

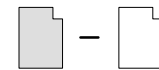
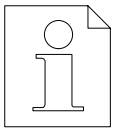
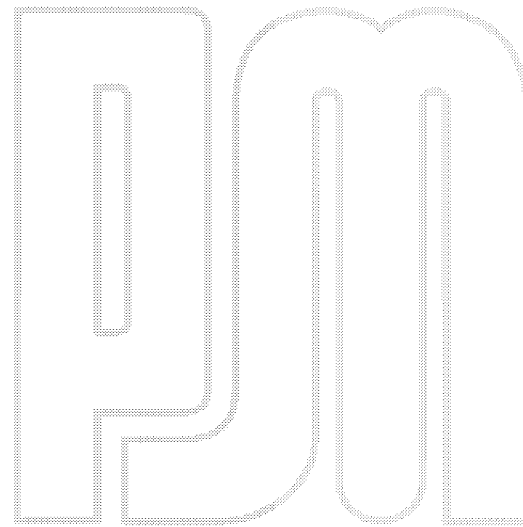
C86210001 BSF49.15

Item ID	Itemname (EN)	Itemname (ZH)	Part Group	Part No.
	This you should know...	你应该了解...	0.0	00014-0105
	Group summary BSF	BSF概要	0.1	11326-9903
439366	GEAR BOX G64C 32000Nm (1:1.52)	分动箱G64C-32kNm-0, 660(1:1, 52)KV	1.1	16961-0802
448808	MOUNTING KIT A4VG125 TO G64C	油泵与分动箱安装连接件组A4VG125 an G64C	1.1	17457-0610
448780	MOUNTING KIT A11V060 TO G64C	安装法兰 A11V060 an G64C	1.1	16970-0409
274263000	Hy-Pumpe R L kpl.A11V060(40)	液压泵 L kpl.A11V060(40)	1.2	16148-0310
274262001	HY-PUMP L A11V060 (40) DRS	液压泵 L 40,0 A11V060(40) DRS	1.2	16620-0310
511669	Hy-Pumpe R A4VG140/125-A10V28(21)DR-Bo1	液压泵 R A4VG140/125-A10V28(21)DR-Bo14, DB	1.2	18172-0905
440058	Hy-Pumpe R 140,0 A4VG140	液压泵 R 140,0 A4VG140 EP0	1.2	17451-0610
255201007	HYD PUMP A10V28(21)DR CPL (R)	液压泵总成R kpl.A10V28(21)DR	1.3	13434-9704
255200008	HYD PUMP A10V28(21)DR (R)	液压泵R21,0 A10V028(21)DR	1.3	12493-0612
227785001	HYD PUMP R 14.0 HY/ZFS CPL	液压泵总成R 14 kpl.HY/ZFS	1.3	12351-9604
482073	Stutzen kpl. m. Belüftungsfilte	带支撑连接的空气滤清器	1.4	17867-0803
425832	PRESS. FILTER 400BAR 150L/MIN W/O INSE	压力过滤器400bar 150L/min ohne Eins.	1.5	16612-0603
422654	SUCTION FILTER W/O INSERT	吸滤器ohne Eins. 400L/Min	1.5	16400-0711
	Cardan shaft	传动轴	1.8	10107-9706
	ON/OFF indication lamp	开/关 显示灯	2.1	11606-9707
283864005	Valve	三位四通阀	2.1	15209-0207
421954	4/2 WAY VALVE NG6 24VDC		2.1	16315-0207
295208002	VALVE 4/3-WAY NG25	液动换向阀NG25 m. Sonderkolb.	2.1	15440-0704
067346008	VALVE 4/3 WAY NG 6 24V SAFETY	4/3换向阀NG 6 24V Nothand	2.1	11183-0207
256188006	VALVE 4/2 WAY NG10 24V	换向阀NG10 24V	2.1	13482-0305
063101001	4/2-WAY VALVE NG6 350BAR 24V	4/2换向阀NG 6 350bar 24V	2.1	11022-9602
433538	AGITATOR CPL 24V	搅拌器控制总成24V	2.3	16744-0702
276666003	OIL-AIR COOLER 24V DOUBLE	油冷却器 2x24 V	2.4	14844-0108
443165	Hydr. accumulator V= 6L;PS=330B;Po= 90B	蓄能器V= 6L;PS=330B;Po= 90B	2.5	14667-0405
C28631200	Grease centre.lubrication	中心润滑部件组	2.6	C13070-0708
C600540	Grease centre.lubrication	中心自动润滑部件组	2.6	C69000-0805
253913009	Schmierst.Ver. 4-f.VSKV 4-D	润滑油分油器2-f.VSKV 2-D	2.6	10118-0512
448529	FFH-EL CNTRL CPL 24V	FFH电气控制24V, FFH-EL	2.7	16901-0407

477576	Verb.Teile f.FFH-EL Speicher TRDV180/250	蓄能器附件组 f.FFH-EL Speicher TRDV180/250	2.7	18180-0905
470276	MAGNETIC SWITCH 2X HYD-CYL 2100	电磁感应开关总成2x je Hy-Zyl. 2100	2.8	13819-0209
479580	DRIVE CYLINDER 2100-130/80 G25 F/BSA	油缸2100-130/80 G25/FFH	3.1	17472-0611
C40224400	Plunger-Cyl. 160- 80 BZR GEN.10 (origin	摆缸160-80 BZR GEN.10 (org.AN402244)	3.4	C16376-0509
238130001	HY-MOTOR B 465 BRH B 470 A58 27 000	液压马达 B 465 BRH B 470 A58	3.6	12067-9704
222864008	HY-MOTOR B 16,0 A2F16W6, 1B3	回转油马达A2F16	3.6	11327-9411
229178001	HY-MOTOR B 5,5 M2FS 250BAR	液压马达B 5,5 M2FS ,250BA	3.6	11551-9805
	Gauge port fittings	测试表管接头	4.2	10286-9702
	Hydr. Hose	液压胶管	4.2	10295-0111
	Flare tube fittings Bo-	管接头组	4.2	11479-0207
	Adapter SAE	适配器 SAE	4.2	12535-0410
	Hydr. fittings	液压接管组	4.2	13188-9708
	Pipe clamp cpl.	管夹总成	4.2	15365-0405
	Suction connection (SAE)	吸油接头(SAE)	4.2	16221-0410
	Hydraulic hose DK0	液压胶管 DK0	4.2	16573-0410
	Pressure gauge	压力表组	4.2	16672-0309
	Vacuum gauge	真空表组	4.2	16673-0309
	Lubrication lines RS	润滑油路组成 R S	4.2	16998-0410
	Hose nozzles, return line	软管喷嘴,回路	4.2	17591-0702
C00248700	HYDR. SYSTEM OIL TANK modular	液压油箱部件组-模块化	4.2	C90006-0801
	Electric retrofit kit 12V/24V	电器连接装置 12V/24V	5.1	14373-0412
243054004	REAR LIGHT COMBINATION 24 V	尾灯组合24V, MB	5.1	14497-0704
462265	PROXIMITY JUNCTION BOX 4-WAY CYL 1 & 2	换向显示器 - 带电缆M12	5.1	17292-0601
286270007	WORKING SPOTLIGHT 24V 70W H3	工作大灯24V 70W,H3 steckb.mit	5.1	15665-0506
C600671	The electrical connector unit	Isuzu底盘与上装电气连接部件组	5.2	C69008-0907
482502	CONTROL BOX ZMS-EPS, 24V, GEN3	控制箱 24VDC, ZMS-EPS, 3. G.	5.2	17600-0703
433369	EMERGENCY SHUT-OFF	电气开关盒Not-Aus,überlistungssicher	5.3	16153-0512
449749	RADIO REMOTE 24V, 5ARM, ZMS-EOC	遥控器24V, 5-Arm, ZMS-EOC	5.3	17071-0502
433776	CABLE F/ REMOTE 32POL 40.0M	遥控线 (original AN 246295006)32-pol., 40m	5.3	16646-0307
509894	RADIO PROP CTRL 00VDC 0ARM ****	无线遥控器 5arm	5.3	18016-0904
454669	Control box 24V	控制盒总成Zentrschm. f. ZMS-EPS.	5.3	17040-0501
	Carrying belt	遥控器背带	5.3	16741-0312

C42077800	El./Pneum.control f.VG im Fhs	行驶/泵送切换	5.5	C16254-0811
C00319000	KERNP. 2100/250 WK285 130/80	中心泵 2100/250 WK285 130/80	6.0	C17469-0807
439252	SPACER FLANGE L=277 W/ PISTON D250	法兰-277mm 带活塞D250Ø 250	6.2	16782-0507
407534	COVER FOR WATERBOX	水槽盖-用于WK285/KP250总成 铝.	6.3	15880-0604
454513	Core pump suspension BSF 2100/250	中心泵连接部件组TRDI/TRDV BSF2116HLS RS907L	6.7	17029-0412
C00179300	S-TUBE 2318 W/90MM SHAFT(Orig.275098009	大嘴S阀(Orig.275098009/434023)	7.0	C15236-0811
C42318300	S-pipe driving Sys.A.=260/160-80 We	S阀驱动总成260/160-80	7.3	C16394-0903
274893001	S-TUBE SHAFT BEARING D90MM W/WEAR SLEEV	S阀轴承用于轴D90	7.4	15201-0209
437266	S-TUBE BEARING D220/270 TG22	压力管支撑轴承D220/270-TG22(or.no.240390004)	7.5	16663-0308
C28464600	Agitator RS905 axis D60 M.	搅拌器RS905 WELLE D60 M.	8.0	C15057-0903
465900	Hopper RS907L 250 Gen.II kpl.	料斗总成RS907L 250 Gen.II	8.1	17470-0611
C00293900	GRID SAFETY DEVICE	栅格板安全销 BRF/BSF	8.1	C14351-0708
281516009	AGITATOR SHUT-OFF W/ LEVER RS905	电动控制搅拌急停(RSA功能)RS905	8.1	14916-0512
417594	Grill starr kpl.RS907L / Rüttlerpl.links	栅格板总成-用于RS907L	8.1	16230-0501
242572008	BEARING ASSY 60MM/USE AT242572008K	轴承法兰D60 封闭式, 包括O型圈	8.3	12435-9605
284647001	MIXER SHAFT CPL RS905A D60	搅拌轴总成RS905A	8.3	15058-0412
458420	SPLASH GUARD FIXED F/ HOPPER RS907L CPL.	料斗防溅保护starr f.Trichter R	8.5	17273-0808
296705009	Support plate 600x600x50	支腿垫板600x600x50	9.4	15356-0502
024449003	TOOL BOX CPL. W/ TOOLS	工具箱(包括工具)	12.1	17521-0701
	Cleaning accessories	清洗附件	12.1	10497-9806
	Pressure gauge	压力表	12.1	11291-9908
231344001	WATER PUMP FLUSHING CRK 4-160, IR104	冲洗水泵CRK4/160	12.3	11640-0412
235065001	FLUSHING WATER PUMP CRK4-160 F	冲洗水泵CRK4/160	12.3	12429-0409
	Vibrator 12/24V	振动器 12/24V	12.5	12370-0106
	Group summary M42	M42 概要	20.0	22980-9611
C50419000	Bock TRDI190-MB=7400mm-AR200-SB6200	Bock TRDI190-MB=7400mm-AR200-SB6200	21.1	C25061-0909
284302003	SLEWING MOTOR CPL. 12500NM	转轴变速箱总成 12500Nm Ritzel z=18 m=10	21.2	23258-0310
477340	Anbausatz Opferanode kpl. m.Magnethalt	阳极棒安装部件组总成 带磁铁支架	21.3	24841-0708
504254	Schwenkbein SB6200 re kpl.	摆腿 SB6200 右 总成	21.3	25060-0905
504488	Schwenkbein SB6200 li kpl.	摆腿 SB6200 左 总成	21.3	25059-0905
482595	SUPPORT-CYLINDER 800-140/110	液压油缸 800-115/80 (支撑油缸)	21.4	25057-0905
508838	SWING-OUT CYL. 375-115/80	液压油缸 375-115/ 80	21.7	25062-0905

500655	Armpak. M49/45-RZ-G. 1-5, 5Z-Mono8	臂架 M49/45-RZ-G. 1-5, 5Z-Mono8	22. 0	25055-0905
509517	Verb. Elem. TRDI190/5Arm	连接元件 TRDI190/5Arm	22. 5	25032-0903
500690	Hy-Zyl. 1267-300/180 kpl. Mono Gen. 8	液压缸 1267-300/180 kpl. Mono G	23. 1	25034-0903
500695	Hy-Cyl. 1267-300/180 (AP-Cylinder)	液压油缸 1267-300/180 (AP-油缸)	23. 1	25033-0903
500691	Hy-Zyl. 1852-250/150 kpl. Mono Gen. 8	液压缸 1852-250/150 kpl. Mono G	23. 2	25036-0903
500696	Hy-Cyl. 1852-280/180 (AP-Cylinder)	液压油缸 1852-280/180 (AP-油缸)	23. 2	25035-0905
500692	Hy-Zyl. 1435-225/140 kpl. Mono Gen 8	液压缸 1560-225/140 kpl. Mono G	23. 3	25040-0903
500697	Hy-Cyl. 1560-255/140 (AP-Cylinder)	液压油缸 1560-255/140 (AP-油缸)	23. 3	25039-0903
500693	Hy-Zyl. 1247-180/125 kpl. Mono Gen 8	液压缸 1220-180/125 kpl. Mono G	23. 4	25042-0903
500698	Hy-Cyl. 1220-200/125 (AP-Cylinder)	液压缸 1220-200/125 (AP-油缸)	23. 4	25041-0903
500694	Hy-Zyl. 967-125/80 kpl. Mono Gen 8	液压缸 1319-125/80 kpl. Mono Ge	23. 5	25044-0903
500699	Hy-Cyl. 1001-125/80 (AP-Cylinder)	液压油缸 1001-125/80 (AP-油缸)	23. 5	25043-0903
511960	Maststeuerblock HHVP7-24V-PM	布料杆控制阀块 HHVP7-24V-PM	24. 1	25028-0903
	Prop.Ventil geschl. 40/63 24V P	比例阀 关 40/63 24V P	24. 2	24458-0502
443886	INPUT MODULE F/ PROP. CONTROL	调节泵 输入模块 PM	24. 2	24454-0502
444531	VALVE F/ HHVP-CONTROL 24V PM	WBV HHVP-控制 24V PM	24. 2	24456-0502
454463	Prop.Ventil offen 35/35 24V PM	比例阀 开 35/35 24V PM	24. 2	24457-0502
	Profile ring tube fittings	管接头组	24. 4	21499-9312
509392	Hy-Verr. M49-5RZ Gen. 1	液压管 M49-5RZ Gen. 1	24. 4	25030-0903
	Tapered ring fittings	管接头组	24. 9	22412-9311
518087	F. Ltg. SK125 5, 5Z M49-RZ-G. 3-PM252P m.	输送管 SK125 5, 5Z M49-RZ-G. 3-PM252P m.	25. 0	25056-0905
	Pipe mounting assembly DN100/125	输送管安装固定组件DN100/125	25. 1	21041-9806
	Pipe mount	输送管拖架	25. 1	22231-0610
233649005	END HOSE SK125/5. 5X3000MM	3米尾胶管SK125-5 1/2 x3000	25. 2	22918-0706
	Delivery line elements SK	输送管组件SK	25. 2	23669-0003
504675	F. Ltg. BSF-TRDI190-RZ-G. 1 6, 0/5, 5 ST52/	输送管 BSF-TRDI190-RZ-G. 1 6, 0/5, 5 ST52/	25. 3	25029-0903



中文

2 – 7

你应该了解...

关于零备件清单

2

关于零备件的订购

3

关于订购的具体内容

4

关于所用的符号

5

关于零备件手册

6

关于通用锁紧扭矩

7



你应该了解...

1 – 7

中文

00014–0105

...关于零备件清单

如我们操作说明书中所述，我方机器只能通过培训过和授权的人员来操作、服务和维修机器。工作人员的职责应明确定义。

只有使用了普茨迈斯特公司的原产件机器才能良好运转。否则，任何索赔都将无效。

我方的保修将根据销售和供应的条款(如需要可提供)。索赔零件的处理方式如下：

首先，将这些零件的款项发给我方。当我方收到需替换的零件并且运费已付，而且确认了这些零件已损坏并且符合我方的保修条件，款项将被返还。在我方通知期的三十天内客户没提出要求返还零件，这些零件将不予保留。

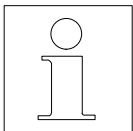
请认真阅读以免引起错发而产生费用问题。

零备件清单中的引用和文字不受约束，我方保留修改的权利。

零备件清单中的任何内容未经我方许可不得制作。

任何技术资料、图形等均受版权保护。只有我方提供的零备件清单才可使用。不准提供给第三方，特别是竞争对手。此外，所有版权，特别是专利应用，都受保护。

© 版权所有 



你应该了解...

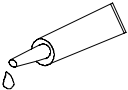
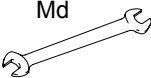
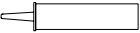
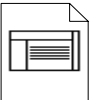
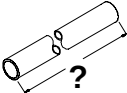
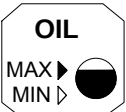
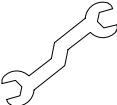
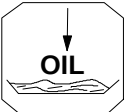
2 - 7

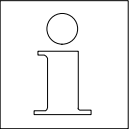
中文

00014-0105

...关于所用的符号

以下的表格例出零备件手册 中所用的符号和它们的意义

 带! 的件号参考信息列	 粘胶	 回收再利用: PM接受返还/ 环保的正确处理
 Md 锁紧扭矩 (单位:Nm)	 密封剂	 环保: 遵守国家和地区的处理规定
 参考机器数据卡	 油	在其它页上作了引用
 需求数量- 零备件订购单中的注明测量单位	 活性剂	 例如: 零备件组4. 2
 替换-不许再用其它部分	 润滑剂	 例如: 在零备件手册号10295
 未引用	 仪表	版本控制记录
 特殊工具	 加注容量	 23.5 21406-9205 新版本有效
 密封件组	 排放	 23.5 21406-9205 对个别机器有效



你应该了解...

…关于零备件手册

① 信息列(其余信息以记号和符号形式)

② 零件的引用

③ 零件的件号

④ 零件的件号(参考信息列1)

⑤ 注释

⑥ 版本控制号

⑦ 零件组的描述

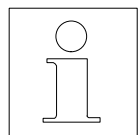
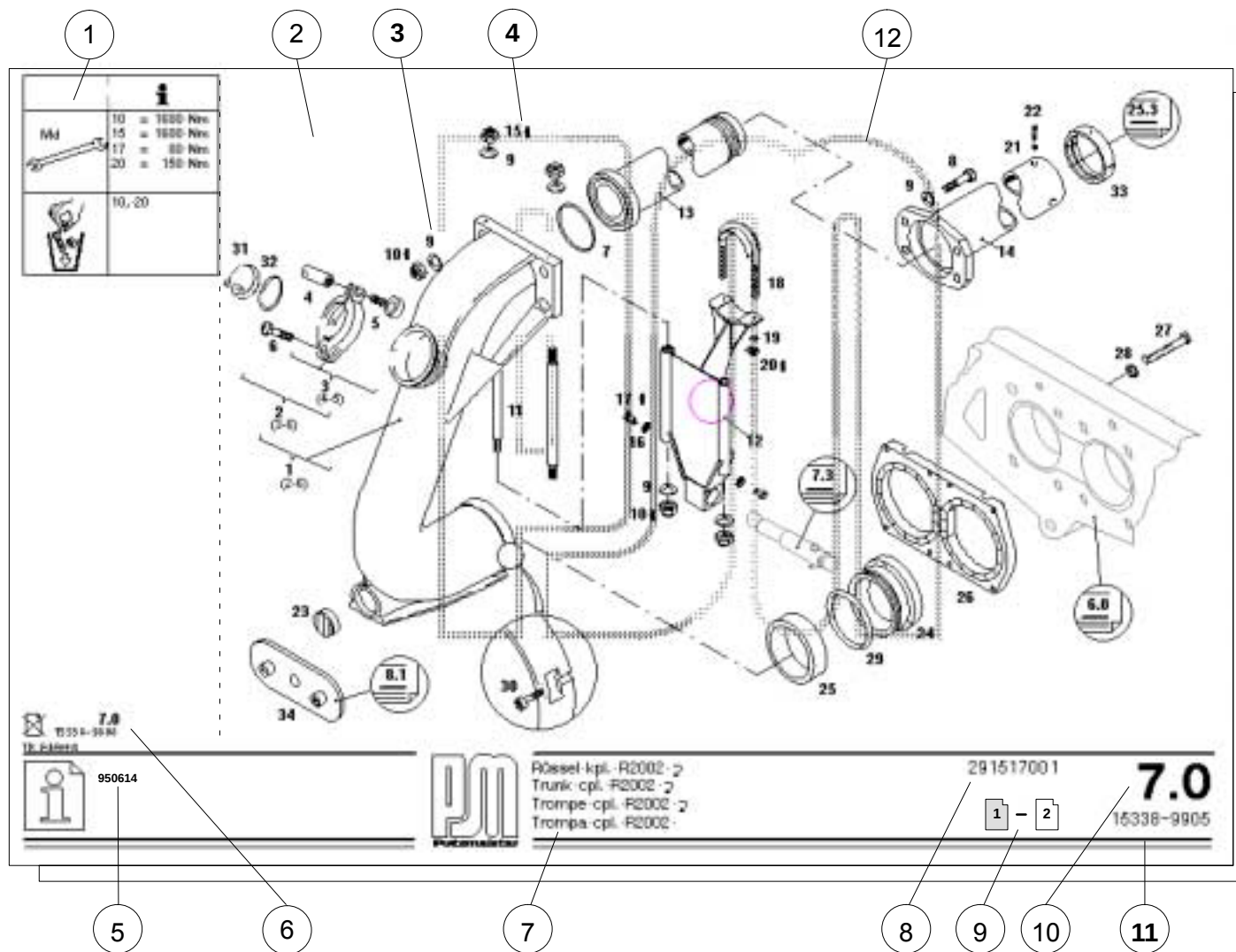
⑧ 零件组的物料号

⑨ 零备件手册的页号

⑩ 零件组

⑪ 零备件手册号

⑫ 水印(版权保护)



你应该了解…

5 - 7

中文

00014-0105

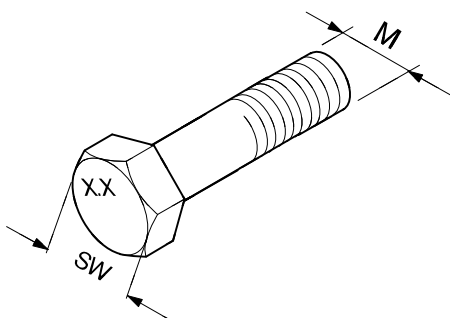
... 关于通用锁紧扭矩

锁紧扭矩由螺栓等级, 螺纹摩擦力和螺栓头支撑面积等决定。下表所列值<仅供参考。仅当操作说明书和零备件手册中无具体规定时, 这些数值才可应用

表格中给出了摩擦系数0.14时对于低润滑螺纹的最大锁紧扭矩, 以Nm为单位

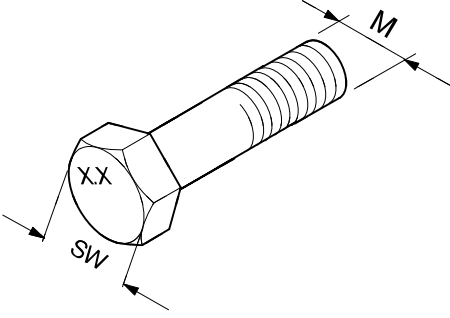
螺纹上粘胶剂时所有锁紧扭矩都乘以系数1.1

螺纹- 公制粗牙螺纹
DIN 13, Part 13

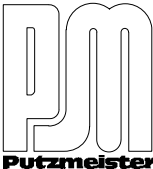
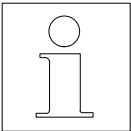
	规格 [mm]		扭矩 Md [Nm]		
	M	SW	8.8	10.9	12.9
	M 4	7	3	4,4	5,1
	M 5	8	5,9	8,7	10
	M 6	10	10	15	18
	M 8	13	25	36	43
	M 10	17	49	72	84
	M 12	19	85	125	145
	M 14	22	135	200	235
	M 16	24	210	310	365
	M 18	27	300	430	500
	M 20	30	425	610	710
	M 22	32	580	820	960
	M 24	36	730	1050	1220
M 27	41	1100	1550	1800	
M 30	46	1450	2100	2450	

SW =两平面之间的距离
X.X = 等级8. 8, 10.9, 12.9

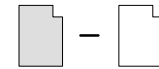
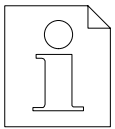
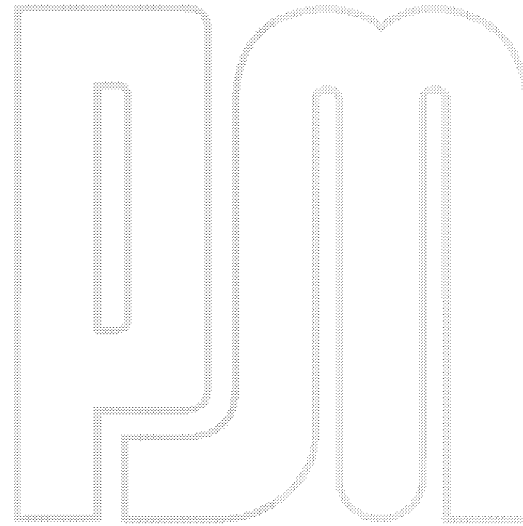
螺纹 - 公制细牙螺纹
DIN 13, Part 13

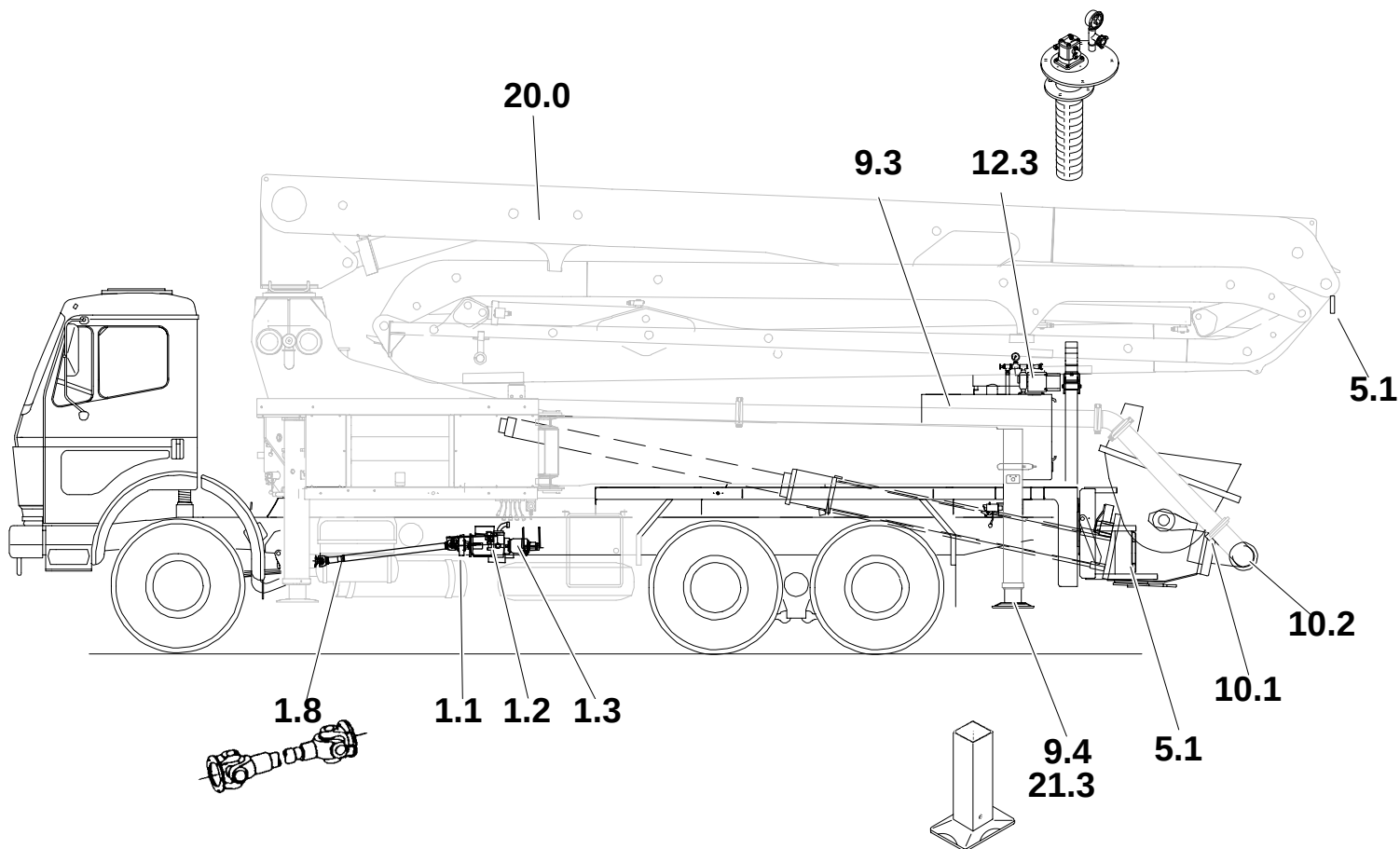
	规格 [mm]		扭矩 Md [Nm]		
	M	SW	8.8	10.9	12.9
	M 8 x 1	13	27	39	46
	M 10 x 1,25	17	52	76	90
	M 12 x 1,25	19	93	135	160
	M 12 x 1,5	19	89	130	155
	M 14 x 1,5	22	145	215	255
	M 16 x 1,5	24	225	330	390
	M 18 x 1,5	27	340	485	570
	M 20 x 1,5	30	475	680	790
	M 22 x 1,5	32	630	900	1050
	M 24 x 2	36	800	1150	1350
	M 27 x 2	41	1150	1650	1950
	M 30 x 2	46	1650	2350	2750

SW =两平面之间的距离
X.X = 等级8.8, 10.9, 12.9



你应该了解...

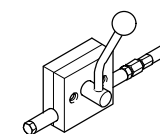




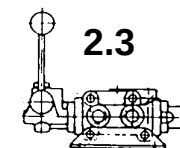
1.5



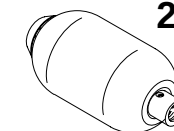
1.6



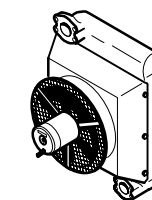
2.3



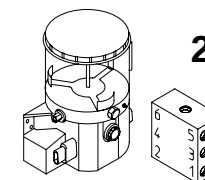
2.5



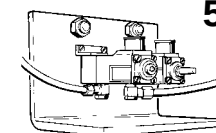
2.4



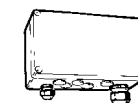
2.6



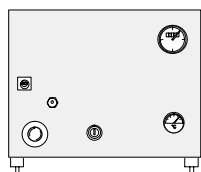
5.0



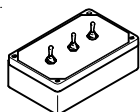
5.1



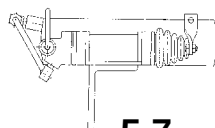
5.2



5.3



5.7



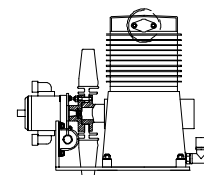
9.4



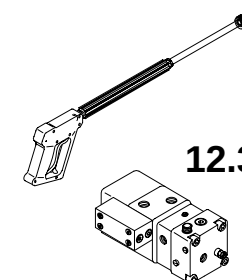
12.1



12.2



12.3

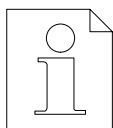


25.1



11326-8512

TD: Schöneck



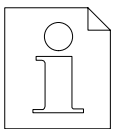
Gruppenübersicht BSF
Group summary BSF
Vue d'ensemble BSF
Plano de conjuntos BSF



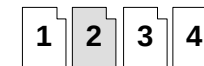
0.1

11326-9903

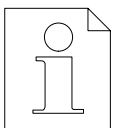
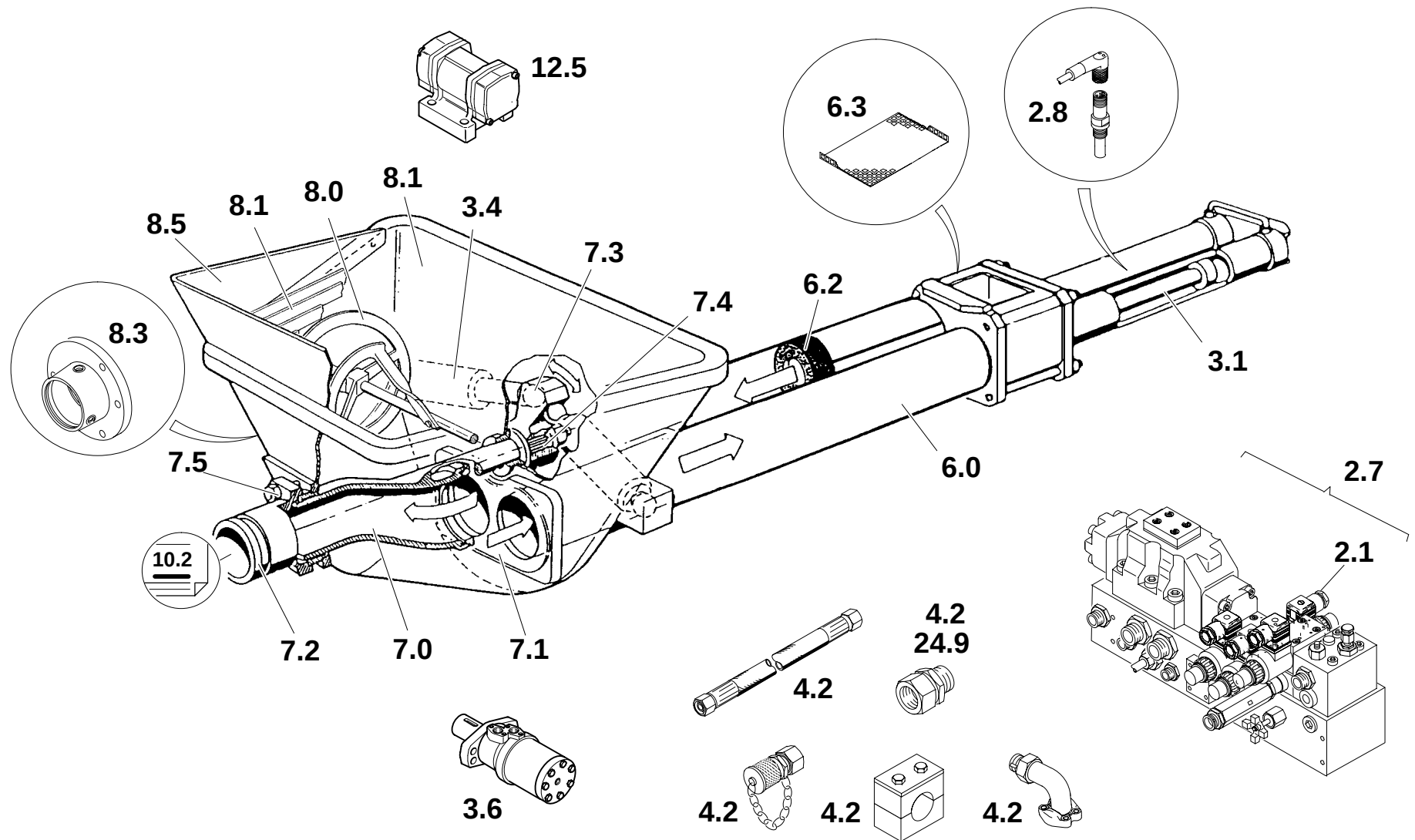
1.1	Verteilergetriebe	Distributor gearbox	Reducteur à engrenages	Engranaje d. distribuidor
1.1	Anbausatz	Mounting kit	Jeu de montage	Juego de montaje
1.1	Getriebe	Gearbox	Réducteur	Reductora
1.1	Durchtrieb mit Füllpumpe	Drive shaft w. feed. pump	Arbre d'entr.a.ppe gavage	Eje d.acc.c.bomba d.rell.
1.2	Hydr.–Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
1.3	Hydr.–Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
1.5	Filter	Filter	Filtre	Filtro
1.6	Bedienteile	Operating parts	Eléments de commande	Piezas de mando
1.8	Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
2.1	Hydr.–Ventil	Hydr. valve	Soupape hydr.	Válvula hidr.
2.3	Steuerblock	Control block	Bloc de commande	Bloque de mando
2.4	Ölkühler	Oil radiator	Radiateur à l'huile	Radiador de aceite
2.5	Hydr.–Speicher	Hydr. accumulator	Accumulateur hydr.	Acumulador hidr.
2.6	Öl–Zentralschmierung	Oil central lubrication	Huilage central	Labrica. central aceite
2.6	Fett–Zentralschmierung	Grease centr. lubrication	Lubric.à la graisse centr	Engrase central
2.7	Hydr.–Steuerung	Hydr. control	Commande hydr.	Mando hidr.
2.8	Magnetschalter kpl.	Magnetic switch cpl.	Interrupt. magnétique cpl	Interruptor magnético cpl
3.1	Hydr.–Zylinder	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
3.4	Plunger–Zylinder	Plunger cylinder	Vérin du piston plongeur	Cilindro buzo
3.6	Hydr.–Motor	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
4.2	Minimess–Verschraubungen	Gauge port fittings	Raccords pour branchement de mesure	Racores para puntos de medición
4.2	Hydr.–Schläuche	Hydraulic hoses	Flexibles hydrauliques	Tubos flexibles hidráulicos
4.2	Bördel–Rohrverschraubungen	Flare tube fittings	Raccords pour tubes évasés	Racores para tubos rebordeados
4.2	SAE–Adapter	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
4.2	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier	Abrazadera de tubo
5.0	Pneumatische Steuerung	Pneumatic control	Commande pneumatique	Mando neumático
5.0	Pneumatikteile	Pneumatic components	Pièces pneumatiques	Piezas neumáticas
5.1	Beleuchtung kpl.	Lighting, cpl.	Eclairage, cpl.	Alumbrado, cpl.
5.1	Arbeitsscheinwerfer	Working spotlight	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
5.1	Verteilergehäuse	Distributor housing	Carter de distributeur	Caja de distribución
5.2	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.3	Steuerbox	Control box	Boite des commandes	Caja de mando
5.7	Mengenfernsteuerung	Flow remote control	Télécommande débit	Telemando caudal



Gruppenübersicht BSF
Group summary BSF
Vue d'ensemble BSF
Plano de conjuntos BSF



0.1
11326–9903



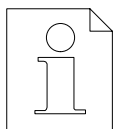
Gruppenübersicht BSF
Group summary BSF
Vue d'ensemble BSF
Plano de conjuntos BSF

1 2 3 4

0.1

11326-9903

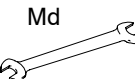
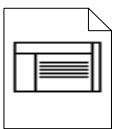
6.0	Kernpumpe	Core pump	Pompe noyau	Bomba central
6.2	Förderkolben	Delivery piston	Piston d'alimentation	Embolo de elevación
6.3	Wasserkastenabdeckung	Water box cover	Couvercle caisson d'eau	Cubierta p. caja de agua
7.0	S-Rohr	S-pipe	Tuyau en S	Tubo S
7.1	Verschleißteilsatz	Set of wear parts	Jeu de pièces d'usure	Juego-piezas de desgaste
7.3	S-Rohr-Antrieb	S-pipe drive	Entraînement tuyau en S	Accionamiento tubo S
7.2	Drckstutzen	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
7.4	S-Rohr-Wellenlagerung	Compl. upper housing ass.	Palier p. tuyau oscillant	Cojinete p.tubo oscilante
7.5	Druckstutzenlagerung	Discharge support	Palier embout de sortie	Cojin. manguito d.presión
8.0	Rührwerk	Agitator	Agitateur	Agitador
8.1	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.1	Grill	Grid	Grille	Parrilla
8.1	Grillabsicherung	Grid safety device	Sécurité de la grille	Protección de la rejilla
8.1	Sicherheitsabschaltung	Safety cut-out	Déconnexion de sécurité	Desconexión de seguridad
8.3	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.5	Spritzschutz	Splash guard	Protec.contr.la projectio	Protec.contr.la proyeccio
8.5	Gummikragen	Rubber collar	Collerette en caoutchouc	Cuelle de goma
9.3	Wasserbehälter	Water tank	Caisson d'eau	Deposito de agua
9.4	Hydr.-Abstützung	Hydr. support	Stabilisateur hydr.	Gato hidr. de apoyo
9.4	Kantholz	Timber	Cale	Alfarjía
10.1	Schwenkvorrichtung	Swivel unit	Dispositif de pivotement	Dispositivo giratorio
10.2	Klappbogen	Foldable elbow	Coude pivotant	Codo abatible
12.1	Reinigungszubehör	Cleaning accessories	Accessoires de nettoyage	Accesorios de limpieza
12.2	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
12.3	Spülwasserpumpe	Flushing water pump	Pompe de lavage	Bomba lavado
12.3	Hochdruckwasserpumpe	High pressure water pump	Pompe à eau haute press	Bomba d.agua d.alta pres.
12.5	Rüttler	Vibrator	Vibreux	Vibrador
20.0	Gruppenübersicht M..	Group summary M..	Vue d'ensemble M..	Plano de conjuntos M..
21.3	Stützfußinnenrohr	Support foot inner tube	Tube intér. pied stabil.	Tubo inter. pie de apoyo
24.9	Keilring-Verschraubungen	Tapered ring fittings	Raccords á bague conique	Racores con anillo cónico
25.1	Rohrbügel	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo

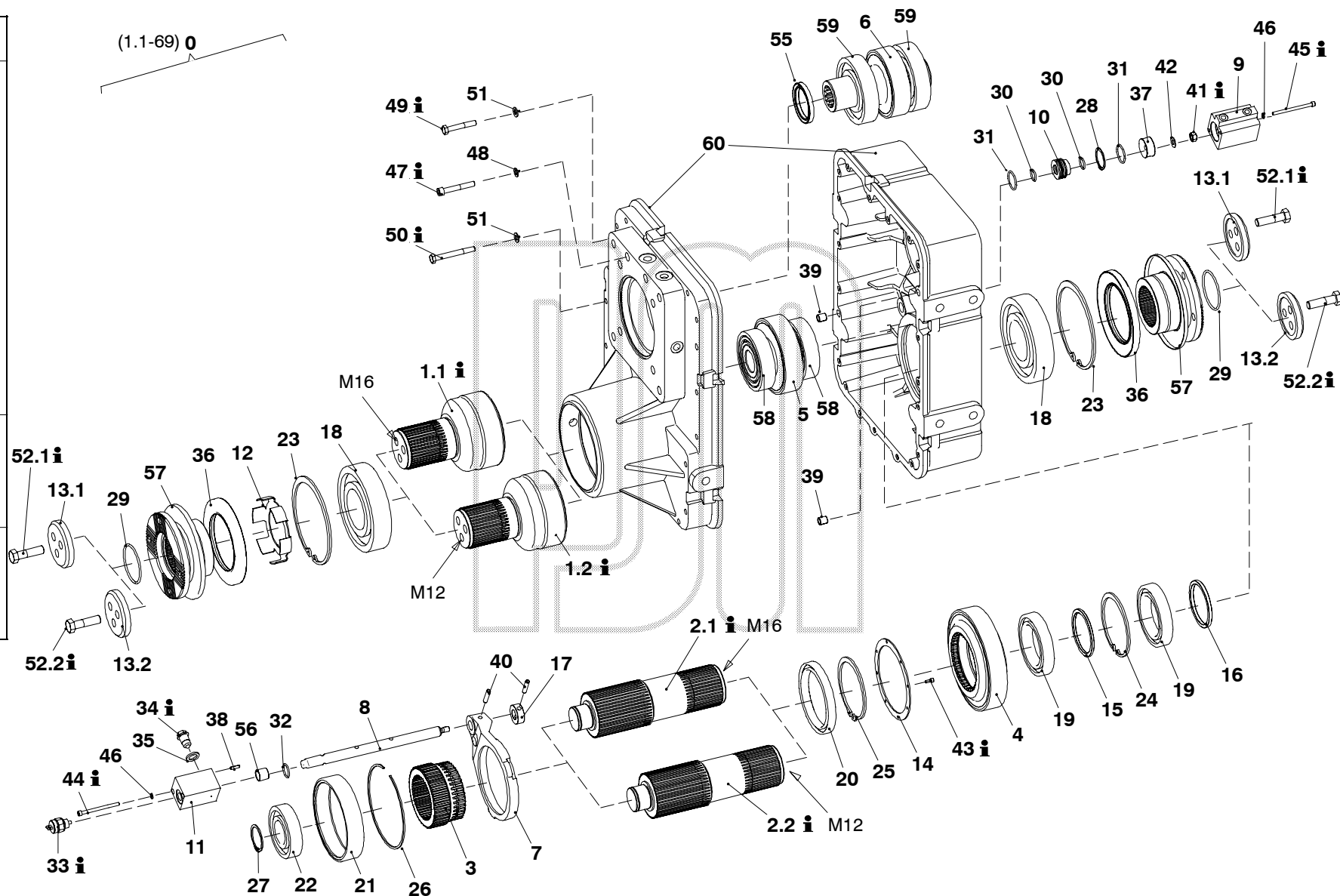


Gruppenübersicht BSF
Group summary BSF
Vue d'ensemble BSF
Plano de conjuntos BSF

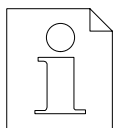


0.1
11326-9903

i	
	33 = 50 Nm
	34 = 30 Nm
	41 = 25 Nm
	43 = 5,5 Nm
	44 = 9,5 Nm
	45 = 9,5 Nm
	47 = 46 Nm
	49 = 46 Nm
	50 = 46 Nm
	52.1 = 290 Nm
	52.2 = 135 Nm
	62 = 20 Nm
	63 = 55 Nm
	65 = 65 Nm
	67 = 20 Nm
	68 = 55 Nm
	71 = 55 Nm
	Md
	1.1, 1.2 2.1, 2.2
	41



1.1
16961-0706
© Putzmeister AG 2006



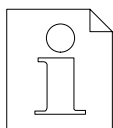
Verteilergetriebe G64C
Distributor gearbox G64C
Reducteur à engrenages G64C
Engranaje d. distribuidor G64C

439366

2 — 4

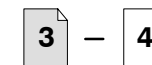
1.1
16961-0802

0	439366	1	Verteilergetriebe	G64C	Distributor gearbox	Reducteur à engrenages	Engranaje d. distribuidor
1.1	479486	1	.Abtriebswelle		.Driven shaft	.Arbre de sortie	.Eje motriz
1.2	479547	1	.Abtriebswelle		.Driven shaft	.Arbre de sortie	.Eje motriz
2.1	479487	1	.Antriebswelle		.Drive shaft	.Arbre d'entraînement	.Eje de accionamiento
2.2	479548	1	.Antriebswelle		.Drive shaft	.Arbre d'entraînement	.Eje de accionamiento
3	479488	1	.Schiebekupplung		.Sliding clutch	.Embrayage coulissant	.Embrague corredizo
4	479489	1	.Zahnrad	D212x64, Z=50	.Gearwheel	.Roue d'engrenage	.Rueda dentada
5	479490	1	.Zahnrad	D160x128, Z=37	.Gearwheel	.Roue d'engrenage	.Rueda dentada
6	479491	1	.Zahnrad	D143x216, Z=33	.Gearwheel	.Roue d'engrenage	.Rueda dentada
7	479492	1	.Schaltgabel		.Switch fork	.Basculeur	.Bascula de cambio
8	479493	1	.Schaltstange		.Switch rod	.Barre de commande	.Pértiga de maniobra
9	479498	1	.Gehäuse		.Housing	.Carter	.Carcasa
10	479499	1	.Zylinderkopf		.Cylinder head	.Culasse	.Culata
11	479501	1	.Führung		.Guide	.Guidage	.Guía
12	479502	1	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
13.1	479503	2	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
13.2	479549	2	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
14	479504	1	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
15	479507	1	.Distanzscheibe		.Spacer disc	.Plaque d'écartement	.Placa distanciadora
16	479508	1	.Distanzscheibe		.Spacer disc	.Plaque d'écartement	.Placa distanciadora
17	479509	1	.Anschlagring		.Stop ring	.Bague de butée	.Anillo tope
18	479513	2	.Rillenkugellager		.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
19	479515	2	.Rillenkugellager		.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
20	479516	1	.Rillenkugellager		.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
21	479517	1	.Nadellager		.Needle roller	.Roulement à aiguilles	.Cojinete de agujas
22	041298004	1	.Rillenkugellager		.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
23	417847	2	.Sicherungsring	180x4 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
24	036334009	1	.Sicherungsring	130x4 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
25	481424	1	.Sicherungsring	120x4 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
26	479519	1	.Sprengring		.Snap ring	.Anneau de sécurité	.Anillo de retención
27	036240009	1	.Sicherungsring	50x2 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
28	036223000	1	.Sicherungsring	40x1,75 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
29	479520	2	.O-Ring	76,0x4 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
30	042369000	2	.O-Ring	19,2x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
31	041097001	2	.O-Ring	34,2x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
32	479521	1	.O-Ring	20,0x4 DIN3771NBR	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
33	473031	1	.Mechanischer Grenztaster		.Mechanical limit switch	.Interr. limit. mécanique	.Interr. limit. mecánico
34	479524	1	.Arretierung		.Locking device	.Arrêtage	.Retención



Verteilergetriebe G64C
Distributor gearbox G64C
Reducteur à engrenages G64C
Engranaje d. distribuidor G64C

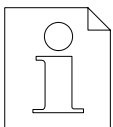
439366



1.1
16961-0802

35	479525	1	.Scheibe	18,5x28x3
36	479526	2	.Wellendichtring	
37	479527	1	.Kolben	
38	038265008	2	.Spannstift	5x20 DIN1481
39	479541	2	.Ring	
40	038273003	2	.Spannstift	8x40 DIN1481
41	204746005	1	.Sechskantmutter, selbsts	VM10 DIN980-10
42	479542	1	.Scheibe	10,5x22x1
43	041935008	8	.Zylinderschraube	M5x12 DIN912-8.8
44	479529	2	.Zylinderschraube	M6 x 85 DIN 912-8.8
45	479530	2	.Zylinderschraube	M 6 x105 DIN 912-8
46	479539	4	.Scheibe	6,4 DIN 433-St-ver
47	031860002	2	.Zylinderschraube	M10x70 DIN912-8.8
48	252806007	2	.Scheibe	10,5 DIN433-St-VE
49	032149007	8	.Sechskantschraube	M10x75 DIN931-8.8
50	032154005	11	.Sechskantschraube	M10x100 DIN931-8.8
51	037108001	19	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST
52.1	479540	6	.Sechskantschraube	M16x60DIN 931-10.9
52.2	479531	6	.Sechskantschraube	M12x35DIN 933-12.9
55	479544	1	.Wellendichtring	
56	479545	1	.Lagerbuchse	D23/20-20
57	476484	2	.Flansch	
58	479546	2	.Zylinderrollenlager	
59	285075009	2	.Rillenkugellager	
60	479485	1	.Getriebegehäuse	
61	453810	1	.Dichtsatz	
62	450961	2	..Verschlußschraube	M18x1,5
63	031690007	3	..Verschlußschraube	M18x1,5 DIN910-5.8
64	037540009	5	..Dichtring	A18x22 DIN7603-CU
65	031694003	1	..Verschlußschraube	M16x1,5 DIN910-5.8
66	037538008	1	..Dichtring	A16x20 DIN7603-CU
67	450960	2	..Entlüftungsventil	M10x1
68	499304	1	..Ablaßschraube	M22x1,5
69	037554008	1	..Dichtring	A22x27 DIN7603-CU
70	063571000	1	Anschlußkabel	
71	282437006	1	Impulsgebersatz	
72	453702	-	Getriebeöl	CLP150 HC - DIN51517-Teil

- ENDE -



.Washer
.Rotary shaft seal
.Piston
.Dowel pin
.Ring
.Dowel pin
.Hexagonal nut, self-lock
.Washer
.Socket head cap screw
.Socket head cap screw
.Socket head cap screw
.Washer
.Socket head cap screw
.Washer
.Hexagon head cap screw
.Hexagon head cap screw
.Washer
.Hexagon head cap screw
.Hexagon head cap screw
.Rotary shaft seal
.Bushing
.Flange
.Cylindr. roller bearing
.Deep groove ball bearing
.Gearbox case
.Seal set
..Screw plug
..Screw plug
..Seal ring
..Screw plug
..Seal ring
..Vent valve
..Drain plug
..Seal ring
Connection cable
Pulse transmitter kit
Gear oil

- END -

.Rondelle
.Bague d'étanchéité
.Piston
.Goupille de serrage
.Bague
.Goupille de serrage
.Ecrou hexagonale frein
.Rondelle
.Vis à tête cylindrique
.Vis à tête cylindrique
.Vis à tête cylindrique
.Rondelle
.Rondelle
.Vis à tête cylindrique
.Rondelle
.Vis à tête hexagonale
.Vis à tête hexagonale
.Rondelle
.Vis à tête hexagonale
.Vis à tête hexagonale
.Bague d'étanchéité
.Coussinet
.Bride
.Roulement à rouleaux cyl.
.Roulem. rainuré à billes
.Carter réducteur
.Jeu de joints
..Bouchon obturateur
..Bouchon obturateur
..Joint d'étanchéité
..Bouchon obturateur
..Joint d'étanchéité
..Soupape de purge
..Bouchon fileté d.décharge
..Joint d'étanchéité
Câble de raccordement
Jeu émetteur d'impulsions
Huile d'engrenage

- FIN -

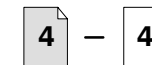
.Arandela
.Retén para ejes
.Embolo
.Pasador elástico
.Anillo
.Pasador elástico
.Tuerca exag., autofrenant
.Arandela
.Tornillo cilíndrico rosca
.Tornillo cilíndrico rosca
.Tornillo cilíndrico rosca
.Arandela
.Tornillo cilíndrico rosca
.Arandela
.Tornillo de cab.exagonal
.Tornillo de cab.exagonal
.Arandela
.Tornillo de cab.exagonal
.Tornillo de cab.exagonal
.Retén para ejes
.Casquillo cojinete
.Brida
.Rodamiento rodillos cil.
.Rodamiento radial rígido
.Carcasa p. engranaje
.Juego de juntas
..Tapón roscado
..Tapón roscado
..Junta de estanquidad
..Tapón roscado
..Junta de estanquidad
..Válvula de purga
..Tornillo purgador
..Junta de estanquidad
Cable de conexión
Juego transmis.d.impulsos
Aceite para engranajes

5.1 14943

- FIN -

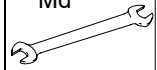
Verteilergetriebe G64C
Distributor gearbox G64C
Reducteur à engrenages G64C
Engranaje d. distribuidor G64C

439366

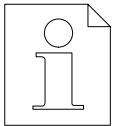
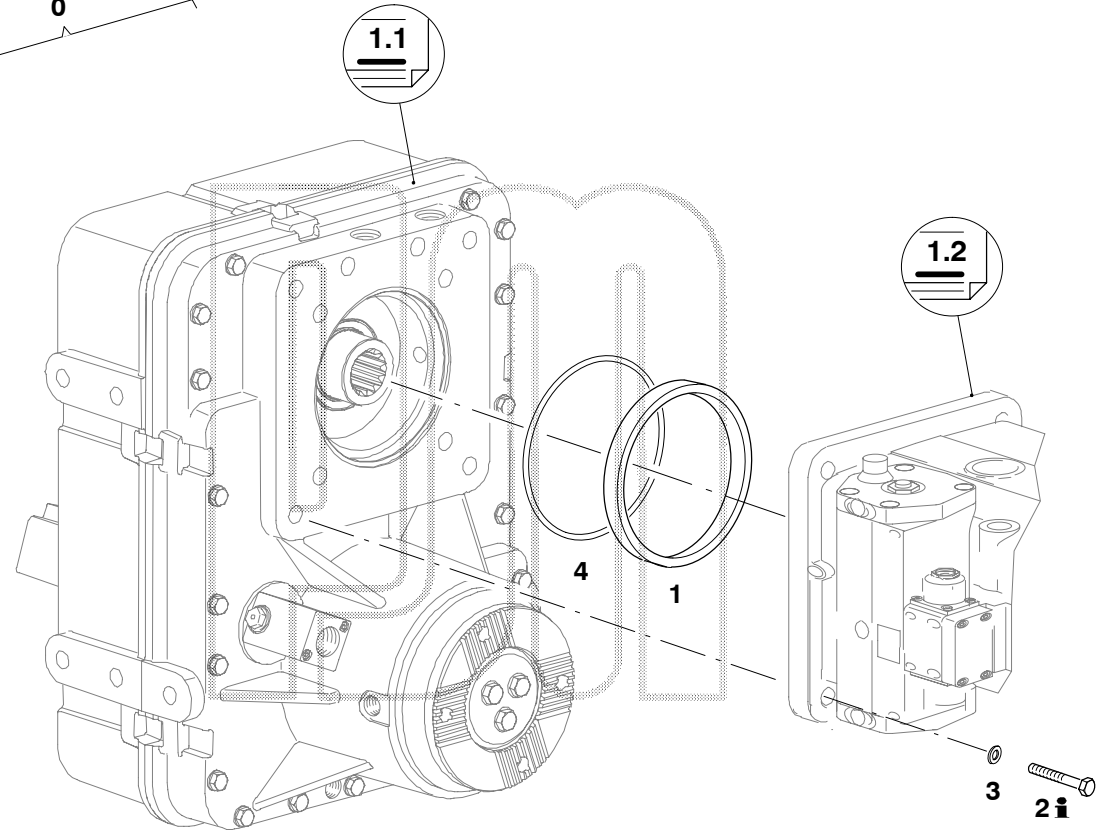


1.1
16961-0802

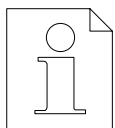
	
Md	2 = 410 Nm



(1-4)
0

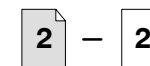


0	448808	1	Anbausatz		Mounting kit	Jeu de montage	Juego de montaje
1	448767	1	.Reduzierring		.Reducing ring	.Bague de réduction	.Anillo de reducción
2	032223004	4	.Sechskantschraube	M20x65 DIN931–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	456159	4	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	017196004	1	.O–Ring	165x4 DIN3771NBR70	.O–ring	.Joint torique	.Junta tórica

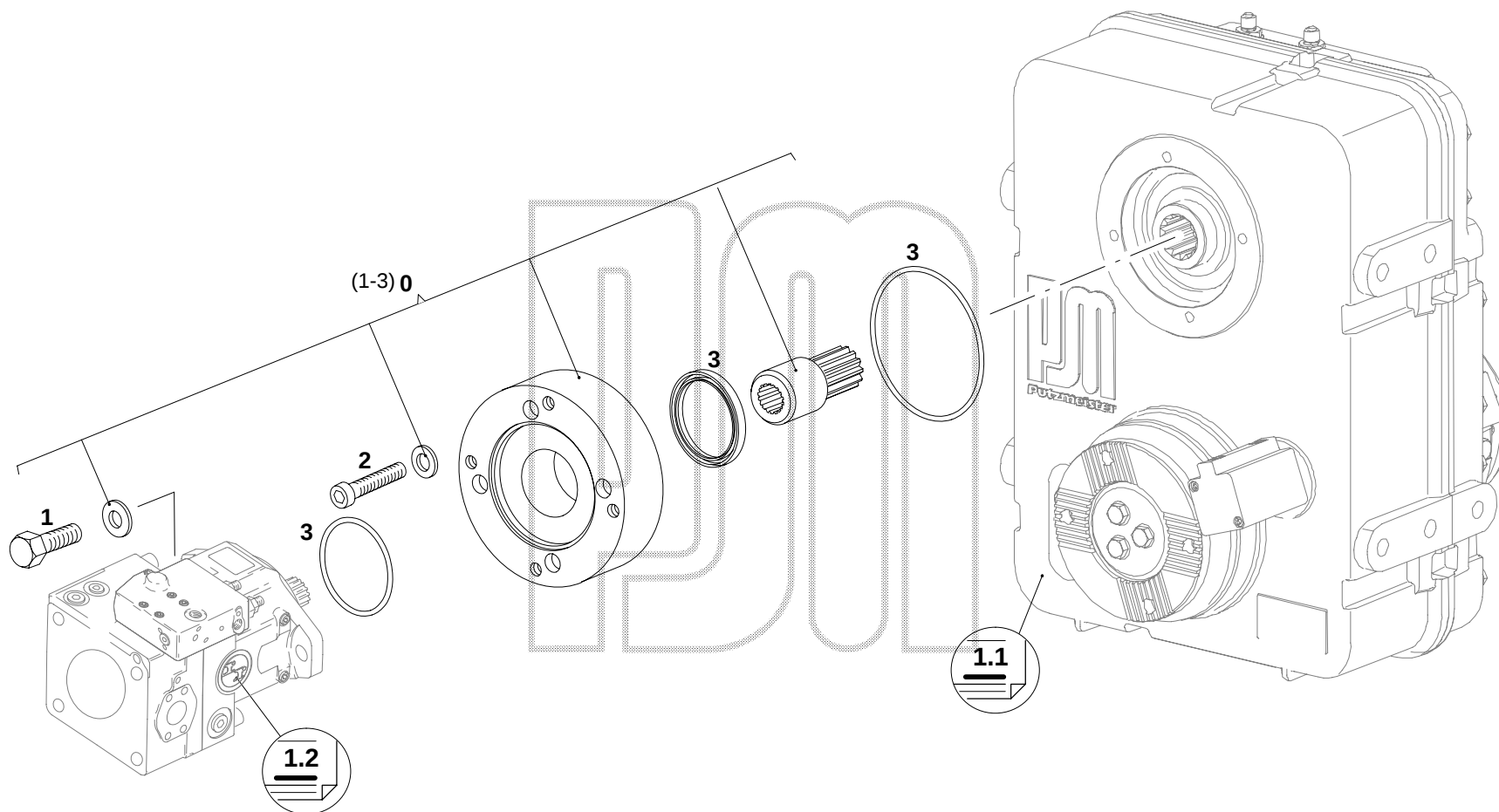


Anbausatz
Mounting kit
Jeu de montage
Juego de montaje

448808



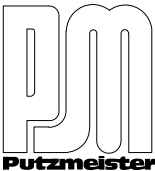
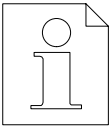
1.1
17457–0610



1 – 2

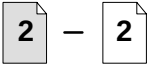
1.1
16970-0409

0	448780	1	Anbausatz		Mounting kit	Jeu de montage	Juego de montaje
1	032415003	4	.Sechskantschraube	M16x50 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
2	031878007	4	.Zylinderschraube	M12x70 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
3	454165	1	.Dichtsatz		.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -

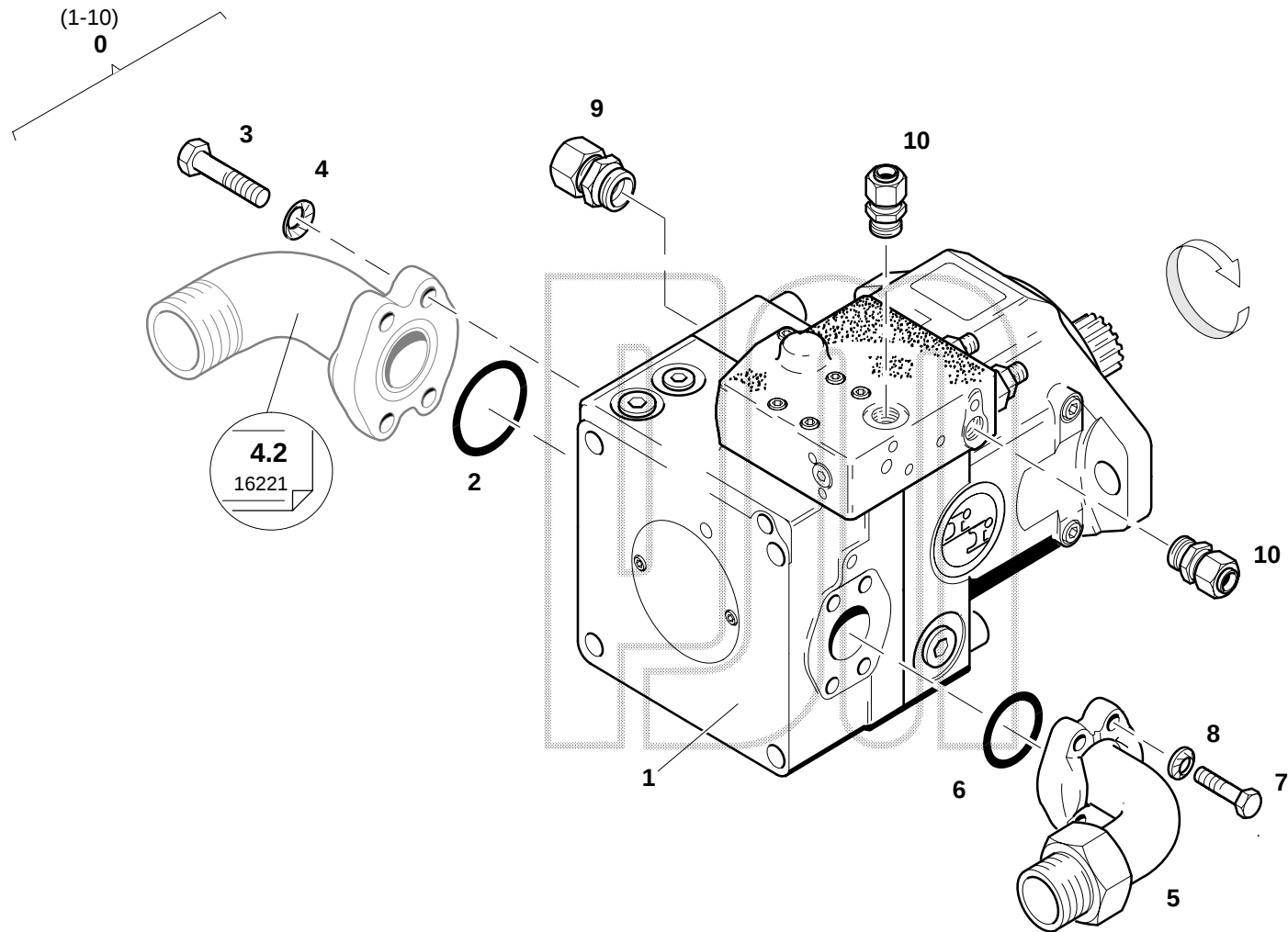


Anbausatz
Mounting kit
Jeu de montage
Juego de montaje

448780

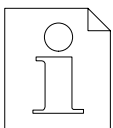


1.1
16970-0409



16148-0107 **1.2**

TD: Schöneck



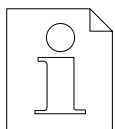
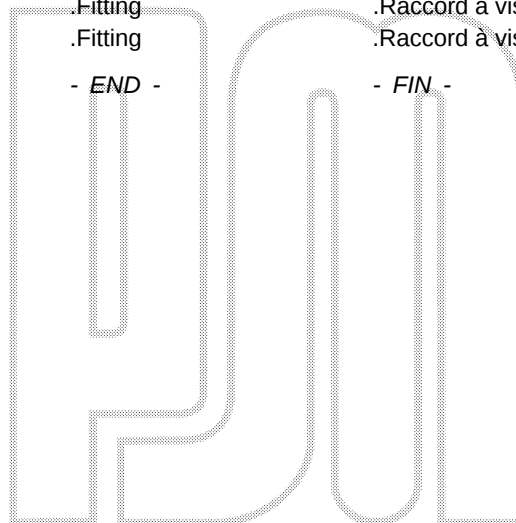
Hydr.-Pumpe L A11VO60(40)DRS
Hydr. pump L A11VO60(40)DRS
Pompe hydr. L A11VO60(40)DRS
Bomba hidr. L A11VO60(40)DRS

274263000

1 – 2

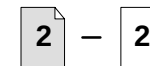
1.2
16148-0310

0	274263000	1	Hydr.-Pumpe	L A11VO60(40)DRS	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	
1	274262001	1	.Hydr.-Pumpe	L A11VO60(40)DRS	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.	1.2 16620
2	019600006	1	.O-Ring	56,74x3,53 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
3	032378001	4	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
4	036507001	4	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
5	065594001	1	.SAE-Adapter	3/4" 90°	.Adapter SAE	.Adaptateur SAE	.Adaptador SAE	4.2 12535
6	043157004	1	.O-Ring	24,99x3,53 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
7	032358005	4	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
8	036506002	4	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
9	043376005	1	.Verschraubung	BO-GEV 18L/M	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	4.2 11479
10	043631009	2	.Verschraubung	BO-GEV 12L/M14x1,5	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	4.2 11479
- ENDE -				- END -				- FIN -

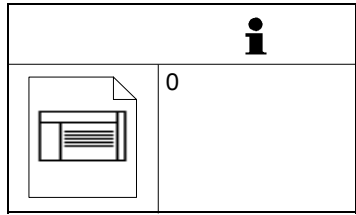


Hydr.-Pumpe L A11VO60(40)DRS
Hydr. pump L A11VO60(40)DRS
Pompe hydr. L A11VO60(40)DRS
Bomba hidr. L A11VO60(40)DRS

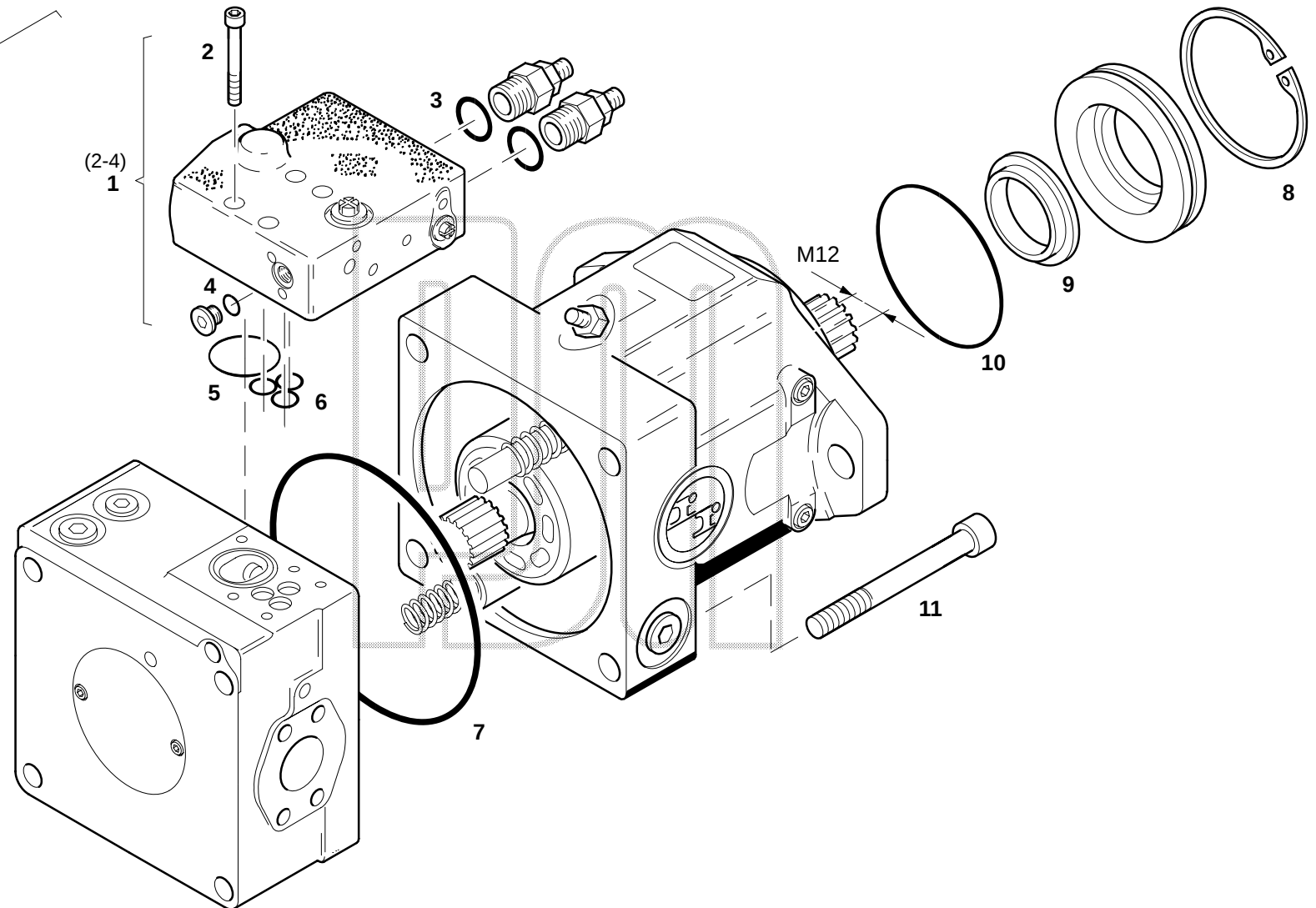
274263000



1.2
16148-0310

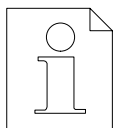


(1-11)
0 i



16620-0305

TD: Schöneck



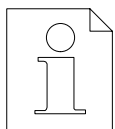
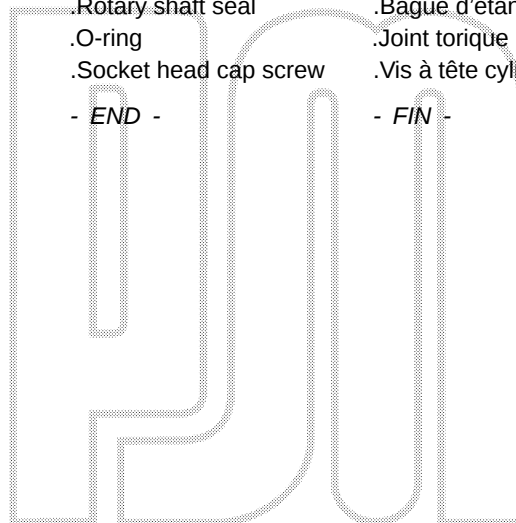
Hydr.-Pumpe R/L A11VO60 DRS
Hydr. pump R/L A11VO60 DRS
Pompe hydr. R/L A11VO60 DRS
Bomba hidr. R/L A11VO60 DRS

1 - 2

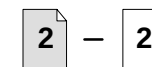
1.2

16620-0310

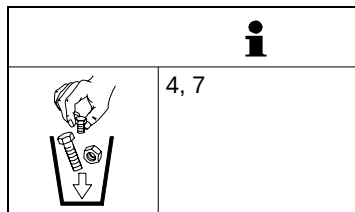
0	-	1	Hydr.-Pumpe	R/L A11VO60 DRS	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
1	416103	1	.Regler		.Controller	.Régulateur	.Regulador
2	031835008	5	..Zylinderschraube	M8x45 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
3	043785007	2	..O-Ring	18,72x2,62 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	016708008	1	..O-Ring	9,15x2,62 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
5	430853	1	.O-Ring	45,69x2,62 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
6	272337006	3	.QUAD-Ring		.QUAD-ring	.Anneau-QUAD	.Anillo-QUAD
7	271452005	1	.O-Ring	158,4x2,62 DIN3771FPM80	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
8	036319008	1	.Sicherungsring	90x3 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
9	271419006	1	.Wellendichtring		.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
10	258126008	1	.O-Ring	82,14x3,53 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
11	043189001	4	.Zylinderschraube	M16x60 DIN912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



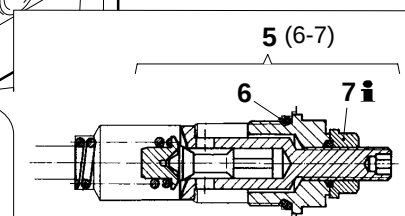
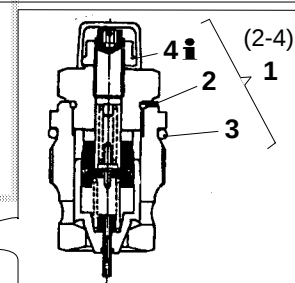
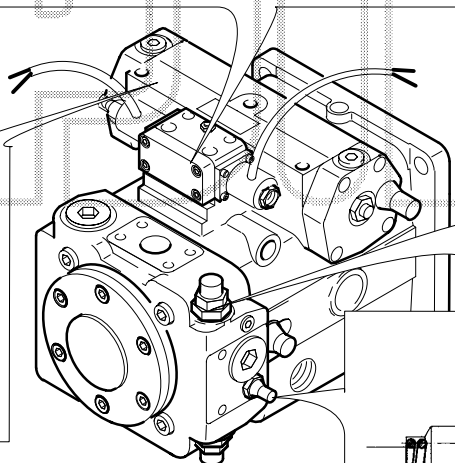
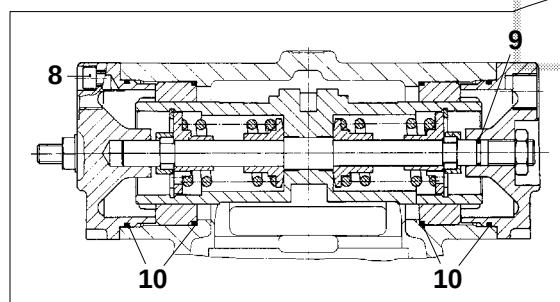
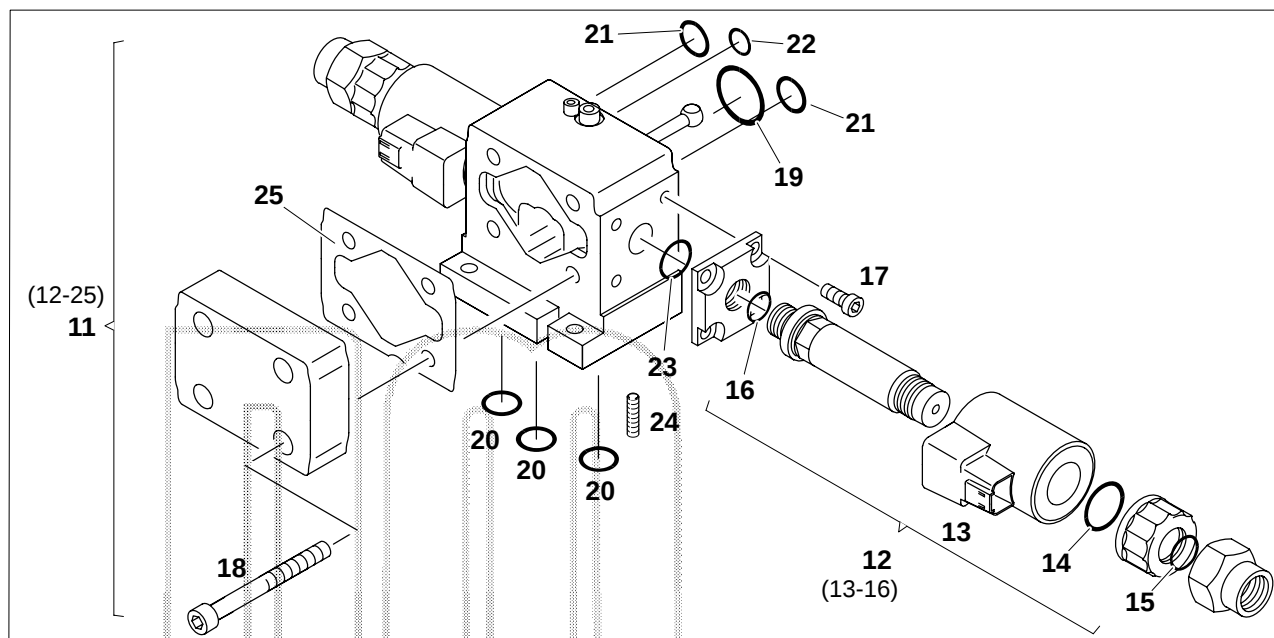
Hydr.-Pumpe R/L A11VO60 DRS
Hydr. pump R/L A11VO60 DRS
Pompe hydr. R/L A11VO60 DRS
Bomba hidr. R/L A11VO60 DRS



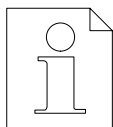
1.2
16620-0310



(1-25)
0



© Putzmeister AG 2006



Hydr.-Pumpe R A4VG125/140EL; 24V
Hydr. pump R A4VG125/140EL; 24V
Pompe hydr. R A4VG125/140EL; 24V
Bomba hidr. R A4VG125/140EL; 24V

1 – 2

1.2
17451-0610

0	———	1	Hydr.–Pumpe	
1	258369001	2	..Druckbegrenzungsventil	
2	060527002	2	..O–Ring	23,4x2,62 DIN3771NBR70
3	042715007	2	..O–Ring	36x3,5 DIN3771NBR70
4	274266007	2	..Bundmutter selbstsichernd	M10x1
5	272902004	1	..Druckbegrenzungsventil	
6	226975003	1	..O–Ring	23,47x2,95 DIN3771NBR90
7	274266007	1	..Bundmutter selbstsichernd	M10x1
8	031832001	8	..Zylinderschraube	M8x30 DIN912–8.8
9	226978000	1	..O–Ring	12,42x1,78 DIN3771NBR90
10	043162002	4	..O–Ring	82,2x2,62 DIN3771NBR70
11	421419	1	..Ansteuergerät	EL 24V
12	450131	2	..Elektromagnet	24V
13	463604	2	...Magnetspule	24V
14	041173006	2	...O–Ring	19,5x2,5 DIN3771NBR70
15	482668	2	...O–Ring	16,0 X 1,25 N DIN3771 FPM
16	482709	2	...Dichtring	11,6x16,5x1,5 DIN3869–14
17	283118007	8	..Zylinderschraube	M5x10 DIN912–A4
18	031821009	4	..Zylinderschraube	M6x65 DIN912–8.8
19	221471007	1	..O–Ring	29,87x1,78 DIN3771NBR90
20	043765001	3	..O–Ring	10,82x1,78 DIN3771NBR70
21	226978000	2	..O–Ring	12,42x1,78 DIN3771NBR90
22	042176002	1	..O–Ring	6,07x1,78 DIN3771NBR90
23	043880009	2	..O–Ring	26,64x2,62 DIN3771NBR70
24	276564008	1	..Zylinderstift	6x14 DIN6325
25	258368002	1	..Dichtung	

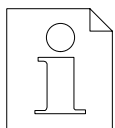
– ENDE –

Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
..Pressure limiting valve	..Limiteur de pression	..Válvula limit.de presión
..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Collar nut self–locking	..Ecou embase frein.inter.	..Tuerca c.collar autofren.
..Pressure limiting valve	..Limiteur de pression	..Válvula limit.de presión
..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Collar nut self–locking	..Ecou embase frein.inter.	..Tuerca c.collar autofren.
..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Drive unit	..Appareil de commande	..Aparato mando
..Solenoid	..Electro–aimant	..Solenoid
...Solenoid coil	...Bobine d'electro–aimant	...Carrete del electroiman
...O–ring	...Joint torique	...Junta tórica
...O–ring	...Joint torique	...Junta tórica
...Seal ring	...Joint d'étanchéité	...Junta de estanquidad
..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Straight pin	..Goupille cylindrique	..Clavija cilíndrica
..Gasket	..Joint	..Junta

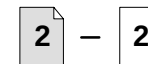
– END –

– FIN –

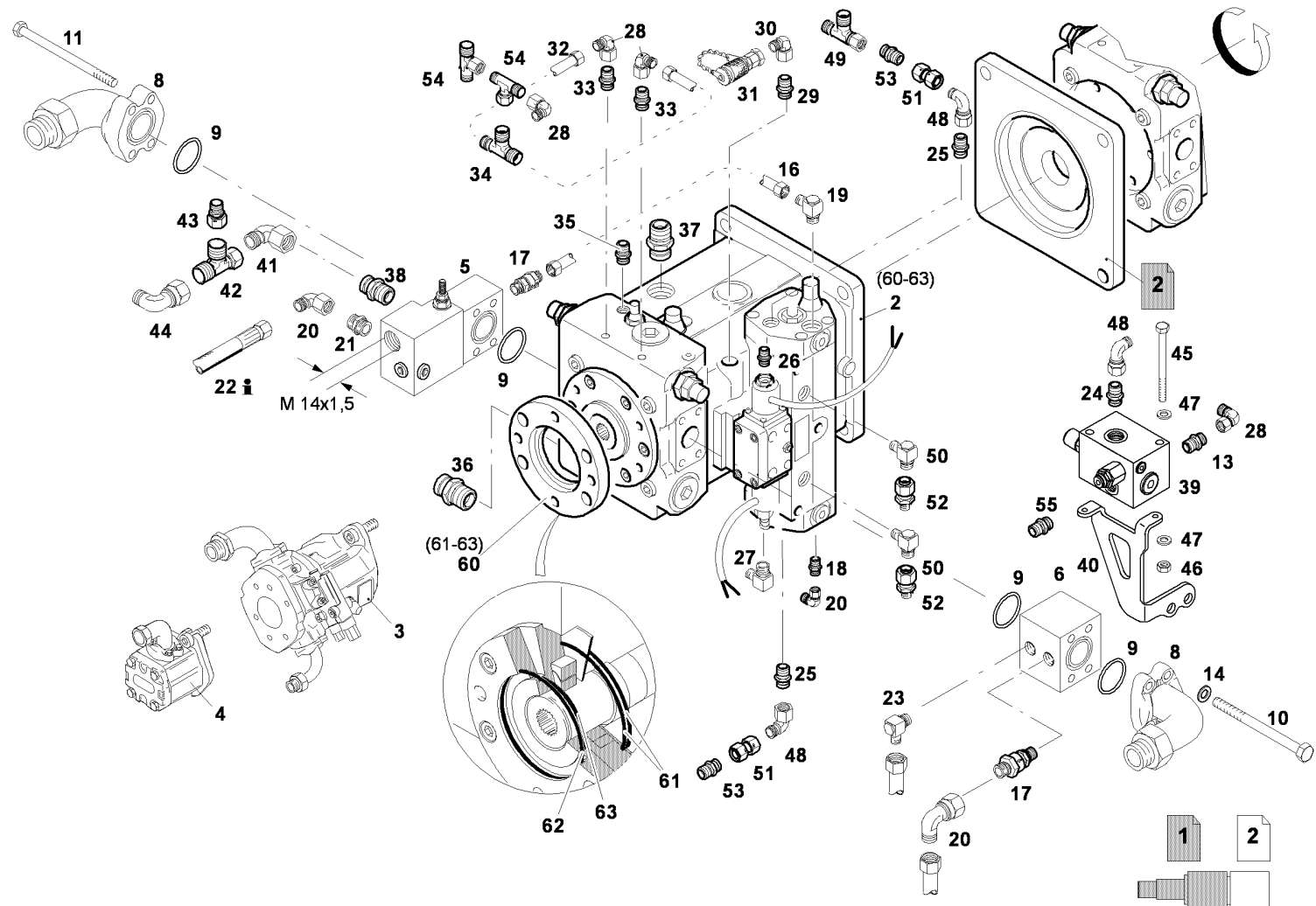
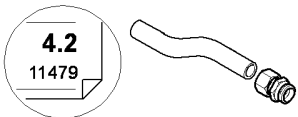
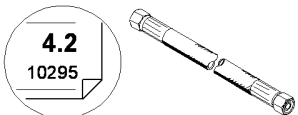
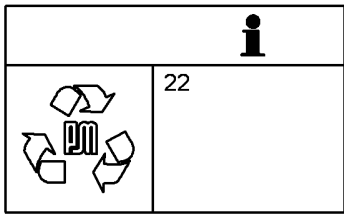
– FIN –



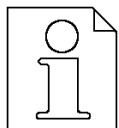
Hydr.–Pumpe R A4VG125/140EL; 24V
Hydr. pump R A4VG125/140EL; 24V
Pompe hydr. R A4VG125/140EL; 24V
Bomba hidr. R A4VG125/140EL; 24V



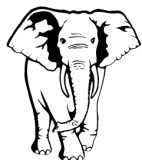
1.2
17451–0610



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009

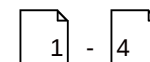


511669



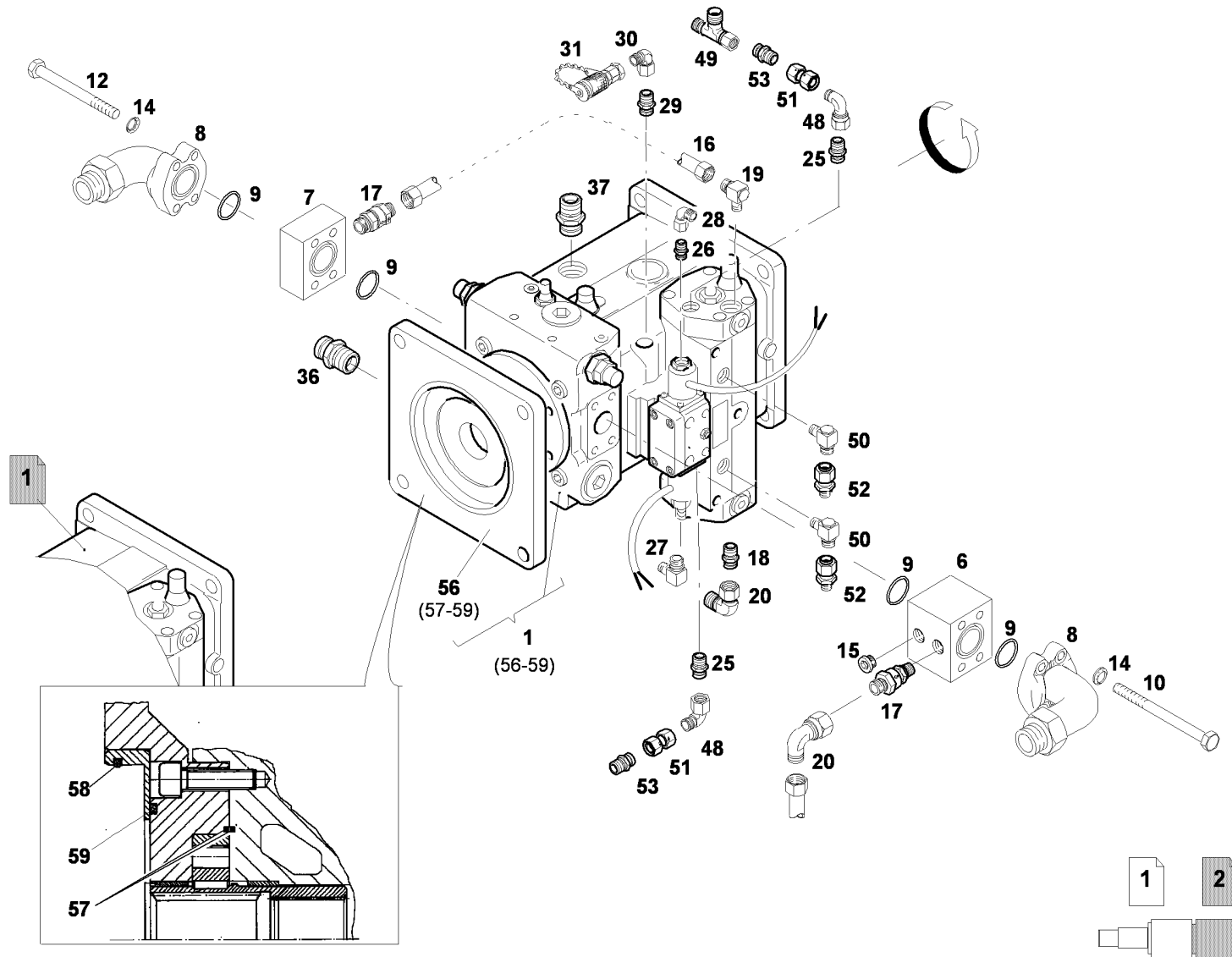
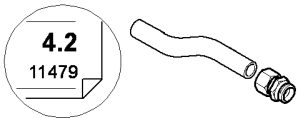
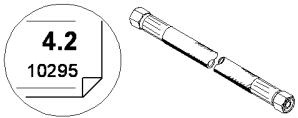
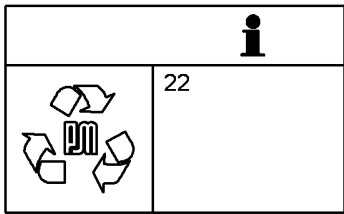
Putzmeister

Hydr.-Pumpe R A4VG140EP...
Hydr. pump R A4VG140EP...
Pompe hydr. R A4VG140EP...
Bomba hidr. R A4VG140EP...

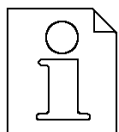


1.2

18172-0905



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009



511669



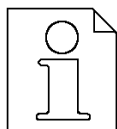
Hydr.-Pumpe R A4VG140EP...
Hydr. pump R A4VG140EP...
Pompe hydr. R A4VG140EP...
Bomba hidr. R A4VG140EP...

2 - 4

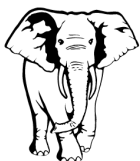
1.2

18172-0905

1	511138	1	Hydr.-Pumpe	R A4VG140EP	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr. EB01-2-18056-0811
2	511127	1	Hydr.-Pumpe	R A4VG125EP	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr. EB01-2-18056-0811
3	255201007	1	Hydr.-Pumpe	R A10V28(21)DR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr. EB01-3-13434-9704
4	227785001	1	Hydr.-Pumpe	R 14cm ³	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr. EB01-3-12351-9604
5	264132002	1	Spül-u.Niederdruckventil		Flushing valve	Soupape de rinçage	Válvula de barrido
6	245344000	2	SAE-Block	1 1/4"	SAE connection block	Bloc SAE	Bloque SAE
7	481556	1	SAE-Block	1 1/4"	SAE connection block	Bloc SAE	Bloque SAE
8	065158007	4	SAE-Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptate ur SAE	Adaptador SAE EB04-2-12535-0410
9	042859002	8	O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
10	245345009	8	Sechskantschraube	M14x120 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
11	472388	4	Sechskantschraube	M14x100 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
12	032188000	4	Sechskantschraube	M14x90 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
13	044011000	1	Stutzen	GES 12L; 1/2"	Connection	Manchon	Racor
14	282865005	10	Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela
15	041345009	1	Verschlußschraube	VS-R1/2" WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
16	511683	1	Hydr.-Rohrsatz		Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hidr.
17	044151009	4	Hydr.-Rückschlagventil	RSZ 18LR-WD SA5	Hydr. check valve	Soupape de retenue hydr.	Válvula d.retención hidr.
18	407503	2	Stutzen	GES 18L/M22x1,5 WD	Connection	Manchon	Racor
19	044138006	2	Stutzen	RSWS 18LM	Connection	Manchon	Racor
20	044073006	5	Stutzen	EWSD 18L	Connection	Manchon	Racor
21	044213002	1	Stutzen	GES 18L/R3/4"-WD	Connection	Manchon	Racor
22	294097007	1	Hydr.-Schlauch	4SP DN16 18Lx700; 90°	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr. EB04-2-10295-0811
23	044097008	1	Stutzen	RSWS 18LR-WD	Connection	Manchon	Racor
24	044012009	1	Stutzen	GES 15LR	Connection	Manchon	Racor
25	044025009	4	Stutzen	GES 15L/M16x1,5	Connection	Manchon	Racor
26	044140007	2	Stutzen	GES 12L/M14x1,5	Connection	Manchon	Racor
27	044144003	2	Stutzen	RSWS 12L/M14x1,5	Connection	Manchon	Racor
28	044071008	5	Stutzen	EWSD 12L	Connection	Manchon	Racor
29	044020004	2	Stutzen	GES 8L/M18x1,5	Connection	Manchon	Racor
30	044070009	2	Stutzen	EWSD 8L	Connection	Manchon	Racor
31	063355006	2	Meßstutzen	RAD 8L	Measuring connection	Manchon de mesure	Racor minimess EB04-2-10286-9702
32	265761003	1	Hydr.-Rohrsatz		Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hidr.
33	044139005	2	Stutzen	GES 12L/M12x1,5	Connection	Manchon	Racor
34	069021004	1	Wechselventil	S 12L	Shuttle valve	Sélecteur de circuit	Válvula selectora
35	244077006	1	Stutzen	GES 12L/M22x1,5	Connection	Manchon	Racor
36	245238006	2	Stutzen	GES 38SM/M48x2	Connection	Manchon	Racor

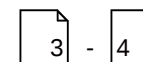


511669



Putzmeister

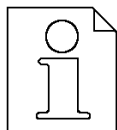
Hydr.-Pumpe R A4VG140EP...
Hydr. pump R A4VG140EP...
Pompe hydr. R A4VG140EP...
Bomba hidr. R A4VG140EP...



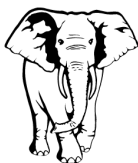
1.2

18172-0905

37	247047004	2	Stutzen	GES 30S/M33x2	Connection	Manchon	Racor
38	044169004	1	Stutzen	GES 25SR-WD	Connection	Manchon	Racor
39	474684	1	Regler		Controller	Régulateur	Regulador
40	488939	1	Halter		Holder	Support	Soporte
41	044074005	1	Stutzen	EWSD 25S	Connection	Manchon	Racor
42	493520	1	Stutzen	ELSD 30S/25S/25S-SA1	Connection	Manchon	Racor
43	044122009	1	Stutzen	REDSD 25S/18L	Connection	Manchon	Racor EB24-4-21499-9312
44	044075004	1	Stutzen	EWSD 30S	Connection	Manchon	Racor
45	032136007	2	Sechskantschraube	M8x90 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
46	033705000	2	Sechskantmutter	M8 DIN934-8	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
47	037107002	4	Scheibe	B8,4 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela
48	044072007	9	Stutzen	EWSD 15L	Connection	Manchon	Racor
49	044087005	1	Stutzen	ELSD 15L	Connection	Manchon	Racor
50	044099006	4	Stutzen	RSWS 12LM	Connection	Manchon	Racor
51	238123005	4	Stutzen	SNV 15L	Connection	Manchon	Racor EB04-2-11479-0207
52	044115003	4	Stutzen	REDSD 12/6L	Connection	Manchon	Racor
53	044153007	4	Stutzen	RS 15L SA5	Connection	Manchon	Racor
54	044079000	1	Stutzen	ETSD 12L	Connection	Manchon	Racor
55	044014007	1	Stutzen	GES 18LR	Connection	Manchon	Racor
56	262146003	1	Durchtrieb mit Füllpumpe	SAE-D	Drive shaft w. feed. pump	Arbre d'entr.a.ppe gavage	Eje d.acc.c.bomba d.rell.
57	267355006	2	.O-Ring	120,37x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
58	275327000	1	.O-Ring	151,99x3,53 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
59	275323004	1	.O-Ring	117,07x3,53 DIN3771NBR90	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
60	262147002	1	Durchtrieb mit Füllpumpe	SAE-B	Drive shaft w. feed. pump	Arbre d'entr.a.ppe gavage	Eje d.acc.c.bomba d.rell.
61	267355006	2	.O-Ring	120,37x1,78 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
62	261390009	1	.O-Ring	120,32x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
63	043410000	1	.O-Ring	101,27x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica

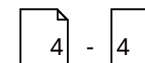


511669



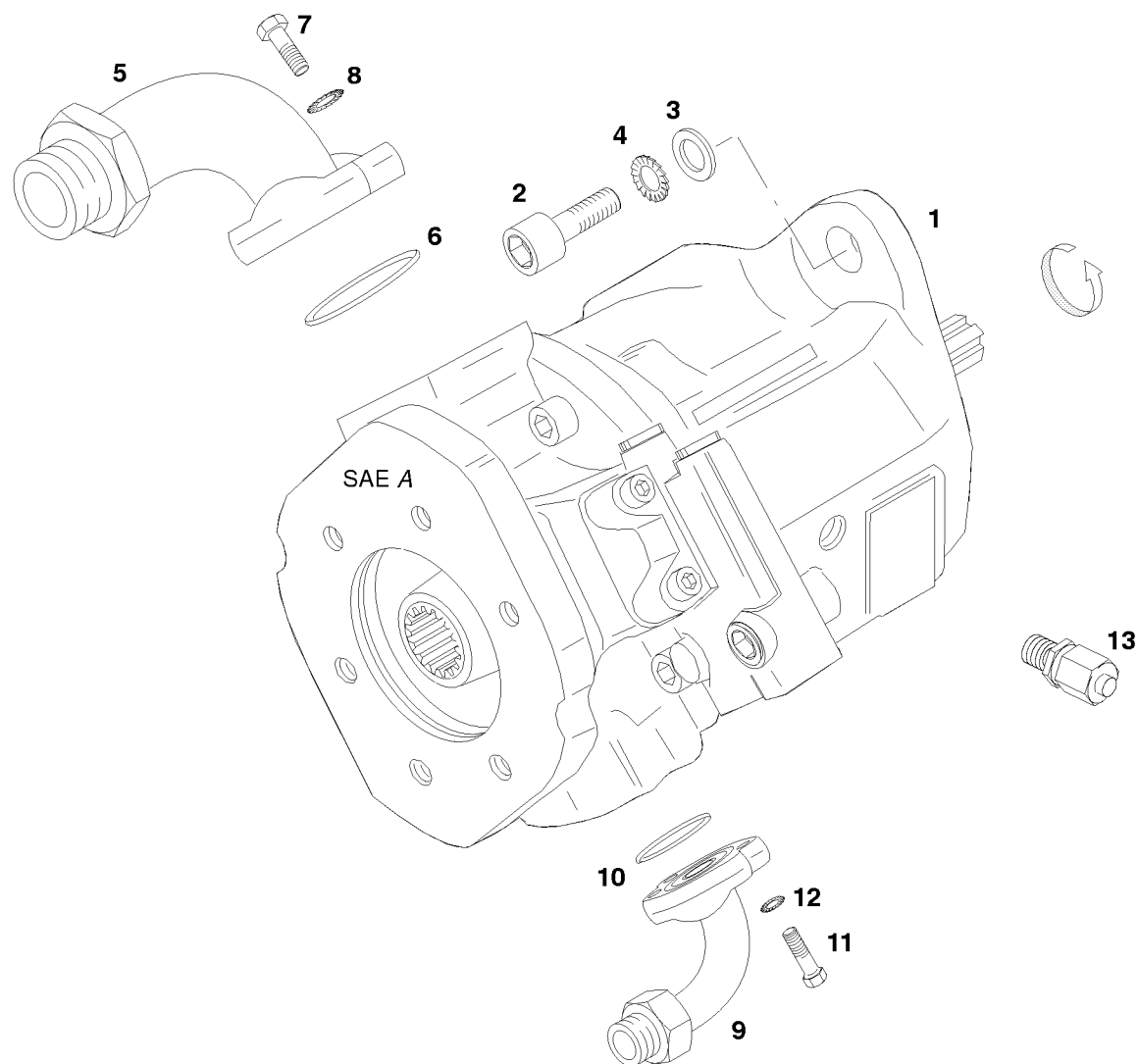
Putzmeister

Hydr.-Pumpe R A4VG140EP...
Hydr. pump R A4VG140EP...
Pompe hydr. R A4VG140EP...
Bomba hidr. R A4VG140EP...



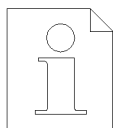
1.2

18172-0905



 **1.3**
13434-9311

TD: Lutzeyer



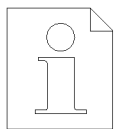
Hydr.-Pumpe R A10V28(21)DR
Hydr. pump R A10V28(21)DR
Pompe hydr. R A10V28(21)DR
Bomba hidr. R A10V28(21)DR

255201007



1.3
13434-9704

	255201007		Hydr.–Pumpe	R A10V28(21)DR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	
1	255200008	1	Hydr.–Pumpe	R A10V28(21)DR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	1.3 12493
2	031873002	2	Zylinderschraube	M12x35 DIN912–8.8	Cheese head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
3	037110002	2	Scheibe	B13 DIN125–St	Washer	Rondelle	Arandela	
4	036507001	2	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
5	065314003	1	SAE–Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE	4.2 12535
6	042859002	1	O–Ring	37,7x3,53DIN3770NB70	O–ring	Joint torique	Junta tórica	
7	041823000	4	Sechskantschraube	7/16"–14UNC x1 1/4"	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
8	036507001	4	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
9	234582006	1	SAE–Adapter	3/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE	4.2 12535
10	043157004	1	O–Ring	24,99x3,53DIN3770NB7	O–ring	Joint torique	Junta tórica	
11	041468009	4	Sechskantschraube	3/8"–16UNC x1 1/4"	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
12	036506002	4	Sicherungsscheibe	VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
13	043683002	1	Verschraubung	BO–GEV 12L 3/4"–16UN	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479



Hydr.–Pumpe R A10V28(21)DR
Hydr. pump R A10V28(21)DR
Pompe hydr. R A10V28(21)DR
Bomba hidr. R A10V28(21)DR

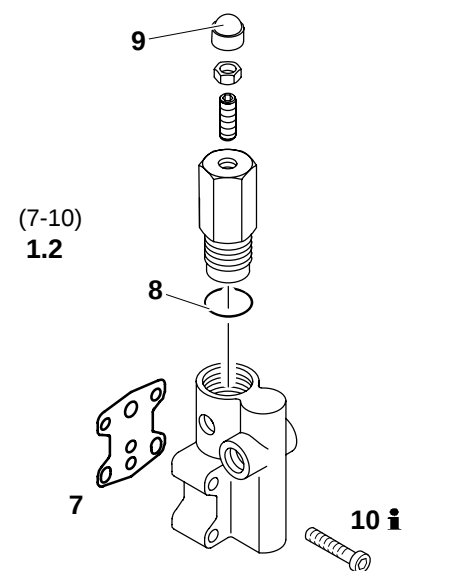
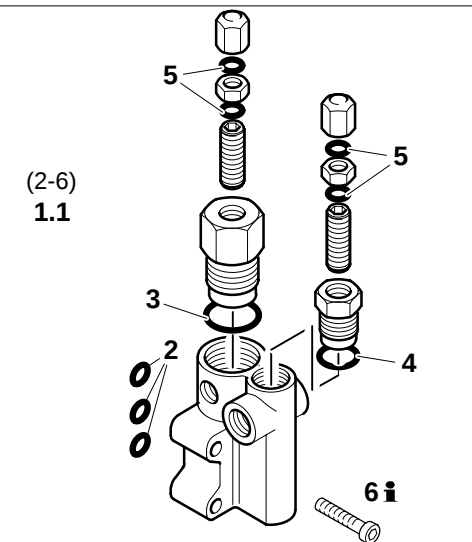
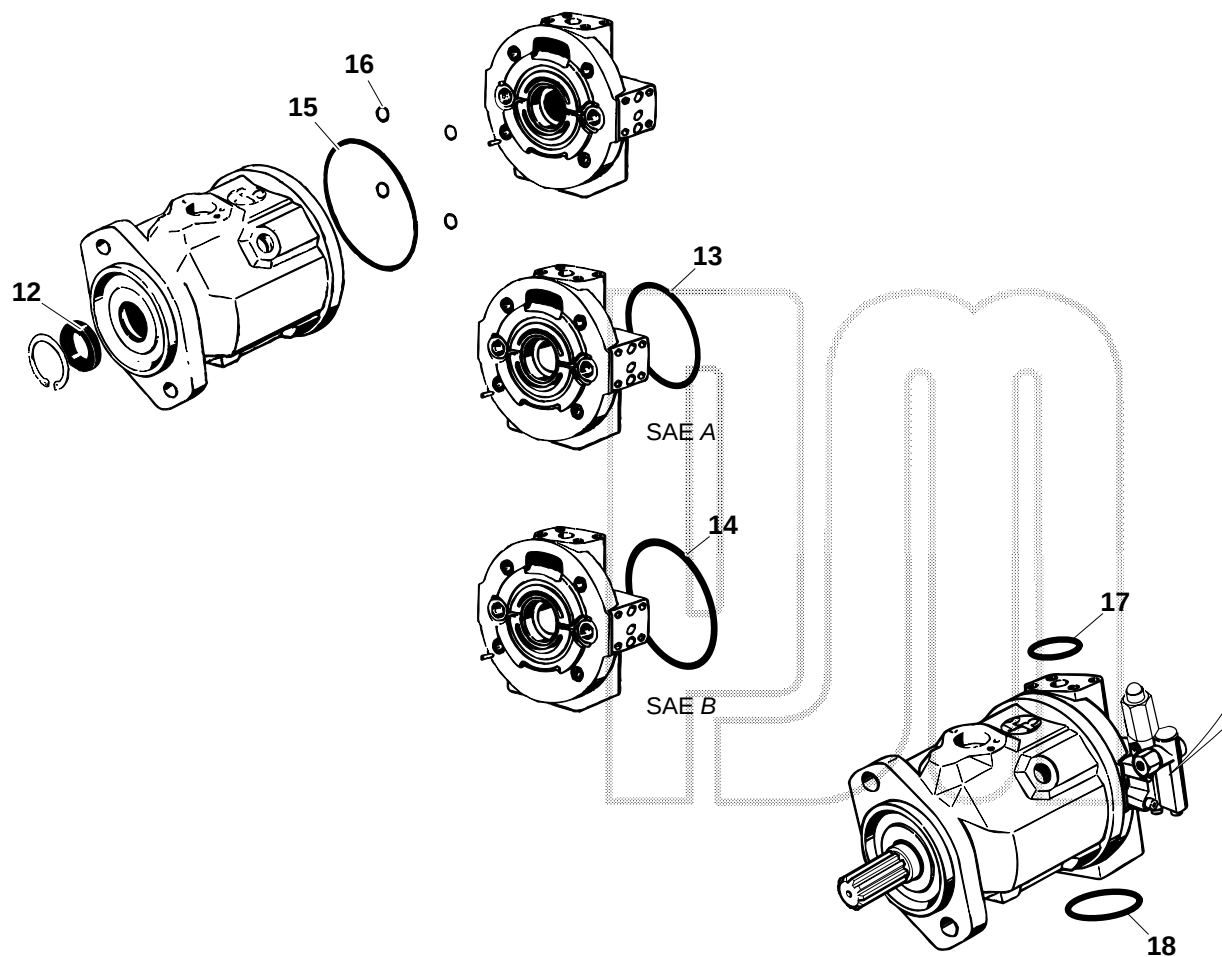
255201007



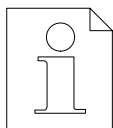
1.3
13434–9704

i	
Md	6 = 15,5 Nm 10 = 15,5 Nm

11
(2-5,7-8,12-18)



1.3
12493-9603
© Putzmeister AG 1991



Hydr.-Pumpe A10VO28DR
Hydr. pump A10VO28DR
Pompe hydr. A10VO28DR
Bomba hidr. A10VO28DR

1 – **2**

1.3
12493-0612

1.1	069146002	1	Steuerventil	
1.2	069146002	1	Steuerventil	
2	043070000	3	.O-Ring	7,65x1,78 DIN3771NBR70
3	060527002	1	.O-Ring	23,4x2,62 DIN3771NBR70
4	061014006	1	.O-Ring	14x1,78 DIN3771NBR70
5	226971007	4	.Usit-Ring	
6	471072	4	.Zylinderschraube	M6x30 DIN912–10.9
7	484502	1	.Flachdichtung	
8	060527002	1	.O-Ring	23,4x2,62 DIN3771NBR70
9	484507	1	.Kappe	
10	471072	4	.Zylinderschraube	M6x30 DIN912–10.9
11	050391002	1	Dichtsatz	
12	067703007	1	.Wellendichtring	
13	016269000	1	.O-Ring	85x3 DIN3771NBR70
14	227202005	1	.O-Ring	103x2 DIN3771NBR80
15	043762004	1	.O-Ring	148x2,5 DIN3771NBR70
16	043419001	4	.O-Ring	13x2 DIN3771NBR70
17	043157004	1	.O-Ring	24,99x3,53 DIN3771NBR70
18	042859002	1	.O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR70

– ENDE –

Control valve
Control valve
.O-ring
.O-ring
.O-ring
.Seal ring
.Socket head cap screw
.Gasket
.O-ring
.Cap
.Socket head cap screw
Seal set
.Rotary shaft seal
.O-ring
.O-ring
.O-ring
.O-ring
.O-ring
.O-ring
.O-ring

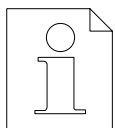
– END –

Vanne pilote
Vanne pilote
.Joint torique
.Joint torique
.Joint torique
.Joint d'étanchéité
.Vis à tête cylindrique
.Joint plat
.Joint torique
.Capuchon
.Vis à tête cylindrique
Jeu de joints
.Bague d'étanchéité
.Joint torique
.Joint torique
.Joint torique
.Joint torique
.Joint torique
.Joint torique
.Joint torique

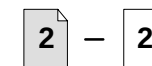
– FIN –

Válvula de distribución
Válvula de distribución
.Junta tórica
.Junta tórica
.Junta tórica
.Junta de estanquidad
.Tornillo cilíndrico rosca
.Junta plana
.Junta tórica
.Cofia
.Tornillo cilíndrico rosca
Juego de juntas
.Retén para ejes
.Junta tórica
.Junta tórica
.Junta tórica
.Junta tórica
.Junta tórica
.Junta tórica
.Junta tórica

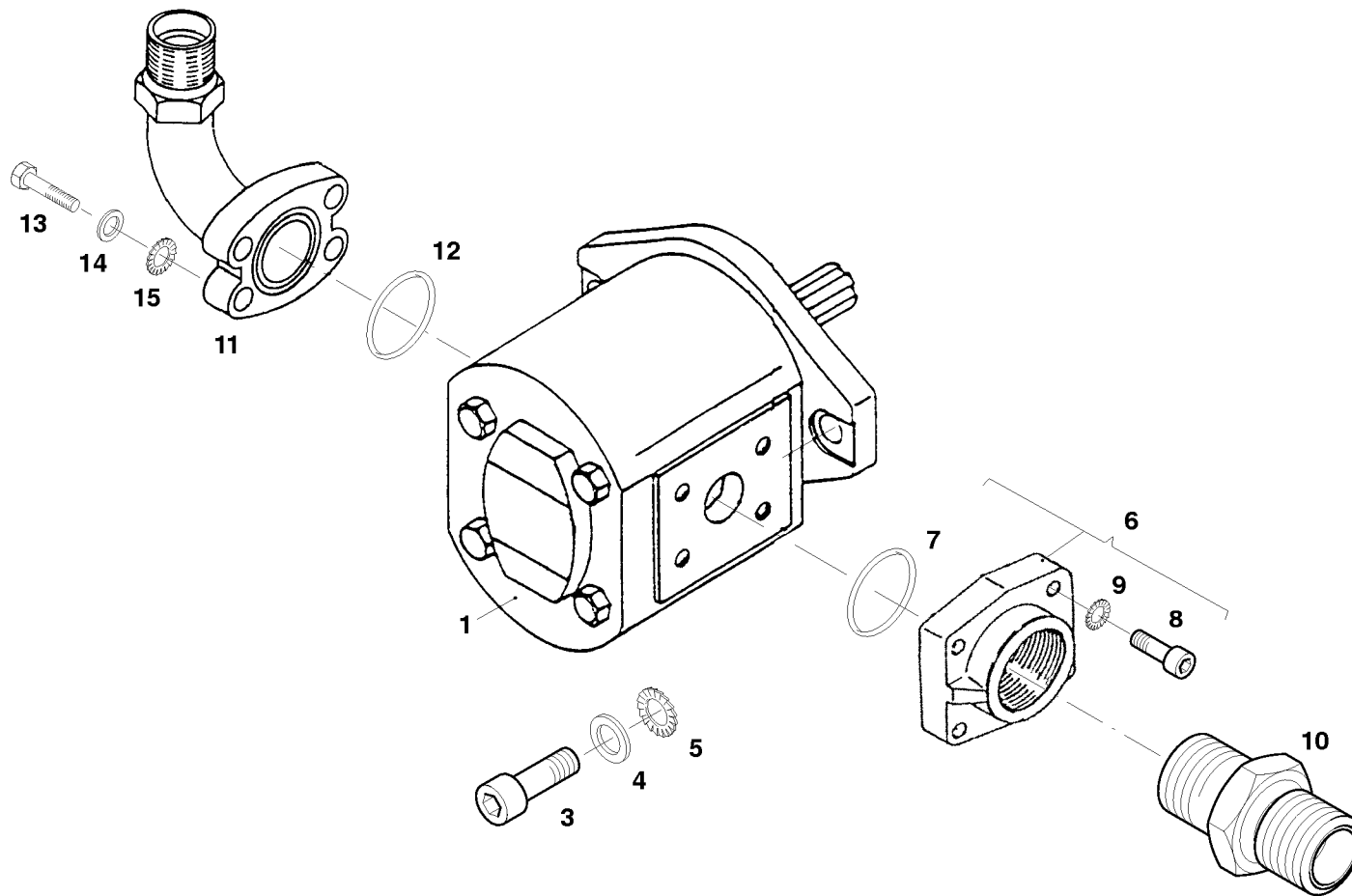
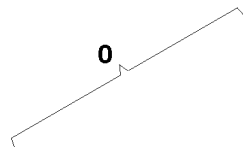
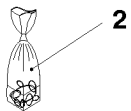
– FIN –



Hydr.–Pumpe A10VO28DR
Hydr. pump A10VO28DR
Pompe hydr. A10VO28DR
Bomba hidr. A10VO28DR



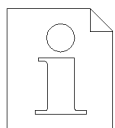
1.3
12493–0612



 **1.3**
12351-9411

 **1.3**
12562-9107

TD: Schöneck



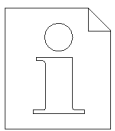
Hydr.-Pumpe R 14cm³
Hydr. pump R 14cm³
Pompe hydr. R 14cm³
Bomba hidr. R 14cm³

227785001



1.3
12351-9604

0	227785001	1	Hydr.–Pumpe	R 14cm ³	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	
1	235383000	1	.Hydr.–Pumpe	R 14cm ³	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.	
2	273589002	1	..Dichtsatz		..Set of seals	..Jeu de joints	..Juego de juntas	
3	031808006	2	.Zylinderschraube	M10x20 DIN7984–8.8	.Cheese head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
4	037108001	2	.Scheibe	B10,5 DIN125–St	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
5	036506002	2	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
6	065256006	1	.SAE–Flansch	C 3/4"	.SAE flange	.Bride SAE	.Brida SAE	
7	019602004	1	..O–Ring	34,52x3,53DIN3770NB7	..O–ring	..Joint torique	..Junto tórico	
8	031812005	4	..Zylinderschraube	M6x20 DIN912–8.8	..Cheese head screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca	
9	036504004	4	..Sicherungsscheibe	VS6	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad	
10	248426006	1	.Stutzen	GES 35L/R1"–WD–A3L	.Connection	.Manchon	.Racor hidr.	4.2 13188
11	064872009	1	.SAE–Adapter	1/2" 90°	.Adapter SAE	.Adaptateur SAE	.Adaptador SAE	4.2 12535
12	041180002	1	.O–Ring	18,64x3,53DIN3770NB7	.O–ring	.Joint torique	.Junta tórica	
13	032318003	4	.Sechskantschraube	M6x25 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
14	037105004	4	.Scheibe	B6,4 DIN125–St	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
15	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	

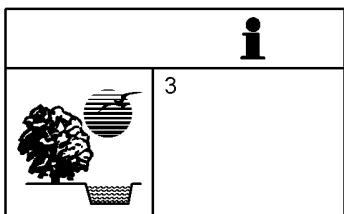


Hydr.–Pumpe R 14cm³
Hydr. pump R 14cm³
Pompe hydr. R 14cm³
Bomba hidr. R 14cm³

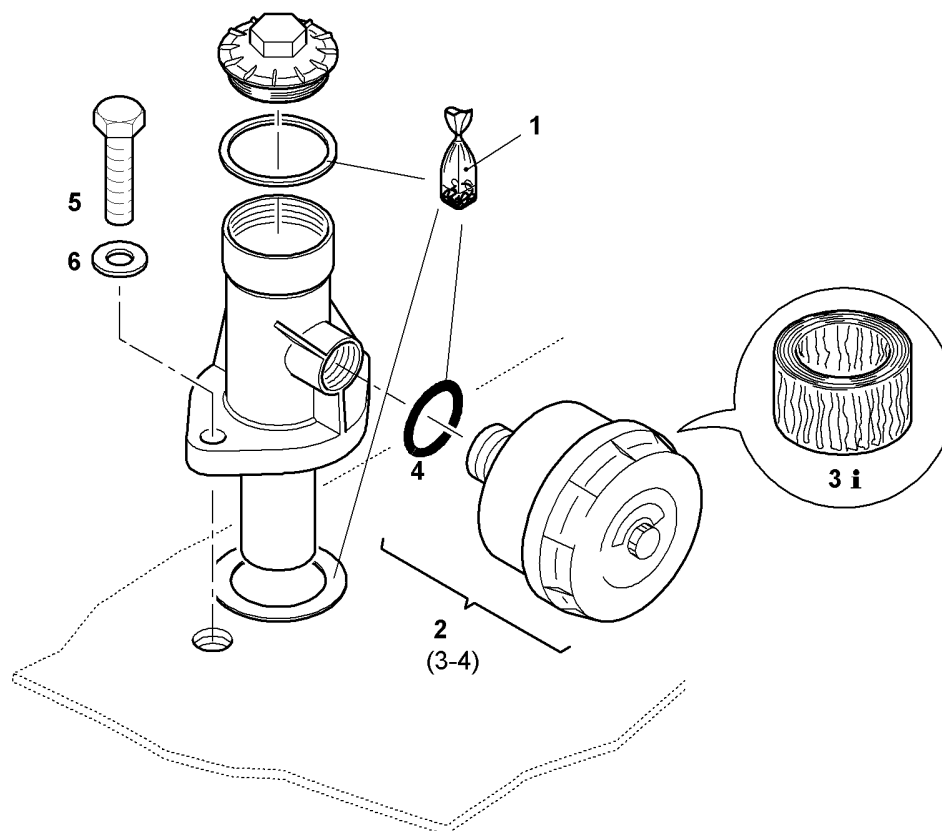
227785001



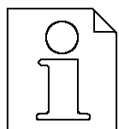
1.3
12351–9604



(1-4)
0



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2008



482073



Öleinfüllstutzen
Oil filler
Tubulure de rempl. d'huile
Tubo de llenado de aceite

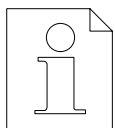
1 - 2

1.4

17867-0803

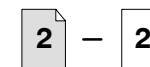
0	482073	1	Öleinfüllstutzen		Oil filler	Tubulure de rempl. d'huile	Tubo de llenado de aceite
1	492905	1	.Dichtsatz		.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
2	272317000	1	.Belüftungsfilter		.Ventilation filter	.Filtre d'aération	.Filtro de ventilación
3	272318009	1	..Filterelement	10µ (3x)	..Filter element	..Élément filtrant	..Elemento de filtro
4	286935009	1	..O-Ring	30x5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
5	031851008	2	Zylinderschraube	M10x25 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
6	037108001	2	Scheibe	B10,5 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela

0	425832	1	Hochdruckfilter		High-pressure filter	Filtre haute pression	Filtro de alta presión
1	458105	1	.Dichtsatz		.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
2	013292009	1	..O-Ring	80x4 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
3	425835	1	.Verschmutzungsanzeige		.Dirt accumulation reading	.Indication d'encrassement	.Indic. impureza p. filtro
4	043367001	1	..O-Ring	15x1,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
5	041347007	1	.Verschlußschraube	VS-R1" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
6	425836	1	Filterelement	10µ	Filter element	Elément filtrant	Elemento de filtro
7	041097001	1	.O-Ring	34,2x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
- ENDE -					- END -	- FIN -	- FIN -

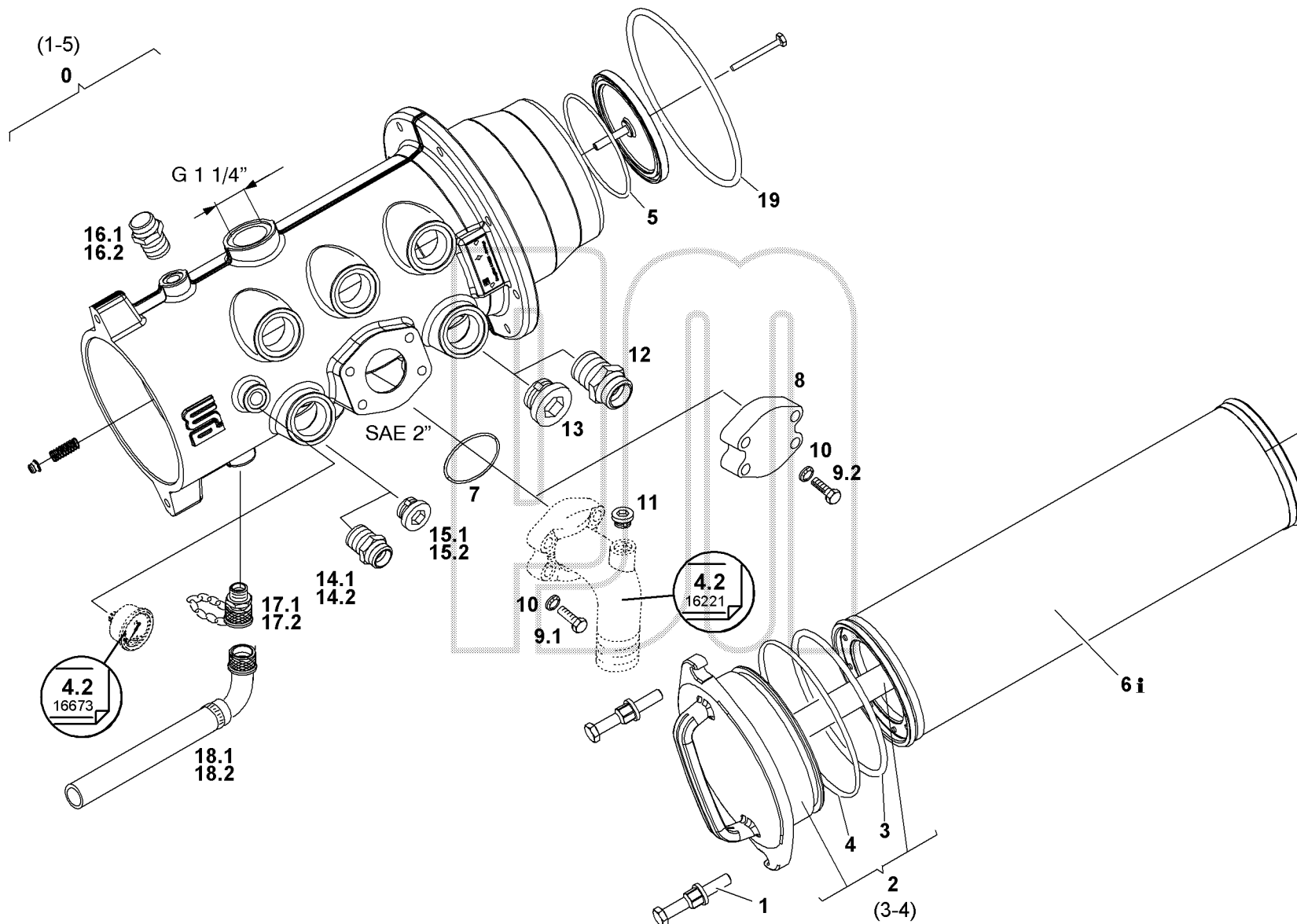
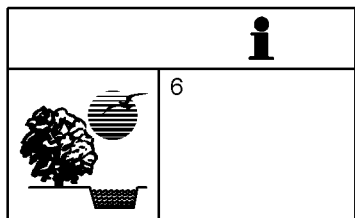


Hochdruckfilter
High-pressure filter
Filtre haute pression
Filtro de alta presión

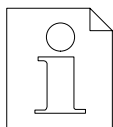
425832



1.5
16612-0603



1.5
16400-0512
© Putzmeister AG 2002



Saugfilter
Suction filter
Filtre d'aspiration
Filtro de aspiración

422654

1 – 2

1.5
16400-071 1

0	422654	1	Saugfiltergehäuse		Suction filter housing	Carter filtre aspiration	Caja p.filtro aspiración
1	032388004	2	.Sechskantschraube	M12x85 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
2	439939	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
3	429812	1	..O-Ring	165x7 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	470139	1	..O-Ring	175x4 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
5	019529006	1	.O-Ring	120x4 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
6	416341	1	Filterelement	10µ	Filter element	Elément filtrant	Elemento de filtro
7	019600006	1	O-Ring	56,74x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
8	232736003	1	SAE-Flansch	C 2"	SAE flange	Bride SAE	Brida SAE
9.1	042923006	4	Sechskantschraube	M12x35 DIN933-10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
9.2	032379000	4	Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
10	036507001	4	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
11	042069009	1	Verschlußschraube	VS-M14x1,5 WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
12	248427005	7	Stutzen	GES 35L/R1 1/4"WD-A3	Connection	Manchon	Racor
13	282251004	7	Verschlußschraube	VS-R1 1/4" WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
14.1	044008000	1	Stutzen	GES 8L/R3/8"	Connection	Manchon	Racor
14.2	483841	1	Stutzen	GES 8L/R3/4"	Connection	Manchon	Racor
15.1	041344000	1	Verschlußschraube	VS-R3/8" WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
15.2	041346008	1	Verschlußschraube	VS-R3/4" WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
16.1	454255	1	Stutzen	GES 15L/R3/8"-WD	Connection	Manchon	Racor
16.2	482498	1	Stutzen	GES 18L/R3/4"-WD	Connection	Manchon	Racor
17.1	429041	1	Ölablaßventil	3/8"	Oil drain valve	Soupape d.vidange d'huile	Válvula de purga d.aceite
17.2	482491	1	Ölablaßventil	3/4"	Oil drain valve	Soupape d.vidange d'huile	Válvula de purga d.aceite
18.1	429043	1	Schlauch	M22x1,5	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
18.2	482494	1	Schlauch	M26x1,5	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
19	433057	1	O-Ring	215,27x5,33 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica

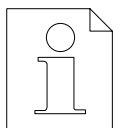
- ENDE -

- END -

- FIN -

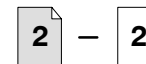
- FIN -

4.2 13188

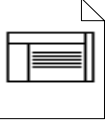


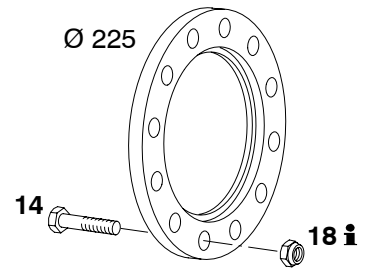
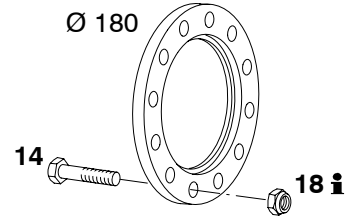
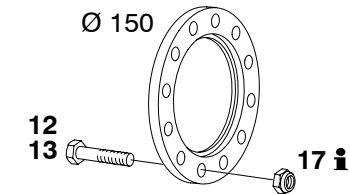
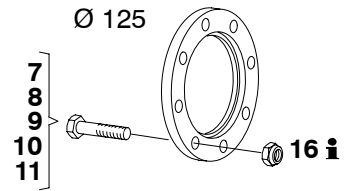
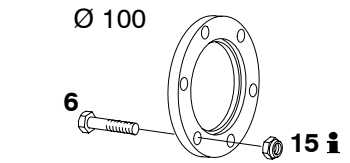
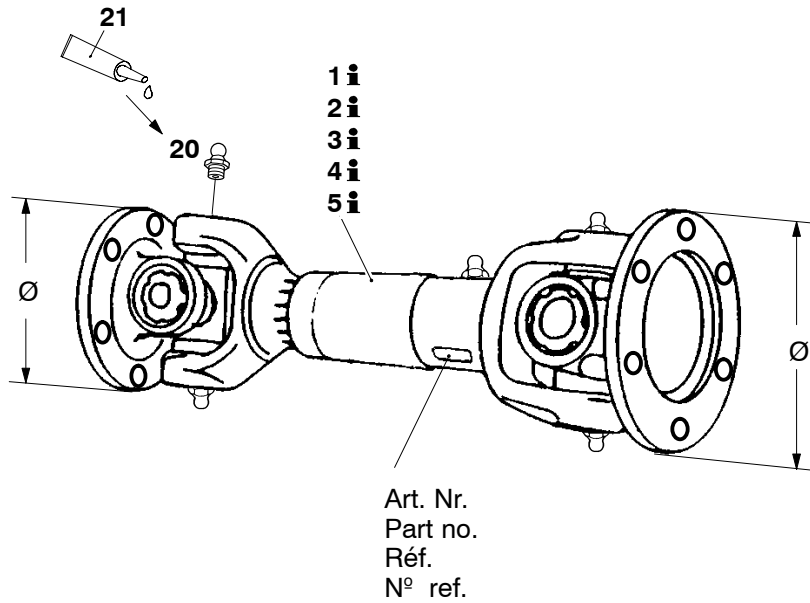
Saugfilter
Suction filter
Filtre d'aspiration
Filtro de aspiración

422654

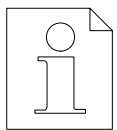


1.5
16400-071 1

i	
Md	15 = 76 Nm 16 = 73 Nm 17 = 125 Nm 18 = 280 Nm
	1, 2, 3, 4, 5
	15, 16, 17, 18



 **1.8**
10107-9410
TD: Lutzeyer



SI 880905

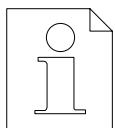


Kardanwelle
Cardan shaft
Arbre cardan
Arbol de cardan



1.8
10107-9706

1		1	Kardanwelle		Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
2		1	Kardanwelle		Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
3		1	Kardanwelle		Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
4		1	Kardanwelle		Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
5		1	Kardanwelle		Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
6	248443005	–	Gelenkwellenschraube	M8x1x30/18–10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
7	042492003	–	Gelenkwellenschraube	M10x1x30/10–10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
8	043992007	–	Gelenkwellenschraube	M10x1x30/20–10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
9	042494001	–	Gelenkwellenschraube	M10x1x32/12–10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
10	042495000	–	Gelenkwellenschraube	M10x1x35/22–10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
11	225594003	–	Gelenkwellenschraube	M10x1x40/15–10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
12	042560003	–	Gelenkwellenschraube	M12x1,5x35/20–10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
13	043170007	–	Gelenkwellenschraube	M12x1,5x40/20–10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
14	042644000	–	Gelenkwellenschraube	M16x1,5x50/29–10.9	Bolt for cardan shaft	Boulon p. arbre articule	Tornillo p.arbol articul.
15	042902001	–	Sechskantmutter, selbstsi	M8x1 DIN985–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexag.,freinage int	Tuerca exag., autofrenant
16	034117008	–	Sechskantmutter, selbstsi	M10x1 DIN985–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexag.,freinage int	Tuerca exag., autofrenant
17	034118007	–	Sechskantmutter, selbstsi	M12x1,5 DIN985–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexag.,freinage int	Tuerca exag., autofrenant
18	042646008	–	Sechskantmutter, selbstsi	M16x1,5 DIN985–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexag.,freinage int	Tuerca exag., autofrenant
20	003549005	–	Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	Conical lubr. nipple	Graisser	Engrasador
21	063347001	1	Befestigungsmittel		Fixing agent	Moyen de fixation	Pegamento de fijación



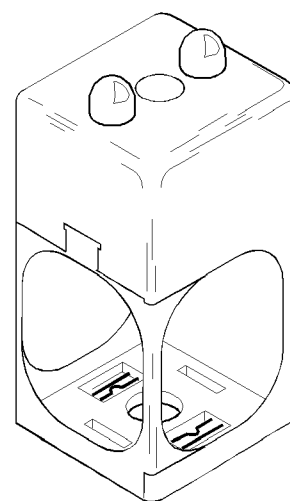
SI 880905



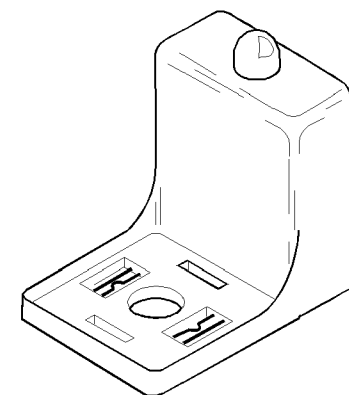
Kardanwelle
Cardan shaft
Arbre cardan
Arbol de cardan



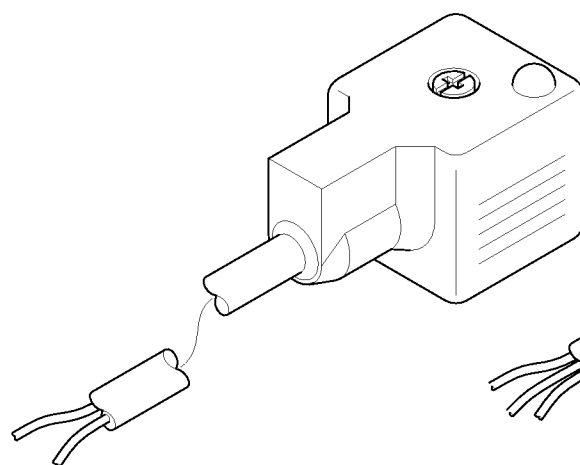
1.8
10107–9706



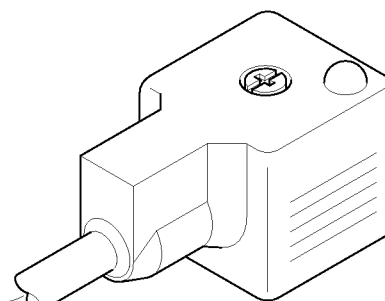
2



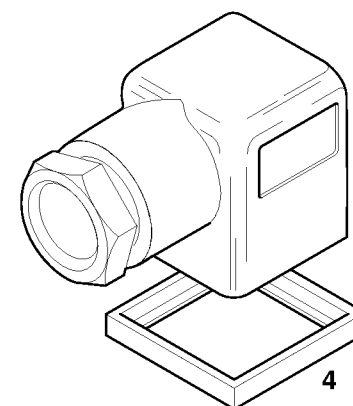
1



5.1
5.2
5.3
5.4



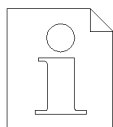
6.1
6.2
6.3
6.4



3.1 (4)
3.2 (4)

4

 **2.1**
11606-9407
TD: Schöneck



Betriebsanzeige mit EIN/AUS-Leuchtdiode
ON/OFF indication lamp
Connecteur de valve avec indic. de fonctionnement
Conector de valvula con indic. de funcionamiento

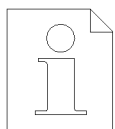


2.1

11606-9707

1	227978009	Ventilbeschaltung	
2	238711006	Ventilbeschaltung	
3.1	061243000	Gerätesteckdose schwarz	
3.2	067740002	Gerätesteckdose grau	
4	063480007	.Dichtung	
5.1	269250002	Gerätesteckdose schwarz	3m, LED–Rot
5.2	269251001	Gerätesteckdose schwarz	5m, LED–Rot
5.3	269252000	Gerätesteckdose schwarz	10m, LED–Rot
5.4	269253009	Gerätesteckdose schwarz	15m, LED–Rot
6.1	269254008	Gerätesteckdose schwarz	3m, LED–Rot/Grün
6.2	269255007	Gerätesteckdose schwarz	5m, LED–Rot/Grün
6.3	269256006	Gerätesteckdose schwarz	10m, LED–Rot/Grün
6.4	269257005	Gerätesteckdose schwarz	15m, LED–Rot/Grün

Switching mechanism valve	Mecanisme d.comm. vanne	Modo de conexion de valv.
Switching mechanism valve	Mecanisme d.comm. vanne	Modo de conexion de valv.
Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
Plug socket, grey	Prise femelle grise	Caja de enchufe gris
.Seal	.Joint	.Junta
Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro
Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro



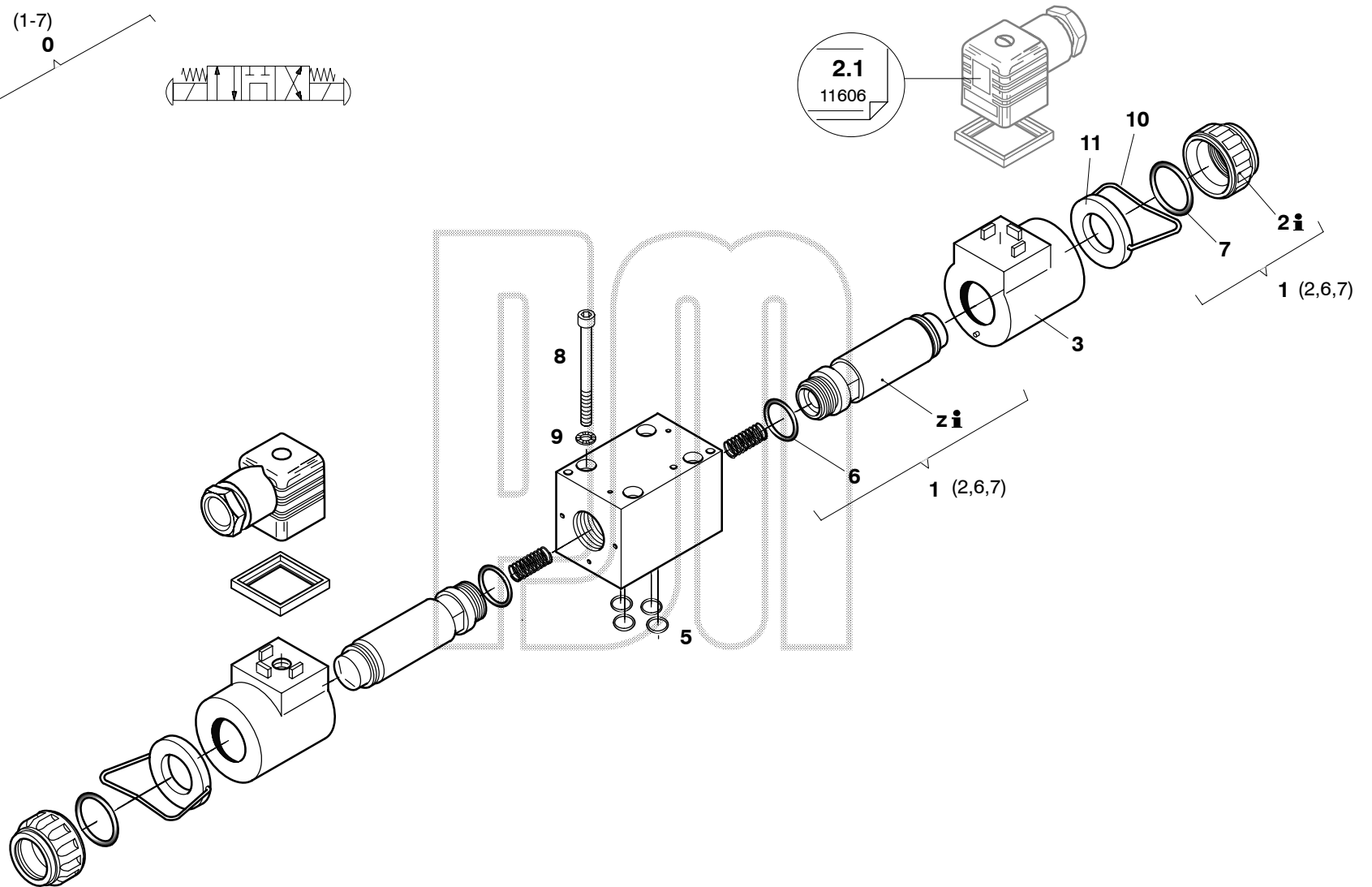
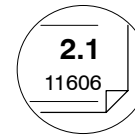
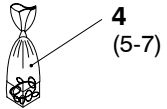
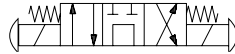
Betriebsanzeige mit EIN/AUS–Leuchtdiode
ON/OFF indication lamp
Connecteur de valve avec indic. de fonctionnement
Conectador de valvula con indic. de funcionamiento



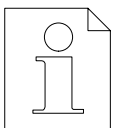
2.1
11606–9707

i			
Md	2	=	4 Nm
	z	=	23 Nm

(1-7)
0



15209-0202
TD: Schöneck



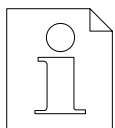
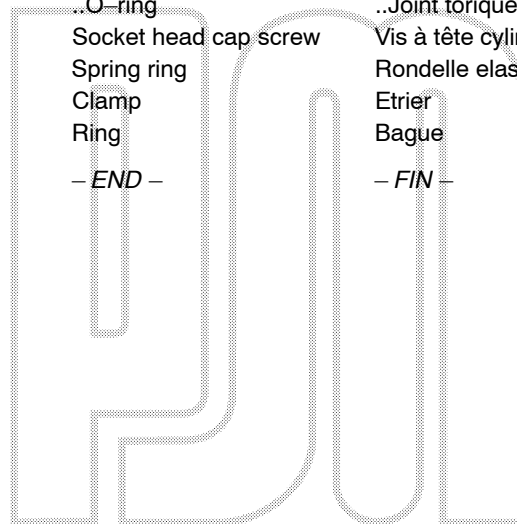
4/3-Wegeventil 24V
4/3-way valve 24V
Distributeur à 4/3 voies 24V
Válvula de 4/3 vías 24V

283864005

1 - 2

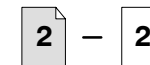
2.1
15209-0207

0	283864005	1	4/3–Wegeventil	24V	4/3–way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
1	267379008	2	.Polrohr		.Pole tube	.Tube polaire	.Tubo polar
2	267380000	2	..Mutter	M22x1,5	..Nut	..Ecrou	..Tuerca
	042978006	2	..O–Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
	016344006	2	..O–Ring	22x3 DIN3771NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
3	267377000	2	.Magnetspule	24V	.Solenoid coil	.Bobine d'electro–aimant	.Carrete del electroiman
4	267376001	1	.Dichtsatz		.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
5	042097000	4	..O–Ring	9,25x1,78DIN3771NBR7	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	042978006	2	..O–Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	016344006	2	..O–Ring	22x3 DIN3771NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	042787006	4	Zylinderschraube	M5x50 DIN912–12.9	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
9	036116007	4	Federring	5 DIN7980	Spring ring	Rondelle elastique	Anillo elastico
10	267381009	2	Bügel		Clamp	Etrier	Estribo
11	267382008	2	Ring		Ring	Bague	Anillo
			– ENDE –		– END –	– FIN –	– FIN –



4/3–Wegeventil 24V
4/3–way valve 24V
Distributeur à 4/3 voies 24V
Válvula de 4/3 vías 24V

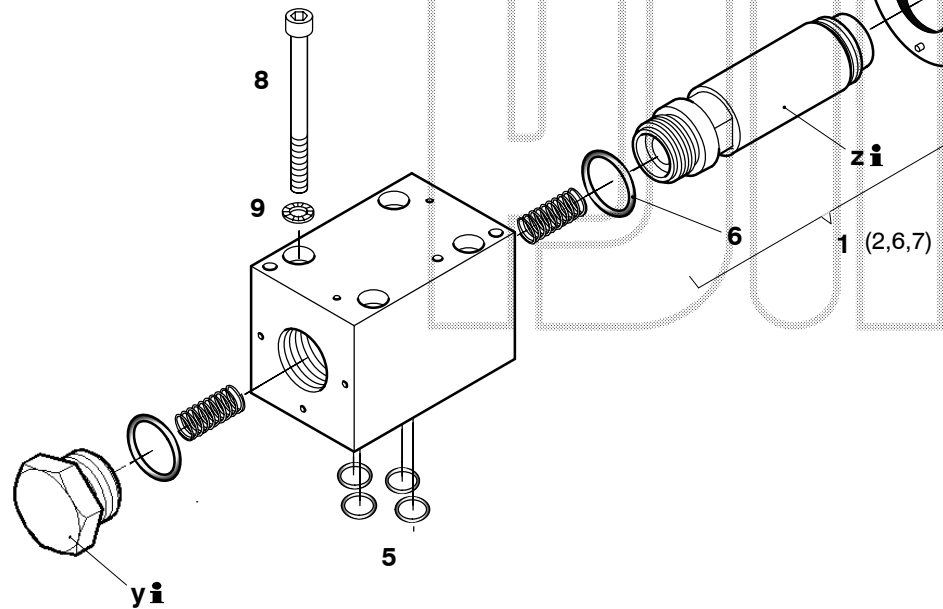
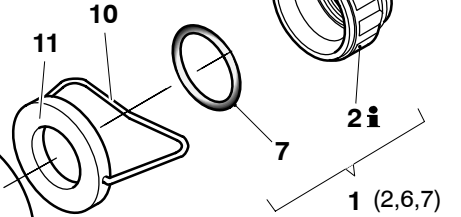
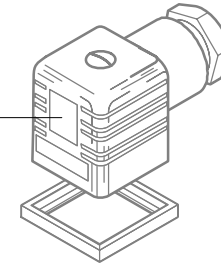
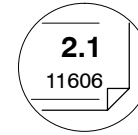
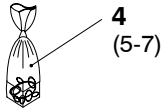
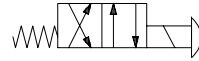
283864005



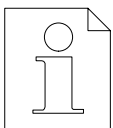
2.1
15209–0207

i			
Md	2	=	4 Nm
	z	=	23 Nm
	y	=	23 Nm

(1-7)
0

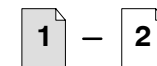


2.1
16315-0202
TD: Schöneck



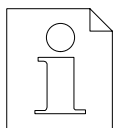
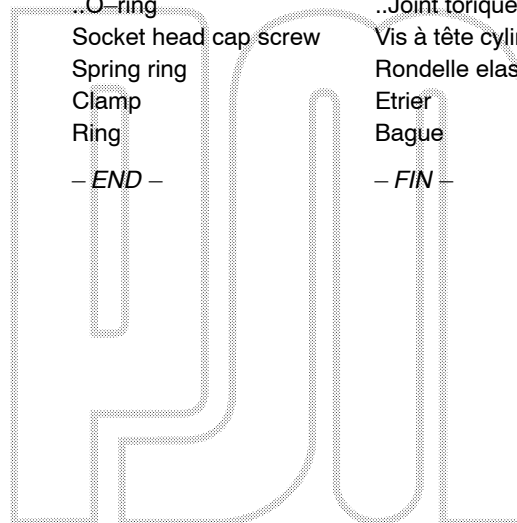
4/2-Wegeventil 24V
4/2-way valve 24V
Distributeur à 4/2 voies 24V
Válvula de 4/2 vías 24V

421954



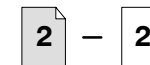
2.1
16315-0207

0	421954	1	4/2-Wegeventil	24V	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
1	267379008	1	.Polrohr		.Pole tube	.Tube polaire	.Tubo polar
2	267380000	1	..Mutter	M22x1,5	..Nut	..Ecrou	..Tuerca
	042978006	1	..O-Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
	016344006	1	..O-Ring	22x3 DIN3771NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
3	267377000	1	.Magnetspule	24V	.Solenoid coil	.Bobine d'electro-aimant	.Carrete del electroiman
4	267376001	1	.Dichtsatz		.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
5	042097000	4	..O-Ring	9,25x1,78DIN3771NBR7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	042978006	2	..O-Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	016344006	1	..O-Ring	22x3 DIN3771NB70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	042787006	4	Zylinderschraube	M5x50 DIN912-12.9	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
9	036116007	4	Federring	5 DIN7980	Spring ring	Rondelle elastique	Anillo elastico
10	267381009	1	Bügel		Clamp	Etrier	Estribo
11	267382008	1	Ring		Ring	Bague	Anillo
			– ENDE –		– END –	– FIN –	– FIN –

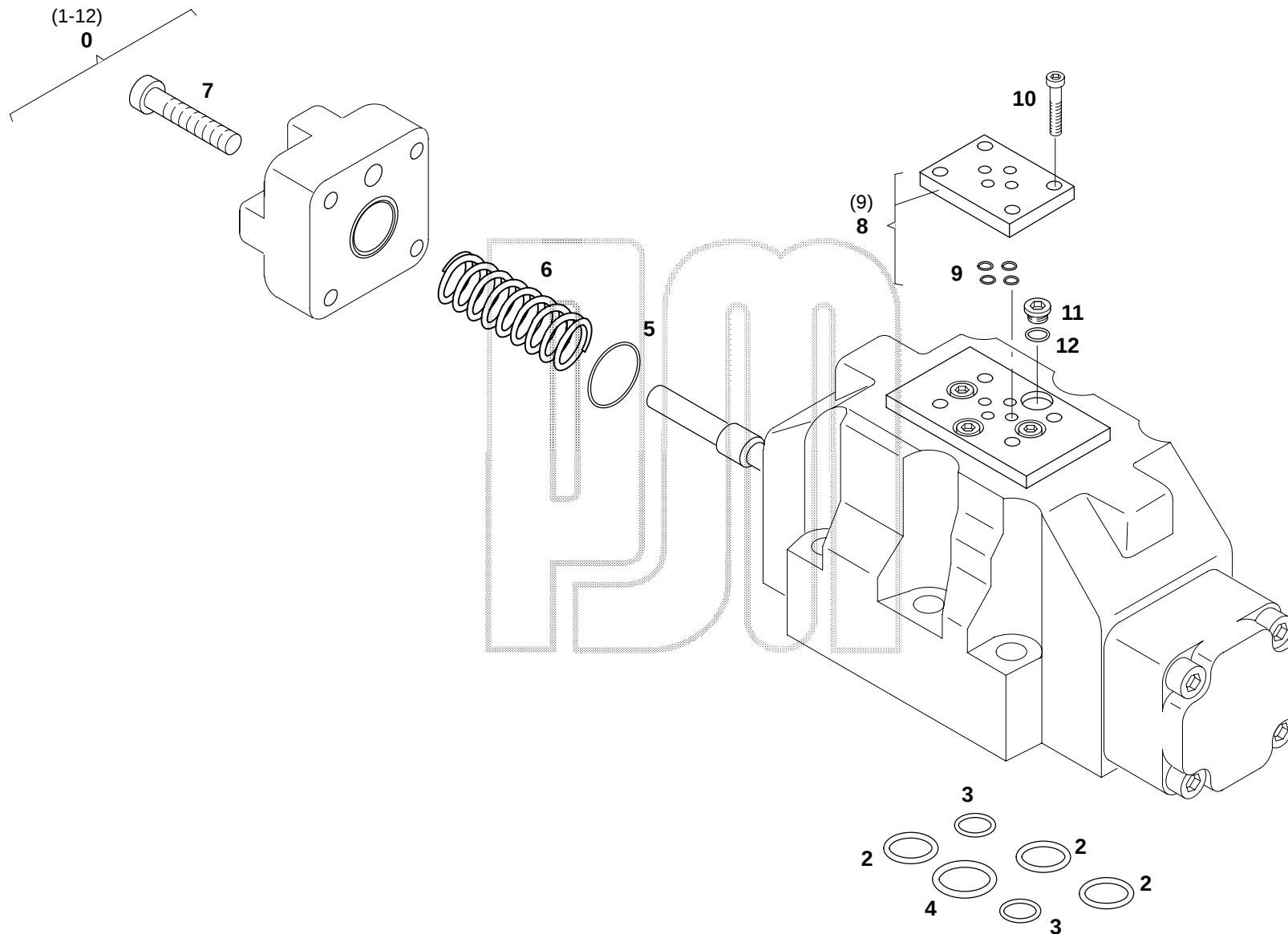
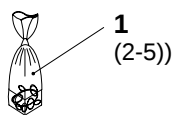


4/2-Wegeventil 24V
4/2-way valve 24V
Distributeur à 4/2 voies 24V
Válvula de 4/2 vías 24V

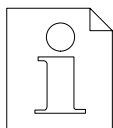
421954



2.1
16315-0207



 **2.1**
15440-9812
© Putzmeister AG 1998



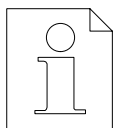
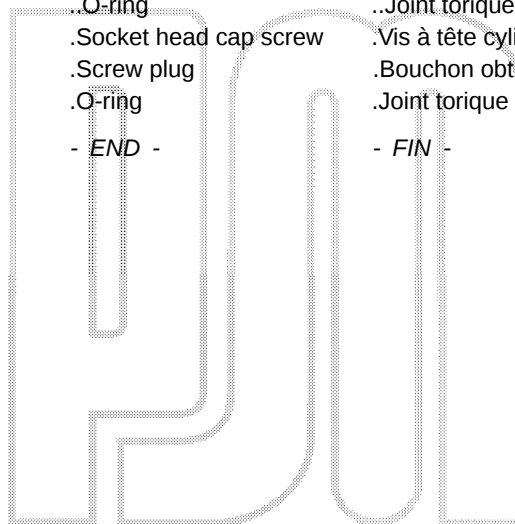
4/3-W egeventil
4/3-way valve
Distributeur à 4/3 voies
Válvula de 4/3 vías

295208002

1 – **2**

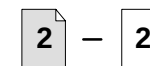
2.1
15440-0704

0	295208002	1	4/3-W egeventil		4/3-way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
1	058435009	1	.Dichtsatz		.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
2	019603003	3	..O-Ring	28,17x3,53 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
3	019604002	2	..O-Ring	20,29x2,62 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	042858003	1	..O-Ring	31,34x3,53 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
5	042859002	2	..O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	064226008	2	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
7	042860004	8	.Zylinderschraube	7/16-14UNC x1 3/4	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
8	067827006	1	.Umlenkplatte		.Baffle plate	.Déflecteur	.Deflector
9	042097000	4	..O-Ring	9,25x1,78 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	043840007	4	.Zylinderschraube	10-32UNF x7/8"	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
11	488865	4	.Verschlußschraube	M12x1,25	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
12	488867	4	.O-Ring	13x1 FPM80	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -



4/3-W egeventil
4/3-way valve
Distributeur à 4/3 voies
Válvula de 4/3 vías

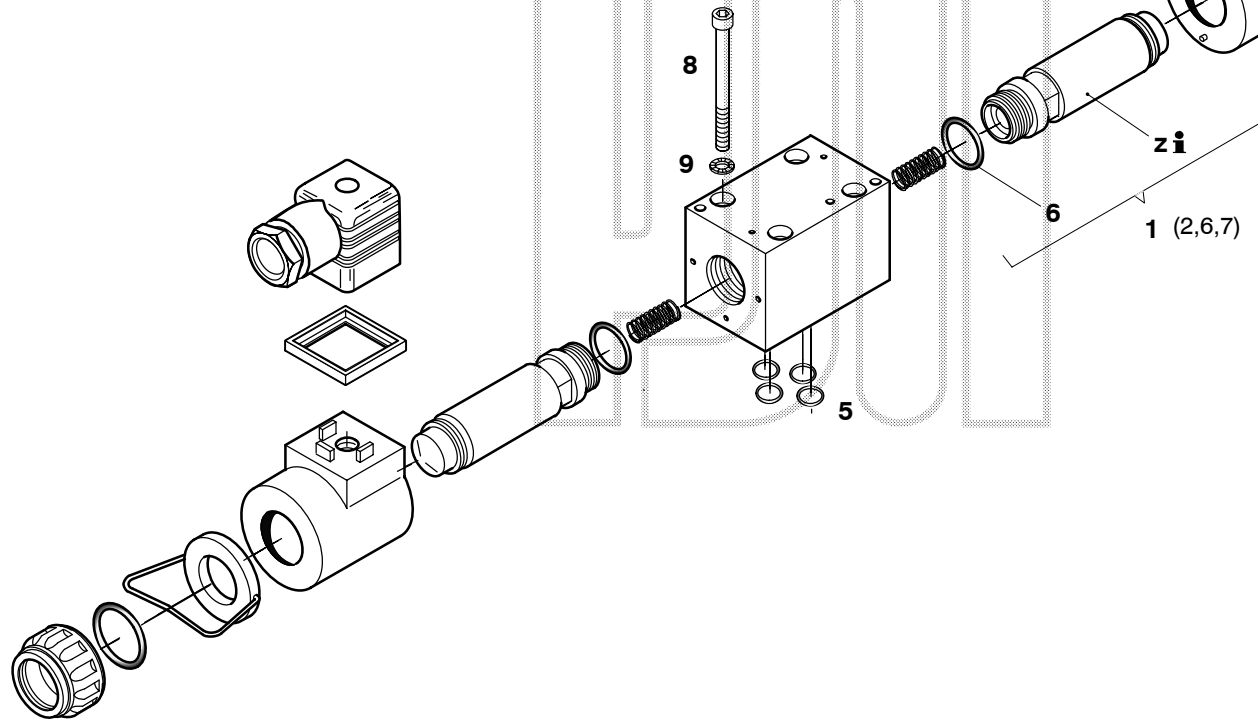
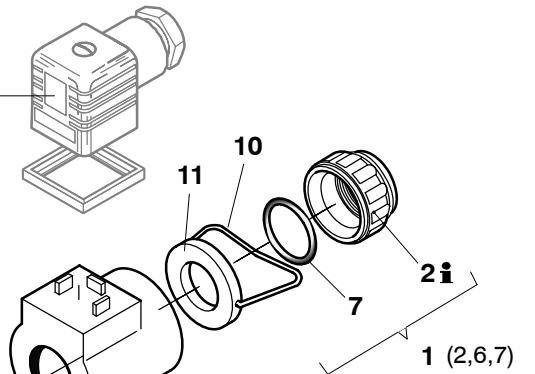
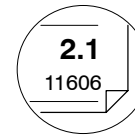
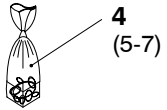
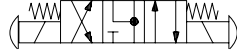
295208002



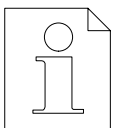
2.1
15440-0704

i			
Md	2	=	4 Nm
	z	=	23 Nm

(1-7) 0.2
(1-7) 0.1



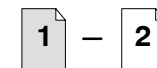
2.1
11183-0202
TD: Schöneck



067346008, 067347007

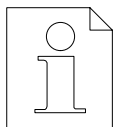
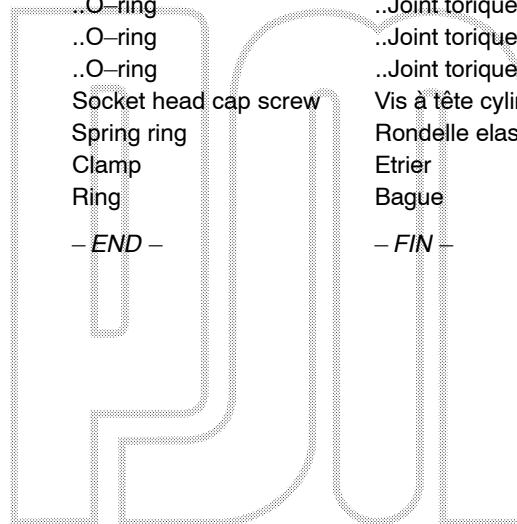


4/3-Wegeventil
4/3-way valve
Distributeur à 4/3 voies
Válvula de 4/3 vías



2.1
11183-0207

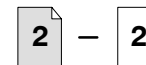
0.1	067346008	1	4/3–Wegeventil	24V	4/3–way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
0.2	067347007	1	4/3–Wegeventil	12V	4/3–way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
1	267379008	2	.Polrohr		.Pole tube	.Tube polaire	.Tubo polar
2	267380000	2	..Mutter	M22x1,5	..Nut	..Ecrou	..Tuerca
	042978006	2	..O–Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
	016344006	2	..O–Ring	22x3 DIN3771NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
3.1	267377000	2	.Magnetspule	24V	.Solenoid coil	.Bobine d'electro–aimant	.Carrete del electroiman
3.2	267378009	2	.Magnetspule	12V	.Solenoid coil	.Bobine d'electro–aimant	.Carrete del electroiman
4	267376001	1	.Dichtsatz		.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
5	042097000	4	..O–Ring	9,25x1,78DIN3771NBR7	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	042978006	2	..O–Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	016344006	2	..O–Ring	22x3 DIN3771NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	042787006	4	Zylinderschraube	M5x50 DIN912–12.9	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
9	036116007	4	Federring	5 DIN7980	Spring ring	Rondelle elastique	Anillo elastico
10	267381009	2	Bügel		Clamp	Etrier	Estribo
11	267382008	2	Ring		Ring	Bague	Anillo
– ENDE –				– END –			
				– FIN –			



067346008, 067347007

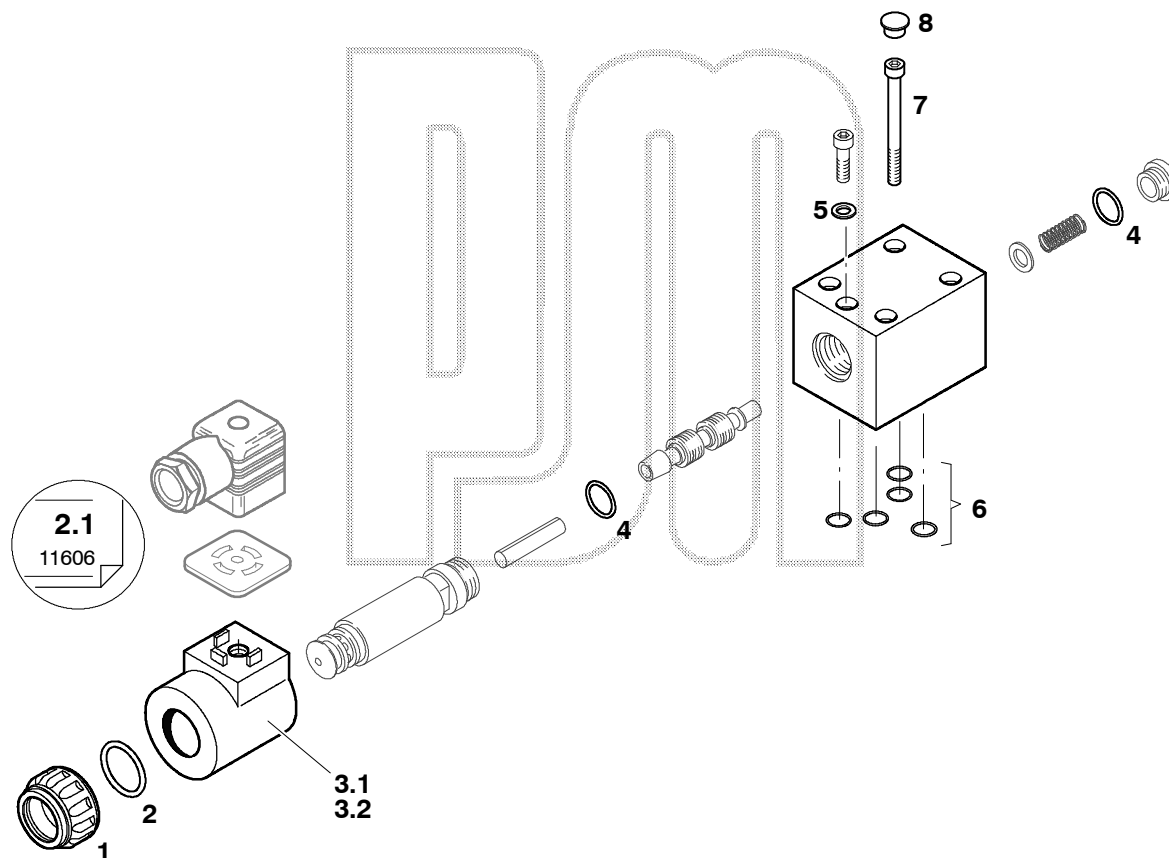
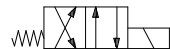


4/3–Wegeventil
4/3–way valve
Distributeur à 4/3 voies
Válvula de 4/3 vías



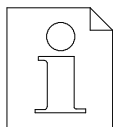
2.1
11183–0207

(1-6) 0.1
0.2



2.1
13482-0105

TD: Lutzeyer



255117007, 256188006

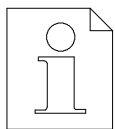
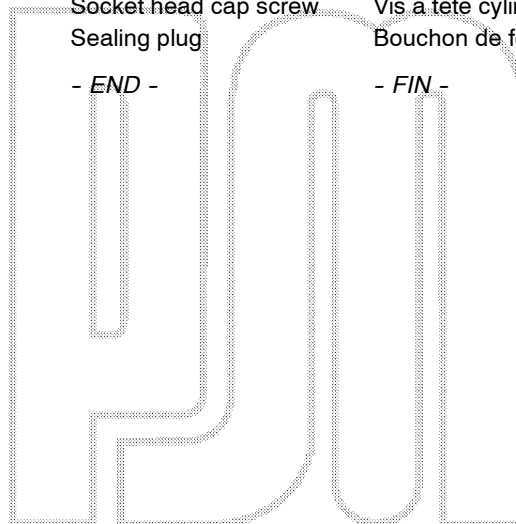


4/2-Wegeventil 12V/24V
4/2-way valve 12V/24V
Distributeur à 4/2 voies 12V/24V
Válvula de 4/2 vías 12V/24V

1 – 2

2.1
13482-0305

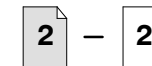
0.1	255117007	1	4/2-Wegeventil	12V	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
0.2	256188006	1	4/2-Wegeventil	24V	4/2-way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
1	245366004	1	.Mutter		.Nut	.Ecrou	.Tuerca
2	041143007	1	.O-Ring	30x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3.1	245363007	1	.Magnetspule	12V	.Solenoid coil	.Bobine d'électro-aimant	.Carrete del electroiman
3.2	245364006	1	.Magnetspule	24V	.Solenoid coil	.Bobine d'électro-aimant	.Carrete del electroiman
4	043022003	2	.O-Ring	21,89x2,62 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	043784008	1	.Usit-Ring		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
6	041099009	5	.O-Ring	12x2 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	247025000	4	Zylinderschraube	M6x40 DIN912-12.9	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
8	220274001	4	Verschlußstopfen		Sealing plug	Bouchon de fermeture	Tapón de cierre
- ENDE -				- END -	- FIN -	- FIN -	



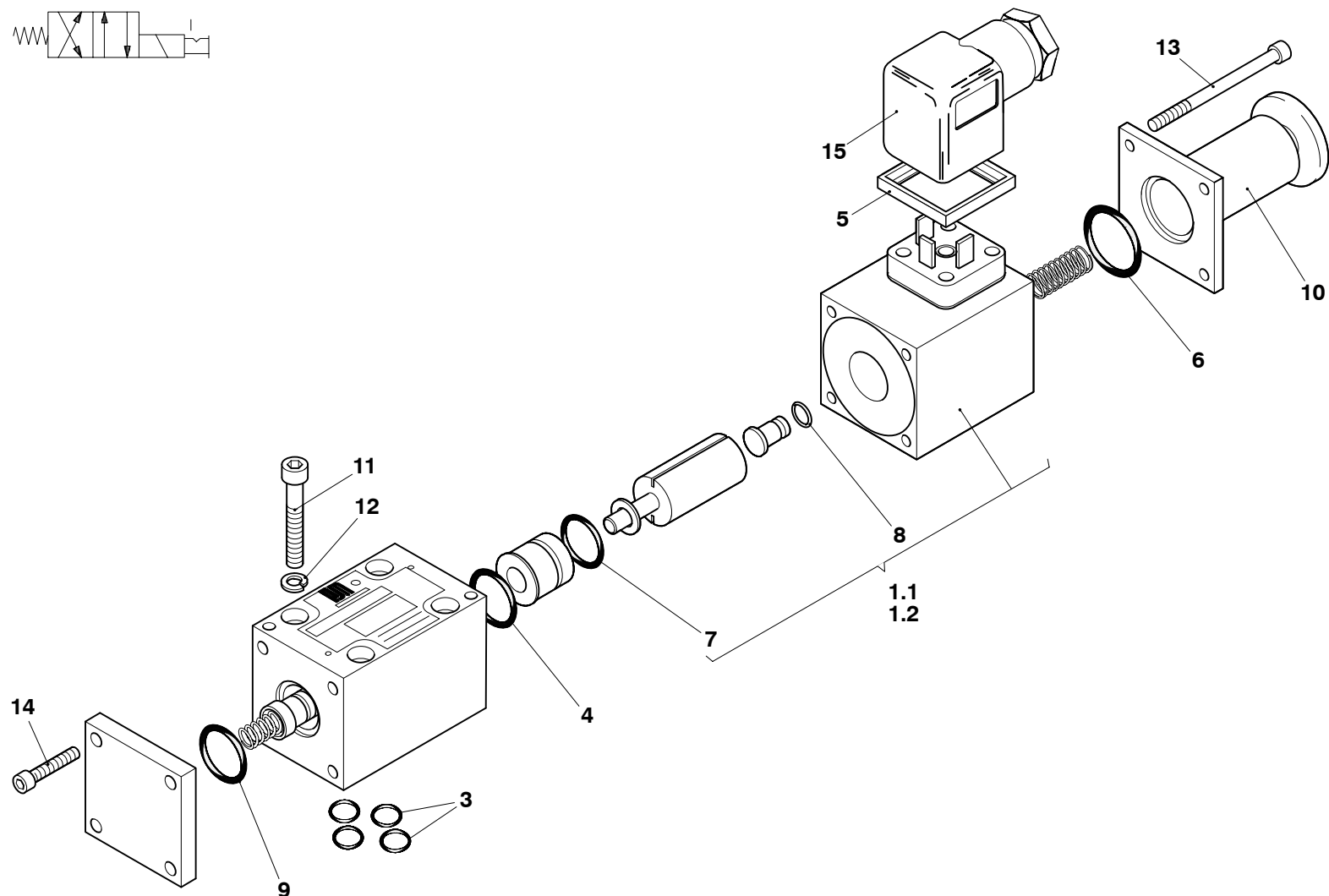
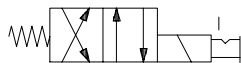
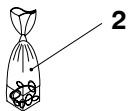
255117007, 256188006



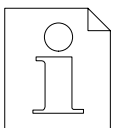
4/2-Wegeventil 12V/24V
4/2-way valve 12V/24V
Distributeur à 4/2 voies 12V/24V
Válvula de 4/2 vías 12V/24V



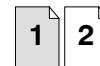
2.1
13482-0305



TD: Schöneck



4/2-Wegeventil
4/2-way valve
Distributeur à 4/2 voies
Válvula de 4/2 vías

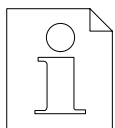


2.1

11022-9602

	063101001	1	4/2–Wegeventil	24V	4/2–way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
	063100002	1	4/2–Wegeventil	12V	4/2–way valve	Distributeur à 4/2 voies	Válvula de 4/2 vías
1.1	061678002	1	.Elektromagnet	24V	.Solenoid	.Electro–aimant	.Solenoid
	043367001	1	..O–Ring	15x1,5 DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junto tórico
	267395008	1	..O–Ring	3,5x1 DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junto tórico
1.2	061676004	1	.Elektromagnet	12V	.Solenoid	.Electro–aimant	.Solenoid
	043367001	1	..O–Ring	15x1,5 DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junto tórico
	267395008	1	..O–Ring	3,5x1 DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junto tórico
2	083728008	1	.Dichtsatz		.Set of seals	.Jeu de joints	.Juego–juntas
3	226580003	4	..O–Ring	9,5x1,5 DIN3770NB80	..O–ring	..Joint torique	..Junto tórico
4	042925004	1	..O–Ring	16x1,5 DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junto tórico
5	063480007	1	..Dichtung		..Seal	..Joint	..Junta
6	041862003	1	..O–Ring	26x2 DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junto tórico
7	043367001	1	..O–Ring	15x1,5 DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junto tórico
8	267395008	1	..O–Ring	3,5x1 DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junto tórico
9	042823009	1	..O–Ring	14x2,5 DIN3770NB70	..O–ring	..Joint torique	..Junto tórico
10	066591003	1	.Nothandbetätigung		.	.	.
11	042754000	4	.Zylinderschraube	M5x35 DIN912–12.9	.Cheese head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
12	036116007	4	.Federring	5 DIN7980	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
13	235081001	4	.Zylinderschraube	M5x65 DIN912–12.9	.Cheese head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
14	267398005	4	.Zylinderschraube	M5x14 DIN912–10.9	.Cheese head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
15	061243000	1	Gerätesteckdose schwarz		Plug socket, black	Prise femelle noire	Caja de enchufe negro

2.1 11606

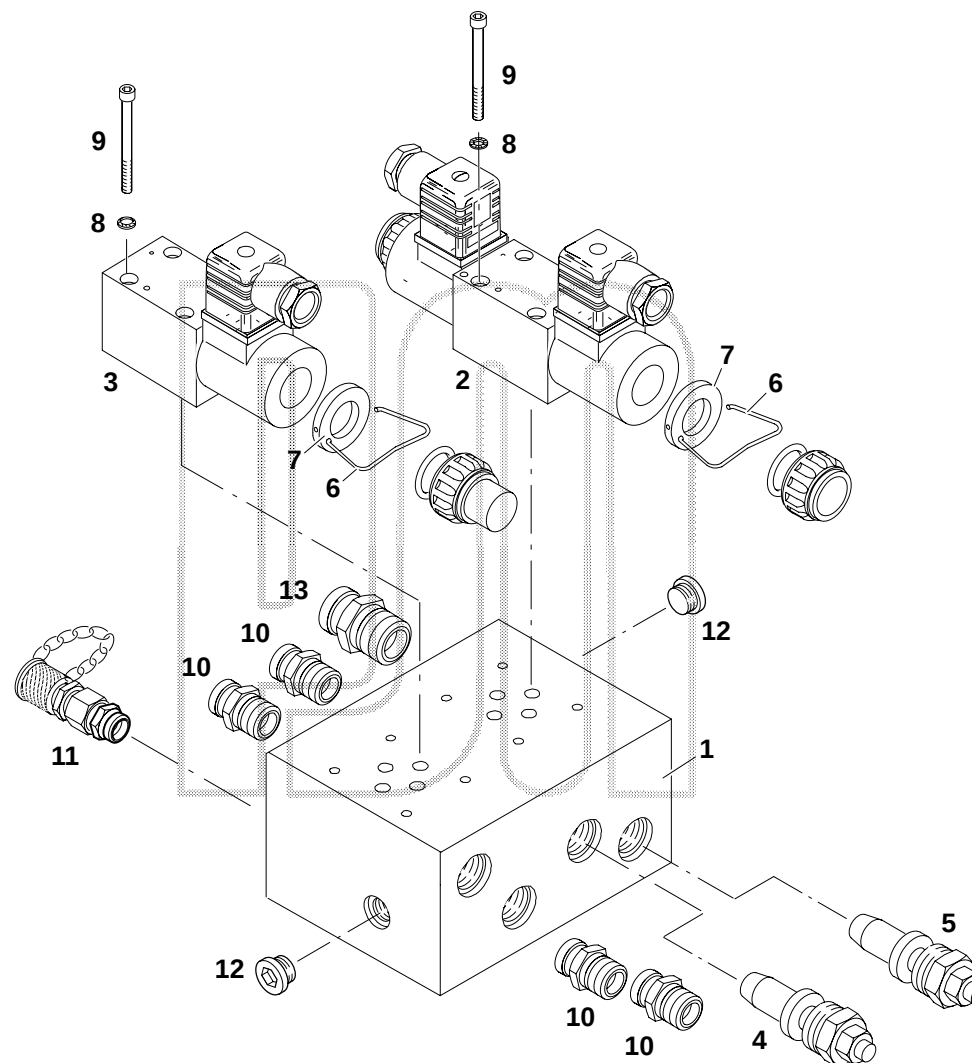


4/2–Wegeventil
4/2–way valve
Distributeur à 4/2 voies
Válvula de 4/2 vías

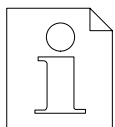


2.1
11022–9602

(1-13)
0



 **2.3**
16744-0401
© Putzmeister AG 2004



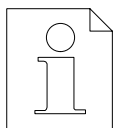
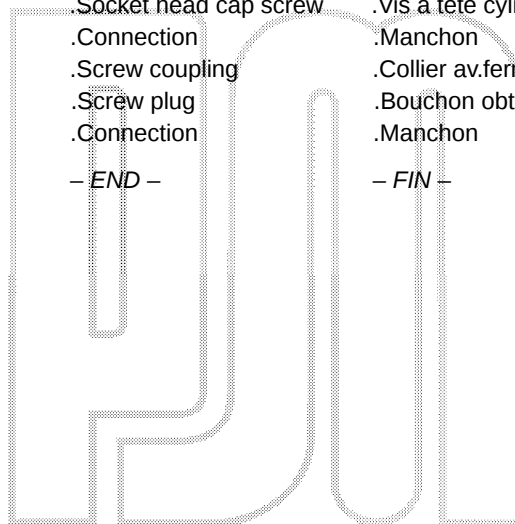
Hydr.-Steuerung 24V
Hydr. control 24V
Commande hydr. 24V
Mando hidr. 24V

433538

1 – **2**

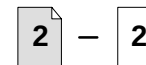
2.3
16744-0702

0	433538	1	Hydr.–Steuerung	24V	Hydr. control	Commande hydr.	Mando hydr.	
1	433193	1	.Anschlußplatte		.Connecting plate	.Plaque de raccordement	.Placa de unión	
2	283864005	1	.4/3–Wegeventil	24V	.4/3–way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías	2.1 15209
3	421954	1	.4/2–Wegeventil	24V	.4/2–way valve	.Distributeur à 4/2 voies	.Válvula de 4/2 vías	2.1 16315
4	266353009	1	.Druckbegrenzungsventil	210bar	.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión	
5	266354008	1	.Druckbegrenzungsventil	140bar	.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión	
6	267381009	2	.Bügel		.Clamp	.Etrier	.Estribo	
7	267382008	2	.Ring		.Ring	.Bague	.Anillo	
8	042132004	8	.Sicherungsscheibe	VS5	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
9	041908006	8	.Zylinderschraube	M5x50 DIN912–8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
10	044159001	4	.Stutzen	GES 15L/R1/2" WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
11	231494003	1	.Schraubkupplung	M14x1,5	.Screw coupling	.Collier av.fermet. à vis	.Acoplamiento roscado	4.2 10286
12	041343001	2	.Verschlußschraube	VS–R1/4" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
13	211775001	1	.Stutzen	GES 18L/R1/2"–WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
– ENDE –					– END –	– FIN –	– FIN –	



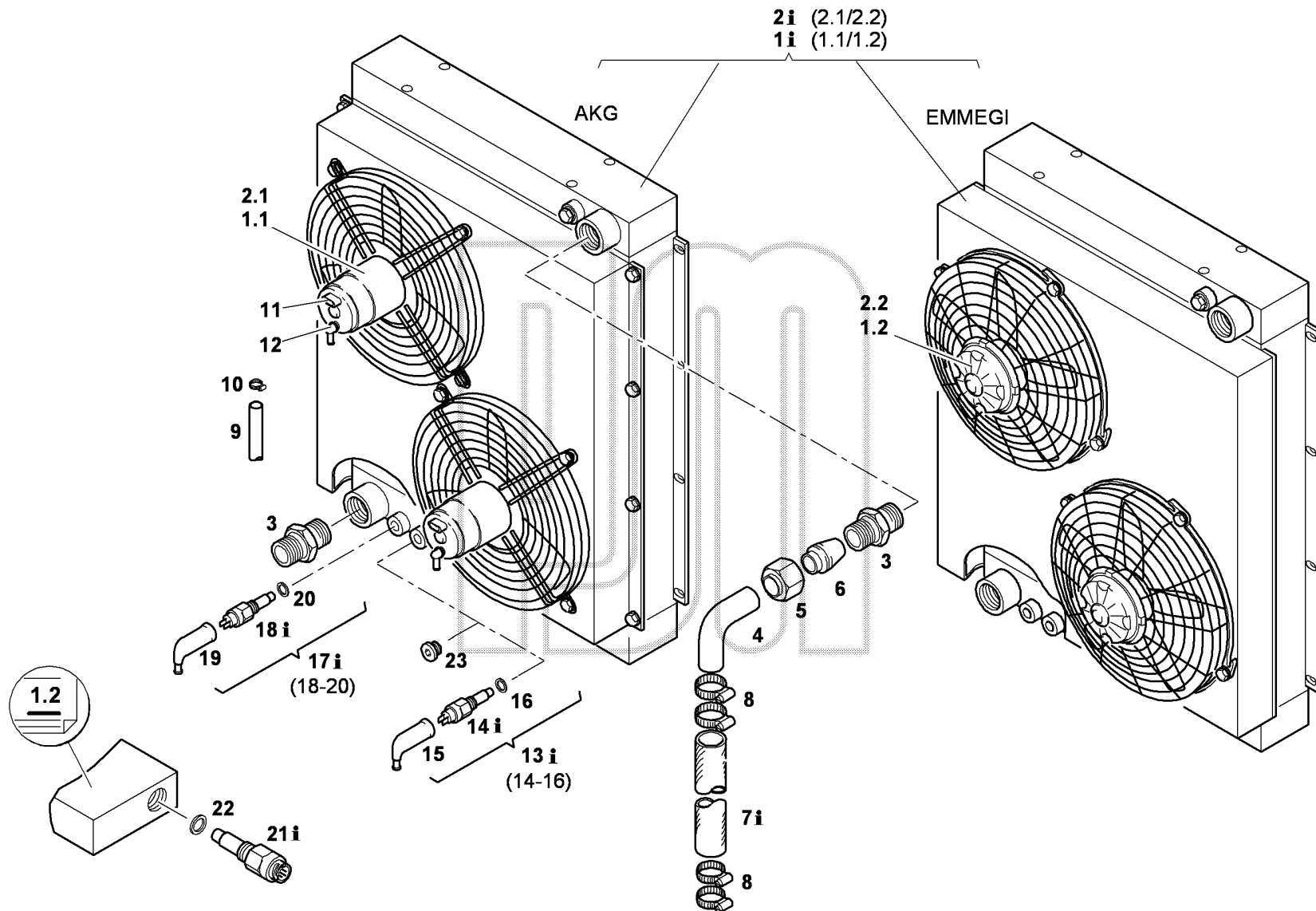
Hydr.–Steuerung 24V
Hydr. control 24V
Commande hydr. 24V
Mando hydr. 24V

433538

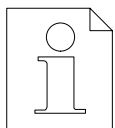


2.3
16744–0702

i	
Md	14 = 32 Nm 18 = 32 Nm 21 = 30 Nm
	1, 2, 13, 17, 21
	7, 9
	7



2.4
14844-0101
© Putzmeister AG 1997



276666003, 401486, 414346



Ölkühler 12/24V
Oil radiator 12/24V
Radiateur à l'huile 12/24V
Radiador de aceite 12/24V

1 – 2

2.4
14844-0108

1	276666003	1	Ölkühler	24V
1.1	066355003	1	.Elektr.-Motor	24V
1.2	409337	1	.Elektr.-Motor	24V
2	401486	1	Ölkühler	12V
2.1	066369002	1	.Elektr.-Motor	12V
2.2	412815	1	.Elektr.-Motor	12V
3	044016005	2	Stutzen	GES 30SR
4	027569003	2	Bogen	30x2 90
5	044203009	2	Überwurfmutter	BO-M 30S
6	044186003	2	Zwischenring	BO-ZR 30S
7	066884008	-	Gummischlauch	Ø 30x6
8	002332006	4	Schlauchschele	D32-50 B14,3
9	061200001	-	PVC-Schlauch	12x3
10	060502001	2	Schlauchschele	D16-25 B14,3
11	066394006	2	Steckhülsegehäuse	2-pol.
12	066395005	2	Gummitülle	
13	267559006	1	Temperaturgeber	55 °C
14	067860005	1	.Temperaturgeber	55 °C; M14x1,5
15	261682005	1	.Kabelschutzkappe	
16	041363007	1	.Usit-Ring	
17	278764000	1	Temperaturgeber	70 °C
18	278493009	1	.Temperaturgeber	70 °C; M14x1,5
19	261682005	1	.Kabelschutzkappe	
20	041363007	1	.Usit-Ring	
21	403405	1	Temperaturgeber	90 °C; M14x1,5
22	041363007	1	Usit-Ring	
23	042069009	1	Verschlußschraube	VS-M14x1,5 WD

- ENDE -

Oil radiator	Radiateur à l'huile	Radiador de aceite
.Electr. motor	.Moteur élect.	.Motor electr.
.Electr. motor	.Moteur élect.	.Motor electr.
Oil radiator	Radiateur à l'huile	Radiador de aceite
.Electr. motor	.Moteur élect.	.Motor electr.
.Electr. motor	.Moteur élect.	.Motor electr.
Connection	Manchon	Racor
Pipe elbow	Coude	Codo
Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
Intermediate ring	Bague intermédiaire	Anillo intermedio
Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
PVC hose	Flexible PVC	Manguera PVC
Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
Pin bushing housing	Boîtier p. alvéole	Carcasa p.casquillo ench.
Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	Caperucita de goma
Temperature transmitter	Transmett. de température	Termotransmisor
.Temperature transmitter	.Transmett. de température	.Termotransmisor
.Protecting cap for cable	.Capuchon protect. d.câble	.Tapa protectora p. cable
.Seal ring made of Cu	.Bague d' etanch. (Cu)	.Anillo obtur. (Cu)
Temperature transmitter	Transmett. de température	Termotransmisor
.Temperature transmitter	.Transmett. de température	.Termotransmisor
.Protecting cap for cable	.Capuchon protect. d.câble	.Tapa protectora p. cable
.Seal ring made of Cu	.Bague d' etanch. (Cu)	.Anillo obtur. (Cu)
Temperature transmitter	Transmett. de température	Termotransmisor
Seal ring made of Cu	Bague d' etanch. (Cu)	Anillo obtur. (Cu)
Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado

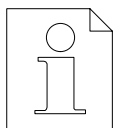
- END -

- FIN -

- FIN -

4.2 11479

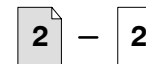
2.8 15683



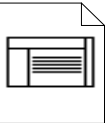
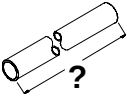
276666003, 401486, 414346

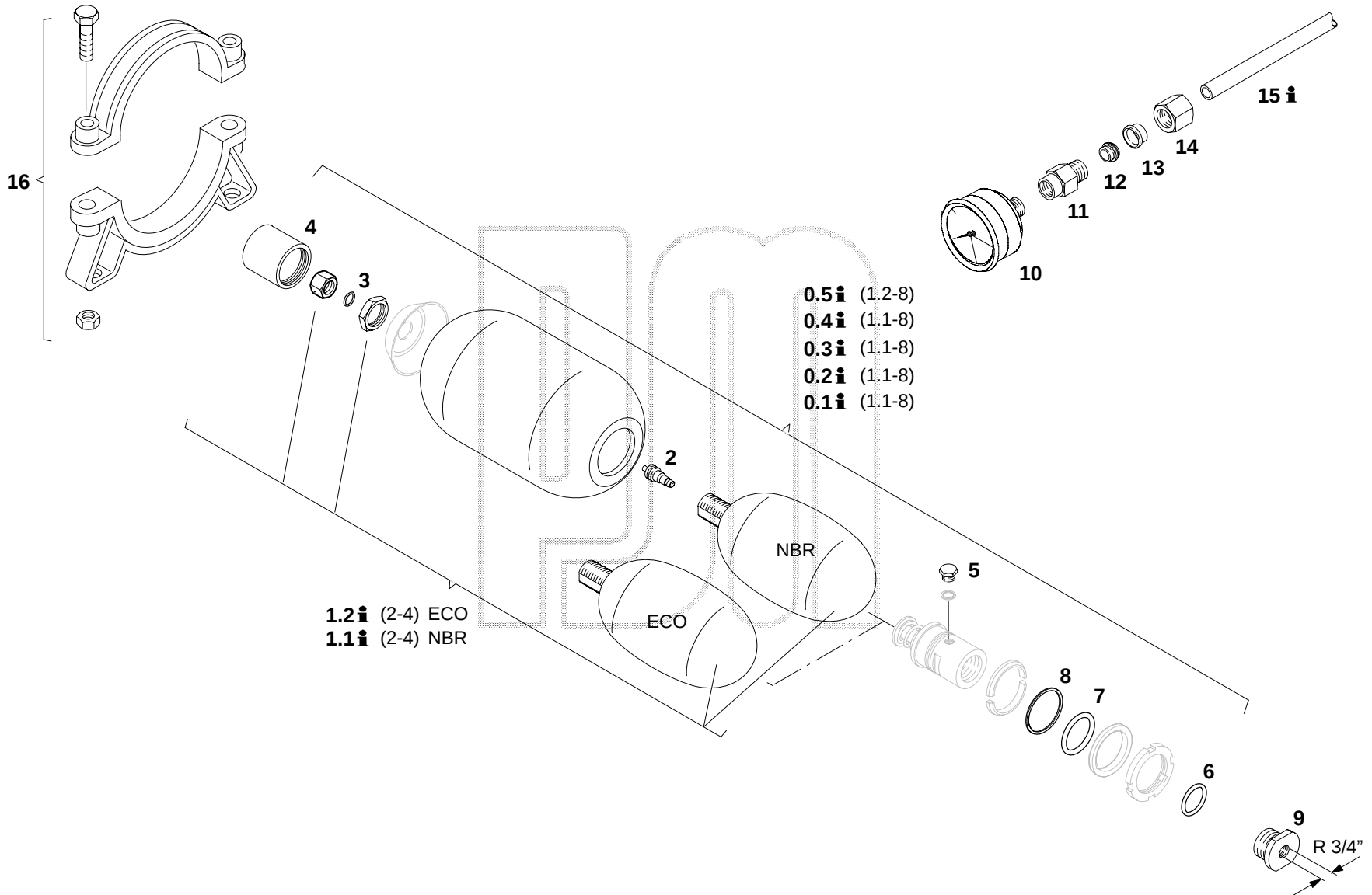


Ölkühler 12/24V
Oil radiator 12/24V
Radiateur à l'huile 12/24V
Radiador de aceite 12/24V



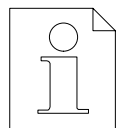
2.4
14844-0108

i	
	0.1 0.2 0.3 0.4 0.5
	15
	1.1 1.2



 **2.5**
14667-0311

TD: Braun



273962001, 294079009, 409991, 438893,
443165



Hydr.-Speicher 6 l
Hydr. accumulator 6 l
Accumulateur hydr. 6 l
Acumulador hidr. 6 l

1 – 2

2.5
14667-0405

0.1	273962001	1	Hydr.-Speicher	6 l
0.2	294079009	1	Hydr.-Speicher	6 l (PO)
0.3	443165	1	Hydr.-Speicher	6 l (CHN)
0.4	409991	1	Hydr.-Speicher	6 l (JP)
0.5	438893	1	Hydr.-Speicher	6 l
1.1	283868001	1	.Blase	6 l, NBR
1.2	438895	1	.Blase	6 l, ECO
2	265901009	1	..Gasventil-Einsatz	
3	283880005	1	..O-Ring	7,5x2 DIN3771NBR70
4	415408	1	..Schutzkappe	
5	031684000	1	.Verschlußschraube	M12x1,5 DIN910-5.8
6	061376003	1	.O-Ring	43x2,5 DIN3771NBR70
7	283872000	1	.O-Ring	55x3,5 DIN3771NBR90
8	283876006	1	.Stützring	
9	061308000	1	Übergangsstutzen	M40x1,5/G3/4
10	016373006	1	Manometer	0-250bar
11	044105000	1	Stutzen	MAS 8LR
12	044181008	2	Zwischenring	BO-ZR 8L/S
13	044189000	2	Druckring	BO-DR 8L/S
14	044197005	2	Überwurfmutter	BO-M 8L
15	018075001	-	Stahlrohr	8x1,5 DIN2391St37.4
16	016368008	2	Schlauchschelle	Ø 170

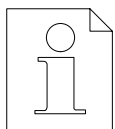
- ENDE -

Hydr. accumulator	Accumulateur hydr.	Acumulador hidr.
Hydr. accumulator	Accumulateur hydr.	Acumulador hidr.
Hydr. accumulator	Accumulateur hydr.	Acumulador hidr.
Hydr. accumulator	Accumulateur hydr.	Acumulador hidr.
Hydr. accumulator	Accumulateur hydr.	Acumulador hidr.
.Bladder	.Vessie	.Vejiga
.Bladder	.Vessie	.Vejiga
..Gas valve insert	..Pièces p.valve d.gonflage	..Dispos.d.la válvula d.gas
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Protecting cap	..Capuchon de protection	..Tapa protectora
.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
Transition connection	Manchon transfert	Racor de reducción
Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
Connection	Manchon	Racor
Intermediate ring	Bague intermédiaire	Anillo intermedio
Thrust ring	Cône de serrage	Aro de presión
Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
Steel pipe	Tuyau d'acier	Tubo de acero
Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera

- END -

- FIN -

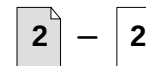
- FIN -



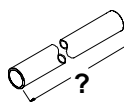
273962001, 294079009, 409991, 438893, 443165

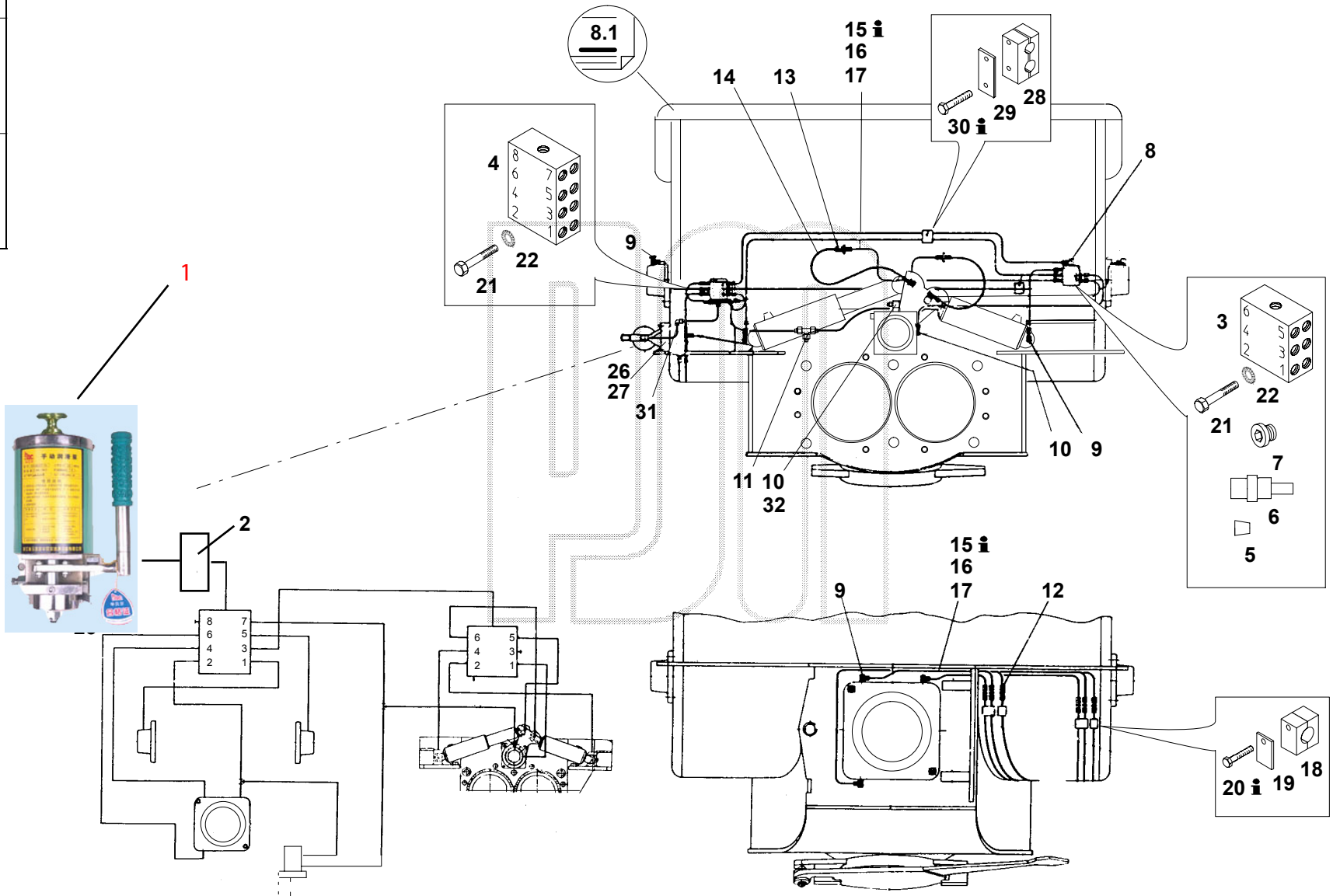


Hydr.-Speicher 6 l
Hydr. accumulator 6 l
Accumulateur hydr. 6 l
Acumulador hidr. 6 l



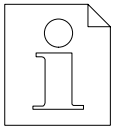
2.5
14667-0405

	20, 30
	15



2.6
13070-9609

TD: K hefu 



Fett-Zentralschmierung
Grease centr. lubrication
Lubric.  la graisse centr
Engrase central

1 2

2.6

c13070-0708

1	c00126600	1	Zentralschmierpumpe	
2	c00126700	1	Kegelschmiernippel	
3	292573002	1	Schmierstoffverteiler	SSV 6-K
4	292569003	1	Schmierstoffverteiler	SSV 8
5	067096002	12	Dichtring	
6	067230004	12	Rückschlagventilkörper	
7	220499006	2	Verschlußschraube	
8	044005003	3	Stutzen	GES 6LR
9	044133001	3	Stutzen	RSWS 6LM
10	044018003	6	Stutzen	GES 6LM
11	246162003	1	Stutzen	TS 6L
12	044039008	3	Stutzen	GS 6L
13	044150000	5	Stutzen	GSS 6L
14	067873005	2	Hydr.-Schlauch	NW4x480
15	018381009	–	Stahlrohr	6x1 DIN2391St37.4
16	044196006	42	Überwurfmutter	BO-M 6L
17	044188001	42	Druckring	BO-DR 6L/S
18	021090002	1	Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 6
19	060543002	2	Deckplatte	NG0 LDP0-W1 DIN3015
20	255851004	1	Sechskantschraube, selbst	M6x30 DIN931–8.8MK
21	042919007	4	Sechskantschraube	M5x35 DIN931–10.9
22	042132004	4	Sicherungsscheibe	VS5
23	032375004	1	Sechskantschraube	M12x20 DIN933–8.8
24	036507001	1	Sicherungsscheibe	VS12
25	037118004	1	Scheibe	13 DIN7349–St
26	032337000	2	Sechskantschraube	M8x20 DIN933–8.8
27	036505003	2	Sicherungsscheibe	VS8
28	245397002	2	Doppelrohrschelle	Ø 6
29	245398001	2	Deckplatte	DP-B1
30	255852003	2	Sechskantschraube, selbst	M6x35 DIN931–8.8MK
31	044064002	1	Stutzen	WSS 6L
32	044084008	1	Stutzen	ELSD 6L

Manual/Lubr./Pump

filter

Lubricant distributor

Lubricant distributor

Seal ring

Check valve body

Screw plug

Connection

Connection

Connection

Connection

Connection

Connection

Hydr. hose

Steel pipe

Union nut

Thrust ring

Pair of clamping halves

Cover plate

Hx.head cap screw,self-l.

Hexagon head cap screw

Lock washer

Hexagon head cap screw

Lock washer

Washer

Hexagon head cap screw

Lock washer

Double pipe clamp

Cover plate

Hx.head cap screw,self-l.

Connection

Connection

Graisieur

Distributeur de graissage

Distributeur de graissage

Bague d'étanchéité

Corps du clapet anti-ret.

Bouchon obturateur

Manchon

Manchon

Manchon

Manchon

Manchon

Manchon

Flexible hydr.

Tuyau d'acier

Ecrou borgne

Cône de serrage

Paire de pincés

Plaque de recouvrement

Vis à tête hexagon.,frein

Vis à tête hexagonale

Rondelle d'arrêt

Vis à tête hexagonale

Rondelle d'arrêt

Rondelle

Vis à tête hexagonale

Rondelle d'arrêt

Collier double

Plaque de recouvrement

Vis à tête hexagon.,frein

Manchon

Manchon

Engrasador

Bloque de engrase

Bloque de engrase

Anillo de empaquetadura

Cuerpo de válv.de retenc.

Tapón roscado

Racor

Racor

Racor

Racor

Racor

Racor

Tubo flexible hydr.

Tubo de acero

Tuerca de unión

Aro de presión

Pareja de pinzas

Placa cubierta

Tornillo d.cab.ex.,autof.

Tornillo de cab.exagonal

Arandela de seguridad

Tornillo de cab.exagonal

Arandela de seguridad

Arandela

Tornillo de cab.exagonal

Arandela de seguridad

Abrazadera de tubo doble

Placa cubierta

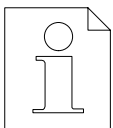
Tornillo d.cab.ex.,autof.

Racor

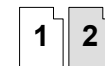
Racor

4.2 15365

4.2 15365



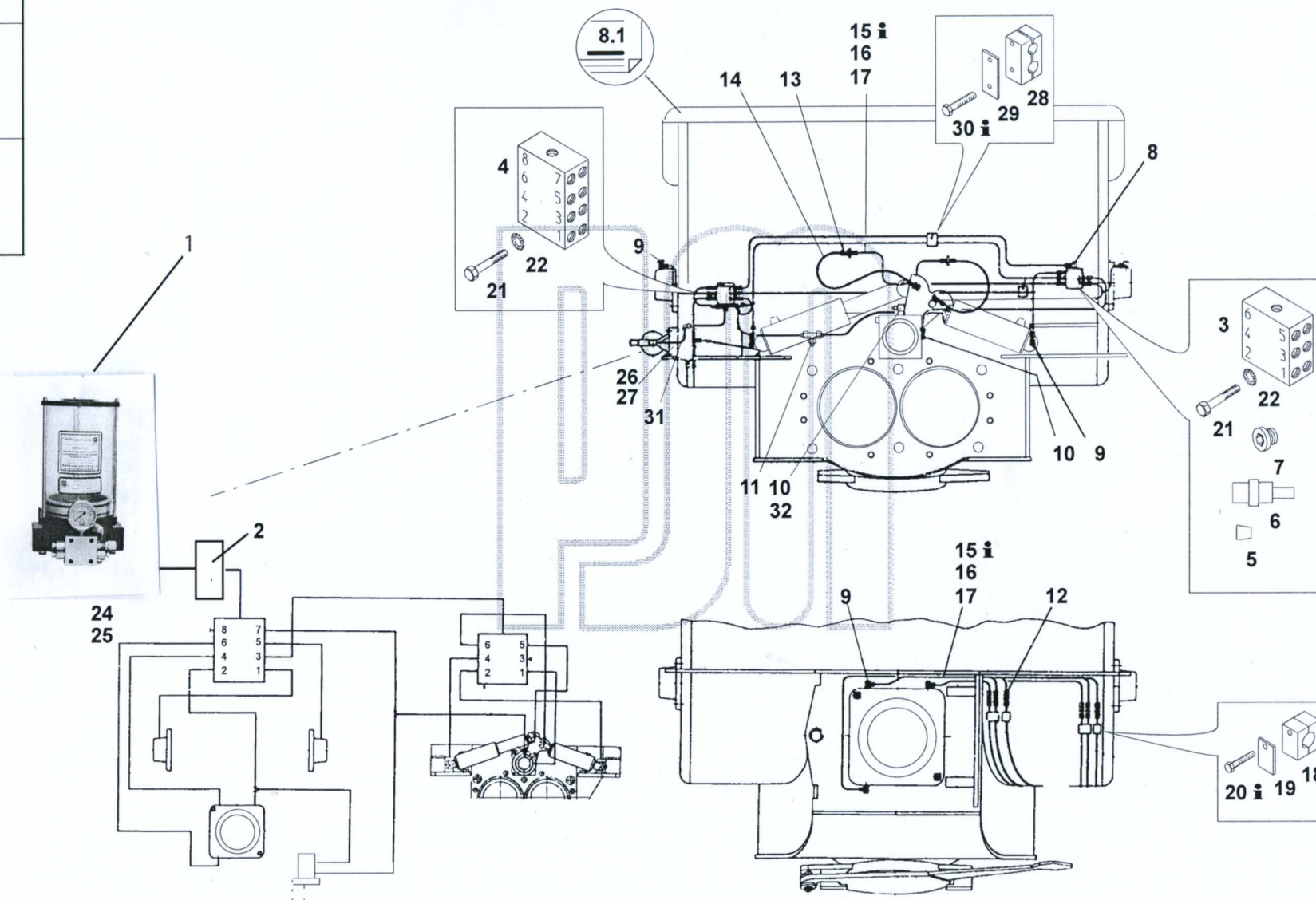
Fett-Zentralschmierung
Grease centr. lubrication
Lubric.à la graisse centr
Engrase central



2.6

c13070–0708

	i 20, 30
	15



2.6
13070-9609
TD: Kühfuß



Fett-Zentralschmierung
Grease centr. lubrication
Lubric.à la graisse centr
Engrase central

1 2

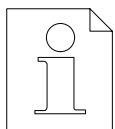
2.6
c69000-0805

1	c600235	1	Zentralschmierpumpe	
2	c00126700	1	Kegelschmiernippel	
3	292573002	1	Schmierstoffverteiler	SSV 6-K
4	292569003	1	Schmierstoffverteiler	SSV 8
5	067096002	12	Dichtring	
6	067230004	12	Rückschlagventilkörper	
7	220499006	2	Verschlußschraube	
8	044005003	3	Stutzen	GES 6LR
9	044133001	3	Stutzen	RSWS 6LM
10	044018003	6	Stutzen	GES 6LM
11	246162003	1	Stutzen	TS 6L
12	044039008	3	Stutzen	GS 6L
13	044150000	5	Stutzen	GSS 6L
14	067873005	2	Hydr.-Schlauch	NW4x480
15	018381009	–	Stahlrohr	6x1 DIN2391St37.4
16	044196006	42	Überwurfmutter	BO-M 6L
17	044188001	42	Druckring	BO-DR 6L/S
18	021090002	1	Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 6
19	060543002	2	Deckplatte	NG0 LDP0-W1 DIN3015
20	255851004	1	Sechskantschraube, selbst	M6x30 DIN931–8.8MK
21	042919007	4	Sechskantschraube	M5x35 DIN931–10.9
22	042132004	4	Sicherungsscheibe	VS5
23	032375004	1	Sechskantschraube	M12x20 DIN933–8.8
24	036507001	1	Sicherungsscheibe	VS12
25	037118004	1	Scheibe	13 DIN7349–St
26	032337000	2	Sechskantschraube	M8x20 DIN933–8.8
27	036505003	2	Sicherungsscheibe	VS8
28	245397002	2	Doppelrohrschelle	Ø 6
29	245398001	2	Deckplatte	DP-B1
30	255852003	2	Sechskantschraube, selbst	M6x35 DIN931–8.8MK
31	044064002	1	Stutzen	WSS 6L
32	044084008	1	Stutzen	ELSD 6L

Central/Lubr./Pump		
filter	Graisseur	Engrasador
Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase
Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase
Seal ring	Bague d'étanchéité	Anillo de empaquetadura
Check valve body	Corps du clapet anti-ret.	Cuerpo de válv.de retenc.
Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
Connection	Manchon	Racor
Connection	Manchon	Racor
Connection	Manchon	Racor
Connection	Manchon	Racor
Connection	Manchon	Racor
Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
Steel pipe	Tuyau d'acier	Tubo de acero
Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
Thrust ring	Cône de serrage	Aro de presión
Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
Hx.head cap screw,self-l.	Vis à tête hexagon.,frein	Tornillo d.cab.ex.,autof.
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
Washer	Rondelle	Arandela
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
Double pipe clamp	Collier double	Abrazadera de tubo doble
Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
Hx.head cap screw,self-l.	Vis à tête hexagon.,frein	Tornillo d.cab.ex.,autof.
Connection	Manchon	Racor
Connection	Manchon	Racor

4.2 15365

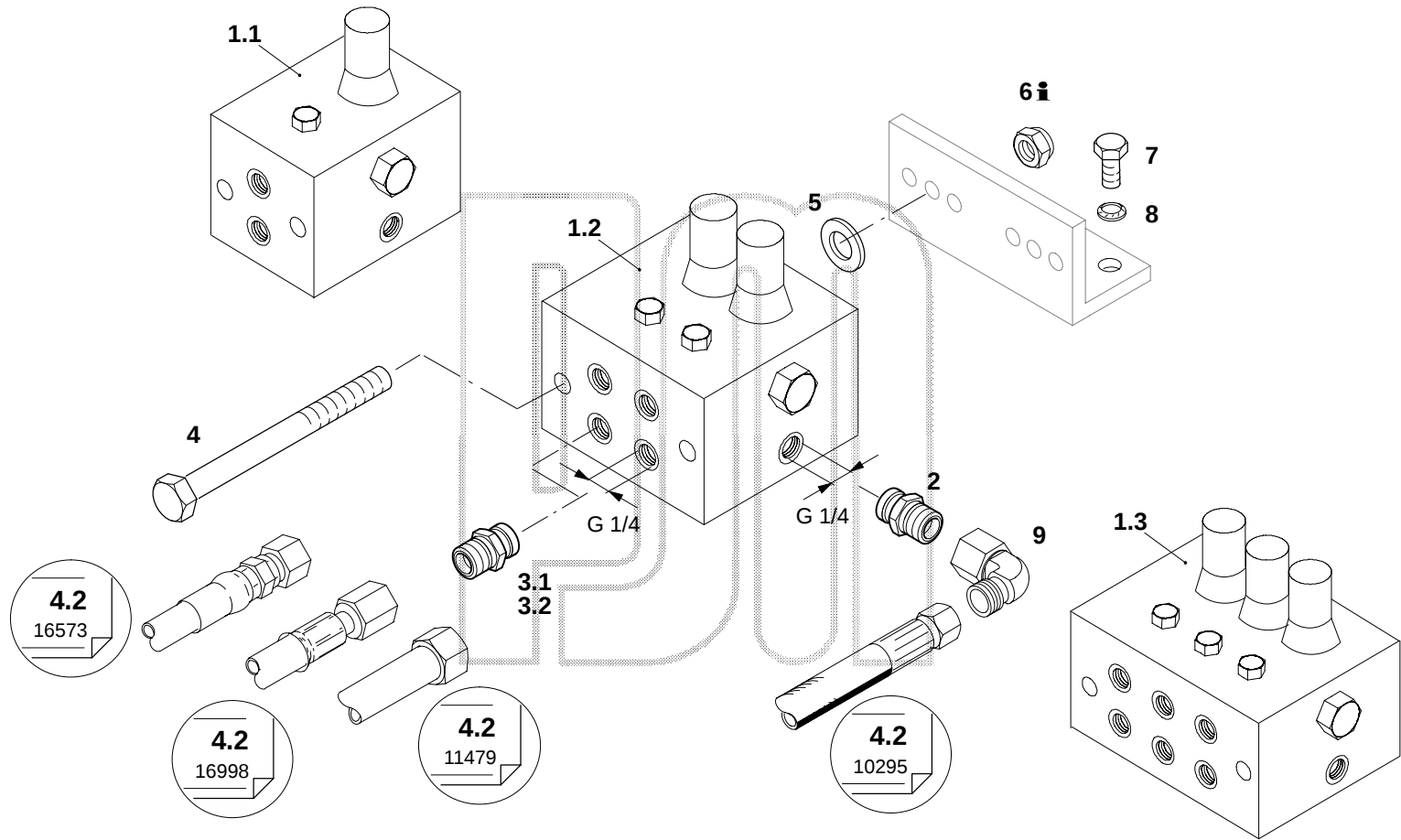
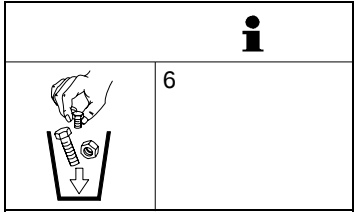
4.2 15365



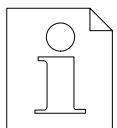
Fett-Zentralschmierung
Grease centr. lubrication
Lubric.à la graisse centr
Engrase central



2.6
c69000–0805



2.6
10118-9604
© Putzmeister AG 1996



Öl-Zentralschmierung
Oil central lubrication
Huilage central
Labrica. central aceite

1 – 2

2.6
10118-0512

1.1	253912000	1	Schmierstoffverteiler	VSKV2-D
1.2	253913009	1	Schmierstoffverteiler	VSKV4-D
1.3	253914008	1	Schmierstoffverteiler	VSKV6-D
2	255424004	2	Stutzen	GES 8LR1/4" Ø 0,8
3.1	044006002		Stutzen	GES 6L/R1/4"
3.2	267094008		Verschraubung	RV R1/4 RAD6
4	032133000	2	Sechskantschraube	M8x75 DIN931-8.8
5	037333009	4	Scheibe	A8,4 DIN9021-ST
6	293146001	2	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8
7	032333004	2	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8
8	036505003	2	Sicherungsscheibe	VS8
9	044069007	2	Stutzen	EWSD 6L

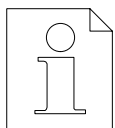
- ENDE -

Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase
Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase
Lubricant distributor	Distributeur de graissage	Bloque de engrase
Connection	Manchon	Racor
Connection	Manchon	Racor
Fitting	Raccord à vis	Racor
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Washer	Rondelle	Arandela
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
Connection	Manchon	Racor

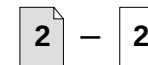
- END -

- FIN -

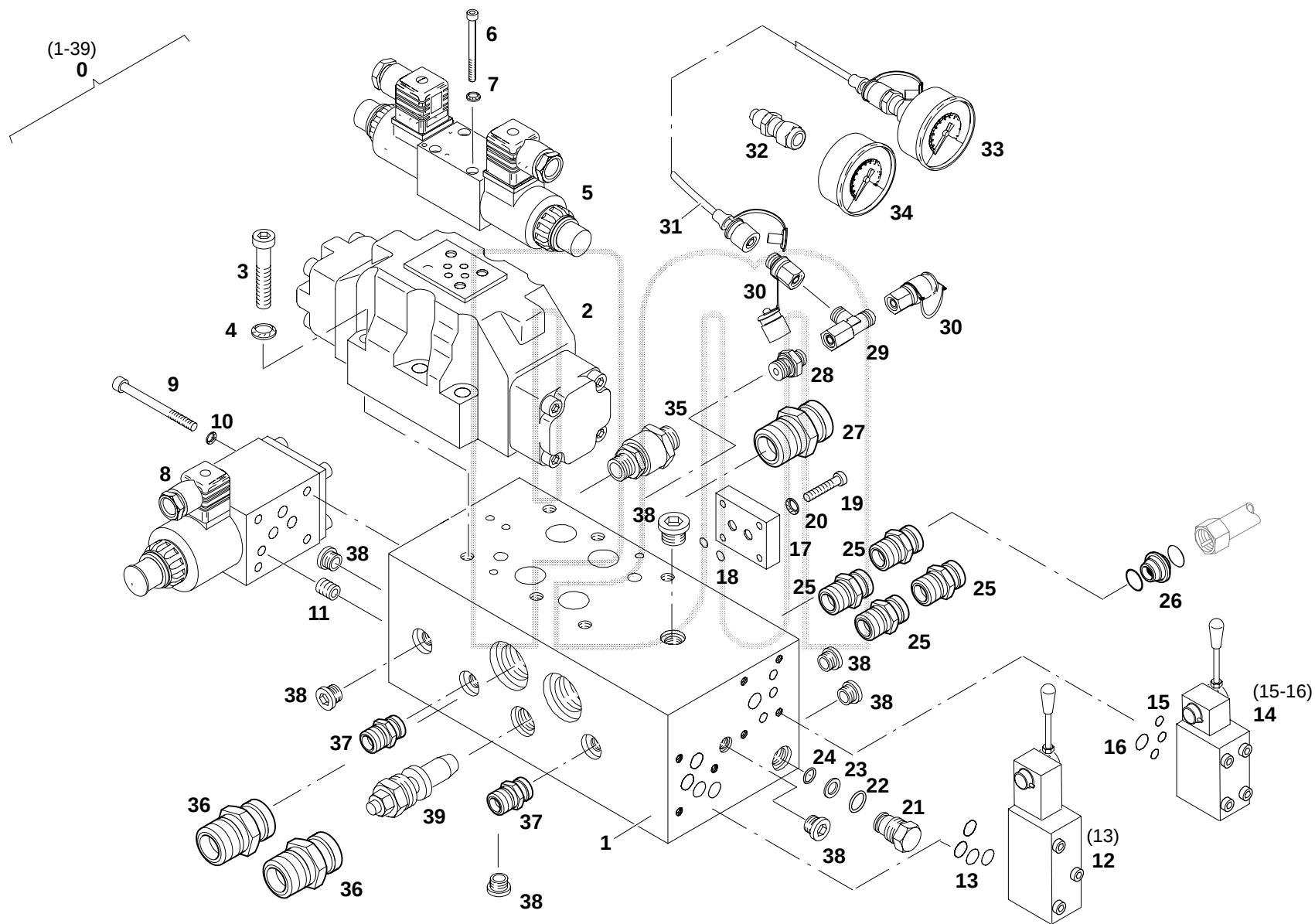
- FIN -



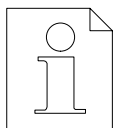
Öl-Zentralschmierung
Oil central lubrication
Huilage central
Labrica. central aceite



2.6
10118-0512



TD: Braun



Hydr.-Steuerung 24V, FFH-EL
Hydr. control 24V, FFH-EL
Commande hydr. 24V, FFH-EL
Mando hidr 24V, FFH-EL

448529

1 – 2

2.7

16901-0407

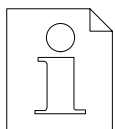
0	448529	1	Hydr.-Steuerung	24V, FFH-EL	Hydr. control	Commande hydr.	Mando hidr.	
1	440572	1	.Steuerblock	FFH	.Control block	.Bloc de commande	.Bloque de mando	
2	295208002	1	.4/3-W egeventil		.4/3-way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías	2.1 15440
3	042893000	6	.Zylinderschraube	M12x60 DIN912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
4	036507001	6	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
5	067346008	1	.4/3-W egeventil	24V	.4/3-way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías	2.1 11183
6	041908006	4	.Zylinderschraube	M5x50 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
7	042132004	4	.Sicherungsscheibe	VS5	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
8	256188006	1	.4/2-W egeventil	24V	.4/2-way valve	.Distributeur à 4/2 voies	.Válvula de 4/2 vías	2.1 13482
9	247025000	4	.Zylinderschraube	M6x40 DIN912-12.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
10	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
11	277149008	1	.Einschraubdrossel	M10 Ø 2,0/4,0	.Screw-in throttle	.Étrangleur	.Estrangulador	
12	440563	1	.4/3-W egeventil		.4/3-way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías	
13	249318003	4	..O-Ring	12x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
14	440562	1	.4/3-W egeventil		.4/3-way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías	
15	041187005	3	..O-Ring	8x2 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
16	019522003	1	..O-Ring	14x2 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
17	440571	1	.Abdeckplatte		.Cover plate	.Plaque de recouvrement	.Placa de cubricion	
18	041099009	2	.O-Ring	12x2 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
19	031832001	4	.Zylinderschraube	M8x30 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
20	036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
21	243294000	1	.Verschlußschraube	3/4"-16UNF	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
22	019523002	1	.O-Ring	16x2 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
23	243900006	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo	
24	018486001	1	.O-Ring	10x2 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
25	044009009	4	.Stutzen	GES 12L/R1/4"	.Connection	.Manchon	.Racor	
26	239356004	1	.Zwischenring	BO-ZR 12L Ø 1,2	.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio	4.2 11479
27	044169004	1	.Stutzen	GES 25SR-WD	.Connection	.Manchon	.Racor	
28	044008000	1	.Stutzen	GES 8L/R3/8"	.Connection	.Manchon	.Racor	
29	044085007	1	.Stutzen	ELSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor	
30	063355006	2	.Meßstutzen	RAD 8L	.Measuring connection	.Manchon de mesure	.Racor minimess	4.2 10286
31	066611006	1	.HD-Meßschlauch	NW 2x1000mm	.High-pressure hose	.Tuyau flexible	.Latiguillo	4.2 10286
32	063358003	2	.Manometeranschluß	R1/4"	.Pressure gauge connection	.Raccord manomètre	.Racor p. manometro	4.2 10286
33	016373006	1	.Manometer	0-250bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro	4.2 16672
34	017250005	1	.Manometer	0-400bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro	4.2 16672
35	044151009	1	.Hydr.-Rückschlagventil	RSZ 18LR-WD SA5	.Hydr. check valve	.Soupape de retenue hydr.	.Válvula d.retención hidr.	
36	224352000	2	.Stutzen	GES 18L/R1"-WD-PHR	.Connection	.Manchon	.Racor	
37	044007001	2	.Stutzen	GES 8LR	.Connection	.Manchon	.Racor	
38	041343001	7	.Verschlußschraube	VS-R1/4" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
39	241190009	1	.Druckbegrenzungsventil		.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión	

- ENDE -

- END -

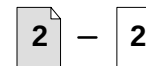
- FIN -

- FIN -

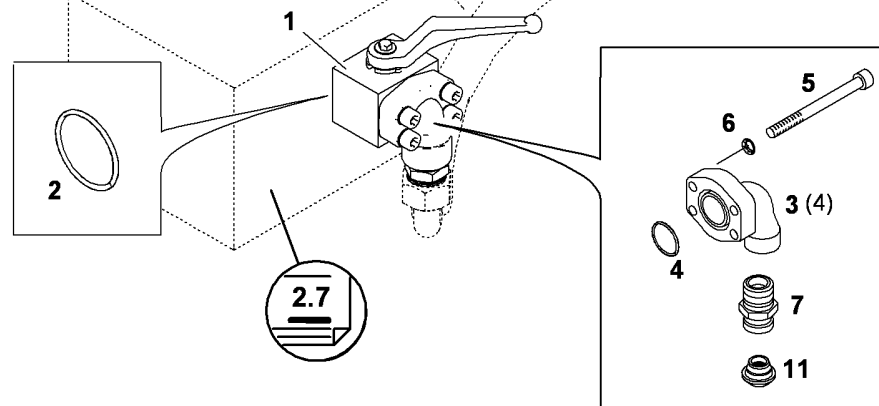
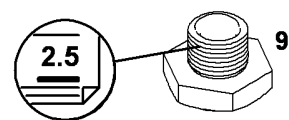
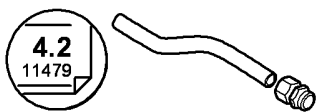


Hydr.-Steuerung 24V, FFH-EL
Hydr. control 24V, FFH-EL
Commande hydr. 24V, FFH-EL
Mando hidr 24V, FFH-EL

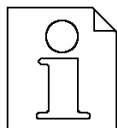
448529



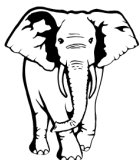
2.7
16901-0407



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009

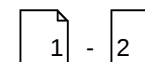


477576



Putzmeister

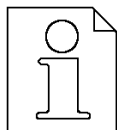
Anbauteile 24V, FFH-EL
Mounting parts 24V, FFH-EL
Pièces de montage 24V, FFH-EL
Piezas de montaje 24V, FFH-EL



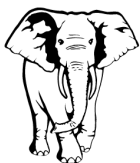
2.7

18180-0905

1	447752	1	Kugelhahn		Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
2	041180002	1	O-Ring	18,64x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
3	437137	1	SAE-Flansch	E 1/2"	SAE flange	Bride SAE	Brida SAE
4	041180002	1	.O-Ring	18,64x3,53 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	031840006	4	Zylinderschraube	M8x70 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
6	036505003	4	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
7	044014007	1	Stutzen	GES 18LR	Connection	Manchon	Racor
8	044213002	1	Stutzen	GES 18L/R3/4"-WD	Connection	Manchon	Racor
9	061308000	1	Übergangsstutzen	M40x1,5/G3/4	Transition connection	Manchon transfert	Racor de reducción
10	044184005	1	Zwischenring	BO-ZR 18L	Intermediate ring	Bague intermédiaire	Anillo intermedio EB04-2-11479-0207
11	404493	1	Zwischenring	BO-ZR 18L Ø 8,0	Intermediate ring	Bague intermédiaire	Anillo intermedio EB04-2-11479-0207

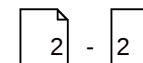


477576



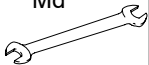
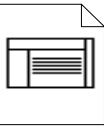
Putzmeister

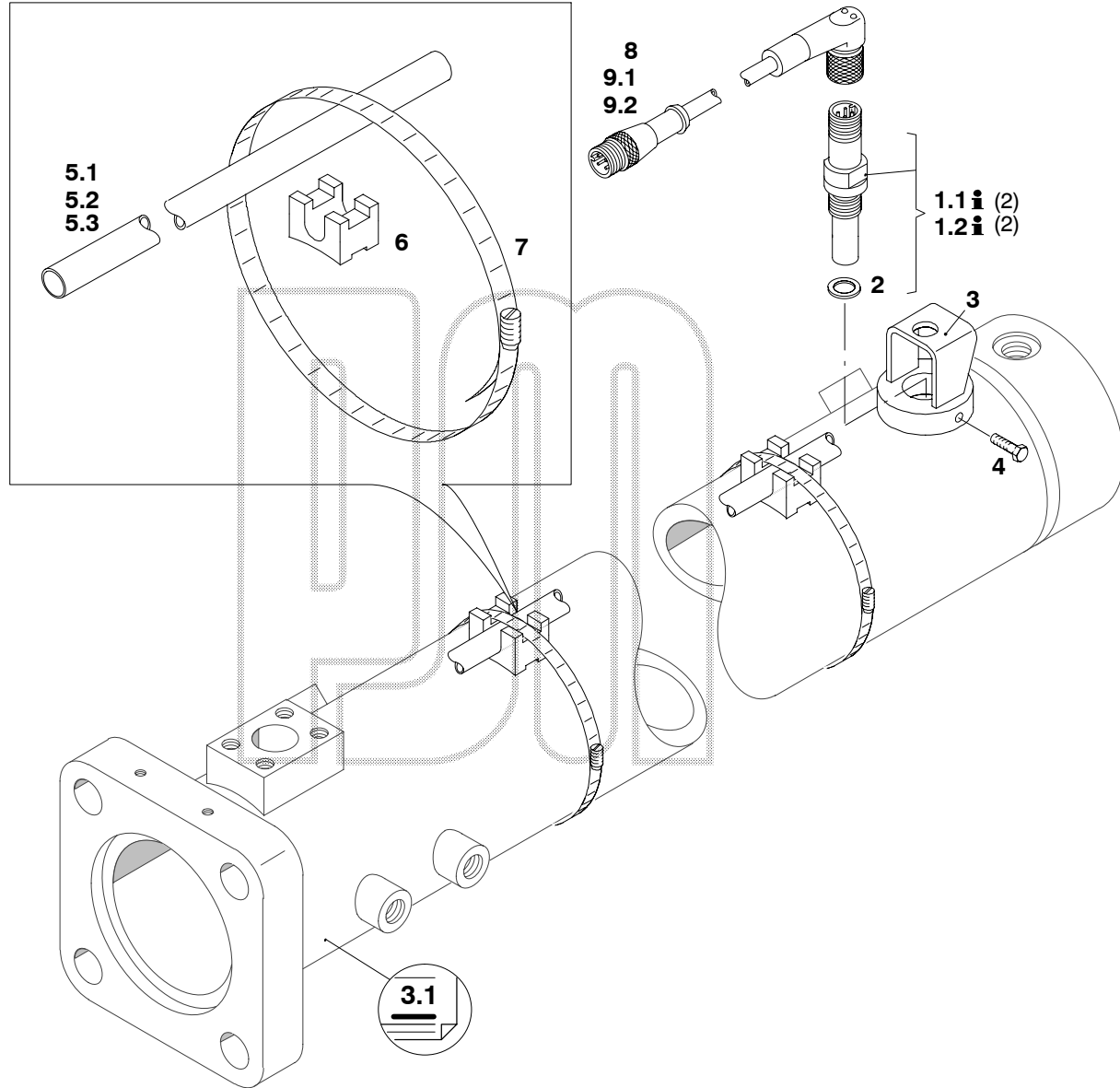
Anbauteile 24V, FFH-EL
Mounting parts 24V, FFH-EL
Pièces de montage 24V, FFH-EL
Piezas de montaje 24V, FFH-EL



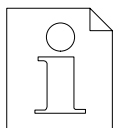
2.7

18180-0905

	
 Md	1.1 = 20 Nm 1.2 = 20 Nm
	1.1, 1.2



 **2.8**
 13819-0105
 TD: Schöneck



281479007, 263304006, 263305005, 407371,
 428581, 432369



Magnetschalter kpl.
 Inductive switch cpl.
 Contacteur cpl.
 Interruptor inductivo cpl.

1 – 2

2.8
 13819-0209

1.1	270321001	4	Magnetschalter	M12x1
1.2	425857	4	Magnetschalter	M12x1, CE
2	276840007	4	.Dichtring	
3	277457004	4	Schutzbügel	
4	032333004	12	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8
5.1	264115003	2	Kabelschutzrohr	900mm
5.2	264116002	2	Kabelschutzrohr	1630mm
5.3	407372	2	Kabelschutzrohr	2270mm
6	271460000	2	Rohrunterlage	Ø25
7	043678004	2	Schlauchschelle	Ø160-180
8	259748003	2	Vielfach-Steckvorrichtung	750mm
9.1	257562003	2	Vielfach-Steckvorrichtung	2000mm
9.2	257563002	2	Vielfach-Steckvorrichtung	3000mm

- ENDE -

Magnetic switch
Magnetic switch
.Seal ring
Protective frame
Hexagon head cap screw
Cable protection pipe
Cable protection pipe
Cable protection pipe
Pipe saddle
Hose clip
Multiple plug
Multiple plug
Multiple plug

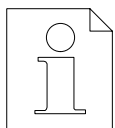
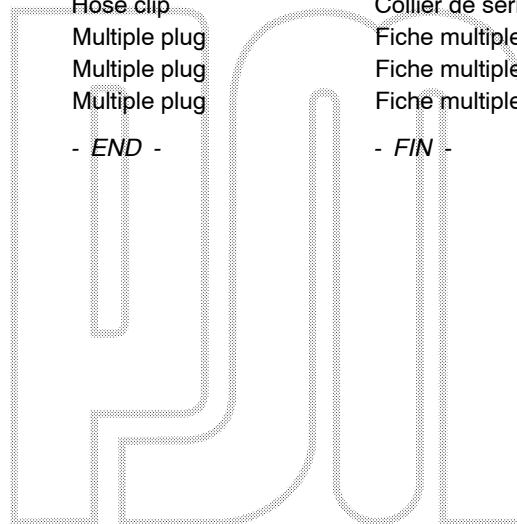
- END -

Interrupteur magnétique
Interrupteur magnétique
.Bague d'étanchéité
Etrier de protection
Vis à tête hexagonale
Tuyau de protect.p.cables
Tuyau de protect.p.cables
Tuyau de protect.p.cables
Plaque d'écartement
Collier de serrage
Fiche multiple
Fiche multiple
Fiche multiple

- FIN -

Interruptor magnético
Interruptor magnético
.Anillo de empaquetadura
Estríbo de protección
Tornillo de cab.exagonal
Tubo d.protección d.cable
Tubo d.protección d.cable
Tubo d.protección d.cable
Apoyo p. tubo
Abrazadera de manguera
Enchufe multiple
Enchufe multiple
Enchufe multiple

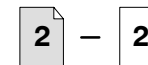
- FIN -



281479007, 263304006, 263305005, 407371,
428581, 432369



Magnetschalter kpl.
Inductive switch cpl.
Contacteur cpl.
Interruptor inductivo cpl.



2.8
13819-0209

0	479580	1	Hydr.-Zylinder	2100-130/80
1	479581	1	.Zylinderrohr	
2	259754000	1	.Kolben	
3	259755009	1	..Kolben	
4	041112009	1	..O-Ring	70x3 DIN3771NBR70
5	067012002	4	..Zylinderschraube, selbsts	M16x80 DIN912-8.8MK
6	259757007	1	..Kolbenführungsring	
7	259759005	2	..Rechteckring	
8	259758006	1	..Kolbenführungsring	
9	259760007	2	..Kolbenring	
10	087968000	1	.Kolbenstange	
11	259756008	1	.Führungsbuchse	
12	066570008	3	.Führungsring	
13	053680008	1	.Kopfflansch	
14	063667008	1	.Stangenführungsring	
15	024160007	1	.Dichtsatz	
16	062954000	1	.Nutring	
17	042230003	1	.O-Ring	120x5 DIN3771NBR70
18	259761006	1	.Stützring	
19	055256003	6	.Sicherungsschraube	M12x35
20	042744007	2	.O-Ring	52x3,5 DIN3771NBR90
21	055828004	2	.Stützring	
22	041345009	6	.Verschlußschraube	VS-R1/2" WD
23	263845002	4	.Verschlußschraube	VS-M12x1 WD
24	022425003	-	.Stahldraht	Ø 1 DIN177

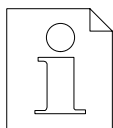
- ENDE -

Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
.Piston	.Piston	.Embolo
..Piston	..Piston	..Embolo
..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
..Cap head screw,self-lock.	..Vis à tête cyl.frein.int.	..Tornillo cil.autofrenant
..Piston guide ring	..Bague de guidage piston	..Anillo-guía para émbolo
..Plain compression ring	..Segment de piston à s.rec	..Anillo de seccion rectang
..Piston guide ring	..Bague de guidage piston	..Anillo-guía para émbolo
..Piston ring	..Segment de piston	..Aro de émbolo
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Guide bush	.Douille de guidage	.Casquillo de guía
.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
.Head flange	.Bride	.Brida
.Rod guide ring	.Bague d.guidage d.la tige	.Anillo-guía de barra
.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
.Lip seal ring	.Joint à lèvres	.Collarin
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
.Safety screw	.Vis de fixation	.Tornillo de seguridad
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
.Steel wire	.Fil d'acier	.Alambre de acero

- END -

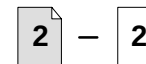
- FIN -

- FIN -



Hydr.-Zylinder 2100-130/80
Hydraulic cylinder 2100-130/80
Vérin hydraulique 2100-130/80
Cilindro hidráulico 2100-130/80

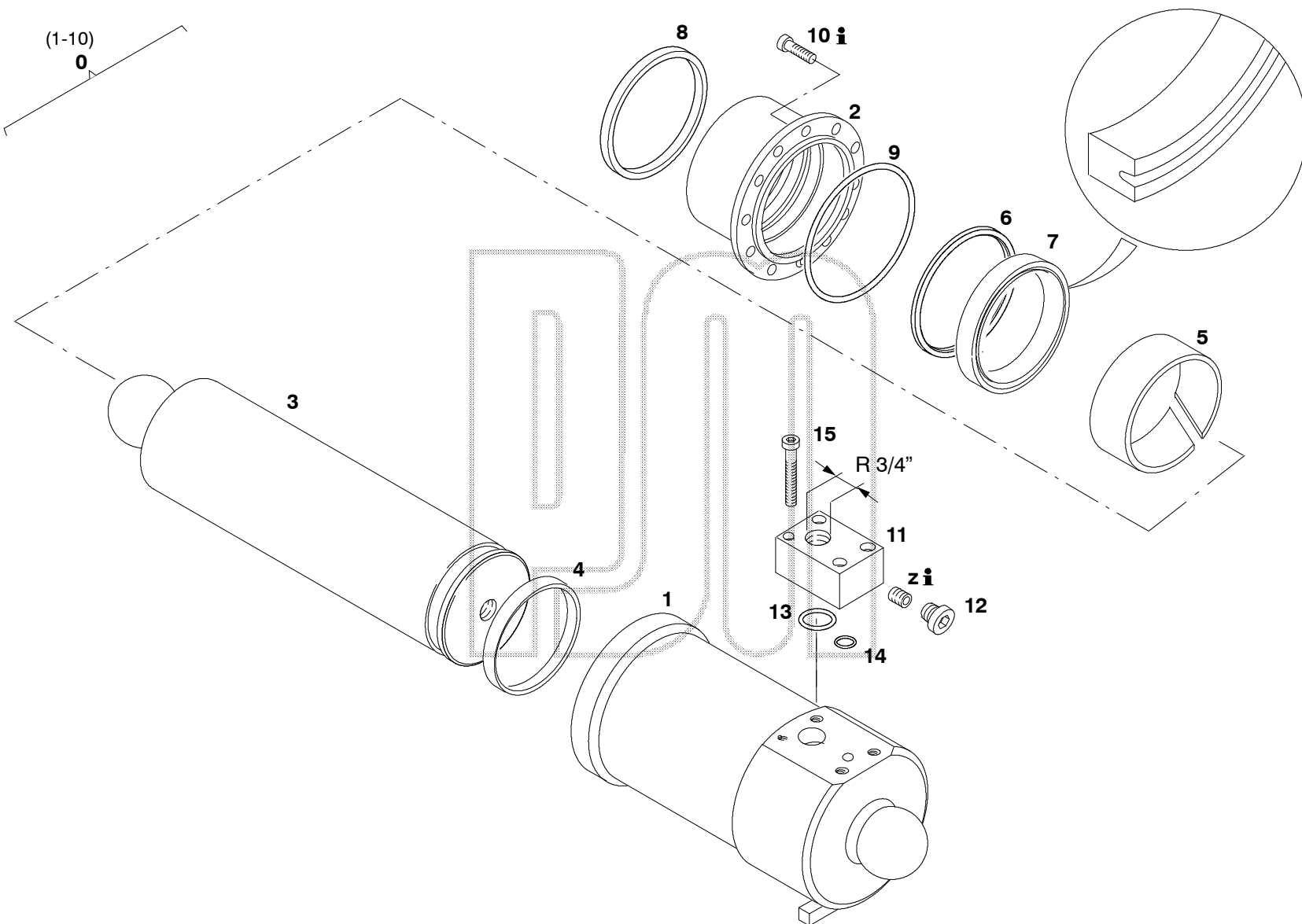
479580



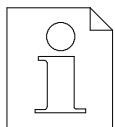
3.1
17472-0611

	i
Md	10 = 25 Nm
Z	

(1-10)
0



TD: Schöneck



Plunger-Zylinder 160-80
Plunger cylinder 160-80
Vérin du piston plongeur 160-80
Cilindro buzo 160-80

C40224400

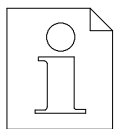
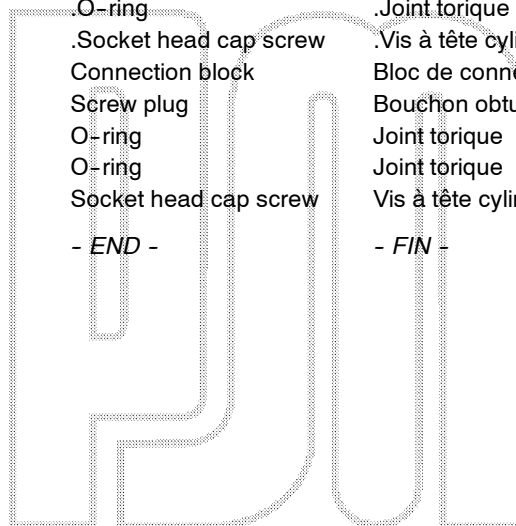
1 – 2

3.4

C16376-0509

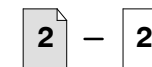
0	C40224400	1	Plunger-Zylinder	160-80
1	C40226000	1	.Plungerrohr	
2	278903007	1	.Zylinderkopf	
3	402268	1	.Kolbenstange	
4	278905005	1	.Führungsring	
5	252054008	1	.Stangenführungsring	
6	225750009	1	.Stützring	
7	252051001	1	.Nutring	
8	061201000	1	.Abstreifring	
9	289002007	1	.O-Ring	90x3 DIN3771NB90
10	031830003	12	.Zylinderschraube	M8x20 DIN912-8.8
11	403352	1	Anschlußblock	3/4Z
12	041343001	1	Verschlußschraube	VS-R1/4" WD
13	283879003	1	O-Ring	26,2x3 DIN3771NB90
14	283878004	1	O-Ring	14x2 DIN3771NB90
15	031834009	4	Zylinderschraube	M8x40 DIN912-8.8
- ENDE -				

Plunger cylinder	Vérin du piston plongeur	Cilindro buzo
.Plunger tube	.Tuyau plongeur	.Tubo buzo
.Cylinder head	.Culasse	.Culata
.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
.Rod guide ring	.Bague d.guidage d.la tige	.Anillo-guía de barra
.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
.Lip seal ring	.Joint à lèvres	.Collarin
.Scraper ring	.Segment racleur	.Anillo rascador
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
Connection block	Bloc de connexion	Bloque conexión
Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
O-ring	Joint torique	Junta tórica
O-ring	Joint torique	Junta tórica
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
- END -	- FIN -	- FIN -

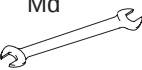


Plunger-Zylinder 160-80
Plunger cylinder 160-80
Vérin du piston plongeur 160-80
Cilindro buzo 160-80

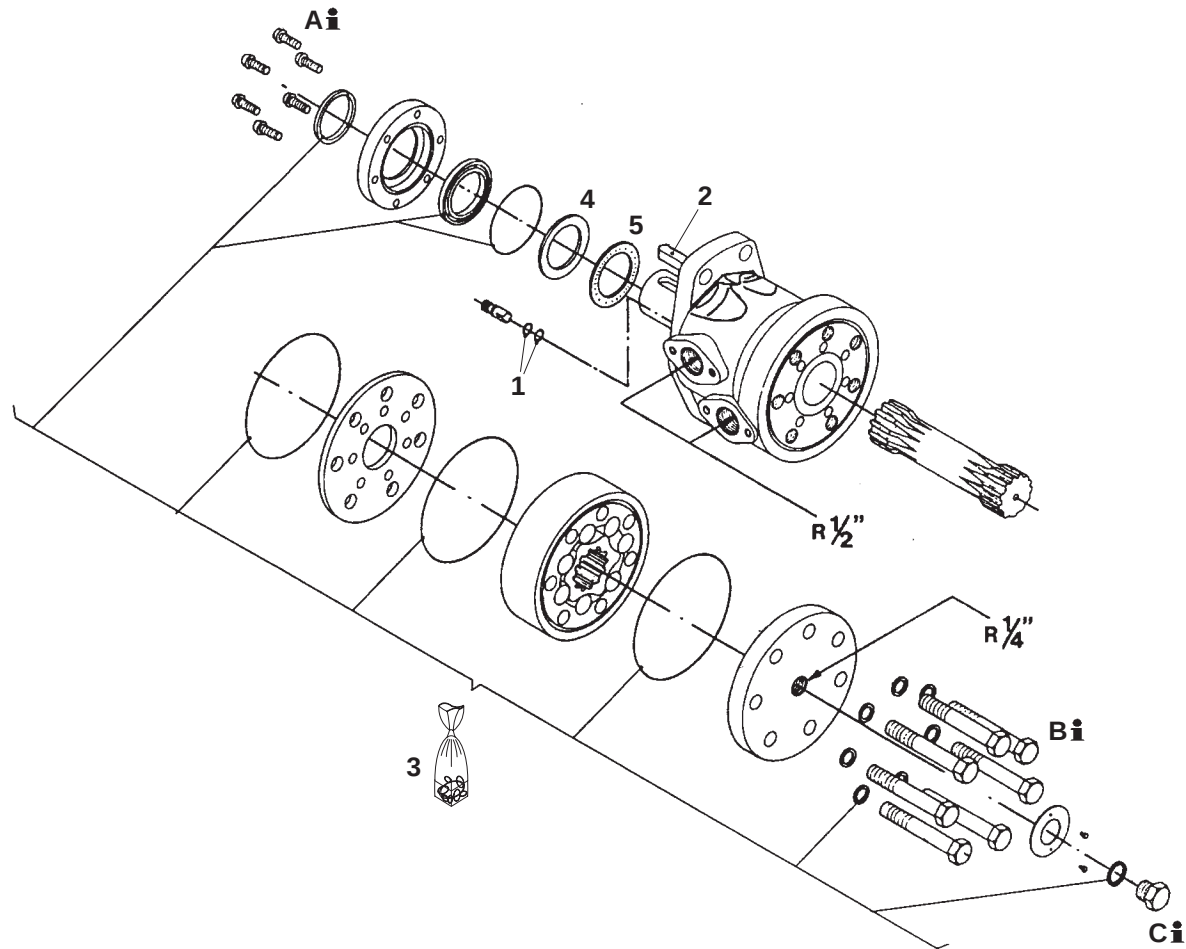
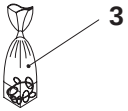
C40224400



3.4
C16376-0509

	
 Md	A = 5–8 Nm
	B = 52–57 Nm
	C = 30–60 Nm

(1-5)
0

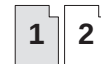


 **3.6**
12067–9407
TD: Schöneck



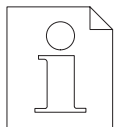
Hydr.–Motor OMH500
Hydr. motor OMH500
Moteur hydr. OMH500
Motor hidr. OMH500

238130001



3.6
12067–9704

0	238130001	1	Hydr.–Motor	OMH500	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
1	041036004	4	.O–Ring	5x1,5 DIN3770NB70	.O–ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	247910005	1	.Paßfeder	A10x8x45 DIN6885	.Adjusting spring	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
3	239696007	1	.Dichtsatz		.Set of seals	.Jeu de joints	.Juego de juntas
4	281046003	1	.Anlaufscheibe		.Washer	.Disque de démarrage	.Disco de arranque
5	281047002	1	.Nadellager		.Needle bearing	.Roulement à aiguilles	.Cojinete de agujas

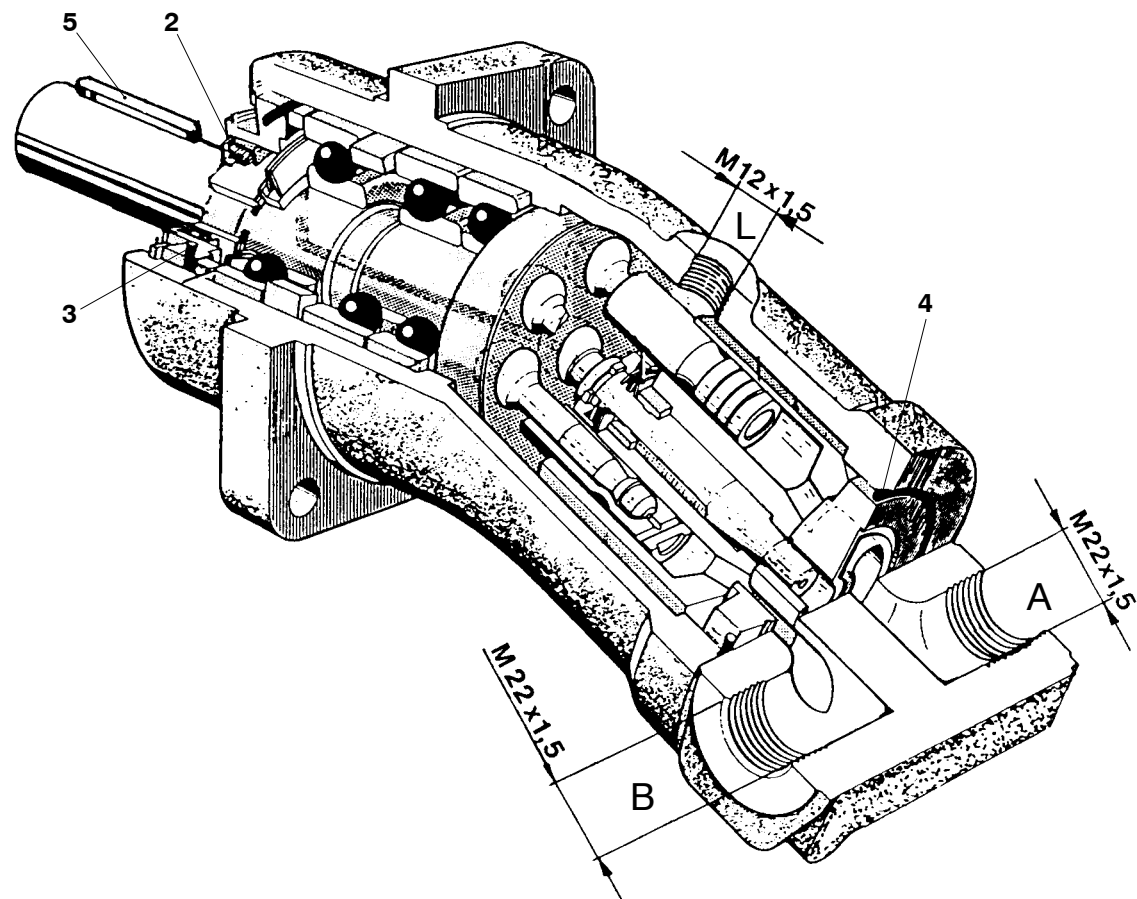
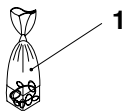


Hydr.–Motor OMH500
Hydr. motor OMH500
Moteur hydr. OMH500
Motor hidr. OMH500

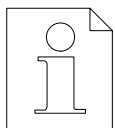
238130001



3.6
12067–9704



TD: Hansel



Hydr.-Motor
Hydr. motor
Moteur hydr.
Motor hidr

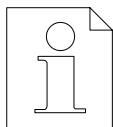
222864008



3.6

11327-9411

	222864008	1	Hydr.–Motor		Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
1	028870005	1	.Dichtsatz		.Set of seals	.Jeu de joints	.Juego–juntas
2	043879007	1	..Wellendichtring		..Rotary shaft seal	..Bague à lèvres	..Retén para ejes
3	043878008	1	..O–Ring	64,77x2,62DIN3770NB7	..O–ring	..Joint torique	..Junto tórico
4	043877009	1	..O–Ring	52,07x2,62DIN3770NB7	..O–ring	..Joint torique	..Junto tórico
5	042846002	1	.Paßfeder	A8x7x32 DIN6885	.Adjusting spring	.Ressort d'ajustage	.Chaveta de ajuste



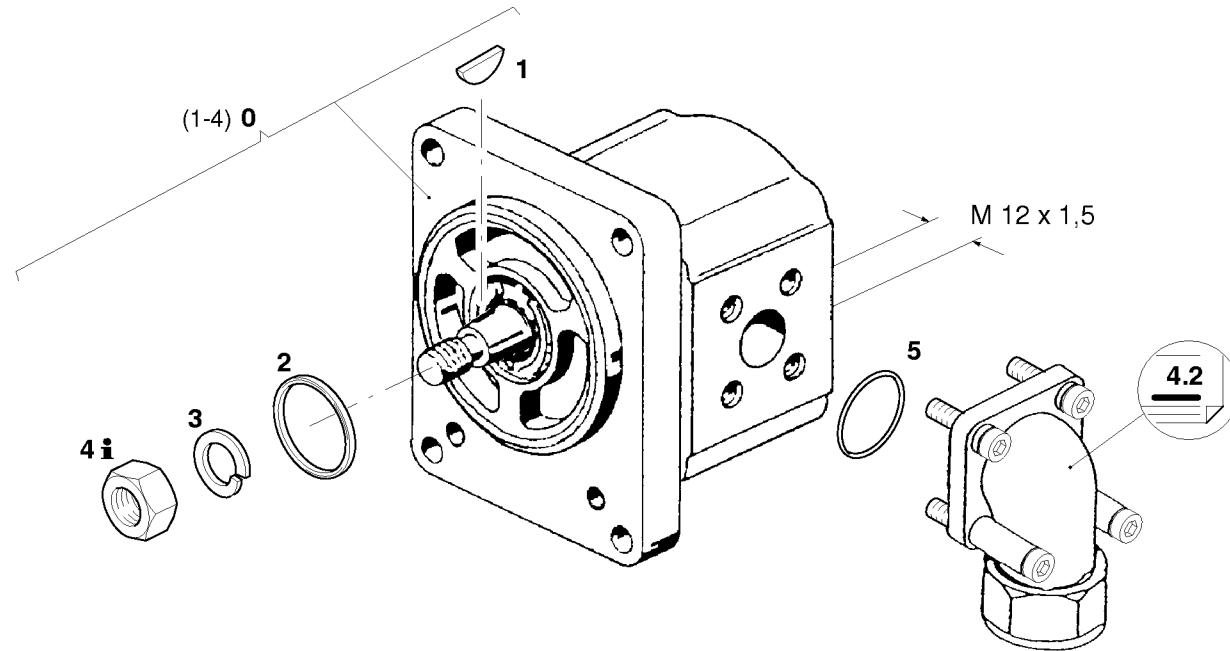
Hydr.–Motor
Hydr. motor
Moteur hydr.
Motor hidr

222864008



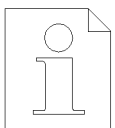
3.6
11327–9411

i	
Md	4 = 95 Nm



 11551-9411 **3.6**

TD: Lutzeier



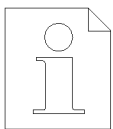
Hydr.-Motor 5,5cm³
Hydr. motor 5,5cm³
Moteur hydr. 5,5cm³
Motor hidr. 5,5cm³

229178001



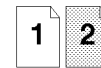
3.6
11551-9805

0	229178001	1	Hydr.–Motor	5,5cm ³	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
1	041969003	1	.Scheibenfeder	4x6,5 DIN6888	.Woodruff key	.Clavette disque	.Chaveta Woodruff
2	209237001	1	.Wellendichtring		.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
3	036108002	1	.Federring	A14 DIN127	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
4	033714004	1	.Sechskantmutter	M14x1,5 DIN934–8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
5	001177000	2	O–Ring	18x2,5 DIN3770NB70	O–ring	Joint torique	Junta tórica



Hydr.–Motor 5,5cm³
Hydr. motor 5,5cm³
Moteur hydr. 5,5cm³
Motor hidr. 5,5cm³

229178001



3.6
11551–9805

RAD

Rohr Außendurchmesser
Diameter of tube
Exterieur tuyau
Ext. tubo equivalente

GEW.

Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

Nr./No.

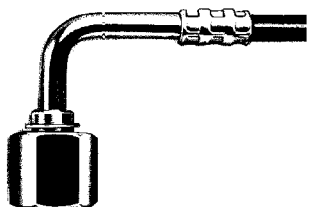
Artikel-Nr.
Part no.
Référence
N° Ref^a

L (mm)

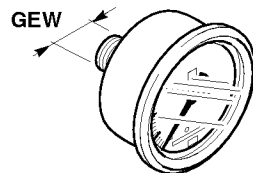
Länge (mm)
Length (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)



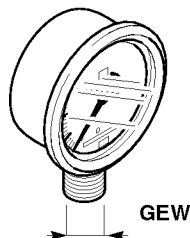
L	Nr. / No.
300	063357004
400	063365009
630	064095006
1000	066611006
1500	253248004
2500	063352009
5000	063356005



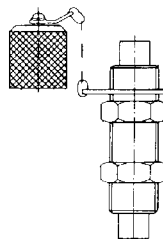
L	Nr. / No.
5000	066885007



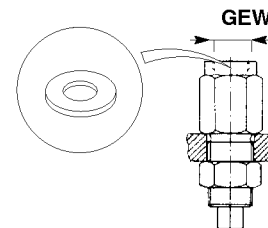
bar	GEW	Nr. / No.
0-60	G 1/4"	016372007
0-160	G 1/4"	275726009
0-250	G 1/4"	016373006
0-400	G 1/4"	017250005



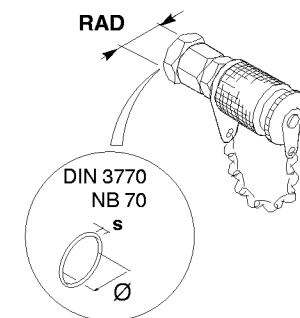
bar	GEW	Nr. / No.
0-250	G 1/4"	062901008
0-400	G 1/4"	016375004



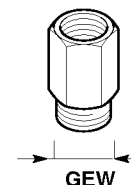
Nr. / No.
063359002



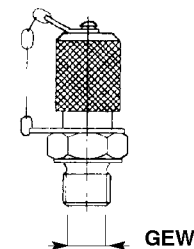
GEW	Nr. / No.
R 1/4"	063358003
9,5x5,2x1,5	272672004
R 1/2"	225358003
17,5x6,2x2,5	272673003



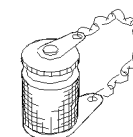
RAD	Ø x s	Nr. / No.
8 L		063355006
8	6 x 1,5	043364004
12 L		067544004
12 S		233045007
12	10 x 1,5	043494000
15 L		063353008
15	13 x 1,5	043495009
18 L		241833007
18	16 x 1,5	042925004



GEW	Nr. / No.
G 1/2"	274621008

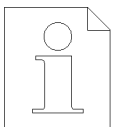


GEW	Nr. / No.
M 8x1	222092003
M 14x1,5	231494003



Nr. / No.
063376001

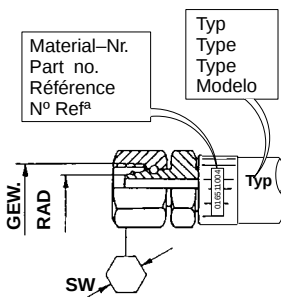
TD: Schöneck



Minimess-Verschraubungen
Gauge port fittings
Raccords pour branchement de mesure
Racores para puntos de medición

**4.2**

10286-9702



RAD
Rohr Außendurchmesser
Diameter of tube
Exterieur tuyau
Ext. tubo equivalente

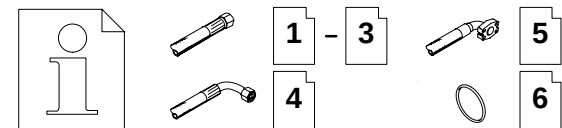
GEW.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

SW
Schlüsselweite
Key width
Ouverture de cle
Liave fija

l (mm)
Länge (mm)
Length (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

4.2
10295-9812

TD: Schöneck

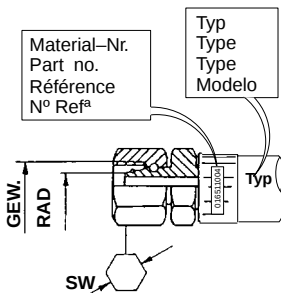


Hydr.-Schläuche
Hydraulic hose
Tuyau flexible hydraulique
Tubo flexible hidráulico

1 - 6

4.2
10295-0111

Typ	2ST-DN6	2ST-DN8	2ST-DN10	2ST-DN10	4SP-DN10	4SP-DN12	4SP-DN12	4SP-DN16	4SP-DN20	4SH-DN25	4SH-DN32
RAD	8 L	10 L	12 L	12 S	12 S	15 L	16 S	18 L	25 S	30 S	38 S
GEW.	M 14 x 1,5	M 16 x 1,5	M 18 x 1,5	M 20 x 1,5	M 20 x 1,5	M 22 x 1,5	M 24 x 1,5	M 26 x 1,5	M 36 x 2	M 42 x 2	M 52 x 2
SW	17	19	22	24	24	27	30	32	41/46	50	60
l (mm)	Material-Nr. / Part no. / Référence / N° Refª										
300						016544000					
350	016511004		016536005			016431003		402777			
400		016538003	016532009	228531005		016436008				042959009	
450						262978006				245727009	
500	016534007	016448009	016502000	256230006		016506006		042401007	248109006		
550				246904009	269620001	262094003		043026009			
600	255898009	016537004	016504008	042645009	230684005	016533008	227090000	066549000	248361006	066438001	
650	271080008		016522006	064681009		267187009	276626001	221997002			
700			016526002		223815001	016433001		016543001	066695006	065957004	238786002
750	016529009	016447000	016525003	064678009		016438006	264459002	402779	065599006	249348002	244342003
800	016535006		041105003	062062002	230681008	221994005		262096001	281387005	230680009	
820							224038007				
850	016520008			253845009		016521007		244079004	281390005		248913001
900			016501001	064684006			230682007	066547002		400045	267463008
1000	016517008	016515000	016527001	229534001	231433006	016435009	228265009	042625003	042047005	042404004	065160008
1040				223799004							
1050							224040008				
1100	016449008		249400005	267008007	271223001	264449009			255205003	261604009	282867003
1150	269901005			269906000	271224000						
1200	275045007		016518007	064683007	267011007	244078005	266646004	222131003	232722004	224690005	237523004
1300			065361001			016445002	228266008	043025000		257517003	256753004
1350	016512003			064682008		221995004		243431009		229020007	
1400	015433002		016968000			238127001	224042006	238128000	238129009	042405003	065162006
1450	275049003		421562	266261007							



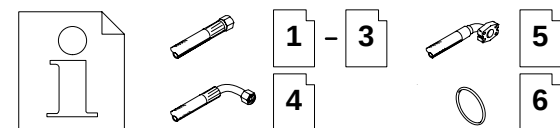
RAD
Rohraußendurchmesser
Diameter of tube
Exterieur tuyau
Ext. tubo equivalente

GEW.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

SW
Schlüsselweite
Key width
Ouverture de cle
Liave fija

l (mm)
Länge (mm)
Lenght (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

TD: Schöneck
4.2
10295-9812

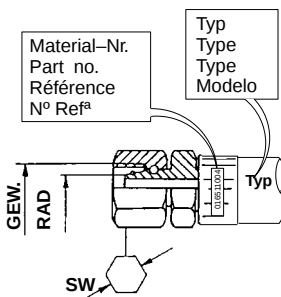


Hydr.-Schläuche
Hydraulic hose
Tuyau flexible hydraulique
Tubo flexible hidráulico

2 - 6

4.2
10295-0111

Typ	2ST-DN6	2ST-DN8	2ST-DN10	2ST-DN10	4SP-DN10	4SP-DN12	4SP-DN12	4SP-DN16	4SP-DN20	4SH-DN25	4SH-DN32
RAD	8 L	10 L	12 L	12 S	12 S	15 L	16 S	18 L	25 S	30 S	38 S
GEW.	M 14 x 1,5	M 16 x 1,5	M 18 x 1,5	M 20 x 1,5	M 20 x 1,5	M 22 x 1,5	M 24 x 1,5	M 26 x 1,5	M 36 x 2	M 42 x 2	M 52 x 2
SW	17	19	22	24	24	27	30	32	41/46	50	60
l (mm)	Material-Nr. / Part no. / Référence / N° Refª										
1500			248159001		267013005	016439005	228297006	423062	043699009	252343007	257296007
1550							224043005				
1600	254077009		016450000	230204003		016444003	228433006	406242	254001004	235994004	235995003
1700	267855001			269904002	271225009		227096004	291401007		269912007	267462009
1750	252310001			223800003							
1780							224044004				
1800	016510005		041907007	269903003	267012006	041102006		233603009	267014004	042406002	065342004
1900	275053002		281874000			016432002	227095005	295204006			265653001
2000	415015		016524004		273241007	265033003		202667005	239408004	042072009	225342006
2050			421563	064679008							
2100	419776		016503009		231445007	412609	231446006				265654000
2150				067005006							
2200	016509003		016500002							226619000	226078007
2250				064677000							
2300	269902004		016519006	269907009	271226008		269909007	269911008		269913006	265655009
2400			041158005			016528000				235993005	221290000
2450				064676001							
2500	239399003		041106002	269905001	231447005		269908008	269910009	222043007	231448004	
2550							224045003				
2600								267015003			
2650				064675002							
2800			041379004			016440007				042046006	
2950				291726009							



RAD
Rohr Außendurchmesser
Diameter of tube
Exterieur tuyau
Ext. tubo equivalente

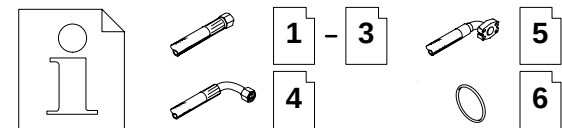
GEW.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

SW
Schlüsselweite
Key width
Ouverture de cle
Liave fija

l (mm)
Länge (mm)
Length (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

10295-9812 **4.2**

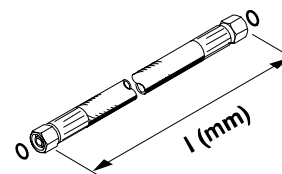
TD: Schöneck



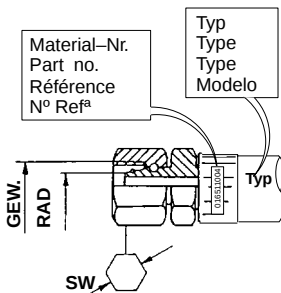
Hydr.-Schläuche
Hydraulic hose
Tuyau flexible hydraulique
Tubo flexible hidráulico

3 - 6

4.2
10295-0111



Typ	2ST-DN6	2ST-DN8	2ST-DN10	2ST-DN10	4SP-DN10	4SP-DN12	4SP-DN12	4SP-DN16	4SP-DN20	4SH-DN25	4SH-DN32
RAD	8 L	10 L	12 L	12 S	12 S	15 L	16 S	18 L	25 S	30 S	38 S
GEW.	M 14 x 1,5	M 16 x 1,5	M 18 x 1,5	M 20 x 1,5	M 20 x 1,5	M 22 x 1,5	M 24 x 1,5	M 26 x 1,5	M 36 x 2	M 42 x 2	M 52 x 2
SW	17	19	22	24	24	27	30	32	41/46	50	60
l (mm)	Material-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a										
3000	269900006		016541003			043106000		043105001	222240004	043104002	226424004
3200			016523005			245251009					
3400			041117004								
3500	067981007				223814002	067983005	233026000	067984004	067985003	233027009	
3600			263917008								
4000	247305005		041149001			232128006	248196006	232129005	237476009	232130007	
4400				064674003							
4500	041150003		041153000								
4800			421679								
5000	248668000		042950008		255515007	066944003	255245005	066945002	247670002	066946001	285452004
5300			259950008								
5400	247406001			064711005			249258008				
5750			043374007			415416	402831				
6000	259976008		259977007			289074006		289075005			
6600	294000007					294002005		294003004		277847009	
7000	251832001			251833000		422858	251831002			271562005	
7300	267934003		267933004								
7500	416028		265606003			416027					
10000			240583002			229645000		225155002	229644001	233550000	285449004
15000			251388005								
20000						263489002					
30000			251387006								



RAD
Rohr Außendurchmesser
Diameter of tube
Exterieur tuyau
Ext. tubo equivalente

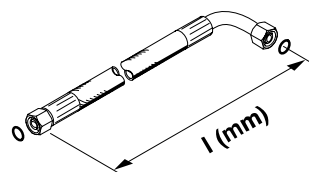
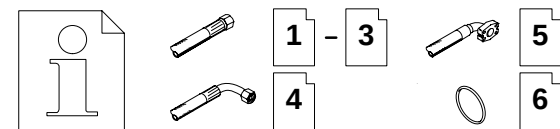
GEW.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

SW
Schlüsselweite
Key width
Ouverture de cle
Liave fija

l (mm)
Länge (mm)
Lenght (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

✂ 4.2
10295-9812

TD: Schöneck



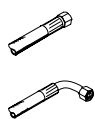
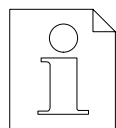
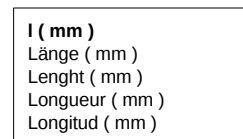
Typ	2ST-DN10	4SP-DN12	4SP-DN12	4SP-DN16
RAD	12 L	15 L	16 S	18 L
GEW.	M 18 x 1,5	M 22 x 1,5	M 24 x 1,5	M 26 x 1,5
SW	22	27	30	32
l (mm)	Material-Nr. / Part no. / Référence / N° Refª			
500	254943007			406952
520				
600	254944006			
700		249495007		294097007
750	249484005			
800	249485004	249496006	224046002	273151003
850	249486003			
860			224047001	
900	249487002	249497005		291425009
1000	249488001	249498004	224048000	294100004
1100	249489000			273152002
1200	249490002			273970006
1300	249491001			294098006
1350			224049009	
1400	249493009			273993009
1500	249492000			
1600	249494008			273544005
1700	262977007			415016
1800				272674002
1900				281386006
2000				405653
2050			224200000	
2200			224201009	
2400		417028		
2730			224202008	



Hydr.-Schläuche
Hydraulic hose
Tuyau flexible hydraulique
Tubo flexible hidráulico

4 - 6

4.2
10295-0111


$$\begin{array}{r} 1 \\ 4 \end{array} - 3$$


5
6

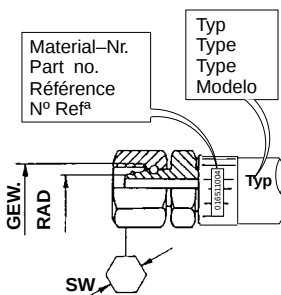


Hydr.-Schläuche
Hydraulic hose
Tuyau flexible hydraulique
Tubo flexible hidráulico

5 – 6

4.2

10295–0111



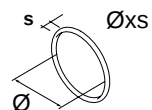
RAD
Rohraußendurchmesser
Diameter of tube
Exterieur tuyau
Ext. tubo equivalente

GEW.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

SW
Schlüsselweite
Key width
Ouverture de cle
Liave fija

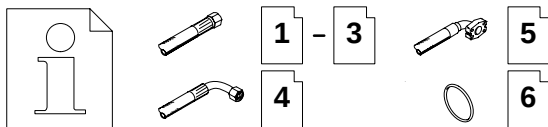
l (mm)
Länge (mm)
Lenght (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

O-Ring / O-ring / Joint torique / Junto tòrico DIN 3771-NB70



Typ	Ø x s	Nr. /No.
RAD 8 L	6,5 x 1,5	043418002
RAD 10 L	8,5 x 1,5	245746006
RAD 12 L	10 x 1,5 ⁽¹⁾	043494000
RAD 12 S		
RAD 15 L	13 x 2	043419001
RAD 16 S	14 x 2	019522003
RAD 18 L	15 x 2	043420003
RAD 25 S	22 x 2,5	043421002
RAD 30 S	27 x 2,5	042245001
RAD 38 S	35 x 2,5	043372009
SAE 1 "	32,9 x 3,5	013485007
⁽¹⁾ bis 1994 / until 1994 / jusqu'à 1994 / hasta 1994.Ø 9,5 x 2 – 041961001 –		
ab 1995 / from 1995 / à partir de 1995 / a partir de 1995.Ø 10 x 1,5 – 043494000 –		

10295-9812
TD: Schöneck

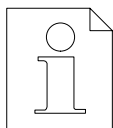


Hydr.-Schläuche
Hydraulic hose
Tuyau flexible hydraulique
Tubo flexible hidráulico

6 – 6

4.2
10295-0111

Benennung Description Désignation	Abb. Fig. Fig.	Sinnbild Symbol Symbole	Type Type Désign.		Benennung Description Désignation	Abb. Fig. Fig.	Sinnbild Symbol Symbole	Type Type Désign.	
Bördel-Anschußteile Connecting parts for flare tube fitting Pièces de raccordement pour raccords pour tube évasé			BO-A	3	Einstellbare T-Verschraubung Adjustable equal Tee Té orientable			BO-ETVD	6
Zwischenring Centre unit Cône intermédiaire			BO-ZR	3	Winkel-Schwenkverschraubung Banjo coupling with one-piece bolt Raccord orientable			BO-RSWV	6
Druckring Loose collar Manchette			BO-DR	3	Einstellbare L-Verschraubung Adjustable male stud Tee-stud barrel Té renversé orientable			BO-ELVD	7
Überwurfmutter Nut Ecrou			BO-M	3	Gerade Einschraubstutzen Stud standpipe adaptor Raccord d'orientation			EGESD	7
Gerade Einschraubverschraubung Male stud coupling Union simple mâle			BO-GEV	4	Gerade Verbindung Straight coupling Union double			SNV	7
Winkel-Einschraubverschraubung Male stud elbow Equerre mâle			BO-WEV	5	Rückschlagventil, beidseitiger Rohranschluß Non-return valve, tube connetion both ends Clapet anti-retour, raccord sur tube des deux côtés			BO-RV	8
T-Einschraubverschraubung Equal tee stud elbow Equerre union té			BO-TEV	5	Einschraub-Rückschlagventil Stömung vom Einschraubzapf. Non-return valve with male stud Flow from male stud end Clapet anti-retour mâle Sortie par l'embout mâle			BO-RVV	8
Gerade-Verschraubung Sraight coupling Union double			BO-GV	5	Einschraub-Rückschlagventil Stömung zum Einschraubzapf. Non-return valve with male stud Flow towards male stud end Clapet anti-retour mâle Ecoulement vers l'embout mâle			BO-RVZ	8
Winkel Verschraubung Equal elbow Union équerre			BO-WV	5	Reduzierverschraubung Reducing fitting Raccord de réduction			BO-REDVD.../ ...	9
T-Verschraubung Equal Tee Union té			BO-TV	5	Gerade-Flanschverschraubung Straight flange coupling Union simple à bride			BO-GFV	9
Gerade Schottverschraubung Bulkhead coupling Union double de cloison			BO-GSV	6	Winkel-Flanschverschraubung Elbow flange coupling Union simple à bride en équerre;			BO-WFV	9
Winkel Schottverschraubung Bulkhead elbow Equerre de cloison			BO-WSV	6	Manometer-Aufschraubverschraubung Manometer coupling with sealing ring Union simple femelle pour manomètre			BO-MAV	9
Einstellbare Winkel-Verschraubung Adjustable male stud elbow Equerre orientable			BO-EWVD	6	Einstellbarer Manometer-Aufschraubstutzen Adjustable manometer coupling Raccord pour manomètre avec embout lisse;			EMASD	9



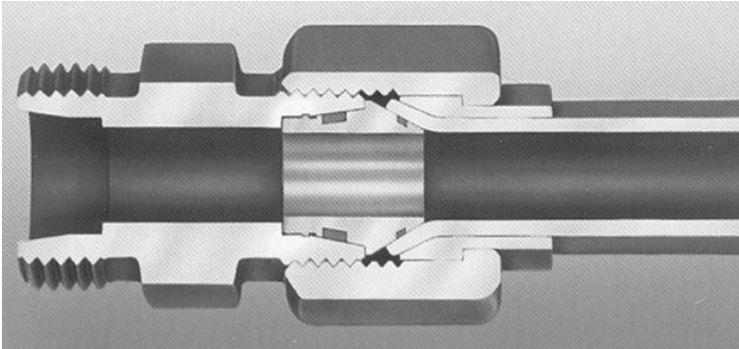
Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordeado BO-

1 – 10

4.2

11479-0207

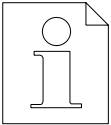
Benennung Description Désignation	Abb. Fig. Fig.	Sinnbild Symbol Symbole	Typ Type Désign.
Verschlussstopfen Blanking plugs Bouchons obturateur			VS 
Nahtloses Präzisionsstahlrohr Seamless Precision steel tube Tube de précision en acier sans soudure			



Rohraußendurchmesser Diameter of tube Exterieur tuyau	RAD
Material-Nr. Part no. Référence	Nr. / no.

 **4.2**
11479-9311

TD: Schöneck

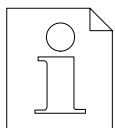


Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordeado BO-

 – 

4.2
11479-0207

	BO-A...		Bördel-Anschlußteile / Connecting parts for flare tube fitting / Pièces de raccordement pour raccords pour tube évasé										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043331008	242910000	043332007	242911009	043333006	043401006	043334005	043335004	043336003	043337002	043338001
	BO-ZR...		Zwischenring; Centre unit; Cône intermédiaire										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	044180009	044180009	044181008	044181008	044182007	044182007	044183006	044184005	044185004	044186003	044187002
	Ø 0,8						281358005						
	Ø 1,0						241046001						
	Ø 1,2						239356004						
	Ø 1,3						242900007						
	Ø 1,5						240859008						
	Ø 2,0						241689002						
	Ø 2,1								276682003				
	Ø 2,2						276125007						
	Ø 2,5						242904003			265494008			
	Ø 3,0								246665005				
	Ø 3,2						204605007						
	Ø 5,0									235189000			
	Ø 6,0									248108007			
	Ø 6,5									251799005			
	Ø 7,5									251874001			
	Ø 8,0									404493			
	Ø 8,6										253462000		
	SA1						235186003		235187002	235188001			
			O-Ring / O-ring / Junto torique DIN 3771 NB 70										
	Ø x S		4,5x1,5	4,5x1,5	6x1,5	6x1,5	10x1,5	10x1,5	13x1,5	16x1,5	22,3x2,4	27,3x2,4	35x2,5
	Nr. / No.		043795000	043795000	043364004	043364004	043494000	043494000	043495009	042925004	043496008	043497007	043372009
	Ø x S		4,4x0,8	4,4x0,8	6x0,8	6x0,8	9,5x0,8	9,5x0,8	12,5x1	15x1	20x1	25x1	32x1,78
	BO-DR...		Druckring / Loose collar / Manchette										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	044188001	044188001	044189000	044189000	044190002	044190002	044191001	044192000	044193009	044194008	044195007
	BO-M...		Überwurfmutter / Nut / Ecrou										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	044196006	242908009	044197005	043519008	044198004	044201001	044199003	044200002	044202000	044203009	044204008



Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordado BO-

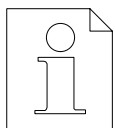
3 – 10

4.2
11479-0207

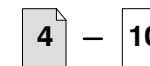
—	BO-GEV...M		Gerade Einschraubverschraubung / Male stud coupling / Union simple mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 10x1		043213003										
	M 12x1,5		043722002		043214002		043630000		043385009				
	M 12x1,5	WD			223198003								
	M 14x1,5				223184004	043518009	043631009						
	M 16x1,5					043217009		043220009					
	M 18x1,5				043215001		043218008		043219007	043222007			
	M 22x1,5				043216000				043221008	043376005	043224005		
	M 26x1,5										043225004		
	M 33x2										043223006	247046005	
	M 42x2											043226003	
	M 48x2												245237007

—	BO-GEV...R		Gerade Einschraubverschraubung / Male stud coupling / Union simple mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/8"		043200003										
	R 1/4"		043201002		043202001		043204009						
	R 3/8"				043203000		043205008		043208005				
	R 1/2"						043206007		043207006	043209004			
	R 1/2"	Ø 1,8					081995008						
	R 1/2"	WD							043881008				
	R 3/4"								244479002	249825004	043375006		
	R 1"										043210006	043802003	
R 1"	WD									224069005			
R 1 3/4"											043211005	043212004	

—	BO-GEV...UNF		Gerade Einschraubverschraubung / Male stud coupling / Union simple mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	7/16"-20				043227002		043400007						
	9/16"-18				229308004		220141008		043473005				
	9/16"-18		SA1				225565003						
	3/4"-16						043683002			224106007			
	7/8"									043228001			
	1 1/16-12										043229000	043900002	
	1 5/16"-12										043230002	220233000	
	1 5/8"-12											248368009	



Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordado BO-



4.2
11479-0207

			O-Ring / O-ring / Junto torique DIN 3771 NB									
	7/16"-20	060513003	Ø 8,91x1,78									
	9/16"-18	041099009	Ø 12x2									
	3/4"-16	271310008	Ø 16,36x2,21									
	7/8"	060532000	Ø 19,2x2,46									
	1 1/16"-12	226975003	Ø 23,47x2,95									

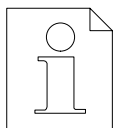
	BO-WEV...MK / RK		Winkel-Einschraubverschraubung / Male stud elbow / Equerre mâle										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 10x1		043231001										
	M 12x1,5				043467008								
	M 22x1,5										043232000		
	R 1/4"				043233009								
	R 1/2"								043709009				

	BO-TEV...RK		T-Einschraubverschraubung / Equal tee stud elbow / Equerre union té										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/4"				043466009								

1  2	BO–GV...		Gerade–Verschraubung / Sraight coupling / Union double										
	RAD 1/2	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043234008		043235007		043236006		043237005	043238004	043239003	225979000	232735004
	12/6 L	262847001	RAD 2				RAD 1						
	15/12 L	043240005					RAD 2		RAD 1				
	18/15 L	043241004							RAD 2	RAD 1			

	BO-WV...		Winkel Verschraubung / Equal elbow / Union équerre										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043242003				043243002		043244001	043387007	043386008	246163002	253761002

1  2 3	BO-TV...		T-Verschraubung / Equal Tee / Union té										
	RAD 1/2/3	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043800005		043245000		043246009		043247008	043248007	043249006	267264003	
	8/8/12 L	249721001			RAD 1/2		RAD 3						
	15/15/8 L	043250008			RAD 3				RAD 1/2				
	15/15/12 L	242949000					RAD 3		RAD 1/2				
	18/12/12 L	242745000					RAD 1/2			RAD 3			
	18/18/12 L	043251007					RAD 3			RAD 1/2			



Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordado BO-

5 – 10

4.2
11479-0207

	BO-GSV...		Gerade Schottverschraubung / Bulkhead coupling / Union double de cloison										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043748002		043252006		043253005		043254004	043255003	043256002	043257001	043258000

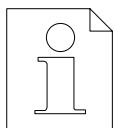
	BO-WSV...		Winkel Schottverschraubung / Bulkhead elbow / Equerre de cloison										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043259009		043260001	267009006	043261000	267263004	043262009	043263008	043388006	235098007	235097008

	BO-EWVD...		Einstellbare Winkel-Verschraubung / Adjustable male stud elbow / Equerre orientable										
	RAD 1/2	RAD	6 L	6S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043264007		043265006		043266005		043267004	043268003	043269002	043270004	043271003
	18 L/ 25 S	019644004								RAD 1	RAD 2		

	BO-ETVD...		Einstellbare T-Verschraubung / Adjustable equal Tee / Té orientable										
		RAD	6 L	6S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	Nr. / No.		043272002		043273001		043274000		043275009	043276008	043277007	043278006	043279005

	BO-RSWV...M-WD		Winkel-Schwenkverschraubung / Banjo coupling with one-piece bolt / Raccord orientable										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 10x1		043432004										
	M 12x1,5				043469006								
	M 14x1,5				043676006		043677005						
	M 16x1,5						043295005						
	M 18x1,5						043296004	043297003	043298002				
	M 22x1,5								043299001	043629008			
	M 33x2										043300000		
	M 42x2											043882007	

	BO-RSWV..R-WD		Winkel-Schwenkverschraubung / Banjo coupling with one-piece bolt / Raccord orientable										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/8"		043548008										
	R 1/4"		043422001		043579006		043291009						
	R 3/8"						043290000						
	R 1/2"								043292008				
	R 1/2"	WD							208685007	043293007			
	R 1"										043294006	043807008	
	R 1 1/4"											043853007	224358004



Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordado BO-



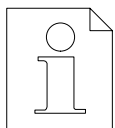
4.2
11479-0207

	BO-ELVD...		Einstellbare L-Verschraubung / Adjustable male stud Tee-stud barrel / Té renversé orientable										
	RAD 1/2/3	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	043280007		043281006		043282005		043283004	043284003	043285002	043286001	043287000
	18 L/8 L/18 L	243442001			RAD 2					RAD 1/3			
	18 L/12 L/18 L	243443000					RAD 2			RAD 1/3			
	30 S/25 S/25 S	285446007									RAD 2/3	RAD 1	

	EGESD...M-WD		Gerade Einschraubstutzen / Stud standpipe adaptor / Raccord d'orientation										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 10x1						043378003						
	M 12x1,5			232566008									
	M 14x1,5					232193002	043377004						
	M 14x1,5	Ø 2					083941005						
	M 16x1,5						043379002						
	M 18x1,5						235183006	232564000	043329007	043330009			

	EGESD..R-WD		Gerade Einschraubstutzen / Stud standpipe adaptor / Raccord d'orientation										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/4"				227205002	227411003	043326000			043196007			
	R 1/8"		210489000										
	R 3/8"						043624003		043328008				
	R 3/4"									412973			
	R 1/2"						043695003	254009006	043327009	043610004			
	R 1/2"	Ø 1,8							056731006				
	R 1/2"	Ø 2,1							273574004				
	R 1/2"	Ø 3,3							267370007				
	R 1"										222566005	286941006	
	R 1 1/4"											230670006	

	BO-SNV...		Gerade Verbindung / Straight coupling / Union double										
	RAD 1/2	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
			255527008		238121007	253840004	238122006	253841003	238123005	238124004	238125003	238126002	253763000
	RAD 12/8	225566002			RAD 1		RAD 2						



Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordado BO-

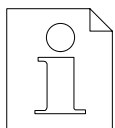
7 – 10

4.2
11479-0207

	BO–RV...		Rückschlagventil, beidseitiger Rohranschluß / Non–return valve, tube connetion both ends / Clapet anti–retour, raccord sur tube des deux côtés										
	RAD		6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	Nr. / No.		255525000				043305005		043306004	043307003	043308002	067777004	
	12 L	3 bar	043705003				x						
	15 L	0,5 bar	249360006						x				
	15 L	3 bar	043667002						x				
	15 L	SA5	043774005						x				
	15 L	3 bar Ø 1	228087009						x				
	18 L	3 bar	248918006							x			
	18 L	SA5	043775004							x			
	25 S	3 bar	043694004								x		
	25 S	6 bar	043761005								x		

	BO–RVV...–WD		Rückschlagventil. Strömung vom Einschraubzapfen/ Non–return valve, Flow from male stud end / Clapet anti–retour, Sortie par l'embout mâle										
	RAD		6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 16x1,5						043666003						
	M 22x1,5	SA5								248367000			
	R 1/2"	SA5							043743007				
	R 1"	3 bar									253149006		

	BO–RVZ...–WD		Rückschlagventil Strömung zum Einschraubzapfen/Non–return valve,Flow towards male stud end/Clapet anti–retour,Ecoulement vers l'embout mâle										
	RAD		6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	M 18x1,5	SA5							043186004				
	M 18x1,5									043158003			
	M 22x1,5	SA5								248591009			
	R 1/2"												226729000
	R 1/2"	SA5							041360000	043753000			
	R 1/2"	SA3 HSV							043309001				
	R 1"										042637004		
	R 1"	3 bar									042479000		



Bördel–Rohrverschraubungen BO–
Flare tube fittings BO–
Raccords pour tubes évasés BO–
Uniones para tubo rebordado BO–

8 – 10

4.2
11479–0207

1  2	BO-REDVD.../...		Reduzierverschraubung / Reducing fitting / Raccord de réduction										
	RAD 1/2	RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	8 L/6 L	043508006	RAD 2		RAD 1								
	12 L/6 L	043316007	RAD 2				RAD 1						
	12 L/8 L	043317006			RAD 2		RAD 1						
	15 L/12 L	043319004					RAD 2		RAD 1				
	18 L/8 L	043320006			RAD 2					RAD 1			
	18 L/12 L	043321005					RAD 2			RAD 1			
	18 L/15 L	043322004							RAD 2	RAD 1			
	18 L/25 S	043000009								RAD 2	RAD 1		
	25 S/8 L	289078002			RAD 2						RAD 1		
	25/12 L	400293					RAD 2				RAD 1		
	25 S/15 L	043324002							RAD 2		RAD 1		
	25 S/18 L	043323003								RAD 2	RAD 1		
	30 S/12 L	400294					RAD 2					RAD 1	
	30 S /25 S	043325001									RAD 2	RAD 1	
	38 S/25 S	043741009									RAD 2		RAD 1
	38 S/30 S	043885004										RAD 2	RAD 1

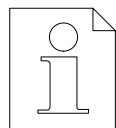
	BO-GFV...		Gerade-Flanschverschraubung / Straight flange coupling / Union simple à bride										
		RAD Nr. / No.	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
									043312001	043313000			

	BO-WFV...		Winkel-Flanschverschraubung / Elbow flange coupling / Union simple à bride en équerre;										
		RAD Nr. / No.	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
									043314009	043315008	043860003		
			O-Ring / O-ring / Junto torique DIN 3771 NB 70										
		Ø x S Nr. / No.							18x2,5	24x2,5	32x2,5		
									001177000	041976009	248865007		

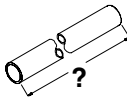
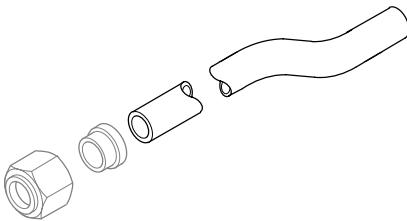
	BO-MAV...		Manometer-Aufschraubverschraubung / Manometer coupling with sealing ring / Union simple femelle pour manomètre										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/4"	Nr. / No.	256139000		043301009		043302008						

	EMASD...		Einstellbarer Manometer-Aufschraubstutzen / Adjustable manometer coupling / Raccord pour manomètre avec embout lisse;										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	R 1/4"	Nr. / No.			043303007		248366001						

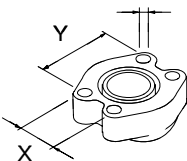
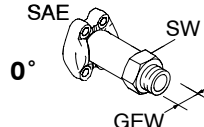
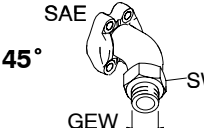
	VS...		Verschlussstopfen / Blanking plugs / Bouchons obturateur										
		RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
		Nr. / No.	041754001	041754001	041755000	041755000	041757008	041757008	041758007	041759006	041761007	042821001	043790005



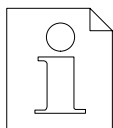
Bördel-Rohrverschraubungen BO-
Flare tube fittings BO-
Raccords pour tubes évasés BO-
Uniones para tubo rebordado BO-

											
											
	Nahtloses Präzisionsstahlrohr / Seamless Precision steel tube / Tube de précision en acier sans soudure St 37.4 (1.4571)										
RAD	6 L	6 S	8 L	8 S	12 L	12 S	15 L	18 L	25 S	30 S	38 S
	6x1		8x1,5		12x2		15x2,5	18x3	25x4	30x5	
Nr. / No.	018381009		018075001		018081008		018084005	042504001	231699002	231449003	

SAE-Adapter / Adapter SAE / Adaptateur SAE / Adaptador SAE

				SAE	1/2 "	3/4 "		1 "		1 1/4 "		1 1/2"		
				psi	3000	3000	6000	3000	6000	3000	6000	6000		
				Y	47,6	47,6	50,8	52,4	57,2	58,7	66,7	79,4		
				Ø	10,5	10,5	10,5	10,5	13	10,5 / 12	15	17		
				X	22,2	22,2	23,8	26,2	27,8	30,2	31,8	36,5		
 0°	RAD	SW	GEW	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	
	25	41	M 36 x 2				2 232079003							
	30	46	M 42 x 2					8 041228003	10 229306006	21 230119004	22 065213007			
	38	55	M 52 x 2					9 065211009			23 065208009	30 442090		
 45°	25	41	M 36 x 2				3 248600000							
	30	46	M 42 x 2					11 041231003	13 238787001		24 065212008			
	38	55	M 52 x 2					12 065210000	14 232731008		25 065207000	31 446464		
 90°	15	24	M 22 x 1,5	1 064872009			6 245066003							
	18	32	M 26 x 1,5			4 234582006		15 234583005						
	25	41	M 36 x 2			5 065313004	7 065594001	16 271302003						
	30	46	M 42 x 2					17 041227004	19 065593002	26 066887005	28 065202005			
	38	55	M 52 x 2					18 065209008	20 220231002	27 065314003	29 065158007	32 240877006		
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junta tórica														
					Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
					33	041180002	34	043157004	34	043157004	35	013485007	35	013485007
				Ø x s		18,64 x 3,53		24,99 x 3,53		24,99 x 3,53		32,9 x 3,5		32,9 x 3,5
												37,7 x 3,53		37,7 x 3,53
														47,22 x 3,53


4.2
 12535-0310
 TD: Schöneck

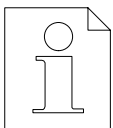


SAE-Adapter
 Adapter SAE
 Adaptateur SAE
 Adaptador SAE

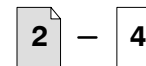

 1
 
 4

4.2
 12535-0410

1	064872009	1	SAE-Adapter	1/2" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
2	232079003	1	SAE-Adapter	3/4" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
3	248600000	1	SAE-Adapter	3/4" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
4	234582006	1	SAE-Adapter	3/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
5	065313004	1	SAE-Adapter	3/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
6	245066003	1	SAE-Adapter	3/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
7	065594001	1	SAE-Adapter	3/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
8	041228003	1	SAE-Adapter	1" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
9	065211009	1	SAE-Adapter	1" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
10	229306006	1	SAE-Adapter	1" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
11	041231003	1	SAE-Adapter	1" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
12	065210000	1	SAE-Adapter	1" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
13	238787001	1	SAE-Adapter	1" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
14	232731008	1	SAE-Adapter	1" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
15	234583005	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
16	271302003	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
17	041227004	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
18	065209008	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
19	065593002	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
20	220231002	1	SAE-Adapter	1" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
21	230119004	1	SAE-Adapter	1 1/4" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
22	065213007	1	SAE-Adapter	1 1/4" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
23	065208009	1	SAE-Adapter	1 1/4" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
24	065212008	1	SAE-Adapter	1 1/4" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
25	065207000	1	SAE-Adapter	1 1/4" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
26	066887005	1	SAE-Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
27	065314003	1	SAE-Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
28	065202005	1	SAE-Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
29	065158007	1	SAE-Adapter	1 1/4" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
30	442090	1	SAE-Adapter	1 1/2" 0°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
31	446464	1	SAE-Adapter	1 1/2" 45°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
32	240877006	1	SAE-Adapter	1 1/2" 90°	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
33	041180002	1	O-Ring	18,64x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
34	043157004	1	O-Ring	24,99x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
35	013485007	1	O-Ring	32,9x3,5 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
36	042859002	1	O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
37	019601005	1	O-Ring	47,22x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica



SAE-Adapter
Adapter SAE
Adaptateur SAE
Adaptador SAE



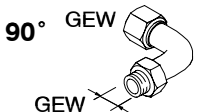
4.2
12535-0410

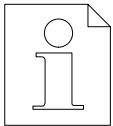
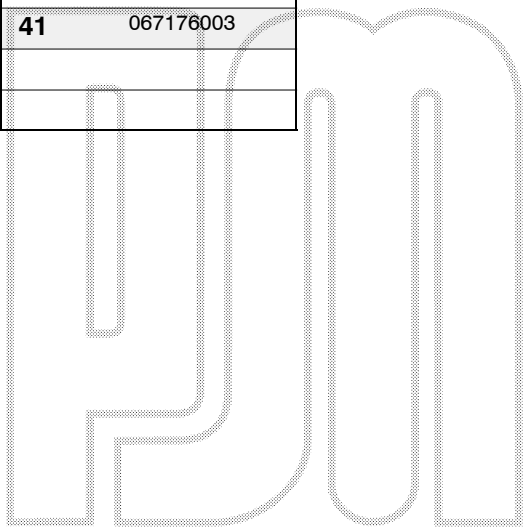
RAD
 Rohraußendurchmesser
 Diameter of tube
 Extérieur tuyau
 Ext. tubo equivalente

GEW.
 Gewinde
 Thread
 Taraudage
 Rosca

SW
 Schlüsselweite
 Key width
 Ouverture de cle
 Liave fija

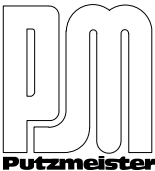
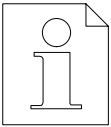
Nr./No.
 Material-Nr.
 Part no.
 Référence
 N° Ref^a

Adapter / Adapter / Adaptateur / Adaptador				
	RAD	GEW	Pos.	Nr./No.
45° 	30	M 42 x 2	38	065531006
	38	M 52 x 2	39	067177002
90° 	30	M 42 x 2	40	065530007
	38	M 52 x 2	41	067176003



SAE-Adapter
 Adapter SAE
 Adaptateur SAE
 Adaptador SAE

38	065531006	1	Adapter	M42x2 45°	Adapter	Adaptateur	Adaptador
39	067177002	1	Adapter	M52x2 45°	Adapter	Adaptateur	Adaptador
40	065530007	1	Adapter	M42x2 90°	Adapter	Adaptateur	Adaptador
41	067176003	1	Adapter	M52x2 90°	Adapter	Adaptateur	Adaptador
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -

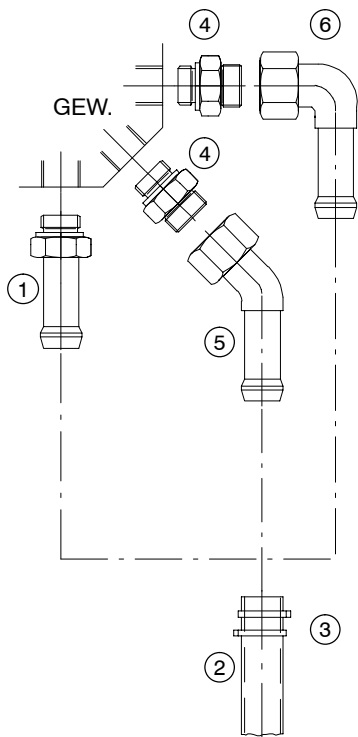


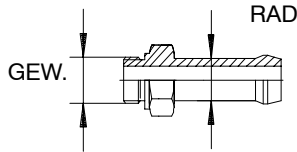
SAE-Adapter
 Adapter SAE
 Adaptateur SAE
 Adaptador SAE

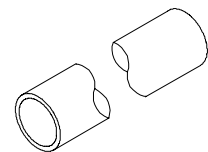
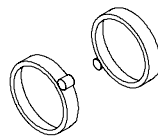
RAD
Rohr-
außendurchmesser
Diameter of tube
Exterieur tuyau
Ext. tubo equivalente

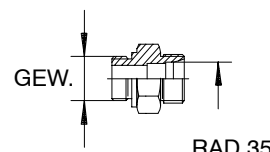
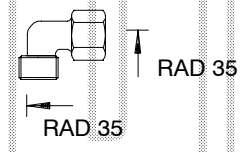
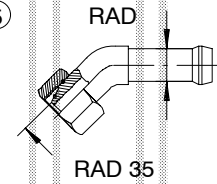
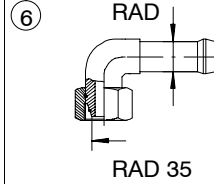
GEW.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

Nr./No.
Artikel-Nr.
Part no.
Référence
N° Refª

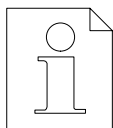


		
RAD	GEW.	Nr./No.
25	1 "	248417002
30	1 "	248419000
38	1 "	248421001
	1 1/2 "	248422000

			
RAD	Nr./No.	RAD	Nr./No.
25	042017006	25	061409006
30	066884008	30	002332006
38	224418009	38	002334004

										
RAD	GEW.	Nr./No.	RAD	Nr./No.	RAD	Nr./No.	RAD	Nr./No.	Nr./No.	
35	1 5/8 " -12UN	259179009	35	262138008	25	249597002	25	248429003	248865007	
35	1 5/16 " -12UN	261024003			38	249599000	30	248430005		
35	M30x1,5	262144005					38	248431004		
35	M42x2	255534004								
35	3/4 "	248425007								
35	1 "	248426006								
35	1 1/4 "	248427005								
35	1 1/2 "	248428004								
35	M33x2	266427003								

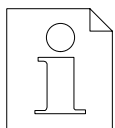
 **4.2**
13188-9411
TD: Schöneck



Hydraulikverschraubungen
Hydr. fittings
Raccords hydr.
Racores hidr.

1

4.2
13188-9708



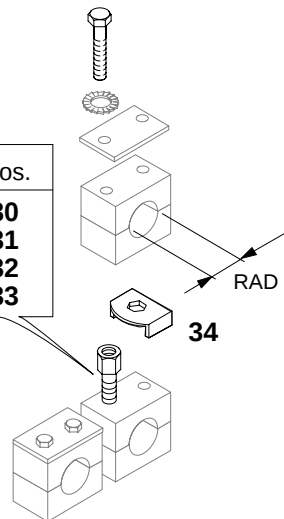
Hydraulikverschraubungen
Hydr. fittings
Raccords hydr.
Racores hidr.

4.2

13188–9708

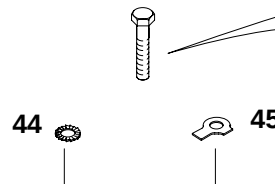
RAD
 Rohraußendurchmesser
 Diameter of tube
 Extérieur tuyau
 Ext. tubo equivalente

NG	Pos.
0	30
1	31
2	32
4	33

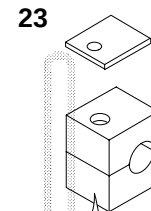


NG	Pos.
1	24
2	25
3	26
4	27
5	28
6	29

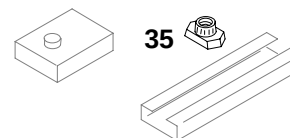
NG	RAD	Pos.
1	8	5
1	12	6
2	15	7
2	16	8
2	18	9
3	20	10
3	22	11
3	25	12
4	28	13
4	30	14
5	32	15
5	33	16
5	33,7	17
5	35	18
5	38	19
5	40	20
6	48	21
6	50	22



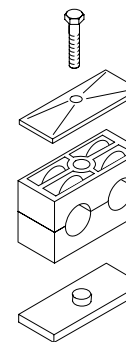
NG	Pos.
0	55
1	55
2	56
3	57
4	58
5	59
6	60



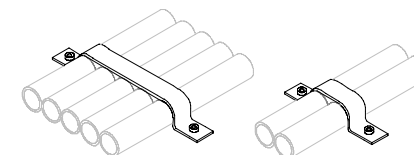
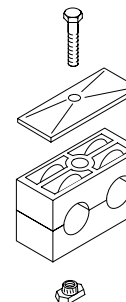
NG	RAD	Pos.
0	6	1
0	8	2
0	10	3
0	12	4



40
42
43

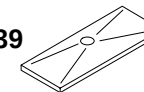


41

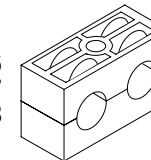


46 49 52
47 50 53
48 51 54

39

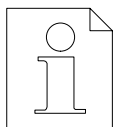


36
37
38



 **4.2**
 15365-9811

TD: Braun

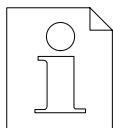


Rohrschelle kpl.
 Pipe clamp cpl.
 Collier cpl.
 Abrazadera de tubo cpl.

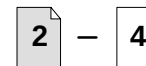
1 – 4

4.2
 15365-0405

1	021090002	- Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 6	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
2	021091001	- Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 8	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
3	021092000	- Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 10	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
4	021093009	- Klemmhälftenpaar	NG0 Ø 12	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
5	404976	- Klemmhälftenpaar	NG1 Ø 8	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
6	067513006	- Klemmhälftenpaar	NG1 Ø 12	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
7	021094008	- Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 15	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
8	227400001	- Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 16	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
9	021095007	- Klemmhälftenpaar	NG2 Ø 18	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
10	065362000	- Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 20	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
11	021097005	- Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 22	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
12	021096006	- Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 25	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
13	061383009	- Klemmhälftenpaar	NG4 Ø 28	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
14	067778003	- Klemmhälftenpaar	NG4 Ø 30	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
15	433806	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 32	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
16	061702004	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 33	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
17	435973	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 33,7	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
18	226497002	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 35	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
19	432105	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 38	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
20	021098004	- Klemmhälftenpaar	NG5 Ø 40	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
21	228487007	- Klemmhälftenpaar	NG6 Ø 48	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
22	245235009	- Klemmhälftenpaar	NG6 Ø 50	Pair of clamping halves	Paire de pincés	Pareja de pinzas
23	060543002	- Deckplatte	NG0 LDP0-W1 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
24	246211006	- Deckplatte	NG1 LDP1-W1 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
25	060544001	- Deckplatte	NG2 LDP2-W2 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
26	060545000	- Deckplatte	NG3 LDP3-W3 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
27	061400005	- Deckplatte	NG4 LDP4-W4 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
28	060546009	- Deckplatte	NG5 LDP5-W5 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
29	245349005	- Deckplatte	NG6 LDP6-W6 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
30	245240007	- Aufbauschraube	LAS0-W1 DIN3015	Mounting screw	Vis de montage	Tornillo de montaje
31	230686003	- Aufbauschraube	LAS1-W1 DIN3015	Mounting screw	Vis de montage	Tornillo de montaje
32	255828008	- Aufbauschraube	LAS2-W1 DIN3015	Mounting screw	Vis de montage	Tornillo de montaje
33	230685004	- Aufbauschraube	LAS4-W4 DIN3015	Mounting screw	Vis de montage	Tornillo de montaje
34	255829007	- Verdrehsicherung		Anti-torsion safety dev.	Sécurité anti-torsion	Protección contra torsión
35	021113002	- Tragschienenmutter	LTM-W1 DIN3015	Nut	Ecrou de fixation	Tuerca de fijación
36	245397002	- Doppelrohrschelle	Ø 6	Double pipe clamp	Collier double	Abrazadera de tubo doble
37	243432008	- Doppelrohrschelle	Ø 12	Double pipe clamp	Collier double	Abrazadera de tubo doble



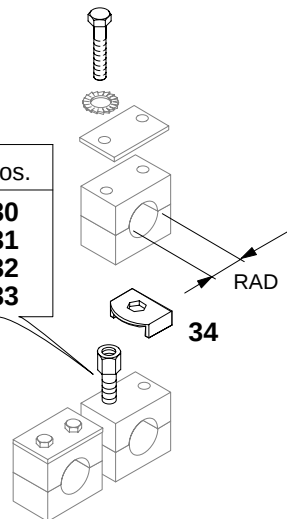
Rohrschelle kpl.
Pipe clamp cpl.
Collier cpl.
Abrazadera de tubo cpl.



4.2
15365-0405

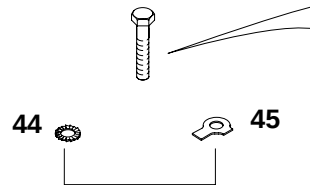
RAD
 Rohraußendurchmesser
 Diameter of tube
 Extérieur tuyau
 Ext. tubo equivalente

NG	Pos.
0	30
1	31
2	32
4	33

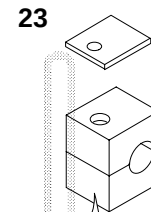


NG	Pos.
1	24
2	25
3	26
4	27
5	28
6	29

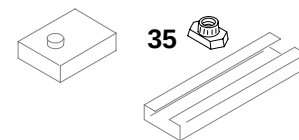
NG	RAD	Pos.
1	8	5
1	12	6
2	15	7
2	16	8
2	18	9
3	20	10
3	22	11
3	25	12
4	28	13
4	30	14
5	32	15
5	33	16
5	33,7	17
5	35	18
5	38	19
5	40	20
6	48	21
6	50	22



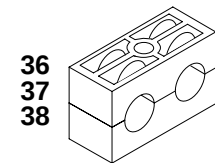
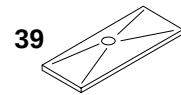
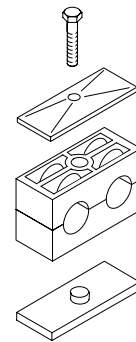
NG	Pos.
0	55
1	55
2	56
3	57
4	58
5	59
6	60



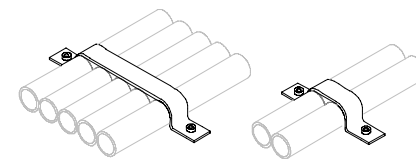
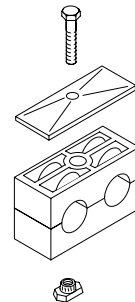
NG	RAD	Pos.
0	6	1
0	8	2
0	10	3
0	12	4



40
42
43



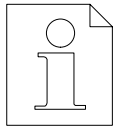
41



46 49 52
47 50 53
48 51 54

 **4.2**
 15365-9811

TD: Braun



Rohrschelle kpl.
 Pipe clamp cpl.
 Collier cpl.
 Abrazadera de tubo cpl.

3 — 4

4.2
 15365-0405

38	223812004	-	Doppelrohrschelle	Ø 16
39	245398001	-	Deckplatte	DP-B1
40	237331005	-	Doppelrohrschelle kpl.	Ø 12
41	253580005	-	Doppelrohrschelle kpl.	Ø 12
42	252751000	-	Doppelrohrschelle kpl.	Ø 15
43	233331009	-	Doppelrohrschelle kpl.	Ø 38
44	036504004	-	Sicherungsscheibe	VS6
45	036700002	-	Sicherungsblech	6,4 DIN463-ST
46	066800008	-	Befestigungsschelle	1xØ 8
47	202540009	-	Befestigungsschelle	1xØ 15
48	066801007	-	Befestigungsschelle	2xØ 8
49	066802006	-	Befestigungsschelle	3xØ 8
50	066803005	-	Befestigungsschelle	4xØ 8
51	066804004	-	Befestigungsschelle	5xØ 8
52	066805003	-	Befestigungsschelle	6xØ 8
53	402402	-	Befestigungsschelle	7xØ 8
54	295906003	-	Befestigungsschelle	8xØ 8
55	032110007	-	Sechskantschraube	M6x30 DIN931-8.8
56	032111006	-	Sechskantschraube	M6x35 DIN931-8.8
57	032112005	-	Sechskantschraube	M6x40 DIN931-8.8
58	032113004	-	Sechskantschraube	M6x45 DIN931-8.8
59	032116001	-	Sechskantschraube	M6x60 DIN931-8.8
60	032118009	-	Sechskantschraube	M6x70 DIN931-8.8

- ENDE -

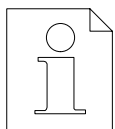
Double pipe clamp	Collier double
Cover plate	Plaque de recouvrement
Double pipe clamp cpl.	Collier double cpl.
Double pipe clamp cpl.	Collier double cpl.
Double pipe clamp cpl.	Collier double cpl.
Double pipe clamp cpl.	Collier double cpl.
Lock washer	Rondelle d'arrêt
Securing plate	Tôle de sûreté
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Fixing clamp	Bride de fixation
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale

- END -

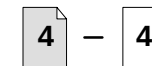
- FIN -

Abrazadera de tubo doble
Placa cubierta
Abrazad.de tubo doble cpl
Abrazad.de tubo doble cpl
Abrazad.de tubo doble cpl
Abrazad.de tubo doble cpl
Arandela de seguridad
Chapa de seguridad
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Abrazadera de fijacion
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal

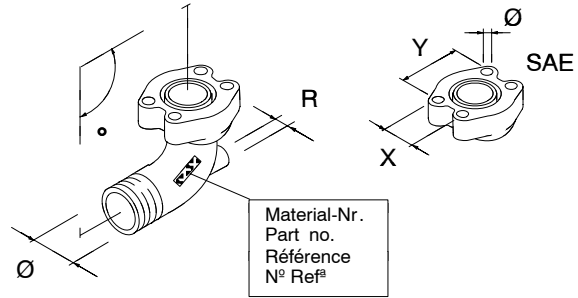
- FIN -



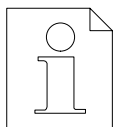
Rohrschelle kpl.
Pipe clamp cpl.
Collier cpl.
Abrazadera de tubo cpl.



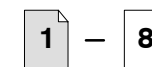
4.2
15365-0405

 Material-Nr. Part no. Référence N° Ref^a					SAE	1 1/4"	1 1/2"	2 "	2 1/2"	3 "	3 1/2"	4 "				
					psi	3000	3000	3000	3000	3000	6000	3000				
					Y	58,7	69,8	77,8	88,9	106,4	120,7	130,2				
					Ø	10,5 / 12	13	13	13	17	17	17				
					X	30,2	35,6	42,8	50,8	62	69,8	77,8				
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junta tórica																
	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.				
	1	042859002	2	042688008	3	019600006	4	060515001	5	043178009	6	042353003	7	043637003		
Ø x s		37,7 x 3,53		47,22 x 3,53		56,7 x 3,5		69,45 x 3,53		85,32 x 3,53		98,02 x 3,53		110,7 x 3,5		
SAE-Saugstutzen / Suction connection (SAE) / Raccord d'aspirat.(SAE) / Tubuladura de aspir.(SAE)																
Ø	°	Typ	R		Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
1 1/2"	0		-	-			8	279942009								
1 1/2"	90		-	-			9	279941000								
1 1/2"	120		-	-			10	203539006								
2 "	0		-	-			11	427937	12	230855009						
2 "	0		1 "	-					13	263291009						
2 "	5		-	-						14	223870004					
2 "	45		-	-					15	272193004	16	263460005				
2 "	60		-	-			17	233962009								
2 "	90		M 14 x 1,5	-					18	024741002						
2 "	90		1 " / M 14 x 1,5	-					19	085805000						
2 "	90		3/4 "	-			20	220047005								
2 "	90		1 "	151/151	21	262953005										
2 "	90		1 "	147/106	22	289047004										
2 "	90		1 "	-					23	248590000						

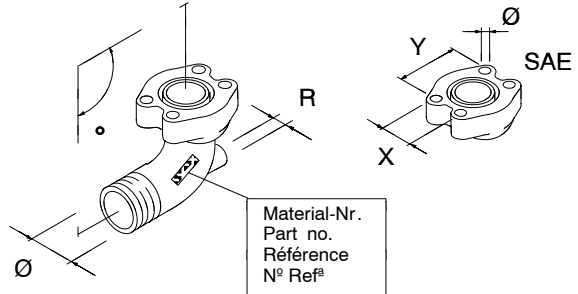

4.2
16221-0109
TD: Schöneck

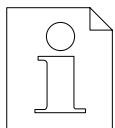


SAE-Saugstutzen
Suction connection (SAE)
Raccord d'aspirat.(SAE)
Tubuladura de aspir.(SAE)

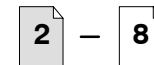


4.2
16221-0410

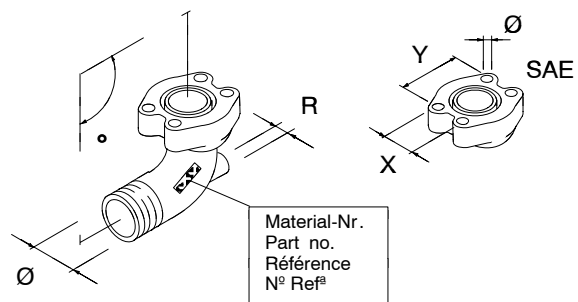
					SAE	1 1/4"	1 1/2"	2 "	2 1/2"	3 "	3 1/2"	4 "						
					psi	3000	3000	3000	3000	3000	6000	3000						
					Y	58,7	69,8	77,8	88,9	106,4	120,7	130,2						
					Ø	10,5 / 12	13	13	13	17	17	17						
					X	30,2	35,6	42,8	50,8	62	69,8	77,8						
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junta tórica																		
					Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.				
					1	042859002	2	042688008	3	019600006	4	060515001	5	043178009	6	042353003	7	043637003
Ø x s					37,7 x 3,53		47,22 x 3,53		56,7 x 3,5		69,45 x 3,53		85,32 x 3,53		98,02 x 3,53		110,7 x 3,5	
SAE-Saugstutzen / Suction connection (SAE) / Raccord d'aspirat.(SAE) / Tubuladura de aspir.(SAE)																		
Ø	β°	Typ	R		Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.		
2 "	90		1 "	-					24	224867003								
2 "	105		-	-							25	265972009						
2 "	120		1 "	-			26	223639009										
2 "	135		1 "	-					27	203540008								
2 "	135		-	-					28	086254003								
2 "	90		1 "	-					29	423221			30	414762	31	414763		
2 "	90		-	-							32	423660						
2 "	135		1 "	-					33	423222								
2 "	135		-	-							34	423661						
2 "			-	-			35	203506000										
2 "			-	BSM			36	256754003										
2 1/2"	0		-	-					37	237815000								
2 1/2"	5		-	-							38	222567004						
2 1/2"	45		-	-					39	419433								

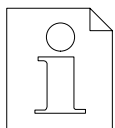


SAE-Saugstutzen
Suction connection (SAE)
Raccord d'aspirat.(SAE)
Tubuladura de aspir.(SAE)

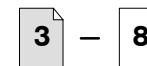


4.2
16221-0410

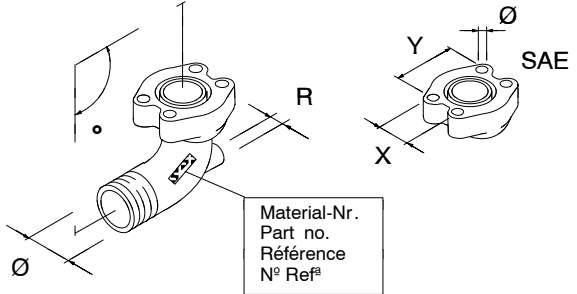
					SAE	1 1/4"	1 1/2"	2 "	2 1/2"	3 "	3 1/2"	4 "			
					psi	3000	3000	3000	3000	3000	6000	3000			
					Y	58,7	69,8	77,8	88,9	106,4	120,7	130,2			
					Ø	10,5 / 12	13	13	13	17	17	17			
					X	30,2	35,6	42,8	50,8	62	69,8	77,8			
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junta tórica															
		Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.		
		1	042859002	2	042688008	3	019600006	4	060515001	5	043178009	6	042353003	7	043637003
Ø x s		37,7 x 3,53		47,22 x 3,53		56,7 x 3,5		69,45 x 3,53		85,32 x 3,53		98,02 x 3,53		110,7 x 3,5	
SAE-Saugstutzen / Suction connection (SAE) / Raccord d'aspirat.(SAE) / Tubuladura de aspir.(SAE)															
Ø	∅°	Typ	R		Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	
2 1/2"	70		-	-				40	423698						
2 1/2"	75		1 "	-					41	222170006					
2 1/2"	90		-	-				42	419432						
2 1/2"	90		1 "	170/145					43	024814007					
2 1/2"	90		1 "	147/215					44	258021006					
2 1/2"	135		1 "	-					45	224415002					
2 1/2"	135		1 "	-					46	249719000					
2 1/2"	135		8 L	-				47	423699						
2 1/2"	159		1 "	-								48	246053002		
2 1/2"	180		1 "	-					49	230026003					
2 1/2"	240		-	-					50	242108003					
3 "	0		-	-							51	239686004	52	248202000	
3 "	90		-	-							53	239685005			
3 "	90		1 "	-					54	259066002	55	266910002	56	253483005	

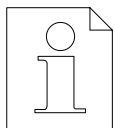


SAE-Saugstutzen
Suction connection (SAE)
Raccord d'aspirat.(SAE)
Tubuladura de aspir.(SAE)



4.2
16221-0410

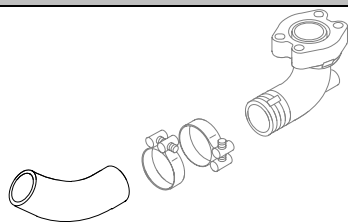
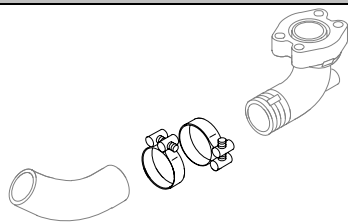
					SAE	1 1/4"	1 1/2"	2 "	2 1/2"	3 "	3 1/2"	4 "
					psi	3000	3000	3000	3000	3000	6000	3000
					Y	58,7	69,8	77,8	88,9	106,4	120,7	130,2
					Ø	10,5 / 12	13	13	13	17	17	17
					X	30,2	35,6	42,8	50,8	62	69,8	77,8
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junta tórica												
					Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
					1	042859002	2	042688008	3	019600006	4	060515001
					5	043178009	6	042353003	7	043637003		
					Ø x s	37,7 x 3,53	47,22 x 3,53	56,7 x 3,5	69,45 x 3,53	85,32 x 3,53	98,02 x 3,53	110,7 x 3,5
SAE-Saugstutzen / Suction connection (SAE) / Raccord d'aspirat.(SAE) / Tubuladura de aspir.(SAE)												
Ø	β°	Typ	R		Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
3 "	90		1 "	-							57	241832008
3 "	90		1 "	-						58	430405	
3 "	90		1 "	-					59	296490000		
3 "	105		-	-					60	266279002		
3 "	105		1 "	-					61	402640		
3 "	135		1 "	-							62	247063004
4 "	90		1 1/2"	-								63 027796009

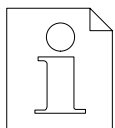


SAE-Saugstutzen
Suction connection (SAE)
Raccord d'aspirat.(SAE)
Tubuladura de aspir.(SAE)

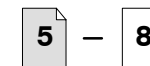


4.2
16221-0410

Schlauch / Hose / Tuyau flexible / Tubo flexible										
	Ø 1 1/2"		Ø 2 "		Ø 2 1/2"		Ø 3 "		Ø 4 "	
	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
	64	224418009	65	066269005	66	043698000	67	239691002	68	067843006
	Ø 38x6		Ø 50x7		Ø 63x7		Ø 76x7		Ø 100x8	
Schlauchschelle / Hose clip / Collier de serrage / Abrazadera de manguera										
	Ø 1 1/2"		Ø 2 "		Ø 2 1/2"		Ø 3 "		Ø 4 "	
	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
	69	002334004	70	065628003	71	065936009	72	064175007	73	016957008
	Ø 40-60		Ø 65		Ø 77		Ø 95		Ø 111-120	

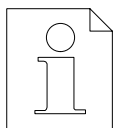


SAE-Saugstutzen
Suction connection (SAE)
Raccord d'aspirat. (SAE)
Tubuladura de aspir. (SAE)

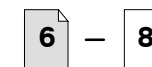


4.2
16221-0410

1	042859002	1	O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
2	042688008	1	O-Ring	47,22x3,53 DIN3771NBR90	O-ring	Joint torique	Junta tórica
3	019600006	1	O-Ring	56,74x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
4	060515001	1	O-Ring	69,45x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
5	043178009	1	O-Ring	85,32x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
6	042353003	1	O-Ring	98,02x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
7	043637003	1	O-Ring	110,72x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
8	279942009	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/1 1/2" 0°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
9	279941000	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/1 1/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
10	203539006	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/1 1/2" 120°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
11	427937	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2" 0°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
12	230855009	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 0°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
13	263291009	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 0°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
14	223870004	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 5°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
15	272193004	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 45°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
16	263460005	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 45°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
17	233962009	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2" 60°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
18	024741002	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
19	085805000	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
20	220047005	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
21	262953005	1	SAE-Saugstutzen	1 1/4"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
22	289047004	1	SAE-Saugstutzen	1 1/4"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
23	248590000	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
24	224867003	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
25	265972009	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 105°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
26	223639009	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2" 120°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
27	203540008	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 135°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
28	086254003	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 135°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
29	423221	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
30	414762	1	SAE-Saugstutzen	3"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
31	414763	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
32	423660	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
33	423222	1	SAE-Saugstutzen	2"/2" 135°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
34	423661	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2" 135°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
35	203506000	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2"	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
36	256754003	1	SAE-Saugstutzen	1 1/2"/2"	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
37	237815000	1	SAE-Saugstutzen	2"/2 1/2" 0°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)



SAE-Saugstutzen
Suction connection (SAE)
Raccord d'aspirat.(SAE)
Tubuladura de aspir.(SAE)



4.2
16221-0410

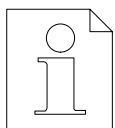
38	222567004	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 5°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
39	419433	1	SAE-Saugstutzen	2"/2 1/2" 45°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
40	423698	1	SAE-Saugstutzen	2"/2 1/2" 70°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
41	222170006	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 75°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
42	419432	1	SAE-Saugstutzen	2"/2 1/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
43	024814007	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
44	258021006	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
45	224415002	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 135°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
46	249719000	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 135°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
47	423699	1	SAE-Saugstutzen	2"/2 1/2" 135°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
48	246053002	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/2 1/2" 159°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
49	230026003	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 180°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
50	242108003	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/2 1/2" 240°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
51	239686004	1	SAE-Saugstutzen	3"/3" 0°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
52	248202000	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/3" 0°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
53	239685005	1	SAE-Saugstutzen	3"/3" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
54	259066002	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/3" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
55	266910002	1	SAE-Saugstutzen	3"/3" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
56	253483005	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/3" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
57	241832008	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/3" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
58	430405	1	SAE-Saugstutzen	3"/3" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
59	296490000	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/3" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
60	266279002	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/3" 105°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
61	402640	1	SAE-Saugstutzen	2 1/2"/3" 105°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
62	247063004	1	SAE-Saugstutzen	3 1/2"/3" 135°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
63	027796009	1	SAE-Saugstutzen	4"/4" 90°	Suction connection (SAE)	Raccord d'aspirat.(SAE)	Tubuladura de aspir.(SAE)
64	224418009	1	Schlauch	Ø 38x6	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
65	066269005	1	Schlauch	Ø 50x7	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
66	043698000	1	Schlauch	Ø 63x7	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
67	239691002	1	Schlauch	Ø 76x7	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
68	067843006	1	Schlauch	Ø 100x8	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
69	002334004	1	Schlauchschelle	Ø 40-60	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
70	065628003	1	Schlauchschelle	Ø 65	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
71	065936009	1	Schlauchschelle	Ø 77	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
72	064175007	1	Schlauchschelle	Ø 95	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
73	016957008	1	Schlauchschelle	Ø 111-120	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera

- ENDE -

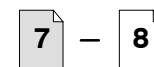
- END -

- FIN -

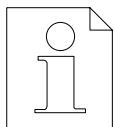
- FIN -



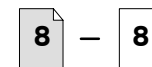
SAE-Saugstutzen
Suction connection (SAE)
Raccord d'aspirat.(SAE)
Tubuladura de aspir.(SAE)



4.2
16221-0410



SAE-Saugstutzen
Suction connection (SAE)
Raccord d'aspirat.(SAE)
Tubuladura de aspir.(SAE)



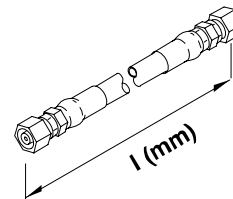
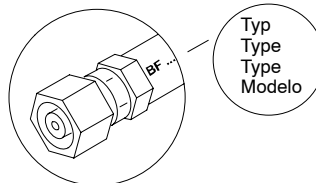
4.2
16221-0410

RAD
 Rohraußendurchmesser
 Diameter of tube
 Extérieur tuyau
 Ext. tubo equivalente

l (mm)
 Länge (mm)
 Length (mm)
 Longueur (mm)
 Longitud (mm)

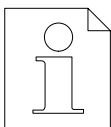
Nr./No.
 Material-Nr.
 Part no.
 Référence
 N° Ref^a

DKO

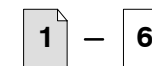


Typ	BF 4		BF 6,3		BF 8		BF 8	
DN	4		6		8		8	
RAD	6 L		12 L		12 L		12 S	
l (mm)	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
250			6	237014005				
300			7	244288002	32	282647003		
360			8	243760008				
400					33	289111008		
420			9	245699001				
450			10	235528001				
600	1	234150001						
650	2	414405						
750	3	265696000						
1100			11	278673007				
1230	4	242576004						
1380			12	243759008				
1410			13	244919009				
1480			14	243758009	34	280302007		
1580			15	252717002	35	280303006		
1600							36	228496001
1750	5	242577003						
1850					37	285164004		
1950			16	249438006				

TD: Schöneck

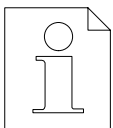


Hydr.-Dünnschläuche DKO
 Hydraulic hose DKO
 Tuyau flexible hydraulique DKO
 Manguera hidráulico DKO



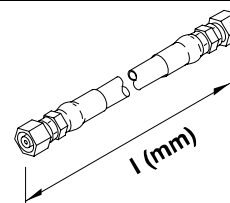
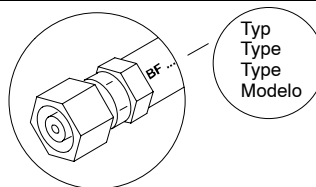
4.2
 16573-0410

1	234150001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx600	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
2	414405	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx650	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
3	265696000	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx750	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
4	242576004	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx1230	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
5	242577003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN4 RAD 6Lx1750	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
6	237014005	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx250	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
7	244288002	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx300	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
8	243760000	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx360	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
9	245699001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx420	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
10	235528001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx450	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
11	278673007	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1100	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
12	243759008	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1380	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
13	244919009	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1410	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
14	243758009	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1480	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
15	252717002	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1580	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
16	249438006	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1950	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
17	242988003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx1970	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
18	241790001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2100	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
19	264166007	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2170	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
20	422444	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2300	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
21	244012003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2380	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
22	244289001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2480	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
23	422445	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2500	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
24	239311007	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2630	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
25	250029006	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2800	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
26	238291005	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx2950	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
27	419387	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx3000	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
28	224717001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx3200	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
29	291394004	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx3400	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
30	291405003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx6700	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
31	249420001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN6 RAD 12Lx11365	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
32	282647003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx300	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
33	289111008	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx400	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
34	280302007	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx1480	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
35	280303006	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx1580	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
36	228496001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Sx1600	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.
37	285164004	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx1850	Hydr. hose	Tuyau flexible hydr.	Manguera hydr.

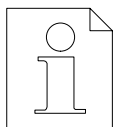


Hydr.-Dünnschläuche DKO
Hydraulic hose DKO
Tuyau flexible hydraulique DKO
Manguera hidráulico DKO

DKO



Typ	BF 4		BF 6,3		BF 8		BF 8	
DN	4		6		8		8	
RAD	6 L		12 L		12 L		12 S	
l (mm)	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
1970			17	242988003	38	409936		
2100			18	241790001	39	285156009		
2170			19	264166007				
2300			20	422444				
2380			21	244012003				
2480			22	244289001	40	286736004		
2500			23	422445				
2560					41	286737003		
2630			24	239311007				
2800			25	250029006	42	28168006		
2950			26	238291005	43	279403001		
3000			27	419387				
3200			28	224717001				
3400			29	291394004				
6700			30	291405003				
10500					44	291406002		
10800					45	294029004		
11365			31	249420001				



Hydr.-Dünnschläuche DKO
Hydraulic hose DKO
Tuyau flexible hydraulique DKO
Manguera hidráulico DKO

38	409936	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx1970
39	285156009	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx2100
40	286736004	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx2480
41	286737003	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx2560
42	281768006	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx2800
43	279403001	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx2950
44	291406002	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx10500
45	294029004	1	Hydr.-Dünnschlauch	DN8 RAD 12Lx10800
46	041036004	1	O-Ring	5x1,5 DIN3771NBR70
47	043494000	1	O-Ring	10x1,5 DIN3771NBR70
48	226580003	1	O-Ring	9,5x1,5 DIN3771NBR80

- ENDE -

Hydr. hose
Hydr. hose
Hydr. hose
Hydr. hose
Hydr. hose
Hydr. hose
Hydr. hose
Hydr. hose
O-ring
O-ring
O-ring

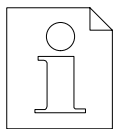
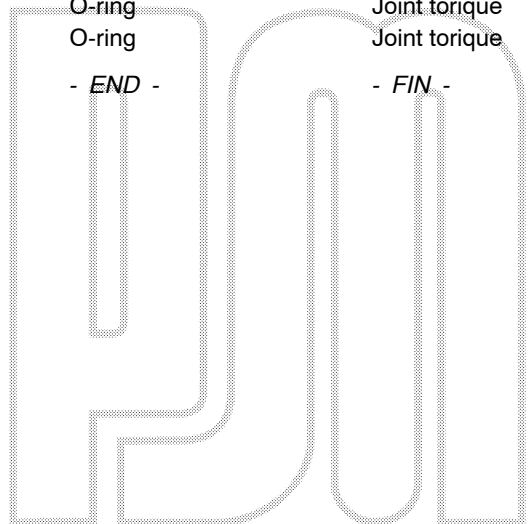
- END -

Tuyau flexible hydr.
Tuyau flexible hydr.
Tuyau flexible hydr.
Tuyau flexible hydr.
Tuyau flexible hydr.
Tuyau flexible hydr.
Tuyau flexible hydr.
Tuyau flexible hydr.
Joint torique
Joint torique
Joint torique

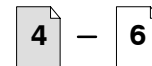
- FIN -

Manguera hydr.
Manguera hydr.
Manguera hydr.
Manguera hydr.
Manguera hydr.
Manguera hydr.
Manguera hydr.
Manguera hydr.
Junta tórica
Junta tórica
Junta tórica

- FIN -

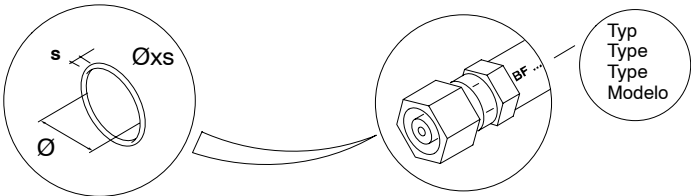


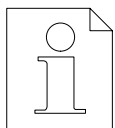
Hydr.-Dünnschläuche DKO
Hydraulic hose DKO
Tuyau flexible hydraulique DKO
Manguera hidráulico DKO



4.2

16573-0410

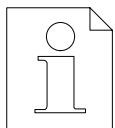
O-Ring / O-ring / Joint torique / Junto tòrico							
							
Typ	BF4		BF 6,3		BF 8		BF 8
Øxs	5x1,5		10x1,5		9,5x1,5		9,5x1,5
RAD	6 L		12 L		12 L		12 S
	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos. Nr./No.
	46	041036004	47	043494000	48	226580003	48 226580003



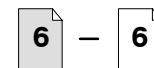
Hydr.-Dünnschläuche DKO
 Hydraulic hose DKO
 Tuyau flexible hydraulique DKO
 Manguera hidráulico DKO



4.2
 16573-0410



Hydr.-Dünnschläuche DKO
Hydraulic hose DKO
Tuyau flexible hydraulique DKO
Manguera hidráulico DKO

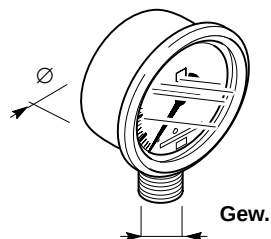


4.2
16573-0410

Gew.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

Nr./No.
Material-Nr.
Part no.
Référence
N° Ref^a

Manometer / Pressure gauge / Manomètre / Manómetro

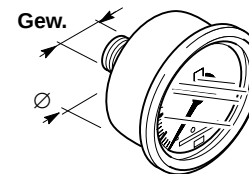


Typ

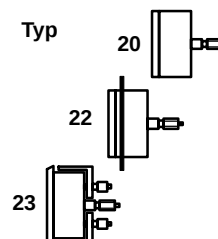
10



Pos.	Ø	bar	Gew.	×	Typ	Nr. / No.
1.1	63	0 - 6	G 1/4"		10	002244000
1.2	63	0 - 10	G 1/4"		10	001239003
1.3	63	0 - 10	G 1/2"		10	402845
1.4	63	0 - 25	G 1/4"		10	001240005
1.5	63	0 - 60	G 1/4"		10	210536005
1.6	63	0 - 100	G 1/4"		10	001242003
1.7	63	0 - 250	G 1/4"		10	062901008
1.8	63	0 - 250	G 1/4"	Ø 0,5 mm	10	432919
1.9	63	0 - 400	G 1/4"		10	016375004
2.1	100	0 - 6	G 1/2"		10	001245000
2.2	100	0 - 10	G 1/2"		10	001246009
2.3	100	0 - 25	G 1/2"		10	001247008
2.4	100	0 - 40	G 1/2"		10	001248007
2.5	100	0 - 60	G 1/2"		10	001250008
2.6	100	0 - 100	G 1/2"		10	001249006
2.7	100	0 - 160	G 1/2"		10	401643
2.8	100	0 - 600	G 1/2"		10	065825000
3.1	160	0 - 400	G 1/4"		10	227701001

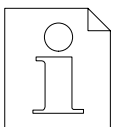


Typ



Pos.	Ø	bar	Gew.	×	Typ	Nr. / No.
4.1	40	0 - 6	G 1/8"		23	415850
4.2	40	0 - 10	G 1/8"		23	415851
5.1	63	0 - 2,5	G 1/4"		20	206188001
5.2	63	0 - 6	G 1/4"		20	206556002
5.3	63	0 - 40	G 1/4"		20	021198001
5.4	63	0 - 160	G 1/4"		20	275726009
6.1	63	0 - 10	G 1/4"		22	208653000
6.2	63	0 - 250	G 1/4"		22	016373006
6.3	63	0 - 400	G 1/4"		22	245726000
6.4	63	0 - 600	G 1/4"		22	424236
6.5	63	0 - 1000	G 1/4"		22	427538
7.1	63	0 - 6	G 1/4"		23	205401006
7.2	63	0 - 60	G 1/4"		23	016372007
7.3	63	0 - 100	G 1/4"		23	404546
7.4	63	0 - 400	G 1/4"		23	017250005

TD: Schöneck



Manometer
Pressure gauge
Manomètre
Manómetro

1 – 2

4.2

16672-0309

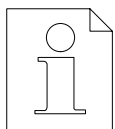
1.1	002244000	1	Manometer	0-6bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1.2	001239003	1	Manometer	0-10bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1.3	402845	1	Manometer	0-10bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1.4	001240005	1	Manometer	0-25bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1.5	210536005	1	Manometer	0-60bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1.6	001242003	1	Manometer	0-100bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1.7	062901008	1	Manometer	0-250bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1.8	432919	1	Manometer	0-250bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1.9	016375004	1	Manometer	0-400bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
2.1	001245000	1	Manometer	0-6bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
2.2	001246009	1	Manometer	0-10bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
2.3	001247008	1	Manometer	0-25bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
2.4	001248007	1	Manometer	0-40bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
2.5	001250008	1	Manometer	0-60bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
2.6	001249006	1	Manometer	0-100bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
2.7	401643	1	Manometer	0-160bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
2.8	065825000	1	Manometer	0-600bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
3.1	227701001	1	Manometer	0-400bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
4.1	415850	1	Manometer	0-6bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
4.2	415851	1	Manometer	0-10bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
5.1	206188001	1	Manometer	0-2,5bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
5.2	206556002	1	Manometer	0-6bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
5.3	021198001	1	Manometer	0-40bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
5.4	275726009	1	Manometer	0-160bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
6.1	208653000	1	Manometer	0-10bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
6.2	016373006	1	Manometer	0-250bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
6.3	245726000	1	Manometer	0-400bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
6.4	424236	1	Manometer	0-600bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
6.5	427538	1	Manometer	0-1000bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
7.1	205401006	1	Manometer	0-6bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
7.2	016372007	1	Manometer	0-60bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
7.3	404546	1	Manometer	0-100bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
7.4	017250005	1	Manometer	0-400bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro

- ENDE -

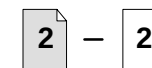
- END -

- FIN -

- FIN -



Manometer
Pressure gauge
Manomètre
Manómetro

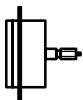
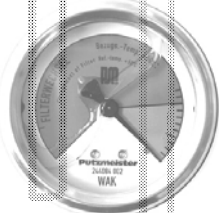
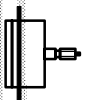
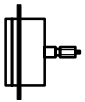


4.2
16672-0309

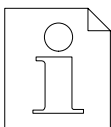
Gew.
Gewinde
Thread
Taraudage
Rosca

Nr./No.
Material-Nr.
Part no.
Référence
N° Ref^a

Vakuummeter / Vacuum gauge / Manomètre à vide / Vacuómetro

 					 					 				
Pos.	Ø	bar	Gew.	Nr. / No.	Pos.	Ø	bar	Gew.	Nr. / No.	Pos.	Ø	bar	Gew.	Nr. / No.
1	50	-0,3	M10x1	021152005	2	63	-0,8 - 1	G 1/4"	060440008	3	63	-0,8 - 1	G 1/4"	230118005
 					 					 				
Pos.	Ø	bar	Gew.	Nr. / No.	Pos.	Ø	bar	Gew.	Nr. / No.	Pos.	Ø	bar	Gew.	Nr. / No.
4	63	-0,9 - 1	G 1/4"	234581007	5	63	-0,8 - 1	G 1/4"	244084002	6	63	-1 - 0	G 1/4"	251624002
 					 					 				
Pos.	Ø	bar	Gew.	Nr. / No.	Pos.	Ø	bar	Gew.	Nr. / No.	Pos.	Ø	bar	Gew.	Nr. / No.
7	40	-1 - 0	G 1/8"	251701006	8	63	+0,3 - -1	G 1/4"	400553	9	63	+0,3 - -1	G 1/4"	400556

TD: Schöneck



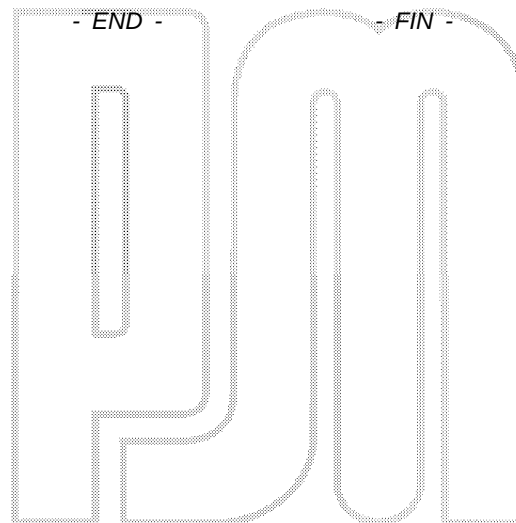
Vakuummeter
Vacuum gauge
Manomètre à vide
Vacuómetro

1 – 2

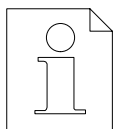
4.2
16673-0309

1	021152005	1	Vakuummeter	1/4"(H); -0,3bar	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
2	060440008	1	Vakuummeter	1/4"(U), -0,8 - 1bar	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
3	230118005	1	Vakuummeter	1/4"(U); -0,8 - 1bar; alufrei	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
4	234581007	1	Vakuummeter	1/4"(H); -0,9 - 1bar	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
5	244084002	1	Vakuummeter	1/4"(H); -0,8 - 1bar	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
6	251624002	1	Vakuummeter	1/4"(H); -1 - 0bar	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
7	251701006	1	Vakuummeter	1/8"(H); -1 - 0bar	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
8	400553	1	Vakuummeter	1/4"(H); +0,3 - -1bar	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro
9	400556	1	Vakuummeter	1/4"(U); +0,3 - -1bar	Vacuum gauge	Manomètre à vide	Vacuómetro

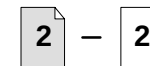
- ENDE -



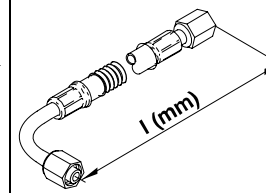
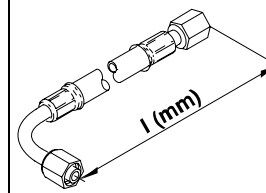
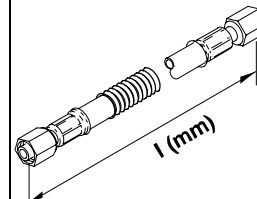
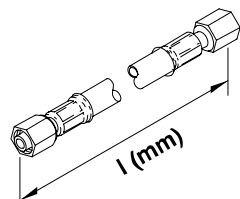
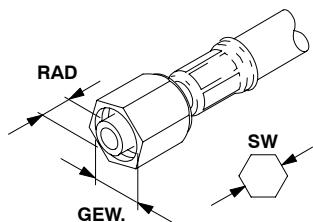
- FIN -



Vakuummeter
Vacuum gauge
Manomètre à vide
Vacuómetro



4.2
16673-0309



RAD
Rohraußendurchmesser
Pipe external diameter
Diam. extérieur tuyauterie
Diámetro exterior tubo

GEW.
Gewinde
Thread
Filetage
Rosca

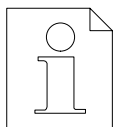
SW
Schlüsselweite
Width across flats
Ouverture de clé
Ancho de llave

l (mm)
Länge (mm)
Length (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

Nr./No.
Material-Nr.
Material no.
N° d'article
N° de material

SW	12/12	14/14	14/12	12/12	12/12	12/12
RAD	6LL/6LL	6L /6L	6L /6LL	6LL/6LL	6 LL / 6 LL	6 LL / 6 LL
GEW.	M 10x1 / M 10x1	M 12x1,5 / M 12x1,5	M 12x1,5 / M 10x1	M 10x1 / M 10x1	M 10x1 / M 10x1	M 10x1/ M 10x1
l (mm)	Pos. Nr./No.	Pos. Nr./No.	Pos. Nr./No.	Pos. Nr./No.	Pos. Nr./No.	Pos. Nr./No.
275			37 295349000			
300		20 272215005	38 403250			
320		21 272216004				
400		22 283313006				
410		23 283314005				
445		24 295350002				
480		25 283324008	39 272217003			
510		26 295351001				
530		27 403255				
550	1 454397					
565		28 272218002				
580		29 406846	40 403258			
600	2 454398					
630		30 283315004				
700			41 257286004			
730		31 406856				
800			42 272222001			
830			43 272220003			
835			44 272221002			
850	3 454396					

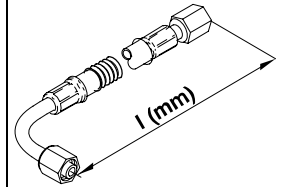
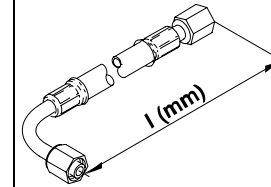
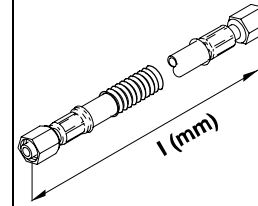
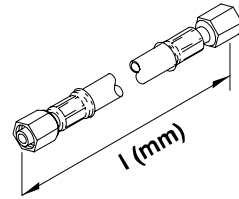
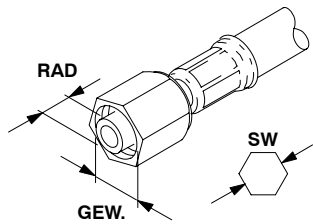
TD: Braun



Schmierschläuche RS
Lubrication lines RS
Conduites lubrification RS
Tuberías de lubricación RS

1 – 8

4.2
16998-0410



RAD
Rohraußendurchmesser
Pipe external diameter
Diam. extérieur tuyauterie
Diámetro exterior tubo

GEW.
Gewinde
Thread
Filetage
Rosca

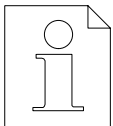
SW
Schlüsselweite
Width across flats
Ouverture de clé
Ancho de llave

l (mm)
Länge (mm)
Length (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

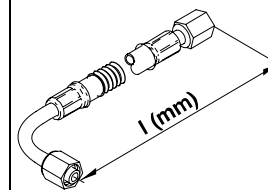
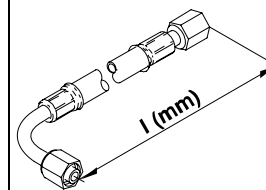
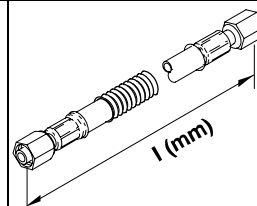
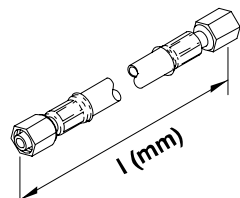
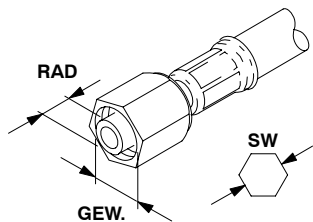
Nr./No.
Material-Nr.
Material no.
N° d'article
N° de material

SW	12/12	14/14	14/12	12/12	12/12	12/12
RAD	6LL/6LL	6L /6L	6L /6LL	6LL/6LL	6 LL / 6 LL	6 LL / 6 LL
GEW.	M 10x1 / M 10x1	M 12x1,5 / M 12x1,5	M 12x1,5 / M 10x1	M 10x1 / M 10x1	M 10x1 / M 10x1	M 10x1/ M 10x1
l (mm)	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
890		32 272219001				
970			45 403259			
975		33 283316003				
1000			46 257287003			
1050			47 402259			
1060						80 454481
1100			48 257288002			
1120			49 402301			
1220	4 454395					
1240			50 402312			
1260				64 454493		
1350		34 445299				
1400			51 257289001			
1500				65 453789		
1640	5 454799					
1670			52 283317002			
1750			53 272129007			
1800	6 454770		54 283318001			
1900			55 272130009			

TD: Braun



Schmierschläuche RS
Lubrication lines RS
Conduites lubrification RS
Tuberías de lubricación RS



RAD
Rohr Außendurchmesser
Pipe external diameter
Diam. extérieur tuyauterie
Diámetro exterior tubo

GEW.
Gewinde
Thread
Filetage
Rosca

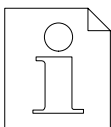
SW
Schlüsselweite
Width across flats
Ouverture de clé
Ancho de llave

l (mm)
Länge (mm)
Length (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

Nr./No.
Material-Nr.
Material no.
N° d'article
N° de material

SW	12/12	14/14	14/12	12/12	12/12	12/12
RAD	6LL/6LL	6L /6L	6L /6LL	6LL/6LL	6 LL / 6 LL	6 LL / 6 LL
GEW.	M 10x1 / M 10x1	M 12x1,5 / M 12x1,5	M 12x1,5 / M 10x1	M 10x1 / M 10x1	M 10x1 / M 10x1	M 10x1/ M 10x1
l (mm)	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
1980			56	451598		
2000		35 283319000				
2030		36 295353009				
2170			57	403260		
2240				66 454678		
2330				67 454489		
2380						81 454482
2410				68 454492		
2470						82 454483
2490				69 454484		
2500	7 453787			70 453788		
2570			58 402314			
2620	8 454796		59 402323			
2730	9 454797					
2780				71 454488		
2810					78 454403	
2830	10 454402					
2880					79 454405	
2920	11 454401			72 454485		

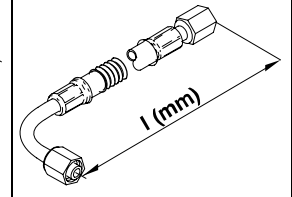
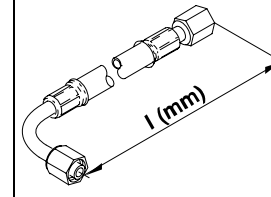
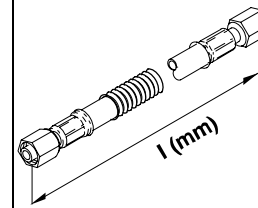
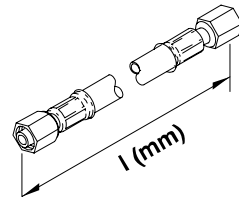
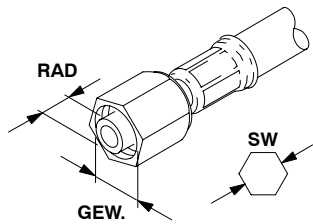
TD: Braun



Schmierschläuche RS
Lubrication lines RS
Conduites lubrification RS
Tuberías de lubricación RS

3 – 8

4.2
16998-0410



RAD
Rohraußendurchmesser
Pipe external diameter
Diam. extérieur tuyauterie
Diámetro exterior tubo

GEW.
Gewinde
Thread
Filetage
Rosca

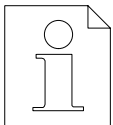
SW
Schlüsselweite
Width across flats
Ouverture de clé
Ancho de llave

l (mm)
Länge (mm)
Length (mm)
Longueur (mm)
Longitud (mm)

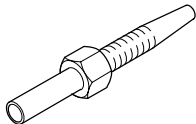
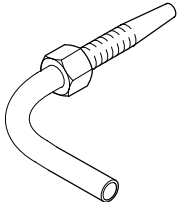
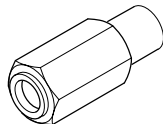
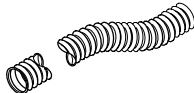
Nr./No.
Material-Nr.
Material no.
N° d'article
N° de material

SW	12/12	14/14	14/12	12/12	12/12	12/12
RAD	6LL/6LL	6L /6L	6L /6LL	6LL/6LL	6 LL / 6 LL	6 LL / 6 LL
GEW.	M 10x1 / M 10x1	M 12x1,5 / M 12x1,5	M 12x1,5 / M 10x1	M 10x1 / M 10x1	M 10x1 / M 10x1	M 10x1/ M 10x1
l (mm)	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.	Pos.	Nr./No.
2940			60	402313		
3020	12	454794				
3030			61	402315		
3150	13	454675				
3210					73	454487
3290	14	454676				
3300			62	451600		
3380					74	454486
3390			63	451601		
3430	15	454399				
3540	16	454674				
3560	17	454400				
3710	18	454673				
4350	19	454800				
4600					75	454677
5220					76	454491
5490					77	454490

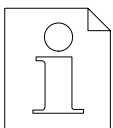
TD: Braun



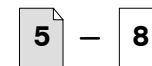
Schmierschläuche RS
Lubrication lines RS
Conduites lubrification RS
Tuberías de lubricación RS

							
Typ	Ø 6	Ø 6	180°	90°		Ø 8,6x2,3	PG9
	Pos. Nr./No.	Pos. Nr./No.	Pos. Nr./No.	Pos. Nr./No.	Pos. Nr./No.	Pos. Nr./No.	Pos. Nr./No.
	83 067228003	84 067229002	85 220392006	86 267853003	87 220391007	88 067095003	89 268927006

TD: Braun

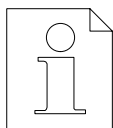


Schmierschläuche RS
Lubrication lines RS
Conduites lubrification RS
Tuberías de lubricación RS

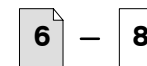


4.2
16998-0410

1	454397	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx 550	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
2	454398	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx 600	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
3	454396	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx 850	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
4	454395	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1220	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
5	454799	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1640	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
6	454770	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1800	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
7	453787	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2500	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
8	454796	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2620	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
9	454797	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2730	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
10	454402	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2830	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
11	454401	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2920	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
12	454794	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3020	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
13	454675	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3150	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
14	454676	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3290	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
15	454399	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3430	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
16	454674	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3540	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
17	454400	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3560	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
18	454673	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3710	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
19	454800	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx4350	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
20	272215005	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 300	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
21	272216004	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 320	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
22	283313006	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 400	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
23	283314005	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 410	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
24	295350002	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 445	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
25	283324008	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 480	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
26	295351001	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 510	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
27	403255	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 530	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
28	272218002	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 565	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
29	406846	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 580	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
30	283315004	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 630	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
31	406856	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 730	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
32	272219001	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 890	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
33	283316003	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x 975	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
34	445299	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x1350	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
35	283319000	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x2000	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
36	295353009	1	Schmierschlauch	RS 6L /6L x2030	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
37	295349000	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 275	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación

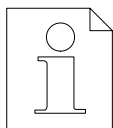


Schmierschläuche RS
Lubrication lines RS
Conduites lubrification RS
Tuberías de lubricación RS



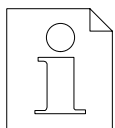
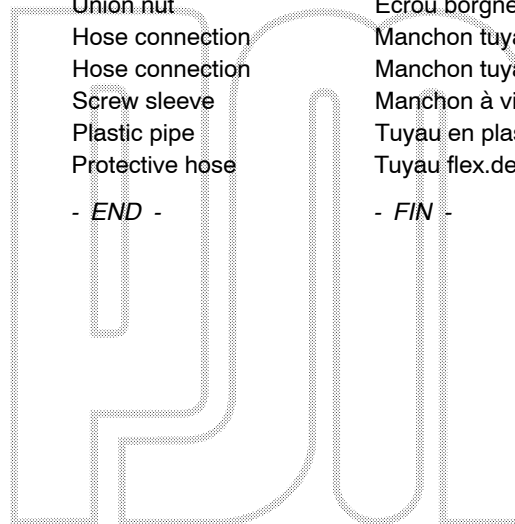
4.2
16998-0410

38	403250	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 300	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
39	272217003	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 480	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
40	403258	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 580	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
41	257286004	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 700	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
42	272222001	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 800	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
43	272220003	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 830	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
44	272221002	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 835	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
45	403259	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx 970	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
46	257287003	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1000	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
47	402259	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1050	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
48	257288002	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1100	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
49	402301	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1120	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
50	402312	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1240	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
51	257289001	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1400	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
52	283317002	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1670	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
53	272129007	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1750	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
54	283318001	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1800	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
55	272130009	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1900	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
56	451598	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx1980	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
57	403260	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx2170	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
58	402314	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx2570	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
59	402323	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx2620	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
60	402313	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx2940	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
61	402315	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx3030	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
62	451600	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx3300	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
63	451601	1	Schmierschlauch	RS 6L /6LLx3390	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
64	454493	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx1260	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
65	453789	1	Schmierschlauch	RS 6L/6Lx1500	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
66	454678	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2240	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
67	454489	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2330	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
68	454492	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2410	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
69	454484	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2490	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
70	453788	1	Schmierschlauch	RS 6L/6Lx2500	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
71	454488	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2780	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
72	454485	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx2920	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
73	454487	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3210	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
74	454486	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx3380	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación

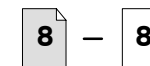


Schmierschläuche RS
Lubrication lines RS
Conduites lubrification RS
Tuberías de lubricación RS

75	454677	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx4600	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
76	454491	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx5220	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
77	454490	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LLx5490	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
78	454403	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90°x2810	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
79	454405	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90°x2880	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
80	454481	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90°x1060	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
81	454482	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90°x2380	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
82	454483	1	Schmierschlauch	RS 6LL/6LL90°x2470	Lubricating line	Conduite lubrification	Tubería de lubricación
83	067228003	1	Keilring	Ø 6	Tapered ring	Bague conique	Anillo cónico
84	067229002	1	Überwurfmutter	Ø 6	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
85	220392006	1	Schlauchstutzen		Hose connection	Manchon tuyau	Espiga p. mangueras
86	267853003	1	Schlauchstutzen	90°	Hose connection	Manchon tuyau	Espiga p. mangueras
87	220391007	1	Schraubhülse		Screw sleeve	Manchon à vis	Manguito
88	067095003	-	Kunststoffrohr	Ø 8,6x2,3 600bar	Plastic pipe	Tuyau en plastique	Tubo de plástico
89	268927006	-	Schutzschlauch	PG9	Protective hose	Tuyau flex.de protection	Manguera protectora
- ENDE -				- END -			
				- FIN -			



Schmierschläuche RS
Lubrication lines RS
Conduites lubrification RS
Tuberías de lubricación RS



4.2
16998-0410



SAE	Ø	Pos
1"	25	1
1 1/4"	25	2
	30	3

SAE	Ø	Pos
1"	25	
1 1/4"	25	5
	30	6

SAE	Ø	A	B	Pos
1 1/4"	30		M14x1,5	7
		M14x1,5	M14x1,5	8

SAE	Pos
1"	23
1 1/4"	24

SAE	Pos
1"	29
1 1/4"	30



RAD	Ø	Pos
25S	25	12
	30	13
30S	30	14
	38	15
35L	25	9
	30	10
38S	38	11
	38	16

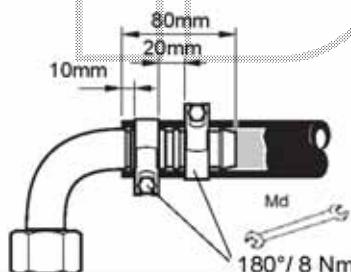
RAD	Ø	Pos
25S	25	17
	30	18
30S	30	19
	38	20
38S	38	21

RAD	Ø	Pos
38S	38	22

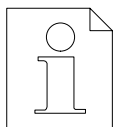
RAD	Pos
25S	25
30S	26
35L	27
38S	28



Ø	Pos	Z	Pos	Pos
25	31		34	
30	32	< 5 mm		35
		> 5 mm	36	
38	33		37	



© Putzmeister AG 2007



Schlauchtüllen Rücklauf
Hose nozzles, return line
Embouts à olive, retour
Portamangueras de retorno

1 – 2

4.2
17591-0702

1	485131	1	Schlauchtülle Rücklauf	SAE 1 / DN25, 90°
2	485134	1	Schlauchtülle Rücklauf	SAE 1 1/4 / DN25, 90°
3	485135	1	Schlauchtülle Rücklauf	SAE 1 1/4 / DN30, 90°
4	485130	1	Schlauchtülle Rücklauf	SAE 1 / DN25, 0°
5	485133	1	Schlauchtülle Rücklauf	SAE 1 1/4 / DN25, 0°
6	485136	1	Schlauchtülle Rücklauf	SAE 1 1/4 / DN30, 0°
7	485137	1	Schlauchtülle Rücklauf	SAE 1 1/4 / DN30, 0°
8	485138	1	Schlauchtülle Rücklauf	SAE 1 1/4 / DN30, 0°
9	467218	1	Schlauchtülle Rücklauf	35L / DN25, 90°
10	467219	1	Schlauchtülle Rücklauf	35L / DN30, 90°
11	467220	1	Schlauchtülle Rücklauf	35L / DN38, 90°
12	467221	1	Schlauchtülle Rücklauf	25S / DN25, 90°
13	485143	1	Schlauchtülle Rücklauf	25S / DN30, 90°
14	467222	1	Schlauchtülle Rücklauf	30S / DN30, 90°
15	485141	1	Schlauchtülle Rücklauf	30S / DN38, 90°
16	467223	1	Schlauchtülle Rücklauf	38S / DN38, 90°
17	479205	1	Schlauchtülle Rücklauf	25S / DN25, 0°
18	485142	1	Schlauchtülle Rücklauf	25S / DN30, 0°
19	479208	1	Schlauchtülle Rücklauf	30S / DN30, 0°
20	485140	1	Schlauchtülle Rücklauf	30S / DN38, 0°
21	479209	1	Schlauchtülle Rücklauf	38S / DN38, 0°
22	485139	1	Schlauchtülle Rücklauf	38S / DN38, 2x90°
23	065703009	1	SAE-Flansch	A 1" 3000PSI
24	066335007	1	SAE-Flansch	A 1 1/4"
25	043496008	1	O-Ring	22,3x2,4 DIN3771NBR70
26	043368000	1	O-Ring	25,3x2,4 DIN3771NBR70
27	248865007	1	O-Ring	32x2,5 DIN3771NBR70
28	043369009	1	O-Ring	33,3x2,4 DIN3771NBR70
29	013485007	1	O-Ring	32,9x3,5 DIN3771NBR70
30	042859002	1	O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR70
31	464097	1	Saugschlauch	DN25
32	464098	1	Saugschlauch	DN30
33	464099	1	Saugschlauch	DN38
34	466379	1	Schlauchschele	Ø 34-37
35	483636	1	Schlauchschele	Ø 36-42
36	466381	1	Schlauchschele	Ø 40-43
37	464976	1	Schlauchschele	Ø 47-51

- ENDE -

Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
Hose nozzle, return line	Embout à olive, retour
SAE flange	Bride SAE
SAE flange	Bride SAE
O-ring	Joint torique
O-ring	Joint torique
O-ring	Joint torique
O-ring	Joint torique
O-ring	Joint torique
O-ring	Joint torique
Suction hose	Tuyau flex. d'aspiration
Suction hose	Tuyau flex. d'aspiration
Suction hose	Tuyau flex. d'aspiration
Hose clip	Collier de serrage
Hose clip	Collier de serrage
Hose clip	Collier de serrage
Hose clip	Collier de serrage

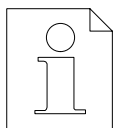
- *END* -

Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Embout à olive, retour	Portamanguera de retorno
Bride SAE	Brida SAE
Bride SAE	Brida SAE
Joint torique	Junta tórica
Joint torique	Junta tórica
Joint torique	Junta tórica
Joint torique	Junta tórica
Joint torique	Junta tórica
Joint torique	Junta tórica
Tuyau flex. d'aspiration	Manguera de aspiración
Tuyau flex. d'aspiration	Manguera de aspiración
Tuyau flex. d'aspiration	Manguera de aspiración
Collier de serrage	Abrazadera de manguera
Collier de serrage	Abrazadera de manguera
Collier de serrage	Abrazadera de manguera
Collier de serrage	Abrazadera de manguera

- FIN -

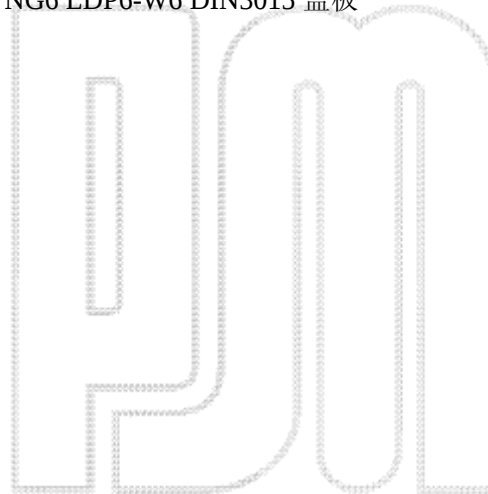
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Portamanguera de retorno
Brida SAE
Brida SAE
Junta tórica
Junta tórica
Junta tórica
Junta tórica
Junta tórica
Junta tórica
Manguera de aspiración
Manguera de aspiración
Manguera de aspiración
Abrazadera de manguera
Abrazadera de manguera
Abrazadera de manguera

- FIN -



Schlauchtüllen Rücklauf
Hose nozzles, return line
Embouts à olive, retour
Portamangueras de retorno

1	021094008	10	Pair of clamping halves	NG2 Ø 15	抱箍半瓦	4.2	15365
2	032111006	4	Hexagon head cap screw	M6X35 DIN931-8.8	六角螺栓		
3	032339008	8	Hexagon head cap screw	M8X30 DIN933-8.8	六角螺栓		
4	036505003	8	Lock washer	VS8	止退垫片		
5	041347007	2	Screw plug	VS-R1 WD	闷头螺栓		
6	044015006	1	Connection	GES 25SR	液压接头		
7	060544001	24	Cover plate	NG2 LDP2-W2 DIN3015	锁紧哈夫盖板		
8	244084002	1(2)	Vacuum gauge	1/4(H); -0,8 - 1BAR	真空表		
9	245235009	4(8)	Pair of clamping halves	NG6 Ø 50	抱箍半瓦	4.2	15365
10	245349005	4(8)	Cover plate	NG6 LDP6-W6 DIN3015	盖板		



4.2

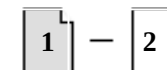
C90006-0711

Putzmeister Shanghai (luyang)



HYDR. SYSTEM OIL TANK
液压油箱部件组

C00248700 (C02489400)



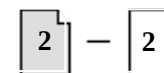
4.2

C90006-0801



HYDR. SYSTEM OIL TANK
液压油箱部件组

C00248700 (C02489400)

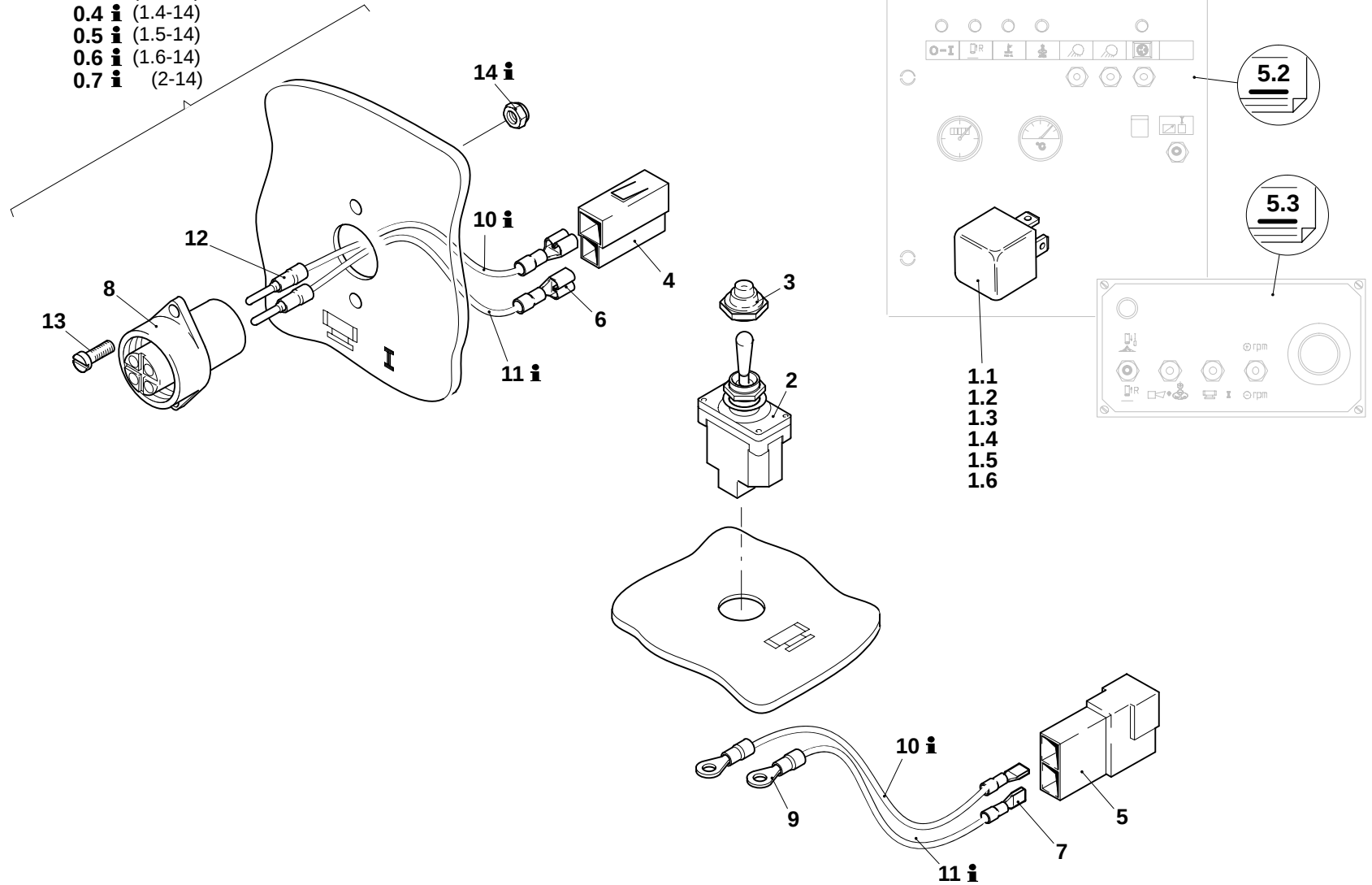


4.2

C90006-0801

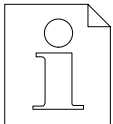
i	
	0.1
	0.2
	0.3
	0.4
	0.5
	0.6
	0.7
	14
	10, 11

- 0.1 i** (1.1-14)
0.2 i (1.2-14)
0.3 i (1.3-14)
0.4 i (1.4-14)
0.5 i (1.5-14)
0.6 i (1.6-14)
0.7 i (2-14)



5.1
14373-0106

TD: Lutzeyer

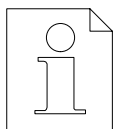


Elektro-Nachrüstsatz 12V/24V
 Electric retrofit kit 12V/24V
 Pcs electr.p.post-montage 12V/24V
 Juego d.adaptac.eléctrica 12V/24V

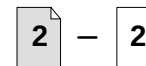
1 – 2

5.1
14373-0412

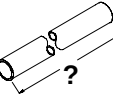
0.1	025355002	1	Elektro-Nachrüstsatz	12V	Electric retrofit kit	Pcs électr.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica
0.2	025356001	1	Elektro-Nachrüstsatz	24V	Electric retrofit kit	Pcs électr.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica
0.3	278498004	1	Elektro-Nachrüstsatz	12V	Electric retrofit kit	Pcs électr.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica
0.4	278499003	1	Elektro-Nachrüstsatz	24V	Electric retrofit kit	Pcs électr.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica
0.5	247605006	1	Elektro-Nachrüstsatz	12V	Electric retrofit kit	Pcs électr.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica
0.6	246288000	1	Elektro-Nachrüstsatz	24V	Electric retrofit kit	Pcs électr.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica
0.7	286268006	1	Elektro-Nachrüstsatz		Electric retrofit kit	Pcs électr.p.post-montage	Juego d.adaptac.eléctrica
1.1	065033009	1	.Wechslerrelais	12V; 20/30A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador
1.2	065034008	1	.Wechslerrelais	24V; 10/20A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador
1.3	210857001	1	.Wechslerrelais	12V; 40/60A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador
1.4	269463006	1	.Wechslerrelais	24V; 40/60A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador
1.5	067641004	1	.Relais	12V; 70A	.Relay	.Relais	.Rele
1.6	067633009	1	.Relais	24V; 40A	.Relay	.Relais	.Rele
2	067032008	1	.Kippschalter	1S	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
3	067037003	1	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
4	016884003	1	.Steckhülsegehäuse	2-pol.	.Pin bushing housing	.Boîtier p. alvéole	.Carcasa p.casquillo ench.
5	016729003	1	.Flachsteckergehäuse	2-pol.	.Flat plug housing	.Carter p.fiche plate	.Caja por enchufe plano
6	016733002	2	.Steckhülse		.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
7	016757004	2	.Flachstecker	6,3X0,8mm	.Flat plug	.Fiche plate	.Enchufe plano
8	065018008	1	.Flanschdose	4-pol.+PE	.Flange socket	.Prise de cour.fem.à bride	.Caja de enchufe abridado
9	021133008	2	.Ringzunge	2,5mm ² ; Ø 4	.Cable lug	.Languette annulaire	.Terminal de cable
10	067275001	-	.Aderleitung	1,5mm ²	.Cable	.Câble	.Cable unipolar
11	067273003	-	.Aderleitung	1,5mm ²	.Cable	.Câble	.Cable unipolar
12	065083004	2	.Aderendhülse	1,5mm ²	.Lead end sleeve	.Embout	.Casquillo
13	031101004	2	.Zylinderschraube	M3x16 DIN84-5.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
14	043088005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M3 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
- ENDE -				- END -		- FIN -	

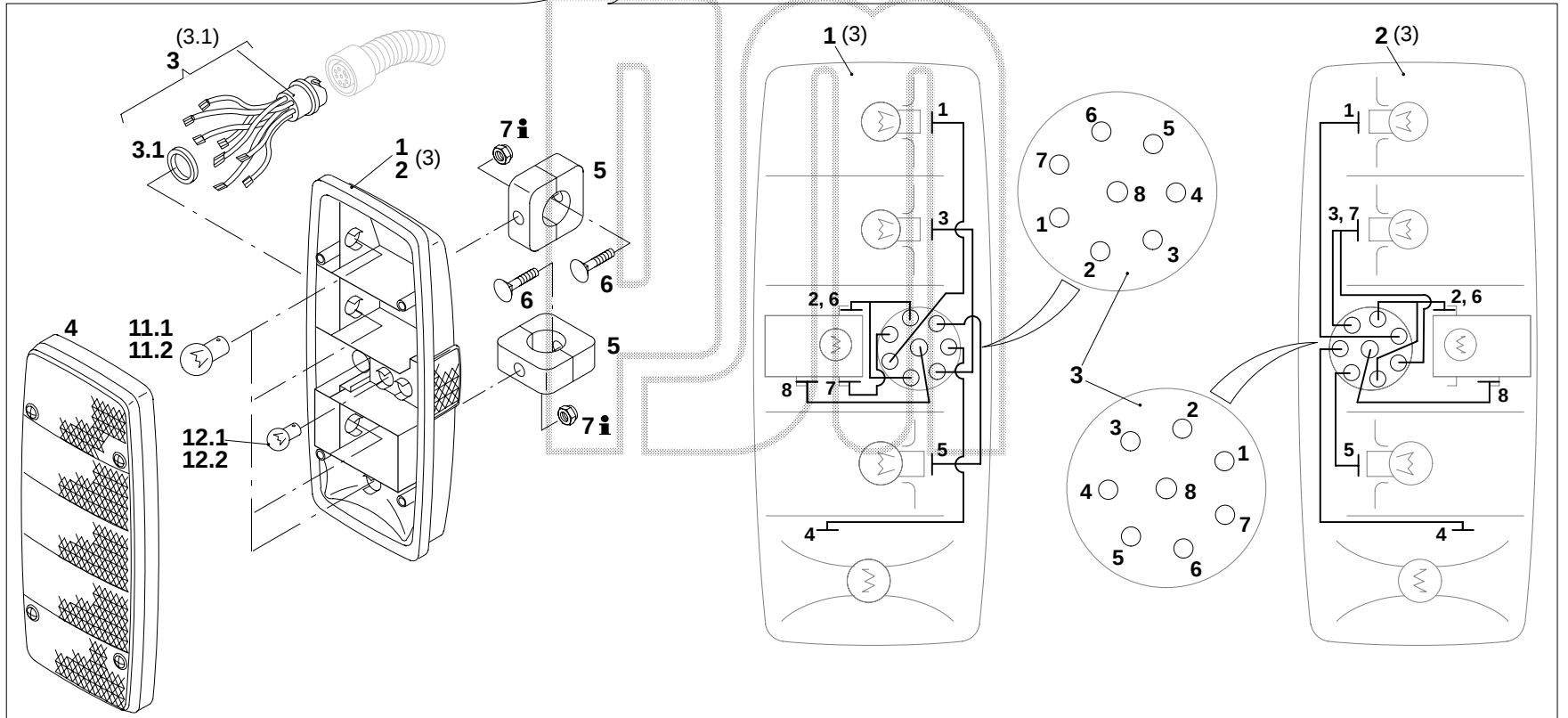
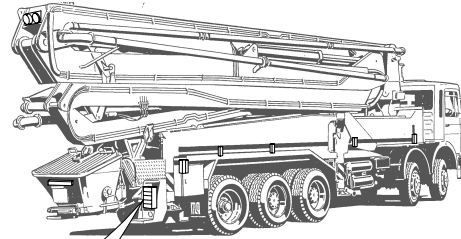


Elektro-Nachrüstsatz 12V/24V
Electric retrofit kit 12V/24V
Pcs électr.p.post-montage 12V/24V
Juego d.adaptac.eléctrica 12V/24V

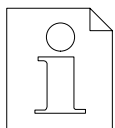


5.1
14373-0412

	i 7
	15, 28



 **5.1**
14497-0010
© Putzmeister AG 2007

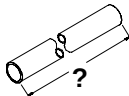


Beleuchtung kpl.
Lighting, cpl.
Eclairage, cpl.
Alumbrado, cpl.

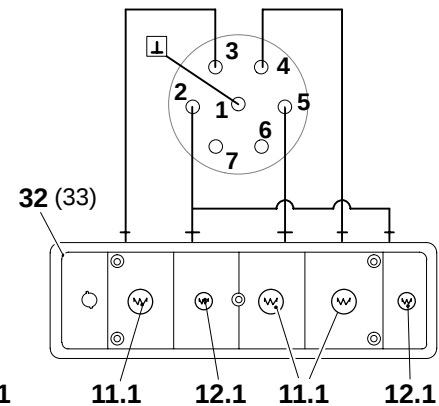
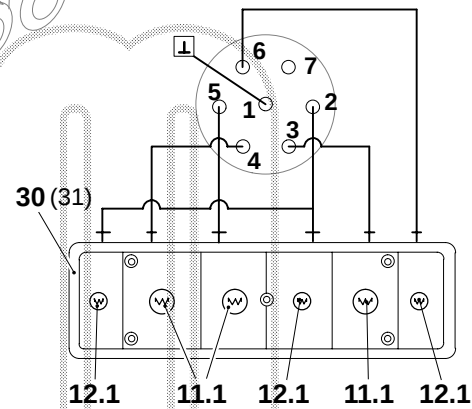
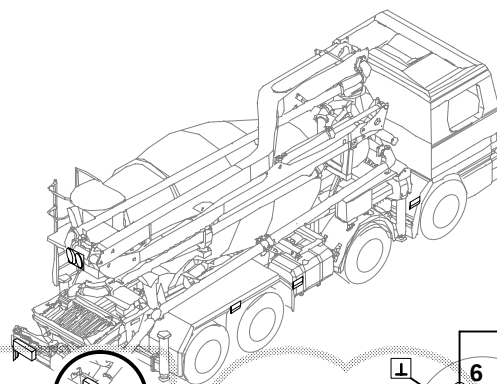
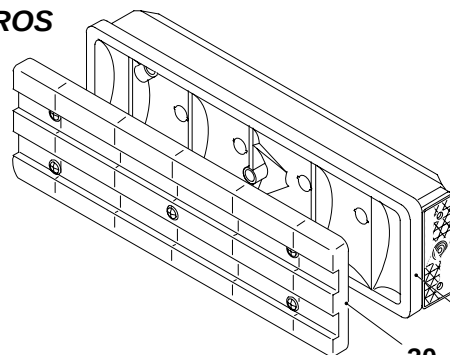
1 – **4**

5.1

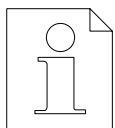
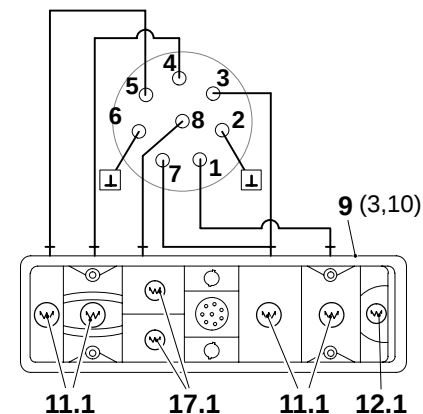
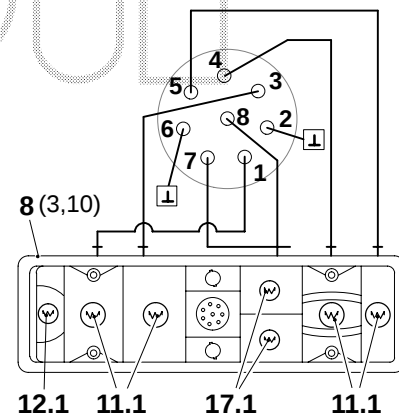
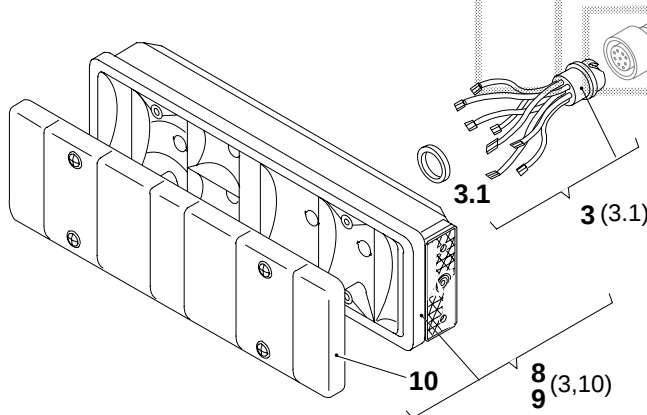
14497-0704

	
	7
	15, 28

MB ACTROS



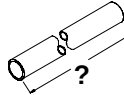
andere
others
autres
otros

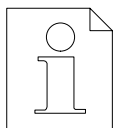
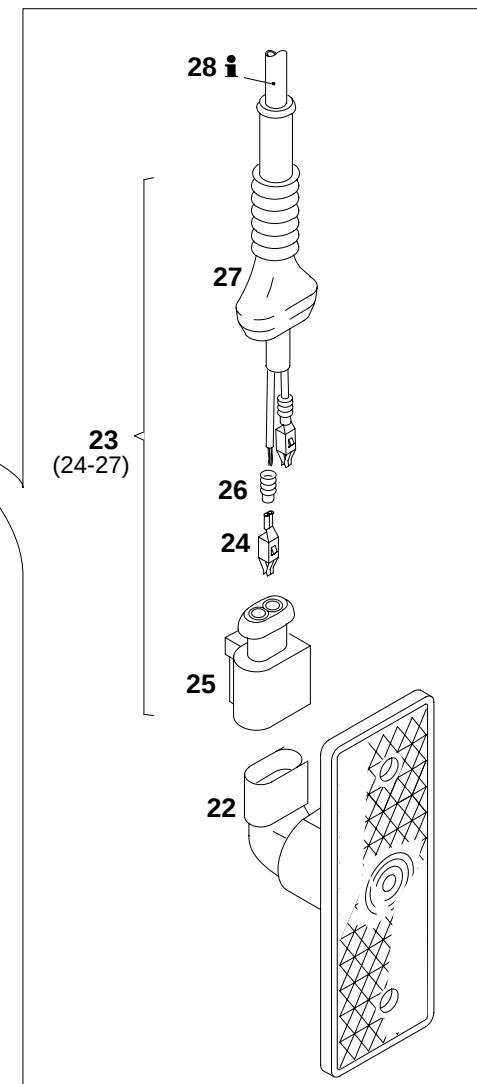
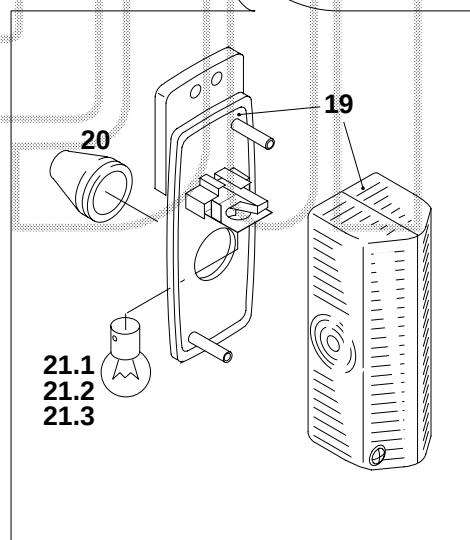
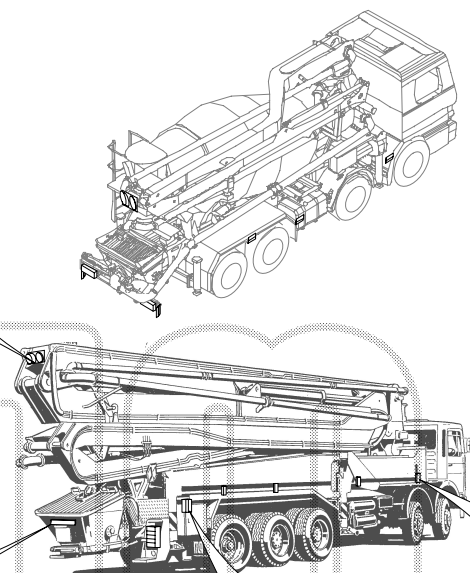
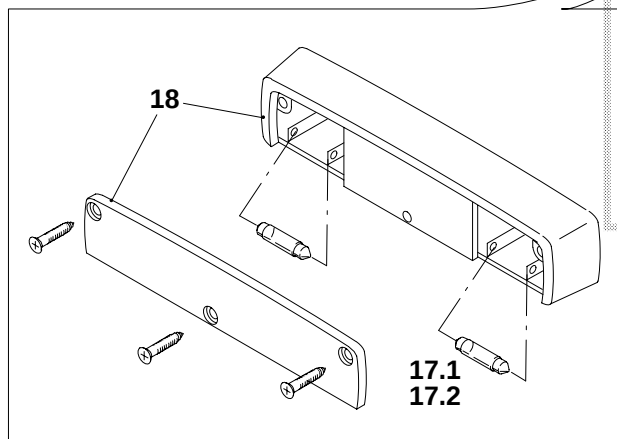
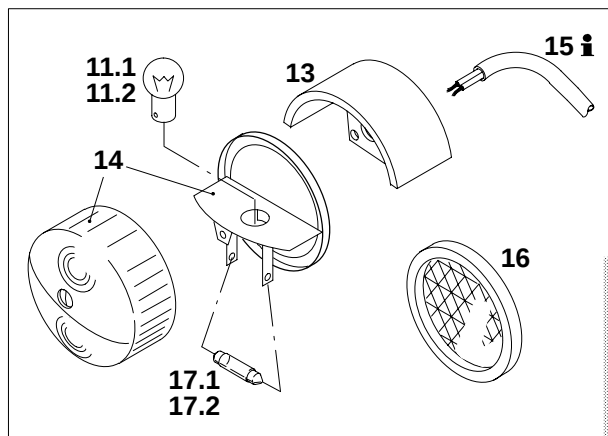


Beleuchtung kpl.
Lighting, cpl.
Eclairage, cpl.
Alumbrado, cpl.

2 – 4

5.1
14497-0704

	i 7
	15, 28



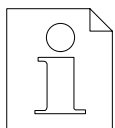
Beleuchtung kpl.
Lighting, cpl.
Eclairage, cpl.
Alumbrado, cpl.

3 – 4

5.1
14497-0704

1	241737006	1	KFZ–Leuchte	
2	241738005	1	KFZ–Leuchte	
3	274857005	1	.Steckverbinder	
3.1	274855007	1	..Dichtring	
4	241739004	2	KFZ–Leuchte	
5	238401002	4	Schwingungsdämpfer	
6	032650004	4	Flachrundschraube	M8x30 DIN603
7	034105007	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985–10
8	280360007	1	KFZ–Leuchte	
9	280361006	1	KFZ–Leuchte	
10	295777009	1	.KFZ–Leuchte	
11.1	041222009	9	Glühlampe	24V 21W BA15S
11.2	041192003	9	Glühlampe	12V 21W BA15S
12.1	041265008	2	Glühlampe	24V 10W BA15S
12.2	041264009	2	Glühlampe	12V 10W BA15S
13	018458000	1	Schutzhaube	
14	062192008	1	Bremsschlußleuchte	
15	039640004	–	Kabel	2x1
16	225593004	1	Rückstrahler rot	
17.1	021389001	3	Glühlampe	24V; 5W; S8,5
17.2	021387003	3	Glühlampe	12V 5W S8,5
18	243073001	1	KFZ–Leuchte	12/24V; 5W; SOFF
19	240808004	2	KFZ–Leuchte	12/24V; 4W; BA9S
20	243719006	2	Kabeltülle	
21.1	042016007	2	Glühlampe	24V; 2W; BA9S
21.2	041308004	1	Glühlampe	12V 2W BA9S
21.3	293069007	2	Glühlampe	24V 4WBA9S
22	429893	8	KFZ–Leuchte	
23	437104	8	Steckverbindung	
24	296595002	16	.Steckhülse	
25	437075	8	.Steckhülsegehäuse	2pol.
26	263034004	16	.Abdichtung	
27	263035003	8	.Kabeltülle	
28	039575001	–	Kabel	
29	401490	1	KFZ–Leuchte	
30	401497	1	.KFZ–Leuchte	
31	401491	1	KFZ–Leuchte	
32	401498	1	.KFZ–Leuchte	

– ENDE –



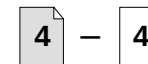
Beleuchtung kpl.
Lighting, cpl.
Eclairage, cpl.
Alumbrado, cpl.

Traction lamp	Lampe de véhicule	Alumbrado de la matrícula
Traction lamp	Lampe de véhicule	Alumbrado de la matrícula
.Pin–and–socket connector	.Connecteur mâle–femelle	.Conexión por enchufe
..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
Traction lamp	Lampe de véhicule	Alumbrado de la matrícula
Vibration absorber	Amortisseur d'oscillation	Amortiguad. d.vibraciones
Cup square bolt	Boulon a tête plate	Tornillo aplastado
Hexagonal nut, self–lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
Traction lamp	Lampe de véhicule	Alumbrado de la matrícula
Traction lamp	Lampe de véhicule	Alumbrado de la matrícula
.Traction lamp	.Lampe de véhicule	.Alumbrado de la matrícula
Light bulb	Lampe à incandescence	Lámpara de incandescencia
Light bulb	Lampe à incandescence	Lámpara de incandescencia
Light bulb	Lampe à incandescence	Lámpara de incandescencia
Light bulb	Lampe à incandescence	Lámpara de incandescencia
Protective hood	Capot de protection	Cofia protectora
Stop and tail lamp	Feu comb. arrière–stop	Luz stop–piloto
Cable	Câble	Cable
Reflector, red	Catadioptre, rouge	Piloto de reflejos, rojo
Light bulb	Lampe à incandescence	Lámpara de incandescencia
Light bulb	Lampe à incandescence	Lámpara de incandescencia
Traction lamp	Lampe de véhicule	Alumbrado de la matrícula
Traction lamp	Lampe de véhicule	Alumbrado de la matrícula
Cable bushing	Passe–câble	Manguito para cables
Light bulb	Lampe à incandescence	Lámpara de incandescencia
Light bulb	Lampe à incandescence	Lámpara de incandescencia
Light bulb	Lampe à incandescence	Lámpara de incandescencia
Traction lamp	Lampe de véhicule	Alumbrado de la matrícula
plug–in connector	Connecteur	Conexión
.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
.Pin bushing housing	.Boîtier p. alvéole	.Carcasa p.casquillo ench.
.Sealing	.Etanchement	.Estancamiento
.Cable bushing	.Passe–câble	.Manguito para cables
Cable	Câble	Cable
Traction lamp	Lampe de véhicule	Alumbrado de la matrícula
.Traction lamp	.Lampe de véhicule	.Alumbrado de la matrícula
Traction lamp	Lampe de véhicule	Alumbrado de la matrícula
.Traction lamp	.Lampe de véhicule	.Alumbrado de la matrícula

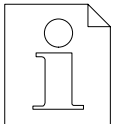
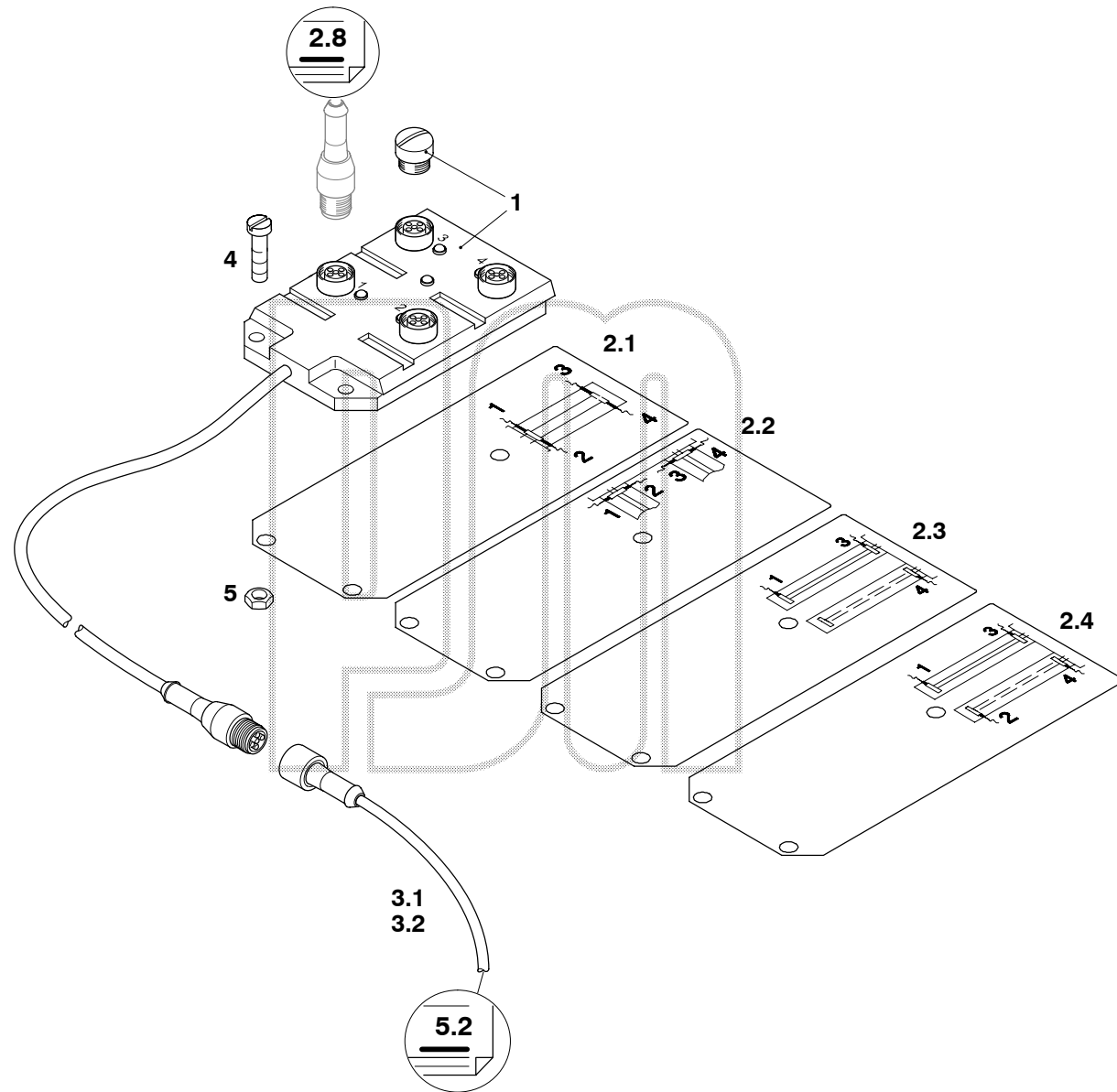
– END –

– FIN –

– FIN –



5.1
14497–0704



Verteilergehäuse
Distributor casing
Boîte de distribution
Cuerpo del distribuidor

462265

1 – 2

5.1

17292-0601

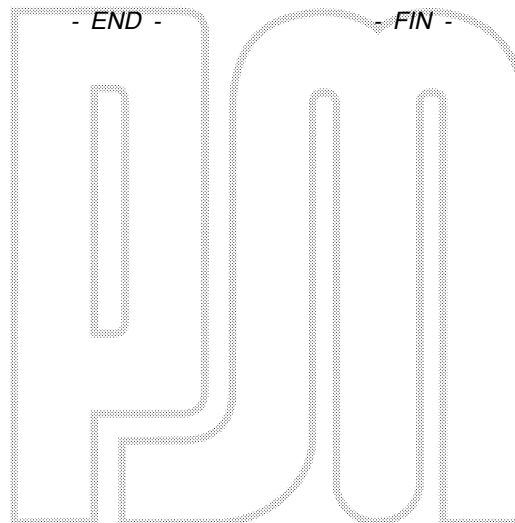
1	462265	1	Verteilergehäuse	
2.1	404714	1	Funktionsschild	
2.2	405800	1	Funktionsschild	
2.3	466302	1	Funktionsschild	
2.4	462715	1	Funktionsschild	
3.1	466258	1	Anschlußkabel	8pol., 10m
3.2	441588	1	Anschlußkabel	8pol., 15m
4	031113005	3	Zylinderschraube	M4x20 DIN84-VZ
5	033702003	3	Sechskantmutter	M4 DIN934-8

- ENDE -

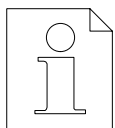
Distributor casing
Function sign
Function sign
Function sign
Function sign
Connection cable
Connection cable
Socket head cap screw
Hexagonal nut

Boîte de distribution
Plaque de fonction
Plaque de fonction
Plaque de fonction
Plaque de fonction
Câble de raccordement
Câble de raccordement
Vis à tête cylindrique
Ecrou hexagonale

Cuerpo del distribuidor
Placa de funcionamiento
Placa de funcionamiento
Placa de funcionamiento
Placa de funcionamiento
Cable de conexión
Cable de conexión
Tornillo cilíndrico rosca
Tuerca exagonal

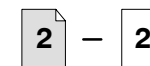


- FIN -

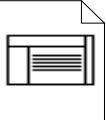
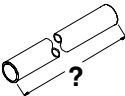


Verteilergehäuse
Distributor casing
Boîte de distribution
Cuerpo del distribuidor

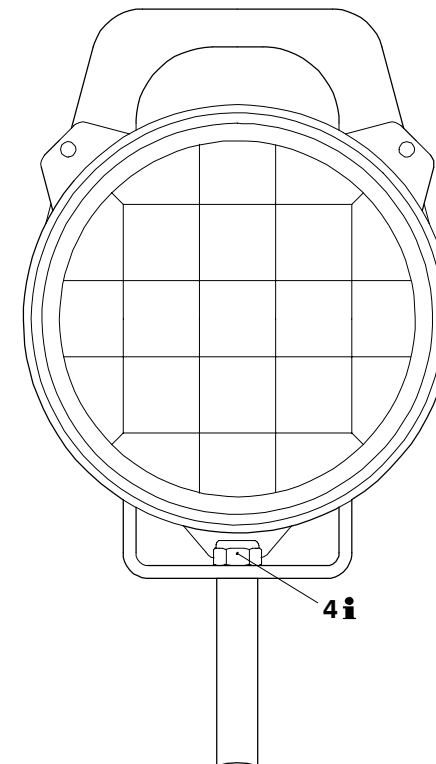
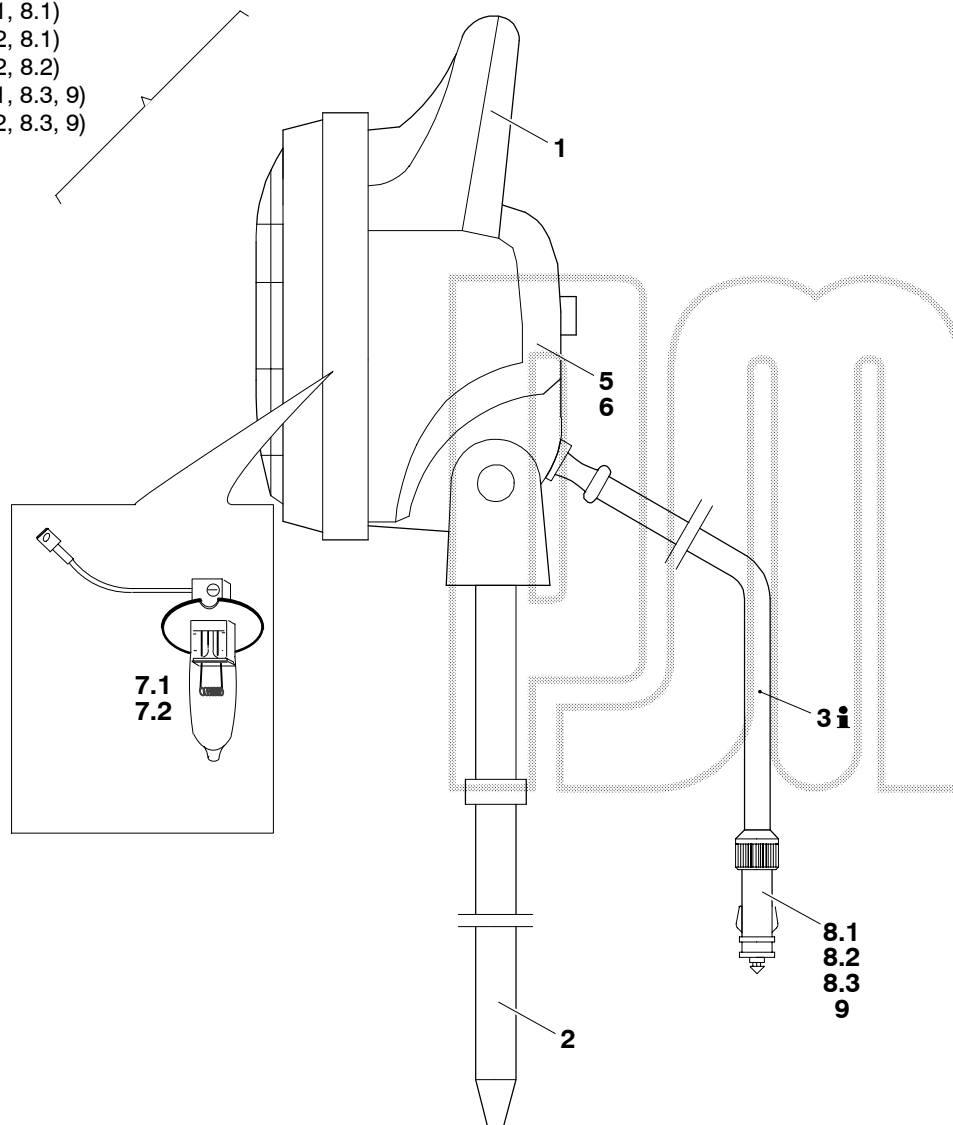
462265



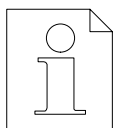
5.1
17292-0601

i	
	0.1, 0.2, 0.3, 0.4, 0.5
	4
	3

- 0.1 i** (1-6,7.1, 8.1)
0.2 i (1-6,7.2, 8.1)
0.3 i (1-6,7.2, 8.2)
0.4 i (1-6,7.1, 8.3, 9)
0.5 i (1-6,7.2, 8.3, 9)



 **5.1**
 15665-9910
 TD: Braun



083687000, 083691009, 246299002,
 292115004, 286270007



Arbeitsscheinwerfer 12V/24V
 Search light 12V/24V
 Projecteur de travail 12V/24V
 Proyector de trabajo 12V/24V

1 – 2

5.1
 15665-0506

0.1	083687000	1	Arbeitsscheinwerfer	12V,50W
0.2	083691009	1	Arbeitsscheinwerfer	24V,70W
0.3	246299002	1	Arbeitsscheinwerfer	24V,70W
0.4	292115004	1	Arbeitsscheinwerfer	12V,55W
0.5	286270007	1	Arbeitsscheinwerfer	24V,70W
1	065255007	1	.Arbeitsscheinwerfer	
2	083590003	1	.Halter	
3	039640004	-	.Kabel	2x1
4	034106006	1	.Sechskantmutter, selbsts	M10 DIN985-8
5	017425005	3	.Steckhülse	
6	065774009	1	.Steckhülse	
7.1	016759002	1	.Glühlampe	12V,55W H3
7.2	021278002	1	.Glühlampe	24V,70W H3
8.1	016093001	1	.Stecker	2-pol.
8.2	246761006	1	.Stecker	3-pol.
8.3	285237009	1	.Stecker	7-pol.
9	285241008	1	.Zugentlastung	

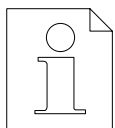
- ENDE -

Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
.Search light	.Projecteur de travail	.Proyector de trabajo
.Holder	.Support	.Soporte
.Cable	.Câble	.Cable
.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
.Pin bushing	.Alvéole	.Casquillo enchufable
.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
.Strain relief	.Décharge de traction	.Descarga de tracción

- END -

- FIN -

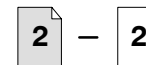
- FIN -



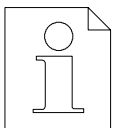
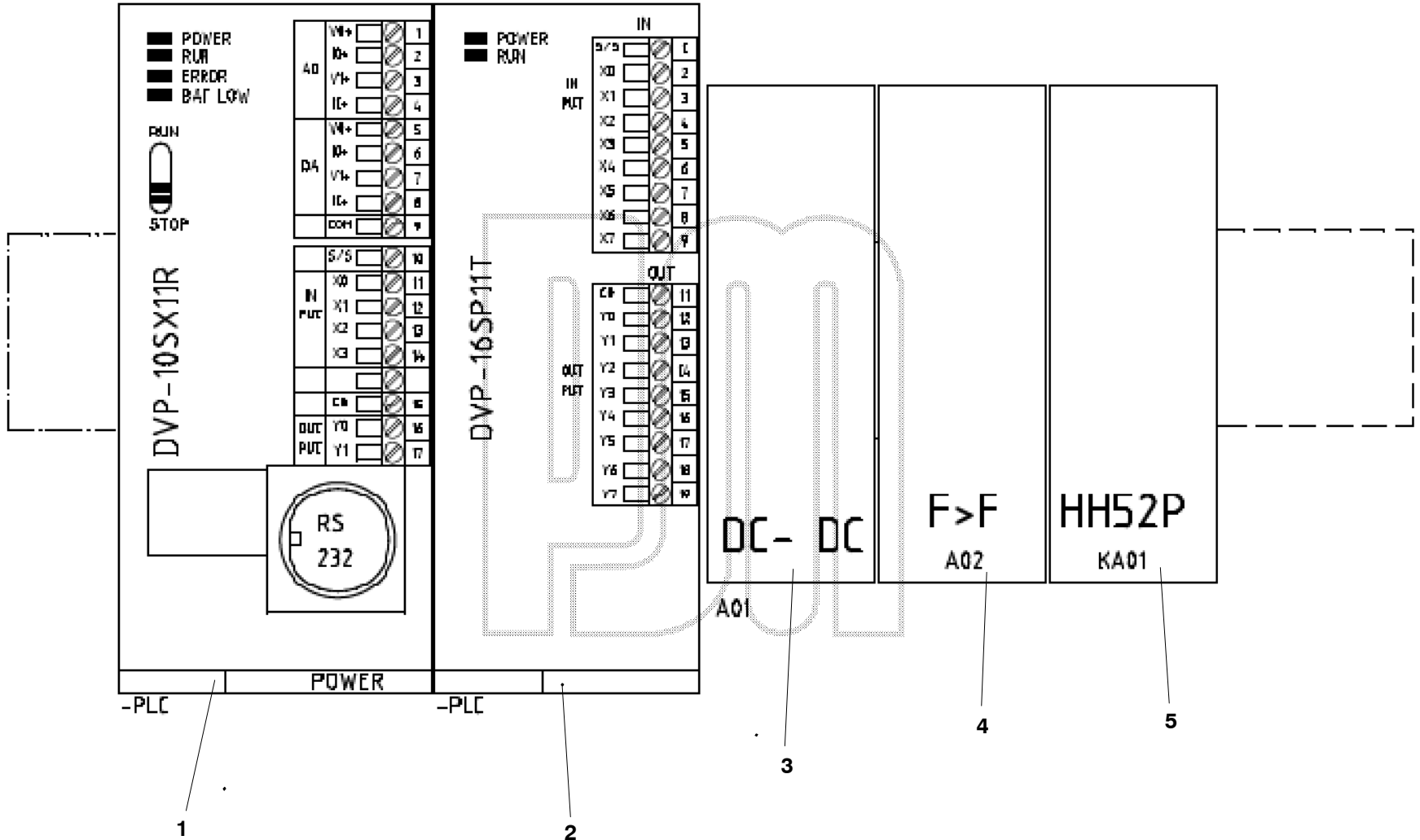
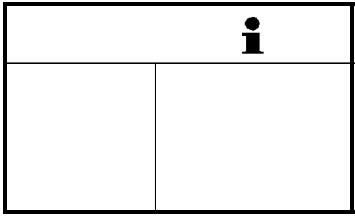
083687000, 083691009, 246299002,
292115004, 286270007



Arbeitsscheinwerfer 12V/24V
Search light 12V/24V
Projecteur de travail 12V/24V
Proyector de trabajo 12V/24V



5.1
15665-0506



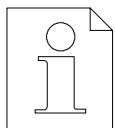
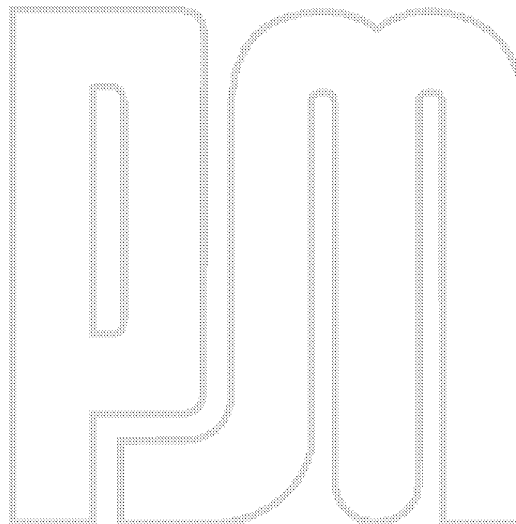
0	C600671	1	The electrical connector unit	
1	C00298900	1	..Programe_logic_control	DVP-10SX11
2	C600807	1	..Mutter	DVP-16SX11
3	C600538	1	..STROMWANDLER	DZ-23B0
4	C601362	1	..Rotate speed transform unit	
5	C00302600	1	..Relay	HH52P

- ENDE -

- END -

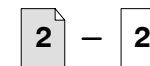
- FIN -

- FIN -

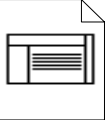
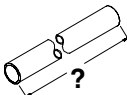


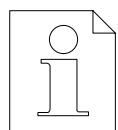
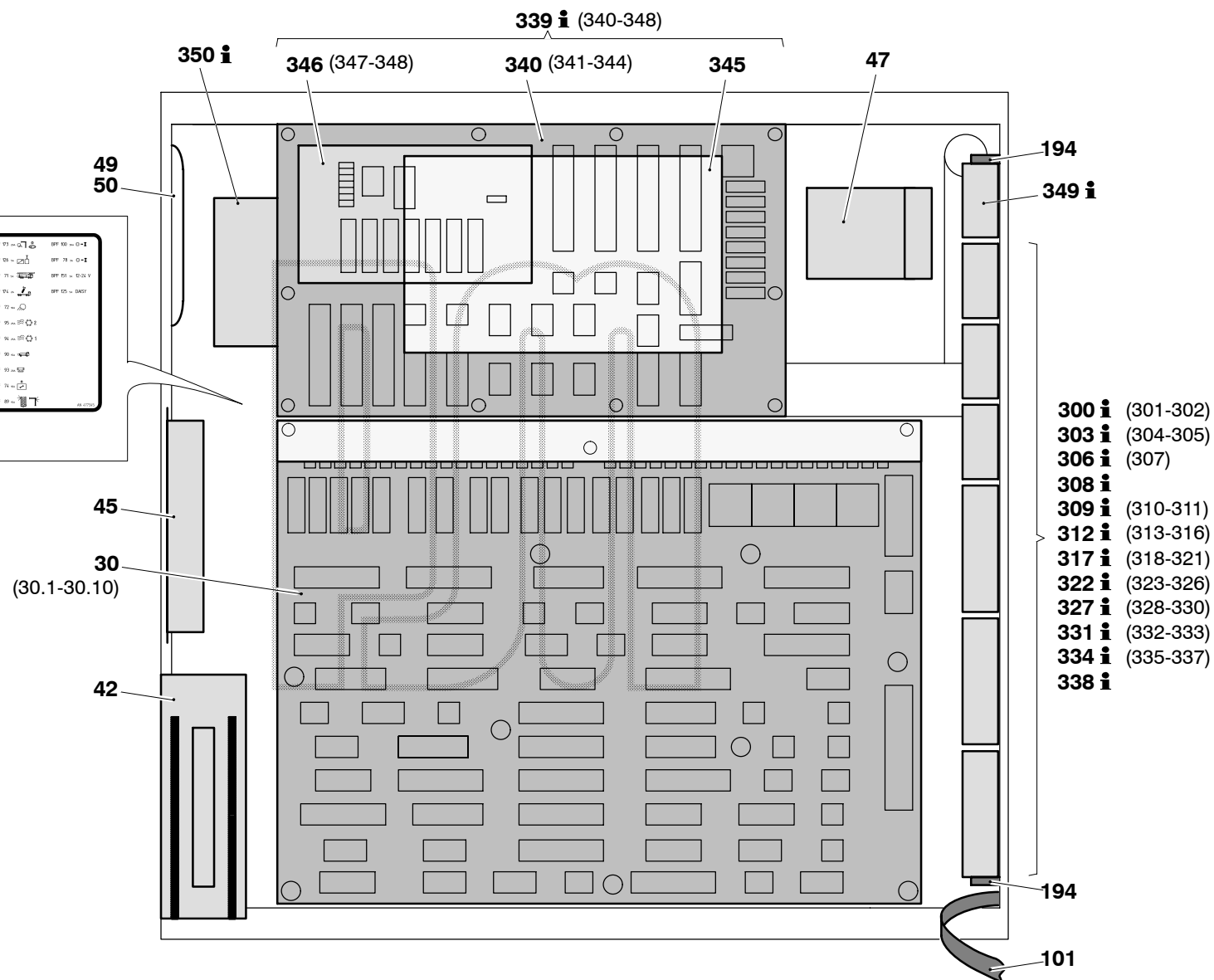
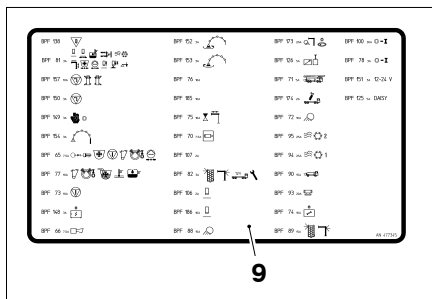
The electrical connector unit

C600671



5.2
C69008-0907

	i 300, 303, 306, 308, 309, 312, 317, 322, 327, 331, 334, 338, 339, 349, 350
	86, 87

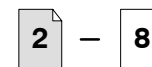


KS 482502

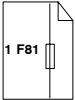
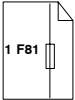
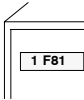
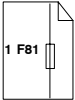
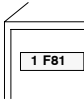
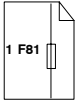
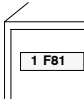


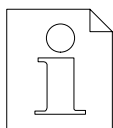
Steuerschrank 24V
Control cabinet 24V
Armoire de commande 24V
Armario de mando 24V

482502



5.2
17600-0703

		Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición
		24 A 17	47			BP F 74	30.5			OM1 F 1	301			AP2 K 1	348
		96 RA 38	346			BP F 75	30.5			OM3 F 1	307			AP2 K 2	348
		59 A 49	300			BP F 76	30.5			OM3 F 2	307			AP2 K 3	348
		60 A 50	303			BP F 77	30.5			OM4 F 1	310			AP2 K 4	348
		61 A 51 .1	306			BP F 78	30.2			OM5 F 1	313			AP2 K 5	348
		63 A 51	308			BP F 81	30.2				318			AP2 K 6	348
		65 A 52	309			BP F 82	30.2				323			AP2 K 7	348
		66 A 53 .1	312			BP F 88	30.6			OM5 F 2	314			AP2 K 8	348
		68 A 53 .2	317			BP F 89	30.6				319			AP2 K 9	348
		68 A 53 .3	322			BP F 90	30.6				324			R K 1	344
		71 A 58	327			BP F 93	30.7			OM7 F 1	329			R K 2	343
		72 A 62	331			BP F 94	30.7			OM7 F 2	329			BP K 3	30.9
		12 A 63	38			BP F 95	30.7			OM7 F 3	328			BP K 24	30.9
			39			BP F 100	30.8			OM11 F 1	332			BP K 24 .1	30.9
			40			BP F 106	30.1			OM11 F 2	332			BP K 27	30.10
			42			BP F 107	30.1			OM14 F 1	335			BP K 40 .1	30.10
		113 A 69	350			BP F 125	30.3			OM14 F 2	336			BP K 40 .2	30.10
		56 A 72	59			BP F 126	30.3			AP2 F 10	347			BP K 43	30.9
		52 A 74	45			BP F 148	30.2			R F 1	341			BP K 46	30.9
		8 A 77	30			BP F 148	30.2			R F 2	342			BP K 47	30.9
		96 A 79	339			BP F 149	30.2			R F 3	342			BP K 57	30.9
		109 A 80	346			BP F 150	30.2			R F 4	342			BP K 69	30.9
		54 A 81	46			BP F 151	30.2			R F 5	341			BP K 82	30.9
		74 A 85	334			BP F 152	30.2			R F 6	341			BP K 173	30.9
		120 A 86	349			BP F 153	30.2			R F 7	341			BP K 181	30.10
		75 A 96	338			BP F 154	30.2			R F 8	341			BP K 221	30.9
						BP F 157	30.5			17 F 188	351			BP K 275	30.9
		BP F 65	30.4			BP F 173	30.7							BP K 281	30.9
		BP F 66	30.4			BP F 174	30.1			12 H 15	49			BP K 387	30.9
		BP F 70	30.4			BP F 185	30.5				50			BP K 410	30.9
		BP F 71	30.3			BP F 186	30.5							BP K 415	30.9
		BP F 72	30.5											BP K 416	30.9
		BP F 73	30.5												

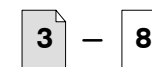


KS 482502



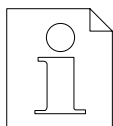
Steuerschrank 24V
Control cabinet 24V
Armoire de commande 24V
Armario de mando 24V

482502



5.2
17600-0703

		Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number Nº de position Nº posición
		OM1 K 1	302			OM14 K 3	337				85			XEPS .1	155
		OM1 K 2	302			OM14 K 4	337				86			XEPS .2	155
		OM1 K 3	302			OM14 K 5	337			X 100	151			XEPS .3	154
		OM1 K 4	302			OM14 K 6	337				157			XESC .1	153
		OM1 K 5	302			OM14 K 7	337			X 154 .1	56			X F ..1	155
		OM2 K 1	304			OM14 K 8	337				57			X F ..2	155
		OM2 K 2	305			25 K 25	352			X 154 .21	56			X J .	152
		OM2 K 3	305								57			X KP .3	151
		OM4 K 1	311			59 R 14	62			X 173	150			X T .2	150
		OM5 K 1	315			57 R 78	60				156			X OM 1	153
			320							X 178 .21	162			X OM 1.11	164
			325			54 V 16	61			X 188	162			X OM 2	152
		OM5 K 2	315							X 310	150			X OM 2.11	152
			320								156			X OM 4	151
			325			XA 63	38				160			X OM 4.11	152
		OM5 K 3	315			XA 63	39				165			X OM 5	152
			320			XA 63	40				154			X OM 5.11	152
			325			X 52	150			X 1A 74	154				161
			326			X 54	150			X 1A 81	154			X OM 5.12	153
		OM5 K 4	316			X 55	150			X 1A 82	154			X OM 10	152
			321			X 56	150			X 2A 81	154			X ST .1	155
			326			X 57	150			X 3A 74	151			X ST .2	155
		OM5 K 5	316			X 58	152			X 3A 81	151			X ST .3	154
			321			X 59	150			X A 72	151			X T .1	155
			326			X 60	151			X B .1	150			XUEK .1	153
		OM7 K 1	330			X 63	150			XBLA .1	152			XUEK .4	153
		OM11 K 1	333				160			X BR .2	151				
		OM14 K 1	337			X 81	83								
		OM14 K 2	337				84								

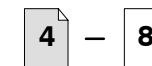


KS 482502



Steuerschrank 24V
Control cabinet 24V
Armoire de commande 24V
Armario de mando 24V

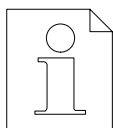
482502



5.2
17600-0703

0	482502	1	Steuerschrank	24V
2	066396004	4	.Gummipuffer	40x30-NBR55
3	066377007	1	.Schlüssel	
8	232467000	1	.Schaltplantasche	
9	477345	1	.Funktionsschild	
30	450750	1	.Hauptplatine	
30.1	455721	3	..KFZ-Sicherung	2A
30.2	232273003	10	..KFZ-Sicherung	3A
30.3	232275001	3	..KFZ-Sicherung	5A:1F5;3F78
30.4	232276000	3	..KFZ-Sicherung	7,5A
30.5	232277009	9	..KFZ-Sicherung	10A
30.6	232278008	3	..KFZ-Sicherung	15A
30.7	232279007	4	..KFZ-Sicherung	20A;1F1;1F2
30.8	232281008	1	..KFZ-Sicherung	30A
30.9	274147003	17	..Relais	24V; 8A; 2Wechs
30.10	269463006	4	..Wechslerrelais	24V; 20/30A
38	425127	1	.Vielfach-Steckvorrichtung	
39	425156	2	.Flachstecker	0,5-1mm ²
40	425160	66	.Flachstecker	0,5-1mm ²
42	453746	1	.Microcontroller	
45	480151	1	.E/A Modul	
46	480152	1	.E/A Modul	
47	424318	1	.Schaltgerät	
49	016383009	1	.KFZ-Leuchte	12/24V; 5W
50	021389001	2	.Glühlampe	24V; 5W; S8,5
54	258632000	1	.Kippschalter	12A; 28V; 4Wechs
55	244354004	1	.Gummikappe	
56	439482	2	.Flanschdose	5-pol.
57	412506	2	.Schutzkappe	
59	439338	1	.Bedientafel	
60	419666	1	.Widerstand	120 Ohm; 0,5W
61	065151004	1	.Diode	1N5408
62	455716	1	.Widerstand	1,0 kOHM; 0,5 W
83	433844	1	.Sockelgehäuse	32-pol.
84	243702000	1	.Buchseneinsatz	16-pol.; (1-16)
85	243703009	1	.Buchseneinsatz	16-pol.; (17-32)
86	246290001	-	.Kabel	

Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
.Key	.Clé	.Llave
.Bag for circuit diagrams	.Enveloppe pour plans	.Bolsa para esquemas
.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
.Motherboard	.Carte mère	.Placa portadora
..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
..Relay	..Relais	..Rele
..Change-over relay	..Inverseur	..Contacto conmutador
.Multiple plug	.Fiche multiple	.Enchufe multiple
.Flat plug	.Fiche plate	.Enchufe plano
.Flat plug	.Fiche plate	.Enchufe plano
.Microcontroller	.Microcontrôleur	.Microcontrolador
.I/O Module	.Entrée/Sortie Module	.Entrada/Salida Módulo
.I/O Module	.Entrée/Sortie Module	.Entrada/Salida Módulo
.Switchbox	.Appareillage électrique	.Aparatura eléctrica
.Traction lamp	.Lampe de véhicule	.Alumbrado de la matrícula
.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
.Flange socket	.Prise de cour.fem.à bride	.Caja de enchufe abridado
.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
.Operating panel	.Tableau de commande	.Panel de control
.Resistor	.Résistance	.Resistencia
.Diode	.Diode	.Diodo
.Resistor	.Résistance	.Resistencia
.Socle housing	.Carter de socle	.Caja del zócalo
.Bush insert	.Douille	.Casquillo
.Bush insert	.Douille	.Casquillo
.Cable	.Câble	.Cable



KS 482502



Steuerschrank 24V
Control cabinet 24V
Armoire de commande 24V
Armario de mando 24V

482502



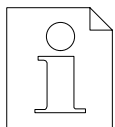
5.2

17600-0703

87	404275	-	.Kabel	
89	483192	1	.Funktionsschild	
101	417626	1	.Masseband	
150	267975004	12	.Steckhülsegehäuse	4-pol.
151	267976003	11	.Steckhülsegehäuse	6-pol.
152	267978001	9	.Steckhülsegehäuse	10-pol.
153	267979000	6	.Steckhülsegehäuse	14-pol.
154	267980002	7	.Steckhülsegehäuse	18-pol.
155	267981001	10	.Steckhülsegehäuse	22-pol.
156	267974005	584	.Steckhülse	0,5-1mm ²
157	267611009	10	.Steckhülse	1,5-2,5mm ²
160	277003005	4	.Flachsteckergehäuse	4-pol.
161	277006002	1	.Flachsteckergehäuse	10-pol.
162	277004004	3	.Flachsteckergehäuse	6-pol.
164	277009009	1	.Flachsteckergehäuse	22-pol.
165	277010001	20	.Flachstecker	0,5-1mm ²
194	251114004	3	.Endwinkel	
300	404716	1	Optionsmodul 1	
301	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
302	274147003	5	.Relais	24V; 8A; 2Wechs
303	404717	1	Optionsmodul 2	
304	274147003	1	.Relais	24V; 8A; 2Wechs
305	286813008	2	.Blinkrelais	24V
306	404718	1	Optionsmodul 3	
307	232275001	2	.KFZ-Sicherung	5A:1F5;3F78
308	444182	1	Optionsmodul 3/1	
309	404719	1	Optionsmodul 4	
310	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
311	269463006	1	.Wechslerrelais	24V; 20/30A
312	404720	1	Optionsmodul 5	
313	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
314	232276000	1	.KFZ-Sicherung	7,5A
315	274147003	3	.Relais	24V; 8A; 2Wechs
316	269463006	2	.Wechslerrelais	24V; 20/30A
317	474200	1	Optionsmodul 5/1	
318	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
319	232276000	1	.KFZ-Sicherung	7,5A

.Cable	.Câble
.Function sign	.Plaque de fonction
.Earthing strap	.Bande de masse
.Pin bushing housing	.Boîtier p. alvéole
.Pin bushing housing	.Boîtier p. alvéole
.Pin bushing housing	.Boîtier p. alvéole
.Pin bushing housing	.Boîtier p. alvéole
.Pin bushing housing	.Boîtier p. alvéole
.Pin bushing housing	.Boîtier p. alvéole
.Pin bushing	.Alvéole
.Pin bushing	.Alvéole
.Flat plug housing	.Carter p.fiche plate
.Flat plug housing	.Carter p.fiche plate
.Flat plug housing	.Carter p.fiche plate
.Flat plug housing	.Carter p.fiche plate
.Flat plug	.Fiche plate
.End bracket	.Equerre terminal
Optional module 1	Module en option 1
.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule
.Relay	.Relais
Optional module 2	Module en option 2
.Relay	.Relais
.Flashlight relay	.Relais clignotant
Optional module 3	Module en option 3
.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule
Optional module 3/1	Module en option 3/1
Optional module 4	Module en option 4
.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule
.Change-over relay	.Inverseur
Optional module 5	Module en option 5
.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule
.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule
.Relay	.Relais
.Change-over relay	.Inverseur
Optional module 5/1	Module en option 5/1
.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule
.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule

.Cable	.Placa de funcionamiento
.Banda	.Carcasa p.casquillo ench.
.Carcasa p.casquillo ench.	.Carcasa p.casquillo ench.
.Carcasa p.casquillo ench.	.Carcasa p.casquillo ench.
.Carcasa p.casquillo ench.	.Carcasa p.casquillo ench.
.Carcasa p.casquillo ench.	.Carcasa p.casquillo ench.
.Casquillo enchufable	.Casquillo enchufable
.Caja por enchufe plano	.Caja por enchufe plano
.Caja por enchufe plano	.Caja por enchufe plano
.Caja por enchufe plano	.Caja por enchufe plano
.Enchufe plano	.Enchufe plano
.Angulo terminal	.Angulo terminal
Módulo opcional 1	.Fusible del vehículo
.Fusible del vehículo	.Rele
.Rele	Módulo opcional 2
.Rele de luz intermitente	.Rele
Módulo opcional 3	.Rele de luz intermitente
.Fusible del vehículo	Módulo opcional 3
Módulo opcional 3/1	.Fusible del vehículo
Módulo opcional 4	Módulo opcional 3/1
.Fusible del vehículo	Módulo opcional 4
.Contacto conmutador	.Fusible del vehículo
Módulo opcional 5	.Contacto conmutador
.Fusible del vehículo	Módulo opcional 5
.Fusible del vehículo	.Fusible del vehículo
.Rele	.Fusible del vehículo
.Contacto conmutador	.Rele
Módulo opcional 5/1	.Contacto conmutador
.Fusible del vehículo	Módulo opcional 5/1
.Fusible del vehículo	.Fusible del vehículo

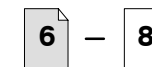


KS 482502



Steuerschrank 24V
Control cabinet 24V
Armoire de commande 24V
Armario de mando 24V

482502



5.2
17600-0703

320	274147003	3	.Relais	24V; 8A; 2Wechs
321	269463006	2	.Wechslerrelais	24V; 20/30A
322	480481	1	Optionsmodul 5/2	
323	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
324	232276000	1	.KFZ-Sicherung	7,5A
325	274147003	3	.Relais	24V; 8A; 2Wechs
326	269463006	2	.Wechslerrelais	24V; 20/30A
327	413524	1	Optionsmodul 7	
328	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
329	232278008	2	.KFZ-Sicherung	15A
330	269463006	1	.Wechslerrelais	24V; 20/30A
331	413622	1	Optionsmodul 11	
332	232275001	2	.KFZ-Sicherung	5A:1F5;3F78
333	269463006	1	.Wechslerrelais	24V; 20/30A
334	434883	1	Optionsmodul 14	12V / 24V
335	232273003	1	.KFZ-Sicherung	3A
336	232277009	1	.KFZ-Sicherung	10A
337	274147003	8	.Relais	24V; 8A; 2Wechs
338	464279	1	Optionsmodul 18	
339	453708	1	Modul	
340	441771	1	.Hauptplatine	24V
341	232273003	5	..KFZ-Sicherung	3A
342	232277009	3	..KFZ-Sicherung	10A
343	274147003	1	..Relais	24V; 8A; 2Wechs
344	269463006	1	..Wechslerrelais	24V; 20/30A
345	450872	1	.Adapter	
346	440180	1	.Microcontroller	9-32V , 40MHz
347	232273003	1	..KFZ-Sicherung	3A
348	274147003	9	..Relais	24V; 8A; 2Wechs
349	439363	1	E/A Modul	
350	446804	1	Elektroausrüstung	24V
351	232276000	1	KFZ-Sicherung	7,5A
352	274147003	1	Relais	24V; 8A; 2Wechs

- ENDE -

.Relay
.Change-over relay
Optional module 5/2
.Fuse for vehicle
.Fuse for vehicle
.Relay
.Change-over relay
Optional module 7
.Fuse for vehicle
.Fuse for vehicle
.Change-over relay
Optional module 11
.Fuse for vehicle
.Change-over relay
Optional module 14
.Fuse for vehicle
.Fuse for vehicle
.Relay
Optional module 18
Module
.Motherboard
..Fuse for vehicle
..Fuse for vehicle
..Relay
..Change-over relay
.Adapter
.Microcontroller
..Fuse for vehicle
..Relay
I/O Module
Electric equipment
Fuse for vehicle
Relay

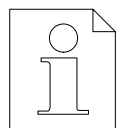
- END -

.Relais
.Inverseur
Module en option 5/2
.Fusible de véhicule
.Fusible de véhicule
.Relais
.Inverseur
Module en option 7
.Fusible de véhicule
.Fusible de véhicule
.Inverseur
Module en option 11
.Fusible de véhicule
.Inverseur
Module en option 14
.Fusible de véhicule
.Fusible de véhicule
.Relais
Module en option 18
Module
.Carte mère
..Fusible de véhicule
..Fusible de véhicule
..Relais
..Inverseur
.Adaptateur
.Microcontrôleur
..Fusible de véhicule
..Relais
Entrée/Sortie Module
Équipement électrique
Fusible de véhicule
Relais

- FIN -

.Rele
.Contacto conmutador
Módulo opcional 5/2
.Fusible del vehículo
.Fusible del vehículo
.Rele
.Contacto conmutador
Módulo opcional 7
.Fusible del vehículo
.Fusible del vehículo
.Contacto conmutador
Módulo opcional 11
.Fusible del vehículo
.Contacto conmutador
Módulo opcional 14
.Fusible del vehículo
.Fusible del vehículo
.Rele
Módulo opcional 18
Módulo
.Placa portadora
..Fusible del vehículo
..Fusible del vehículo
..Rele
..Contacto conmutador
.Adaptador
.Microcontrolador
..Fusible del vehículo
..Rele
Entrada/Salida Módulo
Accesorios eléctricos
Fusible del vehículo
Rele

- FIN -

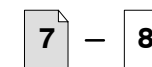


KS 482502



Steuerschrank 24V
Control cabinet 24V
Armoire de commande 24V
Armario de mando 24V

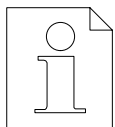
482502



5.2

17600-0703

5.2 17111

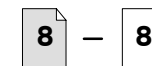


KS 482502



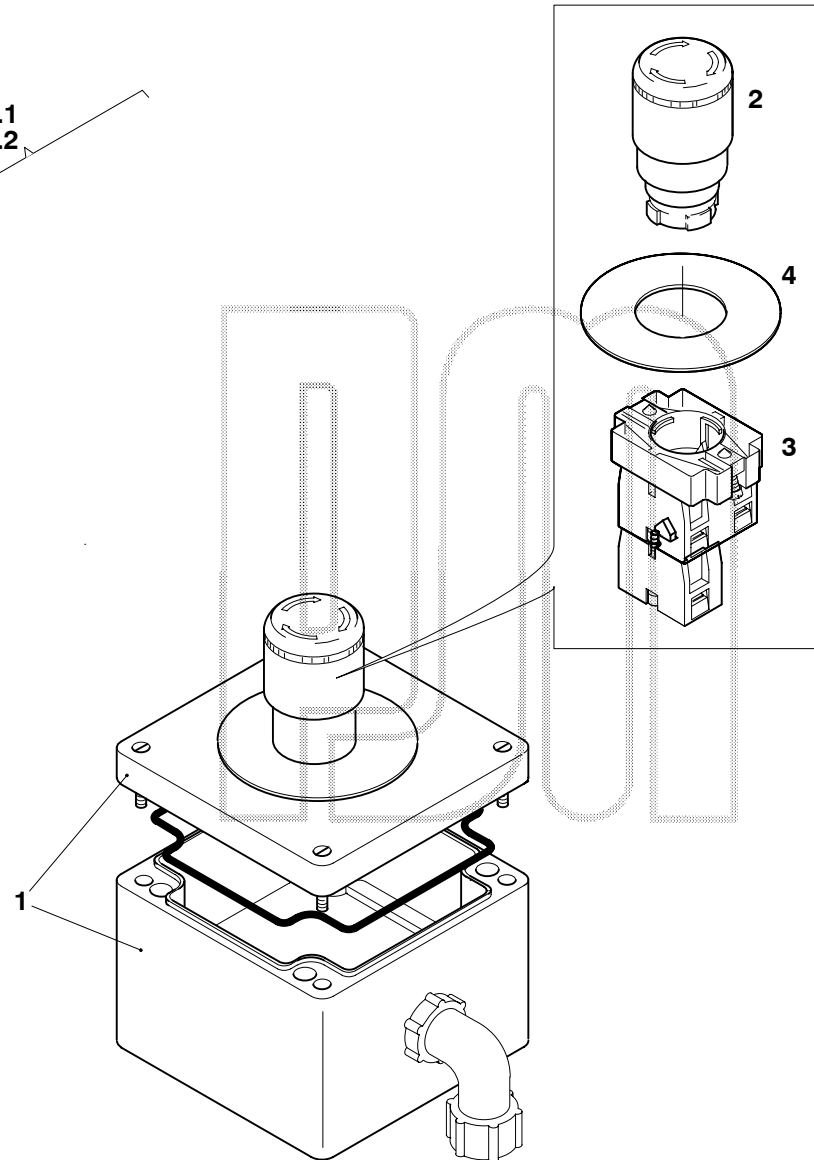
Steuerschrank 24V
Control cabinet 24V
Armoire de commande 24V
Armario de mando 24V

482502

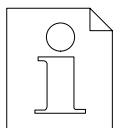


5.2
17600-0703

(1-4) 0.1
(1-4) 0.2



 **5.3**
16153-0305
© Putzmeister AG 2005



405197, 433369



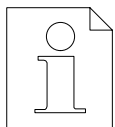
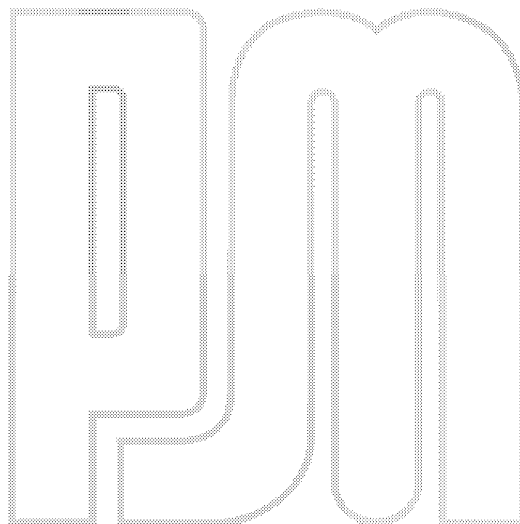
Schalterbox
Switch box
Box d'interrupteur
Caja con interruptor

1 – 2

5.3
16153-0512

0.1	405197	1	Schalterbox	
0.2	433369	1	Schalterbox	
1	067155008	1	.Kunststoffgehäuse	
2	402758	1	.Drucktaster	
3	243732009	1	.Schaltglied für Taster	2Ö
4	066870009	1	.Anzeigeschild für Taster	
- ENDE -				

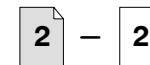
Switch box	Box d'interrupteur	Caja con interruptor
Switch box	Box d'interrupteur	Caja con interruptor
.Plastic housing	.Carter en plastique	.Carcasa plástica
.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
.Circuit element f. button	.Elém. de circuit p.bouton	.Elem. d.conex. p.pulsador
.Sign for button	.Plaque indicatr.p.bouton	.Placa p.pulsador
- END -		
- FIN -		
- FIN -		



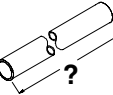
405197, 433369

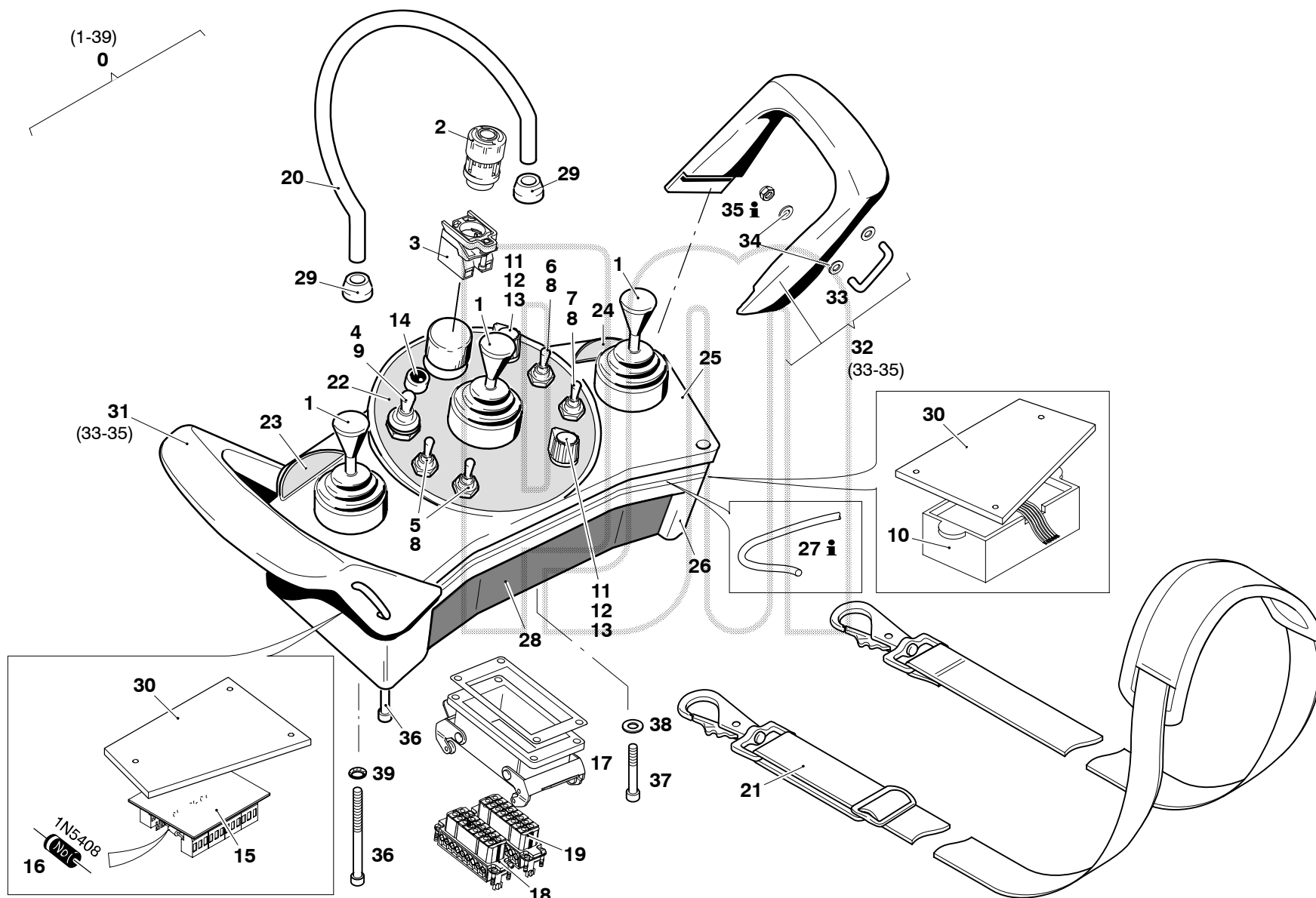


Schalterbox
Switch box
Box d'interrupteur
Caja con interruptor

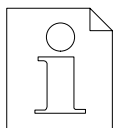


5.3
16153-0512

	35
	27



TD: Lutzeyer



Fernsteuergerät 24V
Remote control unit 24V
Unité de télécommande 24V
Dispositivo de telemando 24V

449749

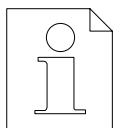
1 – 4

5.3
17071-0502

0	449749	1	Fernsteuergerät	24V
1	248033004	3	.Kreuzhebeltaster	
2	427386	1	.Drucktaster	
3	406327	1	.Schaltglied für Taster	1S 2Ö
4	251663005	1	.Kippschalter	15A; 1Wechs
5	067035005	2	.Kipptaster	10A; 2S
6	067033007	1	.Kippschalter	5A; 2S
7	232477003	1	.Kipptaster	
8	067037003	4	.Gummikappe	
9	244354004	1	.Gummikappe	
10	274407002	1	.Meßwandler	
11	067735004	2	.Potentiometer	4,7 kOhm
12	228896009	2	.Zeigerknopf	
13	228897008	2	.Kappe	
14	244847003	1	.Leuchtdiode, rot	20mA; 24V
15	224152006	1	.Montageplatte	
16	065151004	12	.Diode	1N5408
17	243707005	1	.Anbaugehäuse	32-pol.
18	243704008	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (1-16)
19	243705007	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (17-32)
20	292584004	1	.Bügel	
21	403322	1	.Halstragegurt	
22	450255	1	.Funktionsschild	
23	292013009	1	.Funktionsschild	
24	292014008	1	.Funktionsschild	
25	286298005	1	.Gehäuseoberteil	
26	455579	1	.Gehäuseunterteil	
27	294934005	-	.Dichtung	
28	291203001	1	.Blende	
29	293803001	2	.U-Scheibe	
30	292460005	2	.Platte	
31	400951	1	.Griff links	
32	400952	1	.Griff rechts	
33	292461004	1	..Bügel	
34	037187006	1	..Scheibe	3,2 DIN433-St
35	043088005	1	..Sechskantmutter, selbstsi	M3 DIN985-8
36	043811007	6	.Zylinderschraube	M5x60 DIN912-12.9

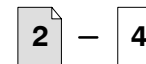
Remote control unit	Unité de télécommande	Dispositivo de telemando
.Star handle switch	.Interrupteur à quatre voi	.Conmutador cruzado
.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
.Circuit element f. button	.Elém. de circuit p.bouton	.Elem. d.conex. p.pulsador
.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
.Measuring transformer	.Convertisseur de mesure	.Transformador de medida
.Potentiometer	.Potentiomètre	.Potenciómetro
.Pointer knob	.Poignée d'aiguille	.Interruptor
.Cap	.Capuchon	.Cofia
.Light-emitting diode, red	.Diode lumineuse, rouge	.Diodo luminoso, rojo
.Mounting plate	.Plaque de montage	.Placa de montaje
.Diode	.Diode	.Diodo
.Add-on housing	.Carter annexe	.Caja de anejo
.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
.Clamp	.Etrier	.Estribo
.Neck strap	.Bretelle au cou	.Correa tipo collar
.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
.Housing upper part	.Partie supérieure carter	.Parte superior carcasa
.Housing lower part	.Partie inférieure carter	.Parte inferior carcasa
.Gasket	.Joint	.Junta
.Orifice	.Obturateur	.Estrangulador
.U-washer	.Rondelle U	.Arandela U
.Plate	.Plaque	.Placa
.Handle, left	.Poignée, gauche	.Asidero, izquierdo
.Handle, right	.Poignée, droite	.Asidero, derecho
..Clamp	..Etrier	..Estribo
..Washer	..Rondelle	..Arandela
..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca

5.3 16741



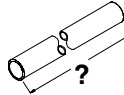
Fernsteuergerät 24V
Remote control unit 24V
Unité de télécommande 24V
Dispositivo de telemando 24V

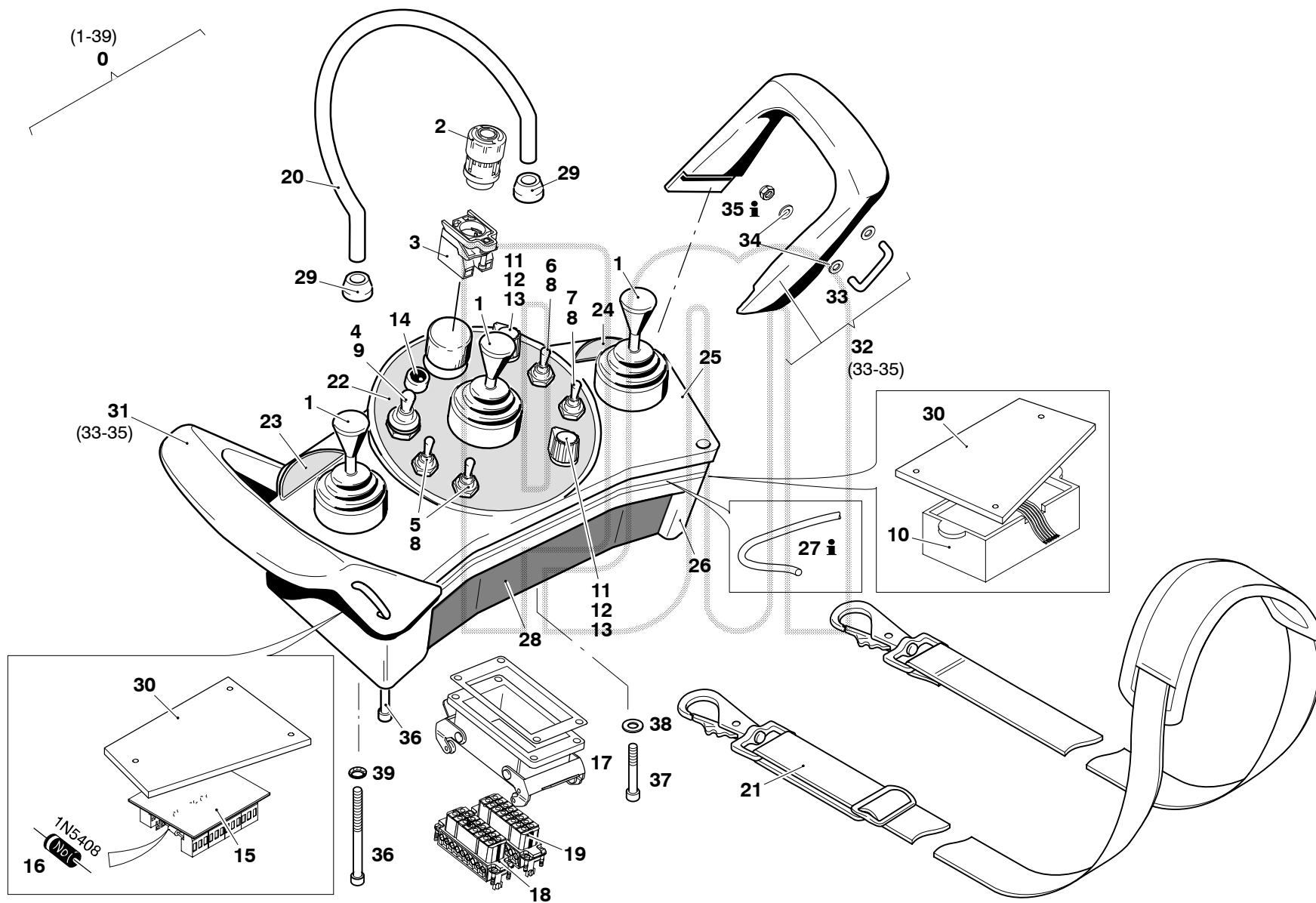
449749



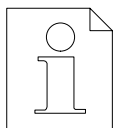
5.3

17071-0502

	i 35
	27



TD: Lutzeyer



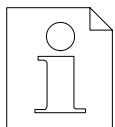
Fernsteuergerät 24V
Remote control unit 24V
Unité de télécommande 24V
Dispositivo de telemando 24V

449749

3 – 4

5.3
17071-0502

37	042957001	2	.Zylinderschraube	M5x30 DIN912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
38	037332000	2	.Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
39	042132004	2	.Sicherungsscheibe	VS5	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -

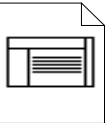
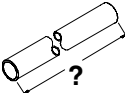


Fernsteuergerät 24V
Remote control unit 24V
Unité de télécommande 24V
Dispositivo de telemando 24V

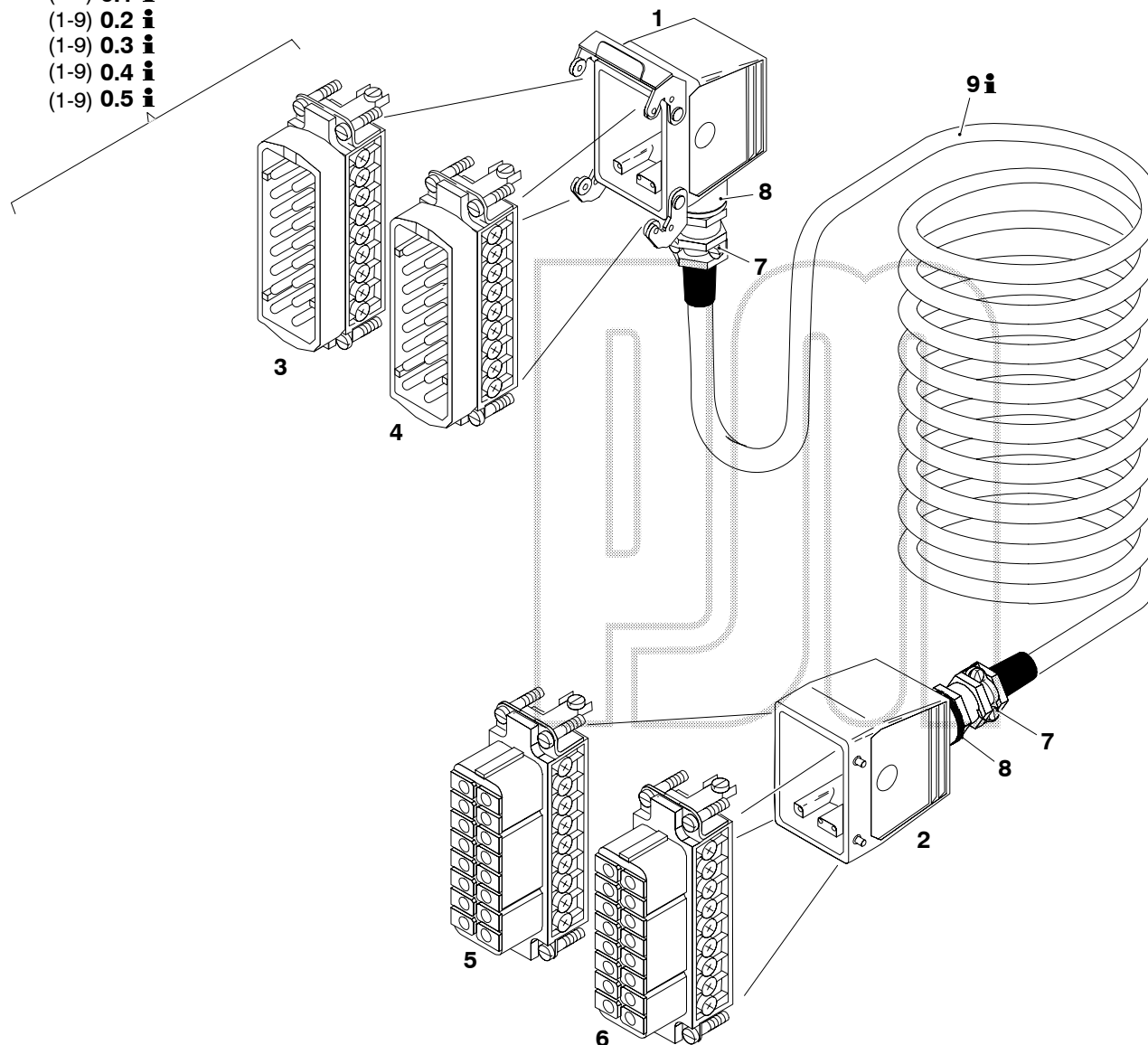
449749



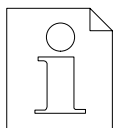
5.3
17071-0502

	i
	0.1 0.2 0.3 0.4 0.5
	9

(1-9) **0.1** **i**
 (1-9) **0.2** **i**
 (1-9) **0.3** **i**
 (1-9) **0.4** **i**
 (1-9) **0.5** **i**



TD: Lutzeyer



433760, 433765, 433766, 433772, 433776

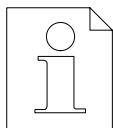
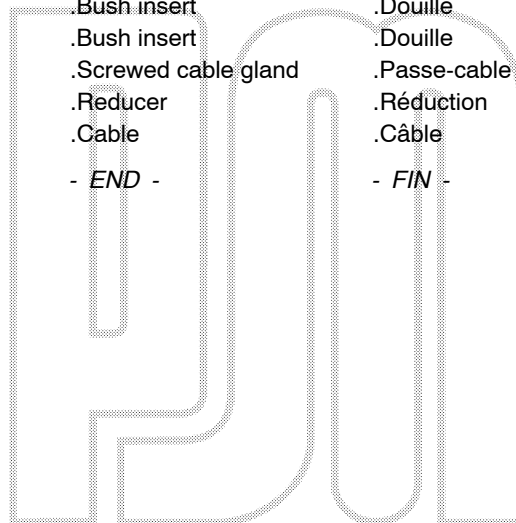


Fernsteuerkabel 32-pol.
 Remote control cable 32-pol.
 Cable de télécommande 32-pol.
 Cable de telemando 32-pol.

1 – 2

5.3
 16646-0307

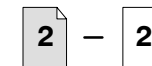
0.1	433760	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 5m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
0.2	433765	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 10m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
0.3	433766	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 15m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
0.4	433772	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 25m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
0.5	433776	1	Fernsteuerkabel	32-pol., 40m	Remote control cable	Cable de télécommande	Cable de telemando
1	433783	1	.Tüllengehäuse	32-pol.	.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
2	433786	1	.Tüllengehäuse	32-pol.	.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
3	243704008	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (1-16)	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
4	243705007	1	.Steckereinsatz	16-pol.; (17-32)	.Plug insert	.Insert de fiche	.Cartucho de enchufe
5	243702000	1	.Buchseneinsatz	16-pol.; (1-16)	.Bush insert	.Douille	.Casquillo
6	243703009	1	.Buchseneinsatz	16-pol.; (17-32)	.Bush insert	.Douille	.Casquillo
7	433869	2	.Kabelverschraubung		.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables
8	424047	2	.Reduzierung		.Reducer	.Réduction	.Reducción
9	246290001	-	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
- ENDE -				- END -		- FIN -	



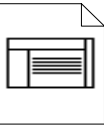
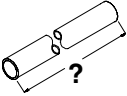
433760, 433765, 433766, 433772, 433776



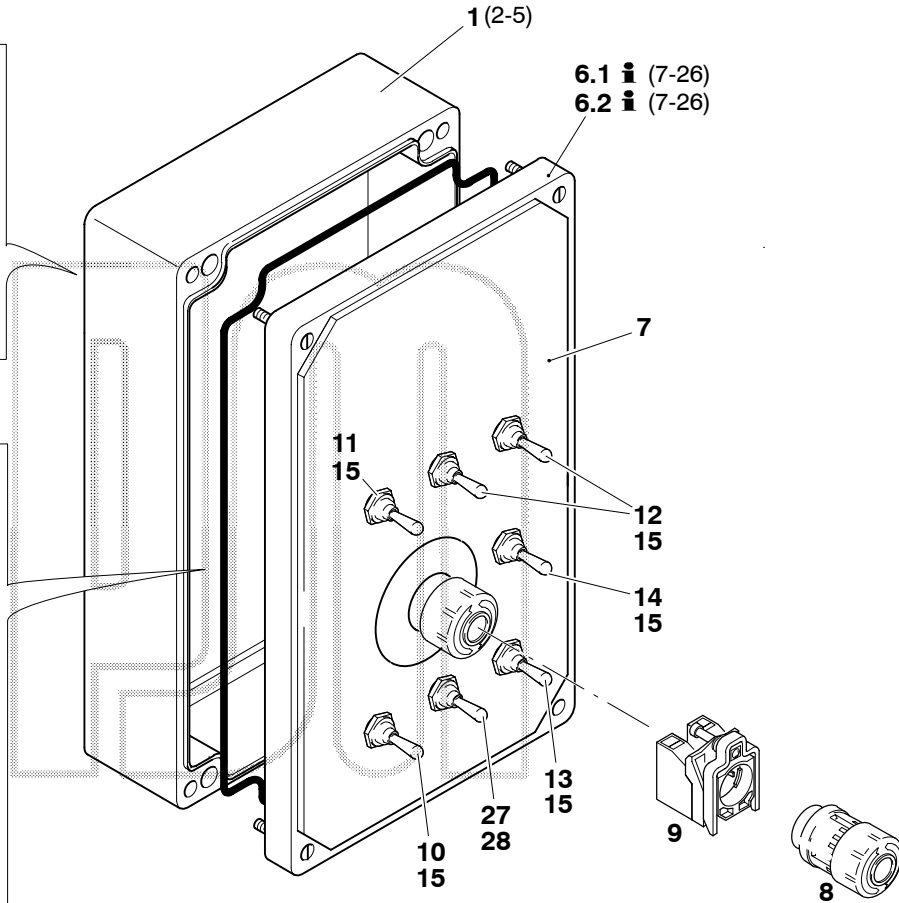
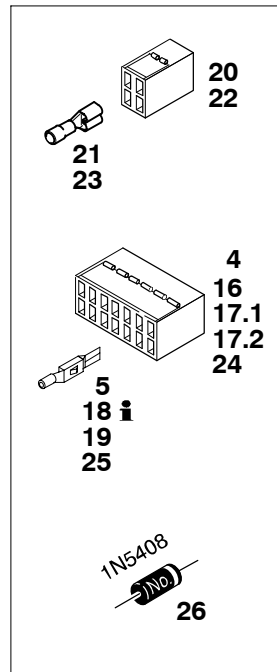
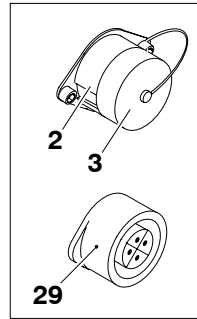
Fernsteuerkabel 32-pol.
Remote control cable 32-pol.
Cable de télécommande 32-pol.
Cable de telemando 32-pol.



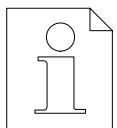
5.3
16646-0307

	i 0.1, 6.1 0.2, 6.2
	18

(1, 6.1) **0.1 i**
(1, 6.2) **0.2 i**



TD: Lutzeyer



453325, 454669



Steuerbox 24V
Control box 24V
Boîtier de commande 24V
Caja de mando 24V

1 – 2

5.3

17040-0501

0.1	453325	1	Steuerbox	24V
0.2	454669	1	Steuerbox	24V
1	448904	1	..Gehäuseunterteil	
2	285240009	1	..Flanschdose	7-pol.
3	285243006	1	..Schutzkappe	
4	277003005	1	..Flachsteckergehäuse	4-pol.
5	277010001	2	..Flachstecker	0,5-1mm ²
6.1	448902	1	..Gehäuseoberteil	
6.2	450536	1	..Gehäuseoberteil	
7	448945	1	..Funktionsschild	
8	427386	1	..Drucktaster	
9	406329	1	..Schaltglied für Taster	2Ö
10	067032008	1	..Kippschalter	1S
11	067035005	1	..Kipptaster	10A; 2S
12	067033007	2	..Kippschalter	5A; 2S
13	232477003	1	..Kipptaster	
14	293063003	1	..Kipptaster	20A; 28V; 2WECHS
15	067037003	6	..Gummikappe	
16	277008000	1	..Flachsteckergehäuse	18-pol.
17.1	277009009	1	..Flachsteckergehäuse	22-pol.
17.2	277007001	1	..Flachsteckergehäuse	14-pol.
18	277010001	-	..Flachstecker	0,5-1mm ²
19	277011000	2	..Flachstecker	1,5-2,5mm ²
20	016884003	1	..Steckhülse	2-pol.
21	016733002	2	..Steckhülse	
22	267975004	1	..Steckhülse	4-pol.
23	267974005	2	..Steckhülse	0,5-1mm ²
24	016729003	1	..Flachsteckergehäuse	2-pol.
25	042374008	2	..Flachstecker	4-6mm ²
26	065151004	1	..Diode	1N5408
27	067032008	1	Kippschalter	1S
28	067037003	1	Gummikappe	
29	065018008	1	Flanschdose	4-pol.+PE

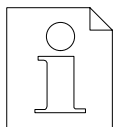
- ENDE -

Control box	Boîtier de commande	Caja de mando
Control box	Boîtier de commande	Caja de mando
..Housing lower part	..Partie inférieure carter	..Parte inferior carcasa
..Flange socket	..Prise de cour.fem.à bride	..Caja de enchufe abridado
..Protecting cap	..Capuchon de protection	..Tapa protectora
..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
..Flat plug	..Fiche plate	..Enchufe plano
..Housing upper part	..Partie supérieure carter	..Parte superior carcasa
..Housing upper part	..Partie supérieure carter	..Parte superior carcasa
..Function sign	..Plaque de fonction	..Placa de funcionamiento
..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Pulsador
..Circuit element f. button	..Élém. de circuit p.bouton	..Elem. d.conex. p.pulsador
..Toggle switch	..Interrupteur basculant	..Interruptor basculante
..Flip switch	..Clé basculante	..Tecla basculante
..Toggle switch	..Interrupteur basculant	..Interruptor basculante
..Flip switch	..Clé basculante	..Tecla basculante
..Flip switch	..Clé basculante	..Tecla basculante
..Rubber cap	..Capuchon en caoutchouc	..Caperuza de goma
..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
..Flat plug	..Fiche plate	..Enchufe plano
..Flat plug	..Fiche plate	..Enchufe plano
..Pin bushing housing	..Boîtier p. alvéole	..Carcasa p.casquillo ench.
..Pin bushing	..Alvéole	..Casquillo enchufable
..Pin bushing housing	..Boîtier p. alvéole	..Carcasa p.casquillo ench.
..Pin bushing	..Alvéole	..Casquillo enchufable
..Flat plug housing	..Carter p.fiche plate	..Caja por enchufe plano
..Flat plug	..Fiche plate	..Enchufe plano
..Diode	..Diode	..Diodo
Toggle switch	Interrupteur basculant	Interruptor basculante
Rubber cap	Capuchon en caoutchouc	Caperuza de goma
Flange socket	Prise de cour.fem.à bride	Caja de enchufe abridado

- END -

- FIN -

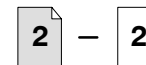
- FIN -



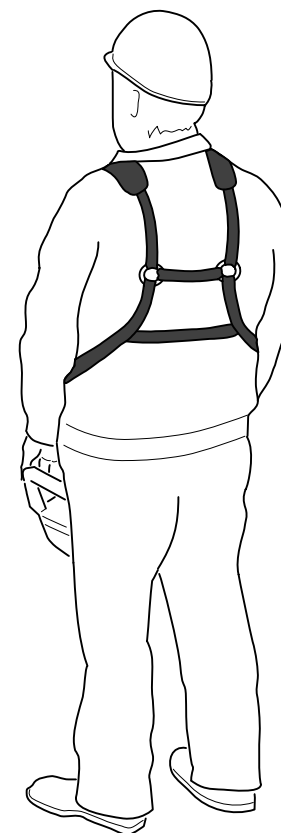
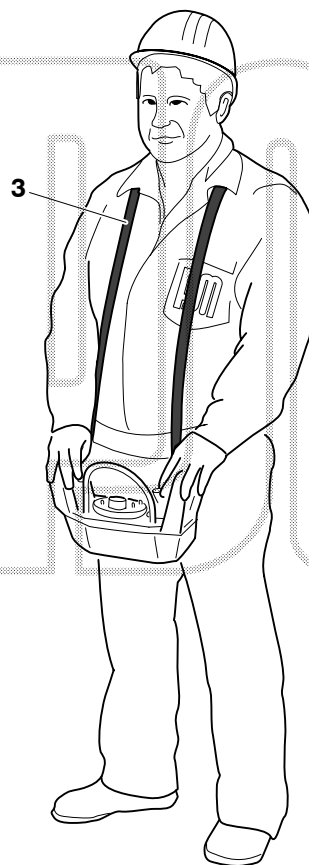
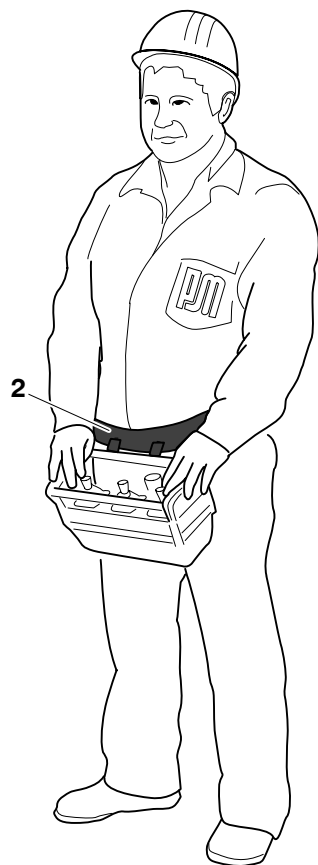
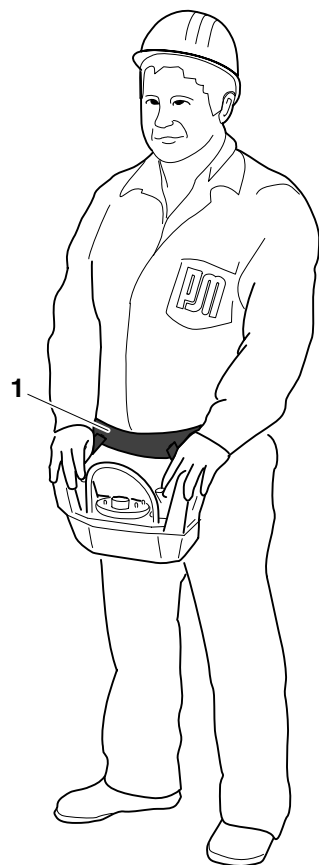
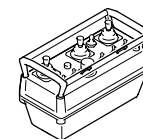
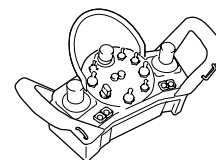
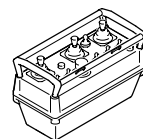
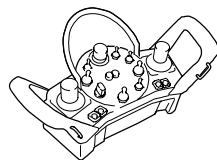
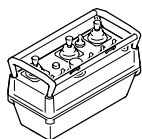
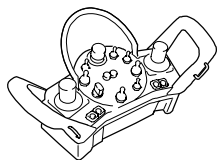
453325, 454669



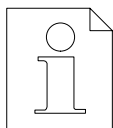
Steuerbox 24V
Control box 24V
Boîtier de commande 24V
Caja de mando 24V



5.3
17040-0501



TD: Lutzeyer



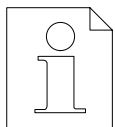
Tragegurt
Carrying belt
Bretelle
Correa portadora

1 – 2

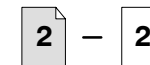
5.3

16741-0312

1	288778002	1	Bauchtragegurt	82-132cm	Waist belt	Bretelle ventrale	Correa tipo cinturón
2	227618000	1	Bauchtragegurt	82-132cm	Waist belt	Bretelle ventrale	Correa tipo cinturón
3	403322	1	Halstragegurt		Neck strap	Bretelle au cou	Correa tipo collar
4	295773003	1	Schultertragegurt		Web shoulder strap	Bretelle en harnais	Correa tipo arnés
- ENDE -				- END -		- FIN -	



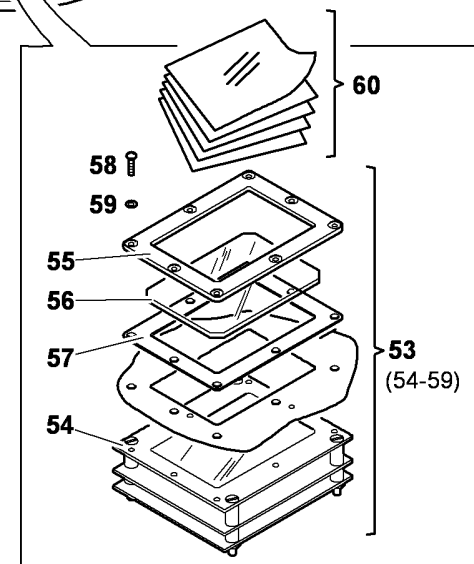
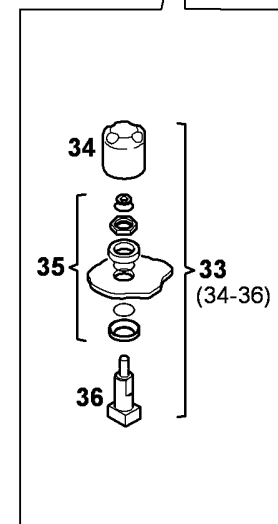
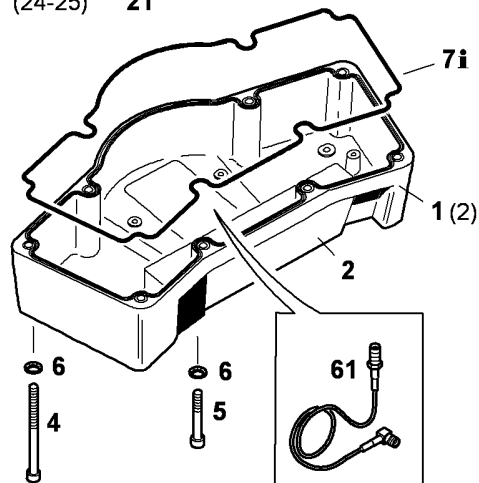
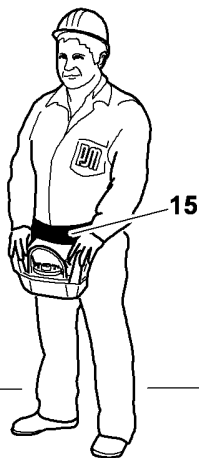
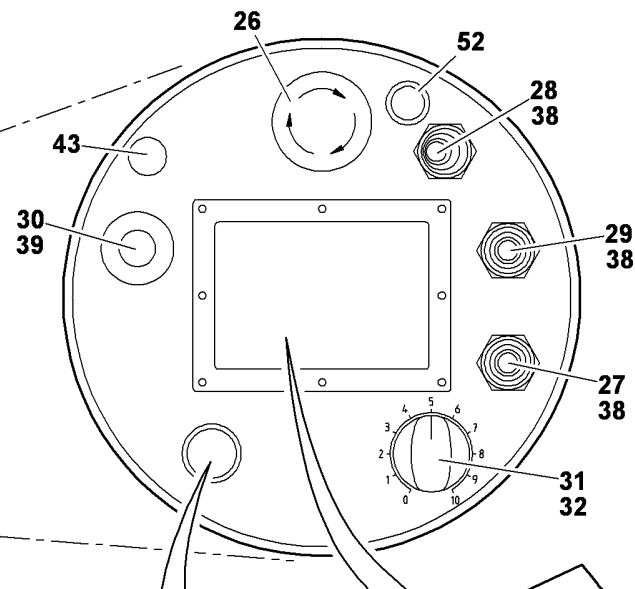
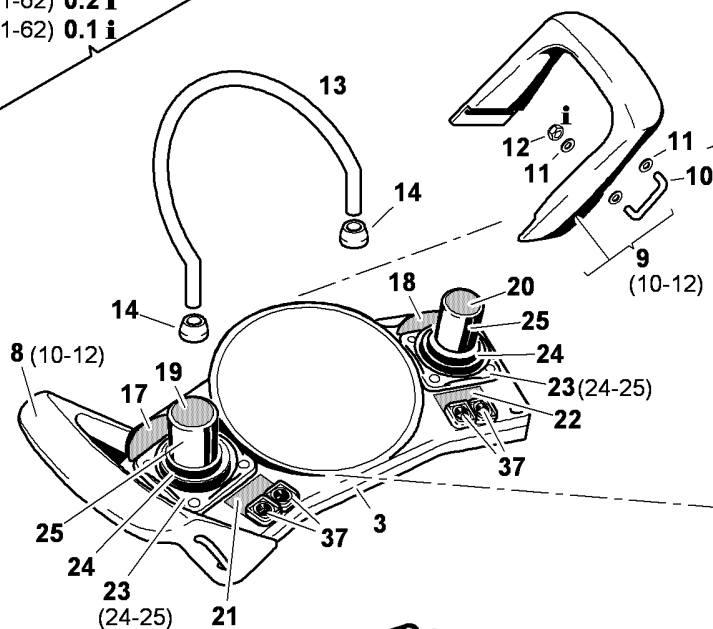
Tragegurt
Carrying belt
Bretelle
Correa portadora



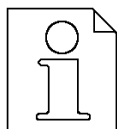
5.3
16741-0312

	0.1 0.2
	12
	16

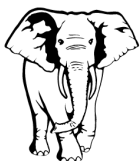
(1-62) **0.2 i**
(1-62) **0.1 i**



5.3
18016-0808
© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2008



505484 509894



Putzmeister

Funkfernsteuerung, prop. 24V
Radio remote control, prop 24V
Radio-commande prop. 24V
Telemando inalámbr. prop. 24V

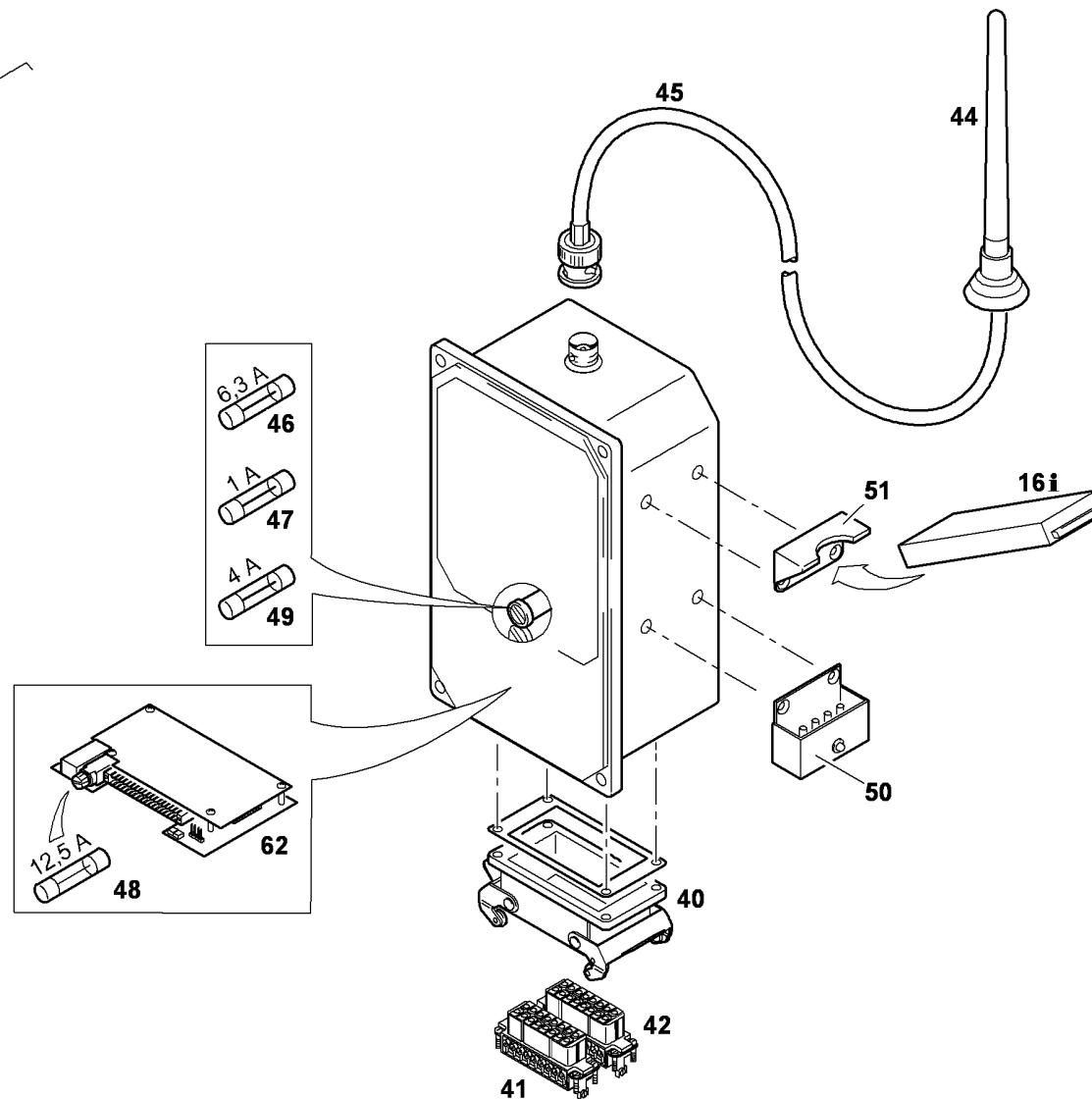
1 - 4

5.3

18016-0904

i	
	0.1 0.2
	12
	7
	16

(1-62) **0.2 i**
(1-62) **0.1 i**

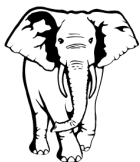


5.3

18016-0808
© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2008

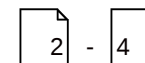


505484 509894



Putzmeister

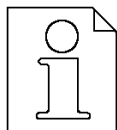
Funkfernsteuerung, prop. 24V
Radio remote control, prop 24V
Radio-commande prop. 24V
Telemando inalámbr. prop. 24V



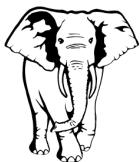
5.3

18016-0904

0	* OPTION	0	-----	-----	-----	-----	-----
0.1	505484	1	Funkfernsteuerung, prop.	24V, 433,05-434,79MHZ	Radio remote control,prop	Radio-commande prop.	Telemando inalámbr. prop.
0.2	509894	1	Funkfernsteuerung, prop.	24V, 416,8-419,975MHZ	Radio remote control,prop	Radio-commande prop.	Telemando inalámbr. prop.
1	495537	1	.Gehäuseunteerteil		.Housing lower part	.Partie inférieure carter	.Parte inferior carcasa
2	495536	1	..Akkufach		..Battery compartment	..Compartiment de l'accu	..Sujetador del acumulador
3	519584	1	.Gehäuseoberteil		.Housing upper part	.Partie supérieure carter	.Parte superior carcasa
4	043811007	6	.Zylinderschraube	M5x60 DIN912-12.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
5	042957001	2	.Zylinderschraube	M5x30 DIN912-10.9	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
6	042132004	8	.Sicherungsscheibe	VS5	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
7	294934005	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
8	400951	1	.Griff links		.Handle, left	.Poignée, gauche	.Asidero, izquierdo
9	400952	1	.Griff rechts		.Handle, right	.Poignée, droite	.Asidero, derecho
10	292461004	1	..Bügel		..Clamp	..Etrier	..Estribo
11	037187006	4	..Scheibe	3,2 DIN433-St	..Washer	..Rondelle	..Arandela
12	043088005	2	..Sechskantmutter, selbstsi	M3 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
13	292584004	1	.Bügel		.Clamp	.Etrier	.Estribo
14	293803001	2	.U-Scheibe		.U-washer	.Rondelle U	.Arandela U
15	288778002	1	.Bauchtragegurt	82-132cm	.Waist belt	.Bretelle ventrale	.Correa tipo cinturón EB05-3-16741-0902
16	458017	2	.NC-Akku	4,2Ah	.NC battery	.Accumulateur NC	.Acumulador NC
17	292010002	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
18	292011001	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
19	401807	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
20	401801	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
21	519186	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
22	519181	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
23	487160	2	.Kreuzhebeltaster		.Star handle switch	.Interrupteur à quatre voi	.Conmutador cruzado
24	292129003	2	..Faltenbalg		..Bellow	..Soufflet	..Fuelle
25	466329	2	..Drehknopf		..Turning knob	..Bouton tournant	..Botón de giro
26	241401002	1	.Schlagtaster		.Push-button	.Bouton-poussoir	.Pulsador
27	241502008	1	.Kipptaster		.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
28	241504006	1	.Kippschalter		.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
29	295755005	1	.Kippschalter		.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
30	418164	1	.Kippschalter		.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
31	249791002	1	.Potentiometer	5 kOhm	.Potentiometer	.Potentiomètre	.Potenciómetro
32	255255008	1	..Drehknopf		..Turning knob	..Bouton tournant	..Botón de giro
33	518999	1	.Impulsgeber	cpl.	.Pulse transmitter	.Emetteur d'impulsions	.Transmisor de impulsos

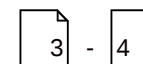


505484 509894



Putzmeister

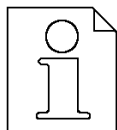
Funkfernsteuerung, prop. 24V
Radio remote control,prop 24V
Radio-commande prop. 24V
Telemando inalámbr. prop. 24V



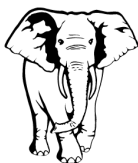
5.3

18016-0904

34	510650	1	..Drehkopf		..Slewing head	..Tourelle	..Cabezal giratorio
35	510649	1	..Dichtsatz		..Seal set	..Jeu de joints	..Juego de juntas
36	449140	1	..Geber		..Transmitter	..Emetteur	..Transmisor
37	294941001	4	..Drucktaster		..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Pulsador
38	241416000	3	..Wasserschutzkappe		..Water protection cap.	..Capot de prot.co.les eaux	..Tapa prote.estanca al agu
39	249520008	1	..Gummikappe		..Rubber cap	..Capuchon en caoutchouc	..Caperuza de goma
40	243707005	1	..Anbaugehäuse	32-pol.	..Add-on housing	..Carter annexe	..Caja de anejo
41	243704008	1	..Steckereinsatz	16-pol.; (1-16)	..Plug insert	..Insert de fiche	..Cartucho de enchufe
42	243705007	1	..Steckereinsatz	16-pol.; (17-32)	..Plug insert	..Insert de fiche	..Cartucho de enchufe
43	457932	1	..Wendelantenne	430-440MHz	..Spiral aerial	..Antenne hélicoidale	..Antena de caracol
44	434444	1	..Antenne	410-430/890-960MHz	..Aerial	..Antenne	..Antena
45	434447	1	..Kabel	3m	..Cable	..Câble	..Cable
46	238083006	1	..Feinsicherung	6,3A-T; 250V	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
47	235345006	1	..Feinsicherung	1A-MT; 250V	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
48	292117002	1	..Feinsicherung	12,5A-T; 250V	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
49	292118001	1	..Feinsicherung	4A-MT; 250V	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
50	439562	1	..Akkufach	2LED	..Battery compartment	..Compartiment de l'accu	..Sujetador del acumulador
51	520327	1	..Akkufach		..Battery compartment	..Compartiment de l'accu	..Sujetador del acumulador
52	486470	1	..Leuchtdiode, rot/grün		..Light-em. diode red/green	..Diode lumin. rouge/verte	..Diode luminoso rojo/verde
53	519275	1	..Anzeigedisplay	cpl.	..Display	..Afficheur	..Indicador
54	512288	1	..Platine	V3.10	..Board	..Platine	..Pletina
55	512293	1	..Rahmen		..Frame	..Cadre	..Bastidor
56	512304	1	..Glas		..Glass	..Verre	..Vidrio
57	512305	1	..Dichtgummi		..Sealing rubber	..Caoutchouc p. garnitures	..Goma para juntas
58	512306	8	..Schraube	M2,5x10	..Screw	..Vis	..Tornillo
59	512307	8	..O-Ring		..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
60	501845	1	..Satz Schutzfolien		..Set of protectiv foils	..Jeu de feuilles protectrices	..Juego de láminas protectora
61	519170	1	..Kabel	SMA - SMB, 300mm	..Cable	..Câble	..Cable
62	519587	1	..Platine		..Board	..Platine	..Pletina

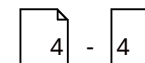


505484 509894



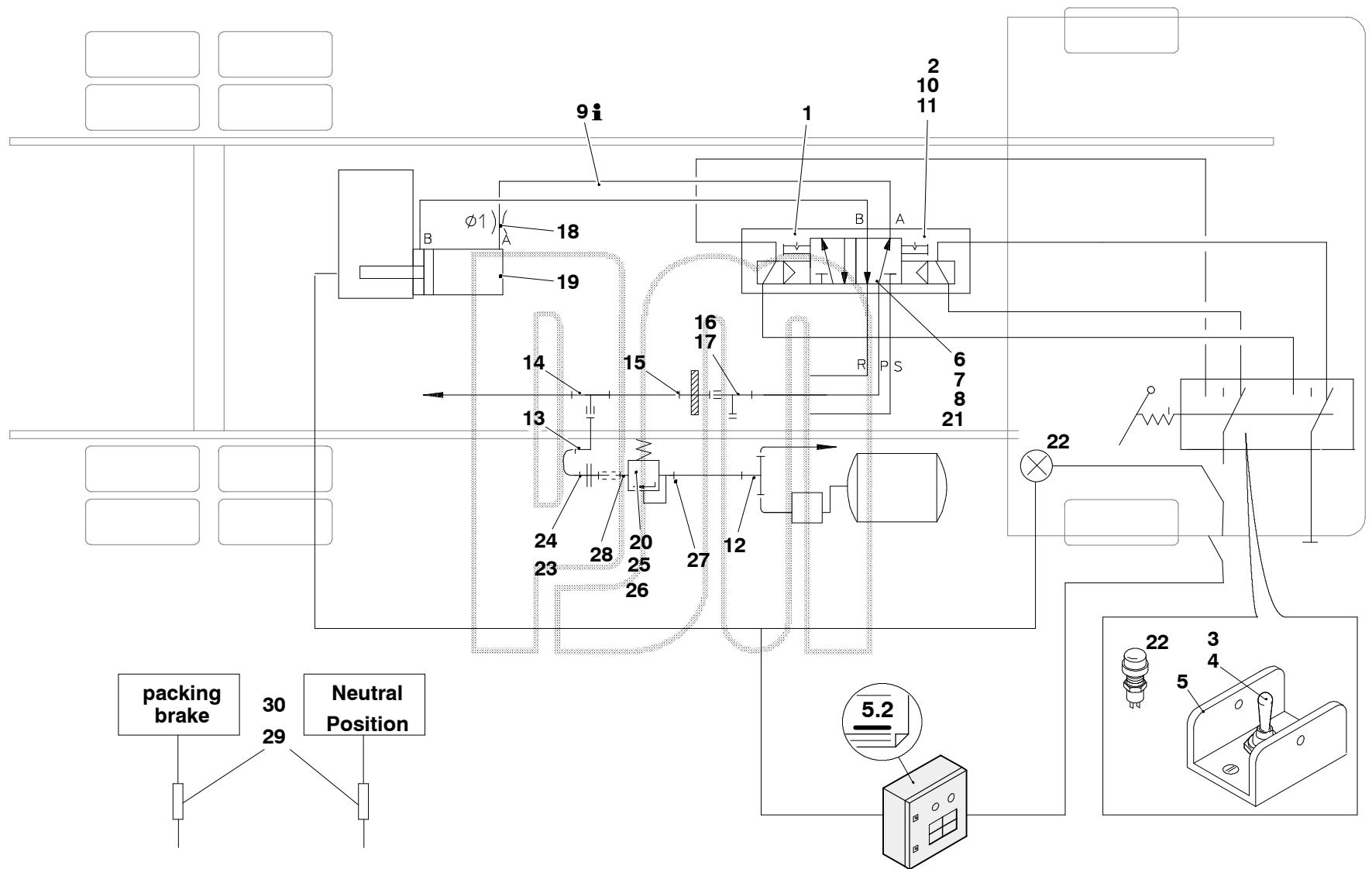
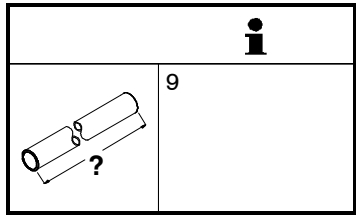
Putzmeister

Funkfernsteuerung, prop. 24V
Radio remote control, prop 24V
Radio-commande prop. 24V
Telemando inalámbr. prop. 24V

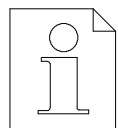


5.3

18016-0904



5.5
16254-0111
TD: Lutzeyer



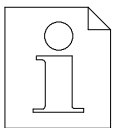
Pneumatische Steuerung
Pneumatic control
Commande pneumatique
Mando neumático

C42077800

1 – 2

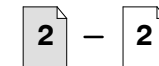
5.5
C16254-0811

1	473835	1	Magnetventil		Solenoid-operated valve	Electrovanne	Válvula solenoide	
2	461618	1	Halter		Holder	Support	Soporte	
3	435708	1	Kippschalter	15A; 28V; 2Wechs	Toggle switch	Interrupteur basculant	Interruptor basculante	
4	244354004	1	Gummikappe		Rubber cap	Capuchon en caoutchouc	Caperuza de goma	
5	273379005	1	Blech		Sheet metal	Tôle	Chapa	
6	043202001	5	Verschraubung	BO-GEV 8LR 1/4"	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
7	041803004	5	Keilring	K-R 8L/S	Tapered ring	Bague conique	Anillo cónico	
8	041798009	5	Überwurfmutter	M 8L	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión	
9	422884	-	Mecanyl-Rohr	Ø 8x1	Mecanil pipe	Tube mecanil	Tubo de plastico	
10	037104005	2	Scheibe	B5,3 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
11	042754000	2	Zylinderschraube	M5x45 DIN912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
12	043281006	1	Verschraubung	BO-ELVD8L	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9 22412
13	044070009	1	Verschraubung	EWSD 8L	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9 22412
14	043281006	1	Verschraubung	BO-ELVD8L	Fitting	Raccord à vis	Racor	
15	044070009	1	Verschraubung	EWSD 8L	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9 22412
16	044070009	1	Verschraubung	EWSD 8L	Fitting	Raccord à vis	Racor	
17	044085007	1	Stutzen	ELSD 8L	Connection	Manchon	Racor	
18	406772	1	Drossel	Ø 6x1	Orifice	Orifice d'étranglement	Estrangulador	
19	016455005	2	Verschraubung	K-GEV 8LLR	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9 22412
20	423067	1	Überströmventil		Overflow valve	Valve de barrage	Válvula neum. rebose	
21	063571000	2	Anschlußkabel		Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión	
22	244847003	1	Leuchtdiode, rot	20mA; 24V	Light-emitting diode, red	Diode lumineuse, rouge	Diodo luminoso, rojo	
23	044116002	1	Stutzen	REDSD 12/8L	Connection	Manchon	Racor	
24	044058005	1	Stutzen	GSS 12L	Connection	Manchon	Racor	
25	281640001	2	Sechskantschraube	M14x1,5x35 -10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
26	281530001	2	Sechskantmutter	M14x1,5	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
27	044021003	1	Stutzen	GES 8L/M22x1,5	Connection	Manchon	Racor	
28	044057006	1	Stutzen	GES 8L	Connection	Manchon	Racor	
29	065034008	2	Relais	24V 10/20A	Relay	Relais	Relepeq	4.2 11479
30	C00119100	2	Halter		Holder	Support	Soporte	
- ENDE -					- END -	- FIN -	- FIN -	



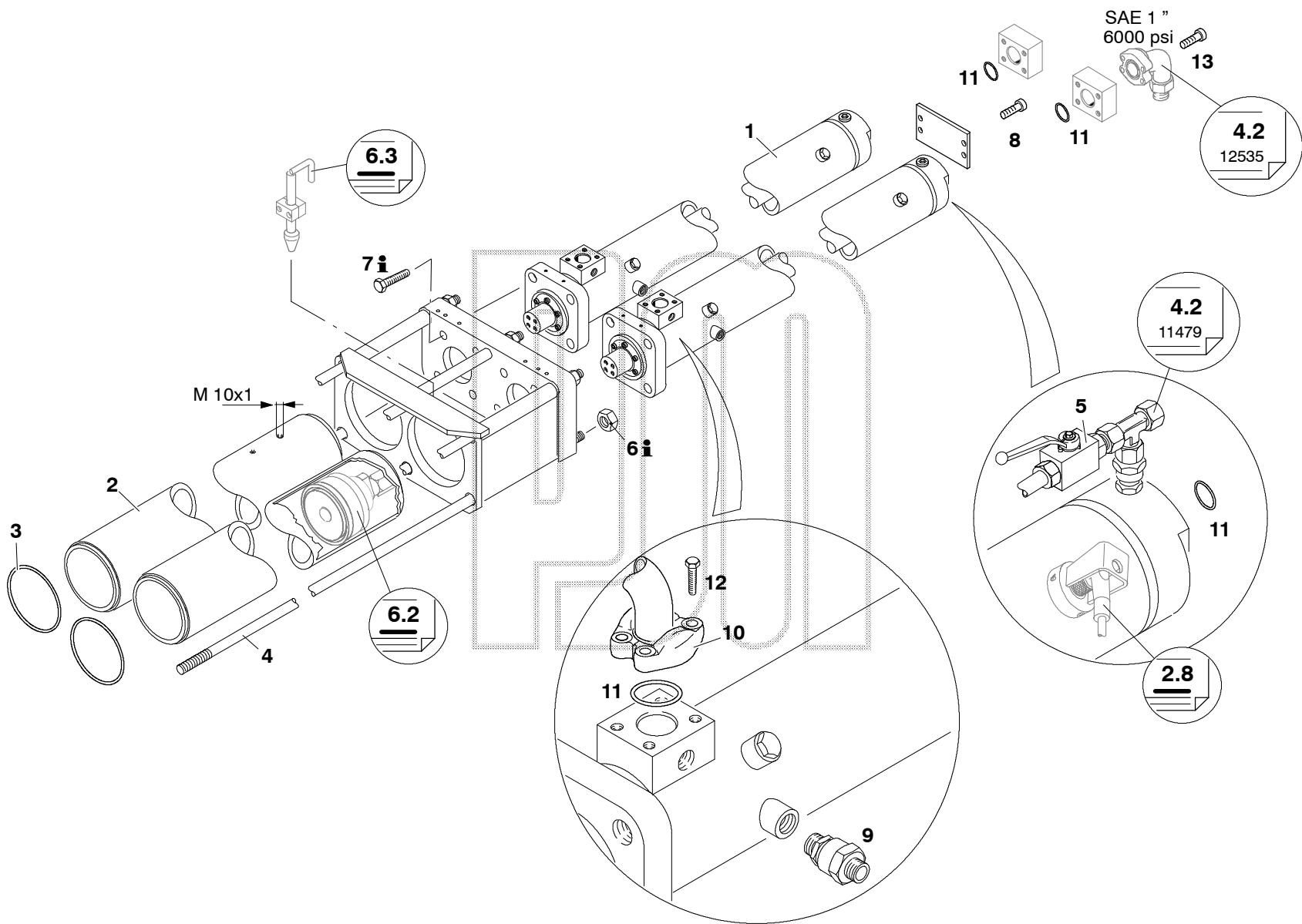
Pneumatische Steuerung
Pneumatic control
Commande pneumatique
Mando neumático

C42077800

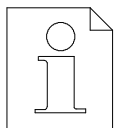


5.5
C16254-0811

i		
Md	6	= 700 Nm
	7	= 730 Nm



© Putzmeister AG 2006



Kernpumpe 2100/250
Core pump 2100/250
Pompe noyau 2100/250
Bomba central 2100/250

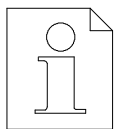
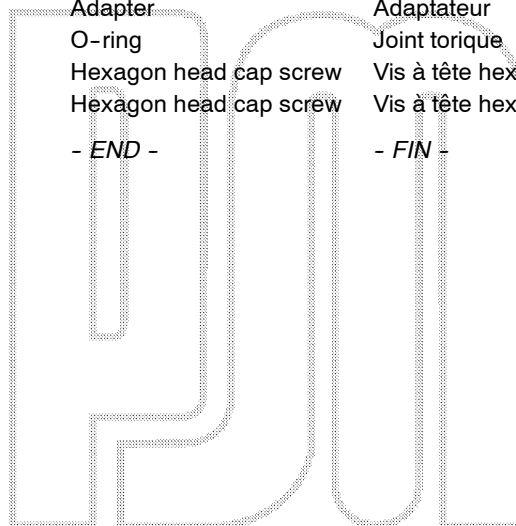
C00319000

1 – 2

6.0

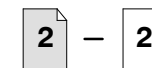
C17469-0807

1	479580	2	Hydr.-Zylinder	2100-130/80	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico	3.1 16685
2	274883008	2	Förderzylinder	Ø 250x2100	Delivery cylinder	Cylindre de refoulement	Cilindro de transporte	
3	275319005	2	O-Ring	260x3,5 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
4	465899	6	Zuganker	M30x2,0x2900	Tie rod	Tirant	Tirante	
5	264440008	2	Kugelhahn	DN13	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica	
6	033717001	6	Sechskantmutter	M30x2 DIN934-8	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
7	032247006	8	Sechskantschraube	M24x90 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
8	294035001	4	Zylinderschraube	M12x16 DIN6912-8.8	Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
9	044000008	2	Hydr.-Rückschlagventil	RSZ 15LR-WD SA5	Hydr. check valve	Soupape de retenue hydr.	Válvula d.retención hydr.	
10	438579	1	Adapter		Adapter	Adaptateur	Adaptador	
11	019601005	4	O-Ring	47,22x3,53 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
12	032415003	8	Sechskantschraube	M16x50 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
13	032214000	8	Sechskantschraube	M16x130 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -	

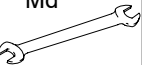
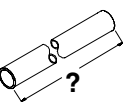


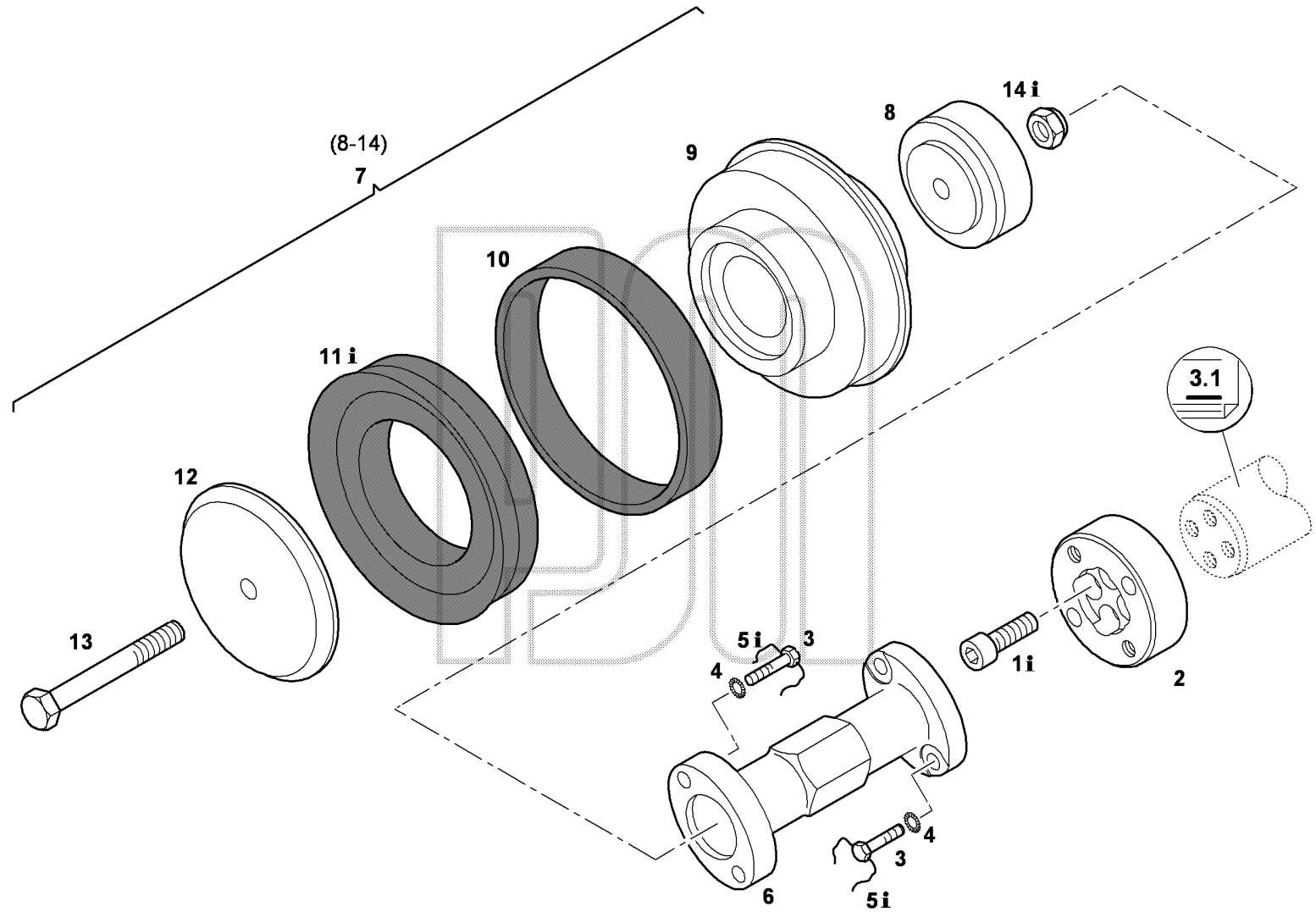
Kernpumpe 2100/250
Core pump 2100/250
Pompe noyau 2100/250
Bomba central 2100/250

C00319000

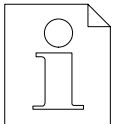


6.0
C17469-0807

	
 Md	14 = 340 Nm
	1, 14
 ?	5
	11



 **6.2**
 16782-0402
 © Putzmeister AG 2004



Förderkolben kpl. Ø 250
 Delivery piston cpl. Ø 250
 Piston d'alimentation cpl Ø 250
 Embolo de elevación cpl. Ø 250

439252

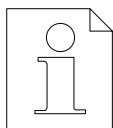
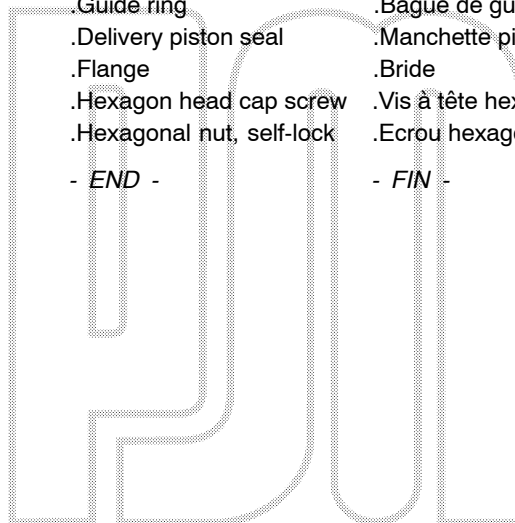
1 – 2

6.2

16782-0507

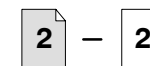
1	042657000	8	Zylinderschraube, selbsts	M16x40 DIN912-8.8MK
2	263558001	2	Kolbenstangenflansch	
3	042634007	8	Sechskantschraube	M16x50 DIN933SK-8.8
4	037111001	8	Scheibe	B17 DIN125-ST
5	022425003	-	Stahldraht	Ø 1 DIN177
6	433159	2	Distanzflansch	
7	433029	2	Förderkolben	Ø 250
8	085985001	2	.Anschlußstück	
9	432997	2	.Kolbengerüst	
10	275059006	2	.Führungsring	
11	274904000	2	.Förderkolbenmanschette	Ø 250
12	275067001	2	.Flansch	
13	042825007	2	.Sechskantschraube	M20x180 DIN931-8.8
14	034110005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-10
- ENDE -				

Cap head screw,self-lock.	Vis à tête cyl.frein.int.	Tornillo cil.autofrenant
Piston rod flange	Bride tige piston	Brida d.vástago d.émbolo
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
Washer	Rondelle	Arandela
Steel wire	Fil d'acier	Alambre de acero
Spacer flange	Bride d'écartement	Brida separadora
Delivery piston	Piston d'alimentation	Embolo de elevación
.Connection piece	.Pièce de raccord	.Pieza de unión
.Piston bench	.Piston tréteau	.Embolo soporte
.Guide ring	.Bague de guidage	.Anillo-guía
.Delivery piston seal	.Manchette piston	.Manguito émbolo d.transp.
.Flange	.Bride	.Brida
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
- END -	- FIN -	- FIN -

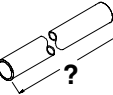


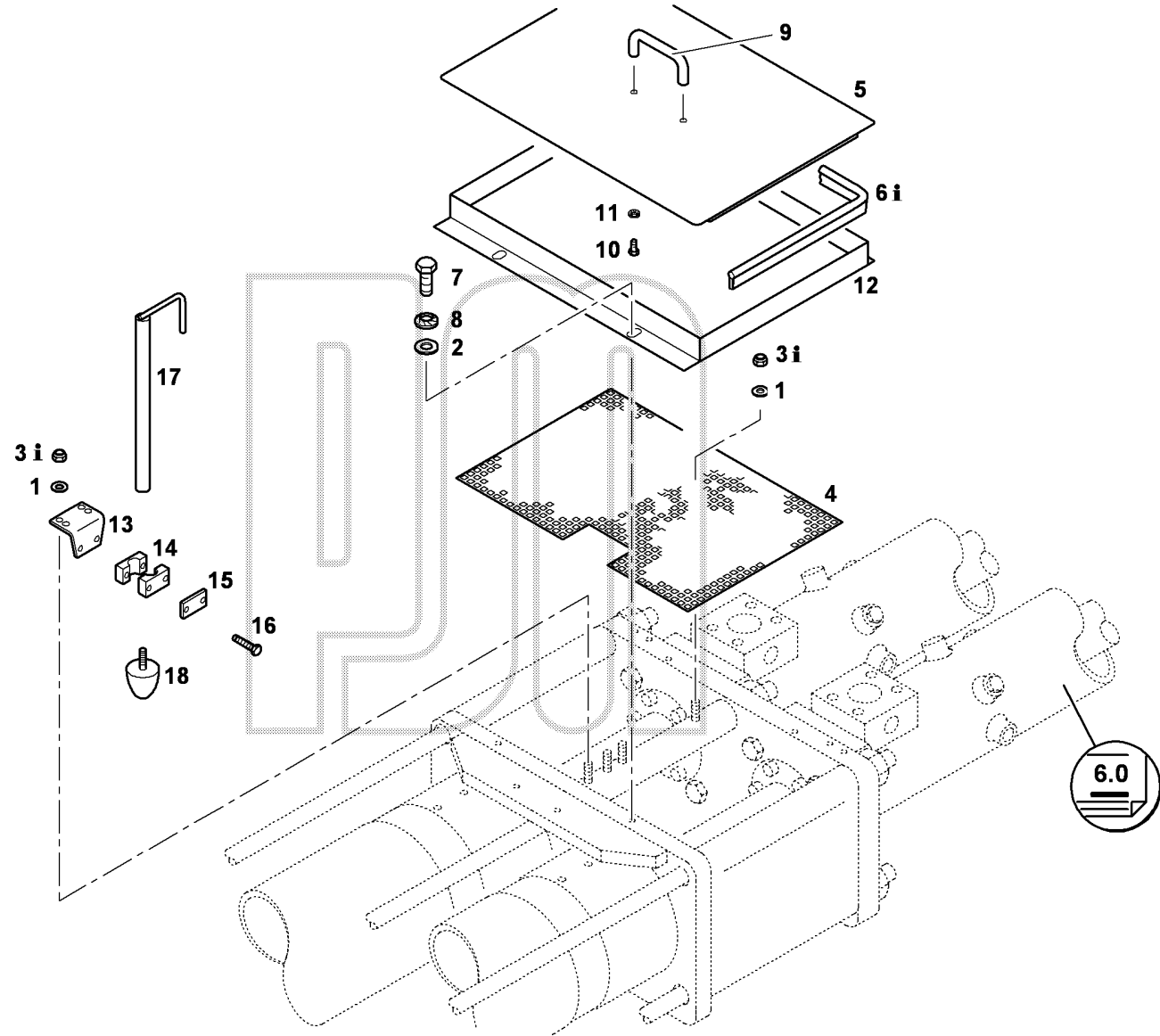
Förderkolben kpl. Ø 250
 Delivery piston cpl. Ø 250
 Piston d'alimentation cpl Ø 250
 Embolo de elevación cpl. Ø 250

439252

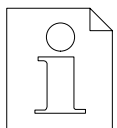


6.2
 16782-0507

	3
	6



15880-0402
© Putzmeister AG 2000



Wasserkastenabdeckung
Water box cover
Couvercle caisson d'eau
Cubierta p. caja de agua

407534

1 – 2

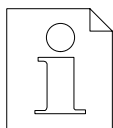
6.3
15880-0604

1	037107002	4	Scheibe	B8,4 DIN125-ST
2	037108001	4	Scheibe	B10,5 DIN125-ST
3	293146001	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8
4	472400	1	Lochblech	
5	407530	1	Deckel	
6	064694009	-	Dichtungsprofil	B3
7	032356007	4	Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8
8	036506002	4	Sicherungsscheibe	VS10
9	066698003	1	Bügelgriff	
10	032313008	2	Sechskantschraube	M6x12 DIN933-8.8
11	036504004	4	Sicherungsscheibe	VS6
12	472483	1	Rahmen	
13	472016	1	Halter	
14	021097005	1	Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 22
15	060545000	1	Deckplatte	NG3 LDP3-W3 DIN3015
16	032323001	2	Sechskantschraube	M6x50 DIN933-8.8
17	443986	1	Hebel	
18	019011006	1	Gummipuffer	
- ENDE -				

Washer	Rondelle
Washer	Rondelle
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein
Perforated plate	Tôle perforée
Lid	Couvercle
Sealing profile	Joint d'étanch. profilé
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Lock washer	Rondelle d'arrêt
Bow-type handle	Poignée d'étrier
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Lock washer	Rondelle d'arrêt
Frame	Cadre
Holder	Support
Pair of clamping halves	Paire de pinces
Cover plate	Plaque de recouvrement
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Lever	Levier
Rubber buffer	Tampon en caoutchouc
- END -	- FIN -

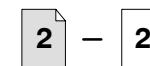
Arandela
Arandela
Tuerca exag., autofrenant
Chapa perforada
Tapa
Perfil-junta
Tornillo de cab.exagonal
Arandela de seguridad
Asidero
Tornillo de cab.exagonal
Arandela de seguridad
Bastidor
Soporte
Pareja de pinzas
Placa cubierta
Tornillo de cab.exagonal
Palanca
Tope de goma
- FIN -

4.2 15365

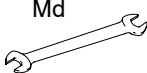
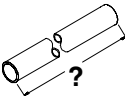


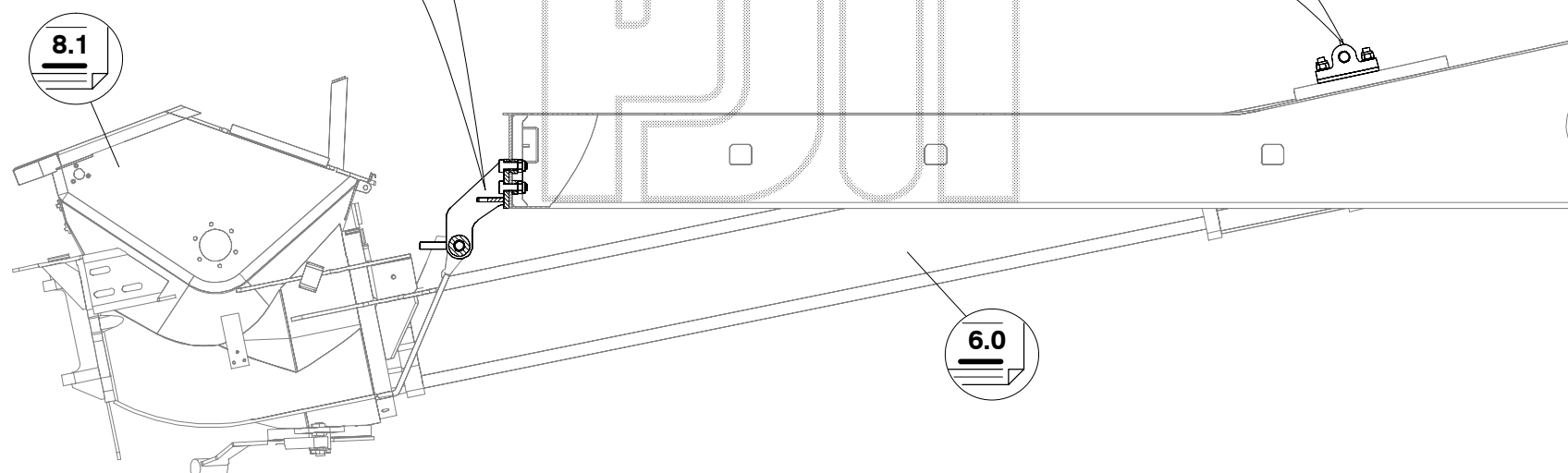
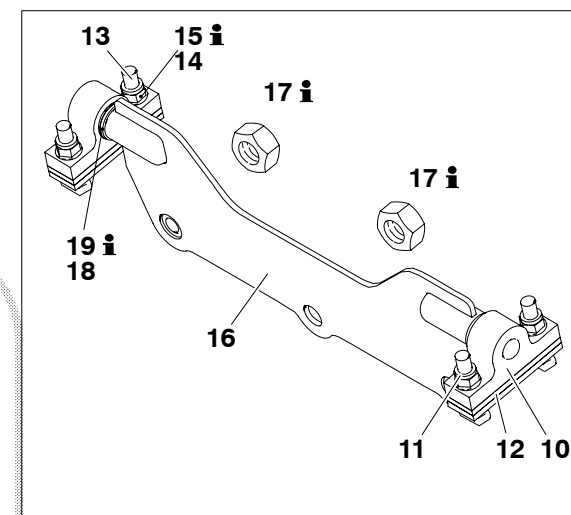
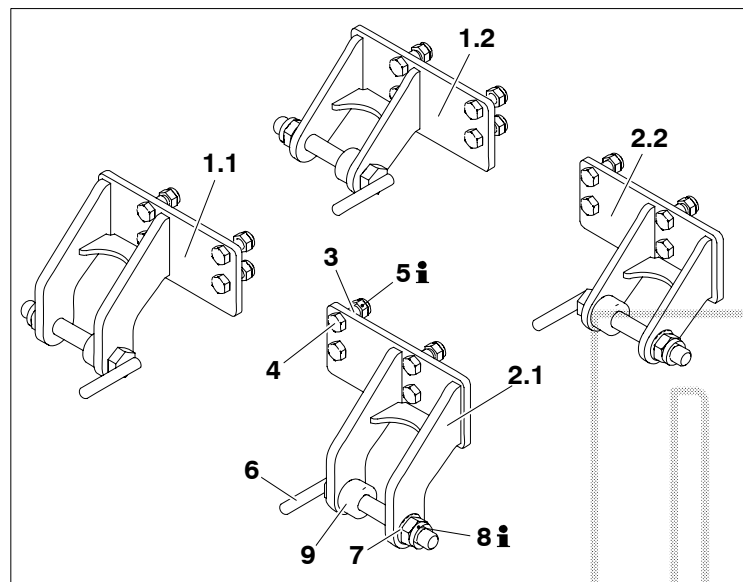
Wasserkastenabdeckung
Water box cover
Couvercle caisson d'eau
Cubierta p. caja de agua

407534

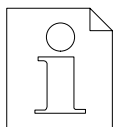


6.3
15880-0604

	
 Md	15 = 210 Nm 17 = 500 Nm
	5, 8, 15
 ?	19



TD: Braun



454195, 454513



Kernpumpenaufhängung BSF 2100/250
 Core pump suspension BSF 2100/250
 Suspension pompe noyau BSF 2100/250
 Suspensión bomba central BSF 2100/250

1 – 2

6.7
 17029-0412

1.1	448089	1	Halter links	
1.2	448022	1	Halter links	
2.1	448090	1	Halter rechts	
2.2	448023	1	Halter rechts	
3	436815	2	Spannbuchse	E20x25x34
4	032223004	8	Sechskantschraube	M20x65 DIN931-8.8
5	275736002	8	Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-8
6	443845	2	Steckbolzen	
7	041911006	2	Scheibe	B31 DIN125-ST
8	034113002	2	Sechskantmutter, selbstsi	M30 DIN985-8
9	440979	2	Buchse	
10	453539	2	Lager	
11	454228	4	Distanzhülse	
12	453546	4	Unterlegblech	
13	451037	4	Schraube	
14	037112000	4	Scheibe	B21 DIN125-ST
15	275736002	4	Sechskantmutter, selbstsi	M20 DIN985-8
16	453568	1	Joch	
17	439446	2	Sechskantmutter	M30x2
18	455111	2	Scheibe	
19	041911006	2	Scheibe	B31 DIN125-ST

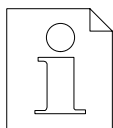
- ENDE -

Holder left	Support gauche
Holder left	Support gauche
Holder right	Support droit
Holder right	Support droit
Spring dowel sleeve	Douille de serrage
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein
Connecting bolt	Goujon
Washer	Rondelle
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein
Bush	Douille d'usure
Bearing	Palier
Spacer sleeve	Douille d'écartement
Shim	Tôle d'appui
Screw	Vis
Washer	Rondelle
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein
Yoke	Travée
Hexagonal nut	Ecrou hexagonale
Disc	Disque
Washer	Rondelle

- END -

Asidero izquierda
Asidero izquierda
Asidero derecha
Asidero derecha
Casquillo elastico
Tornillo de cab.exagonal
Tuerca exag., autofrenant
Pasador
Arandela
Tuerca exag., autofrenant
Casquillo
Soporte
Casquillo separador
Arandela
Tornillo
Arandela
Tuerca exag., autofrenant
Yugo
Tuerca exagonal
Disco
Arandela

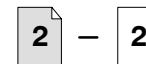
- FIN -



454195, 454513

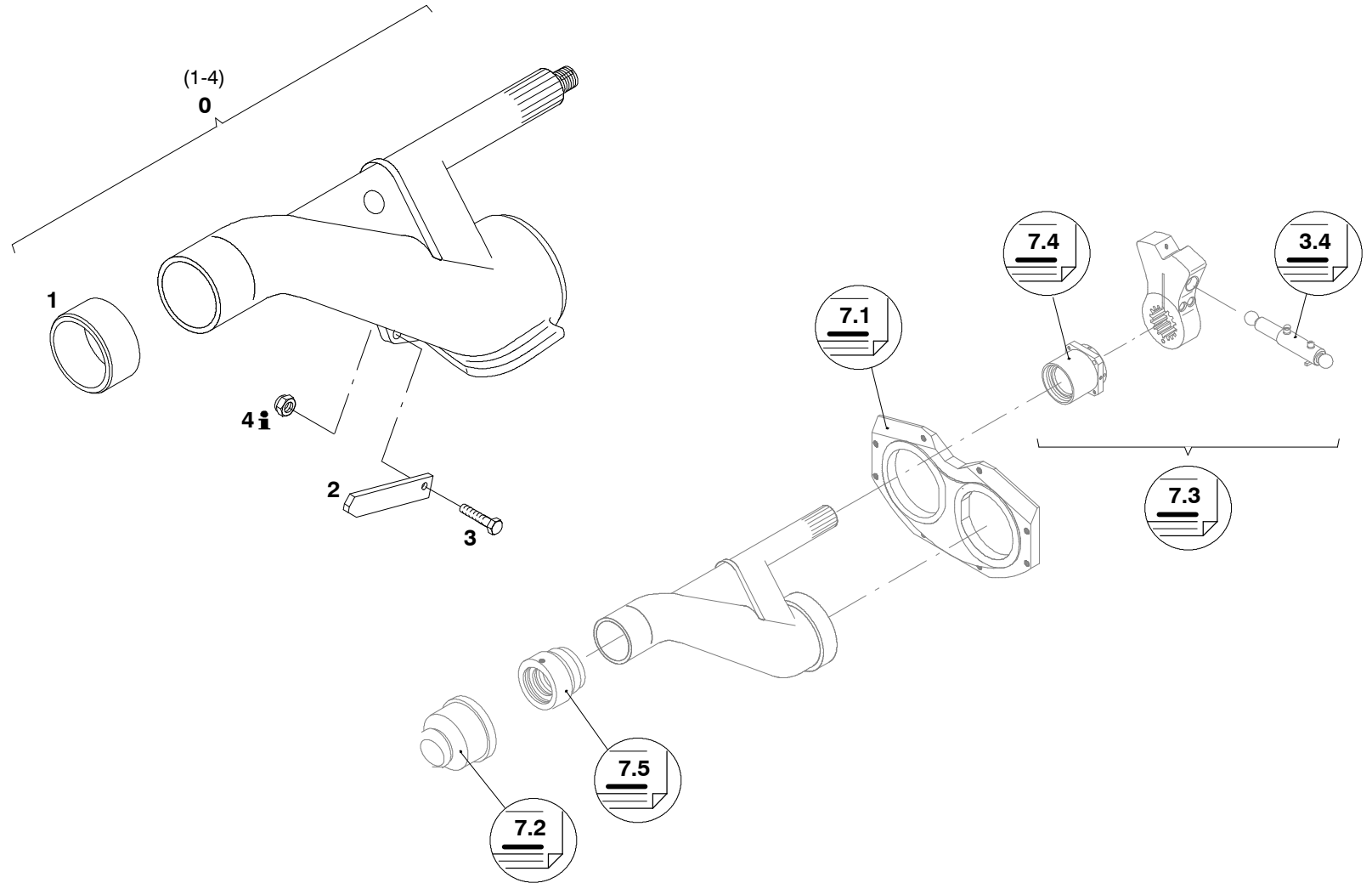
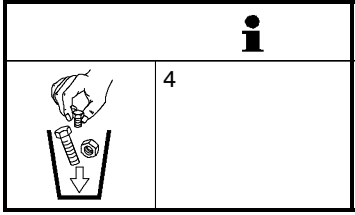


Kernpumpenaufhängung BSF 2100/250
Core pump suspension BSF 2100/250
Suspension pompe noyau BSF 2100/250
Suspensión bomba central BSF 2100/250

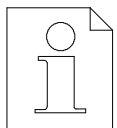


- 2

6.7
17029-0412

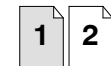


TD: K hefu 



S-Rohr S2318PN
S-pipe S2318PN
Tuyau en S S2318PN
Tubo S S2318PN

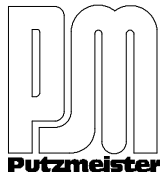
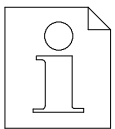
C00179300



7.0

C15236-0811

0	C00179300	1	S-Rohr	S2318PN	S-pipe	Tuyau en S	Tubo S
1	228383004	1	.Verschleißhülse		.Wear sleeve	.Douille d'usure	.Casquillo de desgaste
2	266682000	1	.Schürfleiste		.Scraping strip	.Bande de raclage	.Listón rascador
3	032379000	1	.Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	034107005	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant



S-Rohr S2318PN
S-pipe S2318PN
Tuyau en S S2318PN
Tubo S S2318PN

C00179300



7.0
C15236-0811

1	C27487700	1	Schwenkhebel	
2	032376003	3	Sechskantschraube	M12x25 DIN933-8.8
3	036507001	3	Sicherungsscheibe	VS12
4	254500000	1	Sicherungsblech	
5	033718000	1	Sechskantmutter	M42x3 DIN934-8
6	274873005	1	Scheibe	
7	274893001	1	S-Rohr-Wellenlagerung	
8	032438006	1	Sechskantschraube	M20x70 DIN933-8.8
9	032211003	2	Sechskantschraube	M16x110 DIN931-8.8
10	034109003	2	Sechskantmutter, selbsts	M16 DIN985-10
11	043148000	1	Zylinderschraube, selbsts	M12x25 DIN912-8.8MK
12	C40224400	2	Plunger-Zylinder	160-80
13	032383009	2	Sechskantschraube	M12x60 DIN933-8.8
14	225549003	2	Sechskantschraube	M12x9
15	257428008	-	Scheibe	Ø 70x13
16	248115003	-	Scheibe	Ø 70x9
17	248116002	-	Scheibe	Ø 70x11
18	275694005	4	Kugelpfanne	
19	003549005	2	Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412
20	257429007	2	Scheibe	Ø 70x4
21	261349005	2	Sicherungsblech	
22	032356007	4	Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8
23	037108001	4	Scheibe	B10,5 DIN125-ST

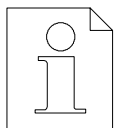
- ENDE -

Swinging lever	Levier pivotant
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Lock washer	Rondelle d'arrêt
Securing plate	Tôle de sûreté
Hexagonal nut	Ecrou hexagonale
Washer	Rondelle
Compl. upper housing ass.	Palier p. tuyau oscillant
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein
Cap head screw, self-lock	Vis à tête cyl. frein.int.
Plunger cylinder	Vérin du piston plongeur
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Disc	Disque
Disc	Disque
Disc	Disque
Ball cup	Coussinet sphérique
Conical lubr. nipple	Graisser
Disc	Disque
Securing plate	Tôle de sûreté
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Washer	Rondelle

- END -

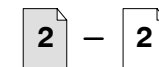
- FIN -

Palanca	
Tornillo de cab.exagonal	
Arandela de seguridad	
Chapa de seguridad	
Tuerca exagonal	
Arandela	
Cojinete p.tubo oscilante	7.4 15201
Tornillo de cab.exagonal	
Tornillo de cab.exagonal	
Tuerca exag., autofrenant	
Tornillo cil.autofrenant	
Cilindro buzo	3.4 C16376
Tornillo de cab.exagonal	
Tornillo de cab.exagonal	
Disco	
Disco	
Disco	
Disco	
Casquillo rotula	
Engrasador	
Disco	
Chapa de seguridad	
Tornillo de cab.exagonal	
Arandela	
- FIN -	

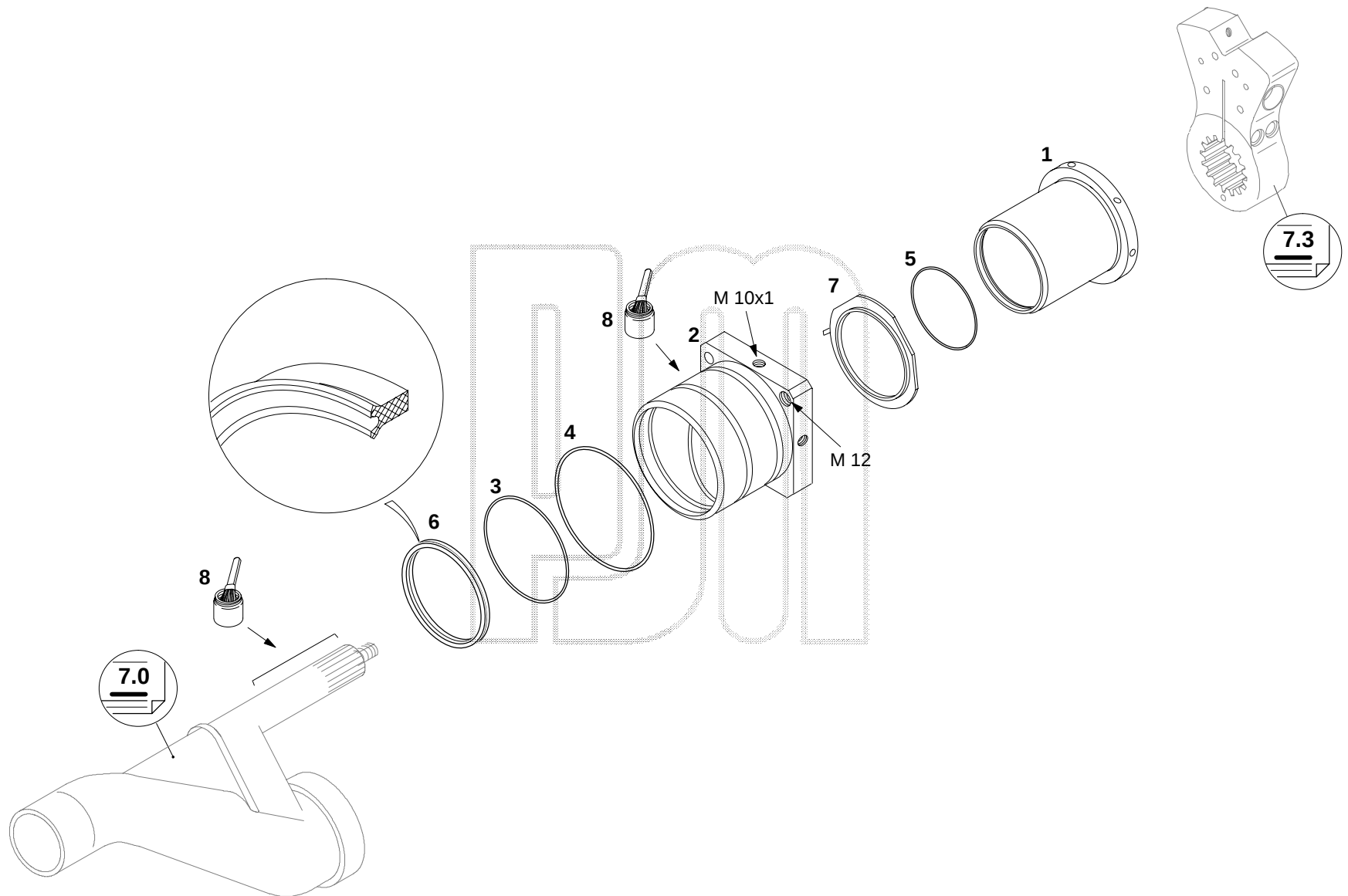


S-Rohr-Antrieb
S-pipe drive
Entraînement tuyau en S
Accionamiento tubo S

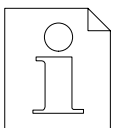
C42318300



7.3
C16394-0903



 **7.4**
15201-9803
TD: K h fu 



S-Rohr-W ellenlagerung
Compl. upper housing ass.
Palier p. tuyau oscillant
Cojinete p.tubo oscilante

274893001

1 – **2**

7.4
15201-0209

1	274884007	1	Verschleißhülse	
2	274889002	1	Flanschlager	
3	017192008	1	O-Ring	100x3 DIN3771NB70
4	233254005	1	O-Ring	114,5x3 DIN3771NB70
5	267304002	1	O-Ring	90x3 DIN3771NB80
6	288066002	1	Stangendichtung	
7	427720	1	Bundscheibe	BS100 DU-B
8	360022003	1	Montagepaste	450g

- ENDE -

Wear sleeve
Support flange
O-ring
O-ring
O-ring
Rod packing
Collar disc
Anti-seize compound

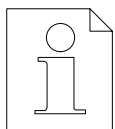
- END -

Douille d'usure
Palier à bride
Joint torique
Joint torique
Joint torique
Garniture pour la tige
Rondelle à collet
Pâte anti-grippage

- FIN -

Casquillo de desgaste
Brida-cojinete
Junta tórica
Junta tórica
Junta tórica
Junta p. vástago émbolo
Arandela con collar
Pasta antigripado

- FIN -



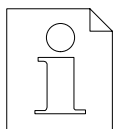
S-Rohr-W ellenlagerung
Compl. upper housing ass.
Palier p. tuyau oscillant
Cojinete p.tubo oscilante

274893001

2 – 2

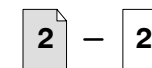
7.4
15201-0209

1	240391003	1	Lagerring		Outer housing	Anneau palier	Anillo de cojinete	
2	043621006	2	.Verschlußschraube	VS-M10x1 WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
3	437267	1	Abstreifring		Scraper ring	Segment racleur	Anillo rascador	
4	043520000	1	O-Ring	220x10 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
5	295355007	1	Führungsband		Guiding band	Ceinture de guide	Banda de conducción	
6	247565007	2	Nutring	220x240x15	Lip seal ring	Joint à lèvres	Collarin	
7	240421009	1	Rechteckdichtring	232x185x20	Plain compression ring	Segment de pist. rectang.	Junta	
8	043432004	2	Verschraubung	BO-RSWV 6LM	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
- ENDE -					- END -	- FIN -	- FIN -	

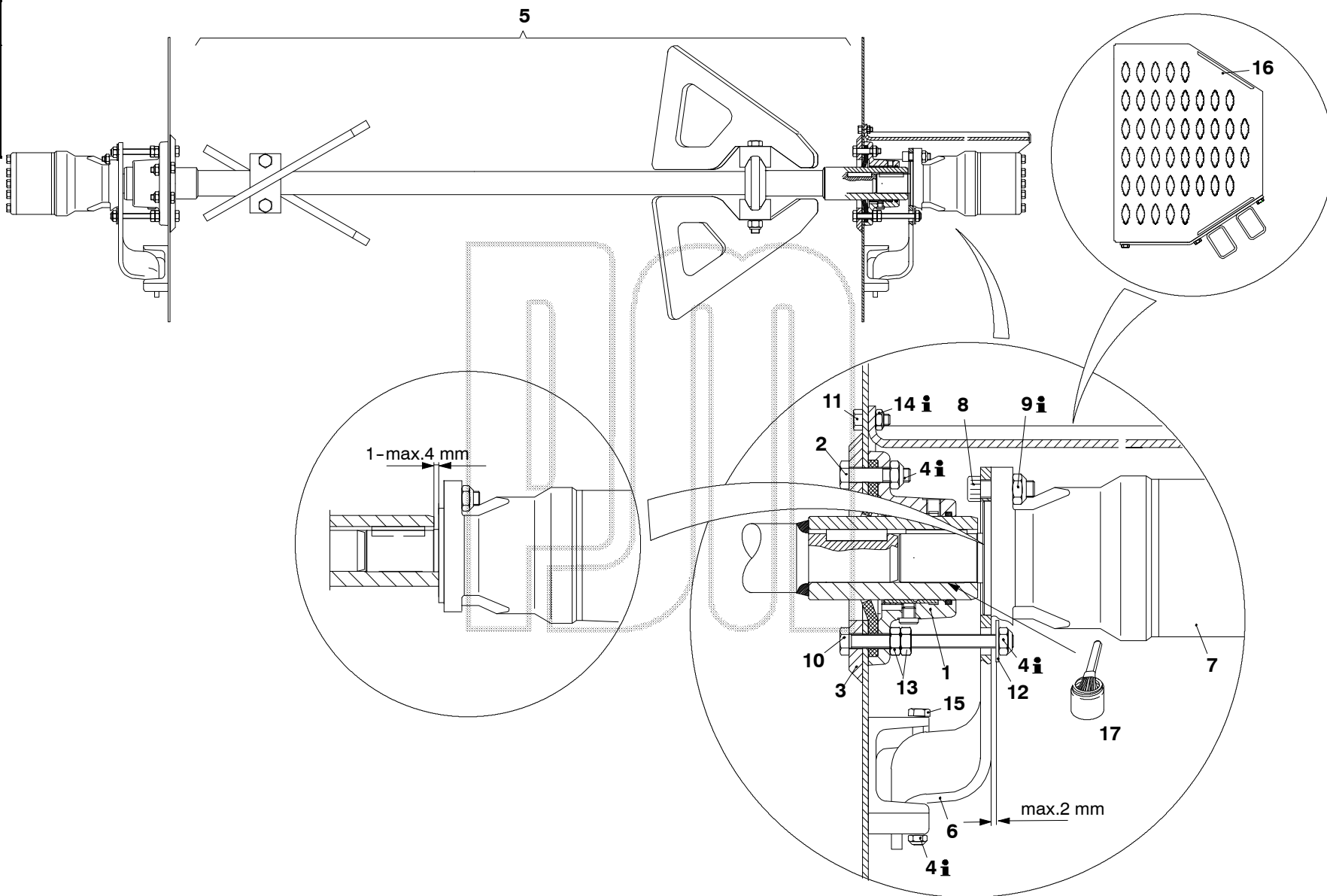
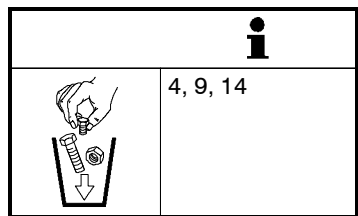


Druckstutzenlagerung Ø 220/270
 Discharge support Ø 220/270
 Palier embout de sortie Ø 220/270
 Cojin. manguito d.presión Ø 220/270

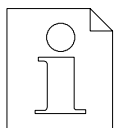
437266



7.5
 16663-0308



8.0
15057-0302
TD: Braun



Rührwerk
Agitator
Agitateur
Agitador

C28464600

1 – 2

8.0
C15057-0903

1	242572008	2	Lagerflansch	NBR
2	032143003	8	Sechskantschraube	M10x45 DIN931-8.8
3	262133003	2	Scheibe	
4	034106006	14	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8
5	284647001	1	Mischerwelle	
6	258034006	2	Drehmomentstütze	
7	238130001	2	Hydr.-Motor	OMH500
8	031874001	8	Zylinderschraube	M12x40 DIN912-8.8
9	034107005	8	Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8
10	245524008	4	Sechskantschraube	M10x120 DIN933-8.8
11	032334003	2	Sechskantschraube	M8x22 DIN933-8.8
12	042944001	4	Scheibe	10,5 DIN7349-ST
13	033706009	8	Sechskantmutter	M10 DIN934-8
14	293146001	2	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8
15	032153006	2	Sechskantschraube	M10x95 DIN931-8.8
16	424238	1	Motorabdeckung	
17	360022003	1	Montagepaste	450g

- ENDE -

Support flange
Hexagon head cap screw
Washer
Hexagonal nut, self-lock
Mixer shaft
Torque support
Hydr. motor
Socket head cap screw
Hexagonal nut, self-lock
Hexagon head cap screw
Hexagon head cap screw
Washer
Hexagonal nut
Hexagonal nut, self-lock
Hexagon head cap screw
Motor cover
Anti-seize compound

- END -

Bride palier
Vis à tête hexagonale
Rondelle
Ecrou hexagonale frein
Arbre malaxeur
Support pour couple
Moteur hydr.
Vis à tête cylindrique
Ecrou hexagonale frein
Vis à tête hexagonale
Vis à tête hexagonale
Rondelle
Ecrou hexagonale
Ecrou hexagonale frein
Vis à tête hexagonale
Recouvrement de moteur
Pâte anti-grippage

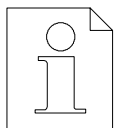
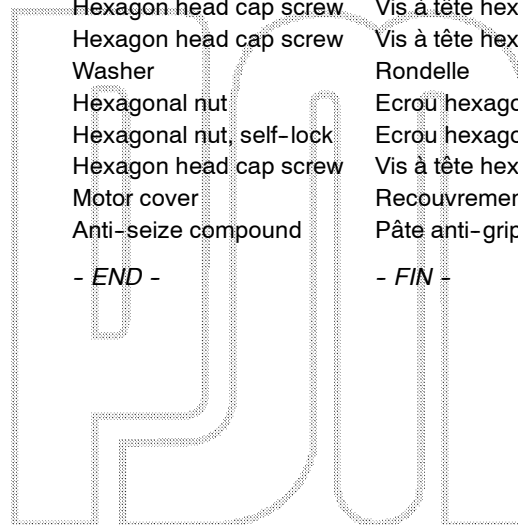
- FIN -

Brida del cojinete
Tornillo de cab.exagonal
Arandela
Tuerca exag., autofrenant
Arbol mezclador
Soporte contrapar
Motor hidr.
Tornillo cilíndrico rosca
Tuerca exag., autofrenant
Tornillo de cab.exagonal
Tornillo de cab.exagonal
Arandela
Tuerca exagonal
Tuerca exag., autofrenant
Tornillo de cab.exagonal
Protección p. motor
Pasta antigripado

8.3 12435

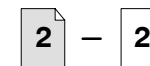
8.3 15058

3.6 12067



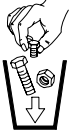
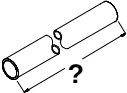
Rührwerk
Agitator
Agitateur
Agitador

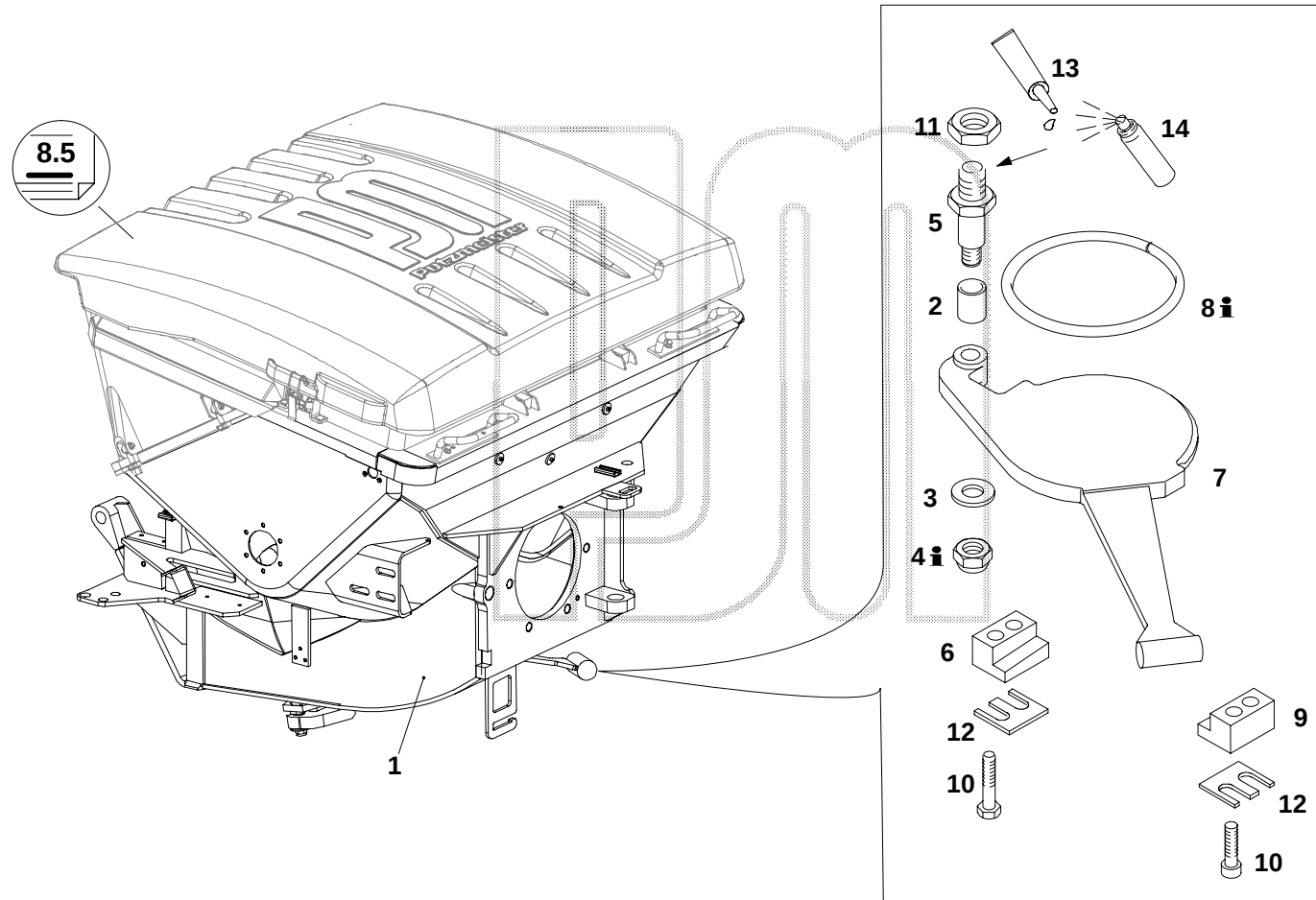
C28464600



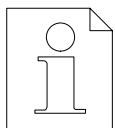
8.0

C15057-0903

	
	4
	8



© Putzmeister AG 2006



Trichter RS907L
Hopper RS907L
Trémie RS907L
Tolva RS907L

465900

1 – 2

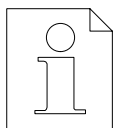
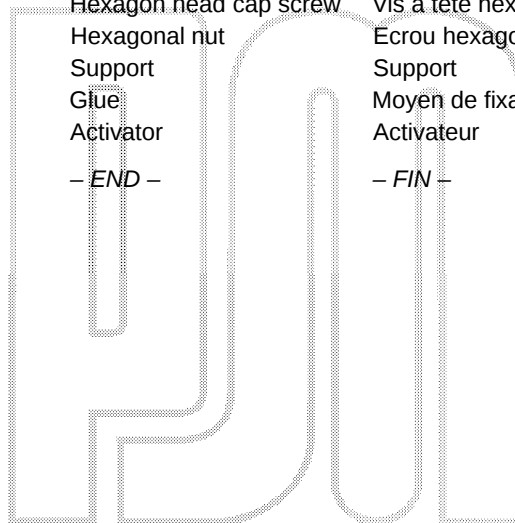
8.1

17470-0611

1	439404	1	Trichter	RS907L
2	066181002	1	Buchse	25x28x30 DU
3	037337005	1	Scheibe	A17 DIN9021–ST
4	034109003	1	Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985–10
5	407313	1	Gewindebolzen	M24x2
6	456438	1	Keilklotz links	
7	242334000	1	Verschlußschieber	
8	233915001	–	Rundschnur	15 NBR70
9	456439	1	Keilklotz rechts	
10	032203008	4	Sechskantschraube	M16x65 DIN931–8.8
11	255574006	1	Sechskantmutter	M24x2 DIN936–17H
12	454592	4	Unterlage	
13	063347001	1	Befestigungsmittel	PM–BLAU
14	063351000	1	Aktivator	100ml
– ENDE –				

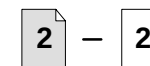
Hopper	Trémie
Bush	Douille d'usure
Washer	Rondelle
Hexagonal nut, self–lock	Ecrou hexagonale frein
Threaded bolt	Boulon filete
Bock, left–hand–side	Calce gauche
Slide	Obturbateur coulissant
Round cord	Ganse
Bock, right–hand–side	Calce droite
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagonal nut	Ecrou hexagonale
Support	Support
Glue	Moyen de fixation
Activator	Activeur
– END –	
– FIN –	

Tolva
Casquillo
Arandela
Tuerca exag., autofrenant
Perno roscado
Calce izquierda
Compuerta
Cordel
Calce derecha
Tornillo de cab.exagonal
Tuerca exagonal
Suplemento
Pegamento de fijación
Activador
– FIN –

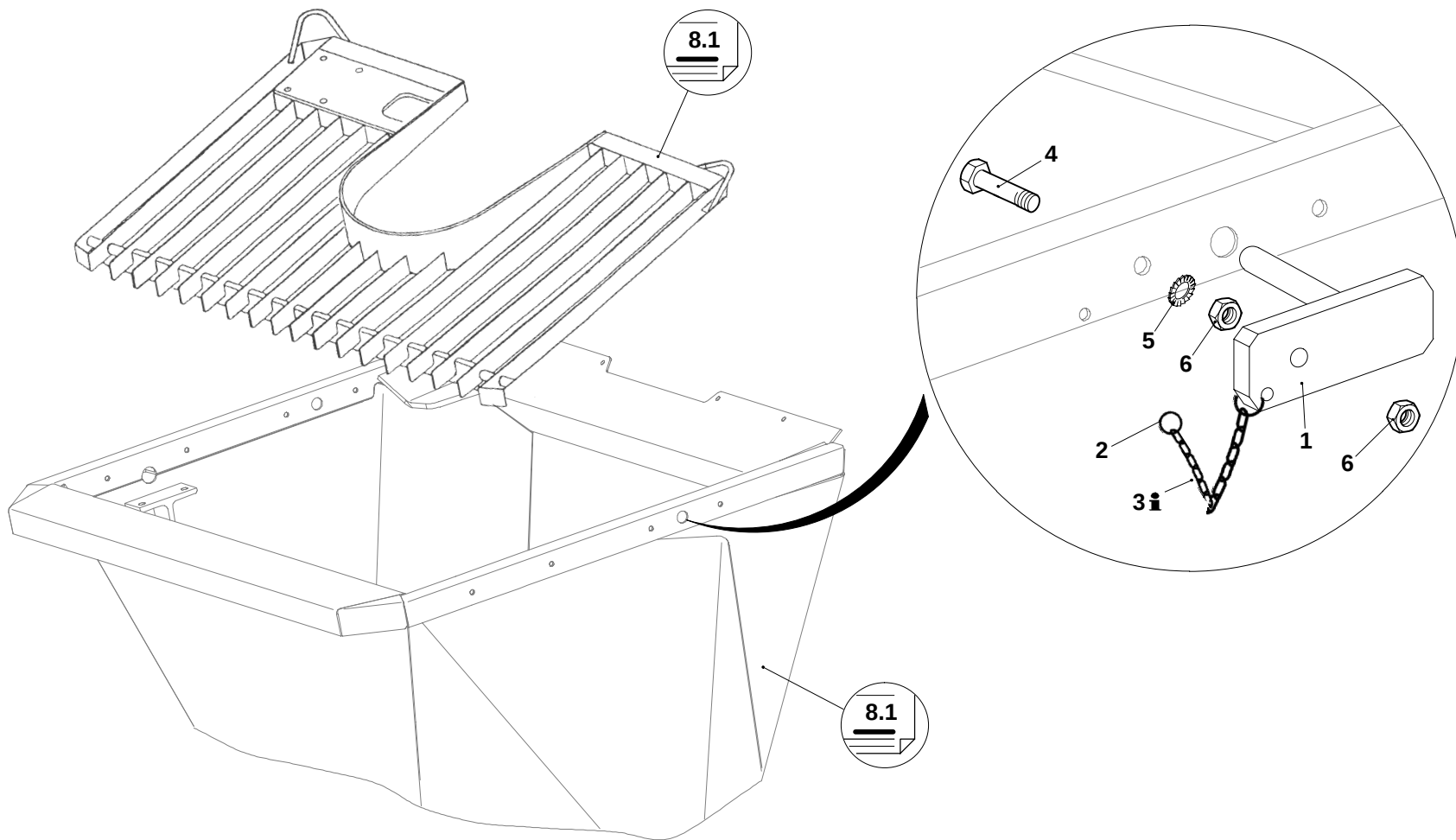


Trichter RS907L
Hopper RS907L
Trémie RS907L
Tolva RS907L

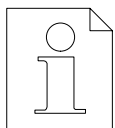
465900



8.1
17470–0611



TD: Schöneck



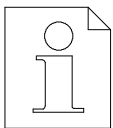
Grillabsicherung
Grid safety device
Sécurité de la grille
Protección de la rejilla

c00293900



8.1
c14351-0708

	C00293900	1	Grillabsicherung		Grid safety device	Sécurité de la grille	Protección de la rejilla
1	085472006	1	.Steckbolzen		.Connecting bolt	.Goujon	.Pasador
2	C00266300	2	.Kettenring		.Chain ring	.Anneau de chaîne	.Anillo de chaîne
3	C00266200	-	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
4	032361005	1	.Sechskantschraube	M10x45 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	036506002	1	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
6	033706009	2	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal

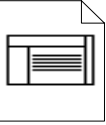


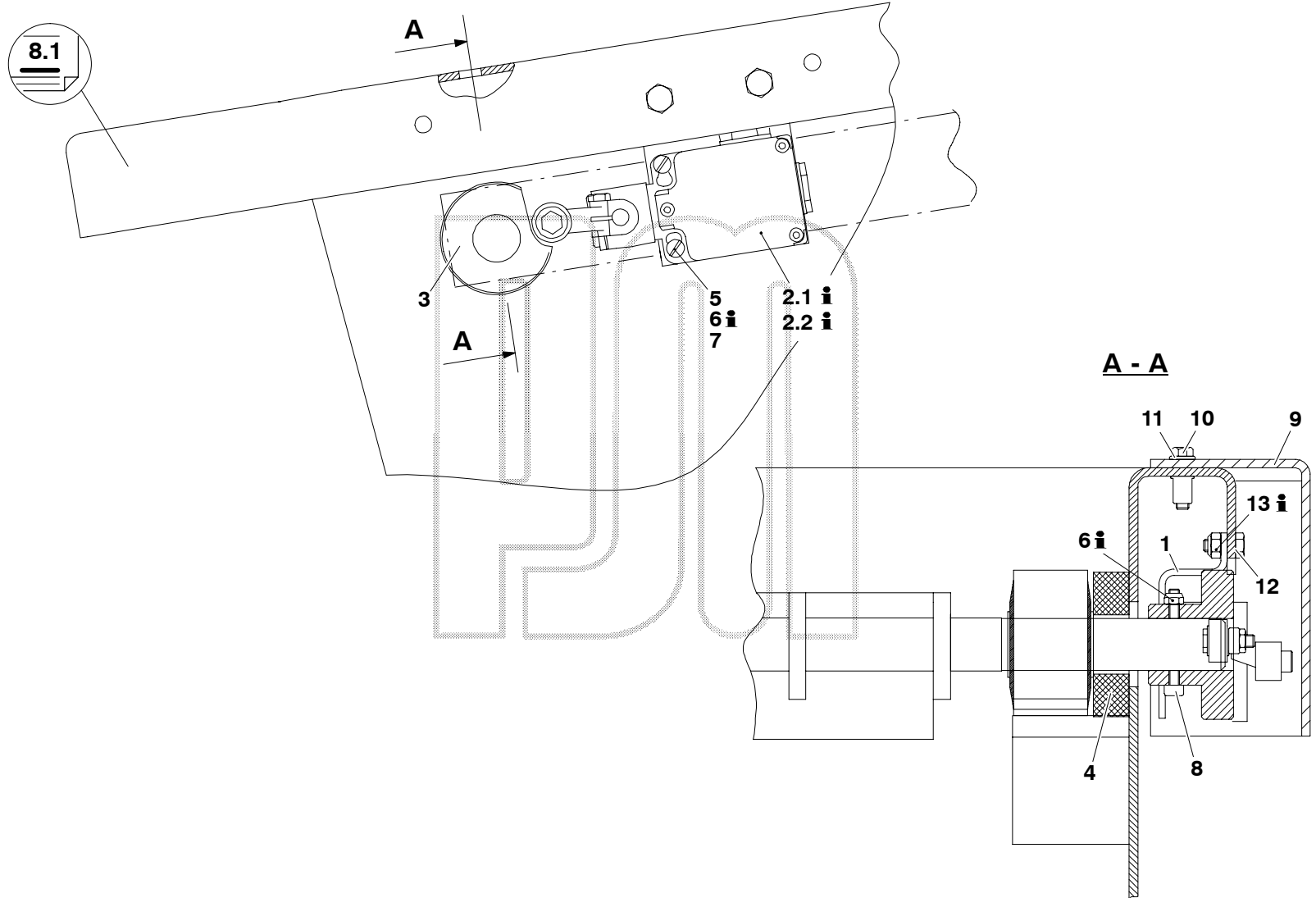
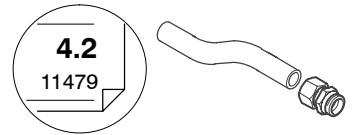
Grillabsicherung
Grid safety device
Sécurité de la grille
Protección de la rejilla

C00293900

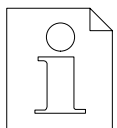


8.1
C14351-0708

	i 2.1 2.2
	6, 13



 **8.1**
14916-0409
© Putzmeister AG 2005



281516009, 406922, 465450



Sicherheitsabschaltung
Safety cut-out
Déconnexion de sécurité
Desconexión de seguridad

1 – **2**

8.1

14916-0512

1	277390006	1	Halteblech	
2.1	465438	1	Mechanischer Grenztaster	
2.2	452208	1	Mechanischer Grenztaster	
3	277389004	1	Schaltnocken	
4	461952	1	Gummidichtung	
5	031130004	2	Zylinderschraube	M5x45 DIN84-5.8
6	034103009	3	Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8
7	037104005	2	Scheibe	B5,3 DIN125-ST
8	041184008	1	Zylinderschraube	M5x45 DIN912-8.8
9	438016	1	Abdeckung	
10	032318003	2	Sechskantschraube	M6x25 DIN933-8.8
11	037105004	2	Scheibe	B6,4 DIN125-ST
12	032314007	2	Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8
13	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8

- ENDE -

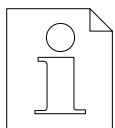
Mounting plate	Tôle de support
Mechanical limit switch	Interr. limit. mécanique
Mechanical limit switch	Interr. limit. mécanique
Switching cam	Came de contacteur
Rubber seal	Joint caoutchouc
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein
Washer	Rondelle
Socket head cap screw	Vis à tête cylindrique
Cover	Recouvrement
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Washer	Rondelle
Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale
Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein

- END -

- FIN -

Chapa de fijación
Interr. limit. mecánico
Interr. limit. mecánico
Leva de avance
Empaquetadura de goma
Tornillo cilíndrico rosca
Tuerca exag., autofrenant
Arandela
Tornillo cilíndrico rosca
Protección
Tornillo de cab.exagonal
Arandela
Tornillo de cab.exagonal
Tuerca exag., autofrenant

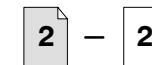
- FIN -



281516009, 406922, 465450



Sicherheitsabschaltung
Safety cut-out
Déconnexion de sécurité
Desconexión de seguridad

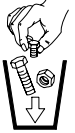
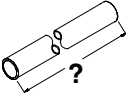


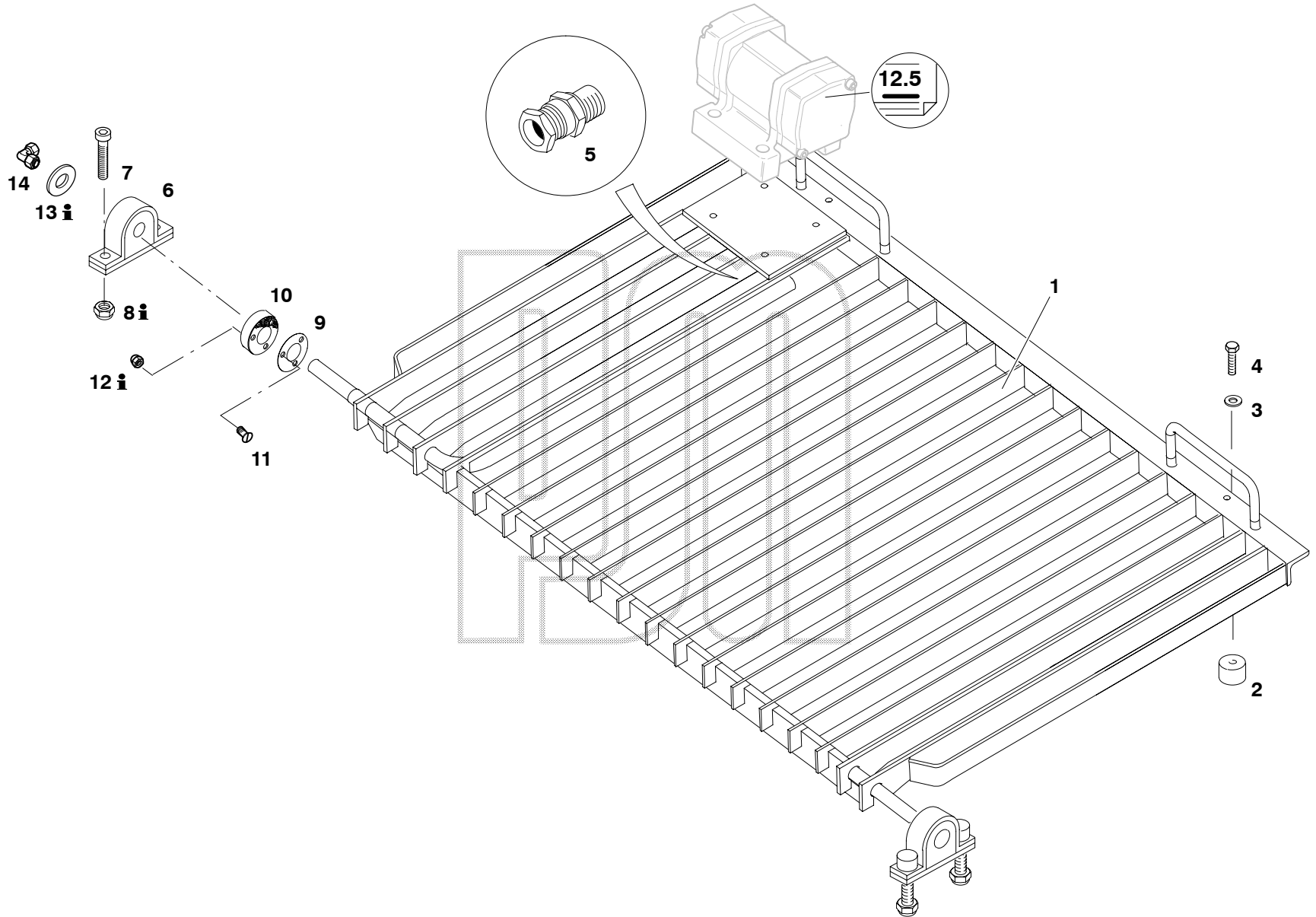
2

2

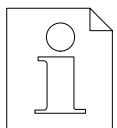
8.1

14916-0512

	
	8, 12
	13




8.1
16230-0110
TD: Braun



Grill
Grille
Grille
Rejilla

417594

1 – 2

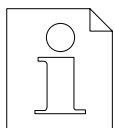
8.1
16230-0501

1	415599	1	Grill	
2	042587002	2	Gummipuffer	40x30 NBR60
3	037107002	2	Scheibe	B8,4 DIN125-ST
4	041530005	2	Sechskantschraube	M8x18 DIN933-8.8
5	238743003	1	Kabelverschraubung	PG13,5
6	432235	2	Bügelelement mit Gummi	
7	031853006	4	Zylinderschraube	M10x35 DIN912-8.8
8	034106006	4	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8
9	456607	2	Scheibe	
10	456627	2	Gummidichtung	
11	247234008	6	Senkschraube	M6x30 DIN963
12	033624000	6	Hutmutter, selbstsichern	M6 DIN986-5
13	037420006	-	Scheibe	20 DIN1440-ST
14	243714001	1	Metallverschraubung	PG13,5
- ENDE -				

Grille
Rubber buffer
Washer
Hexagon head cap screw
Screwed cable gland
Rubber buffer, U-part
Socket head cap screw
Hexagonal nut, self-lock
Washer
Rubber seal
Flat head screw
Cap nut, self-locking
Washer
Metal screw fitting
- END -

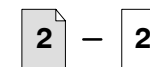
Grille
Tampon en caoutchouc
Rondelle
Vis à tête hexagonale
Passe-cable à vis
Elément d'étrier
Vis à tête cylindrique
Ecrou hexagonale frein
Rondelle
Joint caoutchouc
Vis à tête conique
Ecrou borgne, a freinage i
Rondelle
Raccord métallique à vis
- FIN -

Rejilla
Tope de goma
Arandela
Tornillo de cab.exagonal
Racor para cables
Elemento de estribo
Tornillo cilíndrico rosca
Tuerca exag., autofrenant
Arandela
Empaquetadura de goma
Tornillo avellanado
Tuerca de sombrere.autofr
Arandela
Racor metálico
- FIN -

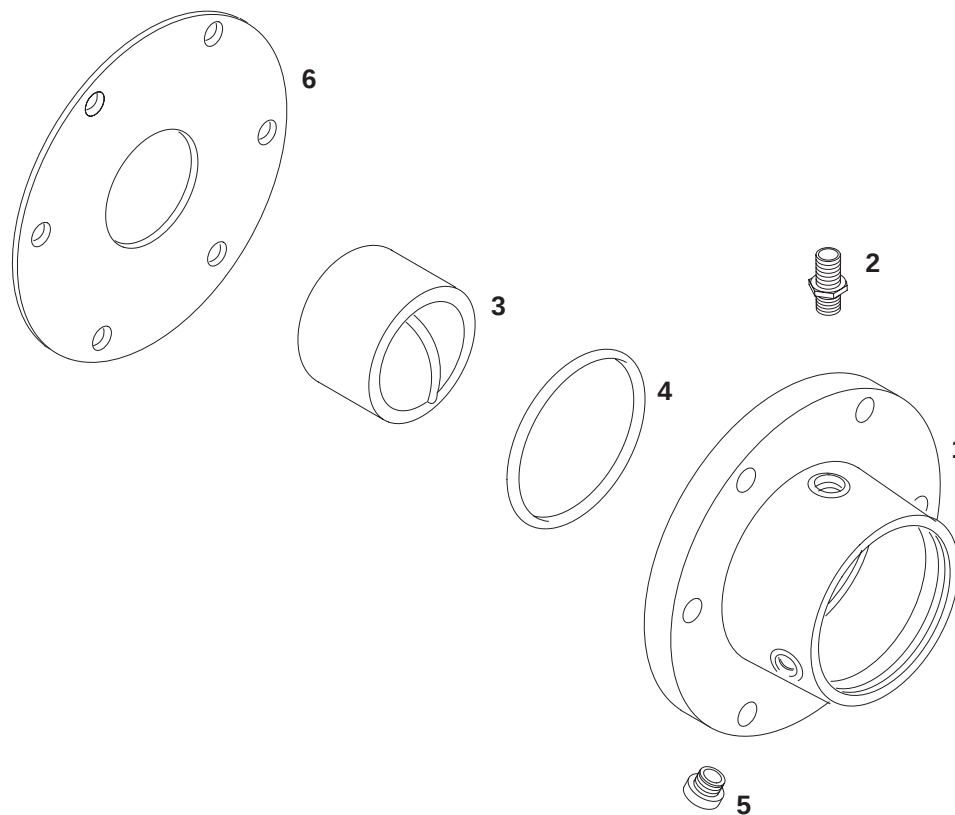
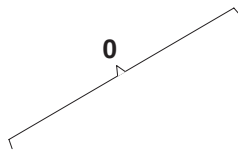


Grill
Grille
Grille
Rejilla

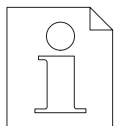
417594



8.1
16230-0501



 **8.3**
12435-9105
TD: Kühfuß



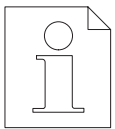
Lagerflansch
Bearing flange
Bride palier
Brida del cojinete

242572008



8.3
12435-9605

0	242572008	1	Lagerflansch		Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete	
1	242573007	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	
2	043213003	1	.Verschraubung	BO-GEV 6LM	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	4.2 11479
3	222484006	1	.Buchse	60x65x40 DU-B Nut	.Bush	.Douille	.Casquillo	
4	043909003	1	.O-Ring	60x4 DIN3770NB70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
5	043621006	1	.Verschlußschraube	VS-M10x1 WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
6	242574006	1	.Gummischeibe		.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	

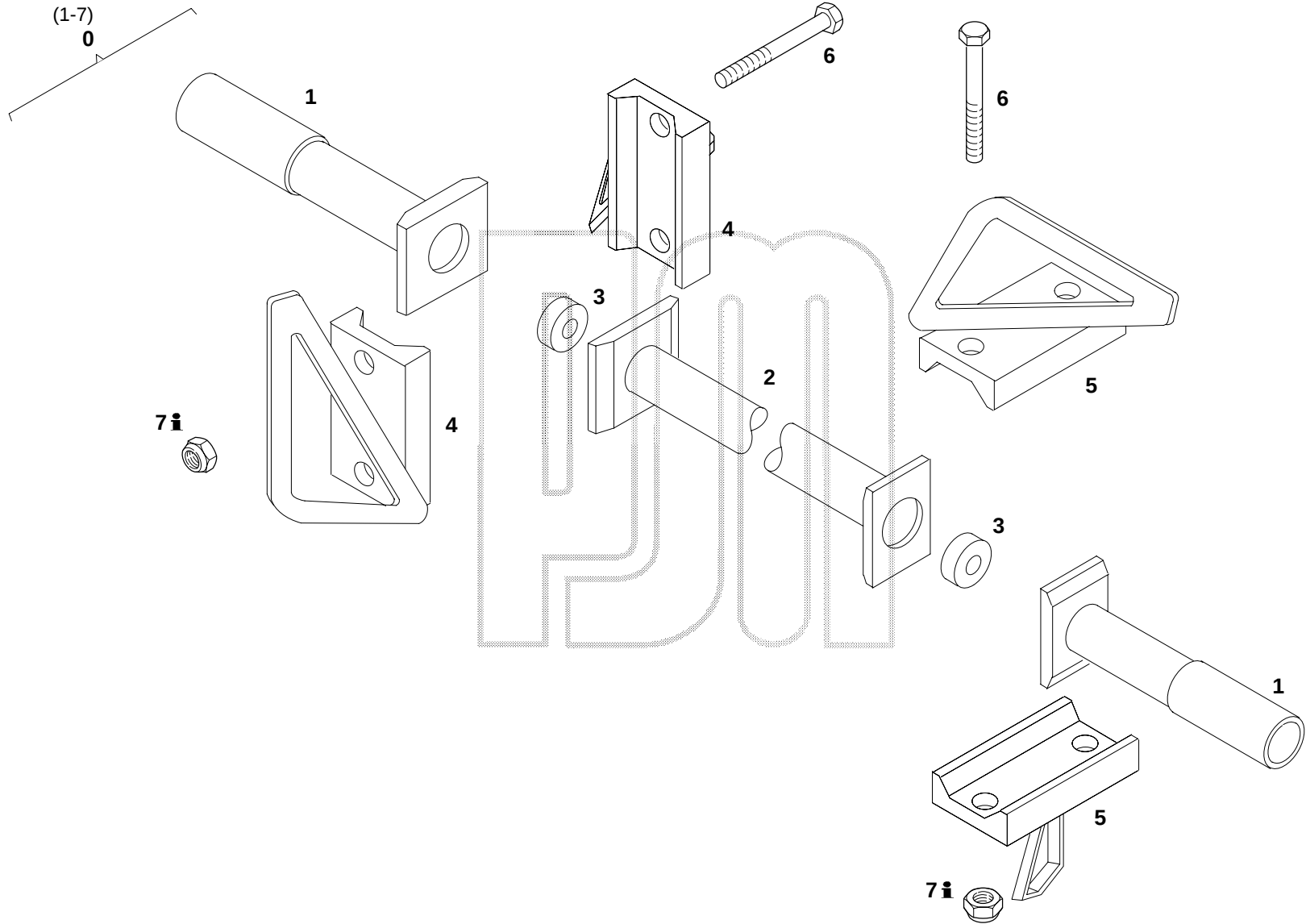
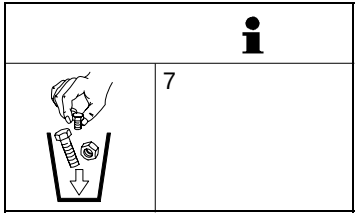


Lagerflansch
Bearing flange
Bride palier
Brida del cojinete

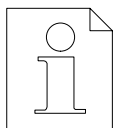
242572008



8.3
12435-9605



 **8.3**
15058-0401
TD: Braun



Mischerwelle
Mixer shaft
Arbre malaxeur
Arbol mezclador

284647001

1 – **2**

8.3
15058-0412

0	284647001	1	Mischerwelle	
1	275587002	2	.Mischerwellenteil außen	
2	264020004	1	.Mischerwellenmittelteil	
3	055916000	2	.Scheibe	
4	441540	2	.Mischflügel links	
5	441541	2	.Mischflügel rechts	
6	032218006	4	.Sechskantschraube	M16x170 DIN931-8.8
7	034109003	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-10

- ENDE -

Mixer shaft	
.Mixer shaft,exterior part	
.Mixer shaft, central part	
.Washer	
.Mixing paddle, left	
.Mixing paddle, right	
.Hexagon head cap screw	
.Hexagonal nut, self-lock	

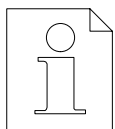
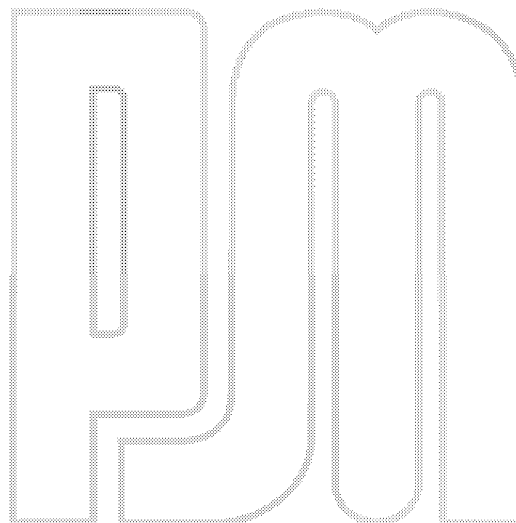
- END -

Arbre malaxeur	
.Arbre malax.,pièce extér.	
.Arbre malax.,pièce centr.	
.Rondelle	
.Ailette d.malaxage,gauche	
.Ailette d.malaxage,droite	
.Vis à tête hexagonale	
.Ecrou hexagonale frein	

- FIN -

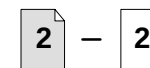
Arbol mezclador	
.Arbol mezcl.,parte exter.	
.Arbol mezcl.,parte centr.	
.Arandela	
.Aspa mezcladora,izquierda	
.Aspa mezcladora, derecha	
.Tornillo de cab.exagonal	
.Tuerca exag., autofrenant	

- FIN -

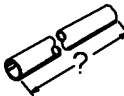


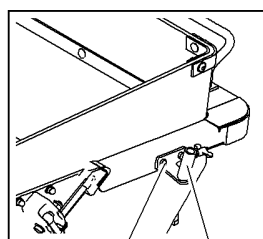
Mischerwelle
Mixer shaft
Arbre malaxeur
Arbol mezclador

284647001

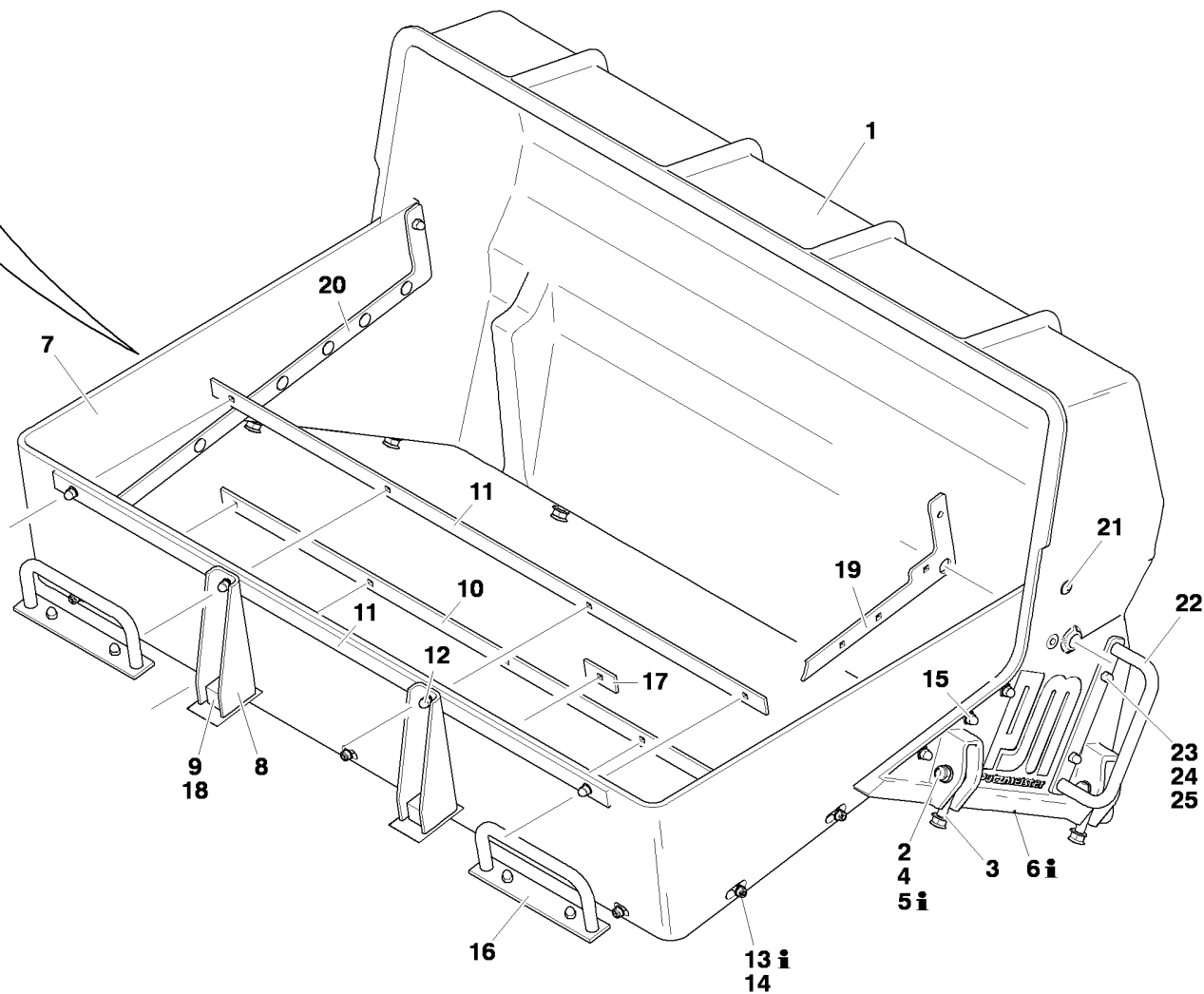


8.3
15058-0412

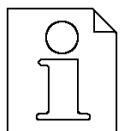
	i 5, 13, 28
	6



27
28 i



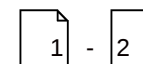
 **8.5**
17273-0512
© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2005



458420



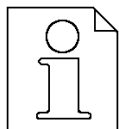
Spritzschutz RS907L
Splash guard RS907L
Protec.contr.la projectio RS907L
Protec.contr.la proyeccio RS907L



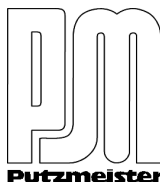
8.5

17273-0808

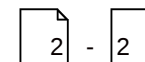
1	459370	1	Trichteraufsatz		Hopper top attachment	Rehausse de trémie	Sobretolva
2	032167005	6	Sechskantschraube	M12x70 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
3	208786003	6	Augenschraube	AM12X80 DIN444-5.6	Eye bolt	Vis à anneau	Tornillo ojal
4	037110002	18	Scheibe	B13 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela
5	034107005	12	Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
6	500544	3	Moosgummiprofil	CR 20x20	Foam rubber strip	Profil caoutchouc	Peril goma
7	483377	1	Gummikragen		Rubber collar	Collerette en caoutchouc	Cuelle de goma
8	457906	2	Haltewinkel		Mounting bracket	Equerre de fixation	Angulo de fijación
9	267176007	2	Klotz		Block	Bloc	Maza
10	223906004	1	Kragenleiste		Collar strip	Listel collerette	Listón cuelle
11	028431004	2	Kragenleiste		Collar strip	Listel collerette	Listón cuelle
12	032650004	21	Flachrundschrabe	M8x30 DIN603	Cup square bolt	Boulon a tête plate	Tornillo aplastado
13	034105007	11	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
14	037107002	21	Scheibe	B8,4 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela
15	254912009	9	Hutmutter	M8 DIN1587	Cap nut	Ecrou borgne	Tuerca caperuza
16	411687	2	Handgriff	Alu	Handle	Poignée	Empunadura
17	257515005	2	Kragenleiste		Collar strip	Listel collerette	Listón cuelle
18	032343007	2	Sechskantschraube	M8x50 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
19	460848	1	Kragenleiste		Collar strip	Listel collerette	Listón cuelle
20	460941	1	Kragenleiste		Collar strip	Listel collerette	Listón cuelle
21	419670	2	Linsenschraube	M8x30 -10.9	Oval head screw	Vis a tete goutte-de-suif	Tornillo de cabeza lentej
22	462819	1	Griff		Handle	Poignée	Asidero
23	254912009	2	Hutmutter	M8 DIN1587	Cap nut	Ecrou borgne	Tuerca caperuza
24	037107002	2	Scheibe	B8,4 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela
25	032650004	2	Flachrundschrabe	M8x30 DIN603	Cup square bolt	Boulon a tête plate	Tornillo aplastado
26	483868	1	Halter		Holder	Support	Soporte
27	041530005	6	Sechskantschraube	M8x18 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
28	034105007	2	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant



458420

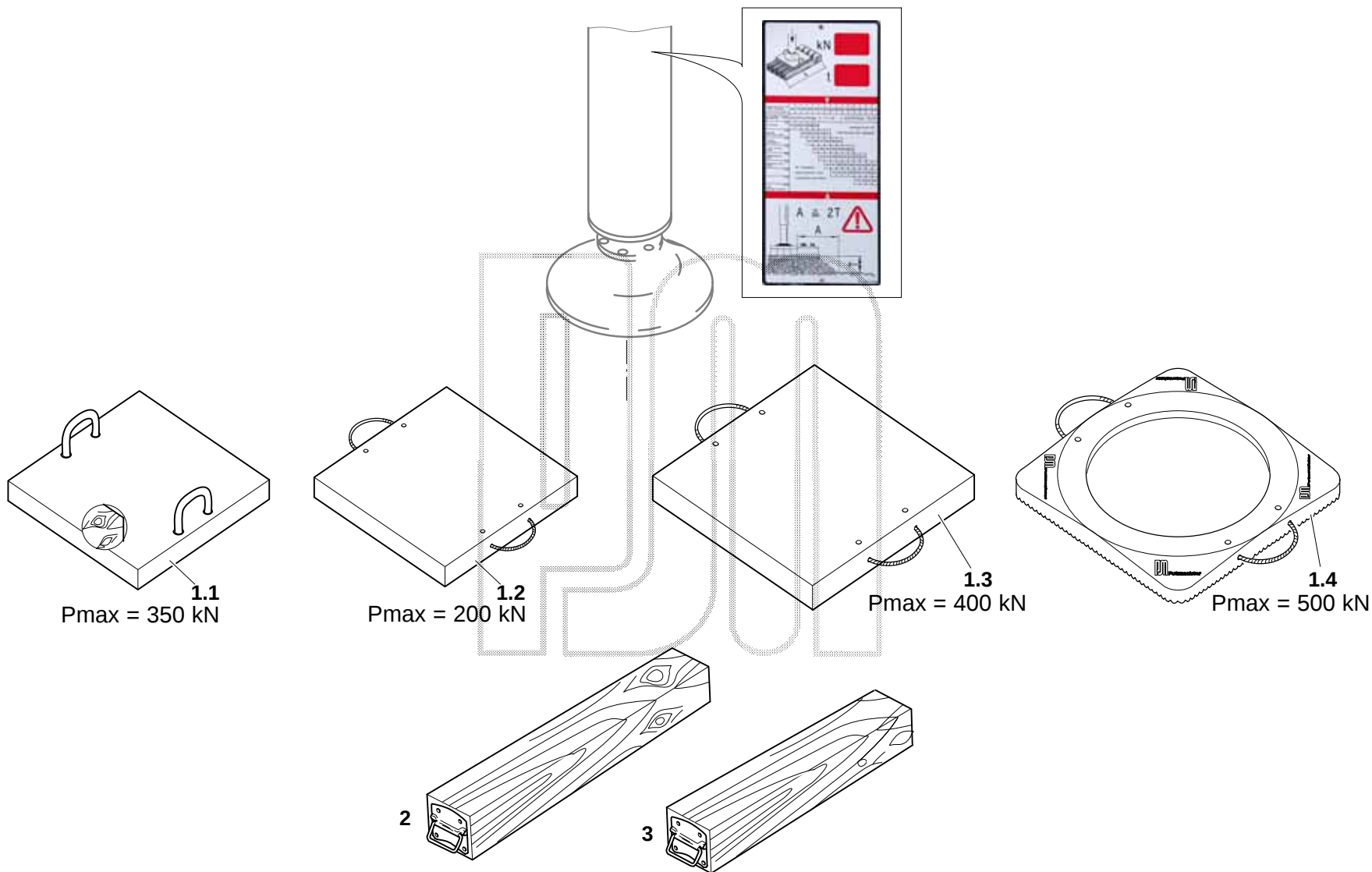


Spritzschutz RS907L
 Splash guard RS907L
 Protec.contr.la projectio RS907L
 Protec.contr.la proyaccio RS907L

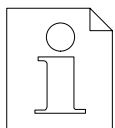


8.5

17273-0808



 **9.4**
15356-0002
TD: Schöneck

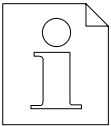


Abstützplatte
Support plate
Plaque d'appui
Placa de apoyo

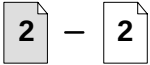
1 – 2

9.4
15356-0502

1.1	285177004	-	Abstützplatte	395x395x50	Support plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo
1.2	405537	-	Abstützplatte	400x400x50	Support plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo
1.3	296705009	-	Abstützplatte	600x600x50	Support plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo
1.4	453593	-	Abstützplatte	600x600x50	Support plate	Plaque d'appui	Placa de apoyo
2	280546009	-	Kantholz	150x150x1000	Timber	Cale	Alfarjía
3	284723006	-	Kantholz	150x150x600	Timber	Cale	Alfarjía
			- ENDE -			- FIN -	- FIN -



Abstützplatte
Support plate
Plaque d'appui
Placa de apoyo



9.4
15356-0502

0	024449003	1	Werkzeugkasten	
1	018425004	1	.Schlosserhammer	
2	016904006	1	.Einmaulschlüssel	46 DIN894
3	018426003	1	.Doppelmäulschlüssel	41/46 DIN895
4	018427002	1	.Doppelmäulschlüssel	36/41 DIN895
5	018428001	1	.Doppelmäulschlüssel	30/32 DIN895
6	018429000	1	.Doppelmäulschlüssel	27/30 DIN895
7	016901009	1	.Doppelmäulschlüssel	22/24 DIN895
8	018430002	1	.Doppelmäulschlüssel	19/24 DIN895
9	000116004	1	.Doppelmäulschlüssel	17/19 DIN895
10	018431001	1	.Doppelmäulschlüssel	14/17 DIN895
11	446478	1	.Doppelringschlüssel	12/13 DIN838
12	018433009	1	.Doppelringschlüssel	19/24 DIN838
13	018434008	1	.Doppelringschlüssel	30/36 DIN838
14	018435007	1	.Schraubendreher	Nr.7 DIN5270
15	018436006	1	.Flachmeißel	200mm
16	018439003	1	.Kreuzmeißel	
17	018437005	1	.Spachtel	50MM
18	041371002	1	.Sechskantstiftschlüssel	SW4 DIN911
19	041372001	1	.Sechskantstiftschlüssel	SW5 DIN911
20	000121002	1	.Sechskantstiftschlüssel	SW6 DIN911
21	000122001	1	.Sechskantstiftschlüssel	SW8 DIN911
22	000123000	1	.Sechskantstiftschlüssel	SW10 DIN911
23	041373000	1	.Sechskantstiftschlüssel	SW14 DIN911
24	041288001	1	.Sechskantstiftschlüssel	SW19 DIN911
25	016907003	1	.Kombi-Zange	
26	224584001	1	.Wasserpumpenzange	240mm DIN5231F
27	018440005	1	.Werkzeugkasten	
28	000111009	1	.Vorhängeschloß	
29	016110007	2	.Kegelschmiernippel	BM10x1 DIN71412

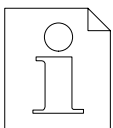
- ENDE -

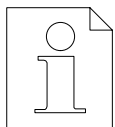
.Tool box	.Caisse à outils	.Cajón de herramientas
.Hammer	.Marteau rivoir	.Martillo de ajustador
.Single end spanner	.Clé à fourche simple	.Llave de una boca
.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
.Double-ended ring spann.	.Clé polygonale double	.Llave doble de bocas des.
.Double-ended ring spann.	.Clé polygonale double	.Llave doble de bocas des.
.Double-ended ring spann.	.Clé polygonale double	.Llave doble de bocas des.
.Screw driver	.Tournevis	.Atornillador
.Flat chisel	.Ciseau plat	.Cinzel plano
.Cross-cut chisel	.Bec d'âne	.Cinzel agudo
.Stripping knife	.Spatule	.Espátula
.Hex. socket head wrench	.Clé mâle normale	.Llave macho exagonal
.Hex. socket head wrench	.Clé mâle normale	.Llave macho exagonal
.Hex. socket head wrench	.Clé mâle normale	.Llave macho exagonal
.Hex. socket head wrench	.Clé mâle normale	.Llave macho exagonal
.Hex. socket head wrench	.Clé mâle normale	.Llave macho exagonal
.Hex. socket head wrench	.Clé mâle normale	.Llave macho exagonal
.Hex. socket head wrench	.Clé mâle normale	.Llave macho exagonal
.Combination pliers	.Pince universelle	.Alicates universales
.Water pump pliers	.Pince multiprise	.Tenazas p. bomba de agua
.Tool box	.Caisse à outils	.Cajón de herramientas
.Padlock	.Cadenas	.Candado
.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador

- END -

- FIN -

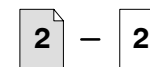
- FIN -



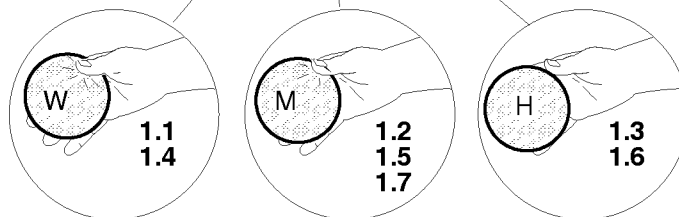
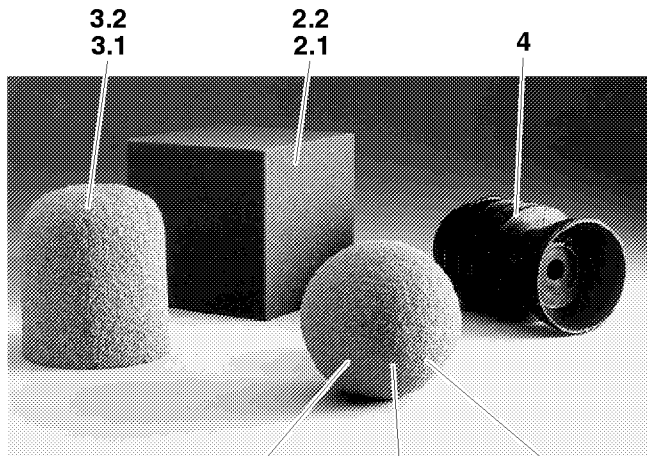


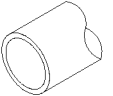
Werkzeugkasten
Tool box
Caisse à outils
Cajón de herramientas

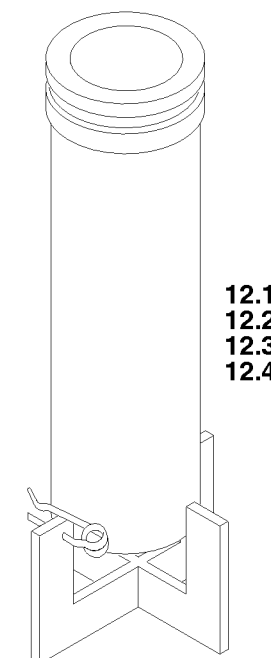
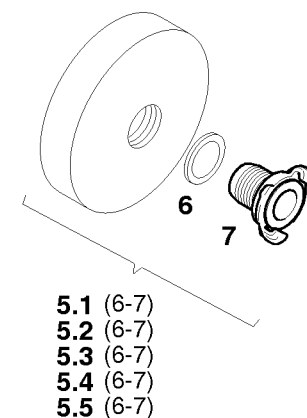
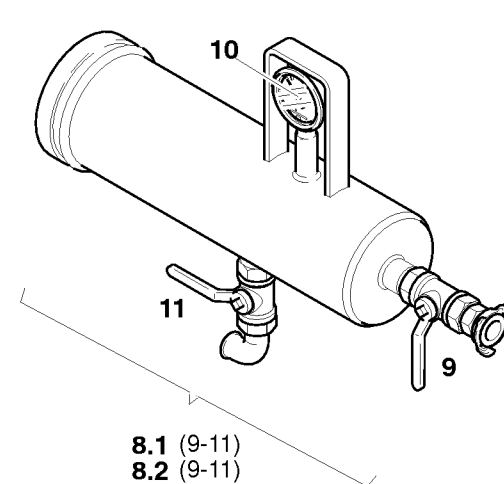
024449003



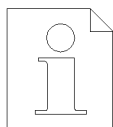
12.1
17521-0701



	W	M	H			
DN 100 – 4	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	–
DN 100 – 4 1/2	1.1	1.2	1.3	2.1	3.1	–
DN 120 – 5	1.4	1.5	1.6	2.1	3.2	–
DN 125 – 5 1/2	1.4	1.5	1.6	2.1	3.2	4
DN 150 – 6	–	1.7	–	2.2	–	–



 **12.1**
10497–9109
TD: Schöneck

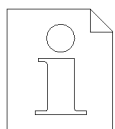


Reinigungszubehör
Cleaning accessories
Accessoires de nettoyage
Accesorios de limpieza



12.1
10497–9806

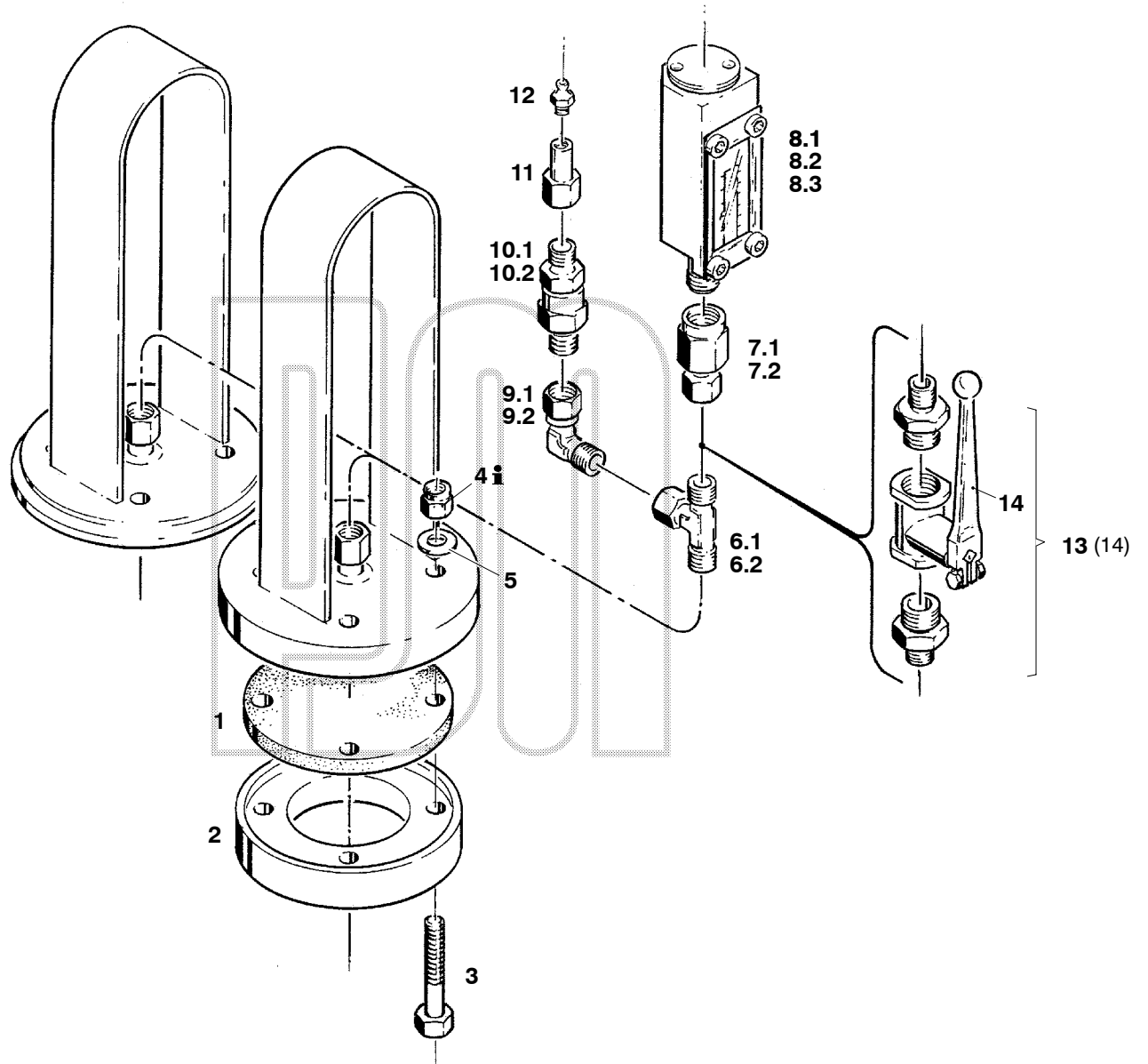
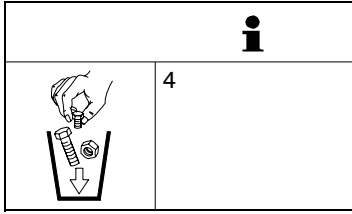
1.1	230227006	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.2	016091003	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.3	234053001	1	Schwammkugel	Ø 120	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.4	230229004	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.5	018841002	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.6	223673007	1	Schwammkugel	Ø 150	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
1.7	026650007	1	Schwammkugel	Ø 175	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja
2.1	063567001	1	Schwammwürfel	DN125	Sponge cube	Cube de nettoyage	Dado limpieza
2.2	063597000	1	Schwammwürfel	DN150	Sponge cube	Cube de nettoyage	Dado limpieza
3.1	256126000	1	Schwammolch	Ø 120x150	Sponge pig	Obus éponge	Pistón de esponja
3.2	253086004	1	Schwammolch	Ø 150x180	Sponge pig	Obus éponge	Pistón de esponja
4	265417001	1	Putzmalch	DN125	Cleaning pig	Obus de nettoyage	Rascatubos
5.1	054372001	1	Reinigungsdeckel	DN100-4	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.2	057618005	1	Reinigungsdeckel	DN100-4 1/2	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.3	054373000	1	Reinigungsdeckel	DN120-5	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.4	057619004	1	Reinigungsdeckel	DN125-5 1/2	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
5.5	054374009	1	Reinigungsdeckel	DN150-6	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
6	037566009	1	.Dichtring	A33x39 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
7	015052001	1	.Klauen-Außengewindekuppl.	KAM10 DIN3481	.Claw coupl.,extern.thread	.Raccord	.Acopamiento rapido
8.1	276711000	1	Reinigungsstutzen	SK100-4 1/2	Cleaning port	Embout de nettoyage	Tubo de limpieza
8.2	276591000	1	Reinigungsstutzen	SK125-5 1/2	Cleaning port	Embout de nettoyage	Tubo de limpieza
9	042011002	1	.Kugelhahn	DN17; R1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
10	060559009	1	.Manometer	0-40bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
11	209173000	1	.Kugelhahn	DN25; R1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
12.1	276715006	1	Fangkorb	SK100-4 1/2	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.2	279243009	1	Fangkorb	SK120-5	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.3	276593008	1	Fangkorb	SK125-5 1/2	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor
12.4	279234005	1	Fangkorb	SK150-6	Catching basket	Panier récepteur	Tubo receptor



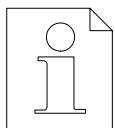
Reinigungszubehör
Cleaning accessories
Accessoires de nettoyage
Accesorios de limpieza



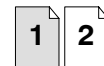
12.1
10497-9806



12.1
11291-9703
TD: Schöneck

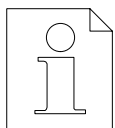
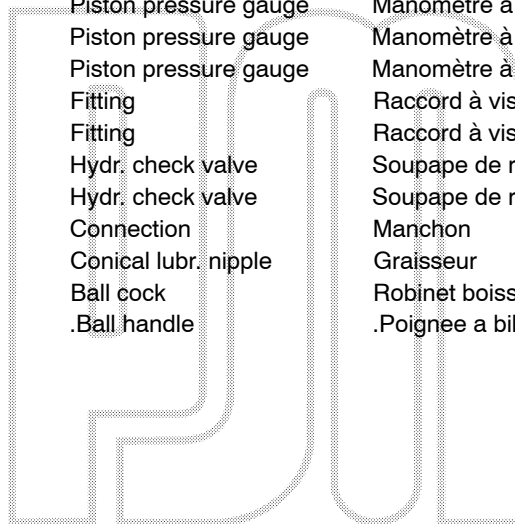


Manometer
Pressure gauge
Manomètre
Manómetro



12.1
11291-9908

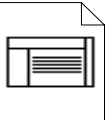
1	401637	1	Membrane		Diaphragm	Diaphragme	Diafragma	
2	401636	1	Spannring		Tension ring	Bague de tension	Aro de apriete	
3	032128002	4	Sechskantschraube	M8x50 DIN931–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
4	034105007	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
5	036505003	4	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
6.1	018112003	1	Verschraubung	K–ETV 12L	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9 22412
6.2	043274000	1	Verschraubung	BO–ETVD 12L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
7.1	042591001	1	Verschraubung	P–EMAS 12S–R 1/2"–SV	Fitting	Raccord à vis	Racor	
7.2	043304006	1	Verschraubung	EMASD 12L R1/2"	Fitting	Raccord à vis	Racor	
8.1	016623002	1	Kolbenmanometer	63bar	Piston pressure gauge	Manomètre à piston	Manómetro–piston	
8.2	064162007	1	Kolbenmanometer	100bar	Piston pressure gauge	Manomètre à piston	Manómetro–piston	
8.3	062430003	1	Kolbenmanometer	250bar	Piston pressure gauge	Manomètre à piston	Manómetro–piston	
9.1	016826003	1	Verschraubung	K–EWV 12L	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9 22412
9.2	043266005	1	Verschraubung	BO–EWVD 12L	Fitting	Raccord à vis	Racor	4.2 11479
10.1	019562005	1	Hydr.–Rückschlagventil	K–RV 12L	Hydr. check valve	Soupape de retenue hydr.	Válvula d.retención hydr.	24.9 22412
10.2	043305005	1	Hydr.–Rückschlagventil	BO–RV 12L	Hydr. check valve	Soupape de retenue hydr.	Válvula d.retención hydr.	4.2 11479
11	054454000	1	Stutzen		Connection	Manchon	Racor hydr.	
12	003549005	1	Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	Conical lubr. nipple	Graisser	Engrasador	
13	062010009	1	Kugelhahn	DN10; M18x1,5	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica	
14	062011008	1	.Kugelgriff		.Ball handle	.Poignée a billes	.Manilla de bola	



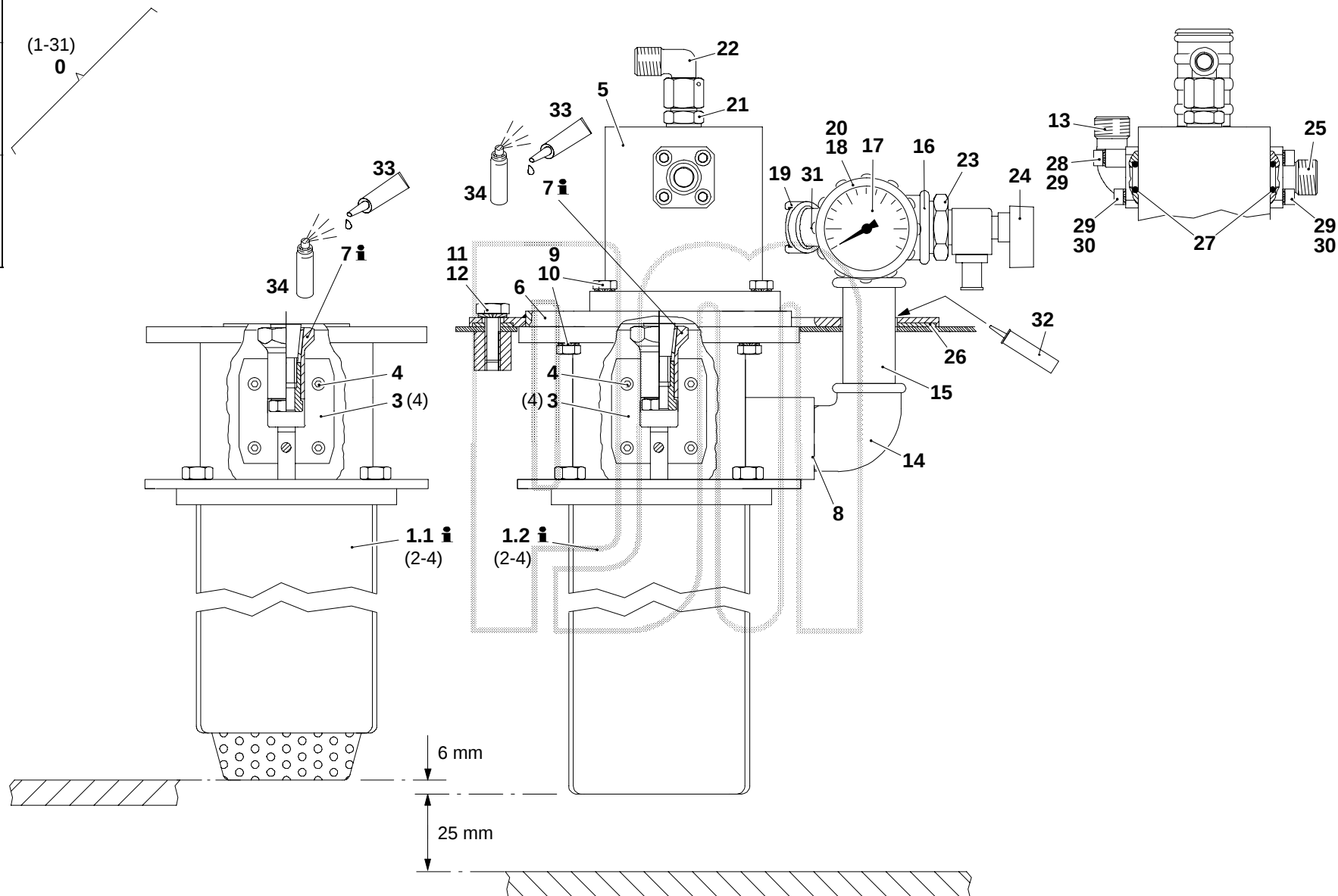
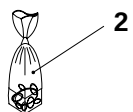
Manometer
Pressure gauge
Manomètre
Manómetro



12.1
11291–9908

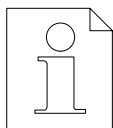
	i
Md	7 = 60 Nm
	1.1 1.2

(1-31)
0



 **12.3**
11640-0409

TD: Braun



Spülwasserpumpe CRK4/160
Flushing water pump CRK4/160
Pompe de lavage CRK4/160
Bomba lavado CRK4/160

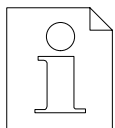
231344001

1 – 2

12.3
11640-0412

0	231344001	1	Spülwasserpumpe	CRK4/160
1.1	229179000	1	.Spülwasserpumpe	CRK4/160
1.2	404435	1	.Spülwasserpumpe	CRK4/160
2	267683008	1	..Gleitring-Dichtsatz	
3	262149000	1	..Kupplung	
4	031831002	4	...Zylinderschraube	M8x25 DIN912-8.8
5	229178001	1	.Hydr.-Motor	5,5cm ³
6	227766004	1	.Flansch	
7	437388	1	.Mitnehmer	
8	413171	1	.Reduziernippel	1 1/4"-1"
9	032334003	8	.Sechskantschraube	M8x22 DIN933-8.8
10	036505003	8	.Sicherungsscheibe	VS8
11	032377002	4	.Sechskantschraube	M12x30 DIN933-8.8
12	036507001	4	.Sicherungsscheibe	VS12
13	044113005	1	.Stutzen	WFS 15L-35
14	040094005	1	.Winkel	1" GF92
15	227764006	1	.Rohr	
16	454149	1	.Verteiler	
17	454600	1	.Manometer	0-40bar
18	001243002	1	.Manometerschutzkappe	NG63
19	015052001	1	.Klauen-Außengewindekuppl.	KAM10 DIN3481
20	040318008	1	.Reduziernippel	1"-1/4" GF241
21	044139005	1	.Stutzen	GES 12L/M12x1,5
22	044071008	1	.Stutzen	EWSD 12L
23	040317009	1	.Reduziernippel	1"-3/8" GF241
24	001314009	1	.Abläßhahn	3/8"
25	044111007	1	.Stutzen	GFS 15L-35
26	287381005	1	.Gummidichtung	
27	018893005	2	.O-Ring	20x2,5 DIN3771NBR70
28	031815002	2	.Zylinderschraube	M6x35 DIN912-8.8
29	036504004	8	.Sicherungsscheibe	VS6
30	041934009	6	.Zylinderschraube	M6x22 DIN912-8.8
31	040121004	1	.Winkel	1" GF121 45°
32	000303008	1	Dichtmasse	310ml
33	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU
34	063351000	1	Aktivator	100ml

- ENDE -



Flushing water pump	Pompe de lavage	Bomba lavado
.Flushing water pump	.Pompe de lavage	.Bomba lavado
.Flushing water pump	.Pompe de lavage	.Bomba lavado
..Sliding ring seal set	..Jeu joints anneau gliss.	..Juego juntas anillo desl.
..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
...Socket head cap screw	...Vis à tête cylindrique	...Tornillo cilíndrico rosca
.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr.
.Flange	.Bride	.Brida
.Driver	.Entraîneur	.Arrastrador
.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
.Connection	.Manchon	.Racor
.Elbow	.Coude	.Codo
.Pipe	.Tuyau	.Tubo
.Distributor	.Distributeur	.Distribuidor
.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
.Pressure gauge protec.cap	.Capuchon protec.manom.	.Caperuza manometro
.Claw coupl.,extern.thread	.Raccord	.Acopamiento rapido
.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
.Connection	.Manchon	.Racor
.Connection	.Manchon	.Racor
.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
.Drain cock	.Robinet purgeur	.Grifo de purga
.Connection	.Manchon	.Racor
.Rubber seal	.Joint caoutchouc	.Empaquetadura de goma
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Elbow	.Coude	.Codo
Sealing compound	Matière d'écartement	Masa de junta
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Activator	Activateur	Activador

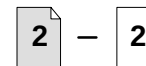
- END -

- FIN -

- FIN -

Spülwasserpumpe CRK4/160
Flushing water pump CRK4/160
Pompe de lavage CRK4/160
Bomba lavado CRK4/160

231344001

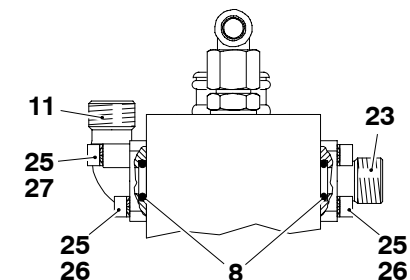
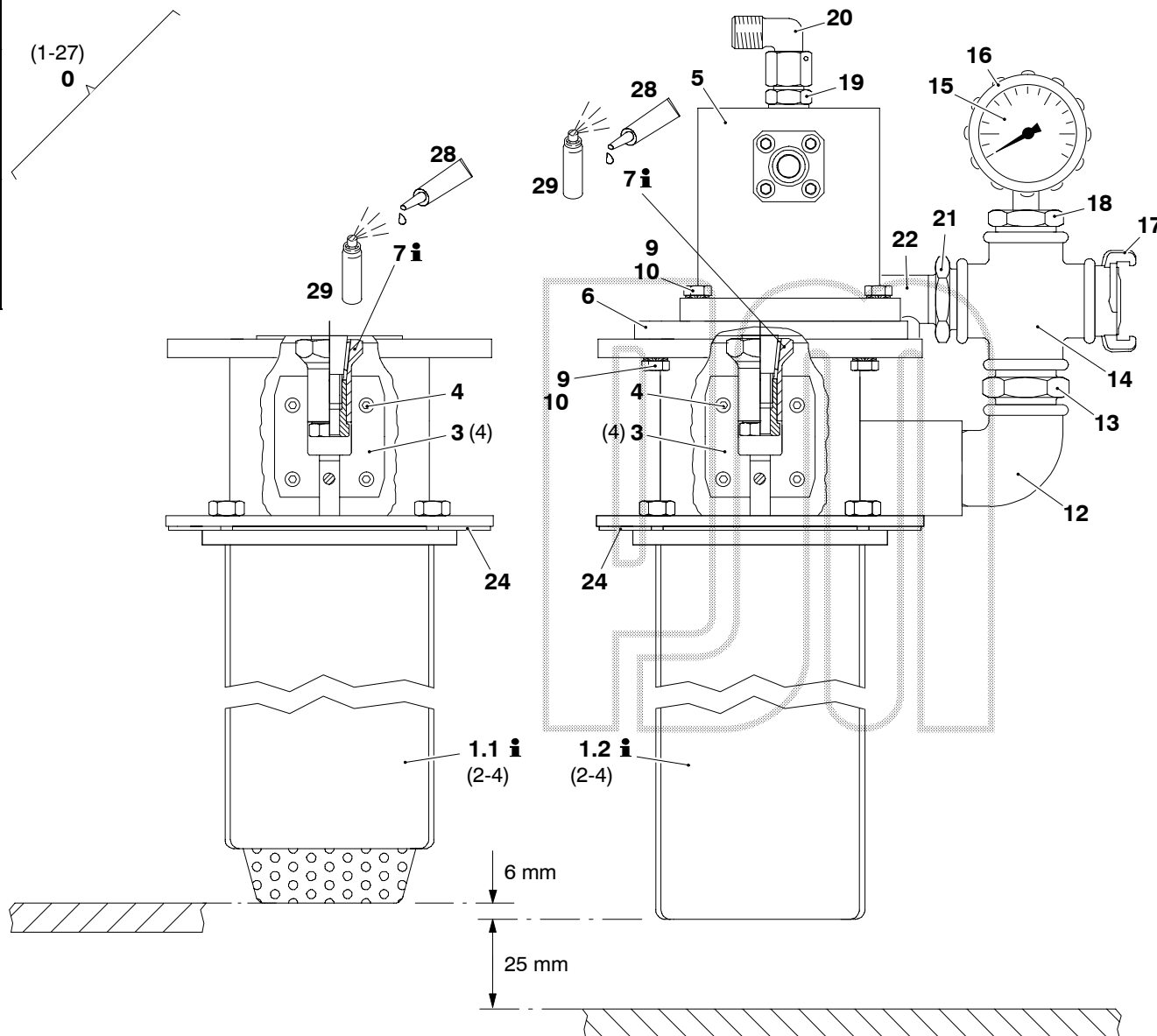
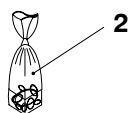


12.3
11640-0412

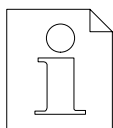
3.6 11551

	i
Md	7 = 60 Nm
	1.1 1.2

(1-27)
0



12.3
12429-0006
TD: Braun



Spülwasserpumpe CRK4/160
Flushing water pump CRK4/160
Pompe de lavage CRK4/160
Bomba lavado CRK4/160

235065001

1 – 2

12.3
12429-0409

0	235065001	1	Spülwasserpumpe	CRK4/160
1.1	229179000	1	.Spülwasserpumpe	CRK4/160
1.2	404435	1	.Spülwasserpumpe	CRK4/160
2	267683008	1	..Gleitring-Dichtsatz	
3	262149000	1	..Kupplung	
4	031831002	4	...Zylinderschraube	M8x25 DIN912-8.8
5	229178001	1	.Hydr.-Motor	5,5cm ³
6	229180002	1	.Anschraubflansch	
7	437388	1	.Mitnehmer	
8	018893005	2	.O-Ring	20x2,5 DIN3771NBR70
9	032334003	8	.Sechskantschraube	M8x22 DIN933-8.8
10	036505003	8	.Sicherungsscheibe	VS8
11	044113005	1	.Stutzen	WFS 15L-35
12	042070001	1	.Reduzierwinkel	1"-1 1/4" GF92
13	040384003	1	.Doppelnippel	1" GF280
14	243251001	1	.Kreuz	1"
15	060559009	1	.Manometer	0-40bar
16	001243002	1	.Manometerschutzkappe	NG63
17	015052001	1	.Klauen-Außengewindekuppl.	KAM10 DIN3481
18	040318008	1	.Reduziernippel	1"-1/4" GF241
19	044139005	1	.Stutzen	GES 12L/M12x1,5
20	044071008	1	.Stutzen	EWSD 12L
21	040317009	1	.Reduziernippel	1"-3/8" GF241
22	018471003	1	.Ablaßventil	R3/8" AG
23	044111007	1	.Stutzen	GFS 15L-35
24	272981009	1	.Gummischeibe	
25	036504004	8	.Sicherungsscheibe	VS6
26	041934009	6	.Zylinderschraube	M6x22 DIN912-8.8
27	031815002	2	.Zylinderschraube	M6x35 DIN912-8.8
28	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU
29	063351000	1	Aktivator	100ml

- ENDE -

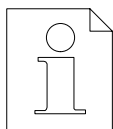
Flushing water pump	Pompe de lavage	Bomba lavado
.Flushing water pump	.Pompe de lavage	.Bomba lavado
.Flushing water pump	.Pompe de lavage	.Bomba lavado
..Sliding ring seal set	..Jeu joints anneau gliss.	..Juego juntas anillo desl.
..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
...Socket head cap screw	...Vis à tête cylindrique	...Tornillo cilíndrico rosca
.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr.
.Mounting flange	.Bride à visser	.Brida para atornillar
.Driver	.Entraîneur	.Arrastrador
.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
.Connection	.Manchon	.Racor
.Reducing pipe bend	.Raccord de reduction	.Codo de reduccion
.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
.Fitting junction	.Raccordement en croix	.Cruz
.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
.Pressure gauge protec.cap	.Capuchon protec.manom.	.Caperuza manometro
.Claw coupl.,extern.thread	.Raccord	.Acopamiento rapido
.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
.Connection	.Manchon	.Racor
.Connection	.Manchon	.Racor
.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
.Drain valve	.Soupape de décharge	.Válvula de purga
.Connection	.Manchon	.Racor
.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
Activator	Activateur	Activador

- END -

- FIN -

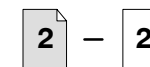
- FIN -

3.6 11551



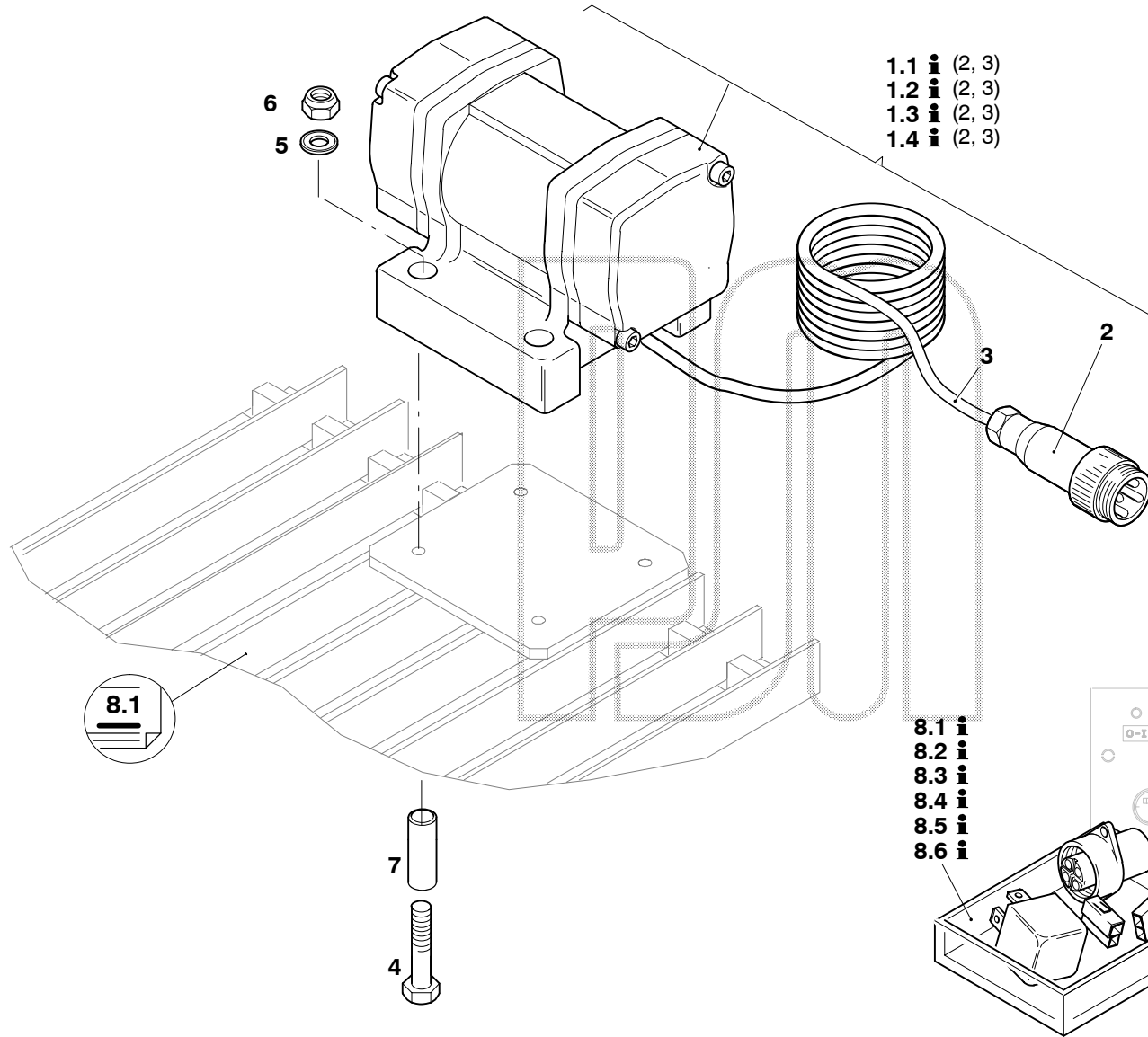
Spülwasserpumpe CRK4/160
Flushing water pump CRK4/160
Pompe de lavage CRK4/160
Bomba lavado CRK4/160

235065001



12.3
12429-0409

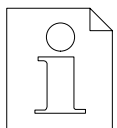
	1.1, 8.1 1.2, 8.2 1.3, 8.3 1.4, 8.4 8.5, 8.6
	6
	3



12.5
11123-9603

12.5
12370-9603

TD: Lutzeyer



Rüttler 12/24V
Vibrator 12/24V
Vibreux 12/24V
Vibrador 12/24V

1 – 2

12.5
12370-0106

1.1	062793009	1	Rüttler	12V
1.2	243745009	1	Rüttler	24V
1.3	240842002	1	Rüttler	12V (1/2 Power)
1.4	240843001	1	Rüttler	24V (1/2 Power)
2	253374004	1	.Kupplungsstecker	4-pol.; 16A; 220V
3	205195008	—	.Kabel	
4	032150009	4	Sechskantschraube	M10x80 DIN931—8.8
5	037108001	4	Scheibe	B10,5 DIN125—ST .
6	034106006	4	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985—8.
7	022119005	4	Distanzhülse	
8.1	025355002	1	Elektro-Nachrüstsatz	12V
8.2	025356001	1	Elektro-Nachrüstsatz	24V
8.3	247605006	1	Elektro-Nachrüstsatz	12V
8.4	246288000	1	Elektro-Nachrüstsatz	24V
8.5	278498004	1	Elektro-Nachrüstsatz	12V
8.6	278499003	1	Elektro-Nachrüstsatz	24V

— ENDE —

Vibrator
Vibrator
Vibrator
Vibrator
.Connecting plug
.Cable
Hexagon head cap screw
Washer
Hexagonal nut, self-lock
Spacer sleeve
Electric retrofit kit
Electric retrofit kit
Electric retrofit kit
Electric retrofit kit
Electric retrofit kit
Electric retrofit kit

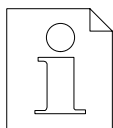
— END —

Vibreur
Vibreur
Vibreur
Vibreur
.Fiche de raccordement
.Câble
Vis à tête hexagonale
Rondelle
Ecrou hexagonale frein
Douille d'écartement
Pcs élect.p.post-montage
Pcs élect.p.post-montage
Pcs élect.p.post-montage
Pcs élect.p.post-montage
Pcs élect.p.post-montage
Pcs élect.p.post-montage

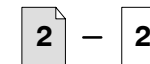
— FIN —

Vibrador
Vibrador
Vibrador
Vibrador
.Enchufe de acoplamiento
.Cable
Tornillo de cab.exagonal
Arandela
Tuerca exag., autofrenant
Casquillo separador
Juego d.adaptac.eléctrica
Juego d.adaptac.eléctrica
Juego d.adaptac.eléctrica
Juego d.adaptac.eléctrica
Juego d.adaptac.eléctrica
Juego d.adaptac.eléctrica

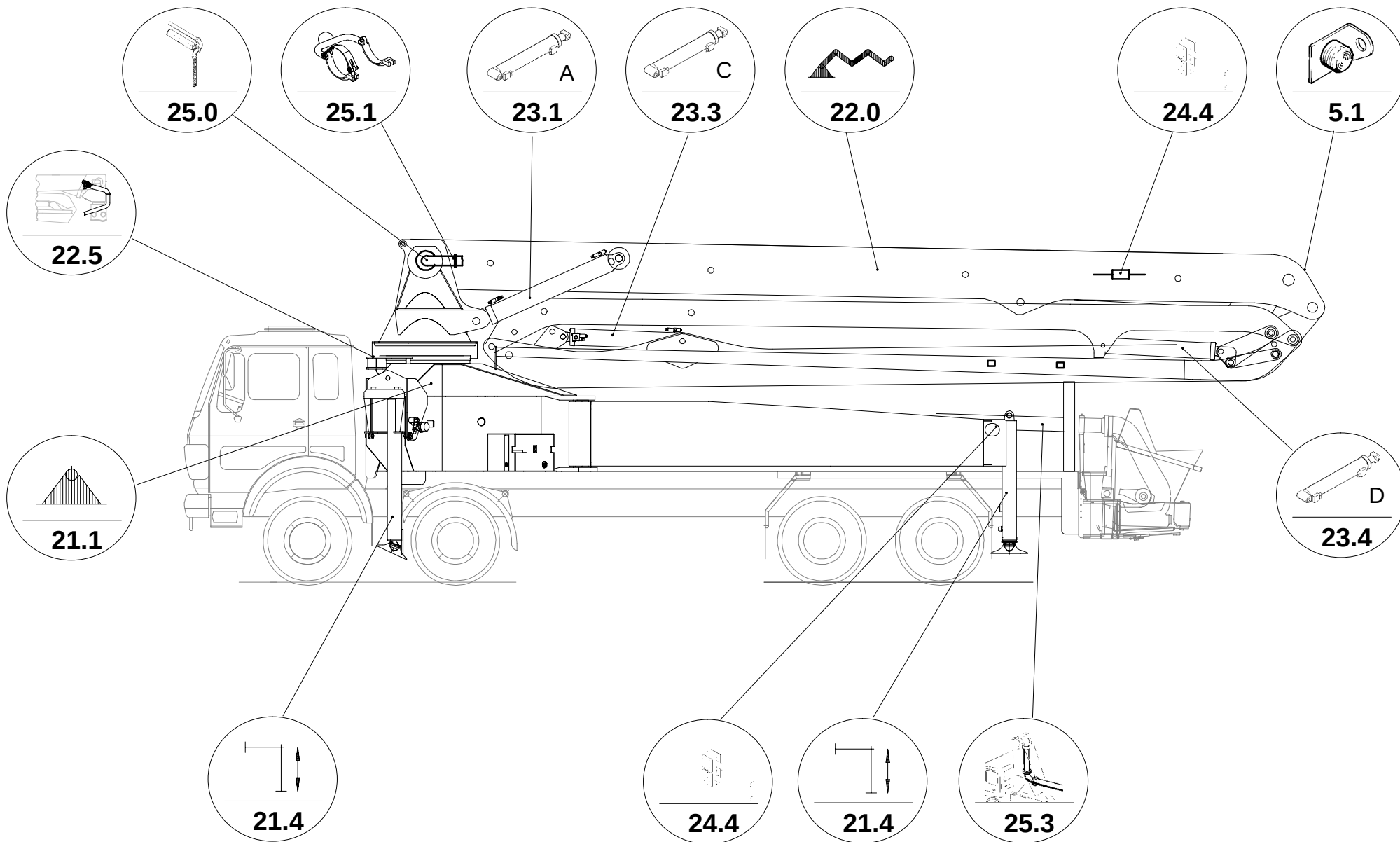
5.1 14373
5.1 14373
5.1 14373
5.1 14373
5.1 14373
5.1 14373



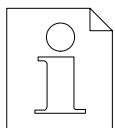
Rüttler 12/24V
Vibrator 12/24V
Vibreur 12/24V
Vibrador 12/24V



12.5
12370—0106

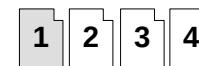


TD: Schöneck

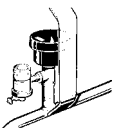
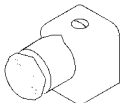
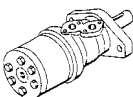
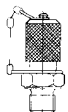
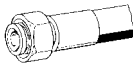
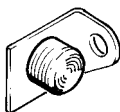
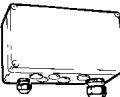


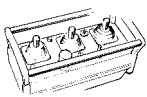
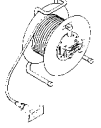
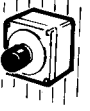
Gruppenübersicht M42-TRDI110
Group summary M42-TRDI110
Vue d'ensemble M42-TRDI110
Plano de conjuntos M42-TRDI110

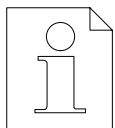
101019000



20.0
22980-9611

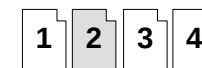
	1.5	Belüftungsfilter Air filter Filtre à air Filtro de ventilación
	2.1	Betriebsanzeige mit EIN/AUS–Leuchtdiode ON/OFF indication lamp Connecteur de valve avec indic. de fonctionnement Conector de valvula con indic. de funcionamiento
	3.6	Hydr.–Motor Hydr. motor Moteur hydr. Motor hidr.
	4.2	Minimess–Verschraubungen Gauge port fittings Raccords pour branchement de mesure Racores para puntos de medición
		Hydr.–Schläuche Hydraulic hoses Flexibles hydrauliques Tubos flexibles hidráulicos
		Bördel–Rohrverschraubungen Flare tube fittings Raccords pour tubes évasés Racores para tubos rebordados
	5.1	Beleuchtung kpl. Lighting, cpl. Eclairage, cpl. Alumbrado, cpl.
		Verteilergehäuse Distributor housing Carte de distributeur Caja de distribución

	5.3	Fernsteuerkabel Remote control cable Câble de télécommande Cable de telecomando
		Fernsteuergerät Remote control unit Unité de la télécommande Dispositivo de telecomando
		Funkfernsteuerung Radio remote control Radio–télécommande Radio–telemando
		Kabeltrommel Cable drum Eurouleur de câble Tambor de cables
	21.1	Schalterbox Switch box Boîte d'interrupteur Caja con interruptor
		Bock Pedestal Chevalet Torreta
	21.2	Montageteile TRDI110 Mounting parts TRDI110 Pièces de montage TRDI110 Piezas de montaje TRDI110
	21.2	Drehwerksgetriebe Slewing unit gear Réducteur dispos.d'orient. Reductora giratoria

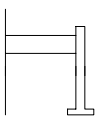
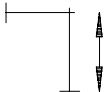
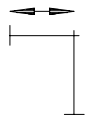
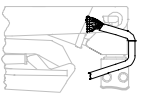
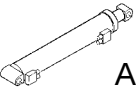


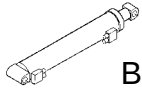
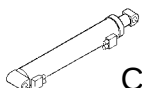
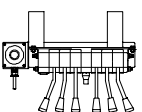
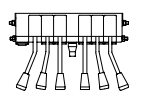
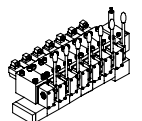
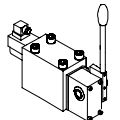
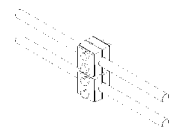
Gruppenübersicht M42–TRDI110
Group summary M42–TRDI110
Vue d'ensemble M42–TRDI110
Plano de conjuntos M42–TRDI110

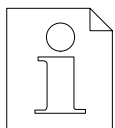
101019000



20.0
22980–9611

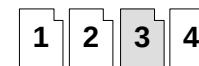
	21.3	Anbauteile für Wassertank Mounting parts water tank Pièces montage reserv. d'eau Piezas montaje caja de agua
		Schmalabstützung OSS–Standard One side support OSS–Standard Stabilisation étroite OSS–Standard Apoyo unilateral OSS–Standard
	21.4	Abstützylinder Support cylinder Vérin stabilisateur Cilindro de apoyo
	21.6	Ausschubzylinder Extension cylinder Vérin de télescopage Cilindro de extensión
	21.7	Ausschwenkzylinder Swinging-out cylinder Vérin de pivotement Cilindro de apertura
	22.0	Armpaket Arm assembly Ensemble de bras Paquete de brazos
	22.5	Verbindungselemente Connecting elements Eléments de raccord Elementos de unión
	23.1	Hydr.–Zylinder A Hydr. cylinder A Vérin hydr. A Cilindro hydr. A

	23.2	Hydr.–Zylinder B Hydr. cylinder B Vérin hydr. B Cilindro hydr. B
	23.3	Hydr.–Zylinder C Hydr. cylinder C Vérin hydr. C Cilindro hydr. C
	23.4	Hydr.–Zylinder D Hydr. cylinder D Vérin hydr. D Cilindro hydr. D
	24.0	Stützbeinsteuerung Support leg control Commande pour jambe stabilisateur Mando para pata de apoyo
 	24.1	Steuerblock Control block Bloc de commande Bloque de mando
		Mast–Steuerblock Boom control block Bloc commande flèche Bloque de mando pluma
 	24.2	Hydr.–Ventil Hydr. valve Soupape hydr. Válvula hydr.
	24.4	Hydr.–Verrohrung SB Hydr. pipework SB Tuyauterie hydr. SB Tubería hydr. SB



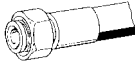
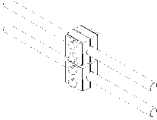
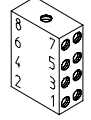
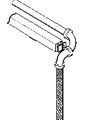
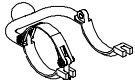
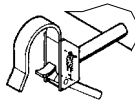
Gruppenübersicht M42–TRDI110
Group summary M42–TRDI110
Vue d'ensemble M42–TRDI110
Plano de conjuntos M42–TRDI110

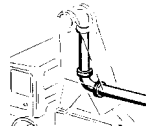
101019000

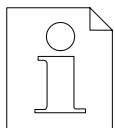


20.0

22980–9611

  	24.4	Hydr.–Schläuche Hydraulic hoses Flexibles hydrauliques Tubos flexibles hidráulicos
		Profiling–Verschraubungen Profile ring fittings Raccords à bagues profilées pour tubes Racores con anillos perfilados
		Hydr.–Verrohrung AP Hydr. pipework AP Tuyauterie hydr. AP Tubería hydr. AP
 	24.9	Zentralschmierung Central lubrication Graissage central Engrase central
		Keilring–Verschraubungen Tapered ring fittings Raccords à bague conique Racores con anillo cónico
	25.0	Förderleitung–Mast Delivery line–boom Tuyauterie de flèche Tubería de transporte pluma
	25.1	Rohrbefestigung Pipe mounting assembly Fixation de tuyau Fijación para tubo
	25.2	Automat.Schlauchhalter Automatic hose holder Supp. port. auto. p. flexible Soporte de manguera autom.

	25.3	Förderltg.Pumpe–Steigrohr Del.line pump/ascend.pipe Tuyaut.pompe/tuyau ascen. Tubería bomba/tubo subida
--	-------------	--

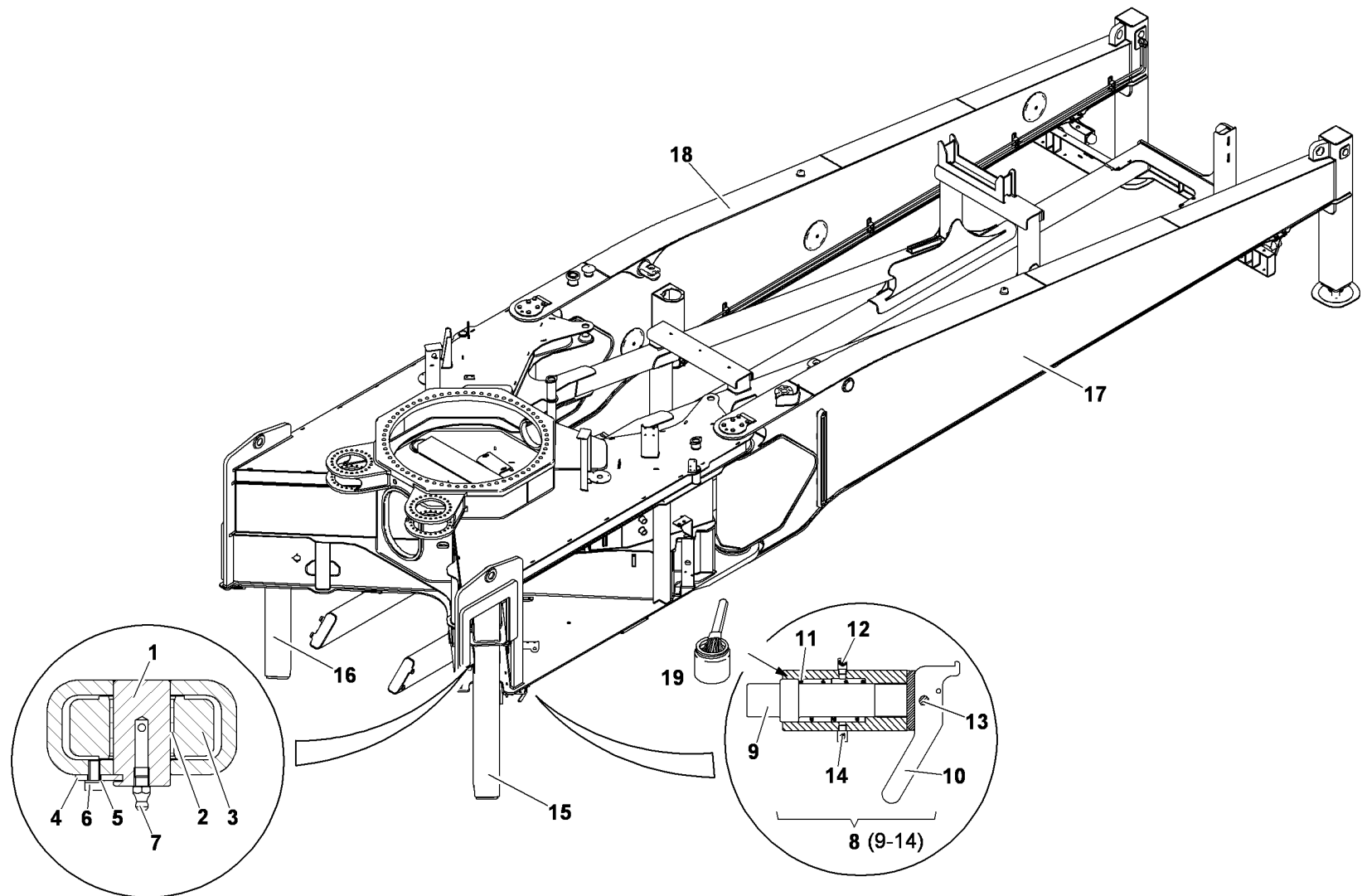


Gruppenübersicht M42–TRDI110
Group summary M42–TRDI110
Vue d'ensemble M42–TRDI110
Plano de conjuntos M42–TRDI110

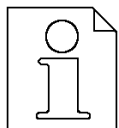
101019000



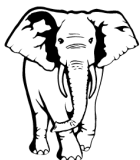
20.0
22980–9611



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009



C50419000



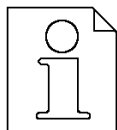
Putzmeister

Bock TRDI190
Pedestal TRDI190
Chevalet TRDI190
Torreta TRDI190

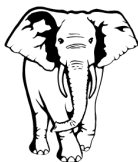
1 - 2

21.1
C25061-0909

1	509368	4	Lagerbolzen	Ø 30x55x49	Bolt	Goujon palier	Bulón del cojinete
2	509369	4	Buchse	Ø 30x34x30 DU-B	Bush	Douille d'usure	Casquillo
3	509370	4	Laufrol	Ø 76	Wheel	Roue	Rueda
4	509372	4	Verdrehsicherung		Anti-torsion safety dev.	Sécurité anti-torsion	Protección contra torsión
5	036504004	4	Sicherungsscheibe	VS6	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
6	032313008	4	Sechskantschraube	M6x12 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
7	017005001	4	Kegelschmiernippel	AM8x1 DIN71412	Conical lubr. nipple	Graisser	Engrasador
8	424958	2	Absteckbolzen		Connecting bolt	Goujon	Bulón
9	424960	2	.Bolzen		.Bolt	.Axe	.Bulón
10	424962	2	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
11	244439000	2	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
12	017007009	2	.Kegelschmiernippel	CM8x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisser	.Engrasador
13	460845	2	.Spannstift	S10x30	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
14	431055	2	.Verschlußstopfen	M8x1	.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre
15	504201	1	Ausziehbein links		Telescopic leg, left	Stabilisateur gauche	Pata extensible izquierda
16	504202	1	Ausziehbein rechts		Telescopic leg, right	Stabilisateur droite	Pata extensible derecha
17	* 504488	1	Schwenkbein links	SB6200	Swing leg, left	Pied orientable gauche	Pata giratoria izquierda EB21-3-25059-0905
18	* 504254	1	Schwenkbein rechts	SB6200	Swing leg, right	Pied orientable droite	Pata giratoria derecha EB21-3-25060-0905
19	360022003	1	Montagepaste	450g	Anti-seize compound	Pâte anti-grippage	Pasta antigripado

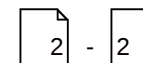


C50419000



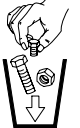
Putzmeister

Bock TRDI190
Pedestal TRDI190
Chevalet TRDI190
Torreta TRDI190

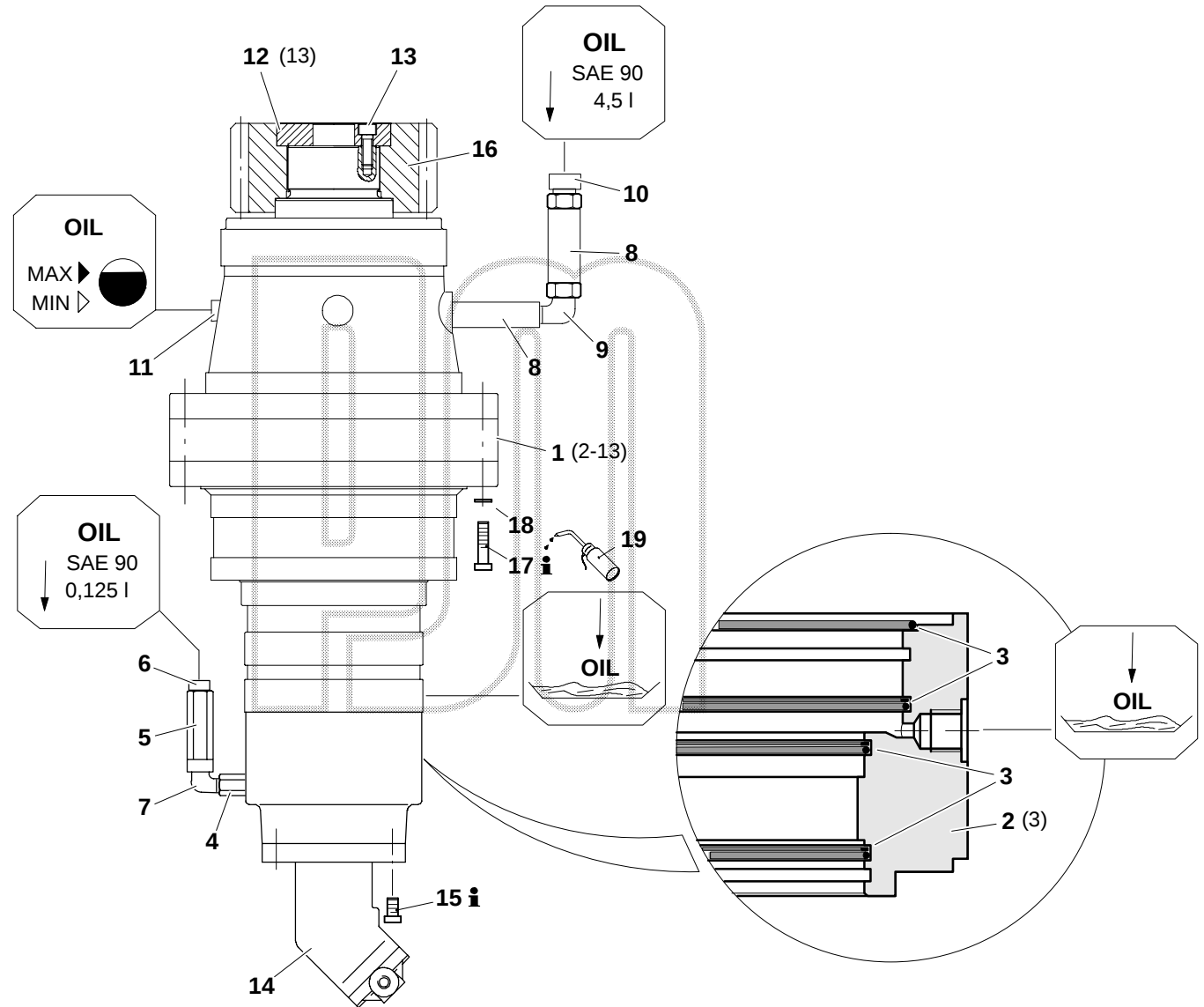
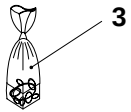


21.1

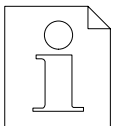
C25061-0909

	i
Md	17 = 265 Nm
	15

(1-19)
0



 **21.2**
23258-9904
TD: Schöneck



Drehwerksgetriebe
Slewing unit gear
Réduct. dispos. d'orient.
Reductora giratoria

284302003

1 – 2

21.2
23258-0310

0	284302003	1	Drehwerksgetriebe	
1	284236001	1	.Planetengetriebe	
2	294327007	1	..Bremse	RA10
3	296965001	1	...Dichtsatz	RA10
4	296729001	1	..Verlängerung	1/4x30
5	296707007	1	..Verlängerung	1/4x50
6	296727003	1	..Stopfen	1/4
7	296719008	1	..Winkel	1/4
8	296711006	2	..Verlängerung	1/2x240
9	296715002	1	..Winkel	1/2
10	296723007	1	..Stopfen	1/2
11	437076	1	..Ölschauglas	1/2
12	437961	1	..Deckel	
13	031851008	6	...Zylinderschraube	M10x25 DIN912-8.8
14	222864008	1	.Hydr.-Motor	A2F16
15	231779003	4	.Zylinderschraube, selbsts.	M8x25 DIN912-8.8MK
16	222953003	1	.Abtriebsritzel	m=10; z=18; B=100
17	006983008	24	.Zylinderschraube	M16x1,5x120DIN912-12
18	036509009	24	.Sicherungsscheibe	VS16
19	249439005	1	.Spezialöl	1 l Avilub-Metac.907

- ENDE -

Slewing unit gear

.Planetary gear

..Brake

...Gasket set

..Extension

..Extension

..Plug

..Elbow

..Extension

..Elbow

..Plug

..Oil-level glass

..Lid

...Socket head cap screw

.Hydr. motor

.Cap head screw,self-lock.

.Power take-off pinion

.Socket head cap screw

.Lock washer

.Special oil

- END -

Réduct. dispos. d'orient.

.Engranaie planétaire

..Frein

...Jeu de joints

..Rallonge

..Rallonge

..Bouchon

..Coude

..Rallonge

..Coude

..Bouchon

..Viseur de graissage

..Couvercle

...Vis à tête cylindrique

.Moteur hydr.

.Vis à tête cyl.frein.int.

.Pignon de sortie

.Vis à tête cylindrique

.Rondelle d'arrêt

.Huile spéciale

- FIN -

Reductora giratoria

.Engranaie planetario

..Freno

...Juego de juntas

..Alargadera

..Alargadera

..Tapón

..Codo

..Alargadera

..Codo

..Tapón

..Mirilla d.nivel de aceite

..Tapa

...Tornillo cilíndrico rosca

.Motor hidr.

.Tornillo cil.autofrenant

.Piñón motriz

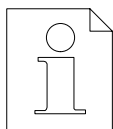
.Tornillo cilíndrico rosca

.Arandela de seguridad

.Aceite especial

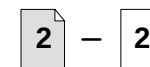
- FIN -

3.6 11327

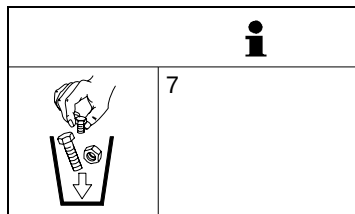


Drehwerksgetriebe
Slewing unit gear
Réduct. dispos. d'orient.
Reductora giratoria

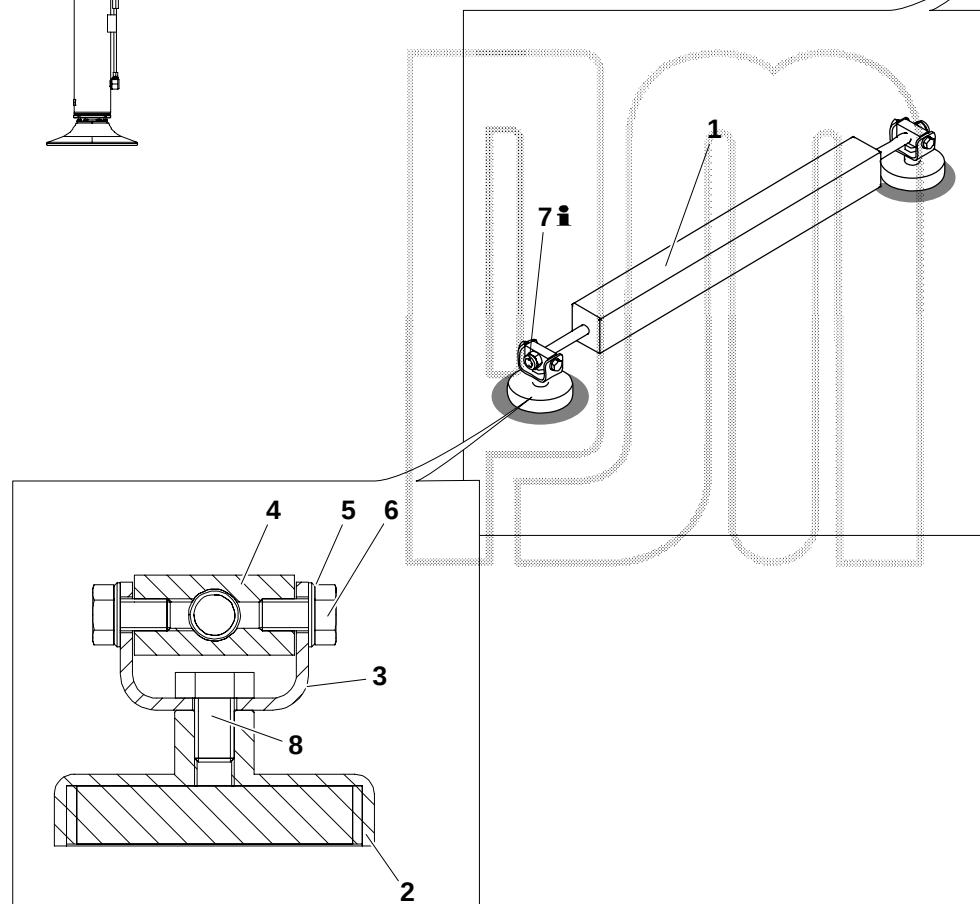
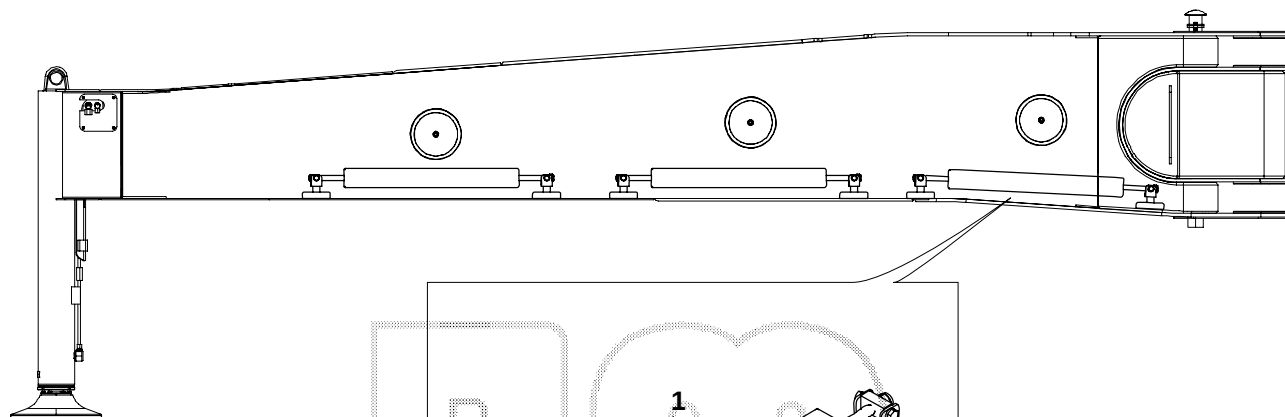
284302003



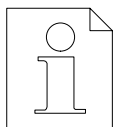
21.2
23258-0310



(1-8)
0



© Putzmeister AG 2007



Anbausatz
Mounting kit
Jeu de montage
Juego de montaje

477340

1 – 2

21.3
24841-0708

0	477340	1	Anbausatz	
1	470483	1	.Opferanode	
2	477339	2	.Magnet	
3	477479	2	.Haltebügel	
4	477480	2	.Halter	
5	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST
6	032336001	4	.Sechskantschraube	M8x14 DIN933-8.8
7	252098006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-A4
8	409204	2	.Sechskantschraube	M10x16 DIN933-A4

- ENDE -

Mounting kit

.Sacrificial anode

.Magnet

.Fixing bracket

.Holder

.Washer

.Hexagon head cap screw

.Hexagonal nut, self-lock

.Hexagon head cap screw

Jeu de montage

.Anode sacrificatoire

.Aimant

.Etrier support

.Support

.Rondelle

.Vis à tête hexagonale

.Ecrou hexagonale frein

.Vis à tête hexagonale

Juego de montaje

.Anodo sacrificatorio

.Imán

.Estribo de fijación

.Soporte

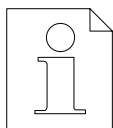
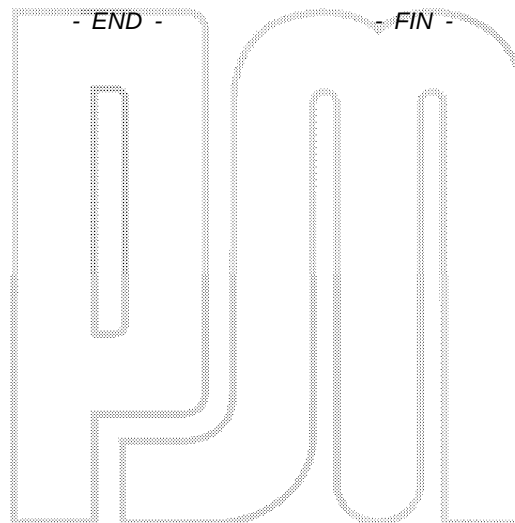
.Arandela

.Tornillo de cab.exagonal

.Tuerca exag., autofrenant

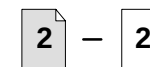
.Tornillo de cab.exagonal

- FIN -



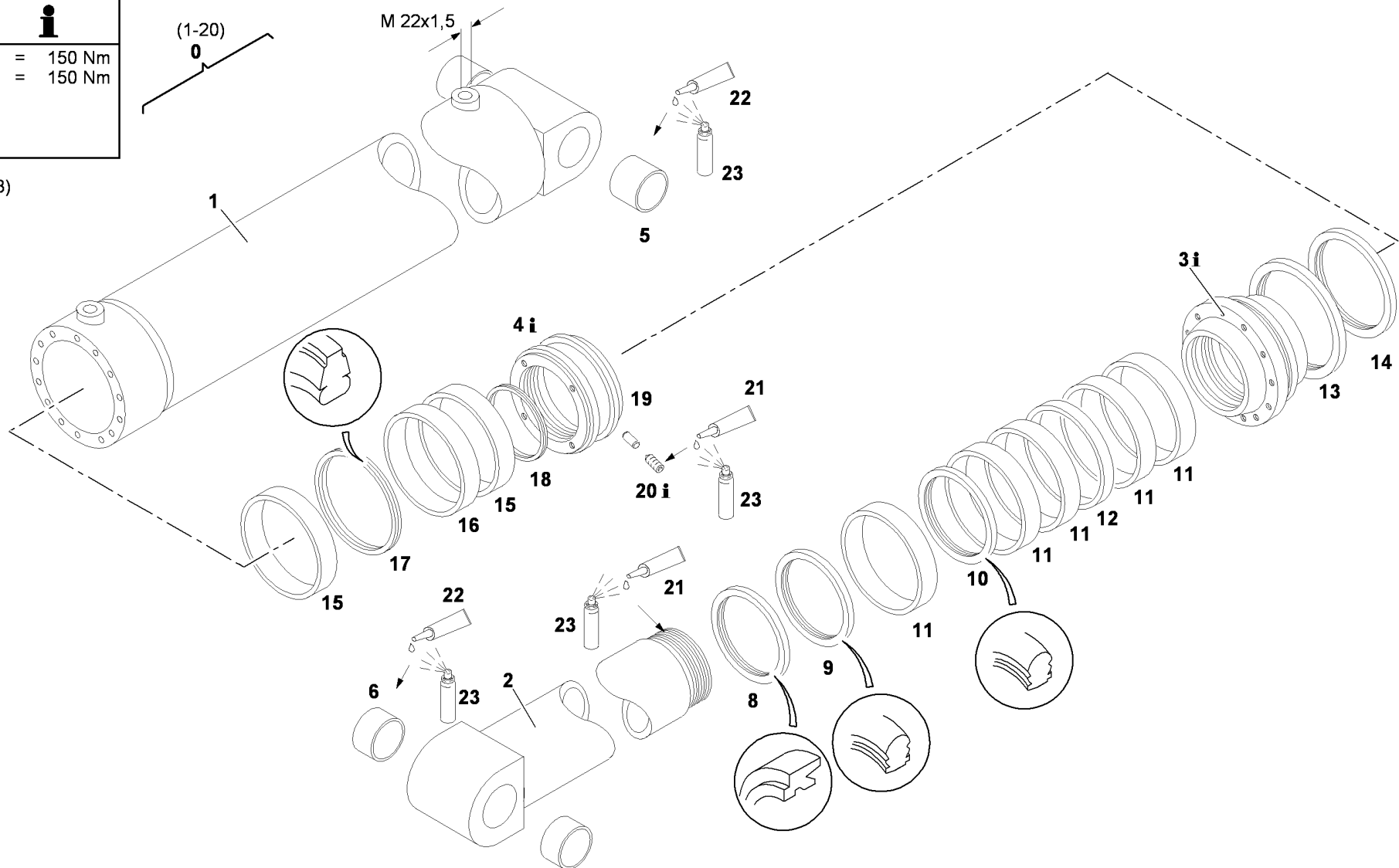
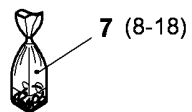
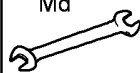
Anbausatz
Mounting kit
Jeu de montage
Juego de montaje

477340

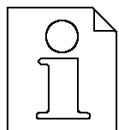


21.3
24841-0708

		
Md	3	= 150 Nm
	4	= 150 Nm



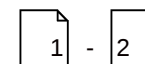
© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2008



500695



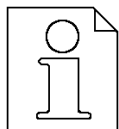
Hydr.-Zylinder 1267-300/180
Hydraulic cylinder 1267-300/180
Vérin hydraulique 1267-300/180
Cilindro hidráulico 1267-300/180



23.1

25033-0903

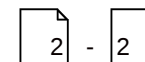
0	500695	1	Hydr.-Zylinder	1267-300/180	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	505521	1	.Zylinderrohr		.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
2	505473	1	.Kolbenstange		.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
3	505451	1	.Führung	300x180	.Guide	.Guidage	.Guía
4	505449	1	.Kolben	300x180 AI TSS	.Piston	.Piston	.Embolo
5	272500008	2	.Buchse	140x145x130 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
6	227498000	2	.Buchse	140x145x110 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
7	505447	1	.Dichtsatz		.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
8	454865	1	..Abstreifring		..Scraper ring	..Segment racleur	..Anillo rascador
9	454860	1	..Dichtring	Ø 180x195,1	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
10	454861	1	..Dichtring	Ø 180x195,1	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
11	454864	5	..Führungsband		..Guiding band	..Ceinture de guide	..Cinta guía
12	505331	1	..Führungsband		..Guiding band	..Ceinture de guide	..Cinta guía
13	506071	1	..Dichtring	Ø 317.6x4 NBR70	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
14	505346	1	..Dichtring	Ø 300x288 , 0x10 , 7	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
15	505342	2	..Führungsband		..Guiding band	..Ceinture de guide	..Cinta guía
16	505343	1	..Führungsband		..Guiding band	..Ceinture de guide	..Cinta guía
17	505347	1	..Dichtring	Ø 300x279 , 0x8 , 1	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
18	498695	1	..Dichtring	Ø 188,2 x 180,0 x 7,0	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
19	277424008	2	.Sicherung		.Safety device	.Sécurité	.Seguro
20	277440008	2	.Gewindestift	M10x16 DIN915-45H	.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
21	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
22	063348000	1	Befestigungsmittel	PM-ROT	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
23	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activateur	Activador



500695

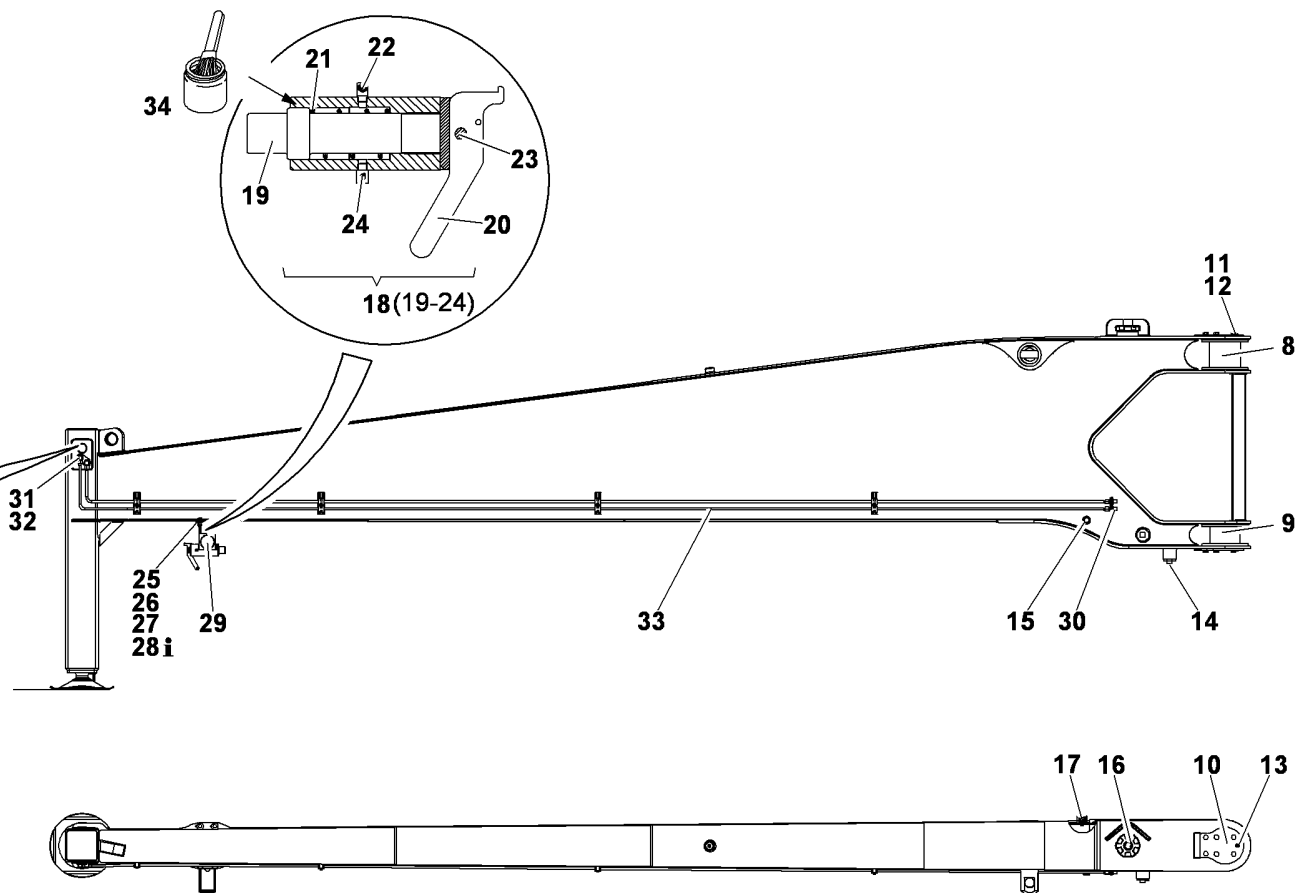
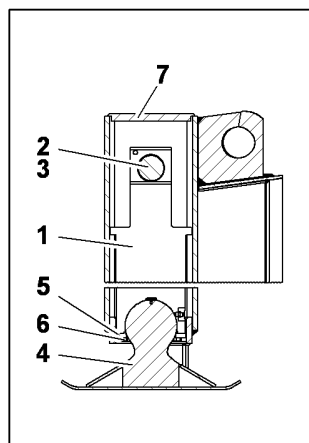
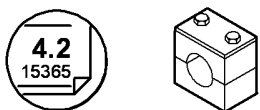
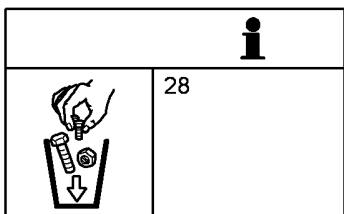


Hydr.-Zylinder 1267-300/180
Hydraulic cylinder 1267-300/180
Vérin hydraulique 1267-300/180
Cilindro hidráulico 1267-300/180

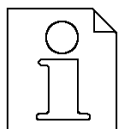


23.1

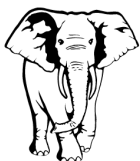
25033-0903



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009

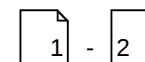


504488



Putzmeister

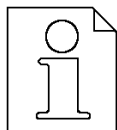
Schwenkbein links SB6200
Swing leg, left SB6200
Pied orientable gauche SB6200
Pata giratoria izquierda SB6200



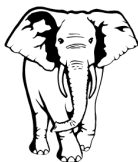
21.3

25059-0905

1	482595	1	Hydr.-Zylinder	800-115/80	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico EB21-4-25057-0905
2	505159	1	Aufnahmebolzen	Ø 50x204x193	Locating bolt	Goujon de réception	Perno
3	036240009	1	Sicherungsring	50x2 DIN471	Securing ring	Circlip	Anillo de seguridad
4	501827	1	Pendelplatte	Ø 350	Swivel plate	Plaque basculante	Plato oscilante
5	509935	2	Ring		Ring	Bague	Anillo
6	032338009	6	Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
7	505161	1	Deckel		Lid	Couvercle	Tapa
8	508358	1	Bolzen	Ø 170x216	Bolt	Axe	Bulón
9	508359	1	Bolzen	Ø 160x166	Bolt	Axe	Bulón
10	509978	2	Verdrehsicherung		Anti-torsion safety dev.	Sécurité anti-torsion	Protección contra torsión
11	032411007	12	Sechskantschraube	M16x30 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
12	036509009	12	Sicherungsscheibe	VS16	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
13	017005001	2	Kegelschmiernippel	AM8x1 DIN71412	Conical lubr. nipple	Graisser	Engrasador
14	040397003	2	Stopfen	2" GF290	Plug	Bouchon	Tapón
15	040414009	1	Kappe	3/4" GF300	Cap	Capuchon	Cofía
16	A017048	1	Tankverschluß	130x130x50	Tank lid	Couvercle de réservoir	Tapa para depósito
17	495486	1	Ölstandsanzeiger		Oil level indicator	Indicat. d.niveau d'huile	Indicad. d.nivel d.aceite
18	424958	1	Absteckbolzen		Connecting bolt	Goujon	Bulón
19	424960	1	.Bolzen		.Bolt	.Axe	.Bulón
20	424962	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
21	244439000	1	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
22	017007009	1	.Kegelschmiernippel	CM8x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisser	.Engrasador
23	460845	1	.Spannstift	S10x30	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
24	431055	1	.Verschlußstopfen	M8x1	.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre
25	032379000	4	Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
26	037336006	4	Scheibe	A13 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela
27	037110002	5	Scheibe	B13 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela
28	252098006	5	Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-A4	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
29	004186001	1	Gummipuffer	75x30 NBR60	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
30	044058005	2	Stutzen	GSS 12L	Connection	Manchon	Racor
31	465953	2	Übergangsstutzen		Transition connection	Manchon transfert	Racor de reducción
32	044048002	2	Stutzen	WS 12L	Connection	Manchon	Racor
33	508357	1	Hydr.-Rohrsatz		Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hidr.
34	360022003	1	Montagepaste	450g	Anti-seize compound	Pâte anti-grippage	Pasta antigripado

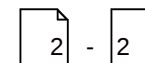


504488



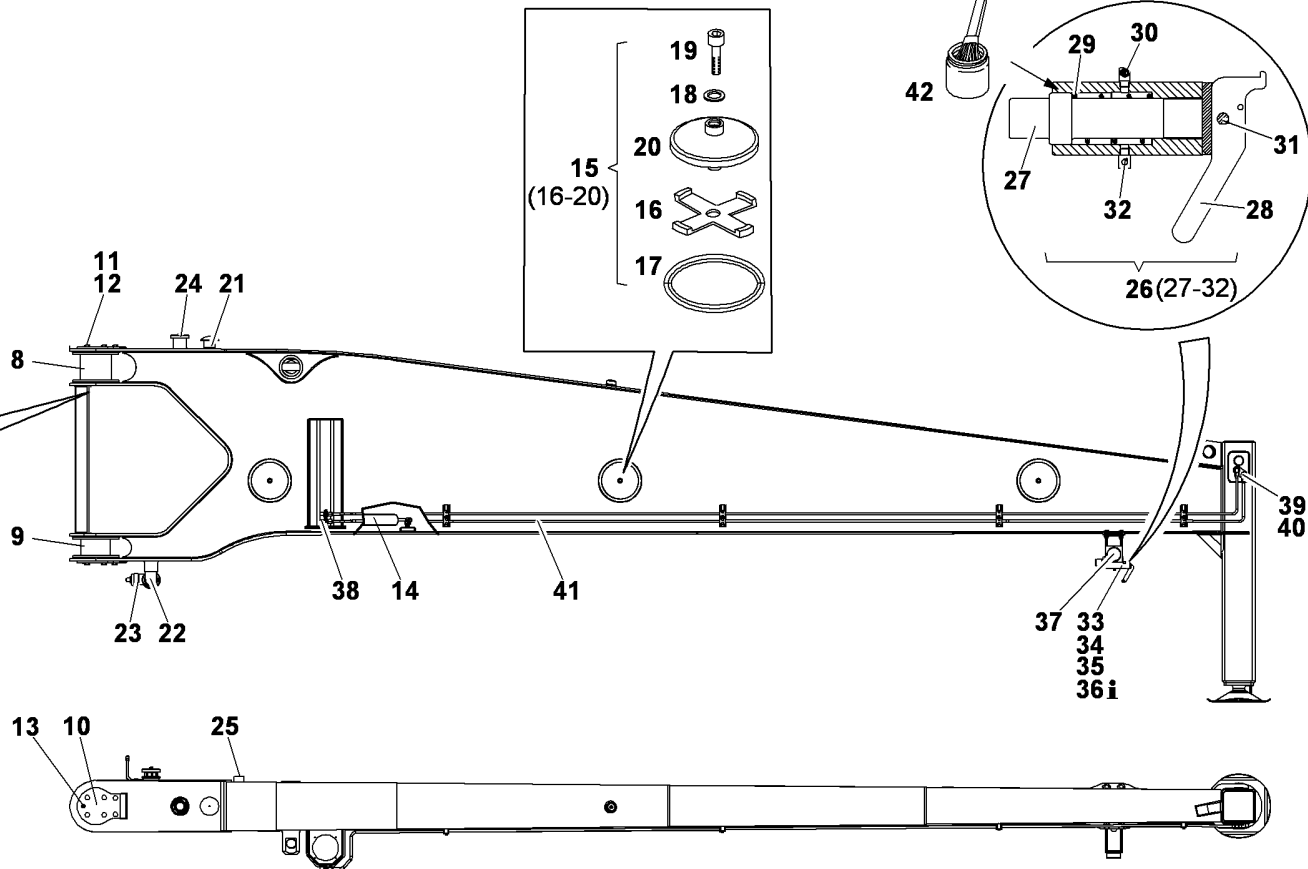
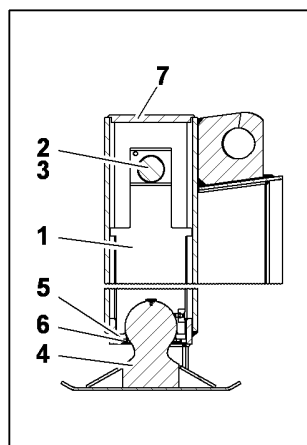
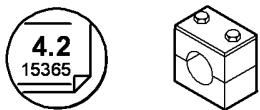
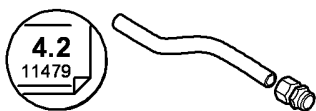
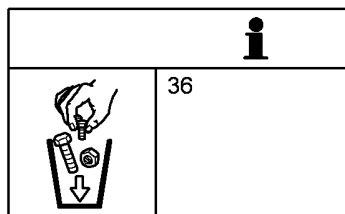
Putzmeister

Schwenkbein links SB6200
Swing leg, left SB6200
Pied orientable gauche SB6200
Pata giratoria izquierda SB6200

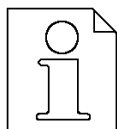


21.3

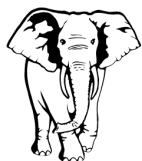
25059-0905



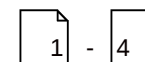
© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009



504254



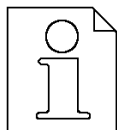
Schwenkbein rechts SB6200
Swing leg, right SB6200
Pied orientable droite SB6200
Pata giratoria derecha SB6200



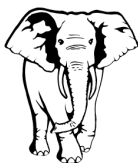
21.3

25060-0905

1	482595	1	Hydr.-Zylinder	800-115/80	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico EB21-4-25057-0905
2	505159	1	Aufnahmebolzen	Ø 50x204x193	Locating bolt	Goujon de réception	Perno
3	036240009	1	Sicherungsring	50x2 DIN471	Securing ring	Circlip	Anillo de seguridad
4	501827	1	Pendelplatte	Ø 350	Swivel plate	Plaque basculante	Plato oscilante
5	509935	2	Ring		Ring	Bague	Anillo
6	032338009	6	Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
7	505161	1	Deckel		Lid	Couvercle	Tapa
8	508358	1	Bolzen	Ø 170x216	Bolt	Axe	Bulón
9	508359	1	Bolzen	Ø 160x166	Bolt	Axe	Bulón
10	509978	2	Verdrehsicherung		Anti-torsion safety dev.	Sécurité anti-torsion	Protección contra torsión
11	032411007	12	Sechskantschraube	M16x30 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
12	036509009	12	Sicherungsscheibe	VS16	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
13	017005001	2	Kegelschmiernippel	AM8x1 DIN71412	Conical lubr. nipple	Graisser	Engrasador
14	477340	3	Anbausatz		Mounting kit	Jeu de montage	Juego de montaje EB21-3-24841-0708
15	235217008	3	Reinigungsdeckel	Ø 235	Cleaning lid	Couvercle de nettoyage	Tapa de limpieza
16	243353006	3	.Spannkreuz		.Clamping cross	.Encroix	.Cruz
17	406411	3	.O-Ring	214x5 NBR	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
18	243352007	3	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
19	031889009	3	.Zylinderschraube	M16x60 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
20	295052009	3	.Reinigungsdeckel	Ø 235	.Cleaning lid	.Couvercle de nettoyage	.Tapa de limpieza
21	222783008	1	Kappe		Cap	Capuchon	Cofia
22	040107002	1	Winkel	2" GF94	Elbow	Coude	Codo
23	435698	1	Kugelhahn		Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
24	068541006	2	Festkupplung	52-C R2" AG	Fixed coupling	Raccord fixe	Acoplamiento fijo
25	495486	1	Ölstandsanzeiger		Oil level indicator	Indicat. d.niveau d'huile	Indicad. d.nivel d.aceite
26	424958	1	Absteckbolzen		Connecting bolt	Goujon	Bulón
27	424960	1	.Bolzen		.Bolt	.Axe	.Bulón
28	424962	1	.Hebel		.Lever	.Lever	.Palanca
29	244439000	1	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
30	017007009	1	.Kegelschmiernippel	CM8x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisser	.Engrasador
31	460845	1	.Spannstift	S10x30	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
32	431055	1	.Verschlußstopfen	M8x1	.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	.Tapón de cierre
33	032379000	4	Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
34	037336006	4	Scheibe	A13 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela
35	037110002	5	Scheibe	B13 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela
36	252098006	5	Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-A4	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant

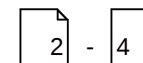


504254



Putzmeister

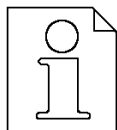
Schwenkbein rechts SB6200
Swing leg, right SB6200
Pied orientable droite SB6200
Pata giratoria derecha SB6200



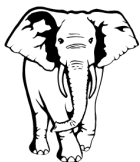
21.3

25060-0905

37	004186001	1	Gummipuffer	75x30 NBR60	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
38	044058005	2	Stutzen	GSS 12L	Connection	Manchon	Racor
39	465953	2	Übergangsstutzen		Transition connection	Manchon transfert	Racor de reducción
40	044048002	2	Stutzen	WS 12L	Connection	Manchon	Racor
41	510821	1	Hydr.-Rohrsatz		Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hidr.
42	360022003	1	Montagepaste	450g	Anti-seize compound	Pâte anti-grippage	Pasta antigripado

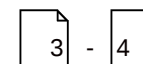


504254



Putzmeister

Schwenkbein rechts SB6200
 Swing leg, right SB6200
 Pied orientable droite SB6200
 Pata giratoria derecha SB6200

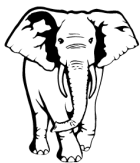


21.3

25060-0905

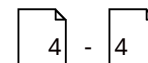


504254



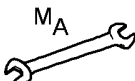
Putzmeister

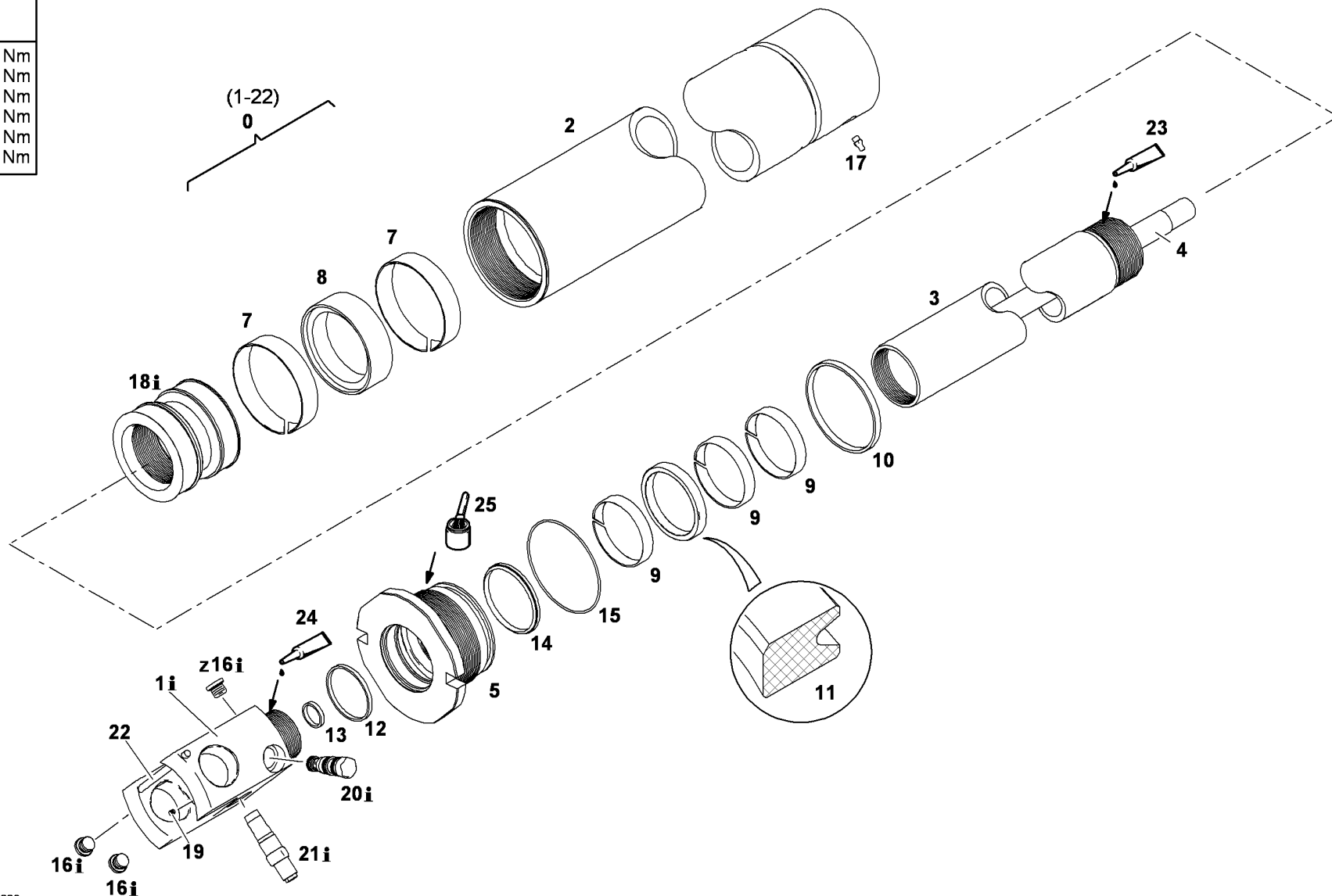
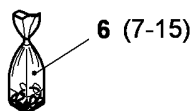
Schwenkbein rechts SB6200
Swing leg, right SB6200
Pied orientable droite SB6200
Pata giratoria derecha SB6200



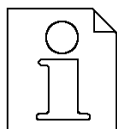
21.3

25060-0905

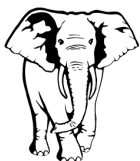
i	
 M_A	1 = 1700 Nm
	16 = 10 Nm
	z16 = 40 Nm
	18 = 1700 Nm
	20 = 50 Nm
	21 = 50 Nm



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009

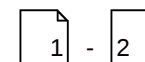


482595



Putzmeister

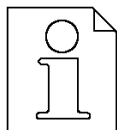
Hydr.-Zylinder 800-115/80
Hydraulic cylinder 800-115/80
Vérin hydraulique 800-115/80
Cilindro hidráulico 800-115/80



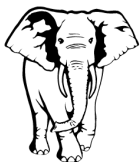
21.4

25057-0905

0	482595	1	Hydr.-Zylinder	800-115/80	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	504706	1	.Zylinderkopf		.Cylinder head	.Culasse	.Culata
2	504371	1	.Zylinderrohr		.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
3	504361	1	.Kolbenstange		.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
4	504363	1	.Innenrohr		.Inner pipe	.Tuyau intérieur	.Tubo interior
5	504369	1	.Führungsbuchse		.Guide bush	.Douille de guidage	.Casquillo de guía
6	507520	1	.Dichtsatz		.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
7	509526	2	..Führungsband		..Guiding band	..Ceinture de guide	..Cinta guía
8	483761	1	..Kolbendichtung		..Piston seal	..Garniture de piston	..Guarnición del émbolo
9	458667	3	..Führungsband	Ø 80x85x15	..Guiding band	..Ceinture de guide	..Cinta guía
10	436424	1	..Dichtring		..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
11	483763	1	..Stangendichtung		..Rod packing	..Garniture pour la tige	..Junta p. vástago émbolo
12	507547	1	..Dichtring		..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
13	507522	2	..Dichtring		..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
14	483762	1	..Abstreifer		..Scraper	..Racleur	..Rascador
15	477427	1	..O-Ring	115x2,5	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
16	042283005	3	.Verschlußschraube	VS-M16x1,5 WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
17	017005001	1	.Kegelschmiernippel	AM8x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
18	504362	1	.Kolben		.Piston	.Piston	.Embolo
19	507581	2	.Expander		.Expander	.Expanseur	.Expansor
20	265686007	1	.Hydr.-Rückschlagventil		.Hydr. check valve	.Soupape de retenue hydr.	.Válvula d.retención hidr.
21	286970006	1	.Senkbremsventil	350 bar	.Flow control valve	.Soupape de freinage	.Válvula de frenada
22	509985	1	.Bolzen		.Bolt	.Axe	.Bulón
23	522768	1	Befestigungsmittel	PM-Loctite 638	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
24	522769	1	Befestigungsmittel	PM-Loctite 262	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
25	262389006	1	Fett		Grease	Graisse	Grasa

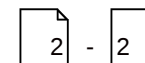


482595



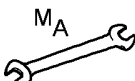
Putzmeister

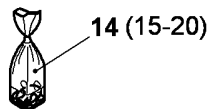
Hydr.-Zylinder 800-115/80
Hydraulic cylinder 800-115/80
Vérin hydraulique 800-115/80
Cilindro hidráulico 800-115/80



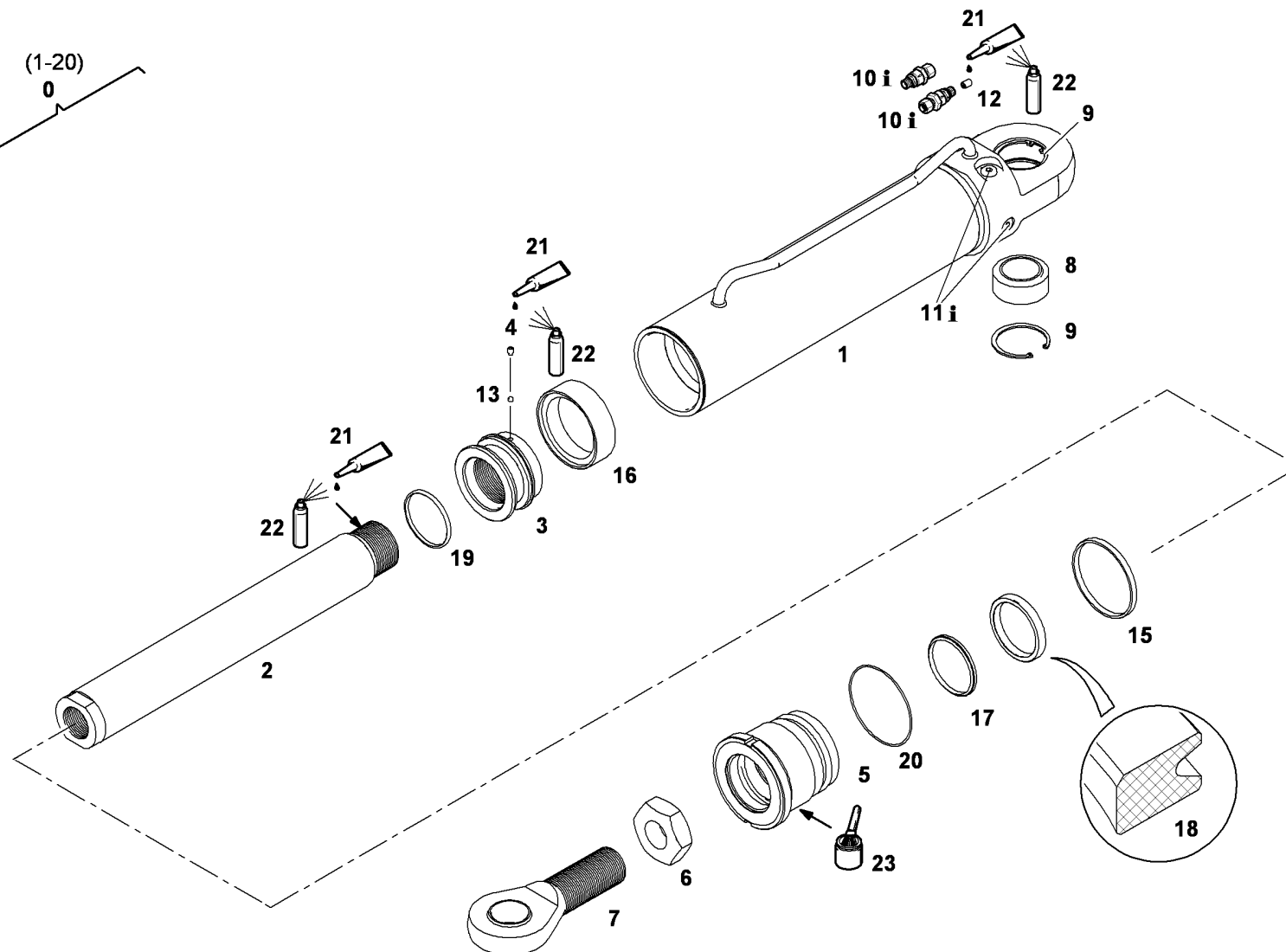
21.4

25057-0905

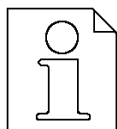
i		
M_A 	10 =	50 Nm
	11 =	40 Nm



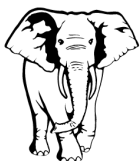
(1-20)
0



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009



508838



Putzmeister

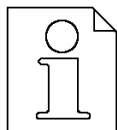
Ausschwenkzylinder 375-115/80
Swinging-out cylinder 375-115/80
Vérin de pivotement 375-115/80
Cilindro de apertura 375-115/80

1 - 2

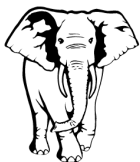
21.7

25062-0905

0	508838	1	Ausschwenkzylinder	375-115/80	Swinging-out cylinder	Vérin de pivotement	Cilindro de apertura
1	508865	1	.Zylinderrohr		.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
2	508870	1	.Kolbenstange		.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
3	508868	1	.Kolben		.Piston	.Piston	.Embolo
4	043453009	1	.Gewindestift	M8x10 DIN915-45H	.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
5	477314	1	.Führungsbuchse		.Guide bush	.Douille de guidage	.Casquillo de guía
6	232039001	1	.Sechskantmutter	M52x3 DIN936-17H	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
7	232038002	1	.Gelenkkopf		.Joint head	.Tete d' articulation	.Cabeza de articulacion
8	477419	1	.Gelenklager		.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula
9	043076004	2	.Sicherungsring	75x2,5 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
10	265686007	2	.Hydr.-Rückschlagventil		.Hydr. check valve	.Soupape de retenue hydr.	.Válvula d.retención hydr.
11	042283005	4	.Verschlußschraube	VS-M16x1,5 WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
12	500877	1	.Einschraubdrossel	M8x1x8 D1,8	.Screw-in throttle	.Etrangleur	.Estrangulador
13	277420002	1	.Sicherung		.Safety device	.Sécurité	.Seguro
14	508872	1	.Dichtsatz		.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
15	436424	1	..Dichtring		..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
16	483761	1	..Kolbendichtung		..Piston seal	..Garniture de piston	..Guarnición del émbolo
17	483762	1	..Abstreifer		..Scraper	..Racleur	..Rascador
18	483763	1	..Stangendichtung		..Rod packing	..Garniture pour la tige	..Junta p. vástago émbolo
19	276947007	1	..O-Ring + Backring beids.	80x4 NBR	..O-ring + 2 back-up rings	..Joint tor.+2 bagues appui	..Junta tór.+2anillos apoyo
20	477427	1	..O-Ring	115x2,5	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
21	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
22	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activateur	Activador
23	262389006	1	Fett		Grease	Graisse	Grasa

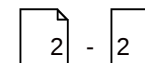


508838



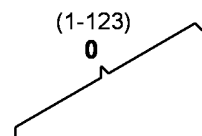
Putzmeister

Ausschwenkzylinder 375-115/80
Swinging-out cylinder 375-115/80
Vérin de pivotement 375-115/80
Cilindro de apertura 375-115/80



21.7

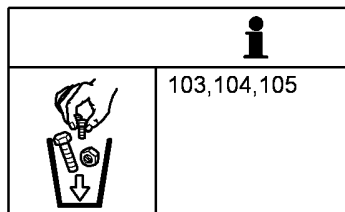
25062-0905



Armpaket M49-5
Arm assembly M49-5
Ensemble de bras M49-5
Paquete de brazos M49-5



25055-0905



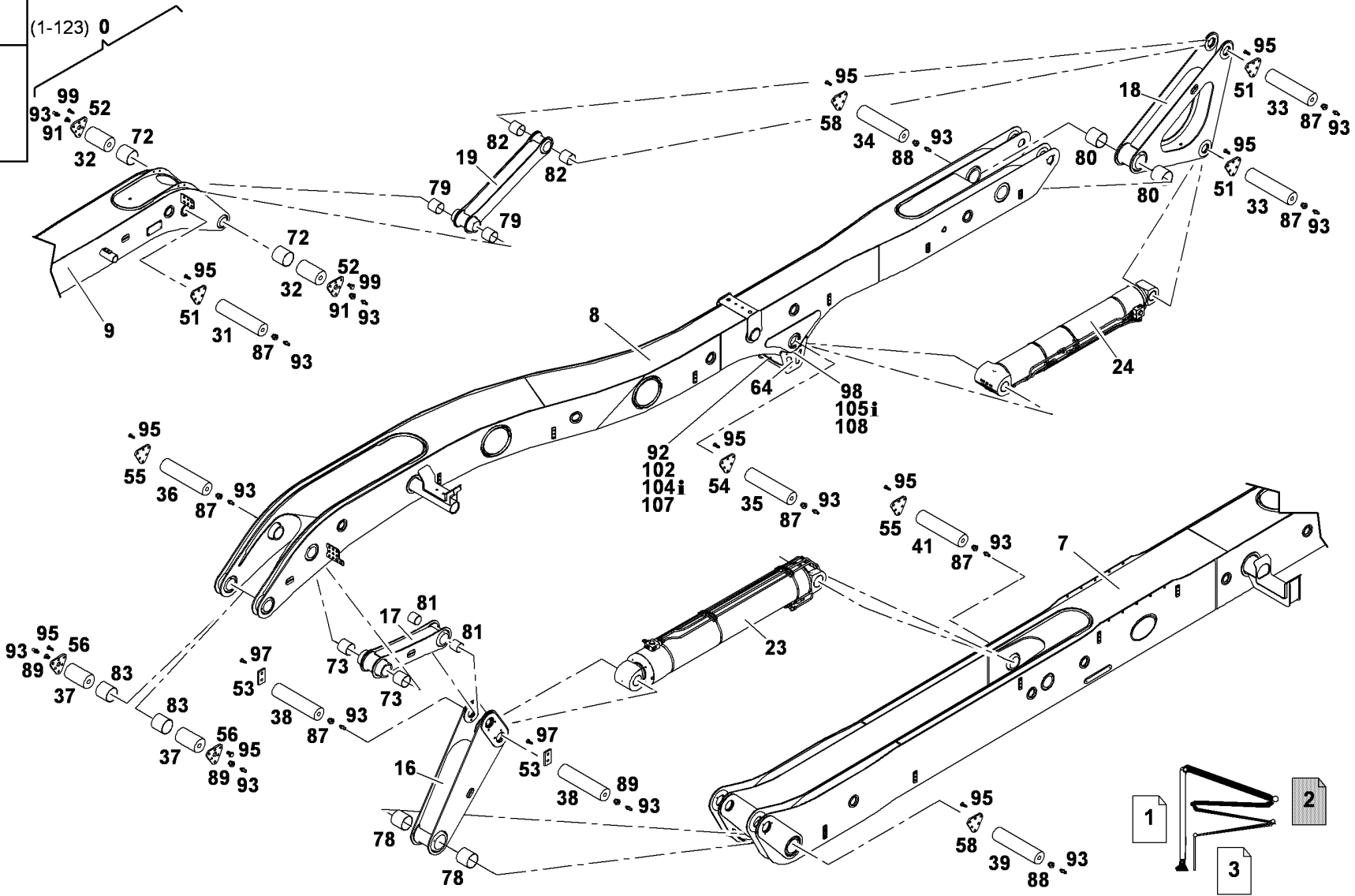
(1-123) 0



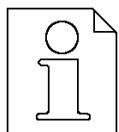
85
86
87
88
89
90
91
94
95
96
97
113
118



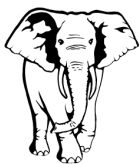
3
5
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009



500655



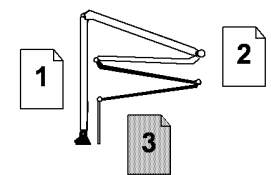
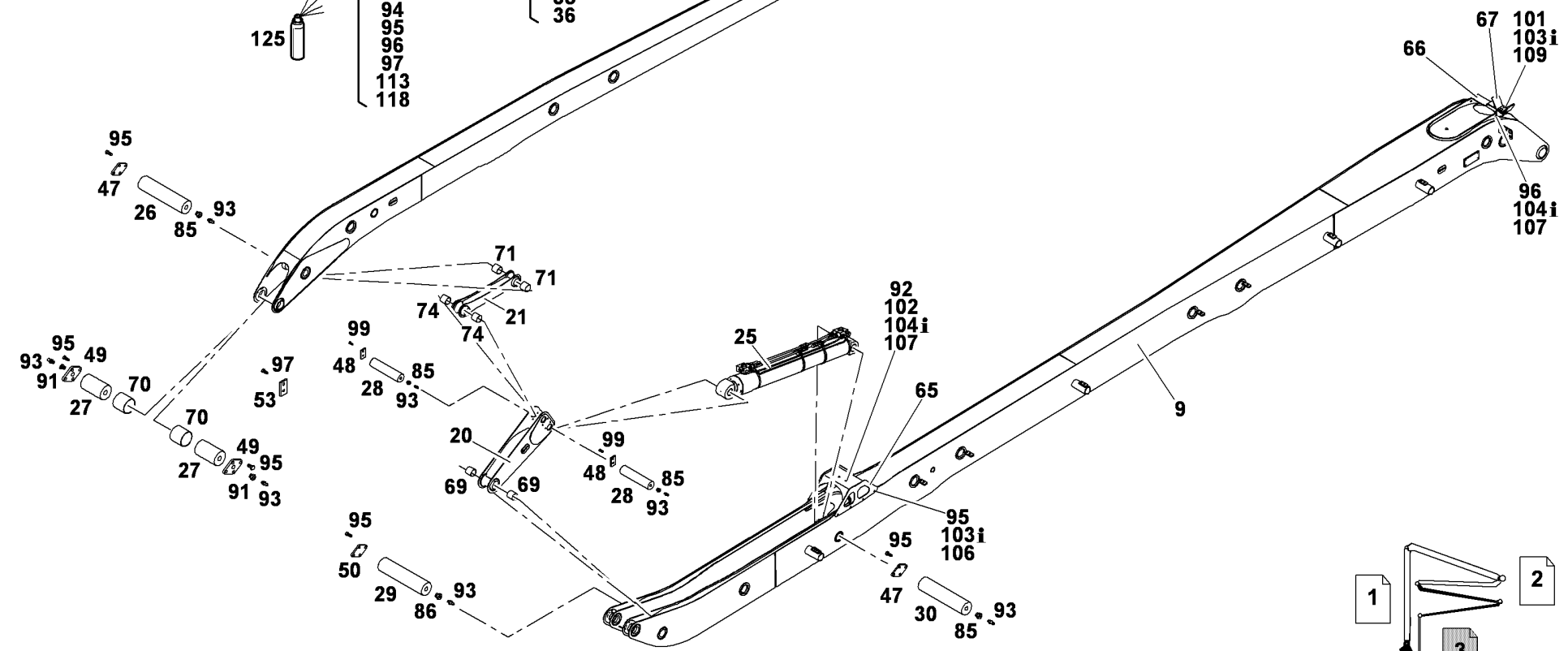
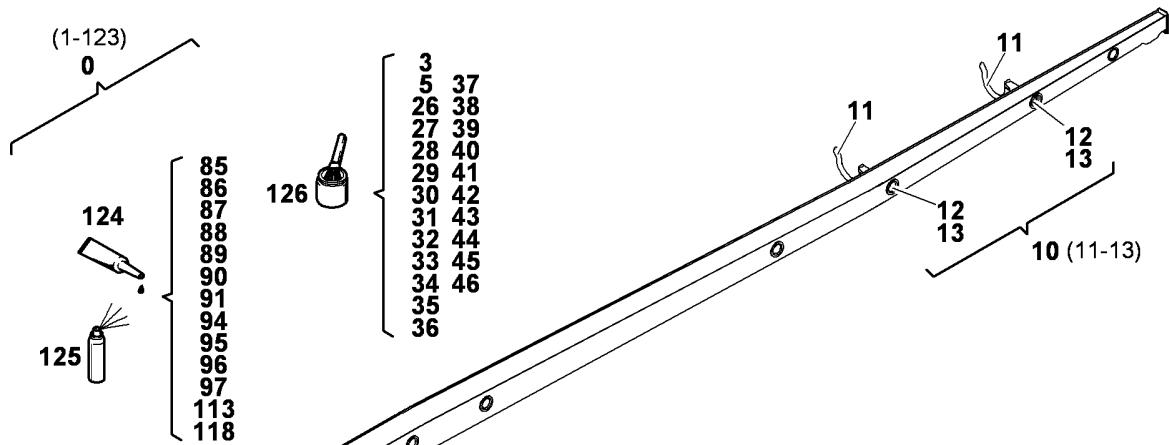
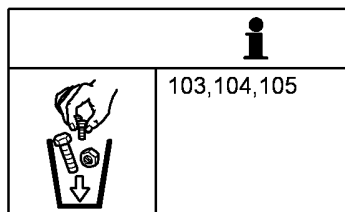
Putzmeister

Armpaket M49-5
Arm assembly M49-5
Ensemble de bras M49-5
Paquete de brazos M49-5

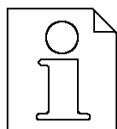
2 - 8

22.0

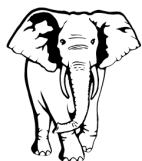
25055-0905



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009



500655



Putzmeister

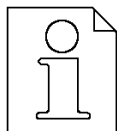
Armpaket M49-5
Arm assembly M49-5
Ensemble de bras M49-5
Paquete de brazos M49-5

3 - 8

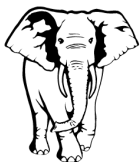
22.0

25055-0905

0	500655	1	Armpaket	M49-5	Arm assembly	Ensemble de bras	Paquete de brazos
1	500657	1	.Drehkopf		.Slewing head	.Tourelle	.Cabezal giratorio
2	500690	1	.Hydr.-Zylinder	1267-300/180-MB	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico EB23-1-25034-0903
3	507375	1	.Lagerbolzen	Ø 140x590x584-M36	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
4	512898	2	.Rohrbolzen	Ø 288x235	.Bolt	.Goujon	.Bulón
5	507391	1	.Lagerbolzen	Ø 140x524x519-M36	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
6	500659	1	.Arm 1		.Arm 1	.Bras 1	.Brazo 1
7	500660	1	.Arm 2		.Arm 2	.Bras 2	.Brazo 2
8	500661	1	.Arm 3		.Arm 3	.Bras 3	.Brazo 3
9	500662	1	.Arm 4		.Arm 4	.Bras 4	.Brazo 4
10	500663	1	.Arm 5		.Arm 5	.Bras 5	.Brazo 5
11	436575	2	..Automat.Endschlauchhalter		..End hose catch bracket	..Réceptacle d.flex.épard.	..Gancho d.manguera termir
12	226566001	2	..Steckbolzen		..Connecting bolt	..Goujon	..Pasador
13	062185002	2	..Federstecker	3,2 DIN11024	..Circlip	..Agrafe	..Pasador-muelle
14	500674	1	.Umlenkhebel		.Link lever	.Lever inverseur	.Palanca de inversión
15	500675	1	.Druckstange		.Forcing rod	.Tige de pression	.Varilla de presión
16	500676	1	.Umlenkhebel		.Link lever	.Lever inverseur	.Palanca de inversión
17	500677	1	.Druckstange		.Forcing rod	.Tige de pression	.Varilla de presión
18	500678	1	.Umlenkhebel		.Link lever	.Lever inverseur	.Palanca de inversión
19	500679	1	.Druckstange		.Forcing rod	.Tige de pression	.Varilla de presión
20	500680	1	.Umlenkhebel		.Link lever	.Lever inverseur	.Palanca de inversión
21	500681	1	.Druckstange		.Forcing rod	.Tige de pression	.Varilla de presión
22	500691	1	.Hydr.-Zylinder	1852-250/150-MB	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico EB23-2-25036-0903
23	500692	1	.Hydr.-Zylinder	1435-225/140-MB	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico EB23-3-25040-0903
24	500693	1	.Hydr.-Zylinder	1247-180/125-MB	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico EB23-4-25042-0903
25	500694	1	.Hydr.-Zylinder	967-125/80-MB	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico EB23-5-25044-0903
26	506954	1	.Lagerbolzen	Ø 50x205-M16	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
27	507395	2	.Lagerbolzen	Ø 60x74-M24	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
28	507116	2	.Lagerbolzen	Ø 50x145x113-M16	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
29	507109	1	.Lagerbolzen	Ø 60x274-M24	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
30	507201	1	.Lagerbolzen	Ø 55x271-M16	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
31	507211	1	.Lagerbolzen	Ø 75x376x372-M30	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
32	507325	2	.Lagerbolzen	Ø 70x107x103-M24	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
33	507311	2	.Lagerbolzen	Ø 75x190x186-M30	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
34	507281	1	.Lagerbolzen	Ø 110x417x412-M36	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
35	507316	1	.Lagerbolzen	Ø 80x305x301-M30	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete

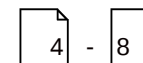


500655



Putzmeister

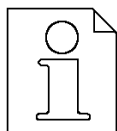
Armpaket M49-5
Arm assembly M49-5
Ensemble de bras M49-5
Paquete de brazos M49-5



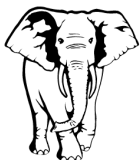
22.0

25055-0905

36	507318	1	.Lagerbolzen	Ø 90x475x470-M30	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
37	507350	2	.Lagerbolzen	Ø 90x130x125-M30	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
38	507347	2	.Lagerbolzen	Ø 85x256x216-M30	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
39	507339	1	.Lagerbolzen	Ø 115x527x522-M36	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
40	507353	1	.Lagerbolzen	Ø 95x461x456-M30	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
41	507354	1	.Lagerbolzen	Ø 120x477x472-M36	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
42	512848	2	.Lagerbolzen	Ø 135x162x156-M36	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
43	507367	1	.Lagerbolzen	Ø 120x216x211-M36	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
44	507364	1	.Lagerbolzen	Ø 105x216x211-M30	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
45	507355	1	.Lagerbolzen	Ø 140x520x514-M36	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
46	507374	1	.Lagerbolzen	Ø 115x389x384-M36	.Bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
47	505920	2	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
48	023763007	4	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
49	514278	2	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
50	505922	1	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
51	505923	3	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
52	514279	2	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
53	225209000	4	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
54	505924	1	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
55	514226	2	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
56	514280	2	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
57	505925	1	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
58	505927	3	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
59	514281	2	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
60	514227	2	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
61	514230	1	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
62	513053	1	.Mastauflage		.Boom rest	.Support de bras	.Fichero de brazo
63	513054	1	.Mastauflage		.Boom rest	.Support de bras	.Fichero de brazo
64	513055	1	.Mastauflage		.Boom rest	.Support de bras	.Fichero de brazo
65	513056	1	.Mastauflage		.Boom rest	.Support de bras	.Fichero de brazo
66	513057	1	.Mastauflage		.Boom rest	.Support de bras	.Fichero de brazo
67	513058	1	.Mastauflage		.Boom rest	.Support de bras	.Fichero de brazo
68	514163	1	.Mastauflage		.Boom rest	.Support de bras	.Fichero de brazo
69	064619000	2	.Buchse	60x65x55 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
70	065993000	2	.Buchse	60x65x30 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
71	066105004	2	.Buchse	50x55x60 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo

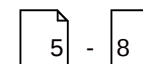


500655



Putzmeister

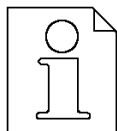
Armpaket M49-5
Arm assembly M49-5
Ensemble de bras M49-5
Paquete de brazos M49-5



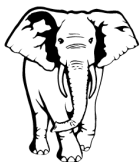
22.0

25055-0905

72	066452003	4	.Buchse	70x75x30 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
73	066580001	4	.Buchse	90x95x60 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
74	066827007	2	.Buchse	50x55x40 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
75	225472002	2	.Buchse	120x125x110 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
76	227498000	2	.Buchse	140x145x110 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
77	251742007	2	.Buchse	120x125x70 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
78	438900	2	.Buchse	115x120x100 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
79	447897	2	.Buchse	75x80x90 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
80	448788	2	.Buchse	110x115x90 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
81	478492	2	.Buchse	85x90x75 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
82	504430	2	.Buchse	75x80x65 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
83	513877	4	.Buchse	90x95x30 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
84	513891	4	.Buchse	135x140x45 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
85	237947004	4	.Verschlußschraube	M16x20/M8x1	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
86	237948003	1	.Verschlußschraube	M24x20/M8x1	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
87	237949002	8	.Verschlußschraube	M30x20/M8x1	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
88	252318003	5	.Verschlußschraube	M36x40 A/M8x1	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
89	274236008	3	.Verschlußschraube	M30x25/M8x1	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
90	274240007	2	.Verschlußschraube	M36x25/M8x1	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
91	280862000	4	.Verschlußschraube	M24x22/M8x1	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
92	265484005	7	.Auflageplatte		.Supporting plate	.Plaque d'appui	.Placa de apoyo
93	017005001	28	.Kegelschmiernippel	AM8x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisser	.Engrasador
94	032356007	4	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
95	032357006	150	.Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
96	032377002	4	.Sechskantschraube	M12x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
97	032411007	8	.Sechskantschraube	M16x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
98	032412006	20	.Sechskantschraube	M16x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
99	041389007	20	.Sechskantschraube	M10x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
100	042956002	4	.Senkschraube	M12x30 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
101	202194002	2	.Senkschraube	M10x35 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
102	222447001	10	.Senkschraube	M12x45 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
103	034106006	20	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
104	034107005	14	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
105	279745002	20	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
106	037108001	18	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
107	037110002	14	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela

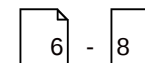


500655



Putzmeister

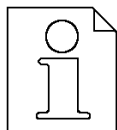
Armpaket M49-5
Arm assembly M49-5
Ensemble de bras M49-5
Paquete de brazos M49-5



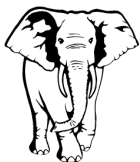
22.0

25055-0905

108	037111001	20	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
109	037331001	6	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
110	514230	2	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
111	515205	4	.Achshalter		.Bolt locating plate	.Plaque de fixation d'axe	.Soporte de eje
112	226689001	4	.Buchse	288x293x30 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
113	252318003	2	.Verschlußschraube	M36x40 A/M8x1	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
114	464964	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
115	461780	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
116	017005001	4	.Kegelschmiernippel	AM8x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisser	.Engrasador
117	032337000	2	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
118	032357006	16	.Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
119	032412006	2	.Sechskantschraube	M16x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
120	032434000	12	.Sechskantschraube	M20x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
121	037111001	2	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
122	036292002	2	.Sicherungsring	290x5 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
123	* 509392	1	.Hydr.-Verrohrung	M49-5 RZ	.Hydr. pipework	.Tuyauterie hydr.	.Tubería hydr. EB24-4-25030-0903
124	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
125	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activateur	Activador
126	262389006	1	Fett		Grease	Graisse	Grasa

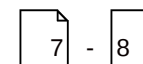


500655



Putzmeister

Armpaket M49-5
Arm assembly M49-5
Ensemble de bras M49-5
Paquete de brazos M49-5

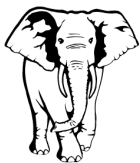


22.0

25055-0905

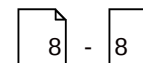


500655



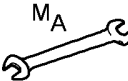
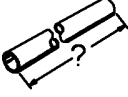
Putzmeister

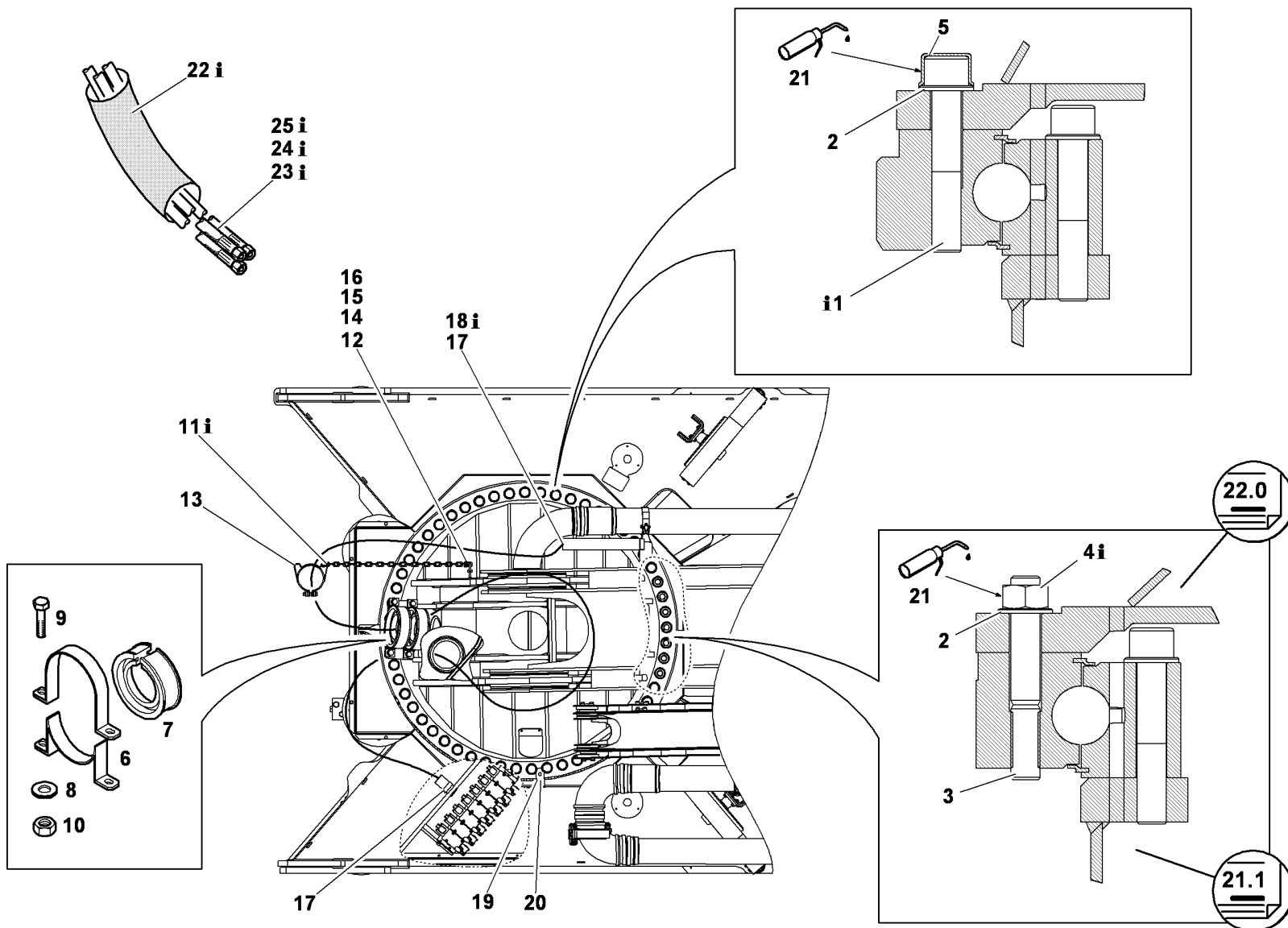
Armpaket M49-5
Arm assembly M49-5
Ensemble de bras M49-5
Paquete de brazos M49-5



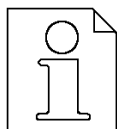
22.0

25055-0905

i	
 M_A	1 = 1750 Nm 4 = 1520 Nm
	1
	11, 18, 22
	23, 24, 25



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009



509517



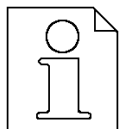
Verbindungselemente TRDI190
Connecting elements TRDI190
Éléments de raccord TRDI190
Elementos de unión TRDI190

1 - 2

22.5

25032-0903

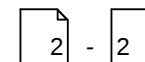
1	222770008	49	Zyl.-Schr. schlußgerollt	M30x170 912-12.9U130	Sock.h.c.screw final roll	Vis à tête cyl.filet fin.	Tornillo cilí.rosca final
2	287887004	56	Scheibe	EN 14399-6 -30 -tZn	Washer	Rondelle	Arandela
3	285154001	7	Stiftschraube	M30x200 DIN939-10.9	Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote
4	223045004	7	Sechskantmutter	M30 DIN934-12	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
5	224026006	49	Schutzkappe	SW41	Protecting cap	Capuchon de protection	Tapa protectora
6	277100005	2	Rohraufhängung	DN120/125	Pipe suspension	Suspension pour tuyau	Suspensión para tubo EB25-1-21041-9806
7	283565003	2	Schelle	DN125/5,5	Hose clamp	Collier de serrage	Abrazadera
8	037111001	8	Scheibe	B17 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela
9	033709006	4	Sechskantmutter	M16 DIN934-8	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
10	032415003	4	Sechskantschraube	M16x50 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
11	204800006	1	Kette	Ø 6x42 DIN763	Chain	Chaîne	Cadena
12	041215003	2	Schäkel	A0,25 DIN82101	Shackle	Manille	Gancho cerrado
13	264611002	1	Halterungsschelle m.Gummi	Ø 128	Clamp with rubber	Bride de fixat. a. caout.	Brida de fijación c. goma
14	033512002	1	Ringmutter	M10 DIN582	Ring nut	Ecrou à anneau	Tuerca anular
15	032361005	1	Sechskantschraube	M10x45 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
16	253651002	1	Scheibe	A10,5 DIN125-V4A	Washer	Rondelle	Arandela
17	065628003	2	Schlauschelle	Ø 65	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
18	471048	8	Spiralschlauch	50x5	Spiral hose	Flexible spirale	Manguera espiral
19	041530005	1	Sechskantschraube	M8x18 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
20	037107002	1	Scheibe	B8,4 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela
21	249439005	1	Spezialöl	1 l Avilub-Metac. 907	Special oil	Huile spéciale	Aceite especial
22	249885002	8	Schutzschlauch	Ø 150	Protective hose	Tuyau flex.de protection	Manguera protectora
23	416028	1	Hydr.-Schlauch	2ST DN6 8Lx7500	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr. EB04-2-10295-0811
24	265606003	1	Hydr.-Schlauch	4SP DN10 12Lx7500	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr. EB04-2-10295-0811
25	416027	12	Hydr.-Schlauch	4SP DN12 15Lx7500	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr. EB04-2-10295-0811



509517

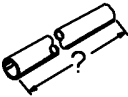


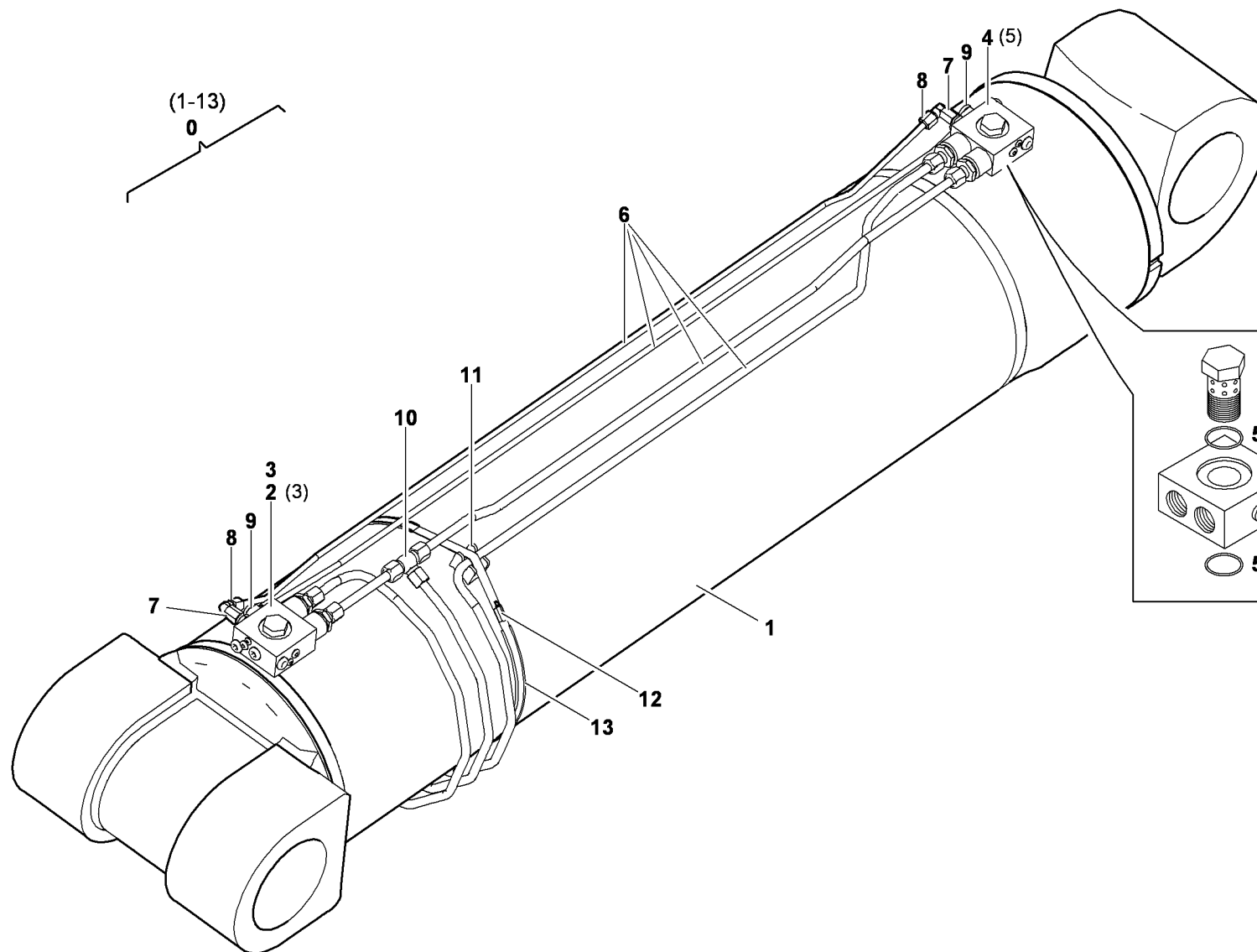
Verbindungselemente TRDI190
Connecting elements TRDI190
Eléments de raccord TRDI190
Elementos de unión TRDI190



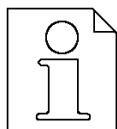
22.5

25032-0903

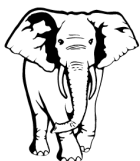
i	
M_A	$z = 230 \text{ Nm}$
	13



© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009

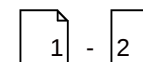


500690



Putzmeister

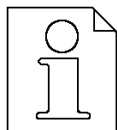
Hydr.-Zylinder 1267-300/180-MB
Hydraulic cylinder 1267-300/180-MB
Vérin hydraulique 1267-300/180-MB
Cilindro hidráulico 1267-300/180-MB



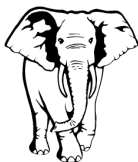
23.1

25034-0903

0	500690	1	Hydr.-Zylinder	1267-300/180-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	500695	1	.Hydr.-Zylinder	1267-300/180	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico EB23-1-25033-0903
2	429134	1	.Mono-Sperrblock	330bar/30l Gen.8	.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono
3	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	514073	1	.Mono-Sperrblock	200bar 30L Gen.8	.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono
5	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	505556	1	.Hydr.-Rohrsatz	1267-300/180	.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.
7	044167006	2	.Stutzen	GES 8L/M14x1,5-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
8	044070009	2	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor
9	044143004	2	.Stutzen	RSWS 8L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor
10	044051002	1	.Stutzen	TS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
11	276061006	4	.Rohrunterlage		.Pipe saddle	.Plaque d'écartement	.Apoyo p. tubo
12	267272008	1	.Schlauchschelle	Ø 360-380	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
13	439260	1	.Unterlage	EPDM	.Support	.Support	.Suplemento

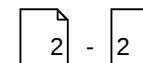


500690



Putzmeister

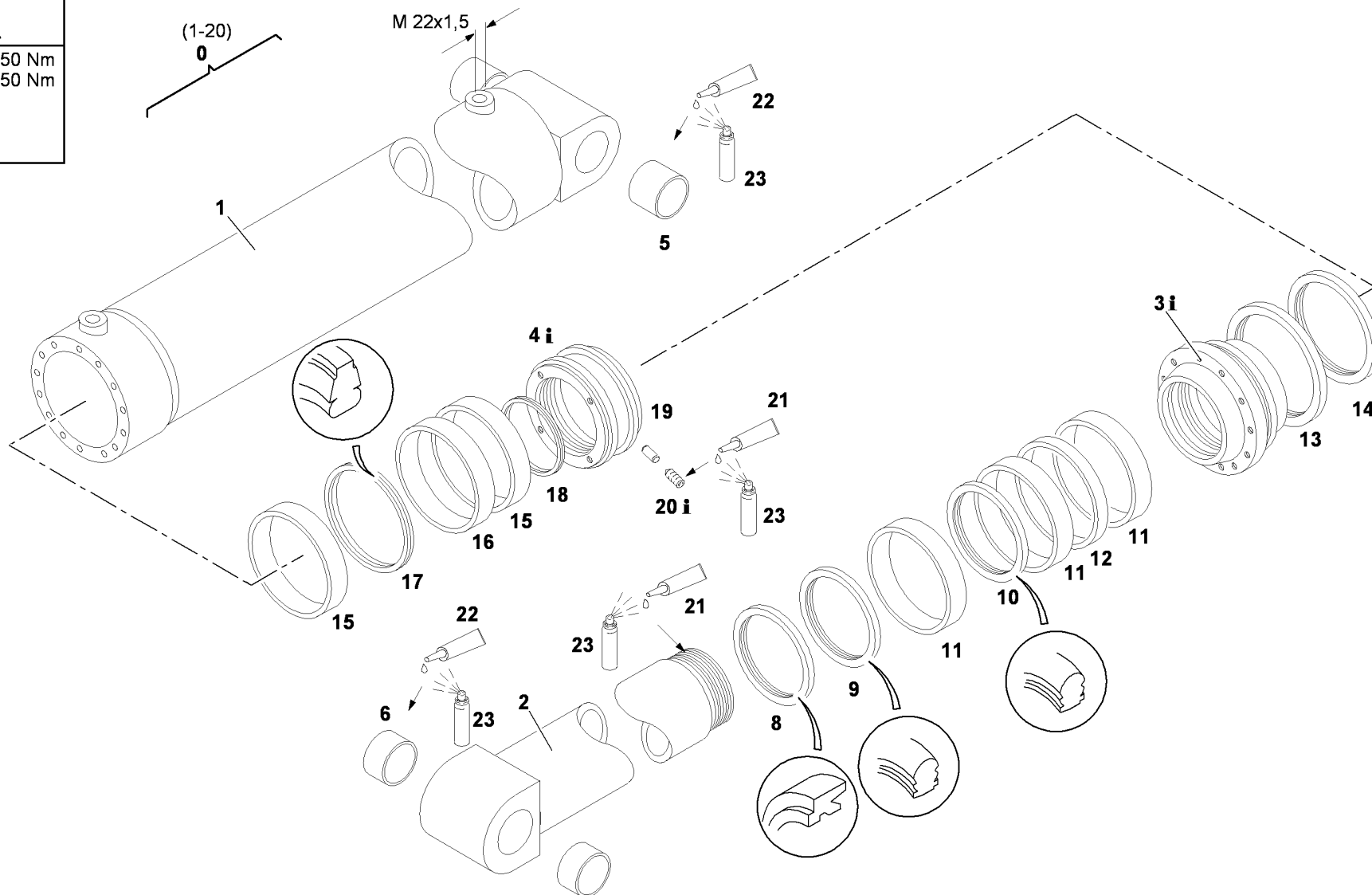
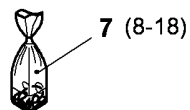
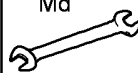
Hydr.-Zylinder 1267-300/180-MB
Hydraulic cylinder 1267-300/180-MB
Vérin hydraulique 1267-300/180-MB
Cilindro hidráulico 1267-300/180-MB



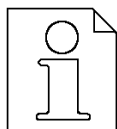
23.1

25034-0903

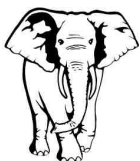
		
Md	3	= 150 Nm
	4	= 150 Nm



 **23.2**
25035-0903
© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2008

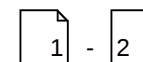


500696



Putzmeister

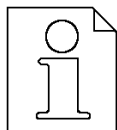
Hydr.-Zylinder 1852-250/150
Hydraulic cylinder 1852-250/150
Vérin hydraulique 1852-250/150
Cilindro hidráulico 1852-250/150



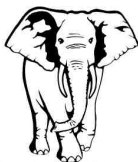
23.2

25035-0905

0	500696	1	Hydr.-Zylinder	1852-250/150	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	506255	1	.Zylinderrohr		.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
2	506271	1	.Kolbenstange	D150x2414	.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
3	506275	1	.Führung		.Guide	.Guidage	.Guía
4	506276	1	.Kolben	250x150	.Piston	.Piston	.Embolo
5	448766	2	.Buchse	115x120x140 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
6	439947	2	.Buchse	105x110x75 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
7	506280	1	.Dichtsatz		.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
8	454661	1	..Abstreifring		..Scraper ring	..Segment racleur	..Anillo rascador
9	454663	1	..Dichtring	Ø 150x165,1x6,3	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
10	454665	1	..Dichtring	Ø 150x165,1x6,3	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
11	454662	3	..Führungsband	Ø 150x155x25,0	..Guiding band	..Ceinture de guide	..Cinta guía
12	510041	1	..Führungsband	D15x155x15	..Guiding band	..Ceinture de guide	..Cinta guía
13	043595006	1	..O-Ring	260x5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
14	436433	1	..Dichtring	Ø 250x238x10,7	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
15	510042	2	..Führungsband		..Guiding band	..Ceinture de guide	..Cinta guía
16	454612	1	..Führungsband	Ø 245x250x15,0	..Guiding band	..Ceinture de guide	..Cinta guía
17	454660	1	..Dichtring	Ø 250x229x8,1	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
18	498694	1	..Dichtring	Ø 158,4 x 150,0 x 7,0	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
19	277424008	2	.Sicherung		.Safety device	.Sécurité	.Seguro
20	277440008	2	.Gewindestift	M10x16 DIN915-45H	.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
21	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
22	063348000	1	Befestigungsmittel	PM-ROT	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
23	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activeur	Activador

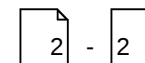


500696



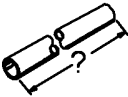
Putzmeister

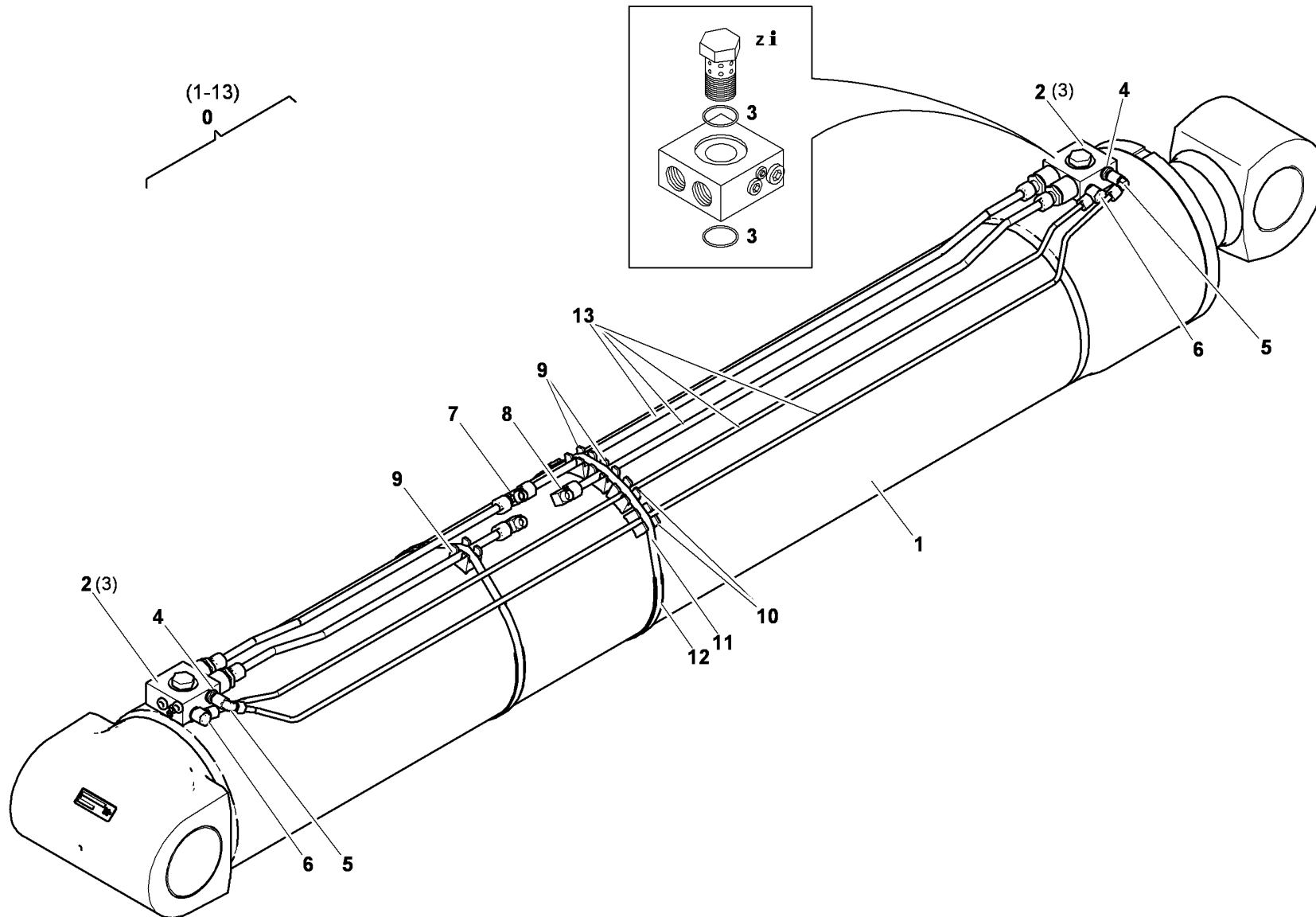
Hydr.-Zylinder 1852-250/150
Hydraulic cylinder 1852-250/150
Vérin hydraulique 1852-250/150
Cilindro hidráulico 1852-250/150



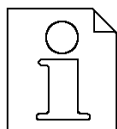
23.2

25035-0905

i	
M_A	$z = 230 \text{ Nm}$
	12



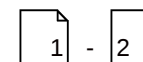
© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009



500691



Hydr.-Zylinder 1852-250/150-MB
Hydraulic cylinder 1852-250/150-MB
Vérin hydraulique 1852-250/150-MB
Cilindro hidráulico 1852-250/150-MB



23.2

25036-0903

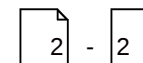
0	500691	1	Hydr.-Zylinder	1852-250/150-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	500696	1	.Hydr.-Zylinder	1852-250/150	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico EB23-2-25035-0903
2	415655	2	.Mono-Sperrblock	320bar/40l Gen.8	.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono
3	041079003	4	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	044167006	2	.Stutzen	GES 8L/M14x1,5-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
5	044070009	2	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor
6	044143004	2	.Stutzen	RSWS 8L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor
7	044051002	1	.Stutzen	TS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
8	044048002	2	.Stutzen	WS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
9	276061006	3	.Rohrunterlage		.Pipe saddle	.Plaque d'écartement	.Apoyo p. tubo
10	276060007	2	.Rohrunterlage		.Pipe saddle	.Plaque d'écartement	.Apoyo p. tubo
11	441691	2	.Schlauchschelle	Ø290-310 B14,3	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
12	439260	2	.Unterlage	EPDM	.Support	.Support	.Suplemento
13	506401	1	.Hydr.-Rohrsatz	1852-250/150	.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.



500691

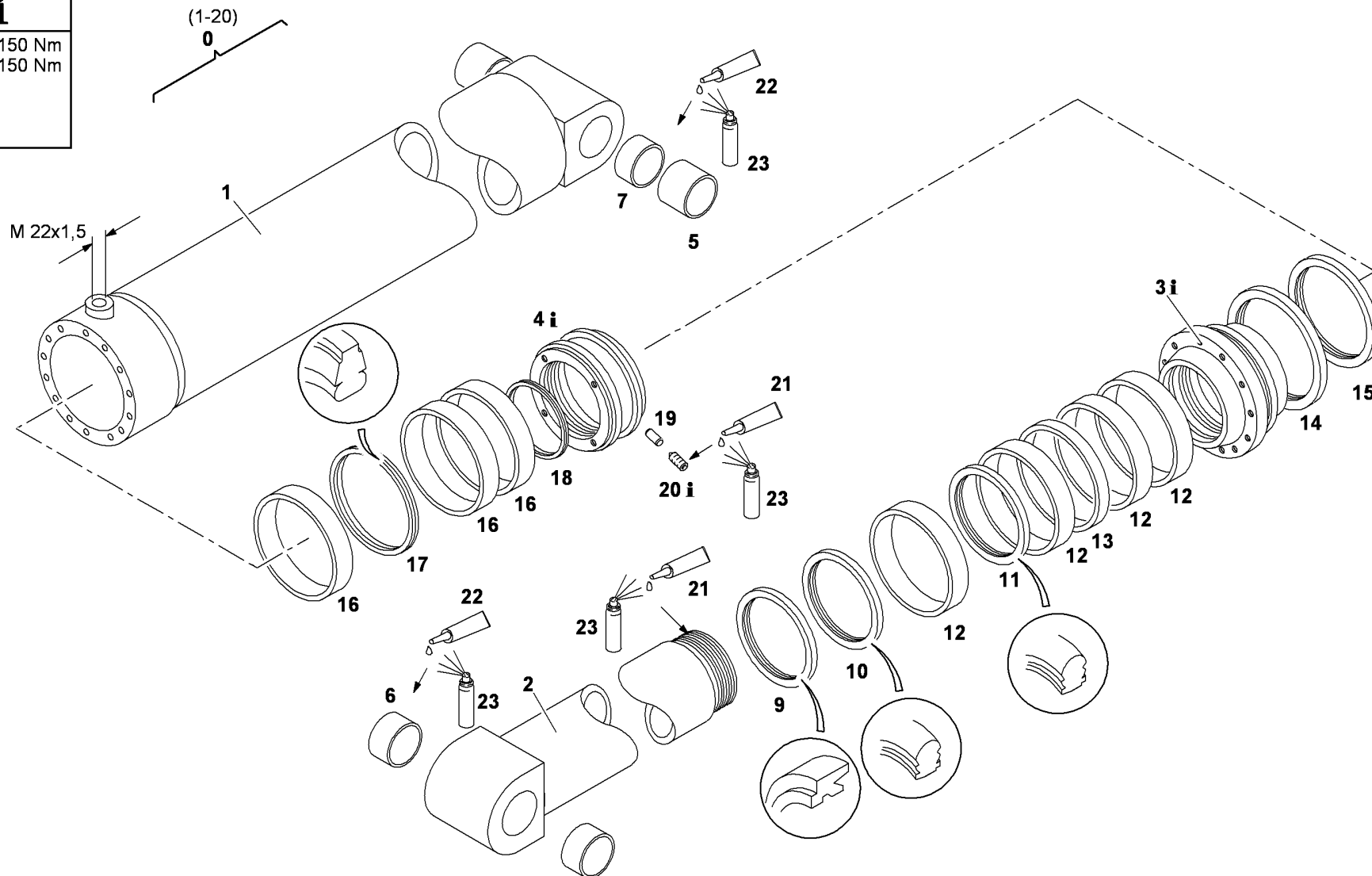
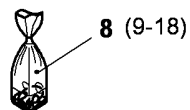
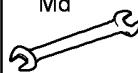


Hydr.-Zylinder 1852-250/150-MB
Hydraulic cylinder 1852-250/150-MB
Vérin hydraulique 1852-250/150-MB
Cilindro hidráulico 1852-250/150-MB

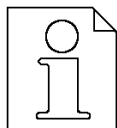


23.2
25036-0903

		
Md	3	= 150 Nm
	4	= 150 Nm



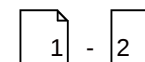
© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2008



500697



Hydr.-Zylinder 1435-225/140
Hydraulic cylinder 1435-225/140
Vérin hydraulique 1435-225/140
Cilindro hidráulico 1435-225/140



23.3

25039-0903

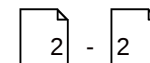
0	500697	1	Hydr.-Zylinder	1435-225/140	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	503702	1	.Zylinderrohr		.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
2	503705	1	.Kolbenstange	D140x1818	.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
3	503706	1	.Führung		.Guide	.Guidage	.Guía
4	503707	1	.Kolben	225x140 l=95	.Piston	.Piston	.Embolo
5	439323	4	.Buchse	95x100x75 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
6	478492	2	.Buchse	85x90x75 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
7	506906	2	.Buchse	95x100x50 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
8	503708	1	.Dichtsatz		.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
9	444789	1	..Abstreifring		..Scraper ring	..Segment racleur	..Anillo rascador
10	444799	1	..Dichtring	Ø 140x155,1x6,3	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
11	444802	1	..Dichtring	Ø 140x155,1x6,3	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
12	444796	4	..Führungsband	Ø 140x145x25	..Guiding band	..Ceinture de guide	..Cinta guía
13	444792	1	..Führungsband	Ø 140x145x15	..Guiding band	..Ceinture de guide	..Cinta guía
14	506063	1	..O-Ring		..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
15	436432	1	..Dichtring	Ø 225x213x10,7	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
16	475420	3	..Führungsband	Ø 220x225x15	..Guiding band	..Ceinture de guide	..Cinta guía
17	475419	1	..Dichtring	Ø 225x204x8,1	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
18	498693	1	..Dichtring	148,4x140,0x7	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
19	277424008	2	.Sicherung		.Safety device	.Sécurité	.Seguro
20	277440008	2	.Gewindestift	M10x16 DIN915-45H	.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
21	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
22	063348000	1	Befestigungsmittel	PM-ROT	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
23	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activeur	Activador



500697

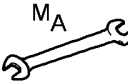
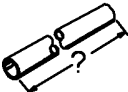


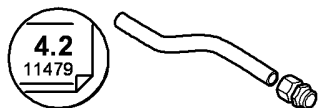
Hydr.-Zylinder 1435-225/140
Hydraulic cylinder 1435-225/140
Vérin hydraulique 1435-225/140
Cilindro hidráulico 1435-225/140



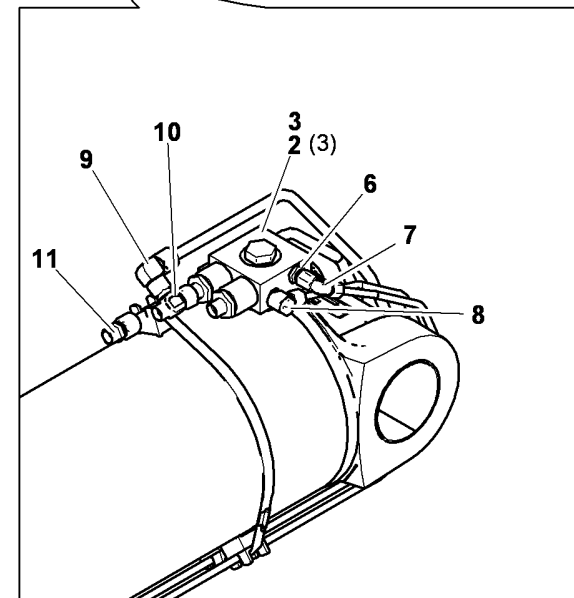
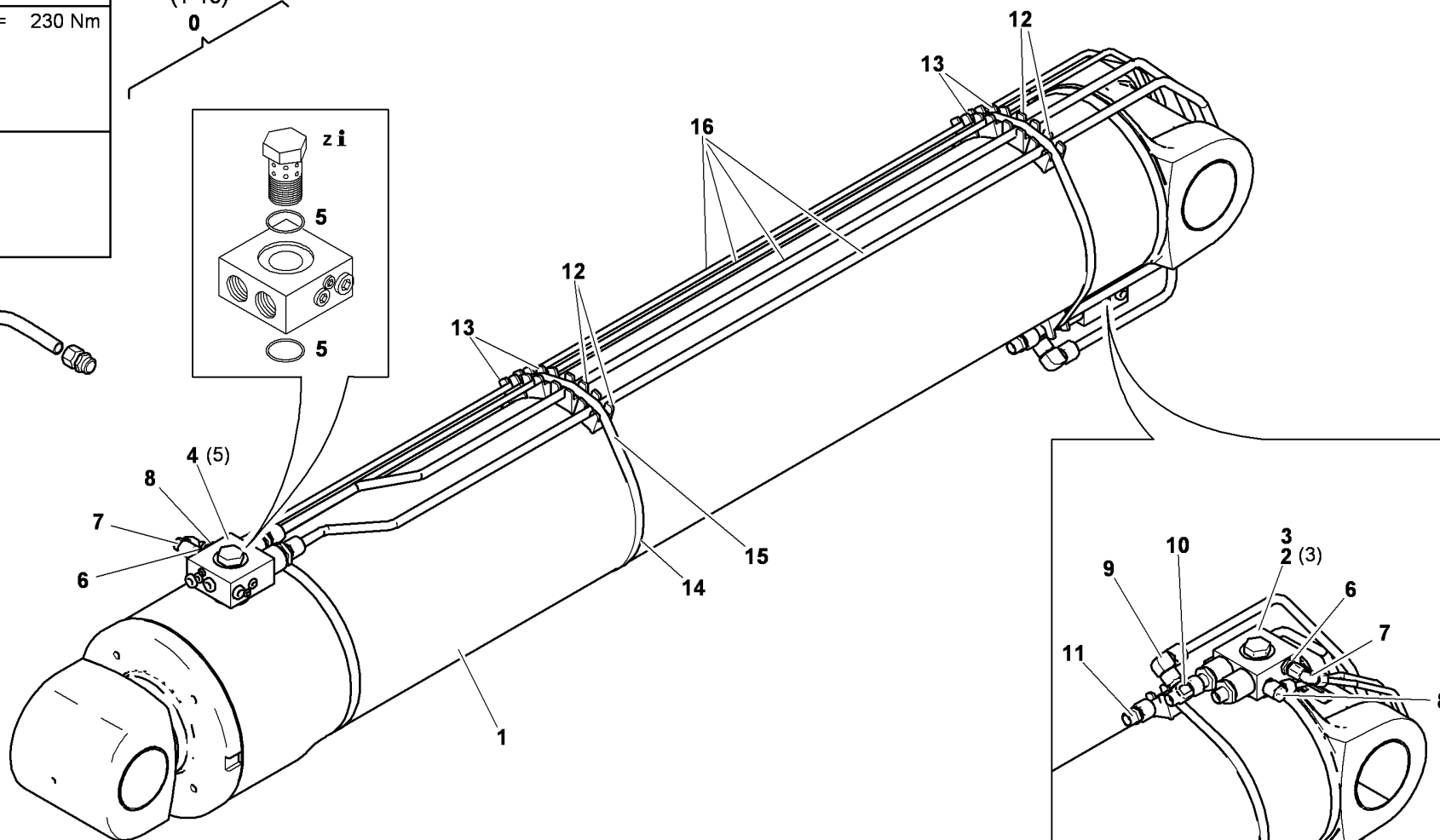
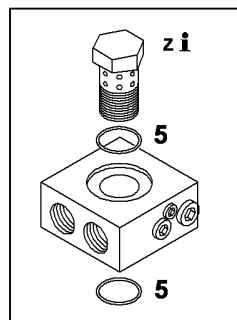
23.3

25039-0903

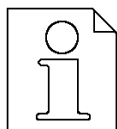
	
 M_A	$z = 230 \text{ Nm}$
	15



(1-16)
0



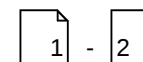
© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009



500692



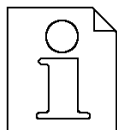
Hydr.-Zylinder 1435-225/140-MB
Hydraulic cylinder 1435-225/140-MB
Vérin hydraulique 1435-225/140-MB
Cilindro hidráulico 1435-225/140-MB



23.3

25040-0903

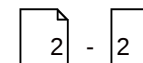
0	500692	1	Hydr.-Zylinder	1435-225/140-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	500697	1	.Hydr.-Zylinder	1435-225/140	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico EB23-3-25039-0903
2	412233	1	.Mono-Sperrblock	300bar/15l Gen.8	.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono
3	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	412537	1	.Mono-Sperrblock	300bar/10l Gen.8	.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono
5	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	044167006	2	.Stutzen	GES 8L/M14x1,5-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
7	044070009	2	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor
8	044143004	2	.Stutzen	RSWS 8L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor
9	044071008	1	.Stutzen	EWSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
10	044086006	1	.Stutzen	ELSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
11	044041009	1	.Stutzen	GS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
12	276061006	5	.Rohrunterlage		.Pipe saddle	.Plaque d'écartement	.Apoyo p. tubo
13	276060007	4	.Rohrunterlage		.Pipe saddle	.Plaque d'écartement	.Apoyo p. tubo
14	061728004	2	.Schlauschelle	Ø 250-270	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
15	439260	2	.Unterlage	EPDM	.Support	.Support	.Suplemento
16	503546	1	.Hydr.-Rohrsatz	1435-225/140	.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hydr.



500692



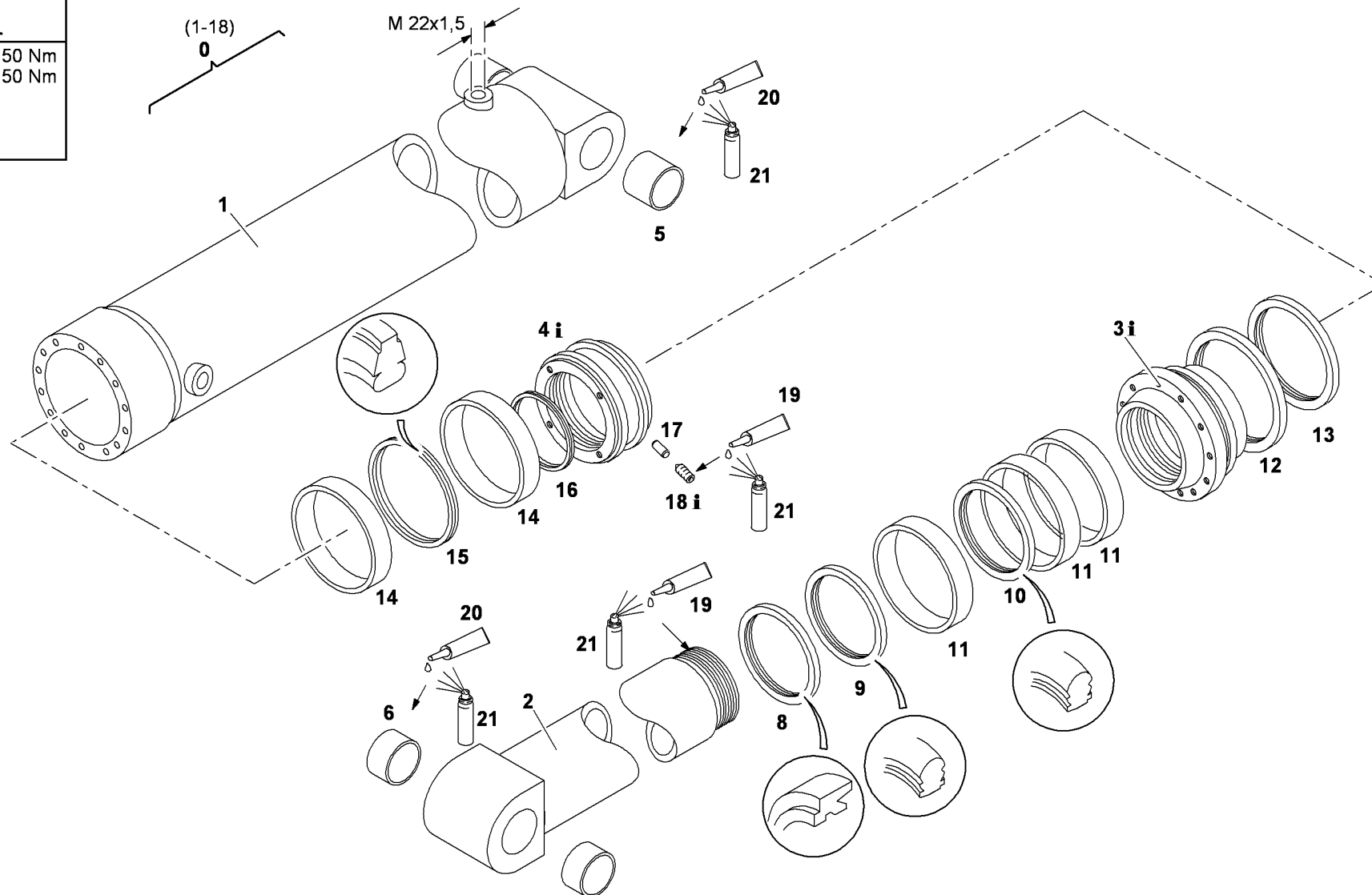
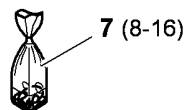
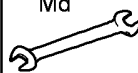
Hydr.-Zylinder 1435-225/140-MB
Hydraulic cylinder 1435-225/140-MB
Vérin hydraulique 1435-225/140-MB
Cilindro hidráulico 1435-225/140-MB



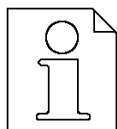
23.3

25040-0903

		
Md	3	= 150 Nm
	4	= 150 Nm



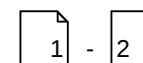
© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2008



500698



Hydr.-Zylinder 1247-180/125
Hydraulic cylinder 1247-180/125
Vérin hydraulique 1247-180/125
Cilindro hidráulico 1247-180/125



23.4

25041-0903

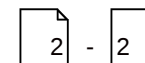
0	500698	1	Hydr.-Zylinder	1247-180/125	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	503463	1	.Zylinderrohr		.Cylinder tube	.Tuyau de cylindre	.Tubo cilíndrico
2	503478	1	.Kolbenstange		.Piston rod	.Tige de piston	.Vástago de émbolo
3	503399	1	.Führung		.Guide	.Guidage	.Guía
4	477890	1	.Kolben	AL	.Piston	.Piston	.Embolo
5	504430	2	.Buchse	75x80x65 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
6	275347006	2	.Buchse	80x85x120 DU-B	.Bush	.Douille d'usure	.Casquillo
7	503395	1	.Dichtsatz		.Seal set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
8	444790	1	..Abstreifring		..Scraper ring	..Segment racleur	..Anillo rascador
9	444800	1	..Dichtring	Ø 125x140,1x6,3	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
10	444803	1	..Dichtring	Ø 125x140,1x6,3	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
11	444793	3	..Führungsband		..Guiding band	..Ceinture de guide	..Cinta guía
12	503267	1	..O-Ring		..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
13	436429	1	..Dichtring		..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
14	509940	2	..Führungsband		..Guiding band	..Ceinture de guide	..Cinta guía
15	477987	1	..Dichtring	Ø 180x159x7	..Seal ring	..Joint d'étanchéité	..Junta de estanquidad
16	267290006	1	..O-Ring + Backring beids.	125x5 NBR	..O-ring + 2 back-up rings	..Joint tor.+2 bagues appui	..Junta tór.+2anillos apoyo
17	277424008	2	.Sicherung		.Safety device	.Sécurité	.Seguro
18	278156003	2	.Gewindestift	M10x12 DIN916-45H	.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
19	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
20	063348000	1	Befestigungsmittel	PM-ROT	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
21	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activeur	Activador



500698

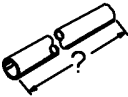


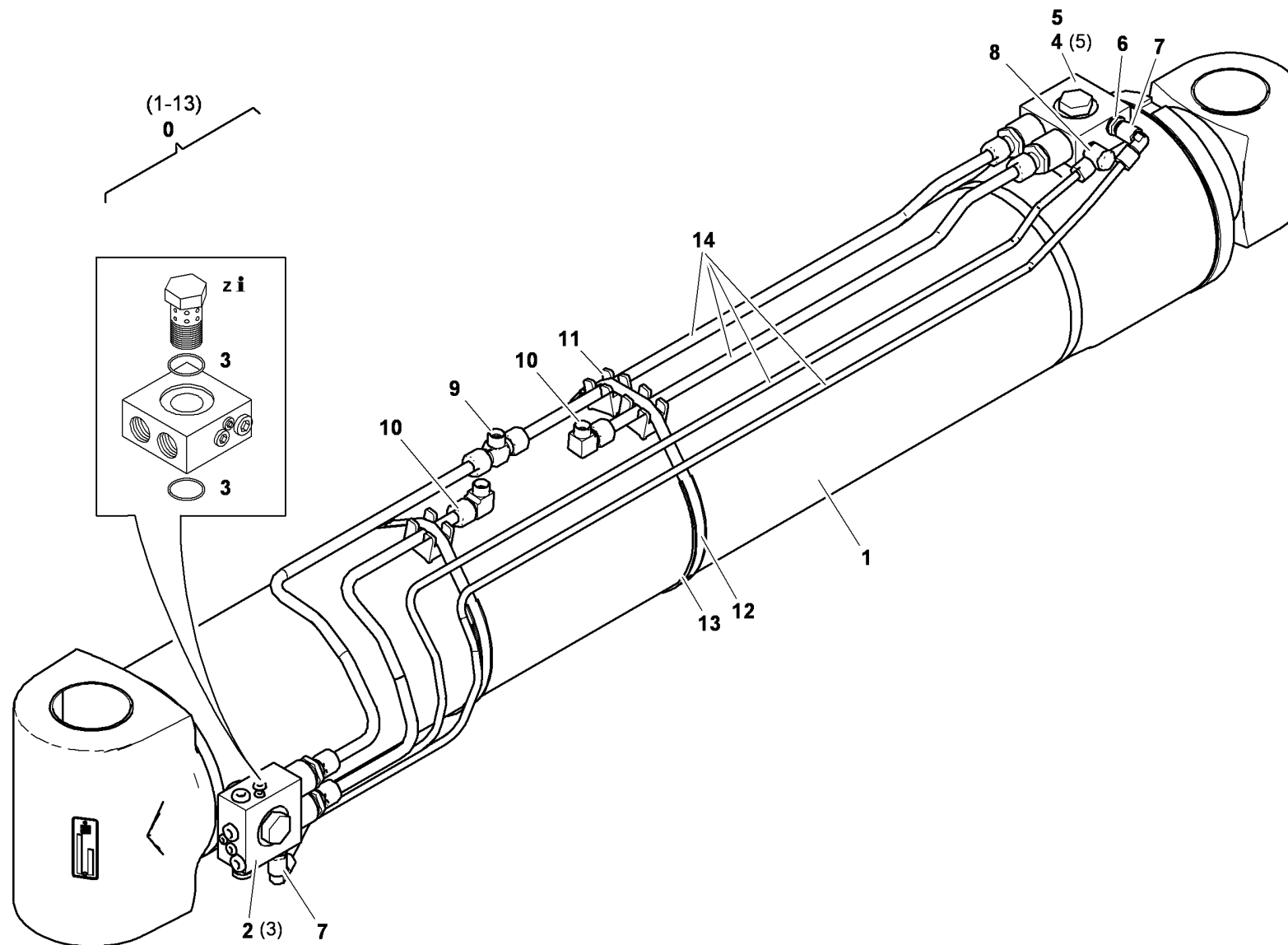
Hydr.-Zylinder 1247-180/125
Hydraulic cylinder 1247-180/125
Vérin hydraulique 1247-180/125
Cilindro hidráulico 1247-180/125



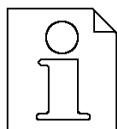
23.4

25041-0903

i	
M_A	$z = 230 \text{ Nm}$
	13



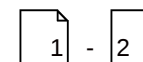
© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009



500693



Hydr.-Zylinder 1247-180/125-MB
Hydraulic cylinder 1247-180/125-MB
Vérin hydraulique 1247-180/125-MB
Cilindro hidráulico 1247-180/125-MB



23.4

25042-0903

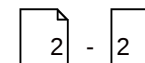
0	500693	1	Hydr.-Zylinder	1247-180/125-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	500698	1	.Hydr.-Zylinder	1247-180/125	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico EB23-4-25041-0903
2	419424	1	.Mono-Sperrblock	330bar/10l Gen.8	.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono
3	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	412350	1	.Mono-Sperrblock	350bar/7l Gen.8	.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono
5	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	044167006	2	.Stutzen	GES 8L/M14x1,5-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
7	044070009	2	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor
8	044143004	2	.Stutzen	RSWS 8L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor
9	044051002	1	.Stutzen	TS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
10	044048002	2	.Stutzen	WS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
11	276061006	3	.Rohrunterlage		.Pipe saddle	.Plaque d'écartement	.Apoyo p. tubo
12	241078008	2	.Schlauchschelle	Ø 210-230	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
13	439260	1	.Unterlage	EPDM	.Support	.Support	.Suplemento
14	503547	1	.Hydr.-Rohrsatz	1247-180/125	.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.



500693

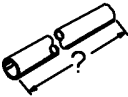


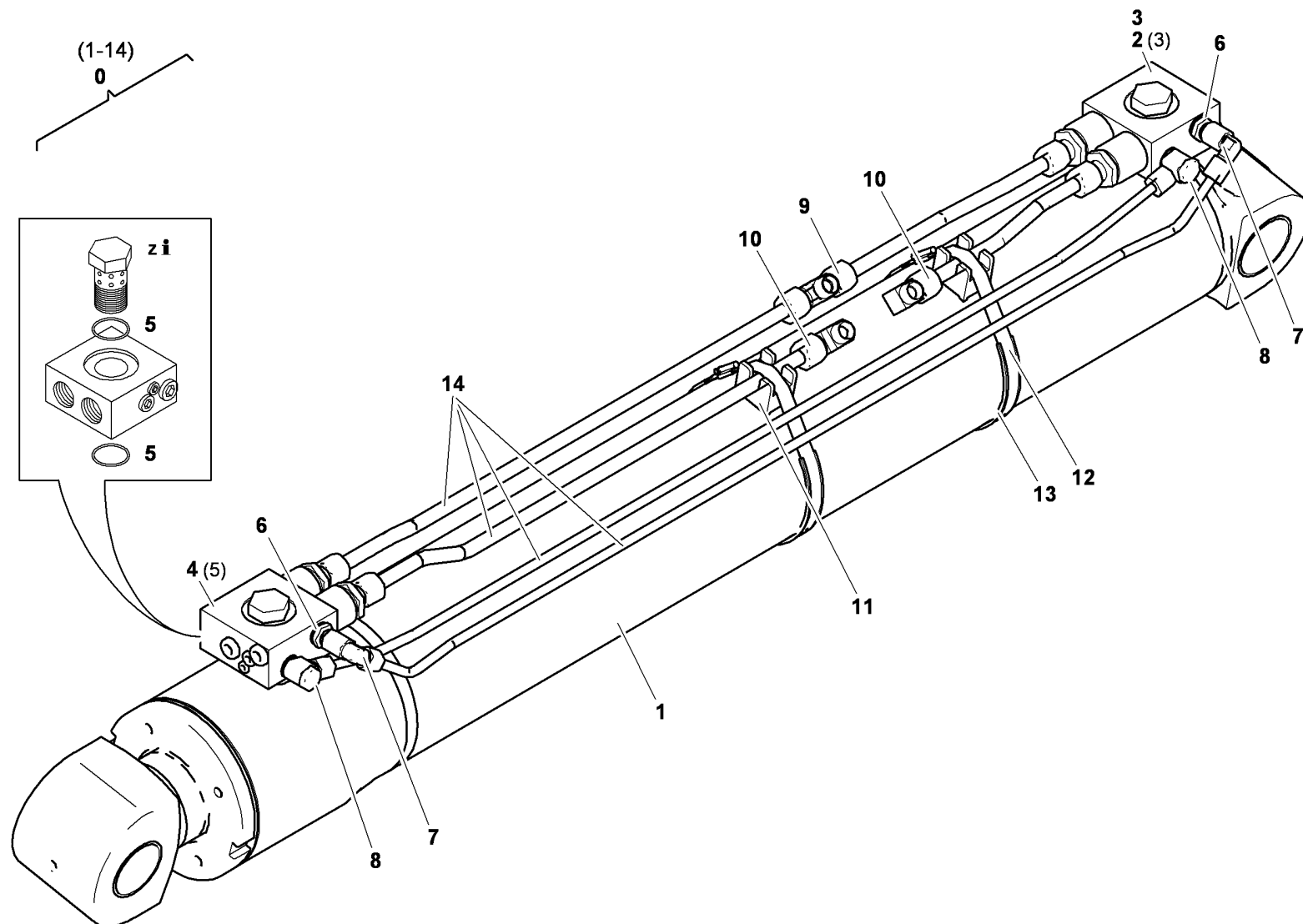
Hydr.-Zylinder 1247-180/125-MB
Hydraulic cylinder 1247-180/125-MB
Vérin hydraulique 1247-180/125-MB
Cilindro hidráulico 1247-180/125-MB



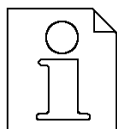
23.4

25042-0903

i	
M_A	1 = 230 Nm
	13



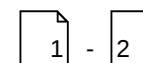
© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009



500694



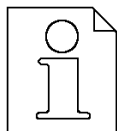
Hydr.-Zylinder 967-125/80-MB
 Hydraulic cylinder 967-125/80-MB
 Vérin hydraulique 967-125/80-MB
 Cilindro hidráulico 967-125/80-MB



23.5

25044-0903

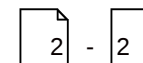
0	500694	1	Hydr.-Zylinder	967-125/80-MB	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	500699	1	.Hydr.-Zylinder	967-125/ 80	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico EB23-5-25043-0903
2	429737	1	.Mono-Sperrblock	260bar/7l Gen.8	.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono
3	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	422886	1	.Mono-Sperrblock	360bar/5l Gen.8	.Shutoff monobloc	.Monobloc d'arrêt	.Bloqueador mono
5	041079003	2	..O-Ring	22,2x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	044167006	2	.Stutzen	GES 8L/M14x1,5-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
7	044070009	2	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor
8	044143004	2	.Stutzen	RSWS 8L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor
9	044051002	1	.Stutzen	TS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
10	044048002	2	.Stutzen	WS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
11	276061006	2	.Rohrunterlage		.Pipe saddle	.Plaque d'écartement	.Apoyo p. tubo
12	252867004	2	.Schlauchschelle	Ø 150-170	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
13	439260	1	.Unterlage	EPDM	.Support	.Support	.Suplemento
14	503548	1	.Hydr.-Rohrsatz		.Set of hydraulic pipes	.Jeu tuyaux hydrauliques	.Juego tubos hidr.



500694



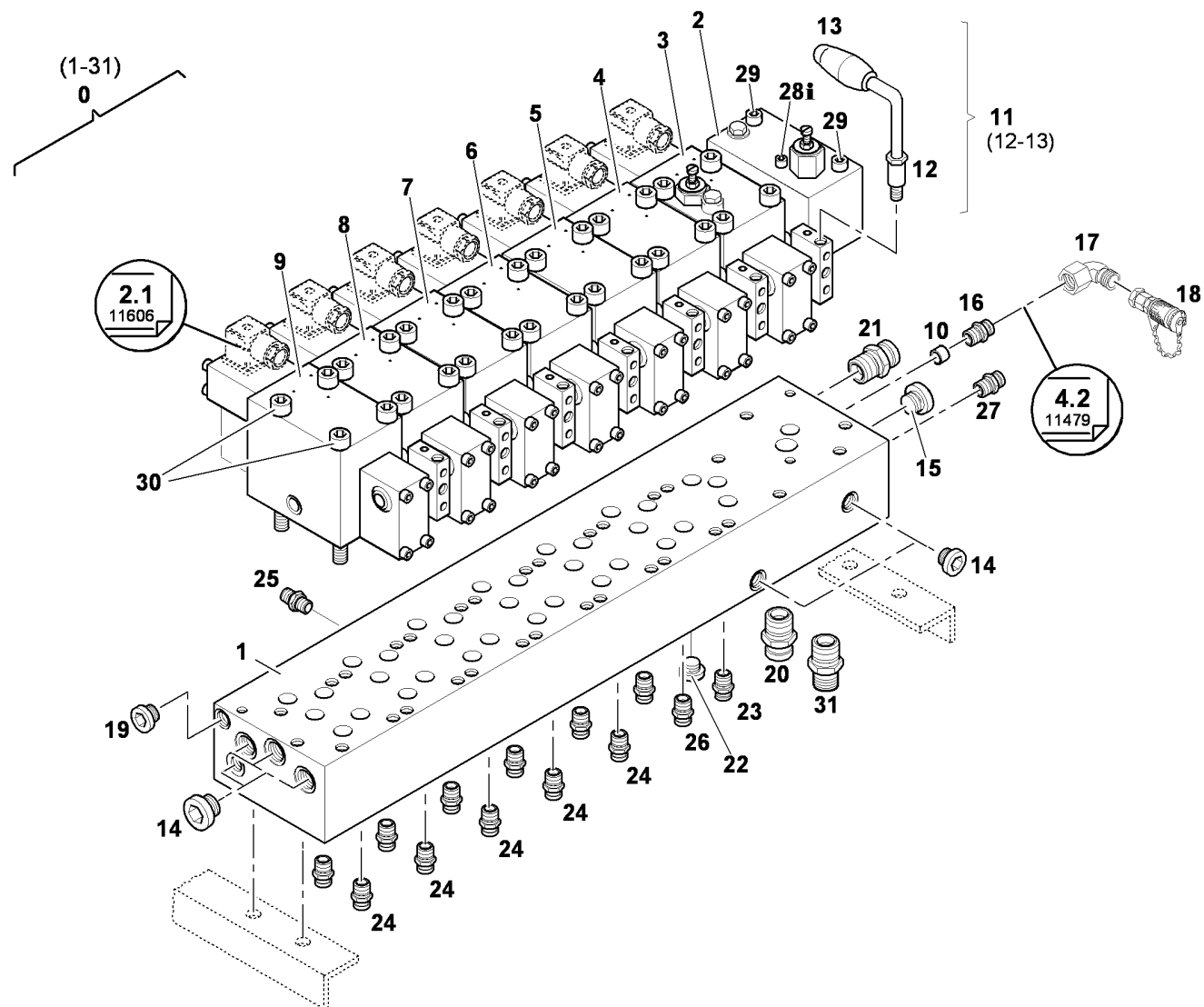
Hydr.-Zylinder 967-125/80-MB
Hydraulic cylinder 967-125/80-MB
Vérin hydraulique 967-125/80-MB
Cilindro hidráulico 967-125/80-MB



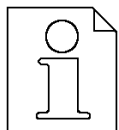
23.5

25044-0903

i	
M_A	28 = 9 Nm



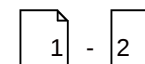
© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2008



511960



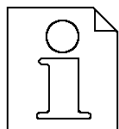
Mast-Steuerblock HHVP7-24V
 Boom control block HHVP7-24V
 Bloc commande flèche HHVP7-24V
 Bloque de mando pluma HHVP7-24V



24.1

25028-0903

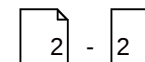
0	511960	1	Mast-Steuerblock	HHVP7-24V	Boom control block	Bloc commande flèche	Bloque de mando pluma
1	255345002	1	.Grundplatte		.Base plate	.Embase	.Placa de base
2	443886	1	.Eingangsmodul regel.Pumpe		.Input module f.regul.pump	.Module d'entrée p.pom.rég	.Módulo de entr.p.bom.regu <i>EB24-2-24454-0502</i>
3	444531	1	.Wahlartenbetriebsventil	24V	.Operat.mode select.valve	.Variations soup.de servi.	.Válv.de trabajo de selec. ... <i>EB24-2-24456-0502</i>
4	454463	1	.Hydr.-Ventil prop.	24V; 35/35 l/min	.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hydr. prop. <i>EB24-2-24457-0502</i>
5	454467	1	.Hydr.-Ventil prop.	24V; 40/63 l/min	.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hydr. prop. <i>EB24-2-24458-0502</i>
6	444532	1	.Hydr.-Ventil prop.	24V; 25/40 l/min	.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hydr. prop. <i>EB24-2-24458-0502</i>
7	444532	1	.Hydr.-Ventil prop.	24V; 25/40 l/min	.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hydr. prop. <i>EB24-2-24458-0502</i>
8	444533	1	.Hydr.-Ventil prop.	24V; 16/25 l/min	.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hydr. prop. <i>EB24-2-24458-0502</i>
9	454465	1	.Hydr.-Ventil prop.	24V; 10/16 l/min	.Hydr. valve prop.	.Clapet hydr. proportion.	.Válvula hydr. prop. <i>EB24-2-24458-0502</i>
10	436058	1	.Filterelement	120µ	.Filter element	.Elément filtrant	.Elemento de filtro
11	257861005	7	.Handhebel		.Hand lever	.Lever à main	.Palanca mando
12	447926	7	..Mutter		..Nut	..Ecrou	..Tuerca
13	447927	7	..Griff		..Handle	..Poignée	..Asidero
14	042069009	6	.Verschlußschraube	VS-M14x1,5 WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
15	041346008	1	.Verschlußschraube	VS-R 3/4" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
16	044070009	1	.Stutzen	EWSD 8L	.Connection	.Manchon	.Racor
17	044167006	1	.Stutzen	GES 8L/M14x1,5-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
18	063355006	1	.Meßstutzen	RAD 8L	.Measuring connection	.Manchon de mesure	.Racor minimesse <i>EB04-2-10286-9702</i>
19	041370003	1	.Verschlußschraube	VS-R1/8" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
20	235838005	1	.Stutzen	GES 25S R3/4" WD	.Connection	.Manchon	.Racor
21	448247	1	.Stutzen	GES 30SR 3/4" WD	.Connection	.Manchon	.Racor
22	041344000	1	.Verschlußschraube	VS-R3/8" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
23	044012009	1	.Stutzen	GES 15LR	.Connection	.Manchon	.Racor
24	044012009	10	.Stutzen	GES 15LR	.Connection	.Manchon	.Racor
25	044140007	1	.Stutzen	GES 12L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor
26	044011000	2	.Stutzen	GES 12L; 1/2"	.Connection	.Manchon	.Racor
27	453574	1	.Stutzen	GES 15L/M14x1,5 WD	.Connection	.Manchon	.Racor
28	031822008	1	.Zylinderschraube	M6x70 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
29	031840006	2	.Zylinderschraube	M8x70 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
30	258891003	28	.Zylinderschraube	M8x90 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
31	042483009	1	.Gewindereduzierstutzen	3/4" - 1/2"	.Reducing fitting	.Raccord à vis reducteur	.Racor de reducción



511960



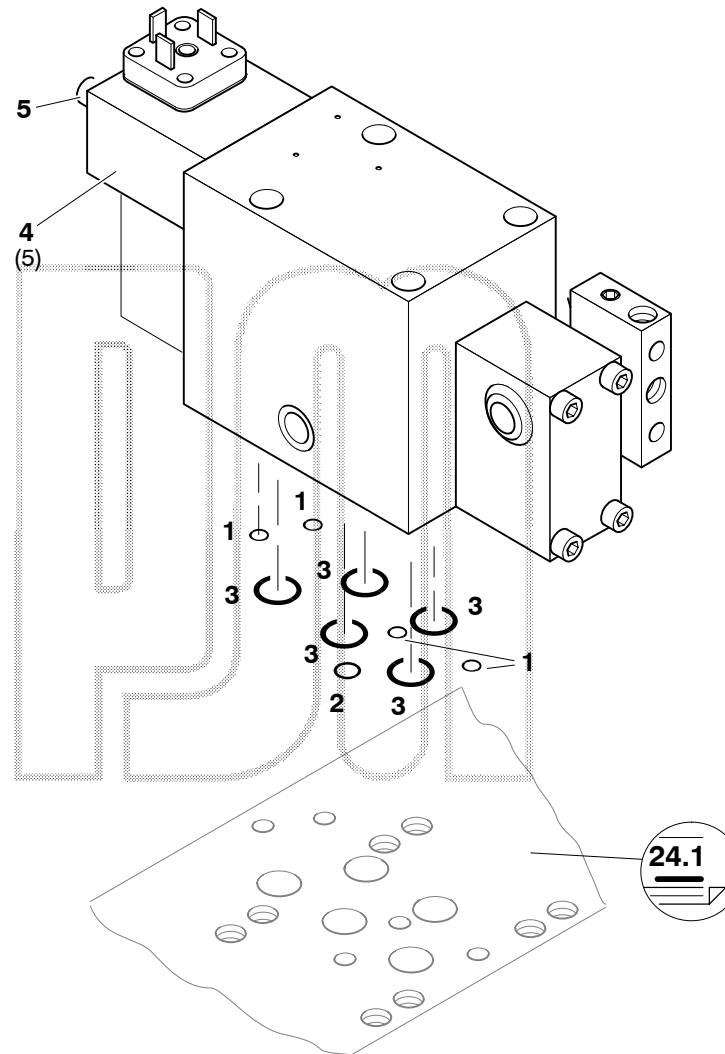
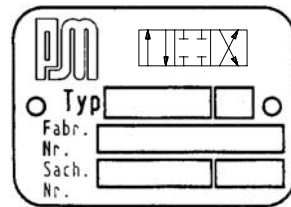
Mast-Steuerblock HHVP7-24V
 Boom control block HHVP7-24V
 Bloc commande flèche HHVP7-24V
 Bloque de mando pluma HHVP7-24V



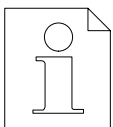
24.1

25028-0903

- (1-5) **0.1**
- (1-5) **0.2**
- (1-5) **0.3**
- (1-5) **0.4**
- (1-5) **0.5**



TD: Schöneck



444532, 444533, 454464, 454465, 454467

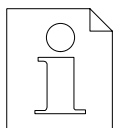
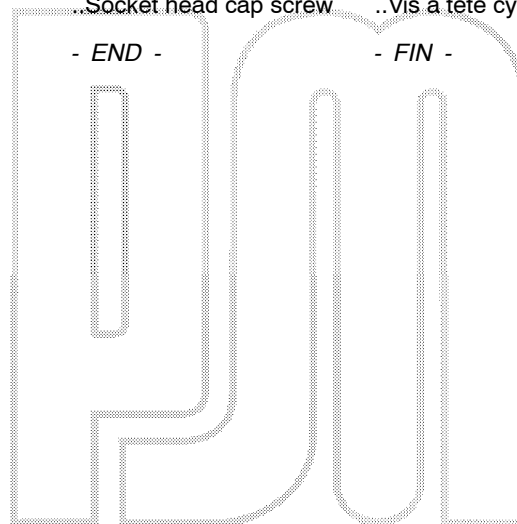


Hydr.-Ventil prop. 24V
Hydr. valve prop. 24V
Clapet hydr. proportion. 24V
Válvula hidr. prop. 24V

1 – 2

24.2
24458-0502

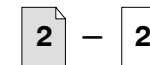
0.1	454464	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 6/6 l/min	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hydr. prop.
0.2	454465	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 10/16 l/min	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hydr. prop.
0.3	444533	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 16/25 l/min	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hydr. prop.
0.4	444532	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 25/40 l/min	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hydr. prop.
0.5	454467	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 40/63 l/min	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hydr. prop.
1	457859	4	.O-Ring	5x1,5 DIN3771NBR80	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	457860	1	.O-Ring	8x1,5 DIN3771NBR80	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	457861	5	.O-Ring	14x2 DIN3771NBR80	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	458001	1	.Elektromagnet	24V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
5	041908006	3	..Zylinderschraube	M5x50 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
- ENDE -				- END -	- FIN -	- FIN -	



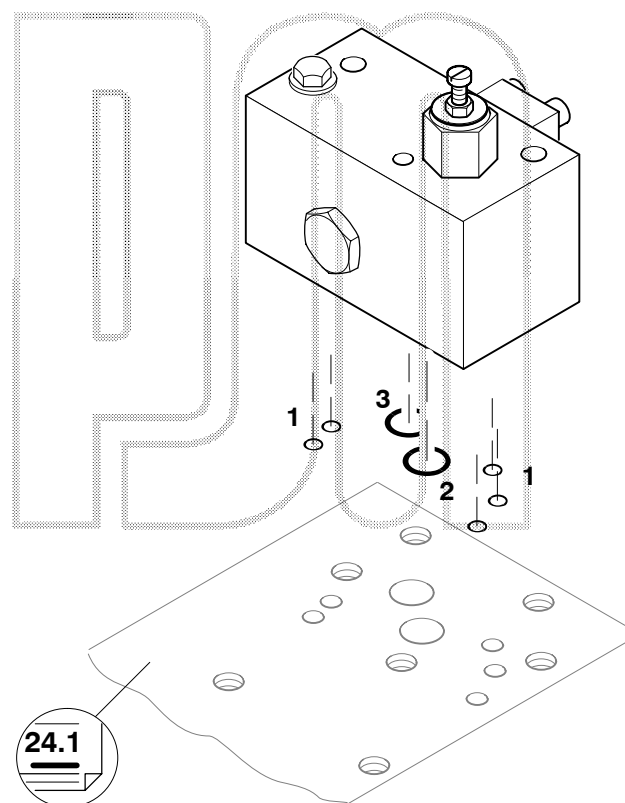
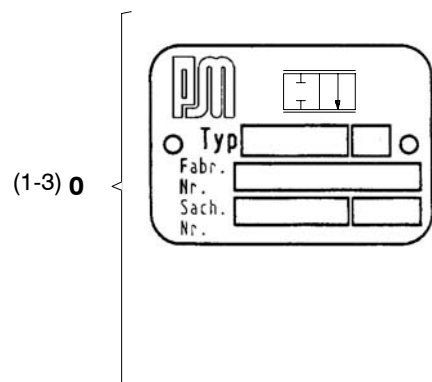
444532, 444533, 454464, 454465, 454467



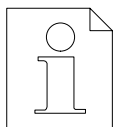
Hydr.-V entil prop. 24V
Hydr. valve prop. 24V
Clapet hydr. proportion. 24V
Válvula hydr. prop. 24V



24.2
24458-0502

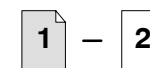


TD: Schöneck



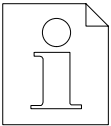
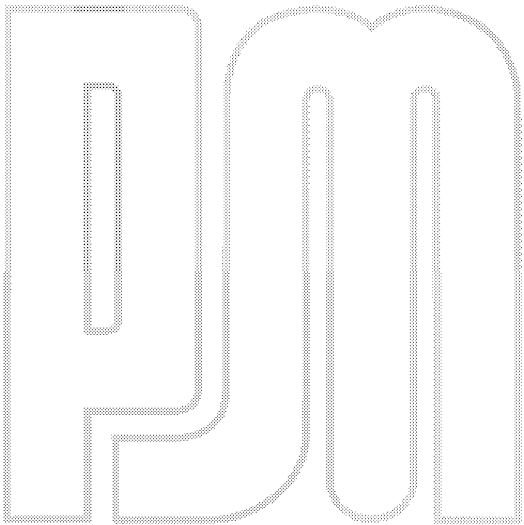
Eingangsmodul regel.Pumpe
Input module f.regul.pump
Module d'entrée p.pom.rég
Módulo de entr.p.bom.regu

443886



24.2
24454-0502

0	443886	1	Eingangsmodul regel.Pumpe		Input module f.regul.pump	Module d'entrée p.pom.rég	Módulo de entr.p.bom.regu
1	457859	5	.O-Ring	5x1,5 DIN3771NBR80	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	457861	1	.O-Ring	14x2 DIN3771NBR80	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	457863	1	.O-Ring	15x2 DIN3771NBR80	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
			- ENDE -		- END -	- FIN -	- FIN -

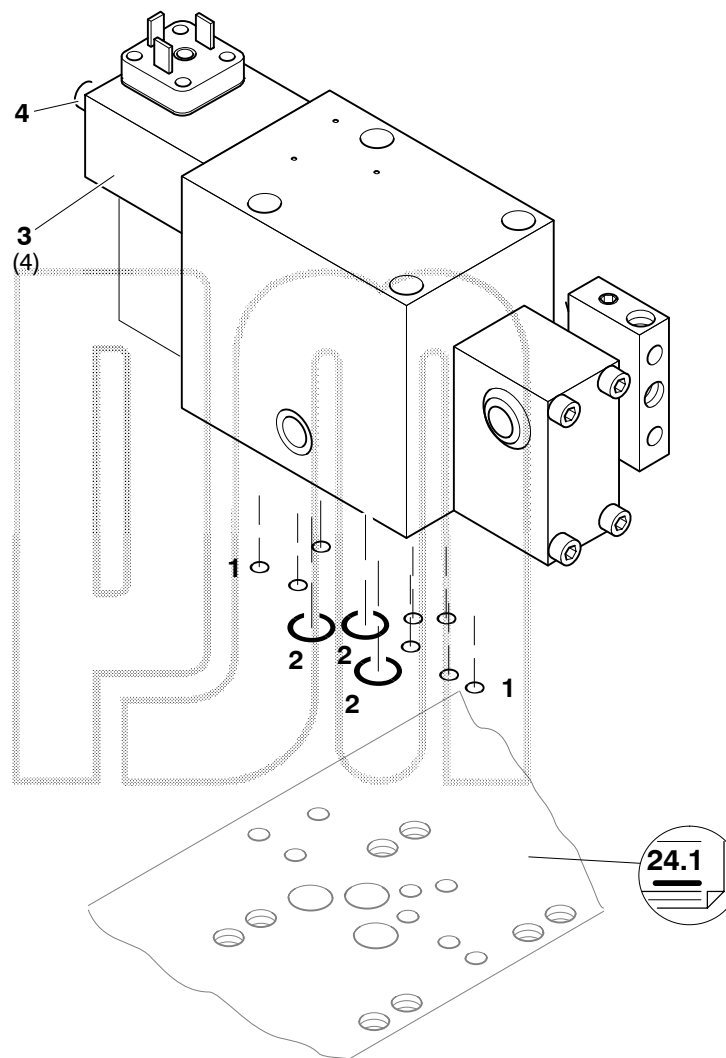
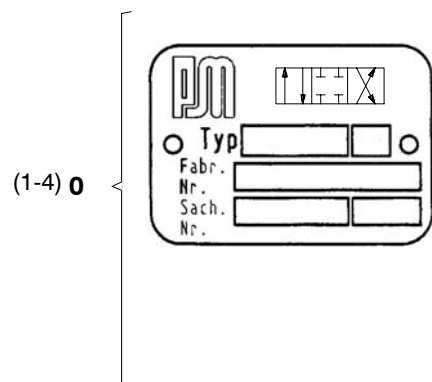


Eingangsmodul regel.Pumpe
 Input module f.regul.pump
 Module d'entrée p.pom.rég
 Módulo de entr.p.bom.regu

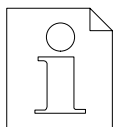
443886

2 – 2

24.2
 24454-0502



TD: Schöneck



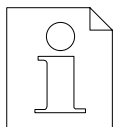
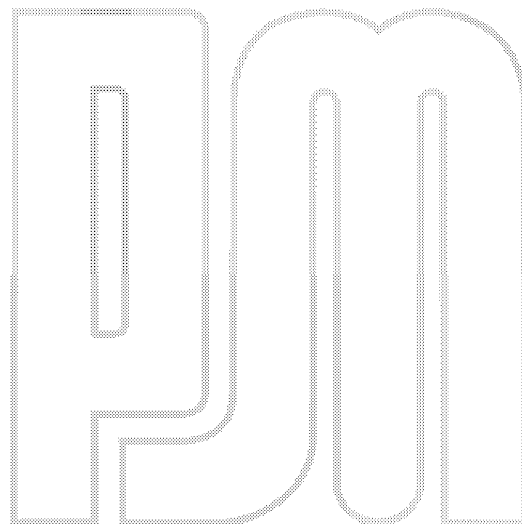
Wahlartenbetriebsventil 24V
Operat.mode select.valve 24V
Variations soup.de servi. 24V
Válv.de trabajo de selec. 24V

444531

1 – 2

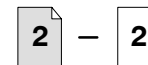
24.2
24456-0502

0	444531	1	Wahlartenbetriebsventil	24V	Operat.mode select.valve	Variations soup.de servi.	Válv.de trabajo de selec.
1	457859	8	.O-Ring	5x1,5 DIN3771NBR80	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	457861	3	.O-Ring	14x2 DIN3771NBR80	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	458001	1	.Elektromagnet	24V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
4	041908006	3	..Zylinderschraube	M5x50 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
- ENDE -				- END -	- FIN -	- FIN -	



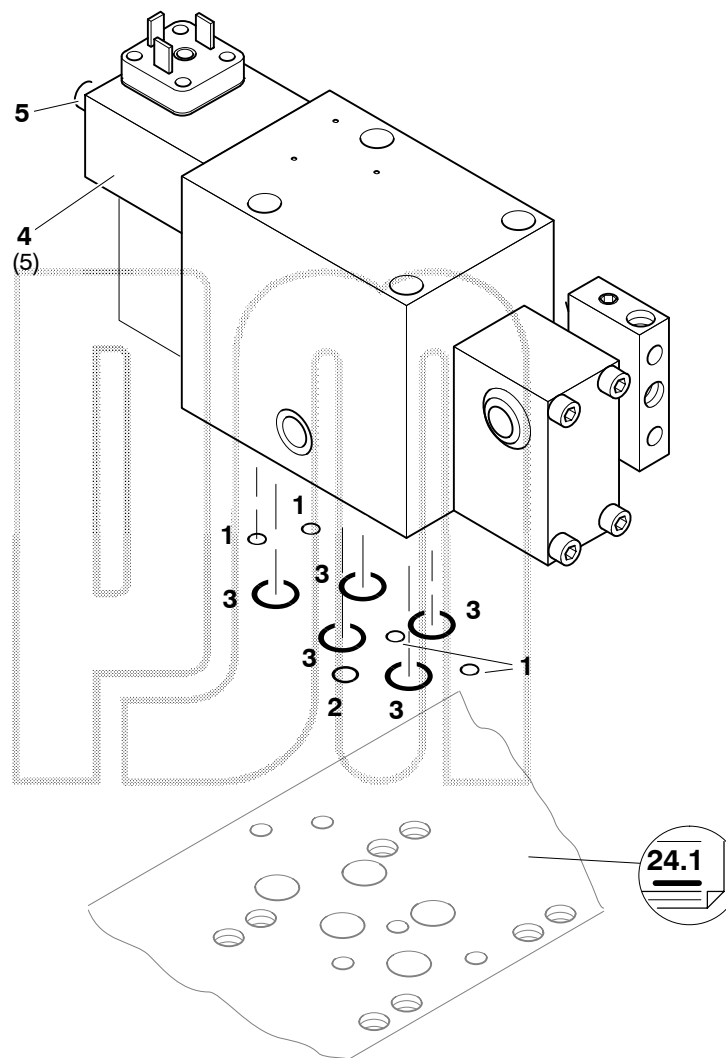
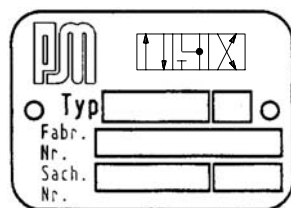
Wahlartenbetriebsventil 24V
Operat.mode select.valve 24V
Variations soup.de servi. 24V
Válv.de trabajo de selec. 24V

444531

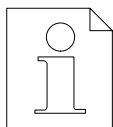


24.2
24456-0502

(1-5) **0.1**
 (1-5) **0.2**
 (1-5) **0.3**
 (1-5) **0.4**



TD: Schöneck



444534, 454461, 454462, 454463

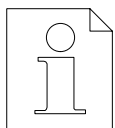
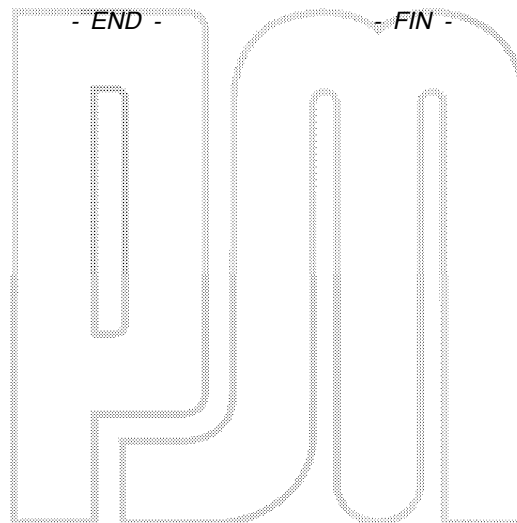


Hydr.-Ventil prop. 24V
 Hydr. valve prop. 24V
 Clapet hydr. proportion. 24V
 Válvula hidr. prop. 24V

1 – 2

24.2
 24457-0502

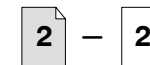
0.1	454461	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 6/6 l/min	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.2	444534	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 10/10 l/min.	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.3	454462	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 16/16 l/min	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
0.4	454463	1	Hydr.-V entil prop.	24V; 35/35 l/min	Hydr. valve prop.	Clapet hydr. proportion.	Válvula hidr. prop.
1	457859	4	.O-Ring	5x1,5 DIN3771NBR80	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
2	457860	1	.O-Ring	8x1,5 DIN3771NBR80	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	457861	5	.O-Ring	14x2 DIN3771NBR80	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
4	458001	1	.Elektromagnet	24V	.Solenoid	.Electro-aimant	.Solenoid
5	041908006	3	..Zylinderschraube	M5x50 DIN912-8.8	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
- ENDE -				- END -			
				- FIN -			



444534, 454461, 454462, 454463



Hydr.-V entil prop. 24V
Hydr. valve prop. 24V
Clapet hydr. proportion. 24V
Válvula hidr. prop. 24V



24.2
24457-0502

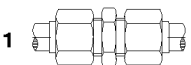
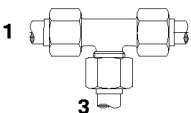
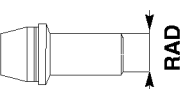
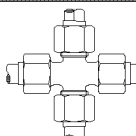
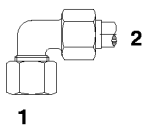
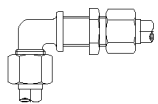
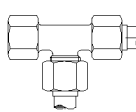
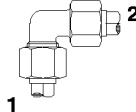
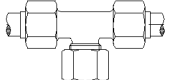
RAD
 Rohraußendurchmesser
 Diameter of tube
 Extérieur tuyau
 Ext. tubo equivalente

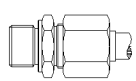
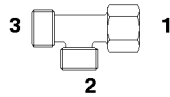
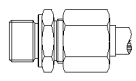
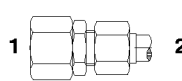
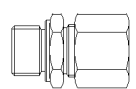
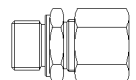
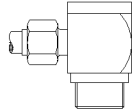
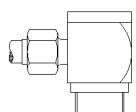
GEW.
 Gewinde
 Thread
 Taraudage
 Rosca

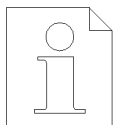
Nr./No.
 Artikel-Nr.
 Part no.
 Référence
 N° Refª

X
 Drosseldurchmesser
 Orifice diameter
 Etrangleur de diameter
 Estrangulador de diameter

i
 Information
 Information
 Information
 Informacion

1	P-M...	7	P-GV...
			
2	P-R...	8	P-TV...
			
3	VS...	9	P-KV...
			
4	P-GSV...	10	P-EWVD...
			
5	P-WSV...	11	P-ELVD...
			
6	P-WV...	12	P-ETVD...
			

13	P-GEV..M	19	ESLR...
			
14	P-GEV..R	20	P-REDVD..
			
15	EGESD..M		
			
16	EGESD..R		
			
17	P-RSVV...M		
			
18	P-RSVV...R		
			

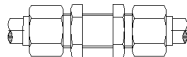
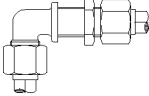


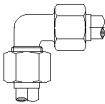
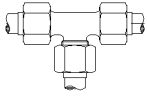
Profiling-Verschraubungen
 Profile ring tube fittings
 Raccords à bague profilée pour tubes
 Anillo perfilado – union roscada de tubos

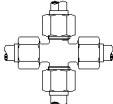
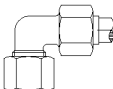
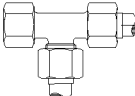


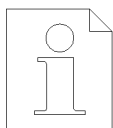
24.4
 21499-9312

1			RAD
	RAD		Nr. / No.
	8 S		246362007
	12 S		041799008
	16 S		041794003
	20 S		041795002
	25 S		041796001
	30 S		042020006
	38 S		043626001
1.1			DIN 3770 NB 70
	RAD		Nr. / No.
	6 S	4,5x1,5	043795000
	8 S	6x1,5	043364004
	12 S	10x1,5	043494000
	16 S	14x2	019522003
	20 S	17,2x2,4	041074008
	25 S	22,3x2,4	043496008
	30 S	27,3x2,4	043497007
	38 S	35x2,5	043372009
2			
	RAD		Nr. / No.
	8 L		243883000
	8 S		
	12 L		237941000
	12 S		
	16 S		230677009

3			RAD
	RAD		Nr. / No.
	6 L		041754001
	6 S		
	8 L		041755000
	8 S		
	12 L		041757008
	12 S		
4			
	RAD		Nr. / No.
	8 S		252888009
	12 S		228430009
	16 S		227401000
	25 S		232192003
	30 S		231493004
	38 S		232194001
5			
	RAD		Nr. / No.
	12 S		228428008
	16 S		228424002
	30 S		231492005

6			
	RAD		Nr. / No.
	12 S		230097003
	16 S		227403008
	25 S		232561003
	30 S		253120009
7			
	RAD 1/2		Nr. / No.
	8 L/6 L		248593007
	12 L/8 L		255064008
	12 S		228427009
	16 S		228267007
	25 S		253118008
8			
	RAD		Nr. / No.
	12 S		228429007
	16 S		227402009
	25 S		232196009
	30 S		230673003

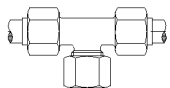
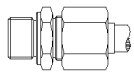
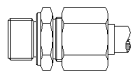
9			
	RAD		Nr. / No.
	16 S		232565009
10			
	RAD		Nr. / No.
	8 S		227408003
	12 S		228426000
	16 S		227413001
	25 S		232569005
	30 S		230675001
11			
	RAD		Nr. / No.
	8 S		253121008
	12 S		228425001
	16 S		227404007
	30 S		230668005

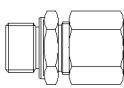
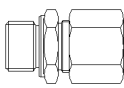


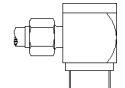
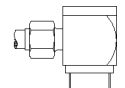
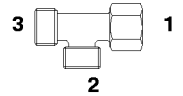
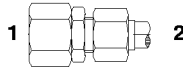
Profilring-Verschraubungen
 Profile ring tube fittings
 Raccords à bague profilée pour tubes
 Anillo perfilado – union roscada de tubos



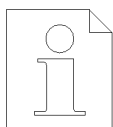
24.4
 21499-9312

12			
	RAD		Nr. / No.
	8 S		253042006
	12 S		232570007
	16 S		230672004
	25 S		232568006
	30 S		231496001
13			
	RAD	GEW.	Nr. / No.
	8 S	M14x1,5	227406005
	12 S	M18x1,5	227416008
	25 S	M33x2	232198007
14			
	RAD	GEW.	Nr. / No.
	8 S	R3/8"	252272000
	8 S	R1/4"	227409002
	12 L	R1/4"	230674002
	12 S	R3/8"	232750005
	16 S	R3/8"	253040008
	16 S	R1/2"	227414000
	20 S	R3/4"	232042001
	30 S	R1 1/4"	230671005

15			
	RAD	GEW.	Nr. / No.
	6 S	M 12x1,5	232566008
	8 S	M 14x1,5	232193002
	12 L	M 10x1	043378003
	12 L	M 14x1,5	043377004
	12 L	M 14x1,5	Ø 2 083941005
	12 L	M 16x1,5	043379002
	12 L	M 18x1,5	235183006
	12 S	M 18x1,5	232564000
	15 L	M 18x1,5	043329007
	18 L	M 18x1,5	043330009
16			
	RAD	GEW.	Nr. / No.
	8 L	R 1/4"	227205002
	8 S	R 1/4"	227411003
	12 L	R 1/4"	043624003
	12 L	R 1/4"	043326000
	12 L	R 1/2"	043695003
	12 S	R 1/2"	254009006
	15 L	R 1/2"	043327009
	15 L	R 1/2"	Ø 1,8 056731006
	15 L	R 3/8"	043328008
	16 S	R 1/2"	229774007
	18 L	R 1/2"	043610004
	18 L	R 1/4"	043196007
	25 S	R 1"	222566005
	30 S	R 1 1/4"	230670006

17			
	RAD	GEW.	Nr. / No.
	8 S	M14x1,5	228814007
18			
	RAD	GEW.	Nr. / No.
	8 S	R1/4"	242262004
	12 S	R3/8"	242099002
	16 S	R1/2"	253041007
	20 S	R3/4"	227415009
19			
	RAD1/2/3		Nr. / No.
	16S/8S/12S		234176001
	16S/8S/16S		234677005
20			
	RAD 1/2		Nr. / No.
	12 S/6 S		232567007
	12 S/8 S		230096004
	12 S/12 L		064866002
	16 S/8 S		227405006
	16 S/12 L		222745004

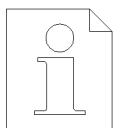
16 S/12 S		227417007
20 S/16 S		227418006
25 S/8 S		232563001
25 S/12 S		232197008
25 S/16 S		044177009
25 S/18 L		044122009
25 S/15 L		044123008
30 S/12 S		230669004
30 S/16 S		231495002
30 S/25 S		232195000
38 S/30 S		232199006
38 S/25 S		044148009



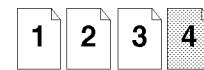
Profiling–Verschraubungen
Profile ring tube fittings
Raccords à bague profilée pour tubes
Anillo perfilado – union roscada de tubos



24.4
21499–9312

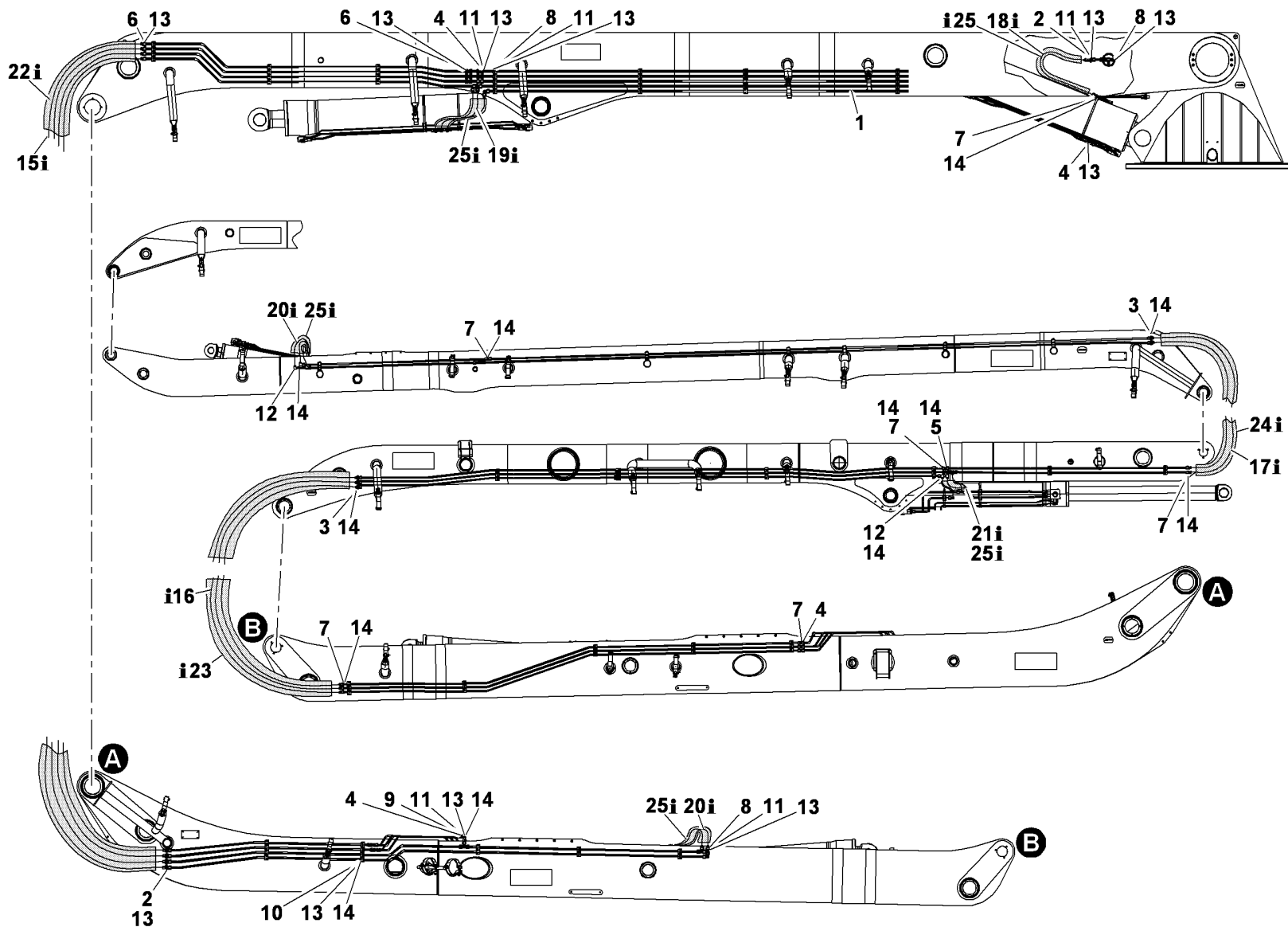
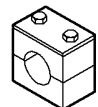


Profiling–Verschraubungen
Profile ring tube fittings
Raccords à bague profilée pour tubes
Anillo perfilado – union roscada de tubos

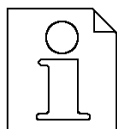


24.4
21499–9312

	22, 23, 24, 25
	15, 16, 17, 18, 19, 20, 21



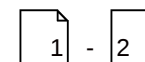
© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009



509392



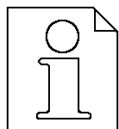
Hydr.-Verrohrung M49-5 RZ
Hydr. pipework M49-5 RZ
Tuyauterie hydr. M49-5 RZ
Tubería hidr. M49-5 RZ



24.4

25030-0903

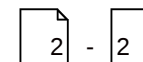
1	509393	1	Hy-Rohrs.M49-5RZ		Hy-Rohrs.M49-5RZ	Hy-Rohrs.M49-5RZ	Hy-Rohrs.M49-5RZ
2	044059004	21	Stutzen	GSS 15L	Connection	Manchon	Racor
3	044058005	8	Stutzen	GSS 12L	Connection	Manchon	Racor
4	044052001	3	Stutzen	TS 15L	Connection	Manchon	Racor
5	044051002	1	Stutzen	TS 12L	Connection	Manchon	Racor
6	044042008	13	Stutzen	GS 15L	Connection	Manchon	Racor
7	044041009	21	Stutzen	GS 12L	Connection	Manchon	Racor
8	044049001	8	Stutzen	WS 15L	Connection	Manchon	Racor
9	044071008	1	Stutzen	EWSD 12L	Connection	Manchon	Racor
10	044045005	4	Stutzen	GS 15/12L	Connection	Manchon	Racor
11	044118000	12	Stutzen	RESDSD 15/12L	Connection	Manchon	Racor
12	044048002	5	Stutzen	WS 12L	Connection	Manchon	Racor
13	044183006	55	Zwischenring	BO-ZR 15L	Intermediate ring	Bague intermédiaire	Anillo intermedio EB04-2-11479-0207
14	044182007	42	Zwischenring	BO-ZR 12L/S	Intermediate ring	Bague intermédiaire	Anillo intermedio EB04-2-11479-0207
15	265033003	7	Hydr.-Schlauch	4SP DN12 15Lx2000	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr. EB04-2-10295-0811
16	016968000	5	Hydr.-Schlauch	2ST DN10 12Lx1400	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr. EB04-2-10295-0811
17	016527001	3	Hydr.-Schlauch	2ST DN10 12Lx1000	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr. EB04-2-10295-0811
18	016501001	3	Hydr.-Schlauch	2ST DN10 12Lx900	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr. EB04-2-10295-0811
19	041105003	3	Hydr.-Schlauch	2ST DN10 12Lx800	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr. EB04-2-10295-0811
20	016504008	6	Hydr.-Schlauch	2ST DN10 12Lx600	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr. EB04-2-10295-0811
21	016532009	3	Hydr.-Schlauch	2ST DN10 12Lx400	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr. EB04-2-10295-0811
22	249885002	2	Schutzschlauch	Ø 150	Protective hose	Tuyau flex.de protection	Manguera protectora
23	242785002	2	Schutzschlauch	Ø 125	Protective hose	Tuyau flex.de protection	Manguera protectora
24	237904005	1	Schutzschlauch	Ø 75	Protective hose	Tuyau flex.de protection	Manguera protectora
25	237903006	1	Schutzschlauch	Ø 52	Protective hose	Tuyau flex.de protection	Manguera protectora



509392



Hydr.-Verrohrung M49-5 RZ
Hydr. pipework M49-5 RZ
Tuyauterie hydr. M49-5 RZ
Tubería hidr. M49-5 RZ



24.4

25030-0903

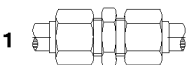
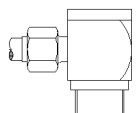
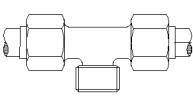
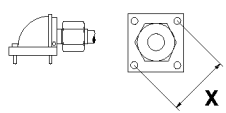
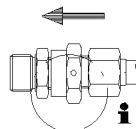
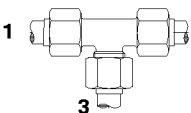
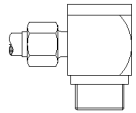
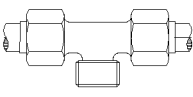
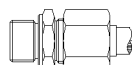
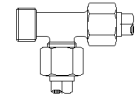
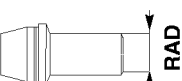
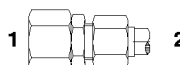
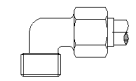
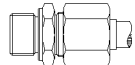
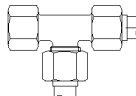
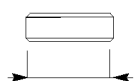
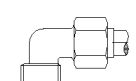
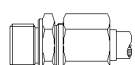
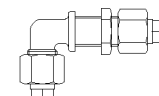
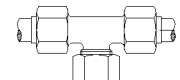
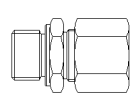
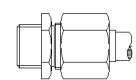
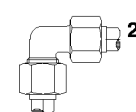
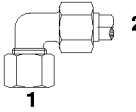
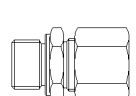
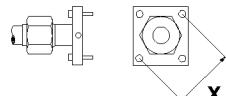
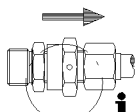
RAD
 Rohraußendurchmesser
 Diameter of tube
 Extérieur tuyau
 Ext. tubo equivalente

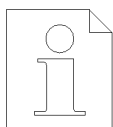
GEW.
 Gewinde
 Thread
 Taraudage
 Rosca

Nr./No.
 Artikel-Nr.
 Part no.
 Référence
 N° Refª

X
 Drosseldurchmesser
 Orifice diameter
 Etrangleur de diameter
 Estrangulador de diameter

i
 Information
 Information
 Information
 Informacion

1  RAD	7  K-GV...	13  K-RSVV..M	19  K-TEV..M	25  K-WFV...	31  K-RVZ...
2  K-R...	8  K-TV...	14  K-RSVV..R	20  K-TEV..R	26  K-GEV..M	32  K-LEV..
3  VS...	9  K-REDV...	15  DKR..M	21  K-WEV..M	27  K-GEV..R	
4  K-GSV...	10  K-ELV...	16  DKR..R	22  K-WEV..R	28  K-GEV..UNF	
5  K-WSV...	11  K-ETV...	17  EGESD..M	23  K-MAV...	29  K-RV...	
6  K-WV...	12  K-EWV...	18  EGESD..R	24  K-GFV...	30  K-RVV...	



Keilring-Verschraubungen
 Tapered ring fittings
 Raccords à bague conique
 Racores con anillo cónico

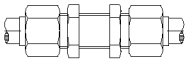
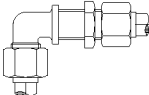
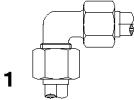
1 2 3 4 5 6

24.9
 22412-9311

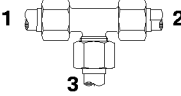
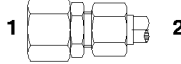
1		RAD
RAD		Nr. / No.
6 L		041797000
6 LL		041787007
8 L		041798009
8 LL		041788006
8 S		246362007
10 L		041789005
12 L		041790007
12 S		041799008
15 L		041791006
16 S		041794003
18 L		041792005
20 S		041795002
22 L		041793004
25 S		041796001
28 L		206000008
30 S		042020006
38 S		043626001
2		RAD
RAD		Nr. / No.
6 L		041802005
6 S		
6 LL		041804003
8 L		041803004
8 S		
8 LL		041805002
10 L		041806001
10 S		
12 L		041807000
12 S		

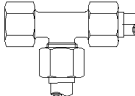
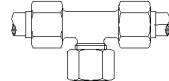
[illegible]

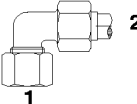
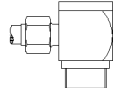
Keilring–Verschraubungen
Tapered ring fittings
Raccords à bague conique
Racores con anillo cónico

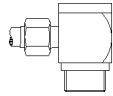
4		
RAD		Nr. / No.
6 L		018611009
8 L		016849006
10 L		016829000
12 L		018105007
15 L		018133008
18 L		018159008
25 S		041193002
30 S		042071000
38 S		043146002
5		
RAD		Nr. / No.
6 L		041196009
8 L		018131000
10 L		041342002
12 L		041175004
15 L		018148006
18 L		042368001
38 S		043147001
6		2
RAD 1/2	1	Nr. / No.
6 L		041203002
8 L		018115000

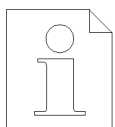
[illegible]

8		
	RAD 1/2/3	Nr. / No.
	6 L	042269003
	8 L	016256000
	10 L	018157000
	12 L	016240003
	15 L	016473003
	18/18/12 L	042770000
	18 L	041183009
	22 L	018127001
	25 S	041768000
9		
	RAD 1/2	Nr. / No.
	8/6 L	042532002
	8/6 L-SV	255070005
	8/12 L	224684008
	10/8 L	016866005
	12/6 L	018607000
	12/8 L	016842003
	12/10 L	043109007
	12/6 L-SV	255077008
	15/6 L	018174009
	15/8 L	016482007
	15/10 L	018108004
	15/12 L	016247006
	16 S/15 L	016248005
	18/8 L	041353004
	18/12 L	041182000
	18/15 L	013494001
	22/15 L	041327001
	22/18 L	041816004

25/12 S	016878006
25/16 S	041194001
25/22 S	043023002
25 S/12 L	042981006
25 S/15 L	041351006
30/25 S	042270005
30 S/15 L	041254006
10	
RAD	Nr. / No.
6 L	041973002
8 L	016234006
10 L	041991000
12 L	016832000
15 L	016238002
18 L	018146008
25 S	042481001
30 S	042480002
11	
RAD	Nr. / No.
8 L	016824005
12 L	018112003
15 L	016259007
18 L	041250000
22 L	018134007
25 S	041251009

12		
	RAD 1/2	Nr. / No.
	6 L	018177006
	8 L	016840005
	10 L	018155002
	12 L	016826003
	15 L	016260009
	18 L	013432003
	22 L	208652001
	25 S	016877007
	30 S	041970005
13		
	RAD	GEW.
	6 L	M10x1
	8 L	M14x1,5
	8 LL	M10x1
	8 L	M12x1,5
	10 L	M16x1,5
	12 L	M16x1,5
	12 L	M18x1,5
	12 S	M18x1,5
	15 L	M18x1,5
	15 L	M22x1,5
	16 S	M22x1,5
	18 L	M22x1,5
	22 L	M26x1,5
	25 S	M33x2

14		
	RAD	GEW.
	6 L	R 1/4"
	6 LL	R 1/8"
	8 L	R 1/8"
	8 LL	R 1/8"
	8 L	R1/4"
	10 L	R 3/8"
	12 L	R1/4"
	12 L	R3/8"
15		
	GEW.	Nr. / No.
	M14x1,5	063880005
	M16x1,5	234090006
	M18x1,5	064122005
16		
	GEW.	Nr. / No.
	R 1/4"	041814006
	R 1/2"	041815005



Keilring-Verschraubungen
Tapered ring fittings
Raccords à bague conique
Racores con anillo cónico



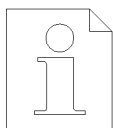
24.9
22412-9311

17			
RAD	GEW.	×	Nr. / No.
6 S	M 12x1,5		232566008
8 S	M 14x1,5		232193002
12 L	M 10x1		043378003
12 L	M 14x1,5		043377004
12 L	M 14x1,5	Ø 2	083941005
12 L	M 16x1,5		043379002
12 L	M 18x1,5		235183006
12 S	M 18x1,5		232564000
15 L	M 18x1,5		043329007
18 L	M 18x1,5		043330009
18			
RAD	GEW.	×	Nr. / No.
8 L	R 1/4"		227205002
8 S	R 1/4"		227411003
12 L	R 1/4"		043624003
12 L	R 1/4"		043326000
12 L	R 1/2"		043695003
12 S	R 1/2"		254009006
15 L	R 1/2"		043327009
15 L	R 1/2"	Ø 1,8	056731006
15 L	R 3/8"		043328008
16 S	R 1/2"		229774007
18 L	R 1/2"		043610004
18 L	R 1/4"		043196007
25 S	R 1"		222566005
30 S	R 1 1/4"		230670006

19			
RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	M 12x1,5		016465008
20			
RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	R 1/4"		016462001
21			
RAD	GEW.		Nr. / No.
6 L	M 10x1		042386009
6 LL	M 10x1		018172001
6 S	M 12x1,5		018151006
8 L	M 12x1,5		016490002
8 LL	M 10x1		042606006
8 S	M 14x1,5		016466007
12 L	M 16x1,5		016479007
12 S	M 18x1,5		016489000
15 L	M 18x1,5		016459001
18 L	M 22x1,5		041975000
22 L	M 26x1,5		018125003
25 L	M 22x1,5		016461002

22			
RAD	GEW.		Nr. / No.
6 L	R 1/4"		041200005
6 LL	R 1/4"		018176007
8 L	R 1/4"		011131007
8 L	R 1/2"		016241002
10 L	R 1/4"		016460003
12 L	R 3/8"		018107005
12 L	R 1/2"		018111004
15 L	R 1/2"		016458002
25 S	R 1"		016879005
23			
RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	R 1/4"		016486003
8 S	R 1/2"		018101001
10 L	R 1/4"		016249004
12 L	R 1/4"		016865006
12 L	R 1/2"		041359008
24			
RAD	X		Nr. / No.
12 L	35		042040002
15 L	35		041163003
18 L	40		041162004

25			
RAD	X		Nr. / No.
15 L	35		018187009
18 L	40		018188008
22 L	40		205838006
24.1 25.1			
			DIN 3770 NB 70
RAD			Nr. / No.
12 L		18x2,5	001177000
15 L			
18 L		24x2,5	041976009
22 L			
26			
RAD	GEW.		Nr. / No.
6 L	M 10x1		042385000
6 L	M 12x1,5		018149005
6 LL	M 10x1		018610000
8 L	M 12x1,5		016258008
8 L	M 14x1,5		064299006
8 L	M 22x1,5		016250006
8 LL	M 10x1		041197008
10 L	M 14x1,5		041699001
10 S	M 16x1,5		016485004
12 L	M 12x1,5		042523008
12 L	M 14x1,5		016245008
12 L	M 18x1,5		016243000
12 L	M 18x1,5		016484005
12 S	M 18x1,5		042573003
12 S	M 18x1,5		042958000



Keilring-Verschraubungen
Tapered ring fittings
Raccords à bague conique
Racores con anillo cónico



24.9
22412-9311

RAD	GEW.		Nr. / No.
15 L	M 12x1,5		018182004
15 L	M 16x1,5		042285003
15 L	M 18x1,5		016452008
15 L	M 22x1,5		001041000
16 S	M 22x1,5		041328000
18 L	M 18x1,5		041354003
18 L	M 22x1,5		043602009
22 L	M 26x1,5		018126002
25 S	M 22x1,5		018103009
25 S	M 26x1,5		042697002
25 S	M 27x2		201562004
25 S	M 33x2		042306005
30 S	M 42x2		041971004

27			
RAD	GEW.		Nr. / No.
6 L	R 1/8"		042138008
6 L	R 1/4"		018119006
6 LL	R 1/8"		018118007
8 L	R 1/8"		016851007
8 L	R 1/4"		016836006
8 LL	R 1/8"		016455005
10 L	R 1/4"		016456004
10 L	R 3/8"		016862009
12 L	R 3/8"		041860005
12 L	R 3/8"-WD		016821008
12 L	R 1/4"		018153004
12 L	R 1/2"		016852006
15 L	R 3/8"		018165005
15 L	R 1/2"		016451009
18 L	R 1/2"		016453007
25 S	R 3/4"		042931001
25 S	R 1"		016454006
30 S	R 1 1/4"		041865000

28			
RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	7/16"-20		018181005
12 L	3/4"-20		042095002
12 L	7/16"-20		042607005
12 L	9/16"-18		041955004
15 L	9/16"-18		042666004
18 L	7/8"-14		013490005
18 L	3/4"-16		042485007
25 S	1 1/16"-12		016857001
25 S	1 5/16"-12		042522009
25 S	7/8"-14		018154003

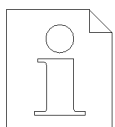
28.1			
RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	7/16"-20	8,91x1,78	060513003
12 L	3/4"-20	12x2	041099009
12 L	7/16"-20	8,91x1,78	060513003
12 L	9/16"-18	12x2	041099009
15 L	9/16"-18	12x2	041099009
18 L	7/8"-14	19,2x2,46	060532000
18 L	3/4"-16	12x2	041099009
25 S	7/8"-14	19,2x2,46	060532000

29			
RAD		i	Nr. / No.
8 L			016861000
12 L			019562005
15 L			018106006
15 L	0,1 bar		043559000
15 L	4 bar		061211003
18 L			042083001
18 L	0,1 bar		043560002
18 L	4 bar		041752003
25 S			042390006
25 S	3 bar		042840008

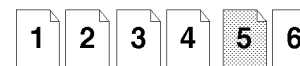
30			
RAD	GEW.	i	Nr. / No.
12 L	M 16x1,5		041384002
15 L	M 18x1,5		041765003
15 L	R 1/2"		041198007

31			
RAD	GEW.	i	Nr. / No.
6 L	M 10x1		208462000
8 L	R 1/4"		015516000
12 L	R 3/8"		042005005
12 S	R 3/8"		019640008
18 L	R 1/2"		041368002
18 L	R 1/2"	3 bar	201090000

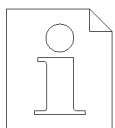
32			
RAD	GEW.		Nr. / No.
8 L	R 1/4"		018366008
15 L	M 18x1,5		016467006



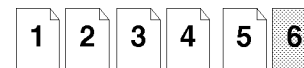
Keilring-Verschraubungen
Tapered ring fittings
Raccords à bague conique
Racores con anillo cónico



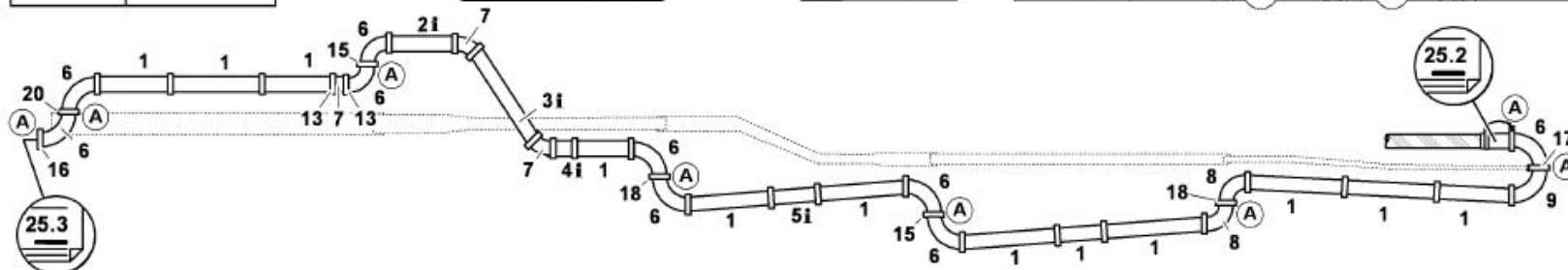
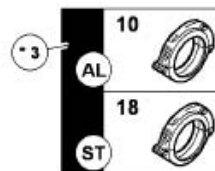
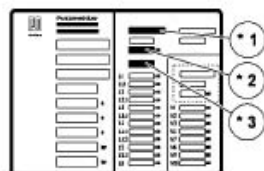
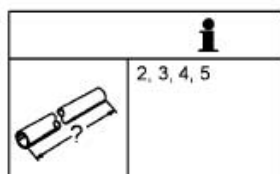
24.9
22412-9311



Keilring-Verschraubungen
Tapered ring fittings
Raccords à bague conique
Racores con anillo cónico



24.9
22412-9311



132 x 4,5 mm	• 2
518087	
PM252P-63	• 1

0	518088		
1	280949004	L2	2320 mm
2	288086008		
3	288090007	L2.1	1665 mm
4	518476		
5	288094003	L2.2	500 mm
6	288111009	L3	1400 mm
7	288115005		
8	288145004		
9	402165		

© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2008

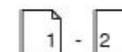


518087



Putzmeister

Förderleitung Mast M49-5 RZ SK125/5,5
Delivery line boom M49-5 RZ SK125/5,5
Tuyauterie de flèche M49-5 RZ SK125/5,5
Tubería de transp. pluma M49-5 RZ SK125/



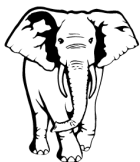
25.0

25056-0905

0	518088	1	Satz Förderrohre	M49-5 RZ SK125/5,5	Set of delivery pipes	Jeu tuyaux de refoulement	Juego tubos de transporte
1	280949004	12	.Förderrohr PRO-Line	SK125/5,5 x3000 ND	.Delivery pipe PRO-Line	.Tuyau de refoul. PRO-Line	.Tubo transport. PRO-Line
2	288086008	1	.Paßrohr PRO-Line	SK125/5,5 ND L2	.Adapter pipe PRO-Line	.Tuyau d' adapt. PRO-Line	.Tubo d' adaptac. PRO-Line
3	288090007	1	.Paßrohr PRO-Line	SK125/5,5 ND L2.1	.Adapter pipe PRO-Line	.Tuyau d' adapt. PRO-Line	.Tubo d' adaptac. PRO-Line
4	518476	1	.Paßrohr PRO-Line	SK125/5,5 ND L2.2	.Adapter pipe PRO-Line	.Tuyau d' adapt. PRO-Line	.Tubo d' adaptac. PRO-Line
5	288094003	1	.Paßrohr PRO-Line	SK125/5,5 ND L3	.Adapter pipe PRO-Line	.Tuyau d' adapt. PRO-Line	.Tubo d' adaptac. PRO-Line
6	288111009	9	.Förderrohrbogen	SK125/5,5 90°ND	.Delivery y pipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
7	288115005	3	.Förderrohrbogen	SK125/5,5 45°ND	.Delivery y pipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
8	288145004	2	.Förderrohrbogen	SK125/5,5 90°ND	.Delivery y pipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
9	402165	1	.Förderrohrbogen	SK125/5,5 90°ND	.Delivery p ipe elbow	.Coude d.tuyau d.refoulem.	.Codo d.tubo transportador
10	285480005	23	Schalenkupplung	SK-H125/5,5 ND, AL	Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
11	081669004	24	Dichtung C	DN125/5,5 NB	C seal	Joint-C	Junta-C
12	018878004	27	Federstecker	6 DIN11024	Circlip	Agrafe	Pasador-muelle
13	058102002	2	Schraubkupplung	SK-S125/5,5 ND	Screw coupling	Collier av.fermet. à vis	Acoplamiento roscado
14	055559001	8	Dichtung A	DN125/5,5 NB	A seal	Joint-A	Junto-A
15	421629	2	Anbaukupplung	SK-H125/5,5 ND	Mounting coupling	Collier à pied	Acoplamiento adosable
16	410678	1	Anbaukupplung	SK-H125/5,5	Mounting coupling	Collier à pied	Acoplamiento adosable
17	424296	1	Anbaukupplung	SK-H125/5,5	Mounting coupling	Collier à pied	Acoplamiento adosable
18	417249	2	Schalenkupplung	SK-H125/5,5 ND, ST	Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
19	457717	8	Einsatz	SK125/5,5	Insert	Insert	Pieza inserción
20	426594	1	Schraubkupplung	SK-S125/5,5	Screw coupling	Collier av.fermet. à vis	Acoplamiento roscado
21	360001008	1	Fett	25kg	Grease	Graisse	Grasa

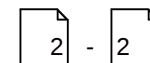


518087



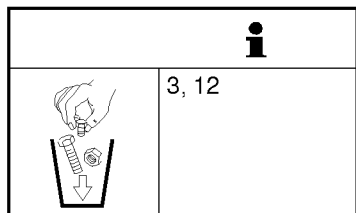
Putzmeister

Förderleitung Mast M49-5 RZ SK125/5,5
Delivery line boom M49-5 RZ SK125/5,5
Tuyauterie de flèche M49-5 RZ SK125/5,5
Tubería de transp. pluma M49-5 RZ SK125/

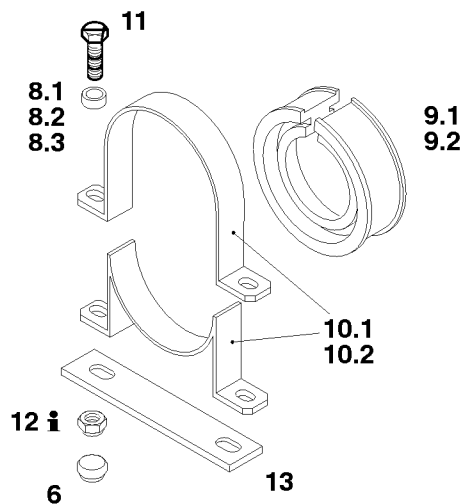
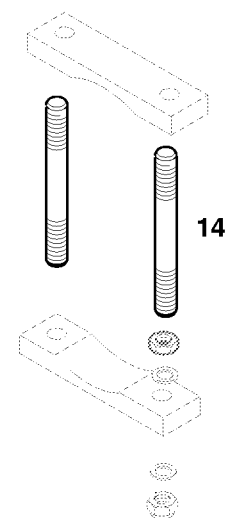
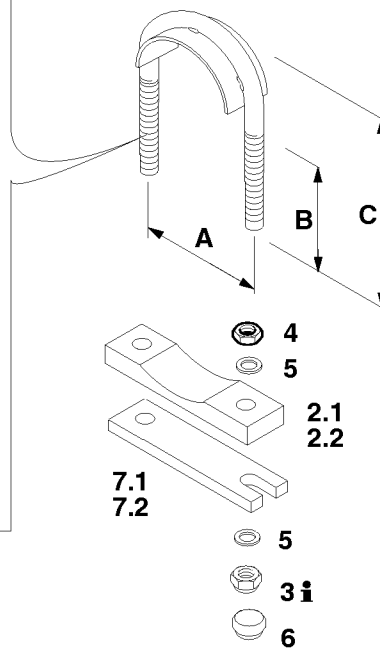


25.0

25056-0905



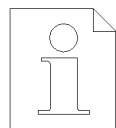
	A	B	C	
DN100-4	131	85	197,5	1.1
DN100-4 1/2	131	85	247,5	1.2
DN100-4 1/2	137	85	185,5	1.3
DN100-4 1/2	137	85	205,5	1.4
DN100-4 1/2	141	85	188	1.5
DN100-4 1/2	146	85	185	1.6
DN125-5	156	85	210	1.7
DN125-5 1/2	156	85	260	1.8
DN125-5 1/2	166,5	90	220	1.9
DN125-5 1/2	156	85	190	1.10
DN125-5 1/2	168,5	95	216	1.11
DN125-5 1/2	168,5	115	226,5	1.12
DN125-5 1/2	168,5	120	250,5	1.13
DN125-5 1/2	168,5	115	233,5	1.14



25.1
20163-8701

25.1
21041-8405

TD: Schöneck

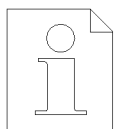


Rohrbefestigung DN100/125
Pipe mounting assembly DN100/125
Fixation de tuyau DN100/125
Fijación para tubo DN100/125



25.1
21041-9806

1.1	021877005	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.2	082278009	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.3	082950000	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.4	269943005	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.5	280694003	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.6	251959007	1	Rohrbügel	DN100	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.7	051056003	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.8	052562004	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.9	225216006	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.10	222709008	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.11	280080002	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.12	280565006	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.13	288265007	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
1.14	286054003	1	Rohrbügel	DN125	Pipe mount	Etrier tuyau	Estribo de tubo
2.1	021880005	1	Rohrunterlage	DN100	Pipe bearing	Plaque d'écartement	Apoyo p. tubo
2.2	028627009	1	Rohrunterlage	DN125	Pipe bearing	Plaque d'écartement	Apoyo p. tubo
3	034109003	1	Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
4	033914008	1	Sechskantmutter	M16 DIN936–17H	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
5	037111001	1	Scheibe	B17 DIN125–St	Washer	Rondelle	Arandela
6	066291002	1	Schutzkappe	SW24	Protecting cap	Capuchon de protection	Tapa protectora
7.1	019995009	1	Distanzplatte	5mm	Spacer plate	Plaque d'écartement	Placa distanciadora
7.2	019996008	1	Distanzplatte	10mm	Spacer plate	Plaque d'écartement	Placa distanciadora
8.1	059151007	1	Distanzrohr	10mm	Spacer pipe	Entretoise	Tubo distanciador
8.2	059152006	1	Distanzrohr	15mm	Spacer pipe	Entretoise	Tubo distanciador
8.3	059153005	1	Distanzrohr	20mm	Spacer pipe	Entretoise	Tubo distanciador
9.1	066838009	1	Rohraufhängung	DN100	Pipe suspension	Suspension pour tuyau	Suspensión para tubo
9.2	277100005	1	Rohraufhängung	DN120/125	Pipe suspension	Suspension pour tuyau	Suspensión para tubo
10.1	066837000	1	Schelle	DN100	Hose clamp	Collier de serrage	Abrazadera
10.2	276213003	1	Schelle	DN120/125	Hose clamp	Collier de serrage	Abrazadera
11	032415003	1	Sechskantschraube	M16x50 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
12	244285005	1	Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN6926–8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
13	085007002	1	Unterlage		Support	Support	Suplemento
14	287655003	1	Gewindestange		Threaded rod	Tige filetée	Barra roscada

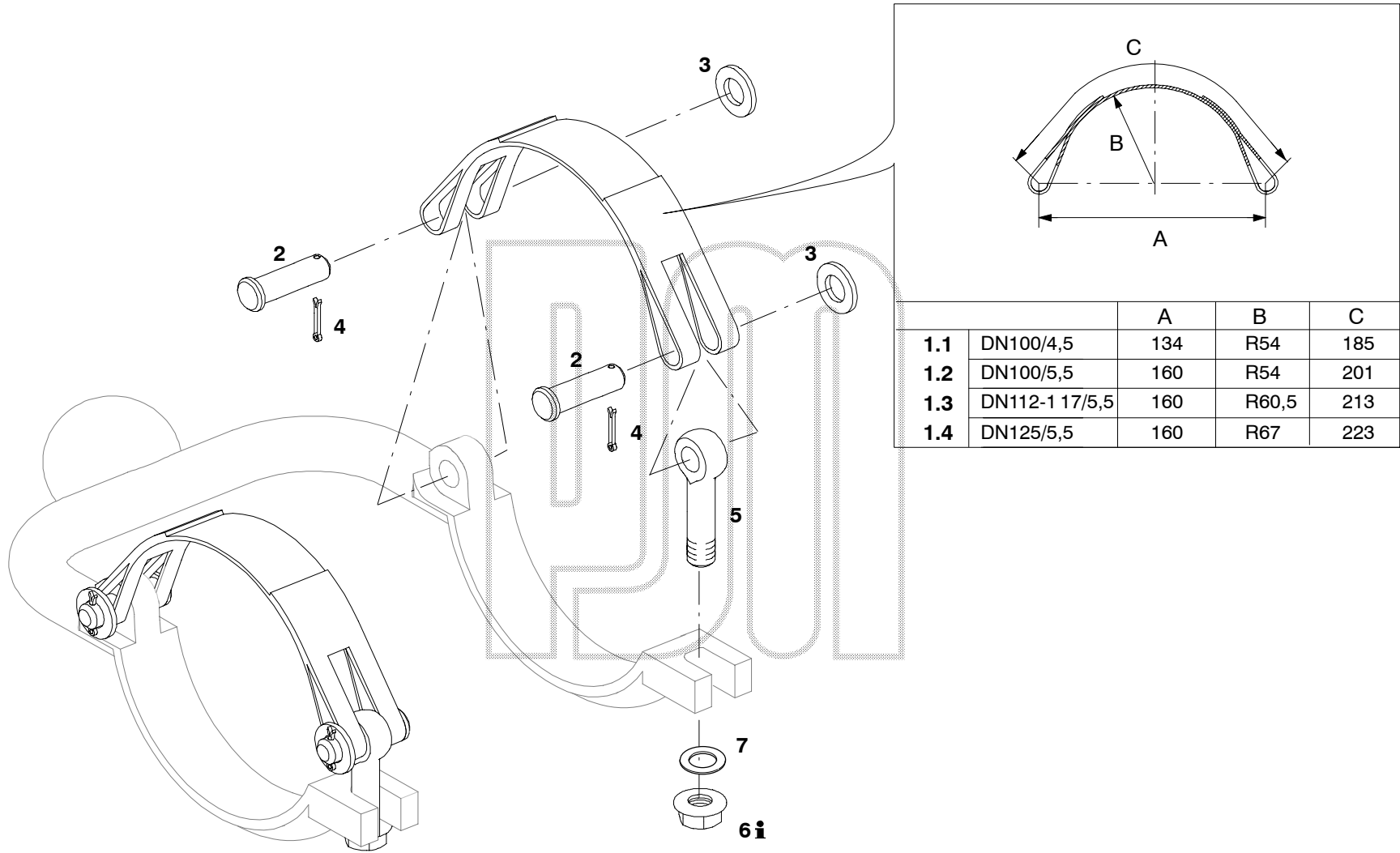


Rohrbefestigung DN100/125
Pipe mounting assembly DN100/125
Fixation de tuyau DN100/125
Fijación para tubo DN100/125

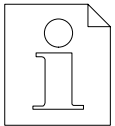


25.1
21041–9806

			
Md	6	=	40 Nm
	6		




25.1
 22231-0010
 © Putzmeister AG 1994

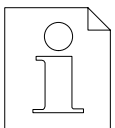
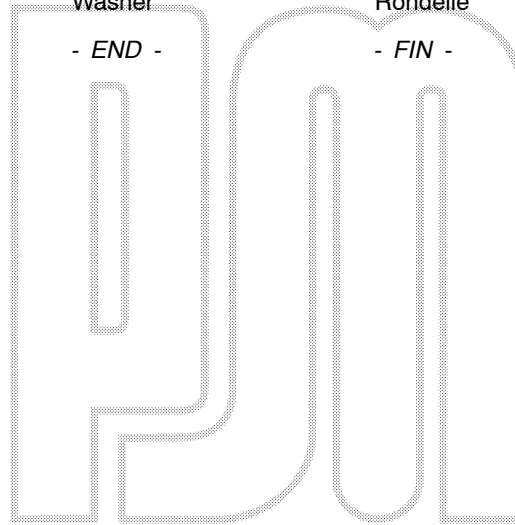


Rohrbefestigung
 Pipe mount
 Fixation pour tuyau
 Fijación para tubo

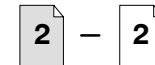
1 – 2

25.1
 22231-0610

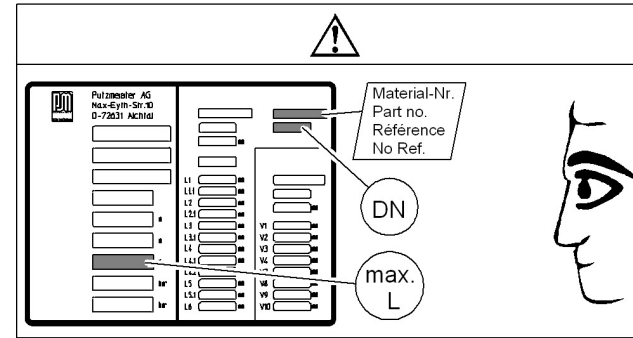
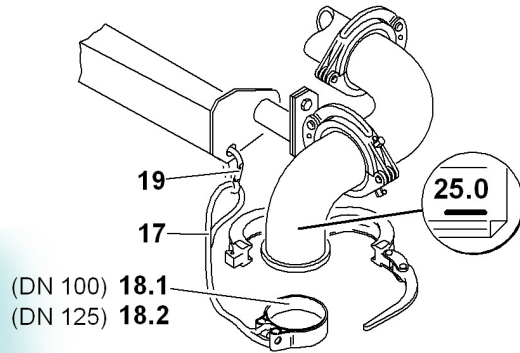
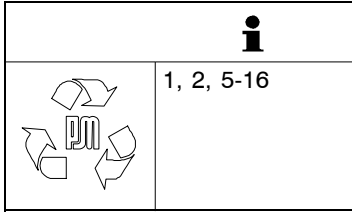
1.1	287663008	1	Spannband	DN100/4,5	Tightening strap	Bande de serrage	Cinta de sujeción
1.2	262415006	1	Spannband	DN100/5,5	Tightening strap	Bande de serrage	Cinta de sujeción
1.3	296733000	1	Spannband	DN112-1 17/5,5	Tightening strap	Bande de serrage	Cinta de sujeción
1.4	245103005	1	Spannband	DN125/5,5	Tightening strap	Bande de serrage	Cinta de sujeción
2	286025003	2	Bolzen		Bolt	Axe	Bulón
3	037110002	2	Scheibe	B13 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela
4	038406003	2	Splint	3,2x25 DIN94-St	Cotter pin	Goupille fendue	Pasador de aletas
5	286017008	1	Augenschraube	BM12x70 DIN444-8.8	Eye bolt	Vis à anneau	Tornillo ojal
6	246748003	1	Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN6926-8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
7	037118004	1	Scheibe	13 DIN7349-ST	Washer	Rondelle	Arandela
- ENDE -				- END -	- FIN -	- FIN -	



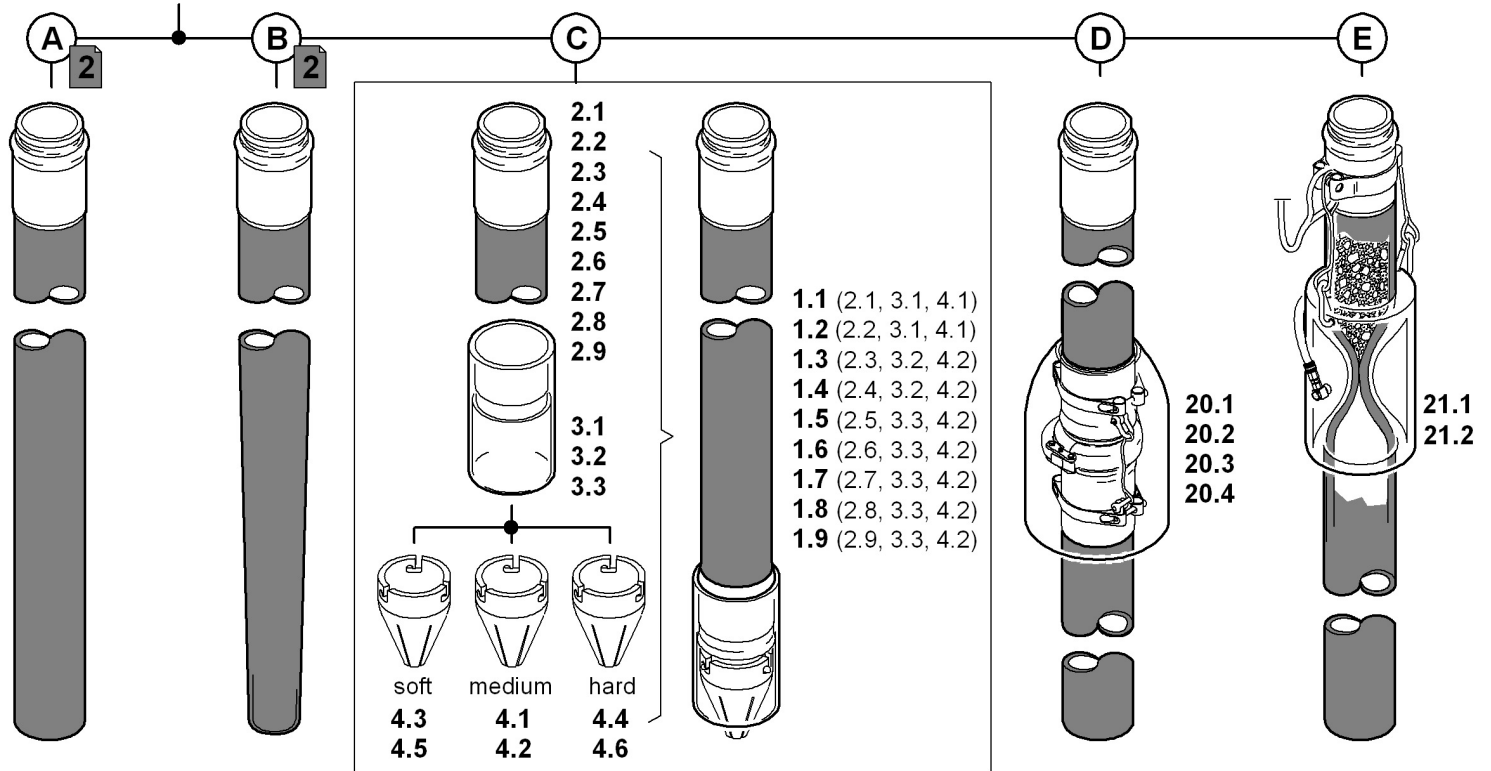
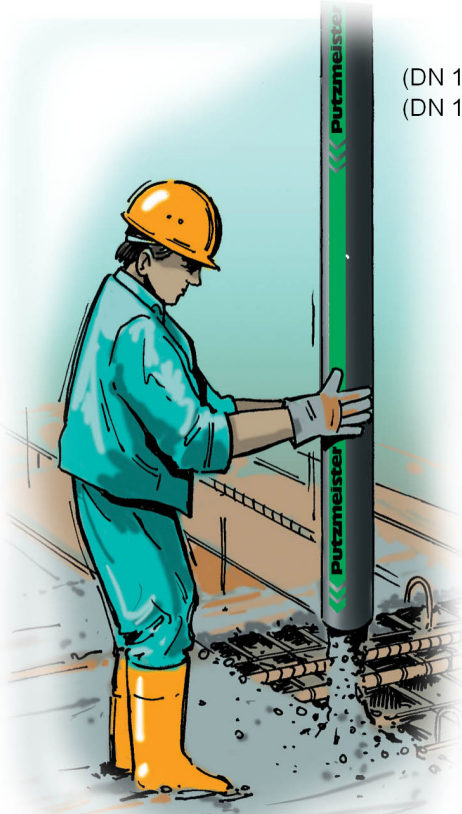
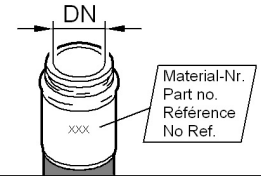
Rohrbefestigung
Pipe mount
Fixation pour tuyau
Fijación para tubo



25.1
22231-0610



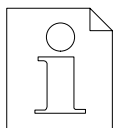
DN 100 SK 100 / 4,5
DN 112..... SK 112 / 5,5
DN 120..... SK 120 / 5
DN 125..... SK 125 / 5,5



25.2
23208-0405

25.2
22918-0402

© Putzmeister AG 1996



Endschlauch SK
End hose SK
Flexible d'épandage SK
Manguera terminal SK

1 - 4

25.2
22918-0706

A

DN 100 (SK 100/4,5)

L	Standard	Light	ECOLINE	Steady hose
1000				
2000	5.1	6.1		
2500				
3000	5.2	6.2	7.1	8.1
4000	5.3	6.3	7.2	8.2
5000	5.4			
6000				

DN 120 (SK 120/5)

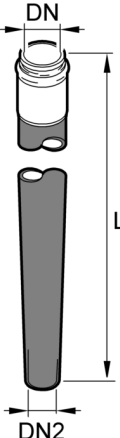
L	Standard	Light	ECOLINE	Steady hose
1000				
2000				
2500				
3000	11.1			
4000	11.2			
5000				
6000				

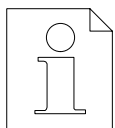
DN 112 (SK 112/5,5)

L	Standard	Light	ECOLINE	Steady hose
1000				
2000	9.1			
2500				
3000	9.2	10.1		
4000	9.3	10.2		
5000	9.4			
6000				

DN 125 (SK 125/5,5)

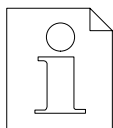
L	Standard	Light	ECOLINE	Steady hose
1000	12.1			
2000	12.2	13.1	14.1	
2500	12.3		14.2	
3000	12.4	13.2	14.3	15.1
4000	12.5	13.3	14.4	15.2
5000	12.6			
6000	12.7			

B		DN 125 (SK 125/5,5)				
		DN2	DN 100			
		L	Standard	Light	ECOLINE	Steady hose
		3450	16.1			
		4000	16.2			



Endschlauch SK
End hose SK
Flexible d'épandage SK
Manguera terminal SK

1.1	276232000	1	Endschlauch	SK100/4,5 x3000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
1.2	276231001	1	Endschlauch	SK100/4,5 x4000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
1.3	276087006	1	Endschlauch	SK120/5 x3000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
1.4	276083000	1	Endschlauch	SK120/5 x4000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
1.5	450192	1	Endschlauch	SK125/5,5 x2000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
1.6	273843007	1	Endschlauch	SK125/5,5 x3000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
1.7	452956	1	Endschlauch	SK125/5,5 x3000 L	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
1.8	273842008	1	Endschlauch	SK125/5,5 x4000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
1.9	452957	1	Endschlauch	SK125/5,5 x4000 L	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
2.1	276234008	1	.Endschlauch	SK100/4,5 x3000	.End hose	.Flexible d'épandage	.Manguera final
2.2	276233009	1	.Endschlauch	SK100/4,5 x4000	.End hose	.Flexible d'épandage	.Manguera final
2.3	276095001	1	.Endschlauch	SK120/5 x3000	.End hose	.Flexible d'épandage	.Manguera final
2.4	276091005	1	.Endschlauch	SK120/5 x4000	.End hose	.Flexible d'épandage	.Manguera final
2.5	450193	1	.Endschlauch	SK125/5,5 x2000	.End hose	.Flexible d'épandage	.Manguera final
2.6	272954007	1	.Endschlauch	SK125/5,5 x3000	.End hose	.Flexible d'épandage	.Manguera final
2.7	452955	1	.Endschlauch	SK125/5,5 x3000 L	.End hose	.Flexible d'épandage	.Manguera final
2.8	272955006	1	.Endschlauch	SK125/5,5 x4000	.End hose	.Flexible d'épandage	.Manguera final
2.9	452954	1	.Endschlauch	SK125/5,5 x4000 L	.End hose	.Flexible d'épandage	.Manguera final
3.1	276227002	1	..Schutzhülse	DN100/4,5	..Protective sleeve	..Manchon de protection	..Vaina protectora
3.2	276107009	1	..Schutzhülse	DN120/5	..Protective sleeve	..Manchon de protection	..Vaina protectora
3.3	269436004	1	..Schutzhülse	DN125/5,5	..Protective sleeve	..Manchon de protection	..Vaina protectora
4.1	276375006	1	.Endschlauch-Drossel	DN100/4,5 medium	.Pin pour	.Etrangement (flex.d'ép.)	.Estrangulador(mang.final)
4.2	262440000	1	.Endschlauch-Drossel	DN125/5,5 medium	.Pin pour	.Etrangement (flex.d'ép.)	.Estrangulador(mang.final)
4.3	279018001	1	Endschlauch-Drossel	DN100/4,5 soft	Pin pour	Etrangement (flex.d'ép.)	Estrangulador(mang.final)
4.4	279017002	1	Endschlauch-Drossel	DN100/4,5 hard	Pin pour	Etrangement (flex.d'ép.)	Estrangulador(mang.final)
4.5	277094001	1	Endschlauch-Drossel	DN125/5,5 soft	Pin pour	Etrangement (flex.d'ép.)	Estrangulador(mang.final)
4.6	279372006	1	Endschlauch-Drossel	DN125/5,5 hard	Pin pour	Etrangement (flex.d'ép.)	Estrangulador(mang.final)
5.1	446313	1	Endschlauch	SK100/4,5 x2000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
5.2	233647007	1	Endschlauch	SK100/4,5 x3000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
5.3	244014001	1	Endschlauch	SK100/4,5 x4000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
5.4	250032006	1	Endschlauch	SK100/4,5 x5000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
6.1	440655	1	Endschlauch	SK100/4,5 x2000 L	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
6.2	444458	1	Endschlauch	SK100/4,5 x3000 L	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
6.3	444459	1	Endschlauch	SK100/4,5 x4000 L	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
7.1	291190004	1	Endschlauch	SK100/4,5 x3000 ECOLINE	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
7.2	267538001	1	Endschlauch	SK100/4,5 x4000 ECOLINE	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
8.1	480548	1	Endschlauch	SK100/4,5 x3000 SH	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final
8.2	476899	1	Endschlauch	SK100/4,5 x4000 SH	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final



Endschlauch SK
End hose SK
Flexible d'épandage SK
Manguera terminal SK

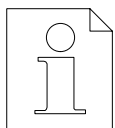
9.1	446004	1	Endschlauch	SK112/5,5 x2000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
9.2	291222008	1	Endschlauch	SK112/5,5 x3000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
9.3	291223007	1	Endschlauch	SK112/5,5 x4000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
9.4	291226004	1	Endschlauch	SK112/5,5 x5000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
10.1	445448	1	Endschlauch	SK112/5,5 x3000 L	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
10.2	445452	1	Endschlauch	SK112/5,5 x4000 L	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
11.1	233648006	1	Endschlauch	SK120/5 x3000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
11.2	426587	1	Endschlauch	SK120/5 x4000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
12.1	244927004	1	Endschlauch	SK125/5,5 x1000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
12.2	401041	1	Endschlauch	SK125/5,5 x2000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
12.3	472818	1	Endschlauch	SK125/5,5 x2500	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
12.4	233649005	1	Endschlauch	SK125/5,5 x3000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
12.5	242838001	1	Endschlauch	SK125/5,5 x4000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
12.6	239129008	1	Endschlauch	SK125/5,5 x5000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
12.7	237592006	1	Endschlauch	SK125/5,5 x6000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
13.1	440658	1	Endschlauch	SK125/5,5 x2000 L	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
13.2	438221	1	Endschlauch	SK125/5,5 x3000 L	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
13.3	438220	1	Endschlauch	SK125/5,5 x4000 L	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
14.1	471936	1	Endschlauch	SK125/5,5 x2000 ECOLINE	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
14.2	472815	1	Endschlauch	SK125/5,5 x2500 ECOLINE	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
14.3	293580007	1	Endschlauch	SK125/5,5 x3000 ECOLINE	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
14.4	267539000	1	Endschlauch	SK125/5,5 x4000 ECOLINE	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
15.1	480550	1	Endschlauch	SK125/5,5 x3000 SH	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
15.2	480549	1	Endschlauch	SK125/5,5 x4000 SH	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
16.1	440659	1	Endschlauch	SK125/5,5-SK100/4,5 x3450	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
16.2	440660	1	Endschlauch	SK125/5,5-SK100/4,5 x4000	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	
17	066321008	1	Sicherungsseil		Safety rope	Cable de sécurité	Cable de seguridad	
18.1	065278000	1	Schlauchschelle	Ø 141-150	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera	
18.2	063718009	1	Schlauchschelle	Ø 151-160	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera	
19	280644008	1	Karabinerhaken		Spring snap	Mousqueton	Gancho de mosqueton	
20.1	472819	1	Endschlauch	SK125/5,5	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	25.2 24717
20.2	472816	1	Endschlauch	SK125/5,5	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	25.2 24717
20.3	471627	1	Endschlauch	SK125/5,5	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	25.2 24717
20.4	471626	1	Endschlauch	SK125/5,5	End hose	Flexible d'épandage	Manguera final	25.2 24717
21.1	454607	1	Quetschventil	SK100	Squeeze valve	Soupape de compression	Válvula de estrangulación	25.2 24428
21.2	454259	1	Quetschventil	SK125	Squeeze valve	Soupape de compression	Válvula de estrangulación	25.2 24428

- ENDE -

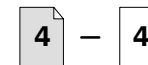
- END -

- FIN -

- FIN -



Endschlauch SK
End hose SK
Flexible d'épandage SK
Manguera terminal SK



25.2
22918-0706

3 – 8

10

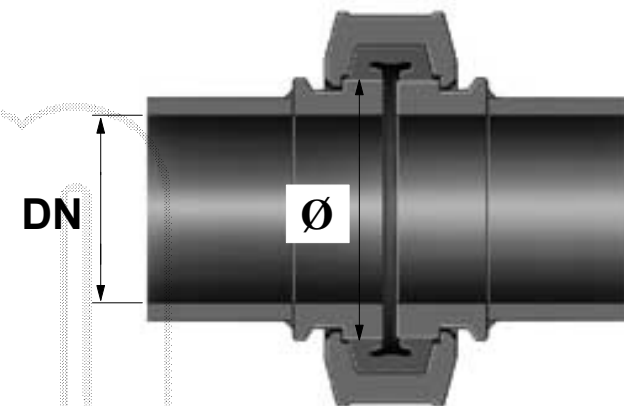
11



9

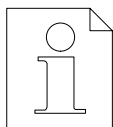


12



DN		Ø
DN 100	SK 4"	114,3 mm
	SK 4 1/2"	127 mm
DN 120	SK 5"	142 mm
DN 125	SK 5 1/2"	148 mm
DN 150	SK 6"	167 mm

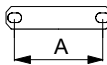
25.2
21339-8504
TD: Schöneck

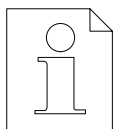


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Éléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

1 – 12

25.2
23669-0003

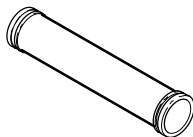
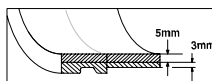
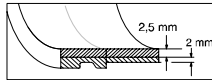
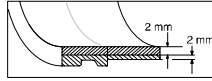
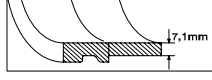
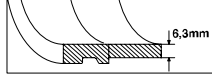
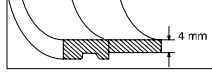
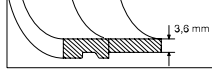
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar					DN 100		DN120	DN125	DN150
					SK 4“	SK 4 1/2“	SK 5“	SK 5 1/2“	SK 6“
					Artikel–Nr. / Part no. / Référence / N° Refª				
	Schalengkupplung	SK–H		ND	018281002	056974009	026142007	057153007	026499006
	Clamp coupling		Alu	ND				285480005	
	Accouplement à coquille			HD				055469007	
	Acoplamiento de manguito								
	Schalengkupplung	SK–H		ND		263356009	221210006	220073008	
	Clamp coupling								
	Accouplement à coquille								
	Acoplamiento de manguito								
	Anbaukupplung	SK–H		ND	018280003	057632007	021493007	057633006	051579001
	Mounting coupling			HD				239932004	
	Embrayage annexe								
	Acoplamiento de montaje								
 	Anbaukupplung	SK–H		ND	274470000 A=208	263359006	221211005	221213003	261806001
	Mounting coupling			ND	277783008 A=125				
	Embrayage annexe								
	Acoplamiento de montaie								
	Schraubkupplung	SK–S		ND	080086002	050984008	054960002	058102002	261807000
	Screw coupling			HD					
	Raccord fileté								
	Acoplamiento roscado								
	Schraubkupplung	SK–S		ND				027707001	
	Screw coupling			HD					026794002
	Raccord fileté								
	Acoplamiento roscado								
	Anbauschraubkupplung	SK–S		ND				246984003	
	Screw mounting coupling								
	Collier à pied,ferm.à vis								
	Acoplam. roscado adosable								
	Anbauschraubkupplung	SK–S		ND				027709009	
	Screw mounting coupling			HD					222068008
	Collier à pied,ferm.à vis								
	Acoplam. roscado adosable								
					Artikel–Nr. / Part no. / Référence / N° Refª				
 	Dichtung	A			001769007	057341000	026600002	055559001	002231000
	Seal	A	Viton		080679008			257722005	
	Joint	C			051517005	081668005	051601005	081669004	051602004
	Junta								

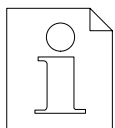


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Éléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

2 – 12

25.2
23669-0003

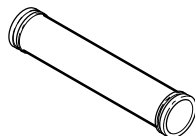
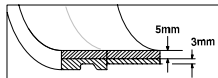
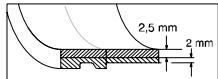
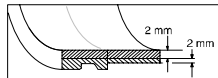
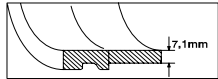
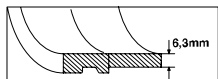
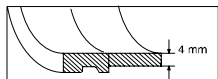
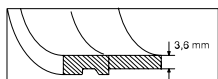
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100		DN 120		DN 125		DN 150			
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"	
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref [®]									
Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.   ZL5+3  ZL2,5+2  ZL2+2  ST 7,1  ST 6,3  ST 4,0  ST 3,6	70	mm	ND	ST3,6	050479005								
	100	mm	ND	ST3,6	082002000								
			HD							ST7,1	279795007		
	115	mm	ND							ZL2+2	288843005		
			ND							ZL2,5+2	273845005		
	119	mm	ND							ZL5+3	287664007		
	140	mm	ND							ZL2+2	401104		
	145	mm	ND							ST4,0	291187004		
	170	mm	ND							ST4,0	286226006		
			ND							ZL2+2	279263005		
			ND							ZL5+3	289177000		
	212	mm	ND							ST4,0	286220002		
			ND							ZL2+2	281920006		
	225	mm	ND							ST4,0	291183008		
	226	mm	ND							ZL5+3	287665006		
	232	mm	ND							ST4,0	286221001		
			ND							ZL2+2	281917006		
	245	mm	ND							ZL2+2	272439001		
	260	mm	ND									ZL5+3	253560009
	275	mm	ND							ST4,0	245679005		
			ND							ZL2+2	281919004		
	300	mm	HD							ST7,1	275200004		
	325	mm	ND							ST4,0	291179009		
	345	mm	ND							ST4,0	291175003		
	360	mm	ND							ZL5+3	402756		
			HD							ST7,1	279913009		
	425	mm	ND							ST4,0	291171007		

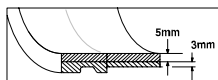


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Éléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

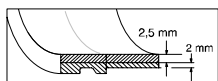
3 – 12

25.2
23669-0003

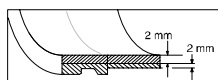
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120		DN 125		DN 150		
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"		
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a										
Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.  ZL5+3 ZL2,5+2 ZL2+2 ST 7,1 ST 6,3 ST 4,0 ST 3,6	440	mm	ND							ZL2+2	287351006			
			ND								ZL2,5+2	285756001		
	470	mm	ND								ST4,0	284020000		
	500	mm	ND	ST3,6	001759004	ST3,6	056860003	ST4,0	026127006	ST4,0	056848009	ST4,5	021720000	
			ND			ZL2+2	288126007				ZL2+2	272441002		
			ND								ZL2,5+2	280932008		
			ND								ZL5+3	287666005	ZL5+3	275003007
			HD	ST6,3	022145008	ST6,3	022153003	ST6,3	026835000	ST7,1	274566008	ST7,1	227276002	
	536	mm	ND								ZL5+3	287667004		
	570	mm	ND								ZL5+3	402757		
	579	mm	ND								ST4,0	286224008		
			ND								ZL2+2	281918005		
	587	mm	ND								ZL5+3	289173004		
	600	mm	HD								ST7,1	275201003		
	640	mm	ND								ST4,0	291167008		
	650	mm	ND								ST4,0	284016001		
	800	mm	ND										ST4,5	230913006
	860	mm	ND								ST4,0	286225007		
			ND								ZL2+2	281921005		
	900	mm	HD								ST7,1	275202002		
	913	mm	ND				ZL2+2	403134						
	965	mm	ND				ST3,6	401259						
	1000	mm	ND	ST3,6	001761005	ST3,6	056861002	ST4,0	026126007	ST 4,0	056849008	ST4,5	021725005	
			ND				ZL2+2	288130006			ZL2+2	272442001		
			ND								ZL2,5+2	280933007		
			ND								ZL5+3	287668003	ZL5+3	275007003
			HD	ST6,3	022144009	ST6,3	022154002	ST6,3	026836009	ST7,1	274558003	ST7,1	026841007	



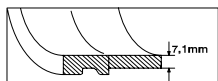
ZL5+3



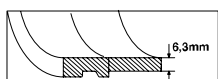
ZL2,5+2



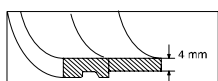
ZL2+2



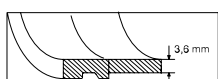
ST 7,1



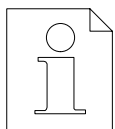
ST 6,3



ST 4,0



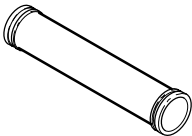
ST 3,6

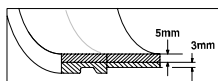


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Eléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

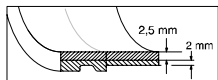
4 – 12

25.2
23669–0003

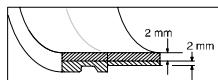
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100		DN 120		DN 125		DN 150	
				SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 5 1/2"	SK 6"	SK 6"	SK 6"
Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a											
Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport. 	1020	mm	HD			ST6,3	296073003				
	1060	mm	ND					ST4,0	291163002		
			ND					ZL2,5+2	402576		
	1090	mm	ND				ST4,0	220748003			
	1100	mm	ND					ST4,0	275570006		
			ND					ZL2+2	279255000		
	1200	mm	ND					ST4,0	263231001		
			ND					ZL2+2	272443000		
			HD					ST7,1	275219008		
	1300	mm	ND					ST4,0	291448002		
	1325	mm	ND					ST4,0	402562		
			ND					ZL2+2	402566		
			ND					ZL2,5+2	402574		
	1400	mm	ND					ST4,0	251099006	ST4,5	274335006
			ND					ZL2+2	272445008		
	1500	mm	ND			ZL2+2	288134002	ST4,0	223155004	ZL2,5+2	280934006
			ND					ZL5+3	287669002	ZL5+3	275011002
			HD					ST7,1	275215002	ST7,1	281924002
	1530	mm	ND					ZL5+3	287670004		
			HD					ST7,1	279917005	ST7,1	281925001
	1600	mm	ND					ST4,0	280683001		
			ND					ZL2+2	285653007		
	1614	mm	ND							ST4,5	230915004
	1670	mm	ND					ST4,0	238808003		
	1714	mm	HD				ST6,3	028628008			



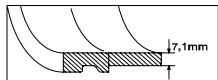
ZL5+3



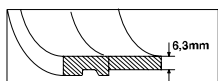
ZL2,5+2



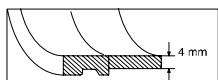
ZL2+2



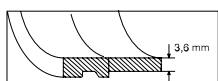
ST 7,1



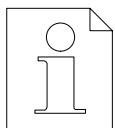
ST 6,3



ST 4,0



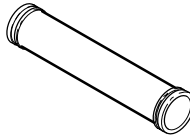
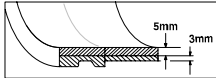
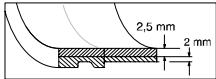
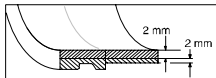
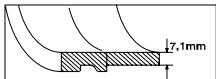
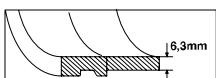
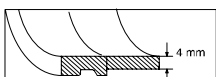
ST 3,6

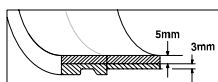


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Éléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

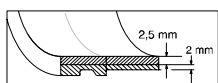
5 – 12

25.2
23669-0003

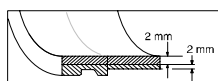
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120	DN 125	DN 150			
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"	SK 5 1/2"		SK 6"		
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a									
Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.  ZL5+3 ZL2,5+2 ZL2+2 ST 7,1 ST 6,3 ST 4,0 ST 3,6	1800	mm	ND						ST4,0	245678006	ST4,5	262040002	
			ND							ZL2+2	272446007		
			ND							ZL2,5+2	292698000		
	1840	mm	ND	ST3,6	221787005								
			HD					ST6,3	088624000				
	1900	mm	ND									ST4,5	230916003
	1906	mm	ND							ST4,0	238809002		
	2000	mm	ND	ST3,6	001762004	ST3,6	056862001	ST4,0	026125008	ST4,0	056850000	ST4,5	021729001
			ND			ZL2+2	288138008			ZL2+2	272447006		
			ND							ZL2,5+2	280935005		
			ND							ZL5+3	287671003	ZL5+3	275015008
			HD	ST6,3	022151005	ST6,3	022155001	ST6,3	026837009	ST7,1	274562002	ST7,1	026842006
	2130	mm	ND							ST4,0	402561		
			ND							ZL2+2	402565		
			ND							ZL2,5+2	402573		
	2210	mm	ND							ST4,0	402563		
			ND							ZL2+2	402567		
			ND							ZL2,5+2	402575		
	2400	mm	HD							ST7,1	275211006		
	2500	mm	ND							ST4,0	253072005	ST4,5	292291009
			ND			ZL2+2	288142007			ZL2+2	279259006		
			ND							ZL2,5+2	280936004		
			ND							ZL5+3	287672002	ZL5+3	275019004
			HD							ST7,1	279921004	ST7,1	281926000
	2700	mm	HD							ST7,1	275207007		



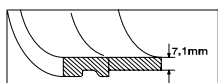
ZL5+3



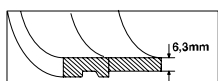
ZL2,5+2



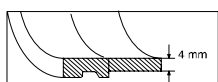
ZL2+2



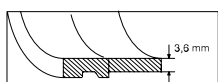
ST 7,1



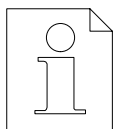
ST 6,3



ST 4,0



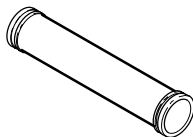
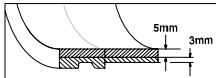
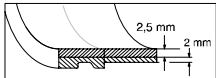
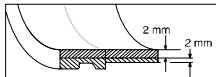
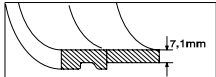
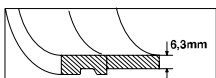
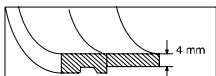
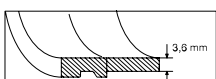
ST 3,6

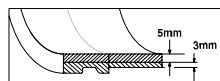


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Eléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

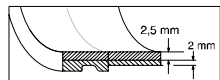
6 – 12

25.2
23669–0003

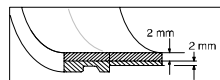
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120		DN 125		DN 150	
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"	
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a									
Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.   ZL5+3  ZL2,5+2  ZL2+2  ST 7,1  ST 6,3  ST 4,0  ST 3,6	2715	mm	ND							ZL2+2	401105		
	2852	mm	ND							ST4,0	402579		
	3000	mm	ND	ST3,6	001763003	ST3,6	056863000	ST4,0	026124009	ST4,0	056851009	ST4,5	021731002
			ND			ZL2+2	288146003			ZL2+2	267522004		
			ND							ZL2,5+2	280937003		
			ND							ZL5+3	287673001	ZL5+3	275023003
			HD	ST6,3	022152004	ST6,3	022156000	ST6,3	026838007	ST7,1	274570007	ST7,1	026843005
	3095	mm	ND							ST4,0	285304000		
			ND							ZL2+2	285288003		
			ND							ZL2,5+2	285300004		
	3150	mm	ND							ZL2+2	401106		
	3220	mm	ND							ST4,0	291159003		
	3500	mm	ND			ZL2+2	288150002			ZL2,5+2	280938002		
			ND							ZL5+3	287674000	ZL5+3	275027009
			HD							ST7,1	279379009	ST7,1	281927009
	3617	mm	HD							ST4,0	402578		
	4000	mm	ND					ST4,0	080438003	ST4,0	087668009		
			ND			ZL2+2	288154008			ZL2+2	272449004		
			ND							ZL2,5+2	280939001		
			ND							ZL5+3	287675009	ZL5+3	275031008
			HD							ST7,1	279383008		
	4500	mm	ND							ST4,0	221136009	ST4,5	287782002
			ND			ZL2+2	288158004			ZL2+2	272450006		
			ND							ZL2,5+2	280940003		
			ND							ZL5+3	287676008		
			HD							ST7,1	279387004		
	5000	mm	ND			ZL2+2	288162003			ZL2,5+2	280941002		
			ND							ZL5+3	287677007		
			HD							ST7,1	279391003		



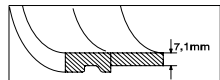
ZL5+3



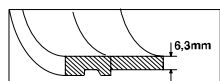
ZL2,5+2



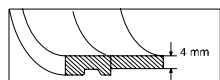
ZL2+2



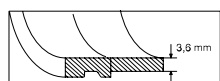
ST 7,1



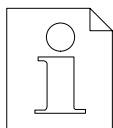
ST 6,3



ST 4,0



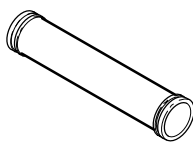
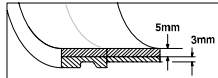
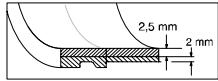
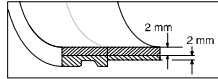
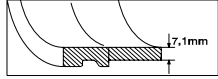
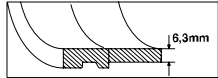
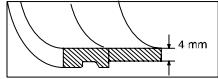
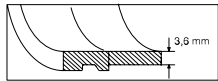
ST 3,6

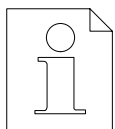


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Eléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

7 – 12

25.2
23669-0003

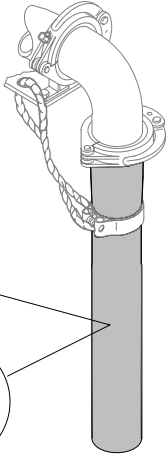
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120		DN 125		DN 150		
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"		
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a										
Förderrohr Delivery pipe Tuyau de refoul. Tubo transport.   ZL5+3  ZL2,5+2  ZL2+2  ST 7,1  ST 6,3  ST 4,0  ST 3,6	5500	mm	ND			ZL2+2	288166009			ZL2,5+2	280942001			
			ND								ST	287779002		
			ND								ZL5+3	287678006		
			HD								ST7,1	279395009		
	6000	mm	ND	ST3,6	028921006	ST3,6	057601009	ST4,0	088246006	ST4,0	057602008	ST4,5	088473002	
			ND			ZL2+2	288170008			ZL2+2	272451005			
			ND							ZL2,5+2	280943000			
			ND							ZL5+3	287679005	ZL5+3	275035004	
			HD							ST7,1	279399005	ST7,1	026844004	

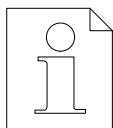


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Eléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

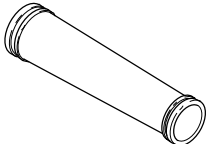
8 – 12

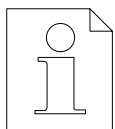
25.2
23669-0003

ND ≤ 85 bar				DN 100		DN 120	DN 125	DN 150
				SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a				
 Förderschlauch Delivery hose Tuyau de pompage Manguera de transporte	875	mm	ND	291968003				
	1150	mm	ND				259903000	
	1200	mm	ND			028867005		
	1300	mm	ND				295313007	
	2000	mm	ND	027624003		027385009	027643000	089939008
	2100	mm	ND	220286002				
	2200	mm	ND			222700007	224815000	
	2300	mm	ND		269396005		249418000	
	2600	mm	ND			220252007		
	2700	mm	ND				225838002	
 Endschlauch End hose Flexible d'épandage Manguera terminal	2850	mm	ND	016150009	057607003			
	3000	mm	ND		253319001	021506004	057611002	053180003
	3100	mm	ND		269395006			
	3900	mm	ND					230902004
	4000	mm	ND	089624009	083389007	083177002	089983009	089936001
	5000	mm	ND	001755008		021534005	057612001	
	6000	mm	ND	027631009	027623004	054125009	057613000	
	6700	mm	ND	001781001	057610003			
	10000	mm	ND		285784002	050795006	259907006	284837002
	12000	mm	ND				259489003	
	20000	mm	ND					284838001
	40000	mm	ND	269996007				



Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Éléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

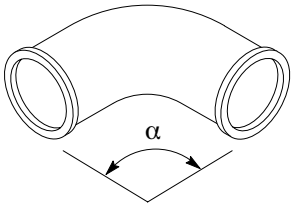
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar				DN 100				DN 120		DN 125		DN 150	
				SK 4"		SK 4 1/2"		SK 5"		SK 5 1/2"		SK 6"	
				Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a									
 Reduzierrohr Reducing pipe Tuyau de réduction Tubo reductor	100	mm	ND					SK100/4"	082731009	SK100/4"	083374009	SK100/4"	089154003
			ND					SK120/5"	082732008				
			ND									SK150/6"	085033005
	200	mm	HD							SK100/4,5"	269015001	SK125/5,5"	081050008
			HD					SK100/4,5"	089919002			SK120/5"	080666008
	500	mm	ND					SK100/4"	021545007	SK100/4"	229787007	SK100/4"	021520006
			ND							SK100/4,5"	057603007		
			ND									SK120/5"	220076005
	930	mm	ND									SK120/5"	027990009
	1000	mm	ND					SK100/4"	053335007	SK100/4"	022216005	SK100/4"	229799008
			ND					SK100/4,5"	086950006	SK100/4,5"	057604006		
			ND									SK120/5"	022215006
	1200	mm	ND					SK100/4"	234472006			SK100/4"	238179004
			ND					SK100/4,5"	234474004	SK100/4,5"	234187003		
			ND							SK120/5"	234957000	SK120/5"	234469006
	1500	mm	ND					SK100/4"	021511002	SK100/4"	081327003	SK100/4"	081874006
			ND					SK100/4,5"	231461007	SK100/4,5"	080617002	SK100/4,5"	081874006
			ND									SK120/5"	081802007
	2000	mm	ND					SK100/4"	087172003				
			ND							SK100/4,5	284314004		
	2500	mm	ND					SK100/4"	083461006				
			ND					SK100/4,5"	083806001	SK100/4,5"	224031004		
			ND							SK120/5"	234972001		
	3000	mm	ND							SK100/4,5"	252746002		

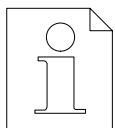


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Éléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

10 – 12

25.2
23669–0003

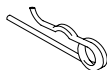
ND ≤ 85 bar HD ≤ 130 bar					DN 100		DN 120	DN 125	DN 150
					SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"
					Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a				
 Förderrohrbogen Delivery pipe elbow Coude d.tuyau d.refoulem. Codo d.tubo transportador	r=275	9°	ND			027640003			
	r=275	10°	ND					088026006	
	r=281	10°	ND				238660005		
	r=275	15°	ND		026888002	057595005		057598002	
	r=281	15°	ND				026565008		057600000
	r=1000	15°	HD			223671009	057649003	223667000	057655000
	r=281	20°	ND						257140001
	r=275	20°	ND	Guß				245484009	
	r=275	30°	HD	Guß				258935008	
	r=275	30°	HD		021527009	057594006			
	r=1000	30°	HD		057645007	223670000	057648004	223666001	057654001
	r=281	30°	HD	Guß			021523003		
	r=281	30°	HD						057599001
	r=275	45°	HD	Guß		057593007		057596004	
	r=275	45°	HD		018301005				
	r=281	45°	HD	Guß			089625008		
	r=281	45°	HD						021845008
	r=1000	45°	HD		051816007	223669008	057647005	223665002	057653002
	r=180	90°	ND	Guß		083740002		024783002	
	r=180	90°	ND		058303005				
	r=275	90°	HD	Guß	086110008	056914001			
	r=275	90°	HD					261402007	
	r=281	90°	HD	Guß			021844009	055725000	263206007
	r=1000	90°	HD		057704003	223668009	026852009	223664003	026851000

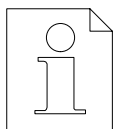


Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Éléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK

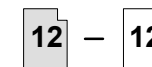
11 – 12

25.2
23669-0003

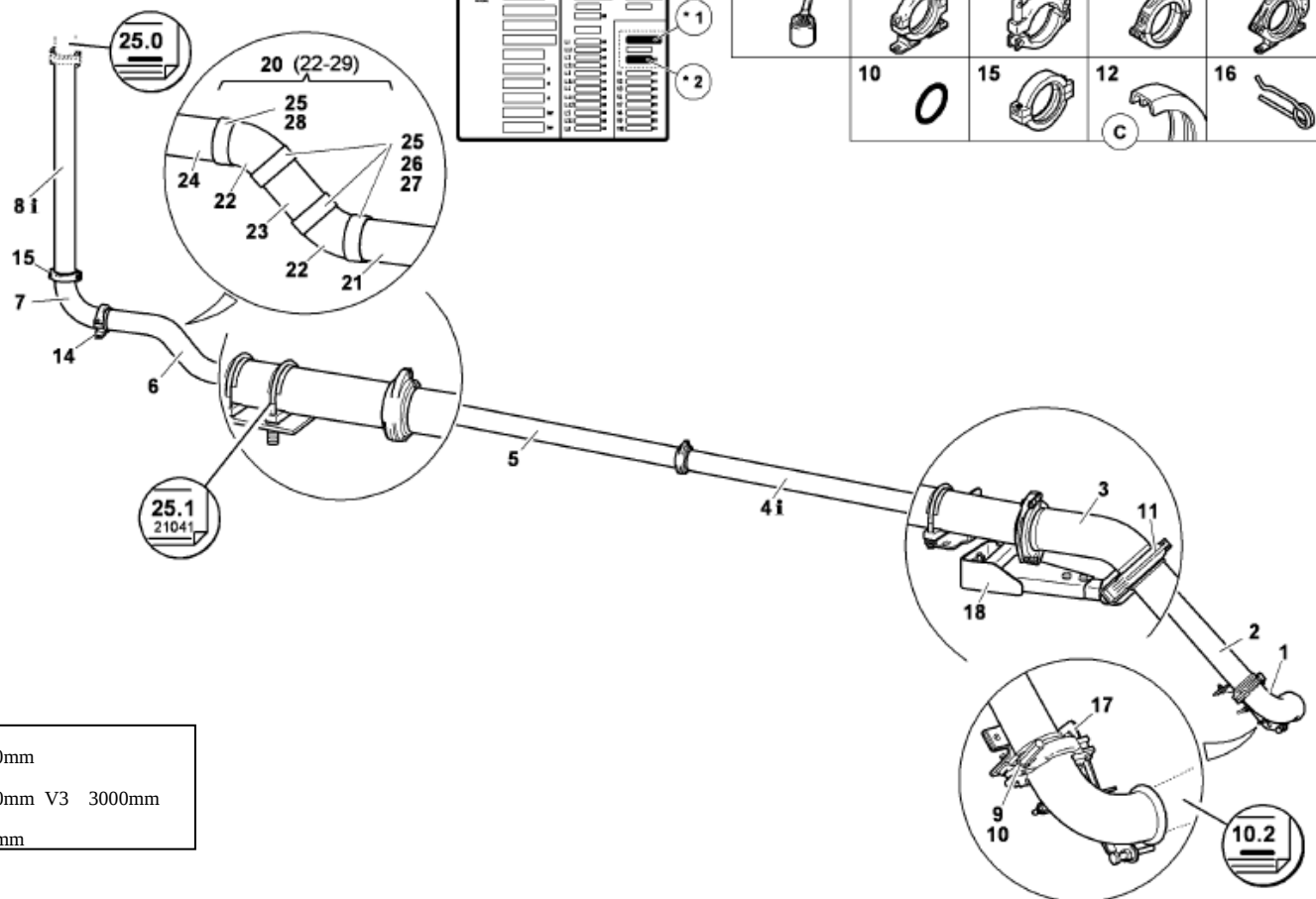
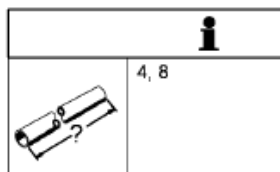
		DN 100		DN120	DN125	DN150
		SK 4"	SK 4 1/2"	SK 5"	SK 5 1/2"	SK 6"
		Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a				
	Federstecker Circlip Agrafe Pasador-muelle	018878004				
		Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a				
	Verschlußdeckel Sealing cover Couvercle de fermeture Cierre de tapa	022661003	057627009	022662002	057628008	026715007
		Artikel-Nr. / Part no. / Référence / N° Ref ^a				
	Wandstärkenmeßgerät Wall thickness gauge App. mesure d'Upaiss. paroi Instr. medic. grosor pared	277434001				



Förderleitungselemente SK
Delivery line elements SK
Eléments de tuyauterie SK
Elementos de tubería SK



25.2
23669-0003



139,7 x 7,1 mm	*2
504575	
ST52+	*1

1	292079001	
2	435338	
3	427190	
4	444070	
5	274570007	V1 1200mm
6	454426	V2 2860mm V3 3000mm
7	261402007	
8	435453	V10 744mm

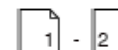
© Putzmeister Concrete Pumps GmbH 2009



504675



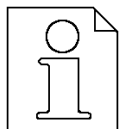
Förderltg.Pumpe-Steigrohr BSF 6,0/5,5, T
Del.line pump/ascend.pipe BSF 6,0/5,5, T
Tuyaut.pompe/tuyau ascen. BSF 6,0/5,5, T
Tubería bomba/tubo subida BSF 6,0/5,5, T



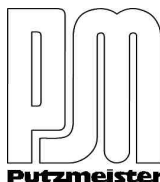
25.3

25029-0903

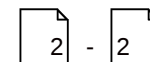
1	292079001	1	Förderrohrbogen	ZXM/ZXV150/6,0 90°	Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
2	435338	1	Reduzierrohr	SK125/5,5-ZXV150/6,0 x1200	Reducing pipe	Tuyau de réduction	Tubo reductor
3	427190	1	Förderrohrbogen	SK125/5,5 45° HD	Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
4	444070	1	Paßrohr	SK125/5,5 V1	Adapter pipe	Tuyau d'adaptation	Tubo d'adaptación
5	274570007	1	Förderrohr	SK125/5,5 x3000 HD	Delivery pipe	Tuyau de refoulement	Tubo de transporte
6	454426	1	Förderrohrbogen gehärtet	SK125/5,5 x1335	Delivery elbow hardened	Coude d.refoulem. trempé	Codo transportad.templado
7	261402007	1	Förderrohrbogen	SK125/5,5 90° r=275 HD	Delivery pipe elbow	Coude d.tuyau d.refoulem.	Codo d.tubo transportador
8	435453	1	Paßrohr	SK125/5,5 V10	Adapter pipe	Tuyau d'adaptation	Tubo d'adaptación
9	241292004	1	Schalenkupplung	ZX-K 6 HD	Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
10	069042009	1	O-Ring	170,81x7 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica
11	475249	1	Anbaukupplung	SK-H125/5,5 ND	Mounting coupling	Collier à pied	Acoplamiento adosable
12	081669004	6	Dichtung C	DN125/5,5 NB	C seal	Joint-C	Junta-C
13	417249	3	Schalenkupplung	SK-H125/5,5 ND, ST	Clamp coupling	Collier à coquille	Acoplamiento de manguito
14	506327	1	Anbauschraubkupplung	SK-S 125/5,5Z ND	Screw mounting coupling	Collier à pied, ferm. à vis	Acoplam. roscado adosable
15	426594	1	Schraubkupplung	SK-S125/5,5	Screw coupling	Collier av. fermet. à vis	Acoplamiento roscado
16	018878004	4	Federstecker	6 DIN11024	Circlip	Agrafe	Pasador-muelle
17	453474	1	Halter		Holder	Support	Soporte
18	470204	1	Halter		Holder	Support	Soporte
19	360001008	1	Fett	25kg	Grease	Graisse	Grasa
20	279340009	1	Förderrohrbogen gehärtet	SK125/5,5	Delivery elbow hardened	Coude d.refoulem. trempé	Codo transportad.templado
21	287666005	1	.Förderrohr gehärtet	SK125/5,5 x500 ND	.Delivery pipe hardened	.Tuyau de refoul. trempé	.Tubo transport. templado
22	224034001	2	.Förderrohrbogen gehärtet	SK125/5,5 45° ND	.Delivery elbow hardened	.Coude d.refoulem. trempé	.Codo transportad.templado
23	437131	1	.Förderrohr gehärtet	SK125/5,5 x170 ND	.Delivery pipe hardened	.Tuyau de refoul. trempé	.Tubo transport. templado
24	440639	1	.Förderrohr gehärtet	SK125/5,5 x313 ND	.Delivery pipe hardened	.Tuyau de refoul. trempé	.Tubo transport. templado
25	081669004	4	.Dichtung C	DN125/5,5 NB	.C seal	.Joint-C	.Junta-C
26	417249	3	.Schalenkupplung	SK-H125/5,5 ND, ST	.Clamp coupling	.Collier à coquille	.Acoplamiento de manguito
27	018878004	3	.Federstecker	6 DIN11024	.Circlip	.Agrafe	.Pasador-muelle
28	426594	1	.Schraubkupplung	SK-S125/5,5	.Screw coupling	.Collier av. fermet. à vis	.Acoplamiento roscado



504675



Förderltg.Pumpe-Steigrohr BSF 6,0/5,5, T
 Del.line pump/ascend.pipe BSF 6,0/5,5, T
 Tuyaut.pompe/tuyau ascen. BSF 6,0/5,5, T
 Tubería bomba/tubo subida BSF 6,0/5,5, T



25.3

25029-0903